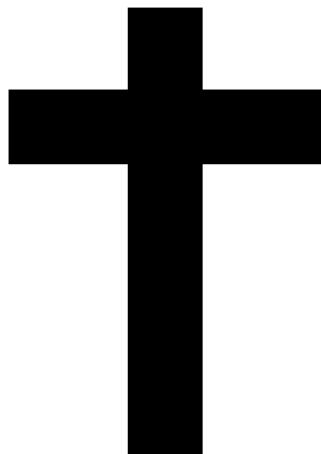


Mosoj Testamento



New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua,
North Bolivian)

Mosoj Testamento

New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qull], Bolivia

Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	39
SAN LUCAS	64
SAN JUAN	104
LOS HECHOS	135
ROMANOS	171
1 CORINTIOS	186
2 CORINTIOS	200
GÁLATAS	209
EFESIOS	215
FILIPENSES	220
COLOSENSES	224
1 TESALONICENSES	228
2 TESALONICENSES	231
1 TIMOTEO	233
2 TIMOTEO	237
TITO	240
FILEMÓN	242
HEBREOS	243
SANTIAGO	255
1 PEDRO	259
2 PEDRO	263
1 JUAN	266
2 JUAN	270
3 JUAN	271
JUDAS	272
APOCALIPSIS	274

SAN MATEO

Sumaj Evangelista Willan

Jesucristopaj abueloncuna

¹ Jesucristo Abrahampaj Davidpajpiwan mirayninmanta carkan. Cayka Jesucristopaj abueloncuna: ² Abraham Isaacpaj tatan carkan, Isaactaj Jacobpaj tatan, Jacobtaj Judapaj waukencunapajpiwan tatan. ³ Judataj Farespaj tatan carkan, Zarapajpiwan. Tamartaj mamancu carkan. Fares Esrompaj tatan carkan, Esromtaj Arampaj tatan, ⁴ Aramtaj Aminadabpaj tatan, Aminadabtaj Naasonpaj tatan, Naasontaj Salmonpaj tatan. ⁵ Salmón Boozpaj tatan carkan, mamantaj Rahab. Booz Obedpaj tatan carkan, Ruttaj Obedpaj mamañan, Obedtaj Isaipaj tatan, ⁶ Isaitaj gobernaj rey Davidpaj tatan, rey Davidtaj Salomonpaj tatan, Salomonpaj mamantaj Uriaspaj warmin carkan.

⁷ Salomón Roboampaj tatan carkan, Roboamtaj Abiaspaj tatan, Abiastaj Asapaj tatan, ⁸ Asataj Josafatpaj tatan, Josafattaj Joramraj tatan, Joramraj Uziaspaj tatan, ⁹ Uziastaj Jotampaj tatan, Jotamraj Acazpaj tatan, Acaztaj Ezequiaspaj tatan, ¹⁰ Ezequiestaj Manas-espaj tatan, Manasestaj Amonpaj tatan, Amontaj Josiaspaj tatan, ¹¹ Josiastaj Jeconiaspaj waukencunapajpiwan tatan carkan, Babiloniaman Israel runacunata preso apaskancu tiempopi.

¹² Chaymantataj Jeconías Salatielpaj tatan carkan, Salatieltaj Zorobabelpaj tatan, ¹³ Zorobabeltaj Abiudpaj tatan, Abiudtaj Eliaquimpaj tatan, Eliaquimtaj Azorpaj tatan, ¹⁴ Azortaj Sadocpaj tatan, Sadoctaj Aquimpaj tatan, Aquimtaj Eliudpaj tatan. ¹⁵ Eliud Eleazarraj tatan carkan, Eleazartaj Matanraj tatan, Matantaj Jacobpaj tatan, ¹⁶ Jacobtaj Josepaj tatan, Josetaj Mariapaj kosan. Mariataj Jesuspaj maman carkan, churin Jesucristo-taj Mesías.

¹⁷ Chay jinamanta Abrahammanta Davidcama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Davidmanta Israel runacuna Babiloniaman preso apaska caskancucama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Israel runacunata preso apaskancumanta Cristopaj naciskancama waj chunca tawayoj abuelocuna carkancu.

Jesucristopaj naciskan

¹⁸ Jesucristopaj naciskan cay jina carkan: Maman María Josewan parlaska carkancu casaracuncupaj. Manaraj cusca tiyachcajtincu, Mariaka onkojña carkan Santo Espiritupaj atiyninwan. ¹⁹ Kosan José sumaj justo runa caspa, mana munarkanchu Mariata sut'inta wijch'uyta. Chayraycu pacallamanta sakerypayta pensarkan, María onkojña caskanraycu. ²⁰ Ajinataña pensajtintaj, Señorraj angelin Joseman moskoynipi riqhurerkan, nerktaj: "José, Davidpaj mirayni, ama manchachicuychu Mariawan casaracuya, imaraycuchus chay wawaka Santo Espiritumanta. ²¹ María churinta onko-cojtin, sutichanqui Jesusta, imaraycuchus pay llajtanta juchancunamanta salvanka."

²² Tucuy caycuna pasarkan, Señor Diospaj profetanjapaj niskan junt'acunanpaj:
²³ "Manaraj kharita rejsej sipas onkojyanka,
 churiyoj canka, sutichankacutaj Emanuelta."
 (Niyta munan: "Dios nokanchiswan.")

²⁴ Pufluskanmanta rijch'arispataj, José angelpaj niskanman jina ruwarkan, Mariawantaj casaracorkankan. ²⁵ Chaywapas mana esposocuna jina juntochu puñorkancu María churinta onkocunancama. Josetaj suticharkan Jesusta.

2

Koyllurcumamanta yachajcuna jamunco

¹ Judea provinciapi caj Belenpi Jesús nacerkan, gobernaj Herodes chaypi gober-nachcajtin. Koyllurcumamanta yachajcuna inti llojsimuy ladomanta Jerusalenman chayamorkancu. ² Tapucorkancutaj:

—¿Maypitaj judiocunapaj reynin nacin? Inti llojsimuyneypi paypaj koyllurninta ricuycu, chayraycu payta adoraj jamuycu.

³ Gobernaj Herodestaj tucuy Jerusalenpi cajcunapiwan chayta uyarispa, ni imanayta aterkancucho. ⁴ Sacerdotecunapaj tucuy jefencunata leymanta yachachejcunatawan wajachispas, taporkan:

—¿Maypitaj Cristo nacinan carkan?

⁵ Paycunataj contestarkancu:

—Judea provinciapi caj Belenpi. Ajinata Diospaj profetan escriberkan:

⁶ 'Kan, Judeapi caj Belén, manami sinchi mana

casurana jinachu canqui Judeapaj athun llajtancuna chaupinpi, imaraycuchus uj curaj gobernaj kanmanta llojsenka.

Pay Israel llajtayta sumajta michenka.'

⁷ Herodestaj pacallamanta koyllurcunamanta yachajcunata wajaspa, allinta taporkan ima rato chay koyllur paycunaman riqhiriskanta. ⁸ Belenman paycunata cachaspataj, nerkan:

—Puriyjis, chay wawamanta allinta yachamuychis. Tarispataj willawanquichis noka-pas adoramunapaj.

⁹ Chay jina willaskawan yachajcuna puripojtinctaj, chay ricuskancu koyllur ñaupakencuta purerkan, wawa maypichus cacharkan chaycama; chaypitaj sayaycorkan.

¹⁰ Yachajcuna koyllurta sayaycuskanta ricuspa, sinchita cusirkancu. ¹¹ Wasiman yacuspasa, wawata maman Mariatawan tariparkancu. Konkoriyucuspataj, wawata adorarkancu. Cajoncitoncuta quicharaspa, korita, inciensota, mirratawan korkancu.

¹² Dios moskoynincupi willarkan ama Herodesman cutinancupaj. Chayraycu wajninta llajtancuman cutiparkancu.

José familiapiwan Egíptoman escapancu

¹³ Yachajcuna ripojtincuña, Señorpaj angelin Joseman moskoyninpi riqhirispa, nerkan: "Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Egípto nacionman escapay ujtawan kanman willanaycama, imaraycuchus Herodes wawata masc'achenka wañuchinanpaj."

¹⁴ Josetaj jatarispa, wawata mamantawan chay tutapacha Egíptoman pusaporkan.

¹⁵ Chaypi camorkan Herodes wañunancama. Chayka pasarkan Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunapaj: "Egíptomanta Churiyta wajarkani."

Herodes cahan wawacunata wañuchimunancupaj

¹⁶ Gobernaj Herodestaj yachajcunapaj engañaskanta reparacuspa, phiñacorkan. Cacharkantaj Belenpi campocunantinpi caj tucuy khari wawacunata wañuchimunancupaj iscay watayojmanta uranejman, Jesuspaj naciskan chay tiempomanta yachajcunapaj willaskanman jina. ¹⁷ Ajinata junt'acun profeta Jeremiaspaj escribikan:

¹⁸ "Ramá llajtapi sinchi wakay athun llaquicunapiwan carkan.
Raquel wakarkan churincuna wañuchiskaña
caskanmanta,
manataj sonkochaska cayta munarkanchu."

¹⁹ Herodes wañupojtintaj, Egíptopi Señorpaj angelin Joseman moskoypi nerkan:

²⁰ "Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Israelman cutipuy. Wawata wañuchiymunajcuna wañurapuncuña."

²¹ Chhicataj José jatarispa, wawata mamantawan Israelman pusaporkan. ²² Josetajuyarerkan Arquelao Judeapi gobernachcaskanta tatan Herodespaj cuentanmanta. Chayraycu chayman puriya manchachicorkan. Dios Joseman moskoyninpi willajtintaj, Galileaman puriporkan. ²³ Nazaretnan chayaspataj, chaypi tiyacorkan, profetacunapaj niskancu junt'acunapaj: "Jesuska nazareno sutichaska caňka."

3

Juan Bautista ch'usaj lugarpí willan

¹ Chay p'unchaycunapi Judeapi caj ch'usaj lugarpí Juan Bautista riqhurerkan.

² Willaskanpi nerkan: "¡Diosman cutiricuychis! ¡Diospaj gobiernonka kayllapiña cachcan!"

³ Juanmanta Diospaj profetan Isaías escriberkan:

"Ch'usaj lugarpí uj runa wajach'aconka:

'Señor jamuchcan.'

Sonkoyquichista paypaj waquichiychis

recto ñanta jína.'

⁴ Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cinturonwan chumpiy-cuska. Miq hunantaj carkan langosta niska athun t'inti, t'aja misq'ipiwan. ⁵ Runacuna Jerusalenmanta, tucuy Judea provinciamanta, Jordán kayllacunamantawan jamorkancu uyarej. ⁶ Juantaj juchancu willacojcunata bautizarkan Jordán mayupi.

⁷ Achqha fariseocunata saduceocunatawan bautizachicojamoja ricuspa, nerkan: "¡Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj kancunaman nerka sunquichis Diospaj jamoj castigonmanta escapacunayquichista? ⁸ Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'inta ricuchicunapaj. ⁹ Amataj ninacuychischu: 'Nokanchiska Abrahamaj wawancuna canchis' nispaka. Segurayquichis, Dioska cay ruminacunatas Abrahampaj wawancunaman tu-cuchinman. ¹⁰ Jacha listoña, sach'acunata saphimantapacha p'atanapaj. Tucuy sach'ata mana allin urejtaka p'ataspa ninaman wijch'uncu. Chay jinata Dios castigasunquichis.

¹¹ Ciertota noka unullawan bautizayquichis, Diosman cutiriskayquichis ricuchicunapanaj. Nokamanta waj jamuchcan, paycajka Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. Payka nokamanta astawan atiyniyoy; paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, ni abarcanta pascaranallaypajpas. ¹² Pay maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychananpaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunanpaj."

Jesús bautizachicun

¹³ Jesús Galileamanta Jordán mayuman purerkan, Juanwan bautizachicoj. ¹⁴ Juantaj ni imaraycu Jesusta bautizayta munarkanchu:

—Astawanpas noka kanpaj bautizaskayqui canay. Kantaj jamunqui nokaman bautizachicoj —nispa.

¹⁵ Jesustaj contestarkan:

—Cunanka ruwallay, Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'ananchispaj.

Juantaj casucorkan. ¹⁶ Jesús bautizachicuspa unumanta llojsichcajtin, janaj pacha quicharacorkan. Ricorkantaj Diospaj Espíritu pay pataman paloma jina uraycamuchcajta. ¹⁷ Janaj pachamantataj Dios nimorkan: "Caymi munaska Chureyka. Payta ajllani."

4

Supay Jesusta tentan

¹ Chaymanta Santo Espíritu Jesusta ch'usaj lugarmanta pusarkan, chaypi supay pruebata ruwananpaj.

² Jesustaj tawa chunca p'unchayta tawa chunca tutatawan mana miqhuska caspa, yarekachicorkan. ³ Chaypacha supay Jesusman chimpaycorkan pruebata ruwananpaj. Nerkantaj:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, cay ruminata t'antaman tucuchi.

⁴ Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqhunallawanchu runaka causanka, manachayri Diospaj siminmanta llojsej tucuy palabracunawan.'

⁵ Chaymanta supay santocaj Jerusalén llajtaman pusarkan; templo pataman astawan altocaj lugarmanta llojsichispa, ⁶ nerkan:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, caymanta wijch'uycucuy; imaray-cuchus Escrituraka nin:

'Dios angelnincunata cachamonka cuidanasunquichispaj.

Maquincowan jap'isunquichis ruminata mana tacacunayquipaj.'

⁷ Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillawanchistaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebata ruwanquichu.'

⁸ Chaymanta supay uj athun loma pataman pusarkan. Chaymanta cay pachapi caj tucuy nacioncunata athun sumaj caynincunatawan ricuchispa, ⁹ nerkan:

—Noka tucuy cayta koskayqui, konkoriyucuspa adorawanqui chayka.

¹⁰ Chaypacha Jesús nerkan:

—Puriy caymanta, Satanás. Escrituraka niwanchis: 'Señor Diosnillayquita adoranqui; pay sapallanta sirvinqui.'

¹¹ Chhicataj supay Jesusmanta ithiricaporkan. Angelcunataj jamuspa sirverkancu.

Jesús willaya kallarin Galileapi

¹² Jesús Juan Bautista carcelpi caskanta uyarispera, Galileaman puerkan. ¹³ Nazaret llajtamanta llojsipuspa, Capernaum llajtaman puriporkan, Galilea kocha cantoman, Zabulón Neftalí lugartejman, ¹⁴ Señor Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan junt'acunapanaj:

¹⁵ "Zabulón, Neftalí lugarcunapi, Jordán mayu

chimpapi, kocha cantopi tiyajcuna,

Galileapi caj waj dios adorajcunapiwan,

¹⁶ chay runacuna, tutayajpi jina tiyajcuna,

uj athun c'anchayta riconkacu.

Chay c'anchay wañuy llanthucunapi

tiyajcunaman c'anchayconka."

¹⁷ Chhicamantapacha Jesús willaya kallarerkan: "Diosman cutiricuychis, imaray-cuchus Diospaj gobiernon kayllapiña" nispa.

Jesús wajan tawa challwirucunata

¹⁸ Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, iscay waukentinta ricorkan. Ujin Simón Pedro sutiyoy carkan, ujinintaj Andrés. Paycuna challwiru carkancu; challwacunata jap'inancupaj ilicata kochaman cachaycuchcarkancu. ¹⁹ Jesús paycunata nerkan:

—Jamuychis, nokawan puriychis. Nokataj runacunata Diosman pusamoja ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcanquichis jinata.

²⁰ Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

²¹ Juch'uytawan ñaupajman purispas, Jesús waj iscay waukentinta ricorkan: Santiagota Juantawan, Zebedeoaj churincunata. Botepi tatancuwan llicata jallch'aspas cachcajincu, Jesús wajarkan. ²² Chhicapacha boteta tatancutawan sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

Jesús yachachin achqha runaman

²³ Jesús tucuy Galileanejpi purerkan, sinagoga wasicunapi yachachispas, Diospaj gobier-nonmanta sumaj evangeliota willaspas. Alliyacherkantaj runacunata tucuy ima onkoycunamanta nanaycunamantawan. ²⁴ Chayraycu enteron Siria provinciapi parlarkancu Jesús atiyniyoj caskanta. Pusamorkancutaj tucuy ima onkoywan ñac'arejcunata, sajra espiritujojcunata, t'ucuyojojcunata, such'ucunatawan; Jesustaj alliyacherkan.

²⁵ Achqha runacuna Galileamanta, Decapolisanta, Jerusalenmanta, Judeamanta, Jordán mayuchimpamanta Jesusta katerkancu.

5

Jesús lomaman llojsispa yachachin

¹ Jesús achqha runata ricuspa lomaman llojserkan. Tiyaycojtin, discipuloncuna payman chimpaycorkancu. ² Jesustaj yachachiya kallarerkan nispa:

³ “Cusicuñiyojmi ‘Diosta necesitani, juchayojo cani’ nejcunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

⁴ “Cusicuñiyojmi juchancunamanta llaquiska cajcunaka. Dios paycunata cusichenka.

⁵ “Cusicuñiyojmi humilde sonkoyojojcunaka. Dios paycunaman prometicuskan jallp'ata konka.

⁶ “Cusicuñiyojmi Diospaj niskanta ruwayta munajcunaka, yarekaska unumanta ch'aquiska jína. Dios yanapanka munaskancuta ruwanancupaj.

⁷ “Cusicuñiyojmi ujcunata qhuyapayajcunaka. Dios paycunata qhuyapayanka.

⁸ “Cusicuñiyojmi límpio sonkoyojojcunaka. Paycuna Diosta riconkacu.

⁹ “Cusicuñiyojmi sonko tiyaycuchejcunaka. Paycuna Diospaj wawan cankacu.

¹⁰ “Cusicuñiyojmi Diospaj niskanman jina ruwaskancumanta ñac'arichiskacunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

¹¹ “Cusicuñiyojmi canquichis, kancuna insultaska, chejniska, kancuna contra tucuy imata llullacuspa parlajtincu. ¹² Cusicuñiyojmi contento caychis; janaj pachapi athun premiota jap'ekanquichis. Ajinallatataj Diosmanta willaj ñaupaj profetacunata chejnispas ñac'aricherkancu.

Cachitaj, c'anchataytaj canquichis

¹³ “Kancuna runacunapaj cachi jina canquichis. Ch'apajyawajchis chayri, ¿imaynatataj cachinchawajchis? Manaña sirwiwajchischu; calleman wíjch'uska cawajchis runacuna sarunanpaj.

¹⁴ “Kancuna runacunapaj c'anchaynin canquichis. Loma patapi ruwaska llajtaka mana pacaska cayta atinchu. ¹⁵ Nillataj lamparata jap'ichispaka, cajonwan c'umpiyuncuchu; manachayri alto patapi churancu, wasipi tucuy cajcunata c'anchananpaj. ¹⁶ Ajinallatataj kancunapas runacunapaj ñaupakenpi lámpara jina c'anchaychis. Paycunapas allin ruwaskayquichista ricuspa, janaj pachapi caj Tatayquichista alabanancupaj.

Jesús leymanta yachachin

¹⁷ “Ama yuyaychischu Moisespaj leyninta profetacunapaj yachachiskantapas chin-cachej jamuskaytaka; manachayri tucuyninta junt'aj jamuni. ¹⁸ Segurayquichis, janaj pacha cay pachapas tucucunancama, mana ni uj letrapas ni uj puntollapas leymanta chincankachu tucuyninti junt'acunancama. ¹⁹ Pillapas mana casucunmanchu juch'uycaj leyllatas, ajinallatataj yachachinman chayka, Diospaj gobiernonpi sinchi juch'uy canka. Pillapas casucojka ajinallatataj yachachejka, Diospaj gobiernonpi athunyachiska canka. ²⁰ Niyquichis, leymanta yachachejcunamanta fariseocunamantawan nejtin Diosta mana astawan sumajta casucunquichischu chayka, Diospaj gobiernonman mana yaycunquichischu.

Mana phiñacunamanta

²¹ “Kancuna uyarerkanquichis abueloyquichiscunaman niskata: ‘Ama wañuchinqui. Pillapas wañuchejka juchachaska canka.’ ²² Nokataj niyquichis, pillapas wauken contra phiñacojka, juchachaska canka. Pichus waukenta insultajpas, Athun Asambleapi

juchachaska canka. Pichus sinchita phiñaricuspa, waukenta ‘sonso’ ninman chayka, nina lauray infiernopi castigaska canka.

²³ “Altarman ofrendayquita apaspa waukeyquita ofendiskayquita yuyariwaj chayka, ²⁴ altarpaj ñaupakenpi ofrendayquita sakespa, cutiriy, waukeyquiwanraj allinyacuy. Chaymanta cutimuspataj, ofrendayquita Diosman koy.

²⁵ “Pipas juchayquimanta demandaspa juezman apachichcasunquiman chayka, ñanpi purichcaspallaraj paywan allinyacuy, ama autoridadman entreganasunquipaj. Mana jina cajtenka, autoridadka guardianwan carcelman wisk'achisunqui. ²⁶ Segurayqui, carcelmanta mana llojsiniquichu, lliujta paganayquicama.

Adulterio jucha mana ruwanamanta

²⁷ “Kancuna uyarerkanquichis cay ñaupaj niskata: ‘Ama adulterio juchata ruwanquichu.’ ²⁸ Nokataj niyquichis, pillapas uj warmita munapayan chayka, ñapas sonkonpi adulterio juchata ruwanñā.

²⁹ “Ajina ari, paña lado ñawiyqui juchaman urmachejtenka, orkhospa wijch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoymanta chincananka, tucuy cuerpoysi infiernoman wijch'uska canantapachaka. ³⁰ Ajinallatataj, paña maquiyqui juchaman urmachejtenka, p'atakaska wijch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoymanta chincananka, tucuy cuerpoysi infiernoman wijch'uska canantapachaka.

Mana divorciacionamanta

³¹ “Ñaupajta nillarkancutaj: ‘Pillapas warminmanta divorciacojka, divorcio papelta kochun.’ ³² Nokataj niyquichis, adulterio juchapi mana cachcajtin, pillapas warminmanta divorciacojka warminta adulterio juchaman urmachinman. Divorciaska warmiwan casaracojka adulterio juchata ruwallantaj.

Juramentomanta

³³ “Uyarillarkanquichistaj cay ñaupaj niskata: ‘Juramentowan Diosman prometiscuskayquichista junt'anayquichis.’ ³⁴ Nokataj niyquichis, amapuni juranquichischu janapacharaycu, chayka Diospaj tronon; ³⁵ ni cay pacharaycupas, chayka Diospajta; nitaj Jerusalenraycupas, chayka athun Reypaj llajtan; ³⁶ nillataj umayquichisraycupas, imaraycuchus mana atiwajchischu uj chujchallayquichistapas yurajman ni yanaman tucuchiyta. ³⁷ Verdad cajtenka, ‘ari’ ninayquichis. Mana verdad cajtintaj, ‘mana’ ninayquichis. Chayman yapajtiyquichiska, mana allinchu.

Mana vengacunamanta

³⁸ “Cay ñaupaj niskata uyarerkanquichis: ‘Ñawimanta ñawita, quirumanta quiruta.’ ³⁹ Nokataj niyquichis, sajra runawanka ama vengacuychischu. Paña lado uyayquipi t'ajllejtenka, uj lado uyayquita kollaytaj. ⁴⁰ Pipas quejasunquiman p'achayquita kechunasunquipaj chayka, sacoysquitawan kopuy. ⁴¹ Pillapas uj kilometrota k'epinta apachisunquiman chayka, iscay kilometrota apapuy. ⁴² Pillapas mañacojmanka koy; “ayniriway” nejmantaj, ama “mana” niychu.

Chejnicojnyquita munacuy

⁴³ “Cay ñaupaj niskata uyarillarkanquichistaj: ‘Amigoyquita munacuy, chejnicojnyquitataj chejnij.’ ⁴⁴ Nokataj niyquichis, enemigoquichiscunata munacuychis. Maldicicojcunata bendicichchis; chejnicojcunatas allin cajta ruwaychis. Ñac'arichiccojcunapaj Diosmanta mañapuychis oracionpi. ⁴⁵ Ajinata ruwaspaka, janaj pachapi cachcaj Tatayquichispaj wawan caskayquichista ricuchichcanquichis. Payka sajra runapaj allin runapajpas intita c'anchachimun. Ajinallatataj parachimun tucuypaj, allin runapaj sajra runapajpas. ⁴⁶ Kancuna munacojcunallas munacuwajchis chayri, ¿imatataj Diosmanta japekawaijisri? ¿Manachu juchasapacunapas quiquillantataj ruwancu? ⁴⁷ Waukeyquichiscunallata saludawajchis chayri, ¿ima allintataj ruwawajchisri? ¿Manachu waj dios adorajcunapas quiquillantataj ruwancu? ⁴⁸ Sumaj cabal mana juchachana jina caychis, janaj pachapi caj Tatayquichis cabal mana juchachana jina ajinata.

Sumaj ruwacycuna

¹ “Religionniyquichis ama runapaj ricunallanta ruwanquichischu. Jinata ruwanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis mana ni imata kosunquichischu.

² “Necesitajcunaman yanapanquichis chayka, ama tucuy runacunaman willaracunquichischu iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka sinagoga wasicunapi callecunapiapas jinata ruwancu, paycunamanta allinta parlanancupaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas japekankacuchu. ³ Necesitajcunaman yanapaspaka, ama ni piman

willanquichu ni sinchi amigoyquimanpas. ⁴ Ch'inllamanta ruway. Chhicataj tucuy ruwaskayquita ricoj Tatayqui premioyquita kosunqui.

Jesús yachachin oración ruwanata

⁵ "Oracionta ruwaspaka ama iscay uya runacuna jinallaka ruwanquichischu. Paycunaka sinagoga wasicunapi plaza esquinacunapi sayacyuspa, oracionta ruwancu runa ricunallanpaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas jāp'ekankacchu. ⁶ Kancajtaj, Diosman oracionta ruwanayquipajka, wasiyquiman yaycuy; puncuyquita wisk'aycuspa, sapayqui kanwan cachcaj Tatayquiman oracionta ruway. Pacapi ruwaskayqui oracionta uyarej Tatayquitaj sut'inta kosunqui.

⁷ "Diosman oracionta ruwaspaka, ama achqha palabrata cutirispa cutirispa parlanquichu verdadero Diosta mana rejsej runa jinaka. Paycunaka pensancu achqha parlaskancuwan Dioswan uyarichicuya. ⁸ Kancunaka ama paycuna jina ruwanquichischu, imaraycuchus Dios Tatayquichiska necesitaskayquichiscunata yachanña, manaraj mañachcajtiyquichis. ⁹ Kancunaka cay jinata oracionta ruwaychis:

'Janaj pachapi cachcaj Tataycu, sutiyqui
yupaychaska cachun.

¹⁰ Gobiernoyqui jamuchun; munayniyqui ruwaska
cachun, imaynatachus janaj pachapi,

ajinallatataj cay pachapipas.

¹¹ Sapa p'unchaypaj t'antaycuta cunan kowaycu.

¹² Juchaycuta perdonawaycu,

imaynatachus nokaycu contra
juchallicojtapas perdonaycu jinata.

¹³ Ama tentacionman urmachiwaycuchi,
astawanpas tucuy mana allincunamanta librawaycu.

Kanpajta gobienoyqui, tucuy atiyniyqui,
tucuy gloriayquipas wiñaypaj wiñayninpaj.

Ajina cachun.'

¹⁴ "Kancuna contra juchallicojtapas perdonanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis kancunatas perdonallasunquichistaj. ¹⁵ Mana perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis manallataj juchayquichiscunata perdonasunquichischu.

Ayunomanta

¹⁶ "Ayunaspaka ama llaquiska uya caychischu, iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka llaquiska uyancuta ricuchicunco, runacuna ayunaskancuta yachanancupaj. Segurayquichis, runapaj alabaskallanta jāp'ekankacu. ¹⁷ Kancajtaj, ayunaspaka uyayquita uphacuy, allinta jallch'acuy, ¹⁸ runacuna ayunaskayquita ama reparanancupaj. Kanwan cachcaj Dios Tatallayqui ayunaskayquita yachanka, paytaj premioyquita kosunqui.

Janaj pachapi khapajyana

¹⁹ "Ama cay pachapi khapajyaychischu. Caypeka thuta miqhun, tucuy ima khorwarin, suwapas suwan. ²⁰ Astawanka janaj pachapi tantaychis khapaj canayquichispaj. Chaypeka mana thuta miqhunchu, ni ima khorwarinchu, nitaj pipas suwanchu. ²¹ Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

Runapaj ñawenka cuerponpaj c'anchayn?

²² "Ñawiyquichis c'anchay jina cuerpoquichispaj. Ñawiyquichis allin cajtin, tucuy cuerpoquichis c'anchayniyoj canka. ²³ Mana allin cajtenka, tucuy cuerpoquichis tutayajpi canka. Chay kanpi caj c'anchay tutayapojenka, j̄imayna yana tutayrajchá canka mana creej sonkoyquipeka!

¿Diostachu icha kolketachu sirvina?

²⁴ "Isipay patronta mana pipas sirvipta atinmanchu, imaraycuchus ujninta chejnenka, ujintintataj munaconka. Ujcajman jun't'anka, ujcajmantataj ni ima importankachu. Mana aticunchu Diosta kolketawan sirvinaka.

Dios wawancunata cuidachcan

²⁵ "Cayta niyquichis, causanayquichismanta, miqhunayquichismanta, ujyanayquichismanta, p'achallicunayquichismantapiwan ama llaquicuychischu. Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka, cuerpopas p'achamanta nejtenka. ²⁶ Khawariyochis, jalaycachaj pisketocuna mana tarpuncuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojepi tantancuchu. Chaywanpas janaj pachapi caj Dios Tatayquichis miqhunata kon. Kancunaka astawan valinquichis pisketocunamanta nejtenka. ²⁷ Kancuna sinchita afanacuspari, ¿atiwajchischu cusca metrollatapas yapacuya alto canayquichispaj?

²⁸ “¿Imaraycutaj p'achamanta llaquicunquichis? Khawariyechis campopi t'icacunapaj wiñaskanta. Mana llanc'ancucho, nitaj phuchcancucho. ²⁹ Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujinin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu. ³⁰ Kora cunana wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka. Sichus Dios koratapas sumajta p'achallin chayka, ¡astawanraj kancunacajtaka p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna! ³¹ Chayraycu ama llaquicuychischu, ‘¿imatataj miqhusaj, ujyasaj, p'achallicusaj?’ nispas. ³² Diospi mana creejuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka ima necesitaskayquichista yachanña. ³³ Naupajtaka Diospaj gobiernonpi afanacuychis, paypaj munaskanta ruwaspa. Chhicataj tucuy ima necesitaskayquichista Diosmanta jap'ekanquichis yapaskata. ³⁴ Ama llaquicuychischu pakarin p'unchaymantaka. Pakarenka waj llaquicuycunata apamonka. Sapa p'unchay imaymana llaquicuycunata apamun.

7

Mana ujcunata juchachanachu

¹ “Ama ujcunata juchachaychischu, Dios kancunata mana juchachanasunquichispaj. ² Imaynatachá ujcunata juchachanquichis, jinallatataj Dios kancunata juchachasunquichis. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawan-taj Dios midisunquichis. ³ ¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c'aspi cachcaskanta? ⁴ ¿Imaynataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: ‘Waukéy, dejaway ñawiyquimanta ichhu orkhoja’ nispas? ⁵ ¡Iscay uya! Naupajta ñawiyquimantara chay raqhu c'aspira orkhoy, chhica ichhuta allinta ricunqui, waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipajka.

⁶ “Diospaj cajnincunata ama alkocana jina runacunaman konquichischu. Kancuna contra cutirincuman ch'ajwapayanasunquichispaj. Nitaj perla jina Diospaj cajnincunata quchicuna jina runacunaman konquichischu, paycunaka saruwasicumana.

Diosmanta mañacuychis

⁷ “Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. ⁸ Mañacojka jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharan.

⁹ “¿Mayken tatataj canman wawan t'antata mañacojtin rumita kojri? ¹⁰ ¿Challwata mañacojtinpas pallita kojri? ¹¹ Kancuna sajra runa cayniyquichiswanpas allin cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, astawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska sumajcunata konka mañacojcamanka.

¹² “Imaynatachus ujcuna kancunapaj ruwanancuta munanquichis, ajinallatataj kancunapas paycunapaj ruwaychis. Chayta Dios mandan Moisespaj leyninpi profetancunapaj escribiskancupipas.

Cullcu puncu

¹³ “C'ullcu puncunta yaycuychis. Ancho puncu ancho ñanpiwan chincayman pusancu, achqhayojtaj chayninta purincu. ¹⁴ Causayman pusaj puncoka, causayman purej ñanpas c'ullcum, manataj facilchu purinapaj. Pisillataj cancu chayninta purejka.

Sach'aka urinpi rej sichicun

¹⁵ “Cuidacuychis ‘Diosmanta parlani’ nej llulla profetacunamanta. Sumaj oveja jina jamuncu, uqhuncupitaj paycunaka sajra animal jina cancu. ¹⁶ Ruwaskancupi paycunata rejsinquichis. Uvataka mana qhichca sach'amantachu pallancu, ni higotapas khepu sach'amantachu. ¹⁷ Ajina ari, allin sach'aka sumaj urita kon; mana allin sach'ataj mana allin urita kon. ¹⁸ Sumaj sach'aka mana atinchu mana allintauriyta, mana allin sach'ataj mana atinchu sumajtauriyta. ¹⁹ Sapa mana allin urej sach'ataka p'ataspa ninaman wijch'uncu. ²⁰ Kancunaka ruwaskancupi runacunata rejsinquichis.

Diospaj gobiernonman yac yacunamanta

²¹ “Mana tucuy ‘¡Señor, Señor!’ niwajcunachu janaj pacha gobiernomanka yayconkacu, manachayri janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajcunalla yayconkacu. ²² Juicio p'unchaypi achqhayoj niwankacu: ‘Señor, Señor, nokaycu sutiyquipi parlarkaycu, sutiyquipi sajra espiritucunata katerkorkaycu, sutiyquipitaj achqha milagrocunatapas ruwarkaycu.’ ²³ Chhicataj contestasaj: ‘Ni jayc'aj kancunata rejsiyquichischu. ¡Nokamanta puriychis, mana allin ruwajcuna!’ nispas.

Iscay wasi

²⁴ “Pillapas uyariwaspa niskayta ruwajka, allin yachayniyoj. Payka kaka patapi wasinta ruwaj runa jina. ²⁵ Paramojtin, mayu jun'tamojtin, sinchita chay wasi contra wayramojtin,

waseka mana urmanchu kaka patapi ruwaska caskanraycu. ²⁶ Pillapas uyariwaspa mana niskayta ruwajka, mana allin yachayniyoj runa jina. Payka ako patapi wasinta ruwaj runa jina. ²⁷ Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita wayramojtin, chay waseka urmapun; ch'usajta ñut'ucapun."

²⁸ Jesúس parlayta tucojtin, tucuy runacuna chay jinata yachachiskanmanta musphararkancu. ²⁹ Imaraycuchus autoridadninwan yachacherkan, manataj leymanta yachachejcuna jinallachu.

8

Jesúis lepra onkoyniyoja alliyachin

¹ Jesúś lomamanta urakamojtin, achqha runa paywan cusca purerkancu. ² Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycorkan. Konkoriyucuspa, mañacorkan nispa:

—Señor, munaspaka alliyachiway.

³ Jesúś llanqhaycuspa, nerkan:

—Munani, alliyaska cay.

Runataj chhicapacha alliyaporkan. ⁴ Jesúś nerkan:

—Uyariway, ama ni piman willanquichu. Puriy, sacerdoteman ricuchicamuy. Ofrendata koy Moisespaj mandacuskanman jina, tucuy runa alliyaskaña caskayquita yachanancupaj.

Jesúis capitanpaj uywacuskanta alliyachin

⁵ Jesúś Capernaum llajtaman yaycojtin, uj capitán romano chimpaycuspa rogarkan. ⁶ Nerkantaj:

—Señor, wasiyipi uywacuskay onkoska, such'uyapun, sinchi nanaycunata sufrichcan.

⁷ Jesúś contestarkan:

—Purisaj, alliyachimusaj.

⁸ Capitantaj contestarkan:

—Señor, mana nokaka wasiyman yaycunayquipaj jinachu cani. Nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. ⁹ Noka quiquir curajcunapaj mandonpi cani. Jinallatataj soldadocuna mandoypi can. Ujninta 'puriy' nini, purin. Ujnintataj 'jamuy' nini, jamun. Uywacuskayta imallatapas 'ruway' nejtiy, ruwan.

¹⁰ Jesúś chayta uyaripa muspharkan. Katejin runacunata khawarispataj, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israelpipas tarinichu.

¹¹ Niyquichis, inti llojsimuynejmanta, inti yaycuyenjmantawan achqhayoj jamuspa, janaj pacha Diospaj gobiernonpi tiyayconcacu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobpiwan miqhunancupaj. ¹² Diospaj gobiernonpi canancu carkan chaycunataj tutayajman wijch'uska cankacu; chaypi wakanacu, nanaymanta quiruncuta c'ariris nispa c'uturacuspa.

¹³ Chaymanta Jesúś capitánman nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, creeskayquiman jina ruwaska cachun.

Uywacuskantaj chhicapacha alliyaporkan.

Jesúis Pedropaj suegranta alliyachin

¹⁴ Jesúś Pedropaj wasinman purerkan. Chaypitaj Pedropaj suegranta calenturawan onkoskata tariparkan puñunapi. ¹⁵ Jesúś maquinmanta llanqhaycojtin, calenturan thaniporkan. Paytaj jatarispa, paycunata atendiyta kallarerkan.

Jesúis achqha onkoskacunata alliyachin

¹⁶ Ch'isiyacyutaña achqha sajra espirituyojojcunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj ujta parlarkospalla sajra espiritucunata katerkorkan. Alliyachillarkantaj tucuy onkoskacunata. ¹⁷ Cayka pasarkan profeta Isaiaspaj niskan junt'acunapaj: "Pay quiquin qhuyay cayninchiscunata kechorkan, onkoyninchiscunataj aparkan."

Jesuswan puriyyta munajcuna

¹⁸ Jesúś achqha runata muyurejpi ricuspa, discipuloncunaman nerkan: "Kocha chimpaman puriychis." ¹⁹ Leymanta yachachej uj runa Jesusman chimpaycuspa, nerkan:

—Yachachej, kanwan puriyyta munani maytachá purinqui chayta.

²⁰ Jesustaj contestarkan:

—Zorrocunapaj juto'uncu can tiyanancupaj, pisketocunapajpas tapancu can; nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunaypaj.

²¹ Ujnín discípulon nerkan:

—Señor, permitiwayraj ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta.

²² Jesustaj nerkan:

—Nokawan puriyy. Wañuskacuna wañuskancunata p'ampachuncu.

Jesús wayrata thanichin

²³ Jesús discipuloncunawan boteman yaycuspa puriporkan. ²⁴ Kochapi purichcajtinco, sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'aycuspa uqhuman chincay cuchipuchcarkan. Jesustaj puñupuska. ²⁵ Discipuloncuna rijch'achimorkancu, nispas:

—¡Señor, salvawaycu! ¡Unuman chincaycapuchcanchisña!

²⁶ Jesús nerkan:

—¿Imaraycutaj sinchita manchachicunquichis? Pisi creeyniyoj canquichis.

Sayariyantawantaj wayrata kochatawan c'amispas, thaniyucherkan. ²⁷ Paycunataj musphaspas ninacuchcarkancu:

—¿Imayna runataj cayri, wayrapas kochapas c'amejtin, casunancupajri?

Gadaramanta sajra espiritujojcuna

²⁸ Gadara jallp'aman, Galilea kocha chimpaman chayarkancu. Isccay sajra espiritujojcuna sepulturanejmanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkancu. Sinchi sajra caskancuraycu, chaynin ñanta ni pipas pasayta aterkancuchu. ²⁹ Wajach'acuspa, nerkancu:

—Jesús, Diospaj Churin! ¿Ima ruwanayquitaj nokaycuwan? ¿Nokaycu ñac'arichejchu jamunqui, manáraj ñac'arinacyu tiempopi?

³⁰ Carupachapi achqha qhuchicuna miqhuchcarkancu. ³¹ Sajra espiritucunataj Jesusta rogarckancu:

—Katerkonawayquichis cajtenka, qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.

³² Jesustaj nerkan:

—Puriychis —nispas.

Sajra espiritucunaka runacunamanta llojsipuspa, qhuchicunaman yaycuraporkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu, chaypitaj miqucuspa wañurarkancu.

³³ Quchui michejcunataj chayta ricuspa, llajtamana phawaspa willamorkancu tucuy ima pasaskanta sajra espiritujojcuna runacunamanta. ³⁴ Chay llajtamanta tucuy runa llojsimorkancu Jesús cachcaskan lugarman. Taripaspataj rogarckancu chay lugarmanta puripunanpaj.

9

Jesús such'uta alliyachin

¹ Jesús boteman yaycuspa kocha chimpaman puriporkan. Chayaporkantaj llajtanman.

² Chaypitaj uj such'u runata apamorkancu, callapupi wantuspa. Jesús creeynincuta ricuspa, onkoskaman nerkan:

—Animacuy, uwáy; juchayquicuna perdonaskaña.

³ Leymanta yachachejcunataj pensarkancu: “Payka niskanwan Diosta phiñachin.” ⁴ Jesús cay jinata pensaskancuta yachaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj mana allinta pensanquichis? ⁵ ¿Maykentaj astawan fácil ninari: ‘Juchayquicuna perdonaska’, icha ‘Jatariy, puripuy’ ninachu? ⁶ Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiynyoy caskanta, cay pachapi juchacunata perdonananpaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jatariy. Puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy.

⁷ Such'utaj sayarispa, wasimana puriporkan. ⁸ Chayta ricuspa, runacunaka manchari-corkancu. Diostataj alabarkancu cay jina atiyta runaman koskanmanta.

Jesús Mateota wajan

⁹ Chaymantana Jesús puripuspa, Mateota ricorkan Romapaj impuesto cobrana lugarpitiyahacajta. Payta nerkan:

—Nokawan puriy.

Mateotaj sayarispa paywan puriporkan.

¹⁰ Jesús Mateopaj wasinpi miqhuchcarkan. Miqhuchcajtin, achqha impuesto cobraj runacuna waj juchasapacunapiwan chayamuspa, Jesuswan discipuloncunapiwan cusca mesapi tiyaycorkancu. ¹¹ Chayta ricuspa, fariseocuna discipulocunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejnyiquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhus?

¹² Jesús chayta uyarispa, nerkan:

—Cuchicunaka medicota mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla.

¹³ Puriychis, cay Escriturata yachakamuychis: ‘Qhuyapayacoja munani, mana religión junt'ajllatachu.’ Mana ‘sumaj runa cani’ nejcunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata.

Ayunomanta

¹⁴ Juan Bautistapaj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:
—Nokaycu fariseocunapiwan sinchita ayunaycu. Discipuloyquicunari ¿imaraycutaj mana ayunancuchu?

¹⁵ Jesús paycunaman nerkan:
—¿Atincumanchu casamientoman invitaskacuna llaquiska cayta, novio paycunawan cachcajinri? Chaywanpas, tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhica ayunankaku.

¹⁶ “Mana pipas mauc'a p'achata mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman. ¹⁷ Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna, ajinapi iscaynincu sumajta canancupaj.”

Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan

¹⁸ Jesús parlachcajtinraj, judiocunapaj uj jefen chayamuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Ususiy cunitan wañuporkan. Kan jamuwaj, maquiyquitataj pay pataman churawaj chayka, causaripunkan.

¹⁹ Jesustaj sayarispa, discipuloncunawan jefewan cusca puriporkan. ²⁰ Uj warmi chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska carkan. Chay warmitaj khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa, p'achanpaj cantonta llanqhaycorkan. ²¹ Chay warmi pensarkan: “P'achallantapas llanqharisaj chayka, alliyapusaj” nispa. ²² Jesustaj cutirispa, warmita ricuspa, nerkan:

—Animacuy, wawáy. Alliyachiska canqui creeskayquiraycu.
Chhicamantapacha alliyaporkan.

²³ Jesús judiocunaj jefenpaj wasinman chayaspa, ricorkan música tocajcuna listoña caskancuta p'ampaj purinancupaj. Achqha runacunataj kaparispa wakarachcarkancu.

²⁴ Jesús paycunataj nerkan:

—Caymanta llojsiychis. Cay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan.

Runacunataj Jesuspaj niskanmanta asicorkancu. ²⁵ Jesús runacunata llojsichispa, wasi uqhuman yacorkan. Maquinmanta wawata jap'iyojtin, wawaka sayariporkan. ²⁶ Chay ruwaskantaj tucuynejpi yachacorkan.

Iscay ñausata khawachin

²⁷ Jesús chaymanta puripuchcajtintaj, iscay ñausacuna khepanta katerkancu wa-jach'acupsa:

—¡Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

²⁸ Jesús wasiman chayajtin, ñausacunaka chimpaycorkancu. Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Creenquichischu atiyniyoj caskayta, cayta ruwanaypaj?

Paycunataj nerkan:

—Ari, Señor, creeycu —nispa.

²⁹ Jesustaj ñawincuta llanqhaycuspa, paycunata nerkan:

—Creeskayquichisman jina ruwaska cachun.

³⁰ Wajmanta ricucapkancu. Jesustaj paycunata sinchita nerkan:

—Ama ni piman cayta willanquichischu.

³¹ Paycunataj llojsiytawan, Jesuspaj ruwaskanta tucuynejpi willararkancu.

Jesús jup'ata parlachin

³² Alliyaska ñawiyocuna llojsipuchcajtillancuraj, sajra espiritupaj jup'ayachiskan runata Jesusman pusamorkancu. ³³ Jesús sajra espirituta katerkojtin, jup'aka parlaporkan. Runacunataj musphararkancu:

—¡Ni jayc'ajpas Israelpi cay jinaka cajchu! —nispa.

³⁴ Fariseocunataj nerkan:

—Cay runaka sajra espiritucunaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espiritucunata katerkon.

Jesús runacunata qhuyapayan

³⁵ Jesús tucuy llajtacunata estanciacunatawan purerkan sinagogacunapi yachachispa, Diospaj gobiernonmanta sumaj evangeliota willaspa, tucuy ima onkoskacunata nanaska-cunatas alliyachispa. ³⁶ Achqha runacunata ricuspa, paycunata qhuyapayarkan. Paycuna cachcarkancu llaquiska, sakerpayaska, mana michejniyoj ovejacuna jina.

³⁷ Discipuloncunaman nerkan:

—Ciertopuni, achqha ajthapinaka, llanc'ajcunataj pisilla. ³⁸ Chayraycu kancunaka ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunanjap okharejta.

10*Jesús apostolnincunata wajan*

¹ Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajarkan. Paycunamantaj atiyta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj, tucuy imawan onkoskacunata nanayniyojcunatas apas alliyachinancupaj. ² Chunca iscayniyoj apostolcunapaj sutincu caycuna: ñaupajka Simón, Pedro niska, wauken Andrespiwan; Zebedeoapaj churincuna Santiago Juanpiwan; ³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Romapaj impuesto cobraj Mateo, Alfeopaj churín Santiago, Tadeo, ⁴ Simón cananeo niska, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

Jesús apostolnincunata cachan willajta

⁵ Jesús chay chunca iscayniyoj apostolnincunata cacharkan nispa: “Ama yaycunquichischu mana judiocunapaj llajtancunaman, nitaj Samaria runacunapaj llajtancunamanpas, ⁶ manachayri Israelpi caj oveja jina chincaska runacunaman puriychis. ⁷ Puriychis, willaramuychis Diospaj gobiernon kayllamuskantaña. ⁸ Onkoskacunata alliyachiychis, wañuskacunata causarichiychis, lepra onkoyniyojcunata alliyachiychis, runacunamanta sajra espiritucunata katerkoychis. Kancunaman kasilla atiyta koyquichis, kancunapas kasilla ruwanquichis.

⁹ “Ama apaychischu kolketa, korita, cobretapas, ¹⁰ nillataj miqhuna apana saquillata, ni cambiacunapaj p'achata, ni iscay abarcacunata, ni bastontapas, imaraycuchus llanc'ajka derechoyoj miqhuchiska cananpaj.

¹¹ “May llajtamamanpas estanciacunamanpas chayaspaka, sumaj runata masc'aychis. Paypaj wasinpi alojacuýchis pasapunayquichiscama. ¹² Wasiman yaycuspa, saludaychis: ‘Diospaj sonko tiyacyuñin kancunawan cachun’ nispa. ¹³ Wasipi cajcuna sumaj runacuna cajtenka, Diospaj sonko tiyacyuñinwan bendiciska cankacu. Sajra runacuna cajtinctaj, mana bendiciskachu cankacu. ¹⁴ Maylapipas mana jap'ekayta ni uyariytapas munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispí caj polvotas thalaraychis paycuna contra. ¹⁵ Segurayquichis, juicio p'unchaypeka chay llajtapaj astawan ñac'ariy canka Sodomamanta Gomorramantawan nejtenka.

Ñac'ariycuna

¹⁶ “¡Uyariychis! Cunanka ovejacunata jina cachachcayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. Palli jina allin yuyayniyoj caychis, paloma jinataj mana dañota ruwaspa. ¹⁷ Cuidacuýchis, autoridadcunaman entregasunquichis, sinagogacunapi bajtasunquichis. ¹⁸ Nokaraycu gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis. Jinapi nokamanta willaranquichis paycunaman, waj diosunrayojo runacunamanpas. ¹⁹ Autoridadcunaman entregajfincu, ama llaquicuýchis, ‘¿manasajtaj cunani?’ nispaka, nitaj pensaychischu imaynata ninayquichista. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis. ²⁰ Mana kancunachu parlanquichis, manachayri Tatayquichispaj Santo Espíritun parlachisunquichis.

²¹ “Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawan contra, wawacunapas tatancu contra sayarenkacu wañuchinancupaj. ²² Nokaraycu tucupaj chejnískan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla, salvaska canka. ²³ Mayken llajtallapipas chejinisunquichisman chayka, waj llajtamanfiataj escapaychis. Segurayquichis, manaraí Israel llajtacunapi willarayta tucuchcajtiyquichis, Tataj Churenka jamonka.

²⁴ “Ni mayken discipulopas yachachejnínmanta nejtin astawan curajchu, nitaj uywaskapas patronnínmanta nejtenka. ²⁵ Discipuloka contentacunán yachachejnín jina caskanwan, uywaskapas patronnín jina caskanwan. Wasiyojtapas ‘Beelzebú supay’ nichcaspaka, jímatarajchá nenkacu wasiyojpaj familiantaka!

¿Pitataj manchacusunri?

²⁶ “Ama runacunata manchacuýchis. Tucuy pacaska sut'inchaonka, yachaonkataj. ²⁷ Tucuy imata tutayaipi kancunaman niskayta, sut'i p'unchaypi niychis. Pacapi niskaytatas, altos patamanta wajach'acuychis. ²⁸ Cuerpota wañuchecunata ama manchaychis; imaraycuchus almayquichistaka mana infiernoman wijch'uya atincumanchu. Astawanka Diosta manchacuýchis. Payka cuerpota wañuchispá, almayquichista infiernoman wiñaypaj wijch'uyucuta atinman.

²⁹ “¿Manachu iscay pisketota vendincu uj kolkellapi? Chaywanpas Dios Tatayquichis mana nejtenka, ni uj pisketollapas jallp'aman urmakanmanchu. ³⁰ Ajinallatataj umayquichispí caj chujchayquichiscunapas ujmanta uj yupaska. ³¹ Ajinaka ama manchacuýchis. Kancunaka Diospaj astawan valinquihs achqha pisketocunamanta nejtenka.

³² “Pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojenka, nokapas janaj pachapi cachcaj Tataypaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj.” ³³ Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas janaj pacha Tataypaj ñaupakenpi negallasajtaj.

Jesusraycu chejninaconkacu

³⁴ “Pensanquichischu cay pachapi caj runacuna allinpi canancupaj jamuskayta? Manami, manachayri chejninaaska cayta ch'ajwaytawan apamuni.” ³⁵ Nokaka partiraj jamuni churita tatan contra, ususita maman contra, khachunitataj suegran contra.” ³⁶ Ajinaka enemigo quichis sapa ujpaj canka quiquin parienteyquichismanta.

³⁷ “Pichus nokata munacuwaytапача тата маманта асташан munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. Ajinallatataj pichus nokata munacuwaytапача churita ususinta асташан munacun chayka, mana nokapajta canmanchu.” ³⁸ Pichus wañunancama sufrispapas nokawan purejka, nokapajta canka. ³⁹ Causaynillanta salvayta munajka, chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaonka.

Jap'ekajcuna

⁴⁰ “Pichus kancunata jap'ekajka, nokata jap'ekawan; nokata jap'ekajtaj, cachamuwaj Tatayta jap'ekan.” ⁴¹ Pichus uj profetataj jap'ekajmanka, Diosmanta parlaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus uj profetanman kon jinata. Pichus sumaj runata jap'ekajmanka, sumaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus sumaj runaman kon jinata.” ⁴² Maykenpas wawa jina humilde creyentecunaman, nokawan purej caskanraycu, uj vaso chiri unullatas konman chayka, segurayquichis, Dios payman bendicionta kollankataj premiota jina.”

11

Juan Bautistapaj cachaskancuna

¹ Jesúscunca iscayniyoj discipuloncunata yachachiyta tucuchaspa, waj llajtacunaman puriporkan yachachej, evangeliota willaj.

² Juan Bautista carcelpi cachcajin, payman willarkancu Cristo ruwachcaskanmanta. Chayraycu iscay discipuloncunata Jesusman cacharkan, ³ tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa.

⁴ Jesúscunca contestarkan: “Purichis, Juanman willamuychis ricus kayquichista uyariskayquichistawan: ⁵ Ñausacuna ricucuncu, such'ucuna purincu, lepra onkoyniyojuna alliyancu, rojt'ucuna uyarincu, wañuskacuna causarincu, pobrecunamatay salvación evangelio willaraska.” ⁶ ¡Cusicuyniyojmi nokapi confiacuskanta mana chincachicojkal!”

⁷ Juanpaj discipuloncuna cutipojtingu, Jesúscunca Juanmanta parlayta kallarerkan nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? ⁸ Mana chayri, ¿imatataj khawaj llojserkanquichis? ¿Sumaj fino p'achayoj runatachu? Kancuna yachanquichis, fino p'achayoj cunaka gobernajcunapaj wasincunapi tiyanco.” ⁹ ¿Imatapunitaj khawaj llojserkanquichis? ¿Uj Diosmanta parlaj profetatachu? Ari, cierto-tapuni niyquichis, profetamantapas Juan astashan curajraj.” ¹⁰ Juanmanta Escriturapi cay jinata nin:

‘Noka willajniyta ñaupakeyquita cachamuni,
runacunapaj sonkonta waquichipunasunquipaj
ñanta jina.’

¹¹ Segurayquichis, tucuy runacuna uqhupi Juan Bautistamanta astashan curaj mana canchu. Chaywanpas, Diospaj gobiernonpi astashan juch'uy cajka, Juanmanta astashan curajraj.

¹² “Juan Bautistapaj jamuskanmantapacha cunancama Diospaj gobiernon ñac'arin; runacuna callpancuwan chincachiyya munarkancu.” ¹³ Profetacuna Moisespaj leyninpas Diospaj gobiernonmanta willarkancu Juanpaj jamunancamalla.” ¹⁴ Sichus kancuna Juanmanta niskata creeyta munanquichis chayka, Elías jamunan carkan chay profetaka Juanmi.” ¹⁵ Uyarejcunaka, allinta uyarichis.

¹⁶ “¿Imamantaj cunán tiempo runacunata rijch'achisaj? Rijch'acun plazapi wawamas-incuta wajach'aspá puillaj wawacunaman:” ¹⁷ ‘Pinquillutu tocaycu, kancunataj mana tsunquichischu. Taquiyu llaquichicojta jina, kancunataj mana wakanquichischu’ nispa.” ¹⁸ Chayta nini, imaraycuchus Juan Bautista jamuspa ni miqhunchu ni ujyanchu. Kancunataj ninquichis: ‘Sajra espiritu yoj’ nispa.” ¹⁹ Chaymanta Tataj Churenka jamun, paycajtaj miqhun ujyantaj. Kancunataj ninquichis: ‘Sinchi miqhoj, ujyajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon’ nispa. Chaywanpas Diospaj yachaynenka tucuy ruwaynincunapi ricuchicun.”

Mana casucoj llajtacuna

²⁰ Jesús milagrocunata ruwaskan llajtacunapi caj runacunata c'amiyta kallarerkan, imaraycuchus manapuni juchancumanta Diosman cutiricuskacchu. Chayraycu Jesús nerkan: ²¹ ¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqa milagrocunata ricorkanquichis. Sichus kancuna uqhupi chay quiquin ruwaskay milagrocuna Tiro llajtapi Sidón llajtapis ruwacumana carkan chayka, may tiempoa Diosman cutirincuman carkan, uchphawha khachka p'achatava churacuspa, Diosman cutiricuskancuta ricuchicunancupaj. ²² Niyquichis, juicio p'unchaypeka Tiropi Sidonpi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka. ²³ ¡Kancunari, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka uqhu infiernocama chhokaycuska canquichis! Sodoma llajtapi chus kancuna uqhupi ruwaskay milagrocuna ruwacunman carkan chayka, chay llajtaka cunacama canman carkan. ²⁴ Chayraycu niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodomapi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka."

Nokaman jamuychis

²⁵ Chay p'unchaycunapi Jesús nerkan: "Janaj pachapaj cay pachapajpiwan Señor Diosnin, Tatáy, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas caycunata pacaskayquimanta alabayqui, wawa jina cajcunamantaj ricuchinqui. ²⁶ Ari, Tatáy, ajinata kan munanqui.

²⁷ "Tatay tucuy imata kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskantaka, manachayri Dios Tatalla yachan. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churillan yachan, picunamanchus Churin rejisciyta munan chaycunapiwan. ²⁸ Nokaman jamuychis tucuy salvacionta masc'aspas sayc'uskacuna, jucha k'epirikacuna; nokataj samachiskayquichis. ²⁹ Nokawan puriychis yugoska jina. Nokamantataj yachakaychis, imaynatachus pacienciayoj cani, humilde sonkoyoitaj. Jinapi almayquichispaj samacuya tariniquichis. ³⁰ Nokapaj churaskay yugo fácil, koskay k'epipas apanayquichispaj jina sujalla."

12

Trigota pallancu

¹ Samana p'unchay Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncuna yarekachicuspa, trigo urita pallarkancu. Maquin cuwan khakospataj, miqhuchcarkancu. ² Fariseocuna chayta ricuspa, Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi mana ruwanata ruwachcanuri?

³ Jesús contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? ⁴ Diospaj wasinman yaycuspas, Diosman koska caj t'antacunata miqhorkancu. Chay t'antacunata mana miqhunanchu carkan pay ni paywan cajcunapas, manachayri sacerdotecunalla. ⁵ Icha, ¿manachu Moisespaj leyninpi leerkanquichis, samana p'unchaypi sacerdotecuna templopi sirvispa mana juchallicuskancuta, mana masamas chaywanpas? ⁶ Niyquichis, capyi astawan curaj cachcan templomanta nejtenja. ⁷ Kancunaka mana entendindiquichischu cay Escritura niy munaskanta: 'Qhuyapayacojta munani, mana religión junt'ajllatachu.' Sichus entendiwaichis carkan chayka, mana juchachawajchischu carkan mana juchayojcunataka. ⁸ Allin ari, Tataj Churenka atiynyoymi samana p'unchaymantapas.

Ch'aquiska maquiyoj runa

⁹ Jesús chaymanta puripuspa, chaypi caj sinagoga wasiman yaycorkan. ¹⁰ Chaypi uj runa carkan ch'aquiska maquiyoj. Runacunataj juchachayta munaspa, Jesusta taporkancu:

—¿Aticunchu samana p'unchaypi onkoskata alliyachina?

¹¹ Jesustaj contestarkan:

—¿Maykentaj kancunamanta ovejayoj caspa, samana p'unchaypi ujnin ovejan phuyuyman urmaycojin, mana purispa orkhomunmanchu? ¹² ¡Uj runaka astawan valorniyojmi uj ovejamanta nejtenka! Chayraycu aticun samana p'unchaycunapi alliyachinaka.

¹³ Chay runaman nerkan:

—Maquiyquita jaywariy.

Maquinta jaywarejtintaj, uj lado c'uchi maquin jina alliyaska caporkan. ¹⁴ Fariseocunataj llojsipuspa, paycunapura parlanacorkancu imaynata Jesusta wañuchinancupaj.

Isaías Jesusmanta parlarkan

¹⁵ Chayta yachaspa, Jesús puriporkan. Achqha runataj khepanta purichcarkancu. Jesús tucuy onkoskacunata alliyacherkan. ¹⁶ Paycunatataj mandarkan ama paymanta ni piman willanancupaj. ¹⁷ Chayjinapi profeta Isaiaspaj Jesusmanta niskanta junt'acorkan:

¹⁸ "Caypi cachcan ajllaska, munaska sirvejnyi.
Paypi cusicumi. Payman Espirituyta kosaj,
pay tucuy nacionpi caj runacunaman
justo salvacionta willanka.

¹⁹ Mana churanaconkachu,
nitaj wajach'aconkachu;
nillataj pipas calleculapi alto vozwan
niskanta uyarenkachu.

²⁰ Chuqui jina débil runacunata mana
p'aquenkachu, nitaj aypha mecha jina
débil runacunata wañuchenkachu,
justo cayninwan gobernanancama.

²¹ Nacioncunapi caj runacuna salvacionta
suyaspa, paypi confiaconkacu."

Jesusta juchachancu

²² Sajra espiritupaj ñausayachiskan jup'ayachiskan runata Jesusman pusarkancu. Jesustaj khawachiporkan, parlachiporkantaj. ²³ Tucuy muspharaspas, tapucorkancu nispa: "¿Caychu Davidpaj Churin canman?"

²⁴ Chayta uyarispa, fariseocunaka nerkan: "Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritu-
cunaj jefenpjatiyinwan waj sajra espiritu-
cunata katerkon."

²⁵ Jesustaj chay parlachcaskancuta yachaspa, nerkan: "Uj nación achqhaman partisaka, paycama fiut'ucun. Ajinallatataj uj llajta chayri uj familia partiska cajtin, mana astaqui junto canmanchua. ²⁶ Ajinallatataj supay Satanaspas quiquin supayta katerkon chayka, pay quiquin particun. ¿Imaynatataj chhicare atiyinin callanmanpuniri? ²⁷ Kancuna ninquichis noka sajra espiritu-
cunata supaypaj atiyinwan katerkoskayta. Jina cajt-
inri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon sajra espiritu-
cunata katerkonancupaj? Chayraycu paycuna quiquin ricuchicuncu kancuna pantaska caskayquichista. ²⁸ Noka Diospaj Espiritunwan sajra espiritu-
cunata katerkon chayamunña.

²⁹ "Ni pipas uj callipayo runapaj wasinman yaycunmanchu cajnincunata kechunanpaj,
mana ñaupaja payta wataycuspaka. Chaymantaraj kechuya atinman.

³⁰ "Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus mana nokawan pallajpas,
t'acaran.

³¹ "Chayraycu niyquichis, Dios runacunata perdonan tucuy ima juchancumanta tu-
cuy mana allin parlaskancumantapas, chaywanpas Santo Espíritu contra parlajcunata
mana perdonankachu. ³² Dios perdonankaraj canpas Tatapaj Churin contra parlajcu-
nataka. Chaywanpas, Santo Espíritu contra parlajtaka mana perdonankachu ni cun-
tiempopipas ni jamoj tiempopipas.

Sach'aka uriyinmanta rej sichicun

³³ "Allin cuidasca sach'aka allinta urenka; mana allin cuidaskaka mana allinta urenka.
Sach'aka uriyinmanta rej sichicun. ³⁴ Pallipaj mirayni runacuna! ¿Imaynatataj allinta par-
lawajchis, sajra runacuna cachcaspari? Sonkojquichispis junt'a cajmanta simiyquichiska
parlan. ³⁵ Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan;
mana allin runari mana allin sonkonpi cajmanta parlan. ³⁶ Nokataj niyquichis, juicio
p'unchayapeka tucuy runacuna cuentata konkacu tucuy mana allin parlaskancumanta.
³⁷ Chayraycu quiquin parlaskayquichiswan juchachaska canquichis; sut'inchaska canka
juchayojchus icha mana juchayojchus caskayquichis."

Sajra runacuna milagrota mañancu

³⁸ Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusman nerkan:

—Yachachej, uj ruwaskayqui milagrota ricuyta munaycu.

³⁹ Jesustaj contestarkan:

—Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Manataj waj milagrota
riconkacu, manachayri Jonasllamanta. ⁴⁰ Imaynatachus Jonás athun challwapaj wi-
jsanpi carkan quimsa p'unchayta quimsa tutatawan, ajinallatataj Tataj Churenka quimsa
p'unchayta quimsa tutatawan p'ampaska canka. ⁴¹ Juicio p'unchaypi Nínive llajtayo
runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu; imaray-
cuchus Nínive llajtayo runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu.

Jonasmanta nejtinpas astawan curajmi caypi cachcan. ⁴² Juicio p'unchaypi causarimuspa, uraynej nacionmanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka; imaraycuchus payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas astawan yachayniyojmi caypi cachcan.

Sajra espíritu cutiyucn

⁴³ "Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin, samacunata masc'aspas. Mana tarispataj, pensan: ⁴⁴ 'Maymantachus llojsimuni chay wasiman cutipusaj.' Chayaspataj chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina. ⁴⁵ Chhicataj purispa kanchis espiritucunata tantaycun paymenta nejtinpas astawan sajracunata. Tucuyincu tantaycucuspa, yaycuncu chay runapi tiyanancupaj. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejenka, astawan mana allinchu capun. Ajinallatataj pasanka cay sajra runacunawanka."

Jesuspaj maman waukencunapiwan

⁴⁶ Jesús runacunaman parlachcajtinraj, maman waukencunapiwan chayamorkancu, Jesuswan parlayta munaspa. Jawallapi quedacuskancuraycu, ⁴⁷ uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwantaj parlayta munancu.

⁴⁸ Jesustaj willaj runaman contestarkan:

—¿Pitaj mamayri, picunataj waukeycunari?

⁴⁹ Discipuloncunata maquinwan ricuchispas, nerkan:

—Caycuna mamayka waukeycunapas. ⁵⁰ Maykenpas janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajlla waukeyka, panaypas, mamaypas.

13

Tarpojmanta ejemplo

¹ Chay p'unchaypacha Jesús wasimanta llojsispas, kocha cantopi tiyaycorkan. ² Achqha runa tantacamorkancu. Chayraycu Jesús boteman yaycupa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi cachcarkancu. ³ Jesús ejemplocunawan yachachiyta kallaerkan. Paycunamantaj nerkan: "Uj runa llojserkan tarpoj. ⁴ Tarpuchcajtintaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporkancu. ⁵ Waquin mujucuna pisi jallp'ayoj rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan, chaywanpas pisi jallp'ayoj caskanraycu mana saphichayta aterkanchu. ⁶ Ruphaytaj ch'aquichiporkan, mana saphiyoyj caskanraycu. ⁷ Waquintaj qhichcacuna uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispas sipiycupas, makaporkancu, nitaj urerkanchu. ⁸ Waquin mujucunataj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunajtaj allinta urerkancu. Waquin pokorkan pachajta, waquin sojta chuncata, waquintaj quimsa chuncata. ⁹ ¡Uyarejrunaka, entendiy-chis!"

¿Imaraycutaj ejemplocunari?

¹⁰ Discipuloncuna Jesusman kayllaycupsa, taporkancu: "¿Imaraycutaj ejemplocunawan runacunaman parlanqui?" ¹¹ Jesús paycunaman contestarkan: "Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis; wajcunamantaj, mana. ¹² Diospaj palabrantha entendejka astawan entendenka; mana entendejmantataj pisi entendiskanpas chekuscha canka. ¹³ Chayraycu ejemplocunawan parlani. Paycunaka khawachcaspa mana ricuncuchu, uyarichcasapas mana uyarincuchu, ni entendincuchu. ¹⁴ Ajinapi paycunawanka profeta Isaíaspaj niskan jun'tacun: 'Uyarichuncupas, mana entendenkacuchu. Khawachuncupas, mana riconkacuchu.'

¹⁵ Imaraycuchus cay runacunapaj umanka
mana yuyayniyoj jina,
ninrincipas ñawincipas tapaska cachcan,
mana ricunancupaj ni uyarinancupaj,
ni intendinancupaj,
mana nokaman cutimunancupaj,
nokataj mana alliyachinaypaj."

¹⁶ "Kancunacajka cusicuyniyoj canquichis, imaraycuchus ñawiyquichis ricun, ninriyquichispas uyarin. ¹⁷ Segurayquichis, achqha profetacuna sumaj runacunapas kancunapaj ricuskayquichista ricuya munarkancu, manataj ricorkancuchu. Kancunapaj uyariskayquichista uyariyta munarkancu, manataj uyarerkancuchu."

Jesús tarpuskamanta ejemplota sut'inchan

¹⁸ "Uyariyichis, ari, imatachus niyta munan tarpuskamanta ejemploka. ¹⁹ Picunachus janaj pacha Diospaj gobiernonmanta willaskata uyarispa mana entendincuchu chayka, ñan patapi t'acaska muju jina cancu, imaraycuchus supay jamuspa, sonkonpi tarpuska cajta kechun. ²⁰ Rumi ughuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarispa cusicuywan jap'ekancu. ²¹ Chaywanpas mana sumaj saphiyoj jina caspa, mana aguantancuchu. Evangelioa creeskancuraycu pruebacuna chejnicyuncunapiwan jamojtin, creeynincta chincachicapuncu. ²² Qhichca ughuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarincu. Chaywanpas negocioncupi sinchita afanacuspa, khapajayta munaskancipiwan paycunata engañan. Tucuy caycuna Diosmanta uyariskancuta wañuchin, nitaj paycunapi uriyya atinchu. ²³ Sumaj jallp'api t'acaska muju jina runacunajtaj, Diospaj palabranta uyarispa, entendincu. Sumaj urej jina sumaj causayniyoj cancu. Imaynatachus uj mujucuna pachajta urerkancu, ujuncunataj sojta chuncata, ujuncunataj quimsa chuncata, ajina cancu sumaj jallp'api tarpuskacunaka."

Trigo millay korapiwan

²⁴ Waj ejemplowan Jesús yachacherkan nispa: "Janaj pacha Diospaj gobiernonka sumaj mujuta tarpoj runaman rijch'acun. ²⁵ Tucuy puñuchcajtincaj, uj chejnicoy ja-muspa trigo uqhupi millay korata tarpucuspa, puriporkan. ²⁶ Trigo wiñamojtin, millay korapas wiñamullarkantaj. Trigowan cusca urichcajtinña, millay korata rejserkancu. ²⁷ Llanc'ajnincuna purispa, chajrayojman willarkancu nispa: 'Señor, ¿manachu sumaj mujuta tarporakanqui? ¿Imaynamantataj riqhurimun millay korari?' ²⁸ Chajrayojtaj contestarkan: 'Mayken chejnicoychari chaytaka ruwan.' Llanc'ajnincunataj taporkancu: '¿Munanquichu chay millay korata t'iraramunaycuta?' ²⁹ Paytaj nerkan: 'Ama. Millay korata t'iraraspaka, trigotawan t'irarawajchis. ³⁰ Dejallaychis trigowan cusca wiñajta, ajthapinacama. Chhicaraj ajthapejcunata cachasaj, ñaupajta millay korata montón montonta wataycuspa ninapi ruphachinancupaj, trigocajtataj trojeypi wakaychanancupaj.'

Mostaza mujumanta

³¹ Jesús cuentallarkantaj cay ejemplota: "Diospaj gobiernonka uj mostaza mujuta tarpucuskaman rijch'acun. ³² Tucuyin mujumanta nejtin sinchi juch'uy caspapas, wiñaspaka astawan athun tucun huertapi tucuy sach'acunamanta nejenka. Athun sach'a cajtin, pisketocunapas jamuspa ramancunapi tapachacuncu."

Levadura jina

³³ Cuentallarkantaj cayta: "Diospaj gobiernonka levaduraman rijch'acun. Uj warmi quimsa medida levadurata jac'uman chhajruyojojin, tucuyin masata pokochin."

Jesús ejemplocunawan parlan

³⁴ Jesús tucuy cay ejemplocunawan runacunaman parlarkan. Mana ejemplowanka mana parlarkanchu. ³⁵ Ajinapi profetapaj niskan junt'acorkan:

"Ejemplocunawan parlasaj; Dios cay pachata
ruwasikanmantapacha pacapi cajcunata
willasaj."

Jesús millay kora ejemplomanta sut'inchan

³⁶ Runacunata cacharparispa, Jesús wasiman yaycorkan. Discipuloncunataj chimpaycupsa, mañarkancu kora ejemplota sut'inchananpaj. ³⁷ Jesús paycunaman contestarkan: "Sumaj mujuta tarpojka Tataj Churin. ³⁸ Chajrataj runacuna. Sumaj mujutaj Diospaj gobiernonpi cajcuna, millay korataj supaywan cajcuna. ³⁹ Millay korata tarpojka supay, ajthapina tiempotaj cay pacha tucucuyin, ajthapejcunataj angelcuna. ⁴⁰ Imaynatachus millay korata ajthapispa ninapi ruphachincu, jinallatataj pasanka cay pacha tucucuypeka. ⁴¹ Tataj Churin angelincunata cachamonka, juchaman urmachejcunata, mana allin runacunatawan ajthapepta. ⁴² Wijch'uyconkacu nina lauraj infiernoman. Chaypitaj wakarankacu, quiruncuta nanaymanta c'ariris nispa c'uturacuspa. ⁴³ Diospaj niskanta casucojcunata inti jina c'ancharenkacu Dios Tatancupaj gobiernonpi. Uyarejcunaka, entendichis.

Pacaska kolke

⁴⁴ "Diospaj gobiernonka jallp'api pacaska kolkeman rijch'acun. Uj runa chayta tarispa, chay quiquipi wajmanta pacaycun. Cusiska purispataj, tucuy cajninta venderkospa, chay jallp'ata rantin.

Sinchi valorniyoj perla

⁴⁵ "Jinallatataj Diospaj gobiernonka sumaj perlacuna masc'aj runaman rijch'acun. ⁴⁶ Uj sinchi valorniyoj perlata tarispataj, puripun. Tucuy cajninta venderkospa, chay perlata rantin.

Challwajap'ina lllica

⁴⁷ "Diospaj gobiernonka rijch'acullantaj kochapi tucuy ima challwa jap'ej llicaman. ⁴⁸ Llica junt'aña cajtenka, challwirucuna playaman orkhoncu. Tiyaycuspataj, challwata ajllancu, sumajnincunata canastaman, millaynincunatataj wijch'uncu. ⁴⁹ Jinallatataj pasanka cay pacha tucucuypeka. Angelcuna llojsimonkacu mana allinnincunata allincuna uqhumanta ajllanancupaj. ⁵⁰ Mana allin runacunata nina lauraj infiernoman wijch'uyconkacu. Chaypitaj wakarankacu, quiruncutataj nanaymanta c'ariris nispa c'uturakacu."

Mosojcuna mauc'acunapiwan

⁵¹ Jesús uyarejcunata taporkan:
—¿Kancunari tucuy caycunata entendinquichischu?
—Arí, Señor —contestarkancu paycunaka.

⁵² Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—Jayc'ajchus Diospaj gobiernonmanta uj leymanta yachachej yachachejtenka, uj wasiyoj runaman rijch'acun, wakaychaskanmanta mosoj cajcunata mauc'a cajcunatawan orkhoyta yachajman.

Jesús Nazaretpi

⁵³ Jesús ejemplocunawan yachachiya tucuchaspa, chaymanta puriporkan. ⁵⁴ Quiquin llajtaman chayapuspa, sinagoga wasipi yachachiya kallarerkan. Runacunataj muspharkancu nispa:

—¿Maypitaj cayri tucuy yachaskanta yachakamun, imaynata milagrocuna ruwaytapas?
⁵⁵ ¿Manachu cayri carpinteropaj churin, Mariataj maman? ¿Manachu Santiago, Josepaj, Simonpaj, Judaspajpiwan wauken? ⁵⁶ ¿Panancunari manachu nokanchis uqhupi tiyancu?
¿Maymantataj payri tucuy cayta yachan?

⁵⁷ Chayraycu mana casurarkancuchu. Jesustaj paycunata nerkan:
—Tucuy lugarpi Diosmanta willaj profetataka sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtancajpeka ni quiquin wasinpipas.

⁵⁸ Mana creeskancuraycu, chaypeka mana achqha milagrocunata ruwarkanchu.

14

Juan Bautista wañupun

¹ Chay quiquin tiempopi, Galileapi gobernaj Herodes Jesusmanta parlajta uyarerkan.
² Sirvejnincunata nerkan: "Chayka Juan Bautista, causarimun. Chayraycu chay jina atiynyojka, milagrocunata ruwananpaj."

³ Naupajña Herodeska Juanta jap'icherkan. Cadenawan wataycuchispataj, carcelman wisck'aycucherkan wauken Felipepaj warmin Herodiasraycu. ⁴ Juan Herodesman: "Waukeyquipaj warminwan mana tiyaycuya atiniquichu" niska.

⁵ Chayraycu Herodeska Juanta wañuchiya munarkan. Chaywanpas runacunata manchacorkan, imaraycuchus tucuy runa creerkanca Juanka Diosmanta parlaskanta.

⁶ Herodespaj p'unchayninpaj Herodiaspaj ususin tusorkan tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi, chaytaj Herodesman sinchi sumaj yuyacorkan. ⁷ Chayraycu Herodeska juramentowan prometicorkan imatas pañajtin konanpaj. ⁸ Sipastaj mamanpaj yuyaychaskan caspa, Herodesman nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta uj platopi koway.

⁹ Gobernaj Herodestaj llaquicorkan. Chaywanpas invitaskancunapaj ñaupakenpi juramentown prometicusanraycu, mandarkan konancupaj. ¹⁰ Mandarkan carcelpi Juan Bautistapaj umanta cuchokanancupaj. ¹¹ Uj platopi apaspataj, sipasman korkancu, paytaj mamanman korkan.

¹² Juanpaj discipuloncunataj chayarkancu. Cuerponta apapuspataj, p'ampamporkancu. Chay pasaymantataj Jesusman willamorkancu.

Jesús miqhumata kon phichka waranka runacunaman

¹³ Jesustaj chayta uyarispa, chaymanta waj lugarman botepi sapallan puriporkan. Runacunataj chayta yacharkospa, llajtacunamanta llojsispa, chaquiui purekancu. ¹⁴ Jesús botemanta llojsichcaspa, achqha runacunata ricorkan. Qhuyapayaspas, onkoskacunata alliyacherkan. ¹⁵ Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna chimpaycuspa nerkan.

—Ch'isiña, caytaj ch'usaj lugar. Runacunata cachapullayña, estanciajcumapi miqhumata ranticunancupaj.

¹⁶ Jesustaj paycunaman nerkan:

—Mana puripunancuchu; kancuna miqhumata koychis.

¹⁷ Paycunataj nerkan:

—Mana nokaycupaj canchu, manachayri phichka t'antalla iscay challwallapiwan.

¹⁸ Jesús paycunata nerkan:

—Cayman apamuychis.

¹⁹ Mandarkantaj runacunata pasto patapi tiyaranancupaj. Phichka t'antata iscay challwatawan maquinpi jap'iycuspa, janaj pachata khawarerkan. Diosman graciasta kospa, t'antacunata parterkan. Discipuloncumanan jaywarkan, paycunataj runacunaman jaywarakancu. ²⁰Tucuynincu miqhortancu sabsanancucama, puchorkanraj canpas. Chaytataj okharerkancu chunca iscayniyoj canasta junt'atraj. ²¹Miqhojcunaka phichka waranka jina kharicuna carkancu, warmicunata mana yupaspa ni wawacunatas.

Jesús unu patanta purin

²² Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yacyucherkan, ñaupajta pasanancupaj kocha chimpaman, chaycamataj payka runacunata cachapuchcarkan. ²³ Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan sapan oracionta ruwaj. Ch'isiyycojtintaj chaypi sapan cachcarkan. ²⁴ Chaycamataj botepi discipuloncuna kocha chaupitaña purichcarkancu. Oladacuna boteta bajtachcarkancu; paycuna contra wayrakan. ²⁵ Pakariyamuytataj Jesús paycuna ladoman kocha patanta jamuchcarkan. ²⁶ Discipuloncuna kocha patanta jamoja ricuspa, mancharicorkancu. Wajach'acorkancutaj manchacuymanta:

—¡Uj cucuchi! —nispa.

²⁷ Jesús paycunaman parlapayarkan, nispa:

—¡Callpachacuychis! Noka cani, ama manchacuychischu.

²⁸ Pedrotaj contestarkan:

—Señor, kan canqui chayka, niway cay kocha patanta kanman jamunaypaj.

²⁹ Jesustaj nerkan:

—Jamuy —nispa.

Pedrotaj botemanta urakaspa, kocha patanta Jesusman puriya kallarerkan. ³⁰ Sinchi wayrata reparaspa, mancharicorkancu. Unuman ña chincaycapuchcaspataj, wajach'acuyta kallarerkan:

—¡Señor, salvaway! —nispa.

³¹ Chaypacha Jesús maquinmanta jap'ispa, payta nerkan:

—¡Pisi creeyniyoj! ¿Imaraycutaj iscayrayanqui?

³² Boteman yaycupojtincu, wayra thaniporkan. ³³ Botepi cajcunataj Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa payta nerkan:

—¡Ciertopuni kan canqui Diospaj Churin!

Genesaretpi Jesús onkoskacunata alliyachin

³⁴ Kocha chimpaman pasaspa, Genesaretman chayarkancu. ³⁵ Chay lugarniyojcunataj Jesusta rejserkorkancu, tucuy chay lugarpitaj yachacorkancu. Chayraycu tucuy onkoskacunata payman apamorkancu. ³⁶ Jesustataj rogarkancu p'achanpaj cantollantapas onkoskacuna llanqharinancupaj. Tucuy llanqharejcunataj alliyachiska carkancu.

15

¿Imataj runata khellichan?

¹ Waquin fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jerusalenmanta chayamuspa, Jesusman chimpaycuspua taporkancu:

² —¿Imaraycutaj discipuloyquicuna ñaupaj abuelonchiscunapaj costumbrenta p'aquincu? ¿Imaraycutaj paycunari maquincura mana mayllacuncuchu miqhnancupaj?

³ Jesús contestarkan:

—¿Imaraycutaj kancunapas Diospaj mandacuskanta p'aquinquichis costumbreyquichiscunata ruwanayquichisraycu? ⁴ Dioska mandarkan: 'Tata mamayquita respetanqui.' Chaymanta: 'Pichus tatanta chayri mamanta maldicejka, wañuchun.' ⁵ Kancunataj ninquichis: 'Pillapas tatanta chayri mamanta ninman: Mana yanapayta atiyquichu, imaraycuchus tucuy cajniya Diosmanña kopuni, nispa chayka, ⁶ manaña obligaskachu yanapananpaj tatanta ni mamantapas.' Ajinapi kancunaka Diospaj mandacuskanta p'aquinquichis, costumbreyquichista ruwanayquichisraycu. ⁷ ¡Iscay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta allinta nerkan:

⁸ Cay runacunaka simillancuwan honrawancu, sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

⁹ Imapajpas sirvinchu adorawaskancoka.

Yachachiskancutaj runacunapaj

mandacuskancunalla.

¹⁰ Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Uyariychis, entendiychistaj. ¹¹ Siminta yaycoj runataka mana khellichanchu, ni ima miqhuy, manachayri siminmanta llojsej.

¹² Discipuloncuna Jesusman chimpayucuspa, taporkancu:

—¿Yachanquchu fariseocuna niskayquita uyarispa phiñacuskancuta?

¹³ Jesustaj contestarkan:

—Mayken sach'apas Tataypaj mana tarpuskanka, saphinmantapacha t'iraska canka.

¹⁴ Fariseocunata dejaychis. Paycunaka ñausacuna cancu, waj ñausacuna pusaj. Uj ñausa waj ñausata pusan chayka, iscaynincu jutc'uman urmayconkacu.

¹⁵ Pedrotaj Jesusman nerkan:

—Cay niskayquita sut'inchawaycu.

¹⁶ Jesustaj nerkan:

—¿Manarajchu kancunapas entendinquichis? ¹⁷ ¿Manachu entendinquichis siminta yaycojka wijsaman yaycuskanta, chaymantataj llojsipuskanta? ¹⁸ Simimanta llojsejcajtaj sonkomanta jamun; chaytaj khellichchan. ¹⁹ Runapaj sonkomanta llojsejka caycuna: mana allin pensaycuna, runa wañuchiycura, adulterio jucha ruwaycuna, mana casaraspa tiyaycuna, suwacuycuna, llullacuycuna, insultaycunapiwan. ²⁰ Caycunaka runata khellichchan. Maqui maylaczuna costumbreta mana junt'aspas miqhojka mana sonkota khellichanchu.

Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen

²¹ Jesús chaymanta llojsipa, Tiroman Sidonmanpiwan puriporkan. ²² Chaypi tiyaj uj cananea warmi kayllaycorkan wajach'acuspa:

—¡Señor, rey Davidpaj Churin, qhuyapayaway! ¡Ususiy sajra espirituyoj!

²³ Jesustaj ni imata contestarkanchu. Discipuloncunataj payman chimpayucuspa, rogarckancu:

—'Puripuy' niy chay warmita; imaraycuchus khepanchista jamun wajach'acuspa.

²⁴ Jesús warmita nerkan:

—Dioska cachamuwan Israel llajtapi caj oveja jina chincaska runacunallaman.

²⁵ Chaywanpas warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarckancu:

—¡Señor, yanapariway!

²⁶ Jesustaj contestarkan:

—Mana allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa alkocunaman konaka.

²⁷ Warmitaj nerkan:

—Arí, Señor, alkocunapas wasiyojpaj mesanmanta urmakaj ñut'ucunataka miqhullancutaj.

²⁸ Jesús payman nerkan:

—Warmi, creeyniyyqui sinchi athun. Munaskayquiman jina ruwaska cachun.

Chhicamantapacha ususeinka alliyaporkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

²⁹ Jesús chaymanta llojsipuspua, Galilea kocha cantoman chayarkan. Uj lomaman llojsispataj tiyaycorkan. ³⁰ Achqha runacuna Jesusman tantacorkancu. Pusamorkancu cojocunata, ñausacunata, mana maquiyocunata, jup'acunata, waj achqha onkoskacunatawan. Jesuspaj ñaupakenpi churarkancu, paytaj alliyacherkan. ³¹ Runacunataj muspharaspa khawarkancu jup'acuna parlajta, mana maquiyocuna alliyaskata, cojocuna puricheajta, ñausacunapas ricucojta. Israelpaj Diosnintataj alabaya kallarerckancu.

Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman

³² Jesús discipuloncunata wajaspas nerkan:

—Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña caypi nokawan cancu; ni ima miqhunancu canchu. Manataj munanichu mana miqhuskata wasincuman cachapuya, ñanpi yuyaynincu ama chincananpaj.

³³ Discipuloncunataj nerkan:

—¿Imaynatataj achqha runapaj miqhunata tarichuwan cay mana runayoj lugarpi?

³⁴ Jesús paycunata taporkan:

—¿Jay'a t'antayquichistaj can?

Paycuna contestarkancu:

—Kanchis t'anta, uj chhican challwitacunapiwan.

³⁵ Jesustaj runacunata mandarkan pampapi tiyaranancupaj. ³⁶ Kanchis t'antata challwacunatawan maquinpi jap'ispa, Diosman graciasta korkan. Partiraspataj, discipuloncunaman korkan. Paycunataj runacunaman jaywararkancu. ³⁷ Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Chaywanpas puchoj ñut'uncunata kanchis canastata junt'acherkancu. ³⁸ Miqhojcnataj tawa waranka kharicuna carkancu, mana yupaspa

warmicunata ni wawacunatapas.³⁹ Jesús runacunata cachapuspa, boteman yaycupuspa, Magadán lugarman puriporkan.

16

Fariseocuna saduceocunapiwan milagrota mañancu

¹ Fariseocuna saduceocunapiwan Jesusman purerkancu, juchaman urmachiyta munspa. Mañarkancutaj milagrota ruwananpaj, ricuchinanpaj Diosmantapuni jamuskanta.

² Jesustaj contestarkan: "Ch'isíñá, janaj pacha puca cajtin, kancuna ninquichis: 'Sumaj p'unchay canka pakarin' nispas. ³ Tutamanta janaj pacha puca cajtin phuyuwani tapaska cajtintaj, ninquichis: 'Cunanka mana allin p'unchay canka' nispas. Kancunaka janaj pachapi cajcunata khawaspá imayna p'unchay cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cay tiempopi señalcunata mana reparayta yachanquichischu? ⁴ Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Chaywanpas mana waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonaspaj milagrollanta."

Sakerpayaspataj, puriporkan.

Fariseocunapaj levaduran

⁵ Discipuloncuna uj lado kocha cantoman pasaspa, t'antata apanancuta konkapuskacu.

⁶ Jesús paycunata nerkan:

—Khawariyachis, fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

⁷ Discipuloncunataj parlanacorkancu:

—¡T'antata mana apamunchischu! —nispas.

⁸ Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj ninquichis t'antayquichis mana caskanta? Pisi creeynijoj canquichis.

⁹ ¿Manarajchu entendinguichis, ni yuyapunquichischu phichka t'antamanta phichka waranka runacunaman mighuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichistapas?

¹⁰ ¿Nillatajchu yuyanquichis kanchis t'antamanta tawa waranka runacunaman mighuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichista? ¹¹ ¿Imaynataj mana reparacunquichischu noka mana t'antamantachu parlachcaskayta? Fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

¹² Chhicaraj entenderkancu Jesuska mana t'anta levaduramantachu 'cuidacuychis' niskanta, manachayri fariseocunapaj saduceocunapajpiwan yachachicuyncincumanta.

Pedro sut'inchan Jesuska Cristo caskanta

¹³ Cesarea de Filipo llajtaman chayaspa, Jesús discipuloncunata taporkan:

—Runacunari, ¿pi niwancutaj nokatari?

¹⁴ Discipuloncunataj contestarkan:

—Waqincuna nincu 'Juan Bautista', waquincunataj 'Elías', waquincunataj 'Jeremías chayri waj profeta.'

¹⁵ Jesús paycunata tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

¹⁶ Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Cristo canqui, causachcraj Diospaj Churin.

¹⁷ Jesustaj payta nerkan:

—Cusicuynijoj canqui, Simón, Jonaspaj churin. Ni mayken runachu caytaka ricuchisunqui, manachayri janaj pachapi caj Tatay. ¹⁸ Nokataj niyqui, kan Pedro canqui. Cay kaka patapitaj iglesiyata ruwasaj. Infiernopaj atiyninpas mana atipankachu iglesiyatka. ¹⁹ Janaj pacha gobiernopaj llavencunata kanman koskayqui. Cay pachapi wataskayqui, janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayqui, janaj pachapi pasaraskallataj canka.

²⁰ Discipuloncunataj mandarkan ama ni piman willanancupaj pay Cristo caskanta.

Jesús wañunanta willacun

²¹ Chaymantapacha Jesús discipuloncunaman sut'inchayta kallarerkan pay Jerusalenman purinanta, llajtapaj jefencunataj, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan sinchita ñiac'arichinancuta, wañuchinancutawan, quimsa p'unchaymantataj causaripundanta. ²² Pedrotaj Jesusta wajnejman pusarkospa, parlayayta kallarerkan nispas:

—¡Señor, amapuni Dios munachunchu cay pasanasunquita!

²³ Jesustaj cutirispa Pedrota nerkan:

—¡Supay Satanás, ithiriy nokamanta! Urmachinaman churawanqui. Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

²⁴ Chaymanta Jesuska discipuloncunaman nerkan:

—Maykenchus nokawan puriya munan chayka, paycama konkacuchun. Sufrispapas nokawan purichun wañunancama. ²⁵ Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaconka. ²⁶ ¿Imapajtaj runaman sirvenka cay pachapi khapajyaskan, alman mana salvaska cajtinri? ¿Runari jayc'atataj paganman almantan salvananpaj? ²⁷ Tataj Churenka jamonka Tatapanaj sumaj glorianwan angelinuncunapiwan; chhica sapa ujman ruwaskancuman jina koponka. ²⁸ Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacchu Tataj Churinta gobernaj jamoja ricunancucama.

17

Jesús waj jinaman tucun

¹ Sojta p'unchaymanta Jesús Pedrota, Santiagota, Santiagopaj wauken Juantawan pusaricorkan. Paycunawantaj athun lomaman puriporkan. ² Chaypi paycunapaj ñaupakenpi Jesús waj jinaman tucorkan, uyan inti c'ancharayman jina, p'achantaj sinchi yuraj c'ancharay jina. ³ Moisés Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj. ⁴ Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Señor, jallin caypi cachcaycu! Munanqui chayka, quimsa ramarata ruwasaj: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj EliasEspaj.

⁵ Parlachcajtinraj, c'ancharachcaj phuyu tapaycuspa llanthuyorkan. Phuyumantataj Dios parlamorkan, nerkantaj: 'Caymi munaska Chureyka, ajllaskaytaj. Payta uyariyuchis.'

⁶ Cayta uyarispa, discipuloncuna manchariska pampacama c'uñuyorkancu. ⁷ Jesús paycunaman chimpayorkan. Llanqhaycuspataj nerkan:

—Sayariyuchis, ama mancharicuychischu.

⁸ Khawarispataj Jesusllata ricorkancu, manaña ni pitapas.

⁹ Lomamanta urakamuchcaspa, Jesús mandarkan:

—Cay ricusquayquichista ama ni pimanpas willanquichischu, Tataj Churin wañuskamanta causarinancama.

¹⁰ Discipuloncunataj Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Eliasraj ñaupajta jamunantari?

¹¹ Jesús contestarkan:

—Ciento Elías ñaupajta jamunanka, paytaj tucuy imata jallch'anka. ¹² Nokataj niyuquichis, Eliaska jamunña. Paycunataj mana rejsispas, munaynincuman jina payta ñiac'aricherkancu. Ajinallatataj Tataj Churintapas ñiac'arichenkacu.

¹³ Chhicaraj discipuloncunaka reparacorkancu Jesús Juan Bautistamanta parlaskanta.

Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin

¹⁴ Runacuna cachcaskancuman chayajtincu, uj runa Jesusman chimpayorkan. Ñaupakenpi konkoriycuspataj nerkan:

¹⁵ —Señor, churiyta qhuyapayaripuway. T'ucu sinchita ñiac'arichichcan. Achqha cuti ninaman unuman urmaycun. ¹⁶ Discipuloyquicunaman pusarkani, manataj alliyachiya aterkancuchu.

¹⁷ Jesustaj contestarkan:

—¡Ay, sajra mana creeynijoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan cachcasajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuyochis.

¹⁸ Jesús sajra espiritu c'amejtin, chay waynamanta llojsiporkan. Chhicamantapacha alliyaporkan.

¹⁹ Discipuloncunataj Jesusman chimpaycuspa, sapallanta taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycuri sajra espiritu mana katerkoya aterkaycuchu?

²⁰ Jesús paycunaman nerkan:

—Imaraycuchus kancunaka pisi creeynijoj canquichis. Segurayquichis, creeyniyquichischus uj juch'uy mostaza muju jinallapas canman chayka, cay lomata: 'Ithiriy chaymanta, puriyta kochaman' nejtiyquichis, lomaka purinman. Kancunapajka mana imapas mana aticoj canmanchu. ²¹ Chaywanpas cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoya atiwañchischu, manachayri oracionwan ayunopiwan.

Jesús ujtawan willan wañunanmanta

²² Jesús discipuloncunawan cusca Galileapi purichcaspa, paycunaman nerkan:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka. ²³ Wañuchenkacu, quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

Discipuloncunataj chayta uyarispa, sinchita llaquicorkancu.

Impuestota ganamananta

²⁴ Jesú discipuloncunapiwan Capernaum llajtaman chayjtincu, templopaj impuesto cobrajcuna Pedroman purerkancu, taporkancutaj:

—¿Manachu yachachejniyquichis templopaj impuestota pagan?

²⁵ Pedrotaj contestarkan:

—Arí, pagan.

Pedro wasiman yaycojtintaj, Jesú payman nerkanpacha:

—Kanri, ¿ima ninquitaj, Simón? Cay pachapi gobernajcuna ¿pimantataj impuestota cobrancu? ¿Quiquin nacionniyoj caj familiacunamantachu, icha waj llajtayojcunamantachu?

²⁶ Pedrotaj contestarkan:

—Waj llajtayojcunamanta —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Arí, jina cajtin, quiquin nacionniyoj cajtenka, mana pagananchu. ²⁷ Chaywanpas ama rimanancupaj, kochaman anzuelaj puriy. Naupajcay orkhoskayqui challwapaj siminpi uj kolketa tarinqui. Chaylla munaconka nokamanta kanmantawan impuesto paganapaj. Apaspa, pagamuy.

18

¿Maykentaj curajri?

¹ Chay cutillataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Pitaj Diospaj gobiernonpi curajri?

² Jesustaj uj wawata wajaspa, paycunapaj chaupincupi sayaycuchispa, ³ nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus mana humilde sonkoyojman tucuwajchis wawacuna jina chayka, Diospaj gobiernonmanka mana yaycuwajchischu. ⁴ Pillapas cay wawa jina humilde sonkoyojman tucojka, chaymi Diospaj gobiernonpeka astawan curaj canka.

⁵ Pipas nokapaj sutypi cay wawata jina jap'ekajka, nokata jap'ekawan.

Juchaman urmachicojcuna

⁶ “Maykellanpas nokapi creej humilde juch'uycitocunamanta ujnjinta juchaman urmachejjapka, allin canman paypaj cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uyuncanacoka. ⁷ ¡Ay, cay pachapi achqha juchaman urmachejcuna callankacupuni! Chaywanpas, jay pobre runa wajcunata juchaman urmachejka!

⁸ “Chayraycu maquiyquichus chaquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakaspa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj maquiyoj chayri uj chaquiyojllapas, iscaynin maquiyoj iscaynin chaquiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka. ⁹ Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhospa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj ñawiyojllapas, iscaynin ñawiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka.

Chincaska oveja

¹⁰ “Ama desprecianquichu maykennincutapas nokapi creej juch'uyuncnata. Niyquichis, janaj pachapi paycunapaj angelmincuna Tataypaj ñaupakenpipuni cachcancu. ¹¹ Tataj Churenka chincaskacunata salvaj jamun.

¹² “¿Imaynataj yuyacusunquichis? Uj runa pachaj ovejajo caspa, ujinin ovejan chincajtin, ¿manachu iskon chunca iskonnijoja lomapi sakerpayaspa, chincaska ovejata masc'aíj purinman? ¹³ Segurayquichis, chincaska ovejanta tarispaka astawan sinchitaraj cusicunman, iskon chunca iskonnijoja mana chincaska ovejancunamanta cusicuytapachaka. ¹⁴ Ajinalllatataj janaj pachapi cachcaj Tatayquichiska mana munanchu ni maykellanpas cay juch'uyuncnata chincananta.

Perdonanamanta

¹⁵ “Waukeyquichus kan contra juchallicun chayka, sapanpi payman parlapayay juchanta reparachispa. Chay niskayquita casuconka chayka, waukeyquiwan allinpiña canqui. ¹⁶ Mana casusunqui chayka, uitapas chayri iscayojetapas wajay, iscay chayri quimsa testigopas juchanta sut'inchanancupaj. ¹⁷ Nillataj paycunatapas casojinri, tantaska creyentecunaman willay. Ni Diospaj tantaskantapas casojtenka, mana Diospi creej runa jina cachun, uj juchasapa runa jina.

¹⁸ “Segurayquichis, cay pachapi wataskayquichis janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayquichistaj janaj pachapi pascaraskallataj canka.

¹⁹ “Cayta niyquichis, cay pachapi iscayoj kancunamanta uj sonkolla imatapas oracionpi mañacunquichis chayka, janaj pachapi cachcaj Tatay kancunapaj ruwanka. ²⁰ Mayllapipas sutypi iscayoj chayri quimsayoj tantacuncu chayka, chay chaupincupi noka cachcani.

²¹ Pedrotaj Jesusta taporkan:

—Señor, noka contra juchallicoja, ¿jayc'a cutitataj perdonasaj? ¿Kanchis cutitachu?

²²Jestustaj contestarkan:

—Mana kanchis cutillata niyquichu, manachayri kanchis chunca kanchis cuticama.

Mana perdonay munajmanta ejemplo

²³“Janaj pacha Diospaj gobierndonka rijch'acun uj gobernaj llanc'ajnincunamanta cuenta mañajman. ²⁴Cuentata mañaya kallarichcajtin, ujnínta pusamorkancu achqa millón manuta. ²⁵Chay llanc'ajnín mana imawan pagayta atejtintaj, gobernajka mandarkan pay warminwan, wawancunawan, tucuy cajnincunapiwan cusca vendiska cananta, jinapi pagaska cananpaj. ²⁶Llanc'ajníntaj gobernajpaj ñaupakenpi konkoriyucuspa, payta rogarkan: ‘Señor, pacienciariway, lliujta pagapullaskayqui.’ ²⁷Gobernajtaj payta qhuyapayaspa, perdonaporkan, libretatay cachariporkan.

²⁸“Chaymanta llojisupuspataj, chay llanc'ajka waj llanc'ajmasinwan tuparkan, uj chhican manu payman carkan. Cuncanmanta jap'ispá yaka siperkan nispa: ‘¡Manuchacuwaskayquita pagaway!’ ²⁹Llanc'ajmasintaj paypaj ñaupakenpi konkoriyucuspa, rogarkan: ‘¡Pacienciariway, lliujta pagapullaskayqui!’ ³⁰Paytaj mana munarkanchu, astawanpas carcelman wisk'aycucherkan manunta paganancama. ³¹Waj llanc'ajmasincunataj chayta ricuspa, sinchita llaquicorkancu. Purispataj, gobernajman willamorkancu tucuy ima pasaskanta. ³²Gobernajtaj wajachimuspa payta nerkan: ‘¡Sajra llanc'aj! Nokaka rogawaskayquiraycu tucuy manuchacuwaskayquita perdonarkayqui. ³³Kanpas llanc'ajmasiyquita qhuyapayanayqui carkan, imaynatachus noka qhuyapayayqui jinata.’ ³⁴Gobernajka phiñacuspa, mandarkan castiganancupaj tucuy manuchacuskanta paganancama.”

³⁵Jesús nillarkantaj:

—Kancunawanpas jinallatataj ruwanka janaj pacha Tatayka, sapa uj kancuna tucuy sonkowan hermanoyquichista mana perdonajtiyquichiska.

19

Jesús divorciomanta yachachin

¹Jesús caycunata nispa, Galileamanta Judea provinciaman puriporkan. Inti llojsimuy lado Jordán mayuman chayaporkan. ²Achqa runacuna Jesuspaj khepanta jamorkancu. Chaypitaj onkoskacunata alliyacherkan.

³Waquin fariseocuna Jesusman kayllaycorkancu. Juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Leyman jina imallamantapas casaraska runa esposanmanta divorciacuya aticunmanchu?

⁴Jesús paycunata contestarkan:

—¿Manachu Diospaj palabranpi leenquichis cay pachapaj kallariyninpi Dios kharita warmitawan ruwaskanta? ⁵Diostaj nerkan: ‘Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunananpaj, iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’ ⁶Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujlla. Chayraycu Diospaj juntaskanta runaka ama wijch'uchichchunchu.

⁷Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj Moisés mandarkan esposaman divorcio papelta kospa cacharipunata?

⁸Jestustaj nerkan:

—Khoru sonkoyojo caskayquichisraycu, Moiseska esposanmanta divorciacunanta perimeterkan. Kallariypeka mana jinachu carkan. ⁹Nokataj niyquichis, esposan mana adulterio juchata ruwachcajtin, pillapas esposanmanta divorciacuspá waj warmiwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan.

¹⁰Discipuloncunataj nerkan:

—Casaraska runa warminwan chay jina canan cajtenka, mana convininchu casaracunaka.

¹¹Jestustaj contestarkan:

—Mana tucuychu entendincuman caytaka, manachayri picunatachus Dios entendiyya yanapan chaycunalla. ¹²Mana tucuy kharichu casaracuya atin. Imaraycuchus ujcunaka mana casaracunapaj jinachu nacincu, ujcunataj runacuna capancu mana casaracunancupaj, ujcunataj Diospaj gobierndonpi sirvinancuraycu mana casaracuncuchu. Jina cayta atejka, jina cachun.

Jesús wawacunata bendicin

¹³Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquinacunata paycuna pataman churaspa oración ruwananpaj. Discipuloncunataj wawa apamojcunata c'amiya kallarerkan.

¹⁴Jesús nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunanta, imaraycuchus Diospaj gobierndonka wawa jina cajcunapaj.

¹⁵ Wawacuna pataman maquincunata churaspa, bendicerkan. Chay lugarmantataj puriporkan.

Uj khapaj wayna

¹⁶ Uj wayna Jesusman purispa, taporkan:

—Yachachej, ¿ima allintataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj?

¹⁷ Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj allincajmanta tapuwanqui? Ujlla allenka, chaytaj Dioslla. Salvación causayman yacuyta munanqui chayka, Diospaj mandaskancunata casucuy.

¹⁸ Paytaj nerkan:

—¿Maykencunata?

Jesús payta nerkan:

—‘Ama wañuchinquichu, adulterio juchata ama ruwanquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu.¹⁹ Tata mamayquita respetay, runamasiyquitataj munacuy kan quiuiyquita jina’.

²⁰ Waynataj nerkan:

—Tucuy chaycunata junt'aniña. ¿Imarajtaj faltawan?

²¹ Jesustaj payman nerkan:

—Cabal mana juchachana jina runa cayta munaspaka, puriy, cajniyquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Ajinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chhicamanta jamuspa, nokawan puriy.

²² Waynataj chayta uyarispas, llaquiska puriporkan, imaraycuchus payka sinchi khapaj carkan.

²³ Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Segurayquichis, khapajcunaka ñac'ayta yayconcacu Diospaj gobiernonmanka.

²⁴ Ujtawan niyquichis, camelloraj agujapaj niirinta astawan facilita pasanman, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yacuyananmantaka.

²⁵ Cayta uyarispas, discipuloncunaka astawanraj musphararkancu, nerkanicutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

²⁶ Jesúspaycunata khawarispa, contestarkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

²⁷ Pedrotaj nerkan:

—Nokaycu tucuy imaycuta sakempuytu kanwan purinaycupaj. ¿Imatataj jap'ekasajcuri?

²⁸ Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy imapas mosoyachiska canan tiempo chayamojtin, Tataj Churin sumaj glorioso trononpi tiyaycojtin, kancuna, nokawan purejcuna, chunca iscayniyoj tronocunapi tiyaycullanquichistaj, chunca iscayniyoj Israelpaj miraynincunata juzganayquichispaj.²⁹ Tucuy runa nokaraycu wasincuta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, jallp'ancutapas sakejcnaka pachaj cuti yapaskata wiñay causaytawan jap'ekankacu.³⁰ Cunan ñaupajpi cajcunamantaka, Diospaj gobiernonpi achqhayoj khepapi cankacu. Cunan khepapi cajcunamantataj, achqhayoj ñaupajpi cankacu.

20

Llanc'ajcuna

¹ “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj haciendapaj patronninman. Tutamanta llojserkan uva chajrani pi llanc'ajcunata minc'aj.² Minc'askan llanc'ajcunawan arregrarkan sapa p'unchaymanta uj kolketa pagananpaj. Chaymantataj uva chajrani manayaycunata cacharkan llanc'anancupaj.³ Iskon horata jina ujtawan llojsipa, plazapi mana ima ruwanayo runacunata ricorkan.⁴ Paycunataj nerkan: ‘Kancunapas puriychis, uva chajraypi llanc'amuychis. Cabalta pagaskayquichis.’ Paycunataj purerkancu.⁵ Cusca p'unchayta ujtawan llojserkan llanc'ajcunata masc'aj. Quimsa hora tardetaña llanc'ajcunata minc'allarkantaj.⁶ Phichka hora tardetapas ujtawan plazaman llojserkan. Chaypi taripallarkantaj mana ima ruwanayo runacunata. Taporkantaj: ‘¿Imaraycutaj kancuna caypi cachcanquichis p'unchay entero mana llanc'aspas?’⁷ Contestarkancu: ‘Mana pipas minc'awancuchu.’ Patronataj paycunaman nerkan: ‘Kancunapas uva chajrayman llanc'aj puriychis.’

⁸ “Ch'isiyaycuyaña, patronka llanc'achej encargadoman nerkan: ‘Llanc'ajcunata wajay. Pagarapuy khepa yaycojcunamanta kallarispa, ñaupajta yaycojcunacama.’⁹ Inti yaycuchajtimña llanc'aj yaycojcuna jamuspa, sapa uj jap'ekacorkancu uj p'unchay pagota.

¹⁰ Chaymanta ñaupajta llanc'aj yaycojcunaman tupajtin, astawan jap'ekanancuta pensarkancu. Sapa uj jap'ekallarkancutaj uj p'unchay pagollata.¹¹ Pagota jap'ekaytawantaj,

patrón contra rimarkancu. ¹² Nerkancutaj: ‘Caycunaka ch'isillataña chayamuncu, llanc'ancutaj uj horallataña. Kantaj nokaycuman jina caskallantataj pagaranqui. Nokaycoka p'unchay ch'isiyajta ruphayta aguantaspa llanc'aycu.’ ¹³ Patronataj ujinin paycunaman contestarkan: ‘Amigo, mana ni ima engañotachu ruwachcayqui. ¿Manachu arreglaskanchis man jina pagapuyqui? ¹⁴ Jap'icuy pagoyquita, puripuytaj. Khepata yaycoj llanc'ajman kan man jinallatataj pagayta munani. ¹⁵ Derechoy can, kolkeywan ima munaskay ruwanaypaj. Icha, ¿sumaj caskaywanchu envidiacunqu?’

¹⁶ “Ajinaka khepapi cajeuna, ñaupajpi cankacu. Cunan ñaupajpi cajcunataj, khepapi cankacu.

Jesús ujtawan willan wañunanmanta

¹⁷ Jesús Jerusalenman purichcaspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata uj ladoman pusaspas, nerkan:

¹⁸ —Ricunquichis jina, cunanka Jerusalenman purichcanchis. Chaypi Tataj Churin sacerdotecunapaj jefencunaman leymanta yachachejcunamanpiwan entregaska canka, wañuchinancupaj. ¹⁹ Waj llajtayojcunaman entregankacu burlacunancupaj, c'upanancupaj, chacataycunancupaj. Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

Uj mama churincunapaj mañacun

²⁰ Zebedeopaj warmin churincunawan Jesusman chimpaycuspa, ñaupakenpi konkoriy-corkan uj favorata mañacunancupaj. ²¹ Jesustaj taporkan:

—¿Imatataj munanqui?

Paytaj nerkan:

—Niy ari, gobiernoyquipi cay iscay churiy ujinin paña ladoyquipi, ujnintaj llok'e ladoyquipi tiyaycunancupaj.

²² Jesús contestarkan:

—Kancuna mana yachanquichischu imata mañaskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu ñiac'arinay cachcan chayta c'allcu ujyanata jina?

Paycunataj nerkan:

—Atisajcu.

²³ Jesús contestarkan:

—Kancuna chay c'allcu ujyanata ujyanquichis, chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypiwan tiyaycunata konaka mana tupawanchu, manachayri picunapajchus Tatay waquichin chaycunallaman koska canka.

²⁴ Chayta uyarispá, waj chunca discipulocuna chay iscay waukecuna contra phiñacorkancu. ²⁵ Jesús wajaspá paycunataj nerkan:

—Yachanquichis jina, nacioncunapi jefecunaka gobernancu mana qhuyapayacuspá. Athun autoridadunapas munaskancuta runacunawan ruwancu. ²⁶ Kancuna uqhupeka mana jina cananchu. Manachayka, kancuna uqhupeka athun cay munajka tucuya sirvej canan. ²⁷ Ajinallatataj maykellanpas kancunamanta ñaupajpi cay munajka sirviente canan.

²⁸ Ajinallatataj Tataj Churenka mana sivichicojchu jamun, manachayri sirvej, preciota jina causayninta koj, achqha runa salvaska cananpaj.

Jesús iscay ñausacunata alliyachin

²⁹ Paycuna Jericó llajtamanta llojsejtincu, achqha runacuna Jesusta katerkancu. ³⁰ Iscay ñausacuna fian patapi tiyachcarkancu. Jesús pasachcaskanta uyarispá, wajach'acorkancu:

—Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

³¹ Runacunataj c'amerkancu jup'allanancupaj. Paycunarí astawan wajach'acorkancu:

—Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

³² Jesustaj sayaycuspá, ñausacunata wajarkan. Taporkantaj:

—¿Imatataj ruwanayta munanquichis?

³³ Paycunataj contestarkan:

—Señor, munaycu ñawiyku ricucunanta.

³⁴ Jesús paycunata qhuyapayaspá, ñawincuta llanqhaycorkan. Chhicapacha ñausacunaka ricucaporkancu, Jesuswantaj puriporkancu.

21

Jesús Jerusalenman yaycun

¹ Jerusalenman kayllachcajtincuña, Betfagé juch'uy llajtaman Olivos loma chimpaman chayaspa, Jesús iscay discipulonta cacharkan, ² nerktaj:

—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, asnata wataskata tariniquichis, uñantawan. Chay asnata pascaraspa, aysamuychis. ³ Pipas imata tapusunquichis chayka, niyquis: ‘Señor necesitan. Chaymanta cutichipusunqui’ nispa.

⁴ Cayka pasarkan profetapaj cay jinata escribiskan junt'acunananpaj:

⁵ "Niychis Sión llajtapi caj runacunaman:

'Khawariy, Reyniyquichis kancunaman jamun
humilde sonkoyoj, asno sillapi,
cargana asnopaj uñanpi.'

⁶ Discipulocunataj purispas, Jesuspaj mandacuskanman jina ruwarkancu. ⁷ China asnota uñantinta apkarkancu. P'achancuta caronaycojtincu, Jesús sillaycorkan. ⁸ Achqha runa carkan. Waquininnucu p'achancuta ñanpi mast'arkancu, waquintaj palma raphicunata p'atamuspa mast'arkancu. ⁹ Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acorkancu:

—¡Alabaska cachun tatanchis rey Davidpaj Churin! ¡Bendiciska cachun Señorpaj sutinpi jamo! ¡Alabaska cachun janaj pachapi cachcaj Dios!

¹⁰ Jesús Jerusalenman yaycojtin, tucuy runacuna pitucorkancu. Achqhayojtaj tapucorkancu:

—¿Pitaj cayri? —nispa.

¹¹ Runacunataj contestarkancu:

—Diospaj profetan Jesús, Galileapi caj Nazaretmanta.

Jesús templota limpiochan

¹² Jesús temploman yaycupsa, tucuy vendejcunata rantejcunatawan jawaman wi-jch'orerkankar. Kolke cambiajcunapaj mesancuta paloma vendejcunapaj sillancunatawan tijrararkan. ¹³ Paycunataj nerkan:

—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasimi.' Kancunataj suwacunapaj jut'unta ruwapunquichis.

¹⁴ Jesús temploti cachcajtintaj, ñausacuna cojocunapiwan chimpaycorkancu, paytaj alliyacherkan. ¹⁵ Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesuspaj milagrocuna ruwaskanta ricorkancu. Templotipaj wawacuna: "¡Alabaska cachun rey Davidpaj Churin!" nispa wajach'acuskancuta uyarispas, phiflalicorkancu. ¹⁶ Jesusman nerkan:

—¿Uyarinquichu caycuna imatachus nichcaskancuta?

Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Arí, uyarini. ¿Manachu kancuna Escriturapi leenquichis caymanta parlaskanta? Nin:

'Juch'uycunapaj, ñuñuchcaj wawacunapajpiwan
taquiskancuwan alabachicunqui.'

¹⁷ Paycunata sakerpayaspataj,
Betaniaman puriporkan korpachacoj.

Jesús higo sach'ata maldicin

¹⁸ K'ayantin tutamanta Jerusalenman cutispa, Jesús yarekachicorkan. ¹⁹ Ñan patapi uj higo sach'ata ricuspa, chimpaycorkan. Chay higotaj mana urijoj carkan, raphicunayo jlla. Higo sach'atataj nerkan:

—Ama jayc'ajpas urinquiñachu.

Higo sach'ataj chhicapacha ch'aquiporkan. ²⁰ Discipuloncunataj chayta ricuspa, musphararkancu. Taporkancutaj Jesusta:

—¿Imaraycutaj higo sach'a chhicapacha ch'aquerkapun?

²¹ Jesustaj contestarkan:

—Segurayquichis, creeyniyquichis canman, amataj iscayrayawajchischu chayka, mana cay higo sach'awan ruwaskallaytachu ruwawajchis, manachayri cay lomata 'Chaymanta ithiriy, kochaman chhokaycucuy' nejtiyquichis, ajina ruwacunaman. ²² Kancuna creeywan canquichis chayka, tucuy imata oracionpi mañacuskayquichistaka jap'ekanquichis.

Jesuspaj atiynin

²³ Jesús temploman yaycorkan. Chaypi cachcajtintaj, sacerdotecunapaj jefencuna llajtajapaj jefencunapiwan chimpaycupsa, taporkancu:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui?

²⁴ Jesustaj contestarkan:

—Nokapas ujta tapullaskayquichistaj. Contestawanquichis chayka, nokapas nilaskayquichistaj ima autoridadwanchus cayta ruwaskayta. ²⁵ ¿Pitaj Juanta bautizanapaj cachamorkan, Dioschu icha runacunachu?

Paycunapurataj ninacorkancu: "Sichus 'Dios cachamorkan' nisunchis chayka, payka niwasunchis: '¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?' nispa. ²⁶ Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta, imaraycuchus runacunata manchacunchis. Paycunaka creencu Dios Juanta cachamuskanta Diosmanta parlajta." ²⁷ Ajinapitaj Jesusman contestarkancu:

—Mana yachaycchu —nispa.

Chhicari Jesús paycunata contestarkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

Iscay churimanta ejemplo

²⁸ Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj cay ejemplomanta? Uj runa iscay churiyoj carkan. Ujnинmantaj nerkan: ‘Churiy, cunan uva chajrayman llanc’aj puriy.’ ²⁹ Churintaj contestarkan: ‘Mana puriyta munanichu.’ ‘Mana’ niskanmanta sonkonta nanachicupsa, llanc’aj puriporkan. ³⁰ Tatataj ujin churinman quiquillantataj nerkan. Churintaj contestarkan: ‘Arí, señor, noka purisaj.’ Nitaj purerkanchu. ³¹ ¿Maykentaj cay iscayninmanta tatanpaj munaskanta ruwan?

Paycunataj contestarkancu:

—Ñaupajcay —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, Romapaj impuesto cobrajcuna, millay warmicunapiwan Diospaj gobernoman ñaupajta yayconkacu kancunamanta nejenka. ³² Juan Bautista jamorkan imayna canayquichista yachachinasunquichispaj; kancunataj mana creerkanquichischu. Astawanpas impuesto cobrajcuna millay warmicunapiwan, arí, creerkancu. Kancunataj tucuy cayta ricuspapas, mana creerkanquichischu. Nitaj juchayquichiscunata sakerkanquichischu.

Mana allin llanc’ajcuna

³³ “Waj ejemplota uyariyjis: Haciendayo runa uva chajrata tarpuspa, muyuntinta wisk’aycorkan. Vino ruwana lugarta waquicherkan. Uj torreta ruwarkan chay patamanta khawanapaj. Llanc’ajcunaman arrendaycuspataj, caruman puriporkan. ³⁴ Uva pallana tiempotaj uywaskancunata cachamorkan llanc’ajcunamanta payman tupaskanta apachinancupaj. ³⁵ Chaywanpas llanc’ajcunaka cachamusakunata jap’erkancu, waquininta c’uparkancu, ujcunata wañucherkancu, ujcunataj rumiwan chhokarkancu. ³⁶ Chajrayoj patrontaj astawan uywaskancunata cachamorkan ñaupajmanta nejenka. Llanc’ajcunari tucuynincuta jinallatataj ruwarkancu.

³⁷ “Khepataña churinta cachamorkan, pensaspa: ‘Churiyajtaka respetankacupunichari’ nispa. ³⁸ Llanc’ajcunataj churinta jamoja ricupsa, rimanacorkancu: ‘Cayka herenciata jap’enka. Wañuchisunchis, chajranwantaj quedacapusunchis’ nispa. ³⁹ Jap’ispa, uva chajra jallp’amanta wijch’uspa, wañchiporkancu.”

⁴⁰ “Cunanri, uva chajrayoj cutimuspa, ¿imanankataj chay llanc’ajcunata?

⁴¹ Contestarkancu:

—Chay sajra llanc’ajcunataka mana qhuyapayaspa wañurachenka. Chajrantataj waj llanc’ajcunaman konka, pallana tiempo chayamojtín payman tupaskanta kopunancupaj.

⁴² Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc’ajpas Escriturata leerkanquichis? Ajinata nin:

‘Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu
rumeka wasipaj astawan importante tucun.

Caytataj Señor ruwan,

muspharananchispaj jina.’

⁴³ Chayraycu niyquichis, Dios gobiernonta kechusunquichis, paypaj munayninta ruwajcunamantaj koponka, uvata pallaspa kopojcunaman jina. ⁴⁴ Rumimantataj niyquichis, pillapas chay rumi pataman urmajka, ñut’uska canka; rumichus pipaj patamanpas urmanka chayka, ñut’uta ruwanka.

⁴⁵ Sacerdotecunapaj jefencunaka fariseocunapiwan Jesuspaj chay ejemplo cuen-taskanta uyarispa, reparacorkancu paycunamanta parlaskanta. ⁴⁶ Chhicataj Jesusta jap’iyta munarkancu. Chaywanpas runacunata manchacorkancu, imaraycuchus runacunaka creerkancu Jesúsa Diosmanta parlaskanta.

Casarachinamanta ejemplo

¹ Jesús ejemplocunawan ujtawan parlayta kallariycullarkantaj. Nerkantaj:

² “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj churinta casarachinanpaj fiestata ruwajman. ³ Uywaskancunata cacharkan invitaskancunata wajamunanpaj, paycunataj mana jamuya munarkancuchu. ⁴ Waj uywaskancunata cacharkan nispa: ‘Invitaskacunaman niy়chis miqhuy listoña caskanta. Wira wacaycunata waj wira ani malniycunatawan ñac'achiniñā. Tucuy ima listoña. Casarana wasiman jamullachuncuña.’ ⁵ Paycunataj mana casorkancuchu. Ujin chajranta puriporkan, ujnintaj negocioncunaman. ⁶ Waquincunataj gobernajpaj uywaskancunata jap'ispas, ñac'archerkancu wañuchinacama. ⁷ Gobernajtaj chayta uyarispas sinchita phiñacorkan, soldadoncunataj cacharkan chay runa wañuchejcunata wañuchinancupaj, llajtancutataj canaycunancupaj. ⁸ Uywaskancunataj nerkan: ‘Tucuy ima listoña casarachinapaj. Ñaupaj invitaskaycunaka mana jamunancupaj jinachu carkancu. ⁹ Puriy়chis, ari, athun callecunata. Tucuy taripaskayquichista casaranaman wajamuychis.’ ¹⁰ Uywaskacunataj callecunata purerkancu, tantamorkancutaj tucuy taripaskancuta, allincunata, mana allincunata. Ajinata casarana wasiman runacunata junty'aycucherkancu.

¹¹ “Gobernajtaj invitaskacunaman yaycorkan. Uj runata ricorkan mana casarana p'achayoja. ¹² Nerkantaj: ‘Amigo, ¿imaynatataj cayman yaycumorkanqui mana casarana p'achayojo?’ Paytaj ch'inlla carkan. ¹³ Chhicataj gobernajka mesapi sirvejcuman nerkan: ‘Wataycuychis chaquincunata maquincunatawan. Jawa tutayajman wi-jch'uychis. Chaypi wakanka, quiruncunata c'uturaconka.’ ¹⁴ Imaraycuchus achqhayoj wajaska cancu, chaywanpas pisilla ajllaskacunaka.”

Impuesto paganamanta

¹⁵ Chay pasayta, fariseocuna purekancu, rimanacorkancutaj, parlaskanpi pantajtin Je-susta juchachanancupaj. ¹⁶ Ajinata paycunamanta cajcunata Herodespaj partidonmanta cajcunatawan cacharkanca Jesusta nimunancupaj:

—Yachachej, parlaskayqui cierto caskanta yachaycu. Runapaj parlaskanta mana manchaspas, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskan-man jina causanancuta. ¹⁷ Niwaycu ari, gallinhu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

¹⁸ Jesustaj paycuna iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¡lscay uyacuna! ¡imaraycutaj pantachiwayta munanquichis? ¹⁹ Impuesto pagana kolketa ricuchiwaychis.

Uj kolketa jaywarkancu. ²⁰ Ricuspa, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

²¹ Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarpajta.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Cesaraj cajtaka, Cesarman koychis. Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

²² Chayta uyarispas, musphararkancu. Sakerpayaspataj, puriporkancu,

Tapuncu causarinamanta

²³ Chay p'unchayllapitaj waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

²⁴ —Yachachej, Moisés nerkan: ‘Uj runa mana wawayoj wañojtin, wauken viudawan casaranan, ajinapi wañopaj wawan cananpaj.’ ²⁵ Caypi nokaycu uqhupi, kanchis waukentin carkancu. Curaj waukencu casaracorkan. Mana wawayoj wañupojtin, viudan waukenwan quedaporkan. ²⁶ Ajinallataj khepacajwan pasarkan, quimsacajwanpas, ajinallatataj kanchisnintinwan. ²⁷ Tucuynincu wañupojtinctaj, warmeka wañupullarkantaj. ²⁸ Cunanri, kanchisnintin paywan casaracojuna causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

²⁹ Jesús paycunaman contestarkan:

—Kancunaka pantaska canquichis. Mana Escrituracunata entendinquichischu, ni Diospaj atiynintapas. ³⁰ Causarimuspaka, kharicuna warmicunapas mana casaracolkancuchu, imaraycuchus janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu. ³¹ Wañuskacuna causarinamanta ¿manachu leerkanquichis Dios quiquin niskanta? ³² Dios nin: ‘Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin.’ ¡Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!

³³ Runacunataj chayta uyarispas, Jesuspaj yachachiskanmanta musphararkancu.

Astawan importante mandamiento

³⁴ Fariseocuna tantacorkancu, Jesús saduceocunata jup'allachiskanta yachaspa. ³⁵ Paycunamanta ujin, leymanta yachachej, pantachiyyta munaspa taporkan:

³⁶ —Yachachej, ¿maykentaj mandamiento cunamanta astawan importanteri?

³⁷ Jesús payta nerkan:

—‘Señor’ Dios niyiquita munacunqui tucuy sonkoysiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquipiwan.’ ³⁸ Chaycajmi ñaupajcajka, astawan importante waj mandamiento-cunamanta nejtintas. ³⁹ Iscajcajtaj ñaupajcajman rijch’acun. Nin: ‘Runamasiyiquita munacunqui kan quiuiyquita jina.’ ⁴⁰ Chay iscay mandamiento cunapi tucuy Moisespaj leynincuna profetacunapaj yachachiskancunapas junt’acun.

Cristo, ¿pipaj Churintaj?

⁴¹ Fariseocuna tantaska cachcajti curaj, ⁴² Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj Mesías Cristomanta? ¿Pipaj mirayni mantataj nacin?

Contestarkancutaj:

—Davidpaj mirayni manta –nispa.

⁴³ Chhicatay Jesús paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj David payta ‘Señor’ nerkan, Santo Espiritupaj yachachiskanman jinari? Davidka nerkan:

⁴⁴ ‘Señor’ Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoyti tiyacyu

chejniycojnyi quicunata atipanaycama.’

⁴⁵ ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj mirayni canman, David quiuin ‘Señorní’ nejtinri?

⁴⁶ Mana pipas contestayta aterkanchu, ni imallatas. Chhica p’unchaymantapacha manaña pipas atrevicorkanchu astawan imamanta tapuytatas.

23

Jesús juchachan

¹ Chay pasaymanta Jesús runacunaman discipuloncunamanpiwan nerkan: ² “Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Moisespaj leyninta yachachinancupaj oficioyoj cancu.

³ Chayraycu casucuychis, tucuy niskancunataj ruwaychis. Amataj paycuna jina caychischu. Paycunaka parlallancu, manataj ruwancuchu. ⁴ Mana okhariy atina llasa k’epita runacunaman k’epirichincu; paycunataj ni uj dedollawanpas yanapayta munancuchu.

⁵ Paycunaka imatas ruwancu runapaj ricunallanpaj. Mat’incipi, brazoncupi, ancho cintacunapi Escrituramanta escribiskata apancu. Athuchaj flecocunayojo p’achacunata churacuncu. ⁶ Fiestacunapipas ñaupajipipuni honorwan tiyatya munancu, ajinallatataj sinagogacunapipas. ⁷ Callecunapi tucuy respetowan ‘yachachej’ nipa saludanana munancu.

⁸ “Kancunaka ama ‘yachachej’ nichicuya munaychischu, imaraycuchus tucuyniyquichis hermanocama canquichis. Ujllami Yachachejniyquichiska, chaytaj Cristo. ⁹ Ama pitapas ‘tata’ ninquichischu cay pachapi, imaraycuchus ujllami Tatayquichiska, chaytaj janaj pachapi cachcaj Dios. ¹⁰ Nillataj ‘mandacoj jefe’ nichicuychischu, imaraycuchus Cristo sapallami Jefeyquichiska. ¹¹ Kancuna uqhumanta curaj cajka ujcunata sirvichun. ¹² Pay quiuin athunchacojka humillachiska canka; humiliacojcajtaj athunyachiska canka.

¹³ “¡Ay kancuna, leymana yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Diospaj gobiernom puncuta wisk’ anquichis ujcuna mana yaycunancupaj. Ni kancunapas yaycunayquichischu, nillataj yaycuy munajcunata yaycoja dejanquichischu. ¹⁴ ¡Ay kancuna, leymana yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Viudacunamanta tucuy cajnincunata wasintawan kechunquichis; mana reparachicunayquichispajtaj unayta oracionta ruwanquichis. Chayraycu kancunataka Dios astawan castigasunquichis.

¹⁵ “¡Ay kancuna, leymana yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka kochanta jallp’antapas puringuichis uj runallatas religioniyquichisman creechayquichispaj. Creechispataj, iscay cuti castiganapajraj tucuchinquichis kancunamanta nejenka.

¹⁶ “¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ninquichis: ‘Pillapas prometucuspa temporayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Templopaj korinraycu juramentota ruwajka, junt’ananpuni.’ ¹⁷ ¡Mana yuyayniyoj sonso ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿korichu icha templochu, chay temporaycu chay kori Diosllapaj cajtinri? ¹⁸ Nillanquichistaj: ‘Pipas prometicuspa altarrayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Altarpi caj ofrendaraycu juramentota ruwajka, junt’ananpuni.’

¹⁹ ¡Ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿ofrendachu icha altarchu, chay altarraycu chay ofrenda Diosllapaj cajtinri? ²⁰ Pipas altarraycu juramentota ruwajka mana altarraycallachu juran, manachayri tucuy altar patapi cajraycu. ²¹ Pipas temporaycu juramentota ruwajka mana temporayculla juran, manachayri chaypi tiyaj Diosraycu.

22 Janaj pacharaycu juramentota ruwajka mana Diospaj trononraycullachu juran, manachayri chaypi tiyacoj Diosraycu.

²³ “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancuna chunca manta ujninta konquichis yerba buenamanta, anismanta, cominomantapas. Chaywanpas leypaj importante yachachicuskanta mana casunquichischu: sumaj justo cayta, qhuyapayacuya, fiel caytawan. Chaycunata ruwanayquichis carkan, diezmota koyna mana konkapuspa. ²⁴ ¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ch'uspita suysunquichis, camellotataj okoycunquichis.

²⁵ “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis, uqhuyquichistaj suwacuywan mana chanin causaywan junt'achiska cachcanquichis. ²⁶ ¡Ñausa fariseocuna! Ñaupajta vasopaj uqhunta mayllaychis, ajinapi patanpas limpio canka.

²⁷ “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka yuraj pintaska sepulturacuna jina patallan munaycito canquichis, uqhunjat ay a tullucunawan, tucuy millay asnaycunawan junt'atay. ²⁸ Jina kancunaka canquichis, patanka sumaj rijch'acunquichis runacunapaj ñaupakenpi; uqhuyquichistaj mana allin caywan engañocunawan junt'a cachcanquichis.

²⁹ “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka profetacunapaj sepulturancunata ruwanquichis, ajinallatataj sumaj runacunapaj sepulturancunata munayta jallch'anquichis. ³⁰ Ninquchistaj: ‘Sichus abuelonchiscunapaj tiemponpi nokanchis cachuwanchis carkan chayka, profetacunata wañuchiyyta mana yanapachuwanchu carkar' nispá. ³¹ Chaywanka kancuna quiqiyquichis willacunquichis profetacunata wañuchecunapaj churincu caskayquichista. ³² ¡Kancuna abueloyquichiscunapaj kallariskanta tucuchallaychisña!

³³ “¡Pallicuna, pallipaj miraynincuna! ¿Imaynataj infierno castigomanta escapawajchisri? ³⁴ Chaypaj profetacunata, yachajcunata, yachachejcunatawan cachamusaj. Chaywanpas kancunaka waquinnincuta wañuchinquichis, waquinnincutataj chacatanquichis, waquinnincutataj sinagogacunapi c'upanquichis, katiyacchanquichistaj llajtamanta llajta. ³⁵ Ajinaka tucuy cay sumaj runacunata wañuchiskayquichismanta, kancunaman castigoka jamonka, justo Abelmantapacha Berequiaspaj churin Zacariascama. Payta wañucherkanquichis altarwan santo lugarwan chaupipi. ³⁶ Segurayquichis, cay tucuy ima ruwaskayquichismanta castigo jamonka kancuna cunan tiempopi causachcaj runacunaman.

Jesús Jerusalenmanta wakan

³⁷ “¡jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willaj cachamuskancunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna! ¡Jayc'a cuti munarkani noka kancunawan tantaycucuya, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun ajinata, manataj munarkanquichischu! ³⁸ Khawariyechis, wasiyquichis wjich'uska canka. ³⁹ Niyquichis, manaña ricuwanquichischu, ‘Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka’ ninawayquichis tiempocama.”

24

Templo urmachinamanta

¹ Jesús temploman llojsispa puripuchcarkanña. Discipuloncunataj Jesusman chimpaycupsa, templo munay ruwaska caskanta ricucherkanca. ² Jesustaj paycunata nerkan:

—¿Ricunquichischu cay athun wasicunata? Segurayquichis, mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy ñut'u urmachiska canka.

Señalcuna mundo manaraj tucucuchcajtín

³ Olivos lomaman puriporkancu. Jesús tiyaycorkan; discipuloncunataj tapunancupaj chimpaycorkancu:

—Tucuy cay pasanamanta yachayta munaycu. ¿Ima señaltaj canka cutimunayqui p'unchaymanta, mundopaj tucucunamanmantawan?

⁴ Jesús paycunata contestarkan:

—Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. ⁵ Imaraycuchus achqhayoj ja-monkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispá. Achqhayojtataj engañankacu. ⁶ Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Pero manaraj tucucuyrajchu. ⁷ Gobiernopura nacionpura makanaconkacu. Achgha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. ⁸ Tucuy caycunataj nanaycuna kallariyllaj.

⁹ “Kancunata entregasunquichis ñac'archinasunquichispaj, wañchisunquichistaj. Tucuy runacunataj nokaraycu chejnisunquichis. ¹⁰ Jakay tiempopi achqhayoj creeynincta

chincachiconkacu. Chejinaconkacu, vendiyunaconkacu. ¹¹ Achqha llulla profetacuna riqhurimonkacu, achqha runacunata engañankacu. ¹² Sinchi sajrayay yapacuskanrayu curaj parte runacuna mana munacuynijo caponkacu. ¹³ Pichari tucucuycama firme cajlla salvaska canka. ¹⁴ Diospaj gobiernonmanta sumaj noticiayojo evangelio tucuy cay pachaman willaska canka, tucuy runacuna yachanancupaj. Chhicaraj mundo tucuconka.

¹⁵ "Profeta Daniel escriberkan santo lugar sinchicaj khellichaska cananmanta. (¡Pípas cayta leeja entendichun!) Chayta ricuspa, ¹⁶ Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. ¹⁷ Wasi patapi cachcajka amaña wasiman yaycuchunchu imatas okharispa apananpaj. ¹⁸ Chajrapi cachcajka amaña wasinman cutichunchu p'achanta orkhojka. ¹⁹ ¡Chay p'unchaycunapi, ay onkoj warmicuna, ñuñuchcaj wawayojojunapas! ²⁰ Oracionpi Diomanta mañacuchaychis, escapacunayquichis mana chiri tiempopi ni samana p'unchaypi tupanampaj. ²¹ Chay p'unchaycunapeka athun ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'aipas jinaka cankañachu. ²² Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana ñaupajta tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskan-cunaryacu chay tiempota tucuchanka.

²³ "Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichisman: 'Khawaychis, caypi Cristo cachcan!' chayri 'Khawaychis, jakaypi cachcan!' nispa chayka, ama creenquichischu, ²⁴ imaraycuchus falso cristocuna llulla profetacunapiwan jamonkacu. Athun milagrocunata señalcunatawan ruwankacu engañanacupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañankacu, aticojenka. ²⁵ Cuidacuychis, willayquichisña manaraj pasachcajin. ²⁶ Chayraycu sichus nisunquichisman: 'Khawarychis, chaypi Cristo cachcan ch'usaj lugarpí' nispa chayka, ama puriychischu. Nisunquichisman: 'Khawarychis, caypi pacaska cachcan' nispa chayka, ama creenquichischu. ²⁷ Imaynatachus rayo tucuy janaj pachata c'anchan, ajina canka Tataj Churin cutimojtin. ²⁸ Maypichus wañuska canka, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

Churipaj cutimuynin

²⁹ "Ñac'ariy tiempo tucuojtin jina, inti tutayayconka, quillapas manaña c'ancharmonkachu. Koyllurcunataj janaj pachamanta urmakaramonkacu. Janaj pachapi caj atiyniyojcuna qharcatenkacu. ³⁰ Chaymanta janaj pachapi Tataj Churinpaj señalinta riconkacu. Tucuy runacuna cay pachapi sinchi manchacuywan wakarankacu. Riconkacutaj Tataj Churinta janaj pachamanta phuyupi jamuchcajta athun atiyninwan sumaj glorioso c'anchaynirwan. ³¹ Chaypacha Dióskya angelnincunata cachamonka tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchinanpaj, cornetata callpawan tocachejtin jina.

³² "Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun chhica, yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta. ³³ Ajinallatataj kancunapas chay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchayka kayllallapiña caskanta. ³⁴ Segurayquichis, tucuy chay imacuna canka, cunán tiempo runa causachcajtinraj. ³⁵ Janaj pacha cay pachapas tucuonka, palabraycunacajtaj mana chincankachu junt'acunancama.

³⁶ "Chay cutimunay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna, ni Tataj Churinpas, manachayri Dios Tatalla yachan.

³⁷ "Imaynachus Noepaj tiemponpi carkan, jinallataj canka, Tataj Churin cutimojenka. ³⁸ Unu juicio ñaupajta, Noé boteman yacuncunacama runacunaka miqhuchcarkancu, ujyachcarkancu, casarachcarkancutaj. ³⁹ Mana suyaskancu rato unu juicio jamorkan, tucuytaj wañurarkancu. Jinallataj canka, Tataj Churin cutimojenka. ⁴⁰ Jakay p'unchaypeka iscay runacuna chajrapi cachcankacu: ujnenka okhariska canka, ujinintaj sakeska. ⁴¹ Iscay warmicuna cutachcankacu: ujnenka okhariska canka, ujinintaj sakeska.

⁴² "Kancunaka rijch'achcaychis; imaraycuchus mana yachanquichischu ima rato Señorniyquichis cutimunanta. ⁴³ Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj yachanman ima horata suwa jamunanta chayka, mana puñuspa suyanman, nitaj wasinmanta suwachicunmanchu. ⁴⁴ Kancunapas waquichiska cachcaychis; imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.

Iscay mayordomocuna

⁴⁵ "¿Pitaj fiel yuyayniyoj mayordomo canman? Chayman patronnin encargan, wasinpi Cajcunaman miqhunata konanpaj. ⁴⁶ Cusicuynijoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta taripanka chayka. ⁴⁷ Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj caynin khawajta churanka. ⁴⁸ Sichus chay mayordomo mana allin canman, sonkonpitaj ninman: 'Patronneyka manaraj chayamonkachu.' ⁴⁹ Chhicataj

llanc'a jcunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman, ujyanman, machaycunmantaj chayka,⁵⁰ mana suyaska p'unchaypi ni yachaska horapi patronnenka chayamonka.⁵¹ Chhicataj sinchita castiganka, mana creeyniyoj iscay uya runacunata jina. Chhicataj wakanka, nanaymantataj quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.

25

Chunca sipascunamanta ejemplo

¹ "Diospaj gobiernonka chunca sipascunaman rijch'acun. Paycunaka mechero c'anchaynincuta okharispa, casaracoj noviota taripaj purerkancu. ² Phichka paycunamanta mana yuyayniyoj carkancu, phichkacajtaj yuyayniyoj. ³ Mana yuyayniyojcunaka mechero c'anchaynincuta apaspa, mana wajpi aceiteta apacorkancu. ⁴ Yuyayniyojcunataj botellancupi mechero c'anchaynincupi ima aceiteta apacorkancu. ⁵ Novio mana uskhayta chayamojtin, tucuynincu puñuywan atipachicuspa puñuraporkancu. ⁶ Chaupi tutata wajach'acojta uyarerkancu: '¡Novio jamuchcanña; llojsimuychis jap'ekaj!' nispa. ⁷ Tucuynin sipascunataj jatarerkancu, mechero c'anchaynincuta waquichicunancupaj. ⁸ Phichka mana yuyayniyojcunataj phichka yuyayniyojcunaman nerkan: 'Uj chhican aceiteta koriwaycu, imaraycuchus c'anchayniyuwa wañupuchcanña.' ⁹ Yuyayniyoj sipascunataj contestarkancu: 'Mana koyquichismanchu, nokaycupajpas kancunapajpas mana pisinanpaj. Astawanpas vendejunaman puriychis, kancunapaj ranticamuychis.' ¹⁰ Jakay phichka sipascuna aceiteta ranticuchcanancucama, novioka chayamorkan. Waquichiska cajcunataj paywan casamientoman yaycorkancu, punctataj wisk'aycaporkan. ¹¹ Chay pasaytataj mana yuyayniyoj sipascunaka chayamorkancu, punctataj tacarkancu: '¡Señor, Señor, quichariwaycu!' nispa. ¹² Paytaj contestamorkan: '¡Mana rejsiyquichischu!' nispa.

¹³ Jesús nillarkantaj: "Kancunapas rijch'achcaychis, imaraycuchus mana yachanquichischu ni ima p'unchay ni ima hora cutimunayta."

Kolkemanta ejemplo

¹⁴ "Diospaj gobiernonka cyta ruwaj runaman rijch'acun. Chay runa waj nacionman puripunapaj llanc'ajnincunata wajaspa, kolkenta cuidanancupaj korkan. ¹⁵ Ujnинman phichka waranka kolketa korkan, ujmantaj iscay warankata, ujcajmantaj warankata. Sapa ujman korkan atiskancuman jina. Chhicataj puriporkan. ¹⁶ Phichka waranka kolketa jap'ekajka negociota ruwaspa uj chay chhiciawatan miracherkan. ¹⁷ Ajinallatataj iscay waranka jap'ekajka iscay warankatawan miracherkan. ¹⁸ Uj waranka jap'ekajtaj jallp'ata jut'uspa, patronninpaj kolkenta pacaycorkan.

¹⁹ "Unaymanta cutimuspataj, patronnincoka paycunamanta cuentata mañarkan. ²⁰ Ñaupajta phichka waranka kolketa jap'ekajka chayamorkan. Patronninanman uj phichka warankatawan korkan nispa: 'Señor, kan phichka warankata kowarkanqui; cay phichka warankatawan mirachini.' ²¹ Patronnintaj payta nerkan: 'May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicanpi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycuy, nokawan cusicuy.' ²² Iscay waranka jap'ekajka chayamullarkantaj, nispa: 'Señor, iscay warankata kowarkanqui; cay iscay warankatawan mirachini.' ²³ Patronnintaj nerkan: 'May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicanpi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycuy, nokawan cusicuy.'

²⁴ "Uj waranka jap'ekajka patronninanman chayamullarkantaj, nispa: 'Señor, kanta rejsiyqui cumplichej caskayquita, mana tarpuskayquita ajthapej, mana t'acaskayquita okharej. ²⁵ Chayraycu manchacorkani, purispataj jallp'api kolkeyquita pacaycuni. Cayka, kanpaj cajta jap'ekapuy.' ²⁶ Patronnintaj contestarkan: 'Sajra kella canqui. Yachanqui mana tarpuskayta ajthapej caskayta, mana t'acaskayta okharejtaj. ²⁷ Jina cajteyka bancoman churanayqui carkan, cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapunaypaj.' ²⁸ Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Chay waranka kolketa kechuchis; chunca waranka kolkeyojman koychis. ²⁹ Pipajchari can, chaymanka astawanraj koska canka puchojpajwan cananpaj; mana cajniyojmantari uj chhican cajnipas kechuska canka. ³⁰ Chay mana sirvej llanc'ajtataj jawaman wijch'uychis tutajayman; chaypi wakaspa nanaymanta quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.'

Nacioncunata juchachan

³¹ "Tataj Churin sinchi c'anchaywan atiyninpiwan jamonka. Tucuy angelnincuna paywan cachajtincu, sumaj glorioso trononpi tiyayconka. ³² Tucuy nacioncunamanta runacunaka paypaj ñaupakenpi tantaconkacu. Paytaj ujculata ujculamanta ajllaspa, t'ipekanka, imaynatachus michejka ovejacunata cabracunamanta t'ipekan. ³³ Ovejacunata pañannejman churanka, cabracunataj llok'ennejman. ³⁴ Pañannejpi

cajcunata Rey Churi nenka: ‘Kancuna jamuychis, Tataypaj bendiciskancuna. Diospaj gobiernonman yacuychis, cay pachata ruwaskanmantapacha kancunapaj waquichiskanman.’³⁵ Yarekaska cajtiy, miqhuchiwarkanquichis; unumanta ch'aquiska cajtiy, ujyachiwarkanquichis; waj llajtayo runa jina purejtiy, korpachawarkanquichis.³⁶ P'achay tucuojtin, kancuna kowarkanquichis; onkoska cajtiy, watucuwarkanquichis; carcelpi cajtiy, jamorkanquichis khawariwaj.’³⁷ Justocunataj taponkacu: ‘Señor, ¿jayc'ajtaj yarekaskata ricorkayquichis, korkayquichistaj miqhunata? chayri ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis unumanta ch'aquiskata, korkayquichistaj unu uijyanata?’³⁸ ¿Jayc'ajtaj waj llajtayo runata jina ricorkayquichis, korpacharkayquichistaj? ¿Jayc'ajtaj mana p'achayojta ricorkayquichis, korkayquichistaj?³⁹ ¿Jayc'ajtaj onkoskata ricorkayquichis, chayri carcelpi cajtiyquipas, jamorkaycutaj khawarej?’⁴⁰ Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, tucuy ima ruwaskayquichis ujnin humilde hermanoycunapaj ruwaspaka, noka quiquipaj ruwarkanquichis.’

⁴¹ “Chaymantataj llok'ennejpi cajcunata Rey Churi nenka: ‘Nokamanta ithiricuychis, maldiciscakuna. Puriychis wiñay lauraj nina infiernoman, supapaj angelnincunapajipwan waquichiska cajman.’⁴² Yarekaska cajtiy, kancuna mana miqhuchiwarkanquichischu; unumanta ch'aquiska cajtiy, mana unuta kowarkanquichischu.⁴³ Waj llajtayo runa jina purejtiy, mana korpachawarkanquichischu. P'achay tucuojtin, mana kowarkanquichischu; onkoska carcelpitaj cajtiy, mana waturiwarkanquichischu.’⁴⁴ Chhicataj paycuna taponkacu: ‘Señor, ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis, yarekaskata, unumanta ch'aquiskata, waj llajtayo runata jina, mana p'achayojta, onkoskata, chayri carcelpi cajta manataj yanaparkayquichischu?’⁴⁵ Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, ujnin humilde runacunapaj tucuy imata mana ruwanquichischu chayka, nokapajpas manallataj ruwarkanquichischu.’⁴⁶ Chaycunataj wiñay castigoman puriponkacu, justocunataj wiñay causayman.”

26

Jesusta wañuchinancupaj rimanacuncu

¹ Tucuy chayta niy pasayta, Jesús discipuloncunaman nerkan:

² –Kancunaka yachanquichis iscay p'unchaymanta Pascua cananta. Tataj Churinta entregankacu chacatanancupaj.

³ Jakay tiempopi sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencunapiwan curaj sacerdote Caifaspaj wasinpi tantacorkancu. ⁴ Rimanaçorkancu ima engañowanpas Jesusta jap'isp'a wañuchinancupaj. ⁵ Nerkancutaj:

–Ama fiesta ratoka, runacuna mana pitucunancupaj.

Jesús Betaniapi

⁶ Jesús Betaniapi cachcarkan, lepra onkoskamanta alliyaj Simonpaj wasinpi. ⁷ Chaypitaj uj warmi chimpaycorkan, alabastro niska rumi frascopi junt'ata sinchi valorniyoj sumaj k'apayniyoj perfumeta apamuspa. Jesús miqhunapaj cachcajtin, payka perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan. ⁸ Discipuloncunataj chayta ricuspa, phifiacorkancu, paycunapurataj ninacorkancu:

–¿Imaraycutaj cay jina precioyoj perfumeta usuchichcan? ⁹ Achqha kolkepi vendimuman carkan pobrecunata yanapananapaj.

¹⁰ Jesús chayta uyarispaj, paycunata nerkan:

–¿Imaraycutaj cay warmita thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allin. ¹¹ Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu; nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. ¹² Cay warmeka perfumewan cuerpojta jawispera, waquichiwan p'ampaska canaypaj. ¹³ Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangeliota willarajtincu, willacullankataj cay warmipaj ruwaskanka, paymanta yuarinancupaj.

Judas Jesusta vendiyucn

¹⁴ Chunca iscayniyojmanta ujnin discípulo Judas Iscariote sutiyoj carkan. Paytaj purispaj, sacerdotecunapaj jefencunata tariparkan. ¹⁵ Paycunaman nerkan:

–¿Jayc'a kolketataj kowanquichisman, kancunaman Jesusta entreganappaj?

Paycunataj preciota churarkancu, quimsa chunca kolketa. ¹⁶ Chhicamantapacha Ju-daska masc'arkan imaynata paycunaman Jesusta entregananpaj.

Jesús discipuloncunawan cenan

¹⁷ Pascua fiesta kallarina p'unchayipi, mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchay, discipuloncuna Jesusman chimpaycuspaj taporkancu:

–¿Maypitaj Pascua cenata waquichinaycuta munanqui?

¹⁸ Paytaj contestarkan:

—Puriyjis llajtaman, uj runapaj wasinman, niychistaj: 'Yachachej nin: Horay kaylachamunña; wasiyquita purisaj discipulocunawan Pascuata ruwaj.'

¹⁹ Discipulocunataj Jesuspaj mandacusanman jina ruwarkancu. Pascua cenata waquicherkan.

²⁰ Ch'isiyacuytataj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan miqhoj tiyaycorkan.

²¹ Miqhuchaspataj paycunata nerkan:

—Segurayquichis, ujníñi kancunamanta vendiycuwanka.

²² Paycunataj sinchita llaquicorkancu. Uj ujcunataj tapunacuya kallarerkan.

—Señor, ¿nokachu caymanri? —nispa.

²³ Jesustaj paycunata contestarkan:

—Pichus nokawan cusca uj platopi t'antata chapuspa miqhuchcan, chay vendiycuwanka. ²⁴ Tataj Churenka pasachcan paymanta escribiskaman jina. ¡Ay, jakay vendiycucojka! Allin canman carkan pay mana nacinanka.

²⁵ Chhicari vendiycoj Judas Jesusta taporkan: —Yachachej, ¿nokachu caymanri?

Jesustaj contestarkan:

—Arí, kan ninquiña.

²⁶ Miqhuchajtincuraj, Jesús maquinawán t'antata jap'ispa, Diosman graciasta korkan. T'antata partispataj paycunaman jaywarkan:

—Miqhuychis, cayka cuerpoymi —nispa.

²⁷ Vasota jap'ispataj Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan, nispa:

—Tucuyniyquichis cay vasomanta ujyaychis. ²⁸ Cayka yawarniyimi achqha runapaj juchancunataj perdonanapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka. ²⁹ Niyquichis, manaña vinota ujyasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi kancunawán mosoj vinota ujyanaycama.

Jesús Pedro negananta willan

³⁰ Himnota taquí pasa yta Olivos lomaman puriporkancu. ³¹ Jesús paycunata nerkan:

—Tucuy kancuna cunana tuta sakerpayawanquichis. Jinata nin Escriturapi: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.' ³² Causariskay pasaymanta, kancunaman-tapas ñaupajta Galileaman purisaj.

³³ Pedro Jesusman nerkan:

—Tucuynincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka manapuni.

³⁴ Jesús Pedroman nerkan:

—Segurayqui, cunana tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

³⁵ Pedro nillarkantaj:

—Kanwan cusca wañunay cajtinas, mana negaskayquichu.

Jinallatataj tucuynincu nerkan.

Jesús Getsemaniipi

³⁶ Jesús Getsemaní niska huertoman chayasa, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

³⁷ Pedrota, Santiagota, Juantawan pusarkan. Jesustaj sinchita llaquicuya kallarerkan.

³⁸ Paycunataj nerkan:

—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi suyawaychis, rijch'achcaychistaj.

³⁹ Ñaupajman purispataj konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñiyucuspa oracionpi mañacorkan: "Tatáy, aticunaman chayka, libraway ñac'arinay ama chayamunapaj. Amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun."

⁴⁰ Cutimuspataj discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Pedrota nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatas pañch'ayta atinqui? ⁴¹ Rijch'aychis, oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaywanpas mana callpayojochu canquichis.

⁴² Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan: "Tatáy, ñac'arinaypuni cajtenka, kanpaj munayniyqui ruwaska cachun" nispa.

⁴³ Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Puñuya mana aguantayta aterkancuchu. ⁴⁴ Paycunataj sakespa, puriporkan. Quimsacaj cuti quiquillantataj mañacorkan. ⁴⁵ Chaymanta cutimuspataj, discipuloncunaman nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Hora chayamunña Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. ⁴⁶ ¡Jatariychis, jacuchis! Nokata vendiycuwajka jamuchcanña.

Jesusta jap'incu

⁴⁷ Jesús parlachcajtillanraj, Judas chayamorkan, ujnin chunca iscayniyoj discipuloncunamanta. Paywantaj achqha runa espadacunayojoj c'aspicunayojojamorkancu, Jesusta jap'inancupaj. Paycuna jamorkancu, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapajpiwan cachamuskan. ⁴⁸ Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricucuchinapaj: "Maykentachus noka much'aycusaj, chay canka. Payta jap'inquichis" nispa. ⁴⁹ Jesusta chimpaycuspua, nerkan:

—¿Imaynalla, Yachachejný!

Much'aycorkantaj. ⁵⁰ Jesustaj payman nerkan:

—Amigo, imachus ruwanayquita ruway.

Judaswan jamojcunataj chimpaycuspua, Jesusta jap'erkancu apanancupaj.

⁵¹ Jesuswan cajcunamanta ujnin espadanta orkhospa, curaj sacerdotej uywaskanpaj ninrinta cuchokarkan. ⁵² Jesús payta nerkan:

—Espadayquita wakaychay. Espadata okharejcunaka espadallawantaj wañuchiska cankacu. ⁵³ ¿Manachu yachanqui, Tataymantachus yanapanawanta mañacuyman chayka, payka cunapacha chunca iscayniyoj tropa angelincunata cachamuwanman? ⁵⁴ Ajina cajtinri, ¿imaynatataj Escriturapaj niskan junt'acunman?

⁵⁵ Chhicapacha Jesús runacunata taporkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? Sapa p'unchay templopi yachachispá, kancunawan cusca cachcarkani, jayc'ajpas jap'iwarkanquichischu. ⁵⁶ Tucuy caycunaka pasan profetacunapaj Escriturapi niskancu junt'acunapaj.

Chhicapacha discipuloncuna Jesusta sakerpayaspá, tucuynincu escapacorkancu.

Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

⁵⁷ Jesusta presochaska, curaj sacerdote Caifaspaj wasinman pusarkancu, chaypitaj tantaska cachcarkancu curaj sacerdote, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan.

⁵⁸ Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yayorkan. Chaypi templo guardiajcunawan tiyaycorkan, imachus pasananta suyaspa.

⁵⁹ Athun Asambleapi sacerdotecunapaj jefencuna waj jefencunapiwan tantacuspa, Jesús contra llulla willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj. ⁶⁰ Achqha llulla willajcuna Jesús contra parlarkancu; chaywanpas mana ima juchatapas wañuchinancupaj tarerancuchu. Khepataña iscay llulla willajcuna jamorkancu. ⁶¹ Nerkancutaj:

—Cay runaka nerkan: 'Diospaj templonta urmachisaj, quimsa p'unchaymantataj sayarichisaj' nispa.

⁶² Curaj sacerdotetaj sayarispa, Jesusman nerkan:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu?

⁶³ Jesustaj ch'inlla carkan. Curaj sacerdotetaj payman nerkan:

—Causachcaj Diospaj sutinpi mandayqui, niwaycu: ¿Kanchu Cristo, Diospaj Churin canqui?

⁶⁴ Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui. Niyquichis, Tataj Churinta ricunquichis tucuy atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachcajta, janaj pacha phuyucunapi jamuchcajta.

⁶⁵ Curaj sacerdotetaj phiñacuskanta ricuchinapaj p'achancunata lliq'irpayaspá, nerkan:

—¿Cay runapaj parlaskanka Diosta phiñachin! ¿Imapajñataj astawan willajcunata munanchisri? Kancuna Dios contra parlaskanka uyarinquichisña. ⁶⁶ ¿Ima ninquichistaj?

Paycunataj contestarkancu:

—Juchayojpuni, wañuchun! —nispa.

⁶⁷ Chaymanta Jesuspaj uyanpi thutkatarkancu, c'uparkancutaj. Ujculataj uyapi makarkancu. ⁶⁸ Nerkancutaj:

—Kan Cristo caspaka, niwaycu pi makaskasunquita.

Pedro Jesusta negan

⁶⁹ Pedro chay wasi patiopi tiyachcajtin, uj uywaska sipas chimpaycuspua, nerkan:

—Kanpas Galilea llajtayojoj Jesuswan purejllataj canqui.

⁷⁰ Pedro tucuynincupaj ñaupakenpi negacorkan:

—Maná rejsinichu, nitaj yachanichu imatachus niwaskayquita.

⁷¹ Puncunejmán puripojtín, waj uywaska sipas ricuspá ujculaman nerkan:

—Caypas Nazaret llajtayojoj Jesuswan purej.

⁷² Pedrotaj ujtwanan negacorkan, juramentowan:

—Chay runata mana rejsinichu —nispa.

⁷³ Uj ratomantataj chaypi cajcuna chimpaycorkancu, Pedromantaj nerkan:

—Ciero, kanka paycunamanta ujnin canqui. Parlaskayquipas paycunaman rijch'acun.

⁷⁴ Pedrotaj juramento ruwayta kallarerkan maldiciytawan nispa:

—¡Manapuni rejsinichu chay runatata!

Chay ratopacha galloka wajach'acorkan. ⁷⁵ Pedrotaj chayta uyarispas Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: "Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtín, kanka quimsa cutitaña negawanqui." Pedrotaj chaymanta llojsipuspa, sonko nanaywan unu parayta wakaycorkan.

27

Jesusta Pilatoman pusancu

¹ Pakariyamuya, sacerdotecunapaj tucuy jefencuna llajtapaj jefencunapiwan rimana-corkancu Jesusta wañuchinapaj. ² Jesusta wataskata apaspa, Roma gobernaj Pilatoman entregarkancu.

Judas paj wañuyin

³ Vendiycoj Judas, Jesusta wañunapaj juchachaskancuta ricuspa, sonkonta nanachicupsa, quimsa chunca kolketa cutichiporkan sacerdotecunapaj jefencunaman llajtapaj jefencunamanpiwan. ⁴ Nerkantaj:

—Juchallicuni mana juchayoj runata kancunaman entregaspas wañuchichinayquichispaj. Paycunataj contestarkancu:

—Chay, ¿imataj nokaycuman importawancu? ¡Chayka kanpaj juchayqui!

⁵ Judastaj templo uqhuman kolketa chhokaspas puriporkan, sipicamorkantaj.

⁶ Sacerdotecunapaj jefencunataj chay kolketa okharispas, nerkan:

—Cay kolkeka yawarwan khellichaska, mana atichuwanchu ofrenda kolkewan cusca wakaychaytaka.

⁷ Chhicataj rimanacorkancu, chay kolkewan T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'an niskata rantanancupaj, waj llajtayojcunata p'ampanancupaj. ⁸ Chayraycu chay lugarka cunan p'unchaycama Yawar Jallp'a sutiyoy capun. ⁹ Ajinata junta'corkan profeta Jeremiaspaj niskan: "Quimsa chunca kolketa ja'perkan, Israel runacunapaj precio churaskancuta. ¹⁰ Chay kolkewantaj T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'anta ranterkancu, Señor Diospaj mandawaskanman jina."

Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

¹¹ Jesusta gobernaj Pilatopaj ñaupakenman pusarkancu. Pilatotaj taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui? Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui.

¹² Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan juchachachcajtincu, Jesuska mana imatapas contestarkanchu. ¹³ Chayraycu Pilato tapullarkantaj:

—¿Manachu uyarinqui kan contra tucuy ima nichcaskancuta? ¹⁴ Jesustaj ni uj palabrallatapas contestarkanchu, chayraycutaj Pilato sinchita muspharkan.

Jesús juchachaska wañuchinapaj

¹⁵ Sapa Pascua fiestapi gobernajka uj presota cacharej carkan runacunapaj ajllaskanman jina. ¹⁶ Chay tiempopi tucuy runacunapaj rejsiskan Barrabás sutiyoy preso cachcarkan. ¹⁷ Runacuna tantaska cachcajtincu, Pilato taporkan:

—¿Pitataj cacharinaya munanquichis, Barrabastachu icha Cristo niska Jesustachu?

¹⁸ Chayta nerkan, envidiallanta Jesusta entregaskancuta yachaspa.

¹⁹ Pilato jugzana sillapi tiyachcajtín, warmiñ cachamorkan willajta: "Ama imatapas ruwaychu chay justo runataka, imaraycuchus kayna ch'isi moskoyniypi sinchita ñac'arini paypaj causanraycu."

²⁰ Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan runacunata yachaycucherkanca mañanancupaj Barrabasta cachariska cananpaj, Jesustataj wañuchiska cananpaj. ²¹ Pilato ujtawan taporkan:

—¿Maykentataj cacharinaya munanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—¡Barrabasta! —nispa.

²² Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Imanasajtaj cay Cristo niska Jesuswanri?

Tucuyninca wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

²³ Pilato paycunata nillarkantaj:

—¿Ima mana allintataj ruwan?

Paycunataj sinchita wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

²⁴ Pilato mana ima ruwayta atejtín, runacuna astawan astawan ch'ajwarachcarkancu. Chayraycu Pilato unuta apachicamuspa, tucuypaj ñaupakenpi maquincunata majchicorkan, nispa:

—Cay runa wañunanmantaka mana noka juchayojchu cani, kancuna juchayoj canquichis.

²⁵ Tucuy runacuna contestarkancu:

—¡Wañuskan nokaycupaj wawaycupapiwan juchaycu cachun!

²⁶ Chhicataj Pilato Barrabasta cachariporkan; Jesustataj sinchita bajtachispa, chatanacupaj entregaporkan.

²⁷ Gobernajpaj soldadoncuna Jesusta aparkancu palacio gobierno wasiman. Chaypi tucuy soldadocuna tantacorkanu. ²⁸ P'achanta orkhospa, uj morado katanata churaycorkancu. ²⁹ Umanmantaj qhichcacunamanta ruwaska coronata churaycorkancu, paña maquinmantaj uj vara bastonta. Chaypacha ñaupakenpi konkoriycuspa burlacorkancu, nerkanutaj:

—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

³⁰ Payta thutkatakancu, caskan vara bastonwantaj umapi c'uparkancu. ³¹ Paymanta burlacuy pasayta, morado katanata orkhopuspua, quiquin p'achanta churaporkancu. Apaporkancutaj chacataska cananpaj.

Jesús chacataska

³² Chaymanta llojsipuspa, Cirene llajtayoj Simón sutiyoj runawan tuparkancu; obligarkancutaj Jesuspaj cruzninta apananpaj.

³³ Gólgota sutiyoj juch'uy loma pataman chayarkancu. (Gólgota niyta munan: "Calavera Lugar.") ³⁴ Chaypitaj jayakewan chhajruskata c'allcu vinota Jesusman ujyacherkancu. Jesustaj maliycuspa, mana ujyayta munarkanchu.

³⁵ Chacataycuspañataj, soldadocuna sortearkancu Jesuspaj p'achanta partinacunancupaj. ³⁶ Chhicataj chaypi tiyaycuspa khawachcarkancu. ³⁷ Cruzpi, Jesuspaj uman patapi uj letrero esribiskata churarkancu: "Cayka Jesús, judiocunapaj Reynin" nispa.

³⁸ Jesuswan cusca iscay suwacunata chacatallarkancutaj, ujnínta pañanejeji ujníntataj llok'ennejpi. ³⁹ Chayninta pasajcuna umancuta maywispa, insultarkancu. ⁴⁰ Nerkancutaj:

—¡Kan, Diospaj templonta urmachispa quimsa p'unchaypi ruwarkoj, cunanka kan quiuiqui salvacuy! ¡Diospaj Churin canqui chayka, chay cruzmanta urakay!

⁴¹ Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan nerkanu:

⁴² —Wajcunata salvarkan, pay quiuintaj mana salvacuya atinchu. Israelpaj Reynin chayka, cunancacha cruzmanta urakamuchun, paypitaj creesunchis. ⁴³ Diosman atenircorkan. Cunanka Dios munacun chayka, cacharichun ari. 'Diospaj Churin caní' niwarkanchis.

⁴⁴ Jinallatataj Jesuswan cusca chacataska suwacunapas insultarkancu.

Jesuspaj wañuskan

⁴⁵ Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama tucuy cay pacha tutayaycorkan. ⁴⁶ Chaupi tardetataj, Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: "Elí, Elí, ¿lema sabactani?" (Chaytaj niyta munan: "Diosní, Diosní, ¿imaraycutaj sakerpariwanquiri?")

⁴⁷ Waquin chaypi cajcuna uyarispera, nerkanu:

—¡Uyariyichi, Eliasta wajachcan!

⁴⁸ Chaypacha ujnínti runa phawaspa, vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaycuspataj, korkan ch'umuycunapanpaj. ⁴⁹ Waquincunataj nerkanu:

—Dejallay. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa salvanka.

⁵⁰ Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan. ⁵¹ Chaypacha templopi cortina iscayman iliq'icorkan, janajmanta urayman. Cay pacha qharcaterkan, kakacunataj partiracorkancu. ⁵² Sepulturacunapas quicharacorkancu. Diospi achqha creejcuna wañuskamanta causarimorkancu. ⁵³ Paycunataj sepulturacunamanta llosíramorkancu. Jesuspaj causarimuskan pasayta, Jerusalén santo llajtaman yaycorkancu. Chaypitaj achqha runacuna ricorkancu.

⁵⁴ Capitán romano paywan cajcunapiwan Jesusta khawachcaspa, ricorkancu jallp'a qharcatejta, tucuy ima pasachcaskantawan. Sinchi manchariskataj nerkanu:

—¡Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin!

⁵⁵ Chaypitaj achqha warmicuna cachcarkancu carullamanta khawaspa. Paycunaka Galileamantapacha jamorkancu Jesusta yanapaspa. ⁵⁶ Paycuna uqhupitaj carkan María Magdalena, Santiagojosepajpiwan maman María, Zebedeoj churincunapaj mamancipiwan.

Jesusta p'ampancu

⁵⁷ Ch'isiyaycuchcajtinña, uj khapaj runa, Arimatea llajtayoj José jamorkan, creyentellataj Jesuspi. ⁵⁸ Pilatoman jamuspa, Jesuspaj cuerponsa mañarkan. Pilatotaj mandarkan konancupaj. ⁵⁹ Josetaj uj limpio fino sabanawan Jesuspaj cuerponsa p'istuycorkan. ⁶⁰ Churaycorkantaj kaka jutc'uska mosoj sepulturapi. Puncunta athun rumiwan tapaycuspataj, puriporkan. ⁶¹ Sepulturapaj ñaupakenpitaj María Magdalena waj Mariapiwan tiyachcarkancu.

Sepulturata cuidajcuna

⁶² K'ayantin, samana p'unchaypi, sacerdotecunapaj jefencuna fariseocunapiwan Pilatoman purerkancu. ⁶³ Nerkancutaj:

—Señor, yuyariyu chay llulla runa causachcasparaj niskanta: ‘Quimsa p'unchaymanta causarisaj’ nispa. ⁶⁴ Chayraycu manday ari, quimsa p'unchaycama sepulturata allinta cuidanancupaj, discipuloncuna ama jamuspa ayata suwanancupaj. Chaymantataj nincuman: ‘Wañuskamanta causarimun’ nispa. Chay llullaka ñaupaj llullacusanmanta nejtinpas astawan mana allinchu canman.

⁶⁵ Pilatotaj paycunataj nerkan:

—Chay, cuidaj soldadocuna can. Puriyjis, atiskayquichisman jina sepulturata seguramuychis.

⁶⁶ Paycunataj purispa, sepulturata allinta seguraycorkancu. Tapaska rumita selloycuspa, soldadocunataj sakerkancu cuidachcajta.

28

Jesuspaj causariskan

¹ Samana p'unchay pasajtin, semana kallariy p'unchay sut'iayamuya, María Magdalena, waj Mariapiwan purerkancu sepultura khawaj. ² Señorpaj angelnin janaj pachamanta uraycamuskanraycu, jallp'a sinchita qharcaterkan. Angeltaj sepulturaman chimpaycuspa, tapaska rumita tijrarpayarkan, chay patapitaj tiyaycorkan. ³ Angel rayopaj c'ancharaycu jina carkan, p'achantaj rit'i jina yuraj. ⁴ Soldadocunataj chayta ricuspa, mancharicuymanta qharcaterkancu. Wañuska jina wijch'ucorkancu. ⁵ Angel warmicunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Yachani Jesusta masc'achcaskayquichista, chacataska carkan chayta. ⁶ Mana caypichu, niskanman jina causaripunña. Jamuychis, khawaycuychis maypichus Señor churasca carkan chayta. ⁷ Puriyjis, cunanpacha discipuloncunaman willamuychis: ‘Causarimpunña, ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis.’ Chayta noka kancunaman ninay carkan.

⁸ Warmicunataj sepulturamanta puriporkancu, manchariska cusiskataj. Phawarkancu discipuloncunaman willaj. ⁹ Jina purichcajtincu, Jesús paycunaman riqhurispas, saludarkan. Paycunataj chimpaycuspa, Jesusta adorarkancu chaquincunataj mark'aycuspa. ¹⁰ Jesustaj paycunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Puriyjis, waukeycunaman willamuychis: ‘Galileaman purichuncu, chaypi ricuwankacu.’

Soldadocuna willacuncu

¹¹ Warmicunataj sepulturamanta puriporkancu, manchariska cusiskataj. Phawarkancu discipuloncunaman willaj. ¹² Chay jefecunataj waj jefencunawan parlaj purerkancu rimanacunancupaj. Soldadocunaman-taj achqha kolketa korkancu. ¹³ Nerkancutaj:

—Kancunaka niyjis: ‘Discipuloncuna tutapi jamuspa, Jesuspaj cuerponsa suwancu puñuchcanaycuma’ nispa. ¹⁴ Gobernaj chayta yachajtenka, nokaycu paywan parlasajcu mana imanasunquichispas.

¹⁵ Soldadocunataj kolketa jap'ekaytawan yachachiskancuman jina parlarkancu. Chay niskancoka cunán p'unchaycama judiocuna uqhupi willacun.

Jesús discipuloncunataj cachan

¹⁶ Chunca ujniyoj discipuloncuna Galileaman purerkancu, Jesuspaj niskan lomaman. ¹⁷ Jesusta ricuytawan adorarkancu, waquincunataj iscayrayarkancu chaywanpas. ¹⁸ Jesús paycunaman chimpaycuspa nerkan:

—Dios tucuy atiyta kowan janaj pachapi cay pachapipas. ¹⁹ Chayraycu tucuy nacioncunapi caj runacunaman puriyjis. Willamuychis discipuloycuna canancupaj, Dios Tata, Dios Churi, Dios Santo Espiritupaj sutinpi bautizaspa. ²⁰ Kancunaman tucuy mandaskayta casucuyta yachachimuychis. Nokataj tuta p'unchay kancunawan cachcani cay pacha tucucunancama. Ajina cachun.

SAN MARCOS

Sumaj Evangeliota Willan

Juan Bautista ch'usaj lugarpí willan

¹ Diospaj Churin Jesucristomanta sumaj evangelio cay jinata kallarin.

² Diospaj profetan Isaías escriberkan Dios Churinta cachamunanmanta: “Kanmanta ñaupajta willajniyta cachamuni, runacunapaj sonkonta waquichinanpaj ñanta jina.

³ Ch'usaj lugarpí uj runa alto vozwan willaconka: ‘Señor jamuchcan.

Sonkoyquichista waquichiychis recto ñanta jina.’”

⁴ Ajinata Juanka ch'usaj lugarpí bautizachcaspa willararkan: “Diosman cutiricuspá bautizachicuychis, juchayquichiscunata Dios perdonananpaj” nispa. ⁵ Judeapi caj tucuy provinciamanta Jerusalén llajtamantapas achqha runacuna uyarejjamuchcarkancu. Juan juchancu willacojcunata bautizarkan Jordán mayupi.

⁶ Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cinturonwan chumpiykuska, miqhunantaj langosta niska athun t'inticuna t'aja misq'ipiwan. ⁷ Pay willarkan: “Khepayta jamuchcan nokamanta astawan atiyijo. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallaypajpas. ⁸ Nokaka unullawan bautizachcayquichis. Paycajtaj Santo Espirituwan bautizasunquichis” nispa.

Juan Jesusta bautizan

⁹ Chay p'unchaycunapi Jesús Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojserkán. Juanata payta bautizarkan Jordán mayupi. ¹⁰ Unumanta llojsiytawan, Jesús ricorkan janaj pacha quicharacuchcajta, Santo Espiritutataj paloma jina uraycamuchcajta. ¹¹ Diospaj voznin janaj pachamanta nimorkan: “Kan munaska Chureyka canqui, nokapaj ajllaskay.”

Jesús pruebata pasan

¹² Chay pasayta Santo Espíritu Jesusta ch'usaj lugarmán pusarkan. ¹³ Chaypi cachcarkan sajra animalcunawan tawa chunca p'unchayta. Supay Satanás tucuy imata ruwachcarkan Jesusta juchallichinanpaj, nitaj aterkanchu. Diospaj angelincuncunataj Jesusta sirverkancu.

Jesús Galilea provinciapi willaran

¹⁴ Juan Bautistata carcelaycojinco, Jesús Galilea provinciaman purerkan Diospaj evangelionta willanampaj. ¹⁵ Nerkantaj: “Diospaj gobiernon kayllallapiña. Cunán Diospaj ajllaskan tiempo chayamunña. Chayraycu juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuychis, paypaj evangelionta creeychis” nispa.

Jesús tawa discipuloncunata wajan

¹⁶ Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, Simonta paypaj wauken Andrestawan ricorkan. Paycunaka challwa jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuchcarkancu, imaraycuchus challwiru carkancu. ¹⁷ Jesustaj paycunata nerkan:

—Nokawan puriychis, nokataj runacunata Diosman pusamojta ruwaskayquichis, imaynatachus challwata japej cachcanquichis jinata.

¹⁸ Chhicapacha llicancuta sakerpayaspá, Jesuswan puriporkancu.

¹⁹ Uj chhicallantaraj ñauparispa, Jesús Zebedeo paje churincunata, Santiagota wauken Juanawan ricorkan. Botepi llicancuta jallch'aspá cachcarkancu. ²⁰ Jesustaj wajarkan discipuloncuna canancupaj. Ajinapi paycunaka tatancu Zebedeo llaanc'ajcunatawan botepi sakepuspa, Jesuswan puriporkancu.

Jesús sajra espíritujoj runata alliyachin

²¹ Jesús discipuloncunawan Capernaum llajtamán chayarkan. Samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yacuspa runacunata yachachiyyta kallarerkan. ²² Uyarejcunataj chay jina autoridadwan yachachiskanmanta muspharkancu, imaraycuchus leymanta yachachejcuna mana jinatachu yachacherkancu. ²³ Chay sinagoga wasipi uj runa carkan, paytaj sajra espíritujoj wajach'acorkan:

²⁴ —¡Nazaret! llajtayoj Jesúsl! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchanawayquichispajchú jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kanka Diospaj Santon canqui.

²⁵ Jesús sajra espíritu c'amerkan:

—¡Jup'allay! ¡Llojsiy paymanta! —nispa.

²⁶ Sajra espiritutaj runata t'ucuta jap'icherkan. Sinchi callpawan wajach'acuspataj, paymanta llojsiporkan. ²⁷ Tucuy ricojcunataj musphararkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Imataj cayri? ¡Sinchi autoridadwan yachachin! ¡Sajra espiritucunawanpas casuchicun! —nispa.

²⁸ Chaypacha tucuy Galilea provinciapi Jesusmanta yachacorkan.

Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

²⁹ Jesús sinagoga wasimanta llojsipa, Santiagowan Juanpiwan Simonpaj Andrespajwan wasinman purerkan. ³⁰ Simonpaj suegran sinchi calenturawan puñunapi cachcarkan. Chaitya Jesusmanta willarkancu. ³¹ Jesustaj onkoskaman chimpaycuspa, maquinmanta jap'ispataj, jataricherkan. Chhicapacha calenturamanta alliyaporkan, paycunatataj atenditya kallarerkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

³² Ch'isiyacuytataj tucuy onkoskacunata sajra espirituyoj cajcunatawan Jesusman pusamorkancu. ³³ Llajtapacha wasi puncuman tantacamorkancu. ³⁴ Jesustaj achqhayoja tucuy ima onkoyniyojcunata alliyacherkan. Achqhayojmantataj sajra espiritucunata katerkorkan. Sajra espiritucunataj Jesusta rejserkancu. Chayraycu Jesús paycunata mana parlacherkanchu.

Jesús sinagogacunapi evangeliota willaran

³⁵ Tutapiraj Jesús jatarispa, ch'usaj lugarmán oracionta ruwananpaj llojserkan. ³⁶ Simontaj uj discipuloncunapiwan Jesusta masc'aj llojserkancu. ³⁷ Taripaspataj nerkan:

—Tucuy masc'achcasunquichis —nispa.

³⁸ Jesustaj contestarkan:

—Cay kaylla llajtacunaman purisunchis evangeliota willaraj. Chaypaj cay pachaman jamuni.

³⁹ Ajinamanta Jesús tucuy Galileanejpi purichcaspa, sinagoga wasicunapi evangeliota willaraj, sajra espiritucunatapas katerkoj.

Jesús lepro onkoyniyoja alliyachin

⁴⁰ Uj lepro onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycuspa, konkoriycuspataj nerkan:

—Munanqui chayka, onkoyniymanta alliyachiwayta atinqui —nispa.

⁴¹ Jesús qhuyapayapa llaqhaycorkan. Nerkantaj:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

⁴² Jesús chayta nejtín jina, alliyaporkan. ⁴³ Jesustaj cachapuspa, sinchita mandarkan:

⁴⁴ —¡Uyari! Ama pimanpas cayta willanquichu. Jerusalenman puriy, sacerdotemantaj ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita, limpiochacuna costumbreta ruwanayquipaj. Moisespaj mandacusanman jina ofrendata apamuy, ajinapi tucuy yachanancupaj aliyaskaña caskayquita.

⁴⁵ Paytaj llojsiyawan, tucuynincuman willaracoporkan chay pasaskanta. Chayraycu Jesuska pacallamantaña llajtacunaman yaycoj, astawanpas ch'usaj lugarcunapi puriy-cachaj; chaywanpas runacunaka tucuynejmanta payman jamoj cancu.

2

Jesús such'uta alliyachin

¹ Khepatin p'unchaycuna Jesuska Capernaum llajtamana cutimorkan. Runacunataj wasipiña caskanta yachaytawan, ² puncu jawanejpi achqhayoj tantaycucamorkancu. Chayraycu mana lugar carkanchu ni mayminta yaycunapaj. Jesustaj evangeliota willarkan. ³ Jinata Jesús parlachcajtin, tawayo uj such'uta wantuspa payta chaychimorkancu. ⁴ Achqha runa caskanraycu, Jesusman chimpaycuchiya mana aterkan-cuchu. Chayraycu wasi patanta jutc'uspa, puñunapi such'uta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman. ⁵ Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricuspa such'uta nerkan:

—Wawáy, juchayquicuna perdonaskaña.

⁶ Leymanta yachachejcuna chaypi tiyarachcaspa, sonkoncupi pensachcarkancu: ⁷ “¡Maraycutaj cay runa jinata parlayta atrevicunri! ¡Parlaskancunawan Diosta phiñachichcan! Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa. ⁸ Jesuska jinata pensaskancuta reparaspa nerkan:

—¿Maraycutaj jinata pensachcanquichis? ⁹ Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: ‘Juchayqui perdonaskaña’, icha ‘Jatariy, puñunayquita okharispá puripuy’ ninachu?

¹⁰ Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyniyoj cay pachapi juchata perdonanpanpaj caskanta.

Chhicataj such'uman nerkan:

11—Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa wasiyquiman puripuy —nispa.

12 Chhicapacha tucupaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan, puñunanta okharispataj llosiporkan. Tucuy runacunataj musphararkancu. Diosta alabaspataj nerkan:

—¡Ni jayc'aj cay jinata ricorkanchischu!

Jesús Levita wajan

13 Jesús Galilea kocha cantoman ujtawan purerkan. Runacuna payman chimpaycojtingu, yachacherkan. 14 Pasapuspataj, Alfeopaj churin Levita ricorkan Romapaj impuesto cobrana chhicapi tiyachcajta. Payta nerkan:

—Jacu, nokawan puriy —nispa.

Sayarispataj Levika Jesuspura puriporkan.

15 Levipaj wasinpi Jesús discipuloncunapiwan miqhuchcarkancu; impuesto cobrajcunawan waj juchasapacunapiwan cusca tiyachcarkancu. Achqhayo Jesús katerkancu.

16 Paycunawan miqhuchcajta ricuspataj, leymanta yachachejcuna fariseocunapas discipuloncunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhu? —nispa.

17 Chayta uyarispa, Jesús paycunaman nerkan:

—C'uchicunaka medicotaka mana necesitancchu, manachayri onkoskacunalla. Juchasapacunata wajaj jamuni, mana 'sumaj cani' nejcunatachu.

Ayunomanta Jesusta tapuncu

18 Uj cuti Juan Bautistapaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunachcarkancu. Waquin runacunataj Jesusman purispa nerkan:

—Juanpaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunancu. ¿Imaraycutaj discipuloyquicunari mana ayunancchu?

19 Paycunamantaj Jesús contestarkan:

—¿Atincumanchu ayunaya casamiento invitaskacuna, novio paycunawan cachcajtinri? 20 Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj. Chhica ari, ayunankacu.

21 “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman. 22 Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arpaticuman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

Samana p'unchaypi trigota pallancu

23 Samana p'unchay Jesús trigo chajra ughunta purichcarkan. Discipuloncunataj purichcaspa, trigo urita pallayta kallaerkancu. 24 Fariseocunataj Jesusta taporkancu:

—Uyariy, ¿imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi chayta ruwachcancu? Chayka leyninchisman jina mana ruwanachu.

25 Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc'ajpas leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? 26 Abiatar curaj sacerdote cachcajtin, David Diospaj wasinman yaycuspaj, Diospaj wakaychaska t'antata miqhorkan compañancunapiwan. Leyman jina chay t'antata sacerdotecunalla miqhunancu carkan.

27 Jesús fariseocunaman nillarkantaj:

—Samana p'unchayka runaj allinninpaj churaska, mana runachu samana p'unchaypaj allinninpaj churaskaka. 28 Chaypaj Tataj Churenka atiyniyojllataj samana p'unchaymantapas.

3

Ch'aquiska maquiyoj runa

1 Jesús ujtawan sinagoga wasiman yaycorkan. Chaypitaj uj ch'aquiska maquiyoj runa carkan. 2 Jesusta khawachcarkancu, “¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?” nispa, chayman jina juchachanancupaj. 3 Jesús ch'aquiska maquiyoj runata nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.

4 Taporkantaj ujcunataj:

—¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi: allin cajtachu icha mana allin cajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?

Paycunataj ch'inlla carkancu. 5 Jinataj Jesuska phifnaska paycunata khawarkan, llaquiskataj chay rumi sonko runacuna mana entendiyya munaskancumanta. Ch'aquiska maquiyoj runatataj nerkan:

—Maquiquita jaywari —nispa.

Maquinta jaywarejtintaj, alliyaska caporkan. ⁶ Chaymanta fariseocuna llojsipuspa, Herodespaj partidonpi cajcunawan yachachinacorkancu Jesusta imaynata wañuchinancupaj.

Achqha runa kocha cantopi

⁷ Galileamanta achqha runa katejtincu, Jesús discipuloncunawan puriporkan Galilea kocha cantoman. ⁸ Jesuspaj athun milagrocuna ruwaskanta yachaspa, achqhayo khawaj jamorkancu Judeamanta, Jerusalenmanta, Idumeamanta, Tiromanta, Sidonmanta, inti llojsimuy mayu lado Jordanmantawan. ⁹ Chayraycu Jesús discipuloncunata nerkan:

—Uj boteta waquichiychis, cay achqha runa mana mat'ycamunawancupaj —nispa.

¹⁰ Jesús achqhayoja alliyacherkan; chayraycu tucuy ónkoskacuna chimpaycorkancu payta llanqhaycunancupaj.

¹¹ Sajra espiritucuna Jesusta ricuspa, ñaupakenpi konkoriyucuspa wajach'acorkancu:

—¡Kan Diospaj Churin canqui! —nispa.

¹² Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkana mana jinata parlanancupaj tucuynincupaj ñaupakenpi.

Jesús chunca iscayniyoja ajllan apostolnincunapaj

¹³ Jesús lomaman llojsipa, picunatachus apostolninpaj munarkan chaycunata wa jarkan ajllanapaj. Paywan tantaycuojtincu, ¹⁴ chunca iscayniyoja ajllarkan paywan canancupaj, evangeliota willaraifa cachananapaj. Chaycunaman suticharkan apostolta.

¹⁵ Atiyninta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj. ¹⁶ Caycunaka cancu chay chunca iscayniyoj: Simón, Pedro niska; ¹⁷ Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan, paycunata Boanerges nispa suticharkan, (niyta munan: "Rayo Suenaypaj Churincuna"); ¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, cananista partidomanta Simón, ¹⁹ Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

Jesusta juchachancu "sajra espiritujoj" nispa

²⁰ Jesús discipuloncunapiwan uj wasiman puriporkancu. Ujtawan achqha runa tantaycucamorkancu. Chayraycutaj ni miqhuytapas aterkancuchu. ²¹ Jesuspaj parienten-cunataj ima pasachcaskanta yachaytawan, Jesusta pusapoj jamorkancu, locoyapuskanta pensaspa.

²² Leymanta yachachejcuna Jerusalenmanta jamuspa Jesusmanta nerkan: "Beelzebú niska supay, sajra espiritucunapaj jefen, cay runamanka atiyninta kon, waj sajra espiritu-cunata katerkonanpaj" nispa.

²³ Jesús paycunata wajarkan, uj ejemplowan entendichinanpaj: "¿Imaynatataj supay Satanasri quiquin supay Satanasta katerkonman? ²⁴ Uj nacionpi caj runacuna uj uj-cuna contra achqhaman partiska cajtincoka, chay nacionka mana astaqui canmanchu. ²⁵ Ajinallatataj uj wasipi familiantin chejnacuspaka, mana astaqui junto cancumanchu. ²⁶ Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayka, mana atiynin canmanchu, tucucupunman.

²⁷ "Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yacyunmanchhu cajnincunata kechunanpaj, mana payta ñaupajta wataycuspaka. Chaymantaraj cajnincunata kechuya atinman.

²⁸ "Segurayquichis, Dios runataka perdonanman tucuy juchanmanta mana allin niskan-cunamantawan. ²⁹ Chaywanpas Santo Espíritu contra parlajtaka ni jayc'aj perdonankachu, manachayri wiñaypaj castigaska canka."

³⁰ Ajinata Jesús nerkan, imaraycuchus paycuna nerkanu Jesusta sajra espiritujoj nispa.

Jesuspaj maman waukencunapiwan

³¹ Jesuspaj maman waukencunapiwan jawallaman chayamuspa, Jesusta wajacherkancu. ³² Jesuspaj muyuntinpi tiyarachcajuncunataj willarkancu:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, masc'achcasunquichis.

³³ Jesustaj contestarkan:

—¿Picunataj cancu mamay waukeycunari?

³⁴ Paypaj muyuntinpi tiyarachcajuncunata khawarispataj nerkan:

—Mamayka waukeycunapas caycunami. ³⁵ Pillapas Diospaj munayninta ruwajlla waukey, panay, mamaypas.

Tarpojmanta ejemplo

¹ Ujtawan Jesús Galilea kocha cantopi yachachiyta kallarerkan. Chayman achqha runa tantacorkancu Jesuspaj parlaskanta uyarinancupaj. Chayraycu Jesús boteman yacycuspa

tiyacorkan. Runacunataj kocha cantopi quedacorkancu. ²Jesús ejemplocunawan achqha imacunata yachachichcaspa, nerkan:

³ "Uyariyjis: Uj runa llojserkan tarpoj. ⁴ Tarpuchcajtintaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacapkancu. ⁵ Waquintaj pisi jallp'ayo rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan chaywanpas, ⁶ rumi uqhupi mana saphichayta atiskanraycu, ruphay ch'aquchiporkan. ⁷ Waquintaj qhichca uqhumán t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispa sipiycorkan. Ajinapi mana urerkanchu. ⁸ Waquin mujucajtaj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunataj allinta wiñarkancu. Uerkancutaj sumajta: waquin quimsa chuncata, waquin sojta chuncata, waquintaj pachajta."

⁹ Jesús nillarkantaj: "¡Uyarejcunaka, entendiyjis!" nispa.

¿Imaraycutaj ejemplocunari?

¹⁰ Chhicamantataj Jesús sapan cachcajtin, chaypi caj runacuna chunca iscayniyoj discipuloncunapiwan taporkancu: "Chay ejemplo, ¿ima niytataj munan?" nispa. ¹¹ Jesustaj contestarkan: "Kancunamanka Diospaj gobiernonmanta sut'inchasunquichis mana yachaskacunata. Wajcunacajmantaj ejemplocunallawan tucuy imata parlachcani, ¹² khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarihcaspapas mana entindinancupaj, ni Diosman cutirinancupaj, nitaj perdonaska canancupaj."

Jesús tarpojmanta ejemplota sut'inchan

¹³ Jesús discipuloncunata nerkana: "¿Manachu cay ejemplota entindinquichis? ¿Imaynataj, ari, waj ejemplocunata entendijwajchis? ¹⁴ Chay tarpojka Diospaj palabranta willaj. ¹⁵ Ñan pataman caj mujoka cay runacuna jina: Diospaj palabranta uyarejtincu jina, supay Satanás jamuspa uyariskancuta sonkoncumanta orkhopun. ¹⁶ Rumi chaupipi pisi jallp'api tarpuska muju jina cajcunataj Diospaj palabranta uyarispa cusicuywan jap'ekancu. ¹⁷ Mana saphiyoj jina caspataj, uj ratollapaj Diospaj palabranta creencu. Pruebacuna chejnicuycunapiwan jamojtintaj, creeynincta chincachicapuncu. ¹⁸ Qhichca uqhupi caj muju jina cajcunataj Diospaj palabranta uyarispa, ¹⁹ negocioncupi kolketa ganaya sinchita pensaspa, imaymanacunawan khapajiyata munaspa, engañaska cancu. Tucuy chaycunawantaj Diospaj palabranta konkapuncu, manataj urinchingu. ²⁰ Sumaj jallp'api caj muju jina cajcunacajtaj Diospaj palabranta uyarispa, sumajta jap'ekancu. Imaynatachus uj mujoka quimsa chuncata urin, waquintaj sojta chuncata, waquintaj pachajta, ajinallatataj cay sumaj jallp'api caj muju jina runacunaka sumajta urinco."

Canchaymanta ejemplo

²¹ Jesús nillarkantaj: "C'anchayta jap'ichispaka, mana mesa ughumanchu churancu, nitaj catre ughumanchu, manachayri alto pataman, tucuya c'anchanapaj. ²² Jinallatataj tucuy pacaska cajka yachaonka, sut'inchaonkataj. ²³ Kancuna, uyarejcuna, entendiychis."

²⁴ Jesús nillarkantaj: "Allinta uyariyjis. Kancuna ima medidawanchus ujcnata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis, astawan yapaskataraj. ²⁵ Diospaj palabranta entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskanpas kechuska canka" nispa.

Wiñaj mujumanta ejemplo

²⁶ Jesús nillarkantaj: "Diospaj gobiernonka mujuta tarpoj runaman rijch'acun. ²⁷ Tarpoj puñuchcajtintas rijch'achcajtintas, quiquillantataj p'unchaytipas tutapipas mujóka wiñachcan. Tarpojtaj ni yachanchu imaynata muju wiñamuskanta. ²⁸ Jallp'aka payllamanta wiñachimun. Ñaupajtaka wiñan, chaymanta t'ican, llulluspatajuriyuncu. ²⁹ Uri pokojtintaj, runaka pallapun, imaraycuchus ajthapina tiempo chayamunña."

Mostaza mujumanta exemplo

³⁰ Jesús nillarkantaj: "¿Imamantaj rijch'acunman Diospaj gobiernonri? ¿Imawantaj rijch'achiyman? ³¹ Jallp'api tarpuska mostaza mujuwan. Chay mujoka astawan juch'ycito tucuy mujumanta nejtenka. ³² Chaywanpas tarpuskaña cajtenka, athunta wiñan. Astawan athunta ramachacun huertapi caj tucuy sach'acunamanta nejtintas. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu."

³³ Achqha cay jina ejemplocunawan Jesús evangeliota yachacherkan maycamachus entendiy atinancucama. ³⁴ Ejemplocunallawan yachachej; discipuloncunacajllaman tucuy imata sut'inchaj.

Jesús wayrata thanichin

³⁵ Chay p'unchay ch'isiyaycojtintaj, Jesús discipuloncunaman nerkana:
—Jacuchis kocha chimpaman —nispa.

³⁶ Discipuloncuna runacunata sakespa Jesusta pusaporkancu tiyachcaskan botepi. Waj botecunapas compañallarkancutaj. ³⁷ Purichajtincu, sinchi athun wayra jatarispa unuta boteman junt'aycuchimorkan. ³⁸ Jesustaj sanwanapi k'emiycucuspa botepaj khepannejpi puñuchcarkan. Rijch'arichispa nerkan:

—¡Yachache! ¡Unuman chincaycuchcanchisña! ¿Manachu importasunqui? —nispa.

³⁹ Paytaj rijch'arispa wayrata c'amerkan:

—¡Amaña wayraychu! —nispa

Kochatataj nerkan:

—¡Ama khallacuychu! —nispa.

Manañañatay wayrarkanchu, kochapas manaña khallacorkanchu.

⁴⁰ Discipuloncunamantaj nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichisri? ¿Manarajchu creeynijoq canquichis? —nispa.

⁴¹ Paycunataj sinchita mancharicuspa, ninacorkancu:

—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, payta casuncu —nispa.

5

Gerasamanta sajra espiritujo runa

¹ Kocha chimpá Gerasa jallp'amán puriporkancu. ² Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espiritujo runa payman chimpaycorkan. Cay runa panteonmanta llojsimuska, ³ imaraycuchus chaypi tiyachcarkan. Ni pi sujetayta aterkanchu ni cadenawanpas. ⁴ Achqha cutiña maquincunata chaquincunatapiwan cadenacunawan watarkancu. Paytaj t'ipiraj ñut'uta. Ni pipas dominaya aterkanchu. ⁵ Tuta p'unchay panteonpi lomacunapiapas kaparispa puriy cachaj, ruminawan pay quiquin tacacuspa. ⁶ Čarumanta Jesusta ricuytawan, sajra espiritujo runaka phawaspa jamorkan, Jesuspaj ñaupakenpitaj konkoriycorkkan. ⁷ Wajach'acuspá nerkan:

—¡Sinchi athun Diospaj Churín Jesú, ama meticuwaychu! ¡Diospaj sutinpi mañacuyqui, ama ñiac'arichiwaychu!

⁸ Ajinataj chay runa nerkan Jesuspaj mandacuskanraycu:

—¡Sajra espíritu, llojsiy cay runamanta!

⁹ Jesustaj payta taporkan:

—¿Imataj sutiyqui? —nispa.

Contestarkantaj:

—Legión suteyka, imaraycuchus achqhayoj caycu.

¹⁰ Chay sajra espiritucunaka Jesusmanta mañacuchcarkan:

—Ama katerkowanquichischu cay jallp'amanta —nispa.

¹¹ Kaylla lomapi achqha qhuchicuna korata miqhuchcarkan. ¹² Sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:

—Qhuchicunaman yayoja dejawaycu.

¹³ Jesús permisota kojin, sajra espiritucuna runamanta llojsispa, qhuchicunaman yaycurarkancu. Iscay waranka qhuchicuna carkancu. Chaycunataj sayaj khata patamanta kochaman chhokaycucorkancu. Chaypitaj miquicupsa, wañuporkancu.

¹⁴ Qhuchi michejcunataj escapaspa, ima pasaskanmanta willamorkancu llajtapi caj runacunaman campopi cajcunamanpas. Runacunataj jamorkancu, ima pasaskanta ricunancupaj. ¹⁵ Jesusman chayaspá, chay achqha sajra espiritujo runata ricorkancu, p'achayojta, sumaj yuyaynini pi tiyacuchcajta. Chayta ricuspataj, mancharicorkancu. ¹⁶ Chay ricojuncunataj willararkancu chay sajra espiritujo runamanta qhuchicunaman-tapiwan ima pasaskan:

¹⁷ Chhicamanta Jesusta rogayta kallarerkan cay jallp'ancumanta ripunanta.

¹⁸ Jesús boteman cutimojtin, chay sajra espiritucunamanta libraska runaka rogarkan, Jesuswan puripunanpaj. ¹⁹ Jesustaj quedacunananpaj mandaspa, nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, pariente yquicunaman willaramuy tucuy imata Señorpaj kanwan ruwaskan, imaynatachus Dios kanta qhuyayapayaskan.

²⁰ Runataj puriporkan; Decápolis niska llajtacunanejpi cajcunaman willararkan Jesú, payta alliyachiskanta. Tucuy runacunataj musphararkancu.

Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan

²¹ Ujتawan Jesú botepi chimpajtin, kocha cantopi cachcajtin, payman achqha runacuna tantaycucamorkancu. ²² Chaypi cachcajtin, sinagogapaj uj jefen chayarkan, Jairo sutiyoj.

Jesusta ricuspataj ñaupakenpi konkoriycucorkkan. ²³ Sinchita rogacarkan:

—Ususiy wañunayapuchcan. Jamuy, maquiyquita payman churaycuripuway alliyaspa causananpaj.

²⁴ Jesús paywan purichcajin, achqha runa katicorkancu, mat'iycorkancutaj muyuntinmanta. ²⁵ Chay achqha runa uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj watañña yawar apaywan onkoska. ²⁶ Achqha medicocunawan jampichicupsa, tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; chaywanpas mana alliyaskachu, astawan sinchiyaporkan, sinchita ñiac'riska. ²⁷ Chay warmi Jesusmanta uyaripa, runacuna uqhupi jamorkan. Khepannejmanta chimpaycuspataj, Jesuspaj p'achanta llanqhaycorkan. ²⁸ Imaraycuchus pensarkan: "Sichus p'achallantapas llanqhaycusalaj chayka, alliyachiska casaj" nispa. ²⁹ Chhicapacha reparacorkan yawar apay onkoymanta alliyapuskanta. ³⁰ Jesustaj reparacorkan atiyninwan uj runata alliyachiskanta. Khepanejta khawarispataj taporkan:

—¿Pitaj p'achayta llanqhaycuwan? —nispa.

³¹ Discipuloncunataj payta nerkan:

—Khawariy, achqha runa tucuynejmanta mat'iycuchcasunquichis, kantaj tapucunqui: '¿Pitaj llanqhaycuwan?' nispa.

³² Jesustaj tucuynejta khawarichcarkan, payta llanqhaycojta ricunampaj.

³³ Alliyachiskaña caskanta yachaspa, manchacuymanta qharcatispataj, chay warmeka Jesuspaj ñaupakeni konkoriyucorkan. Chaymantataj imaynachus caskanta willarkan.

³⁴ Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyachiska canqui. Puripuy sonko tiyaycuska, alliyachiskaña canqui.

³⁵ Jesús parlachcajtinraj, sinagogapaj jefen Jairopaj wasinmanta willaj jamorkancu:

—Ususiyqui wañupunña. ¿Imapajflataj yachachejta molestanqui? —nispa.

³⁶ Chay niskancauta uyaripa, Jesús Jairoman nerkan:

—Ama manchacuycchu. Creellay —nispa.

³⁷ Jesuska ujcunata sakerpayaspas, Pedrota, Santiagota, Santiagopaj wauken Juantapiwan pusarkan. ³⁸ Sinagogaj jefenpaj wasinman chayaspa Jesús ricorkan runacunata ch'ajwarachcajta, llaquiska wakarachcajta, kaparichcajta ima. ³⁹ Yaycuspataj paycumanerkan:

—¿Imaraycutaj cay jinata ch'ajwanquichis, wakanquichistaj? Chay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan —nispa.

⁴⁰ Chay niskanmanta Jesusta asipayarkancu. Jesustaj tucuya jawaman katerkospa, tata mamanta quimsantin discipuloncunatawan pusaycorkan wañuskapaj cuartonman.

⁴¹ Maquinmanta jap'iycuspa, nerkan:

—Talita, cumi —nispa. (Cayka niyta munan: "Juch'uycita, kanta niyqui, jatariy.")

⁴² Chhicapacha juch'uycitaka jatariporkan purerkantaj. Chunca iscayniyoj watayoj carkan. Runacunataj musphararkancu. ⁴³ Jesustaj paycunata sinchita mandarkan caymanta ni piman willanancuta. Chaymanta mandarkan juch'uycitaman miqhumata konancupaj.

6

Jesús Nazaret llajtapi

¹ Jesús discipuloncunawan Nazaretmanta cutiporkan. ² Samana p'unchay sinagoga wasipi yachacherkan. Achqha uyarejcunataj muspharaspas nerkan:

—Cay runari, ¿maypitaj chay tucuya yachakan? ¿Maymantataj cay yachaynincunari milagrocuna ruwaskanpas? ³ ¿Manachu cay runaka carpintero, Mariapaj churin? Wauken-cunataj Santiago, José, Judas, Simón, panancunapas capyi nokanchiswan tiyancu.

Chayraycu Jesusta mana casurarkancu. ⁴ Jesustaj nerkan:

—Diosmanta willaj profetataka tucuynejpi sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtanpi cajcunaka, ni parentencunapas, ni wasinpi cajcunapas.

⁵ Mana creeskancuraycu chaypeka mana achqha milagrocunata ruwayta aterkanchu, astawanpas waquin onkoskallata alliyacherkan maquinta paycunaman churaspa.

⁶ Jesuska muspharkan paypi mana creeskancumanta.

Jesús discipuloncunata cachan willaraja

Kaylla llajtacunanejman purispas, yachachichcarkan. ⁷ Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, iscaymanta iscay cachayta kallarerkan. Paytaj atiyta korkan sajra espirituñunata katerkonancupaj. ⁸ Paycunatataj mandarkan ñiñancupaj mana apanancuta miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, manachayri uj bastonllata. ⁹ Churacunancu abarcatawan, manataj cambiacunapaj p'achata apanancuchu.

¹⁰ Nerkantaj:

—Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapi quedacuychis waj llajtaman pasapunayquichiscama. ¹¹ Mayllapipas mana jap'ekaya ni uyariya munasunquichischu

chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

¹² Discipuloncunataj llojsispa willararkancu:

—Juchayquichiscunata sakespa, Diosman cutiricuychis —nispa.

¹³ Achqha sajra espirituñacunata katerkorkancu. Achqha onkoskacunatas aceitewan jawispa alliyacherkancu.

Juan Bautista wañupun

¹⁴ Tucuynejpi caj runacunapaj Jesusmanta parlaskancuta uyarispa, gobernaj Herodes nerkan:

—Juan Bautista causarimun. Chayraycu atiyniyoj chay milagrocunata ruwananpajka.

¹⁵ Ujcunataj nerkan:

—Profeta Eliasmi cayka.

Ujcunataj nerkan:

—Payka Diomanta willaj ñaupaj profetacuna jina.

¹⁶ Herodes paymanta uyarispa nerkan:

—Uman cuchokachiskay Juan cunanka causarimun —nispa.

¹⁷ Chayta nerkan, imaraycuchus payka Juan Bautistata jap'ichispaj cadenawan watachispas, carcelman churacherkan Herodias niska warminpaj causanraycu. Chay Herodiaska Herodespaj wauken Felipepaj warmin carkan. Chay cuñadanwantaj Herodeska casaracorkan. ¹⁸ Juanka Herodesman niska: “Mana waukeyquipaj warminwan tiyayta atiniquichu” nispa.

¹⁹ Chayraycu Herodias Juanta chejnerkan, wañuchiytataj munachcarkan, nitaj aterkanchu. ²⁰ Herodes yacharkan Juan uj sumaj justo santo runa caskanta. Chayraycu Juanta manchacorkan, manataj munarkanchu warmin Herodias Juanta wañuchinanta. Herodeska iscayrayachaspapas, ganaswan Juanta uyarej. ²¹ Herodeska p'unchaynpi achqha miqhunata waquicherkan fiestata ruwananpaj. Wajarkan mandacojnincunata, comandantencunata, Galilea provinciapi caj jefe cajcunatawan. Chay p'unchaypi Herodiaspaj suyaskan tiempoka chayamorkan. ²² Herodiaspaj ususin fiestaman yaycuspa paycunapaj tusorkan. Tususkantaj Herodesman paywan cajcunamanpas sinchita gustarkan. Chayraycu Herodeska sipasman nerkan:

—¿Imatataj munanqui? Mañacusquita koskayqui.

²³ Ujtawan ujtawan jurarkan ima mañacusmanpas koska cananta, gobernaskan nacionpaj cuscannintapas. ²⁴ Sipastaj llojsispa mamanta tapumorkan:

—¿Imatataj mañacuyman? —nispa.

Mamanri nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta mañacuy —nispa.

²⁵ Chaypacha sipaska cutirispa, Herodesmanta mañacorkan:

—Munani cunanpacha Juan Bautistapaj umanta uj platopi konawayquita —nispa.

²⁶ Herodestaj sinchita llaquicorkan. Chaywanpas tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi jumentowan prometicuskanraycu, mana aterkanchu “mana” niyta. ²⁷ Chhicapacha uj soldadota carcelman cacharkan Juanpaj umanta apamunapaj. ²⁸ Soldadotaj purispa Juanpaj umanta cuchokamorkan. Platopi apamuspataj, sipasman korkan, paytaj mamanman.

²⁹ Juanpaj discipuloncuna chayta uyarispa, jamorkancu ayata apaj p'ampampunancupaj.

Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman

³⁰ Chay pasaya, Jesuspaj apostolnincuna cutimuspa Jesuswan tantaycucorkancu tucuy ruwaskancumanta yachachiskancumantawan willanancupaj. ³¹ Jesustaj nerkan:

—Jamuychis. Jacu purisunchis ch'usaj lugarmar samaricoj.

Ni miqhunancupaj tiempocuna carkanchu, imaraycuchus achqha runa jamuchcarkan, purichcarkan. ³² Chhicataj Jesús apostolnincunawan uj botepi waj chhicaman puriporkancu. ³³ Chaywanpas achqhayoj puripuchcajta ricorkancu, Jesusta rejserkorkancutaj. Chhicataj tucuy llajtacunamanta jakaynejman phawararkancu. Chayarkancutaj, manaraj Jesús discipuloncunapiwan chayachcajincu. ³⁴ Jesús botemanta llojsispa, achqha runata ricorp. Paycunata qhuyapayarkan, mana michejniyoj ovejacuna jina caskancumanta. Achqhamantataj yachachiyta kallarerkan. ³⁵ Ch'isiyacuytataj discipuloncuna Jesusman chimpaycupsa nerkan:

—Ch'isiña, nitaj pipas tiyanchu cay lugarpекa. ³⁶ Runacunata cachapullayña kayllapacha wasicunaman llajtitacunamanpas miqhunata ranticamunancupaj.

³⁷ Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata koychis —nispa.

Paycunataj nerkan:

—¿Nokaycu rantej purinaycutachu munanqui? Miqhunata konapajka achqha kolke munacun, iscay pachaj p'unchaypi ganaska kólke jina.

³⁸ Jesustaj taporkan:

—¿Jay'a t'antataj capusunquichis? Khawarimuychis.

Yachaspataj willarkancu:

—Phichka t'anta iscay challwitapiwan.

³⁹ Chaymanta Jesús mandarkan chay achqha runa grupo grupo tiyarananpaj, pasto patapi. ⁴⁰ Ajinamanta tiyaycorkancu, waquin grupocuna pachajniyo, waquin phichka chuncayoj. ⁴¹ Jesustaj chay phichka t'antata chay iscay challwitatawan jap'èkaspera, janaj pachata khawarispa Diosman graciasta korkan. T'antata partispa, discipuloncunaman jaywarkan runacunaman jaywaranancupaj. Ajinallatataj challwitata partispa kollarkantaj. ⁴² Tucuyinincu miqhorkancu sajsanancucama. ⁴³ Chay partiska t'antacunamanta challwitacunamantawan puchojcunata chunca iscayniyo canasta junt'ata okharerkancu. ⁴⁴ Miqhojcunataj phichka waranka kharicuna carkancu.

Jesús unu patanta purin

⁴⁵ Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkan Betsaida llajtaman purinacupaj. Kocha chimpaman paymanta ñaupajta purinancuta munarkan, chay achqha runata cacharpayachcanancama. ⁴⁶ Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan oración ruwaj. ⁴⁷ Tutayaycuytataj discipuloncuna botepi cachcarkancu kocha chaupipiña; Jesustaj sapallan lomapi cachcarkan. ⁴⁸ Ricorkantaj paycunata tucuy callpancuwan palawan unuta khachichcajta sayc'unancucama, imaraycuchus paycunanejman sinchita wayramorkan. Pakariayta Jesús unu patanta purispa paycunaman chimpaycorkan. Pasarpayachcarkantaj ladoncuta. ⁴⁹ Unu patanta purichcajta ricuspa, discipuloncuna creerkancu cucuchi caskanta. Chayraycu wajach'acorkancu, ⁵⁰ imaraycuchus tucuyinincu payta ricuspa mancharicorkancu. Jesustaj paycunata parlapayaspa nerkan:

—¡Callpachacuychis! ¡Noka cani, amaña manchacuychischu!

⁵¹ Jesús boteman yaycojtin jina, manaña wayrarkanchu. Paycunataj sinchita muspharkancu, ⁵² imaraycuchus miqhuna koskan milagrota ricusapas, Jesusmanta mana entenderkancuchu, yuyaynincu aphyayaska caskanraycu.

Jesús onkoskacunata alliyachin Genesaretpi

⁵³ Kochata chimpaspa, Jesús discipuloncunawan Genesaret jallp'aman chayarkan. Kocha cantopitaj boteta watarkancu. ⁵⁴ Botemanta urakajtincu jina, Jesusta rejserkorckancupacha. ⁵⁵ Jinataj tucynejmanta purispa, puñunacunapi onkoskacunata apamuya kallarererkancu Jesús cachcaskan lugarman. ⁵⁶ Estaniaciunaman, llajtacunaman, campocunamanpas mayllamanpas pay chayatin, onkoskacunata apamuspa calleculnapi churaj cancu. Jesusmantataj mañacoj cancu p'acha cantollantapas llanqharinancupaj. Tucuy llanqhaycojcunataj alliyaska carkancu.

7

¿Imataj runata khellichan?

¹ Fariseocuna waquin leymanta yachachejcunapiwan Jerusalenmanta chayasca, Jesusman chimparkancu. ² Paycuna ricorkancu Jesuspaj waquin discipuloncuna mana maquinuta mayllacuspa miqhuskancuta. Ajinapitaj judiocunapaj costumbrencuta mana casorkancuchu. Chayraycu discipulocunapaj rimarkancu. ³ (Fariseocuna tucuy judiocunapiwan abueloncunapaj costumbrencuta casucuspa, mana imatapas miqhojchu cancu maquinuta costumbrencuman jina mana mayllacuspaka. ⁴ Mercadomanta cutimuspa, mana miqhojchu cancu maquinuta mana mayllacuspaka. Ajina achqha costumbrecuna carkan: vasocuna mayllana, jarro mayllana, fierro mancacuna mayllana, catrepas mayllana.) ⁵ Chayraycu fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna abuelonchiscunapaj costumbrenta mana casucuncucho? ¿Imaraycutaj miqhuncu mana maquinuta mayllacuspari?

⁶ Jesustaj paycunata nerkan:

—¡Isay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta escribispa allinta nerkan:
‘Cay runacuna simillancuwan alabawancu.

Sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

⁷ Imapajpas sirvinchu culto ruwawaskancoka,
yachachiskancutaj runacunapaj
mandacuskallan.’

⁸ Kancunaka Diospaj mandacuskanta mana casucunquichischu, runacunapaj costumbrelanta ruwanayquichisraycu.

⁹ Nillarkantaj:

—Costumbreyquichiscunapi purinayquichispaj, mana Diospaj mandacuskantaka casuncunquichischu. ¹⁰ Moiseska nerkan: ‘Tata mamayquita respetay.’ Nillarkantaj: ‘Tatantapas chayri mamantapas mana respetaspa maldicejka, wañuchun’ nispa. ¹¹ Kancunataj ninquichis, uj churi tatanta chayri mamantapas ninman: ‘Mana imawanpas yanapayquimanchu; tucuy capuyneyka corbán’ nispa. (Corbán niyta munan: “Diosman ofreciskaña.”) ¹² Kancunaka yachachinquichis pipas chayta nispa nejka, tatanta chayri mamantapas yanapananpaj mana obligaska caskanta. ¹³ Chaywantaj Diospaj mandacuskanta mana valorniyojman tucuchinquichis. Chay costumbrecunallataj wawayquichiscunaman yachachinquichis. Achqha chay jina costumbrecunatataj ruwanquichis.

¹⁴ Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Tucuuniyuquichis uyariwaychis, entendiwaychistaj. ¹⁵ Runataka sonkonmanta llojsej khellichan, manataj ni ima miqhuy siminta yaycochu. ¹⁶ ¡Uyarejcunaka, entendiychis! —nispa.

¹⁷ Jesús runacunata sakespa, wasiman yaycorkan. Chaypitaj discipuloncuna chay yachachiskanmanta taporkancu. ¹⁸ Jesustaj nerkan:

—¿Kancunapas manachu entendinguquichis miqhuna mana khellichaskanta? ¹⁹ Mana khellichayta atinchu, imarayuchus mana sonkonmanchu yaycun, manachayri wijsallaman, chaymantataj llojsipun.

Chay niskanwan Jesús niyta munarkan tucuy ima miqhuna allin caskanta. ²⁰ Nillarkantaj:

—Runapaj sonkonmanta llojsejcaj runataka khellichan. ²¹ Runacunapaj sonkonmanta llojsin caycuna: mana allin pensaycuna, mana casaraska tiyaycuna, suwacuycuna, runata wañuchiycuna, ²² adulterio jucha ruwaycuna, runapaj cajnín munapayaycuna, sajra ruwaycuna, engañaycuna, viciopi causaycuna, payllapaj canan munaycuna, simi apaycachaycuna, pay pay wapu tucuycuna, sonso caycunapas. ²³ Tucuy chay mana allincuna runapaj sonkonmanta llojsimun. Chaycunacajtaj runata khellichan.

Waj llajtayoj warmi Jesuspí creen

²⁴ Jesús chaymanta llojispa, Tiro llajtaman puriporkan. Uj wasiman yaycorkan; manataj ni pi yachanancuta munarkanchu chaypi cachcaskanta. Chaywanpas mana pacacuya aterkanchu. ²⁵ Chaypacha uj warmi Jesús chayaskanta yacharkan. Cay warmipaj ususintaj sajra espiritujoj carkan. Jamuspa, Jesuspaj ñaupakenpi konkoriyucorkan. ²⁶ Chay warmeka waj nacionniyoj carkan, naciska Sirofenciapi. Rogacorkan wawanmanta sajra espirituja katerkonanpaj. ²⁷ Jesustaj nerkan:

—Wawacunaraj ñaupajta miqhuchuncu. Manami allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa, alkocunaman karaycoyka.

²⁸ Warmitaj contestarkan:

—Arí, Señor. Chaywanpas alkocunaka wawacuna mesamanta pampaman ñut'itocuna urmakachiskancuta miqhuncu.

²⁹ Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Sumajta niskayquiraycu puripullay. Ususiyquimantaka sajra espiritoja llojsipunña.

³⁰ Wasinman cutipuspataj, ususinta tariparkan sircuchcajta, sajra espirituataj llojsipuskaña.

Jesús ajllu parlaj rojt'u runata alliyachin

³¹ Jesús Tiro llajtamanta cutiporkan. Sidón llajtanta Decápolis niska llajtancunatas pasaspa, Galilea kochaman chayarkan. ³² Uj ajllu parlaj rojt'u runata payman pusamorkancu. Jesusta rogarkancu, maquinta chay runaman churaspa payta alliyachinanpaj. ³³ Jesustaj chay runata wajnejman pusarkan. Chaypitaj Jesús dedoncunata chay runapaj ninrincunaman churaycorkan. Maquinta thokaychaspa, runapaj kallunta llanqhaycorkan. ³⁴ Janaj pachata khawarispataj, athunmanta samarkorkan. Nerkantaj: “¡Efatal!” nispa. (Niyta munan: “¡Quicharacuy!”)

³⁵ Chhicapacha ninrin quicharacorkan, kalluntaj pascaracorkan. Allinta parlaporkan.

³⁶ Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas cayta ninquichischu.

Jinata mandacuchcajtinpas, astawan willarachcarkancu. ³⁷ Uyarejcunaka sinchita musphararkancu: “Tucuy imata allinta ruwan. ¡Rojt'ucunata uyarichin, jup'acunatapas parlachin!” nispa.

8

Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman

¹ Uj p'unchay ujtawan achqha runacuna Jesusman tantacamorkancu. Ni ima miqhunancu carkanchu. Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:

² —Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña nokawan cachcancu, nitaj ni ima miqhunancu canchu. ³ Mana miqhuskata wasincuman cachapuymán chayka, fíanpi yuyaynincu chincapunman. Waquincunaka carumanta jamuncu.

⁴ Discipuloncunataj payta nerkan:

—¿Imaynatataj cay ch'usaj lugarpí caycunaman miqhunata kochuwan?

⁵ Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycunataj nerkan:

—Kanchis —nispa.

⁶ Jesustaj mandacorkan runacunata tiyarachinancupaj. Chay kanchis t'antata japi'spataj, Diosman graciasta korkan. Partispataj discipuloncunaman korkan jaywaramunancupaj. ⁷ Callarkantaj uj iscay challwitacuna. Diosman graciasta kospa, mandallarkantaj jaywaranancupaj. ⁸ Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnincunawantaj kanchis canastata junt'acherkancu. ⁹ Miqhojcunataj tawa waranka jina carkancu. Jesustaj cacharipayorkan. ¹⁰ Discipuloncunawan boteman yaycuspataj, Dalmanuta jallp'aman puriporkancu.

Fariseocuna milagrota mañancu

¹¹ Fariseocuna jamuspa, Jesuswan churanacorkancu. Jinapi Jesusmanta mañarkancu milagrota ruwananpaj, ichapas Diosmanta caskanta ricuchinanpaj. ¹² Jesustaj llaquiska samarkospa nerkan:

—¿Imaraycutaj cay runacuna milagrota mañan? Segurayquichis, mana ni ima milagrota ruwasajchu cay runacunapaj.

¹³ Sakerpayaspataj, boteman yaycuspa uj lado kochachimpaman cutiporkan.

Fariseocunapaj yachachiyuncunamanta

¹⁴ Discipuloncunaka miqhunata apayta konkapuskacu, botepitaj uj t'antallancu carkan.

¹⁵ Jesustaj paycunata nerkan:

—Uyariyichis, fariseocunapaj Herodespajpiwan levaduranmanta cuidacuychis —nispa.

¹⁶ Discipulocunataj ninacorkancu:

—T'antata mana apamunchischu, chayraycu jinata niwanchis —nispa.

¹⁷ Jesúz chayta reparaspa paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj nichcanquichis mana t'antayquichis caskanta? ¿Manarajchu entendin-quichis? ¿Sinchi wisk'askachu yuyayniyquichis? ¹⁸ ¿Manachu fíawiyquichis ricun? ¿Manachu ninriyquichis uyarin? ¹⁹ ¿Manachu yuyapunquichis phichka t'antata phichka waranka runaman koskayta? ¿Jayc'a canasta junt'atataj puchojninta okharerkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Chunca iscayniyoja —nispa.

²⁰ Nillarkantaj:

—Kanchis t'antata tawa waranka runacunaman korkani, chay puchojta ¿jayc'a canasta junt'atataj okharerkanquichis?

Contestarkancutaj:

—Kanchista —nispa.

²¹ Jesustaj nerkan:

—¿Manarajchu entendinquichis?

Jesús uj ñausata alliyachin Betsaidapi

²² Jesúz discipuloncunawan Betsaida llajtaman chayamorkan. Runacunataj Jesusman uj ñausata apamuspa, rogarkancu llanqhaycunapaj. ²³ Jesustaj ñausata maquinmanta japi'yuspa, llajta cantoman pusarkorkan. Ñawincunata thokayninwan jok'ochaspa, pay pataman maquinta churaspa, taporkan:

—¿Ricunquichu imallatapas? —nispa.

²⁴ Ñausataj khawarispa nerkan:

—Runacunata ricuni sach'acuna purichcajta jina.

²⁵ Jesustaj ujtawan ñausapaj ñawincunaman maquinunata churarkan. Alliyaskaña caspa tucuy imata allinta ricorkan. ²⁶ Jesustaj wasinman cachapuyspa nerkan:

—Ama llajtaman yaycuychu, nitaj pimanpas willaychu, llajtapi cajcunaman.

Pedro sut'inchan Jesús Cristo caskanta

²⁷ Jesú斯 discipuloncunawan Betsaidamanta llojsispa, Cesarea de Filipopi caj estanciacunaman puriporkan. Ñanta purichaspataj Jesú斯 discipuloncunata taporkan:

—¿Runacuna pi niwancutaj nokatari?

²⁸ Paycunataj contestarkancu:

—Waqin nincu 'Juan Bautista', waquincunataj 'Elías', waquincunataj 'waj profetachari' —nispa.

²⁹ Jesú斯 paycunata taporkan:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj nokata?

Pedrotaj nerkan:

—Kanka Cristo canqui —nispa.

³⁰ Jesustaj paycunata mandarkan, ama ni piman chayta willanancupaj.

Jesú斯 wajñunamanta willacun

³¹ Jesú斯 discipuloncunaman yachachiyta kallarerkan ñiac'arinamanta. Llajtapaj jefencuna, curaj sacerdotecuna, leymanta yachachejcuna Tataj Churinta chejinispa, wañuchinancuta yachachichcarkan. Quimsa p'unchaymantataj causarimonka.

³² Paycunaman chayta sut'inta willajtin, Pedro Jesusta wajnejman pusarkospa c'amiyta kallarerkan. ³³ Jesustaj cutirispas, discipuloncunata khawarispa Pedrota nerkan:

—¡Supay Satanás, ithiricuy nokamanta! Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

³⁴ Runacunata discipuloncunatawan wajaspas nerkan:

—Sichus maykenpas nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun paycama. Sufrispas, nokawan purichun wañunancama. ³⁵ Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu salvación evangelioraycutaj causayninta chincachejka salvaconka. ³⁶ Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, alman mana salvaska cajtinri?

³⁷ ¿Runari jayc'atataj pagayta atinman almantan salvananpaj? ³⁸ Maykellanpas nokamanta palabraymantawan juchasapa runacunapaj ñaupakenpi p'enkacun chayka, noka, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj jayc'ajchus Dios Tataypaj glorioso atiyninwan santo angelcunapiwan cutimusaj chhica.

9

¹ Jesú斯 nillarkantaj:

—Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernon atiyninwan chayamuska ricunancucama.

Jesú斯 wajjinaman tucun

² Sojta p'unchaymanta, Jesú斯 Pedrota, Santiagota, Juantawan uj athun lomaman pusarkan. Ñaupakencupitaj Jesú斯 waj jinaman tucorkan. ³ P'achancunapas yuraj rit'i c'anchaj jina tucorkan. Mana ni pipas t'ajsaspa, jinata yurajyachinmanchu. ⁴ Jesustataj Eliaswan Moiseswan parlachcajta ricorkancu. ⁵ Pedro nerkan:

—Yachachej, jallin caypi cachcaycu! Quimsa ramaracunata ruwasajcu: ujta kanpj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

⁶ Discipuloncunaka sinchita mulljacorkancu. Pedrotaj mana yacharkanchu ima parlaskanta. ⁷ Chaymanta phuyu uraycamuspa paycunata kataycorkan. Phuyumantataj parlamojta uyarkerkan: "Caymi munaska Chureyka. Payta uyariychis" nispa. ⁸ Chhicapacha tucuynejtá khawarispa, mana ni pita ricorkancuchu, manachayri Jesú斯 sapallanta.

⁹ Lomamanta urakampuchcajtin, Jesú斯 discipuloncunata mandarkan:

—Chay ricusquichista ama ni piman willanquichischu, wañuskamanta causarimunaycama.

¹⁰ Manataj ni piman willaspa, paycunapuralla tapunacorkancu: “¿Imataj chay wañuskamanta causarimunari?” nispa. ¹¹ Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Elías Cristomanta ñaupajta jamunanta?

¹² Jesustaj nerkan:

—Ciento Eliaska ñaupajta jamunan, paytaj tucuy imata jallch'anika. ¿Imaraycutaj Escriturapi nin Tataj Churin sinchita ñiac'arinanta, millarpayaskataj cananta? ¹³ Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paytapas ima munaskancuta sufrichincu, Escriturapaj niskanman jina pasanampaj.

Jesú斯 sajra espiritujoj waynata alliyachin

¹⁴ Jesuska cutipuspa discipuloncunata tariparkan achqha runa chaupipi. Waquin ley manta yachachejcuna paycunawan churanacuchcarkan. ¹⁵ Jesusta ricuytawan, tucuy runacuna Jesusmanta musphaspa, cusicuywan payta saludaj phawarkancu. ¹⁶ Jesustaj taporkan:

—¿Imamantataj chay tucuya parlachcanquichis? —nispa.

¹⁷ Achqha runamanta ujinin nerkan:

—Yachachej, sajra espiritupaj jup'ayachiskan churiyta kanman pusamuni.
¹⁸ Maypichari payta jap'in chayka pampaman wkich'un. Phusokota llausata suruchispas, quiruncunata c'aririchispas wañuskata jina ruwan. Discipuloyquicunata mañacorkani wawaymanta sajra espirituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

¹⁹ Jesustaj nerkan:

—Ay, mana creeynijoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

²⁰ Pusamojtinctuj, sajra espíritu Jesusta ricuspa waynata t'ucuwan jap'icherkan. Waynataj pampapi khochparkan, phusokotataj ulthorkan. ²¹ Jesúz waynapaj tatanta taporkan:

—¿Jayc'ajmantañataj cay jina cachcanri?

Tatantaj nerkan:

—Wawitamantapacha. ²² Sajra espiritoka achqha cuti ninaman unumanpas chhokaycun wañuchinanpaj. Sichus imata ruwayta atiwaj chayka, qhuyapayawaycu, yanapariway-cutaj.

²³ Jesustaj payta nerkan:

—Kan ninqui, 'Sichus atiwaj' nispa. Noka niyqui, ¡Diospi creejpajka tucuy ima aticun!

²⁴ Nejin jina waynapaj tatanka wajach'acorkan:

—¡Diospi creen! ¡Yanapariway astawan creenaypaj! —nispa.

²⁵ Achqha runa tantacamuchcajta ricuspataj, Jesúz sajra espirituta c'amerkan nispa:

—Jup'ayachej rojt'uyachej sajra espíritu, noka mandayqui: ¡Paymanta llojsiy, amataj ujuntawan payman yaycunquiniñachu!

²⁶ Sajra espiritutaj waynata kaparichispas sinchita t'ucuta jap'ichispas, llojsiporkan. Waynataj wañuska jina carkan. Achqhayoj nichcarkancu: "Wañupun" nispa. ²⁷ Jesustaj maquinmanta jap'ispa, jataricherkan. Waynataj sayarerkan.

²⁸ Jesúz wasiman yaycojin, discipuloncuna sapalanpi taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycu mana aterkaycuchu chay sajra espirituta katerkoytari?

²⁹ Paycunaman nerkan:

—Cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoya atiwajchischu, manachayri oracionwan ayunopowan.

Jesúz ujewan sut'inchan wañunanmanta

³⁰ Chaynejmanta llojsispataj, Galilea llajtanejta puriporkancu. Jesuska ni pi yachananta munarkanchu. ³¹ Discipuloncunata yachachichcarkan nispa:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

³² Paycunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, tapuytataj manchacorkancu.

—Maykentaj curaj?

³³ Capernaum llajtaman chayarkancu. Wasipi caspataj, Jesúz discipuloncunata taporkan:

—¿Imamantataj churanacuchcarkanquichis ñanta jamuchcaspari? —nispa.

³⁴ Ch'inllataj carkancu. Ñanta jamuchcaspa paycunaka churanacuchcarkanu maykenchus paycunamanta curaj caskanmanta. ³⁵ Jesúz tiyacuspas, chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Maykenpas ñaupajpi cay munajka, tucuyninmanta khepapi canan, tucuya sirvej.

³⁶ Uj wawata chaupincuman churaycuspa mark'aricuspataj, paycunata nerkan:

³⁷ —Pichus cay wawata jina sutiyypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajta, cachamuwajniyta jap'ekan.

Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan

³⁸ Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiyquipi sajra espiritucunata katerkojta. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

³⁹ Jesustaj nerkan:

—Ama jarc'aychischu. Pipas sutiyypi milagro ruwajka, mana noka contra parlanmanchu.

⁴⁰ Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan. ⁴¹ Pillapas sutiyypi uj vaso unuta kosunquichis Cristopaj caskayquichisraycu chayka, segurayquichis, Dios chay unuta koskanmanta payman bendicionta cutichiponka.

Juchaman urmachicojcuna

⁴² Nillarkantaj:

—Maykellanpas nokapi creej juch'uyocitocunamanta ujninta juchaman urmachejpa-jka, allin canman cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wi-jch'uyuncancoka.⁴³ Maquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakay. Allinraj ch'ulla maquiyopjas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin maquintin mana wañoj nina infiernoman purinayquitapachaka.⁴⁴ Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu.⁴⁵ Chaquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakallaytaj. Allinraj ch'ulla chaquiyopjas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin chaquintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka.⁴⁶ Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu.⁴⁷ Nawayquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhorkocuy. Allinraj ch'ulla ñawiyopjas Diospaj gobiernonman yaycunayqui, iscaynin ñawintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka.⁴⁸ Chaypeka curucunaka mana wañonkacchu, ni ninapas.

⁴⁹ “Tucuynincu waquichiska cankacu ñac'ariyuncawan ninawan jina.⁵⁰ Cacheka sumaj; ch'apajyapunman chayri, ¿imatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? Kancunapi cachun cachi. Uj ujcunawanpas allinpi causaychis.

10

Jesús divorciomanta yachachin

¹ Capernaummana llojsispataj, Jesús Judea llajtaman, inti llojsimuy Jordán mayu chimpaman puriporkan. Chaypi ujtawan runacuna payman tantacorkancu. Jesustaj ujtawan yachachiyta kallarerkan imaynatachus yachachej jinata.² Jesusman fariseocuna chimpaycorkancu. Parlaskanpi juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Aticunmanchu casaraska khari esposanmanta divorciacunapan?

³ Jesustaj nerkan:

—¿Imatataj Moisé mandarkasunquichis?

⁴ Fariseocunataj contestarkancu:

—Moisé nerkan: ‘Divorciacoya aticunman, esposanman divorcio papelta kospa.’

⁵ Jesustaj paycunaman nerkan:

—Moiseska chayta escriberkan khoru sonkoyoj caskayquichisraycu.⁶ Mundo kallariypeka Escriturapi nin: ‘Dios kharita warmitawan ruwarkan.⁷ Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan junta cunapan,⁸ iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’ Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujllaña.⁹ Chayraycu Diospaj juntaskanta ama runaka wijch'uchunchu.

¹⁰ Wasipiña cajtin, discipuloncuna Jesusta taporkancu divorciomanta.¹¹ Paycunaman nerkan:

—Pillapas esposanmanta divorciacuspas waj warmiwan casaracun chayka, ñaupaj esposan contra adulterio juchata ruwan.¹² Sichus esposacaj kosanta sakespa waj khariwan casaracun chayka, paypas adulterio juchata ruwallantaj.

Jesús wawacunata bendicin

¹³ Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquinta churaspa bendicinanpan. Discipuloncunataj pusamojeunata c'amiya kallarerkan. ¹⁴ Jesustaj c'amiskancuta ricuspa phiñacorkan, paycunata nerkan:

—Ama jarca'yachischu wawacuna nokaman jamoja, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawacuna jina cajcunapaj.¹⁵ Segurayquichis, pipas Diospaj gobiernonta mana jape'kanchu uj wawa jina chayka, mana Diospaj gobiernonman yayconcachu.

¹⁶ Paytaj wawacunata mark'aricuspa maquincunata wawacuna pataman churaspa, bendicerkan.

Uj khapaj runa Jesuswan parlan

¹⁷ Jesús puripunanña cachcajtin, uj runa phawamuspa paypaj ñaupakenpi konkoriy-corkan. Taporkantaj:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.

¹⁸ Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj ‘allin’ niwanqui? Dioslla allenka.¹⁹ Kan yachanqui Diospaj mandaskan-cunata: ‘Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama runata wañuchinquichu, ama suwa-cunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, ama engañanquichu, tata mamayquita respetay’.

²⁰ Chay runataj nerkan:

—Yachachej, waynamantapacha tucuy caycunata junt'ani.

²¹ Jesús munacuywan khawarispa, nerkan:

—Chaywanpas ujtaraj ruwanayqui. Puriy, tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman koy. Jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chaymanta jamuspa, nokawan puriy.

²² Chayta uyarispa runaka ujinayucuspa, llaquiska riporkan, sinchi khapaj caskan-raycu.

²³ Jesustaj tucuynejta khawarispa discipuloncunaman nerkan:

—¡Khapajcunaka Diospaj gobiernonman ñac'ayta yayconkacu!.

²⁴ Discipuloncunaka chay niskanmanta muspharkancu. Jesustaj ujtawan nerkan:

—Wawaycuna, khapaj caynincipi confiajcuska imaymanaspa ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonman. ²⁵ Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilita pasanmanpas, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

²⁶ Chayta uyarispa astawanraj muspharkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

²⁷ Jesustaj paycunata khawarispa nerkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun, imaraycuchus Diospajka tucuy ima aticun.

²⁸ Chaymanta Pedro nerkan:

—Nokaycoka tucuy imaycuta sakespa kanwan purichcayu.

²⁹ Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, chayri chajrancunata nokaraycu salvación evangeliorayu sakenman chayka, ³⁰ cunan cay pachapi pachaj cuti yapaskata jap'ekanka wasicunata, waukecunata, panacunata, mamaacunata, wawacunata, chajracunata, sufriycuna cajtinpas. Janaj pachapitaj wiñaypaj salvaska causayta jap'ekanka. ³¹ Cunan ñaupajpi cajcunamantaka achqhayojo khepapi cankacu Diospaj gobiernonpi, khepapi cajcunamantataj achqhayojo ñaupajpi cankacu.

Jesús sut'inchan wañunannanta

³² Discipuloncuna mulljariska manchariskataj Jesuspaj khepanta Jerusalenman purichcarkancu. Ujtawantaj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajnejman pusarkan. Willaya kallarerkan imachus payta pasanmanmanta. Paycunaman nerkan: ³³ “Ricuchcanquichis Jerusalenman purichcaskanchista. Chaypi Tataj Churin curaj sacerdotecunaman leymanta yachachejcunamanpas vendiyucuska canka. Paycunataj wañunapaj juchachaspa, waj llajtayojcunaman entregankacu. ³⁴ Burlaconkacu, thutkatankacu, makankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causarionponka.”

Santiago Juanpiwan uj favorita mañacuncu

³⁵ Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, Jesusman chimpayucuspa nerkan:

—Yachachej, uj favorita ruwanawayquichista munaycu –nispa.

³⁶ Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Imatataj kancunapaj ruwanayta munanquichisri?

³⁷ Paycunataj nerkan:

—Sumaj glorioso gobiernoyquipi tiyayta munaycu, ujniycu paña ladoyquipi, ujniycutaj llok'e ladoyquipi.

³⁸ Jesustaj nerkan:

—Kancunaka mana yachanquichischu imatachus mañacuskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu imaynatachus noka ñac'arisaj chayta? ¿Jap'ekawajchischu bautismo jap'ekanaytatas?

³⁹ Paycunaka nerkan:

—Arí, atisajcu –nispa.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Arí, jap'ekanquichis. Kancuna ñac'arinquichis. Sufrispataj wañunquichis noka jina.

⁴⁰ Chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypi tiyana konaka mana nokamantachu, manachayri picunapajchus waquichiska cachcan, chaycunaman koska canka.

⁴¹ Chayta uyarispa, waj chunca discipuloncunaka Santiagopaj Juanpajpiwan phiñacorkancu. ⁴² Jesustaj paycunata wajaspa nerkan:

—Kancuna yachanquichis, waj dioscunata adoraj runacuna ughupi jefecuna mana qhuyapaywayan dueñochuspa mandacuncu, ‘Derechoyoy caní’ nispa. Athun autoridacunapas runacunawan munaskancuta ruwancu. ⁴³ Chaywanpas kancuna uqhupuka mana jina cananchu, manachayri kancuna ughumanta athun atiyniyoj cay munajka tucuya sirvej canan. ⁴⁴ Pillapas kancunamanta ñaupajpi cay munajka tucupaj sirvienten canan. ⁴⁵ Jinallatataj nokapas, Tataj Churin, mana sirvichicojchu jamuni, manachayri sirvej, causayniytataj koj achqhayoja salvanaypaj.

Jesús ñausata alliyachin

⁴⁶ Jesús discipuloncunawan Jericó llajtaman chayarkan. Chaymanta achqha runawan llojsichcajincu, Timeopaj churin Bartimeo ñan patapi tiyacuchcarkan. Payka ñausa caskanraycu runacunamanta limosnata mañacoj. ⁴⁷ Nazaret llajtayoj Jesús chaynejta purichcaskanta uyarispataj, wajach'acorkan:

—¡jesús, Davidpj miraynin, qhuyapayariway!

⁴⁸ Achqha runataj payta c'amerkancu:

—¡Jup'allay! —nispa.

Paytaj astawan wajach'acorkan:

—¡Davidpj miraynin, qhuyapayariway!

⁴⁹ Chayta uyarispataj, Jesús sayaycuspa, nerkan:

—Payta wajamuychis —nispa.

Ñausata wajamuspataj, nerkan:

—¡Animacuy, sayariy! Wajachcasunqui.

⁵⁰ Paytaj katananta chhokaspa, ujta saltaspa Jesusman chimparkan. ⁵¹ Jesustaj payta taporkan:

—¿Imatataj ruwanayta munanqui? —nispa.

Ñausataj nerkan:

—Yachachej, khawatatachinawayquita munani.

⁵² Jesustaj nerkan:

—Puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

Chhicapacha ñausaka ricucaporkan. Jesuswantaj puriporkan.

11

Jesús Jerusalenman yaycun

¹ Jerusalenman kayllapiña cachcaspa, Betfagé, Betania llajtacuna kayllapi, Jesús iscay discipuloncunata Olivos loma chimpaman cachaspa, ² nerkan:

—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota pascaraspa aysamuychis. ³Pipas tapusunquichis: ‘¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?’ nispa chayka, payta niychis: ‘Señor necesitan. Cutichipusunqui.’

⁴ Chay iscay discipulocunataj purispa, callepi asnota tariparkancu uj puncu kayllapi wataskata. Pascararkancutaj.

⁵ Chaypi Cajcunataj taporkancu:

—¿Imatataj ruwachcanquichis? ¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis? —nispa.

⁶ Paycunataj nerkan Jesuspaj niskanman jina. Chaypi Cajcunataj aysachipullarkancu.

⁷ Jesusman apamorkancu. P'achancuta caronaycojincutaj, Jesús sillaycorkan.

⁸ Achqhayoj runa p'achancuta ñanpi mast'arkancu. Waquintaj palma raphicunata p'ataspa, ñanpi mast'arkancu chay patanta purinanpaj. ⁹Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acuya kallaerkan:

—¡Alabaska cachun, bendito Señoraj sutinpi jamoj! ¹⁰ ¡Bendito jamoj gobierno, tatanchis Davidpj gobiernon! ¡Alabaska cachun janaj pachapi caj Dios!

¹¹ Ajinata Jesús Jerusalenman templomanpas yaycorkan. Tucuy imata khawaraspataj, chunca iscayniyoj discipuloncunawan Betaniaman puriporkan, ch'isiña caskanraycu.

Mana uriyoy higo sach'a

¹² K'ayantintaj Betaniamanta llojsispa Jesús yarekachicorkan. ¹³ Carumanta uj higo sach'ata raphicunayoja ricuspa, urinta masc'aspa chimpaycorkan. Chay higotaj mana uriyoy carkan, raphicunayoja, mana urinan tiempochu caskanraycu. ¹⁴ Jesús higo sach'aman nerkan:

—¡Jayc'ajpas ni pipas uriyquita miqhonkañachu!

Discipuloncunataj uyarerkan:

Jesús templota limpiochan

¹⁵ Jerusalenman chayaspataj, Jesús discipuloncunawan temploman yaycorkan. Vendecunata rantejcunatawan ricuspa, katerkamorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancunata, paloma vendejcunapaj sillancunatawan tijrarakan. ¹⁶ Manataj pasacherkanchu ni imata apanancuta templo uqhuan. ¹⁷ Paycunaman yachacherkan:

—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka tucuy nacioncunapaj.’ Kancunataj suwacunapaj jute'unta ruwapunquichis.

¹⁸ Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan chayta uyaripa, imaynata Jesusta wañuchinancupaj masc'arkancu. Manchacorkancutaj imaraycuchus tucuy

runa muspharachcarkancu Jesuspaj yachachiskanmanta. ¹⁹ Ch'isiyaycuya Jesús discipuloncunapiwan llajtamanta llojsiporkancu.

Higo sach'a ch'aquipun

²⁰ K'ayantin tutamanta llajtaman cutichcaspa, chay higo sach'ata ricorkancu saphintin ch'aquipuskanta. ²¹ Pedrotaj Jesuspaj niskanta yuyarispa nerkan:

—¡Yachachej, khawariy! ¡Maldiciskayqui higo sach'aka ch'aquipuska! —nispa.

²² Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospi creeychis. ²³ Segurayquichis, pillapas cay lomata ninman: ‘¡Caymanta okharicuy, kochaman wijch'uyucuy!’ nispa sonkonpi mana iscayrayaspa, niskan ruwacunanta creenman chayka, ajina canman. ²⁴ Chayraycu niyquichis, tucuy imata kancuna oracionpi mañacuspa jap'ekaskayquichistaña creenquichis chayka, jap'ekanquichis. ²⁵ Oracionpi mañacuchcaspa, yuyarinquichis pipas kancuna contra jucha ruwaskanta chayka, perdonaychis. Kancuna perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis perdonallasunquichistaj. ²⁶ Mana perdonanquichischu chayka, janaj pachapi caj Dios Tatayquichis manallataj kancunatasperdonasunquichischu.

Jesuspaj autoridadadnín

²⁷ Jesús discipuloncunawan ujtawan Jerusalenman cutterkan. Jesús templo patiopi purichajtin, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan chimparkancu. ²⁸ Nerkancutaj:

—¿Ima autoridadadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui ruwanayquipaj?

²⁹ Jesustaj contestarkan:

—Uja noka tapullaskayquichistaj. Sichus cutichiwanquichis chayka, noka willalaskayquichistaj ima autoridadwan ruwaskayta. ³⁰ ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu? Niwaychis.

³¹ Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa. ³² Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta.” Runacunaka creerkancu Juan Diospaj profetan caskanta. Chayraycu paycuna runacunata manchacorkancu. ³³ Jesusman nerkanca:

—Mana yachaycuchu —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Ni nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

12

Mana allin llanc'ajcuna

¹ Jesuska ejemplocunawan parlayta kallarispa, nerkan: “Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporhan. Muyuntinta wisk'aycucherkan. Jutc'uta ruwarkan uvata ch'irwanampaj. Uj torreta ruwarkan, chay patamanta khawanampaj. Llanc'ajcunaman arrendaycus-pataj, caruta puriporkan. ² Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan pay-man tupaskanta apachinancupaj. ³ Llanc'ajcunataj payta jap'isp'a makaspa, jinapachal-lata cachaporkancu. ⁴ Patronka waj uywaskanta cachamullarkantaj. Paytataj umanta phatacherkancu. Insultaspataj cachaporkancu. ⁵ Wajtañataj cachamullarkantaj. Chay-tataj wañucherkancu. Cachamullarkantaj achqha runacunatawan. Llanc'aj runacunataj waquincunata c'uparkancu, waquincunataj wañucherkancu.

⁶ “Patronpaj sinchi munaskan ch'ulla churin carkanraj. Chay churinta cacharkan pensspa: ‘Churiyajtaka respetankacupunchari’ nispa. ⁷ Chay llanc'ajcunataj paycunapura ninacorkancu: ‘Cay churenka tatanpaj jallp'anta jap'enka. Jacuchis, wañuchimusun, nokan-chistaj dueño capusunchis’ nispa. ⁸ Jap'ispataj wañuchiportkancu. Wijch'orkorkancutaj uva chajra jallp'amanta.”

⁹ Chaymantataj Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri chay llanc'ajcunatari? Cayta ruwanka: jamuspa, chay llanc'ajcunata wañurachenka, jallp'antataj wajcunaman arren-danka.

¹⁰ “¿Manachu Diospaj palabranpi leerkanquichis? Jinata nin: ‘Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu rumeka astawan importante tucun wasipaj.

¹¹ Chayta ruwarkan Señorka, muspharananchispaj jina.’”

¹² Chay Israel jefecunaka Jesusta jap'iyta munarkancu. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacuskancuraycu, sakerpayaspa puriporkancu.

Impuestomanta tapuncu

¹³ Chejnicojcuna waquin fariseocunata Herodespaj partidonmanta cajcunatawan Je-susman cacharkancu, parlaskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj. ¹⁴ Paycunataj jamuspa nerkan:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui verdad caskanta. Runapaj parlaskanta mana man-chaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskan-man jina causanancuta. ¿Allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman? ¿Pagananchischu icha manachu?

¹⁵ Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¿Imaraycutaj pantachiya munawanquichis? Apamuwaychis kolketa khawanaypaj.

¹⁶ Payman jaywajtincu, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan? —nispa.

Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarpajta —nispa.

¹⁷ Chayraycu Jesús nerkan:

—Cesarpaj cajtaka Cesarmán koychis, Diospaj cajtataj Diosman koychis —nispa.

Chay jina niskanmanta muspharkancu.

Jesusta tapuncu causarinamanta

¹⁸ Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarinama caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

¹⁹ —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: ‘Uj runa casaracuspa mana wawayojo wañupunman chayka, paypaj wauken viudawan casaracuchun, ajinapi wañopaj wawa cananpaj.’ ²⁰ Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayojtaj wañuporkan. ²¹ Chaymanta wañopaj sull'an viudawan casaracullarkan-taj. Paypas mana wawayojo wañupullarkantaj. Chaypaj sullc'anwanpas jinallatataj pasarkan. ²² Jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, nitaj maykennincu-pajpas wawancu carkanchu. Khepaman chay warmeka wañupullarkantaj. ²³ Cunani, kanchisnintin casaracojcuna causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

²⁴ Jesustaj nerkan:

—Kancuna pantaska canquichis, imaraycuchus Diospaj palabranta mana entendin-quichischu ni Diospaj atiyninta rejsinquichischu. ²⁵ Causarimuspaka mana casara-conkacuchu, nillataj casarachenakacchu. Janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu. ²⁶ ¿Manachu Moisespaj libronpi leerkanquichis wañuskacuna causarinancumanta? Dios lau-rachcaj sach'itamanta parlamorkan: ‘Nóka cani Abrahamaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin’ nispa. ²⁷ ¡Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin! Chayraycu kancunaka sinchita pantanquichis.

Astawan importante mandamiento

²⁸ Chay parlaskata uyarispas, uj leymenta yachachej repararkan Jesú allinta contestaskanta. Chimpaycuspataj taporkan:

—Diospaj tucuyinin mandaskanmanta, ¿maykentaj astawan importanteri? —nispa.

²⁹ Jesustaj nerkan:

—Diospaj tucuy mandaskanmanta ñaupajka caymi: ‘¡Israel runacuna, uyariychis! Señor Diosninchiska ch'ulla Señor.’ ³⁰ Señor Diosniyquita munacuy tucuy sonkoysiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquiwan, tucuy callpayquicunapiwan.’ ³¹ Iscaycajtaj caymi: ‘Runamasiyquita munacuy kan quiuiyquita jina.’ Caycunamanta astawan importante mandamiento foka mana canchu.

³² Leymenta yachachejka Jesusman nerkan:

—Yachachej, allinta ninqui. Dioska ujlla. Paymanta wajka mana canchu. ³³ Uj runa Señor Diosninta munacun tucuy sonkonwan, tucuy yuyayniwan, tucuy callpancunawan, runamasintataj pay quiiquinta jina munacun chayka, astawan valorniyojo tucuy ofrenda-cunamanta tucuy sacrificiocunamanta nejtinpas.

³⁴ Sumaj yuyaywan contestaskanta uyarispataj, Jesuska nerkan:

—Diospaj gobiernonmanta mana carupichu cachcanqui.

Manafatataj ni pipas Jesusta astawan tapuya atrevicorkanchu.

Cristo, ¿pipaj churintaj?

³⁵ Jesú templopi yachachichcaspa nerkan:

—¿Imaynatataj leymenta yachachejcuna nincu, ‘Cristoka Davidpaj mirayninmanta’ nispa? ³⁶ Santo Espiritupaj pusaskan David quiquin nerkan:

‘Señor Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladopyi tiyaycuy

enemigojquicunata atipanaycama.’

³⁷ ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman? David quiquin nin, 'Señorníy' nispa. Chaypi caj achqha runacunataj cusiywan uyarerkancu.

Jesús leymanta yachachejcunata juchachan

³⁸ Jesús yachachichcaspa nerkan: "Leymanta yachachejcunamanta cuidacuychis. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina, importante runa jina. Munancutaj tucuy respetowan saludanata plazacunapi." ³⁹ Sinagogapitaj masc'ancu alabanacaj tiyanata tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj. ⁴⁰ Chaywanpas viudacunamanta wasincuta kechuncu. Chay ruwaskancu mana reparachicunancupajtaj, unayta oracionta ruwancu. Paycunata Dioska astawan castiganka."

Pobre viudapaj ofrendan

⁴¹ Uj cuti templopi ofrenda churana ñaupakenpi Jesús tiyachcarkan, ofrenda churajcunata khawaspa. Khapajcuna achqha kolketa churachcarkancu. ⁴² Khawachcajtintaj, uj pobre viuda chayspa, iscay kolkecitocunata churarkan. ⁴³ Jesustaj discipuloncunata wajaspas nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejenkena. ⁴⁴ Tucuyninco puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninanwanpas causananpaj caj tucuy kolkecitonta churapun.

13

Templo urmachinamanta

¹ Jesús templomanta llojsichcajtin, ujnin discípulo nerkan:

—¡Yachachej, khawariy cay munay ruminunata, cay munay wasicunatapas!

² Jesustaj nerkan:

—¿Ricunquichu cay athun wasicunata? Mana ni uj rumpas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy urmachiska canka.

Señalcuna cay pacha manaraj tucucuchcajtin

³ Templowan khawanacuy, Olivos niska lomapi Jesús tiyaycorkan. Tiyacuchcajtintaj, Pedro, Santiago, Juan, Andrespriwan sapallanpi taporkancu:

—Willanawayquichista munaycu, ¿jay'ajtaj caycuna pasanka? ¿Ima señaltaj canka tucuy caycuna junt'acunananpaj?

⁵ Jesustaj paycunaman nerkan: "Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj.

⁶ Achqhayoj jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispa, achqhayojtataj engañankacu.

⁷ "Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispera, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Chaywanpas manaraj tucucuyrajchu. ⁸ Llajtapura makanaconkacu, nacionpura guerrata ruwankacu. Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. Caycunataj nanaycuna kallaryillaraj.

⁹ "Kancunacama cuidacuychis, imaraycuchus autoridadcunaman apasunquichis, sinagogapitaj bajtasunquichis. Gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis nokaraycu. Jinapi nokamanta paycunaman willaranquichis. ¹⁰ Manaraj tucucungan cachcajtin, evangelio tucuy nacioncunapi willaraska canan. ¹¹ Apamusunquichis autoridadcunaman entregaranapaj. Chhica ama ninquichischu 'imanasaqtaj' nispa. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis, imaraycuchus mana kancunapaj parlayniyquichistachu parlahcanquichis, manachayri Santo Espiritupaj koskanta. ¹² Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawanta vendiyonka wañuchicha cananpaj. Wawacunapas tatancu contra tuconkacu wañuchinancupaj. ¹³ Nokaraycutaj tucupaj cheijniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla salvaska canka.

¹⁴ "Chay sajra millay khellicajta santo lugarpi ricuspa, Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. (Pipas cayta leeja entendichun.) ¹⁵ Wasi patapi cachcajka amaña wasinman yaycuchunchu imatapas okharispa apananpaj. ¹⁶ Chajrapi cachcajka amaña cutichunchu katananta okharejka. ¹⁷ ¡Ay, llaquey ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj, ñuñuchcaj wawayoypajpas! ¹⁸ Oracionpi Diosmanta mañacuychis mana chiru tiempopij cay pasananpaj. ¹⁹ Chay p'unchaycunapeka ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas chay jinaka cankañachu. ²⁰ Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaraycu, chay tiempota tucuchanka.

²¹ "Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichis: '¡Khaway, caypi Cristo cachcan!' chayri '¡Jakaypi cachcan!' nispa chayka, ama creeychischu. ²² Falso cristocuna llulla profetacunapas jatarenkacu. Milagrocunata señalcunatawan ruwankacu engafianancupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañanka, aticojenka. ²³ ¡Cuidacuychis! Tucuy cayta willayquichisña, manaraj pasachcajtin.

Jesucristopaj cutimunanmanta

²⁴ "Chay p'unchaycunapi ñac'ariy pasayta inti tutayaycaponka, quillapas manaña c'ancharmonkachu. ²⁵ Koyllurcuna urmakaramonka. Janaj pachapi caj atiycura qharcatenka. ²⁶ Chaymantataj Tataj Churinta phuyupi riconkacu athun atiyninwan sumaj glorioso c'anchayninwan jamuchcajta. ²⁷ Chaypacha Dioska angelnincunata cachaspa, tucuy cay pachamanta janaj pachamantas ajllacuskancunata tantaycuchimonka.

²⁸ "Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun, chhica yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta. ²⁹ Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka kayllapiña caskanta. ³⁰ Segurayquichis, tucuy chay imacunaka canka, cunan tiempo runa causachcajtincuraj. ³¹ Janaj pacha cay pachapas tucuconka; chaywanpas palabraycunaka mana chincankachu junt'acunancama.

³² "Chay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna ni Tataj Churinpas. Dios Tatalla yachan.

³³ "Kancunaka rijch'achcaychis, oracionta ruwaspa listo suyachcaychis. Mana yachanquichischu ima ratochus chayamunaya. ³⁴ Cayka cay jina: Uj wasiyoj runaka caruman purinanpaj, wasimanta manaraj llajscaspa, runancunaman llanc'anata kon sapa uj ruwachcananpaj. Puncu khawajtapas mandan cuidachcananpaj cutimunanca. ³⁵ Chayraycu rijch'achcaychis. Mana yachanquichischu jayc'aj patrón chayamunanta, tutayaycuytachus, chaupi tutatachus, gallo wajaytachus, chayri p'unchayamuytachus. ³⁶ Konkaylla jamonka. Chayraycu rijch'achcaychis, ama puñuchcajta taripanasunquichispaj. ³⁷ Kancunaman nispaka, tucuyman nini: ¡Rijch'achcaychis!"

14

Rimanacorkancu Jesusta wañuchinancupaj

¹ Pascua fiestapaj iscay p'unchayllaña cachcajtin, mana levadurayojo t'anta miqhuna tiempo carkan. Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan pacallamanta rimanacorkancu imaynamanta Jesusta jap'ichispa wañuchinancupaj. ² Ninacorkancutaj:

—Ama fiesta ratoka jap'ichisunchu, runacuna ama pitucunancupaj —nispa.

Uj warmi perfumewan Jesusman jich'aycun

³ Betania llajtapi Jesús cachcarkan, lepra onkoymanta alliyaska Simonpaj wasinpi. Chaypi miqhuchcajtintaj, uj warmi chayamorkan, alabastro niska rumi frascopi junt'ata nardomanta k'apayniyoj perfumeta apamuspa, sinchi valorniyojta. Frascopaj cuncanta p'aquispataj, chay perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan. ⁴ Waquin chaypi cajcunataj phifñacuspá, paycunapura ninacorkancu:

—¿Imaraycutaj cay jina valorniyoj perfumeta usuchichcan? ⁵ Uj quimsa pachaj kolkepi vendicunman carkan, chay kolketa pobrecunaman konapaj.

Jinata nispá, chay warmi contra thutorkancu. ⁶ Jesustaj nerkan:

—Dejallaychis. ¿Imaraycutaj thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allinmi.

⁷ Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu. Jayc'ajpas munaspaka, allinta paycunapaj ruwayta atinquichis. Nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. ⁸ Cay warmeka atiskanta ruwan. Perfumewan jawiwan, cuerpoita manaraj p'ampachcawajtincu.

⁹ Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangilio willacojtin, cay warmipaj ruwaskan willacullankataj paymanta yuyarinancupaj.

Judas Jesusta vendiyun

¹⁰ Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujní carkan Judas Iscariote niska. Payka sacerdotecunapaj jefencunawan parlaj puerkan imaynata paycunaman Jesusta entre-gananpaj. ¹¹ Chayta uyarispá paycunaka sinchita cusirkancu. Judasmantaj prometi-corkancu kolketa konancupaj. Jinataj Judaska masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta vendiyunancupaj.

Jesús cenán

¹² Pascua ñaupaj p'unchaypi, mana levadurayojo t'anta miqhuna p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. Chay p'unchaypi discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—¿Maypitaj munanqui Pascua cenata waquichimunaycuta? —nispa.

¹³ Jinataj iscay discipuloncunata cachaspa, nerkan:

—Llajtaman puriychis. Chaypi uj unu p'uyñu apachcaj runata taripanquichis. Payta katiychis. ¹⁴ Yaycuskan wasipitaj wasiyoy runata niy়chis: ‘Yachachej nin: ¿Maypitaj nokapaj cuarto cachcan discipulocunawan Pascua cenata miqhunaypaj?’ nispa. ¹⁵ Paytaj wasipaj altosnipi uj athun cuartota ricuchisunquichis, waquichiskataña. Chaypi Pascua cenata nokanchispaj waquichimuychis.

¹⁶ Isipay discipuloncunataj llajtaman chayaspa Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkancu Pascua cenata miqhunancupaj.

¹⁷ Tutayaycojtintaj, Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan chayacamorkancu.

¹⁸ Miqhuchcajtingutaj, Jesús nerkan:

—Segurayquichis, nokawan miqhuchcaj kancunamanta ujnin vendiyuwnaka.

¹⁹ Paycunataj llaquiska ujmanta uj Jesusta tapuya kallarerkancu:

—¿Nokachu cani? ¿Nokachu cani? —nispa.

²⁰ Jesustaj paycunataj nerkan:

—Kancuna chunca iscayniyoj discipulocunamanta ujnin cachcan. Payka nokawan cusca uj platollapi t'antata chapuchcan. ²¹ Cierto, Tataj Churenka Escrituraman jina purinan can. Chaywanpas, jay, llaqui, chay pobre runa nokata vendiyuwaj! Allin canman carkan chay runapaj mana nacinanka.

²² Miqhuchcajtingutaj, Jesús t'antata okharispa Diosman graciasta korkan. T'antata partispa, paycunaman jaywarkan. Nerkantaj:

—Miqhuychis, cayka cuerpo —nispa.

²³ Vasotapas jap'ispa Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan. Tucuynincutaj chay vasomanta ujyarkancu. ²⁴ Jesús nerkan:

—Cayka yawarniy, achqha runapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka. ²⁵ Segurayquichis, manaña vinota ujyasaajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi mosoj vinota ujyanaycama.

Jesús sut'inchan Pedro negananta

²⁶ Himno taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu. ²⁷ Discipuloncunamantaj Jesús nerkan:

—Tucuy kancuna cunan tutu sakerpayawanquichis. Cayka canka Escriturapaj niskanman jina: ‘Michejita wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.’ ²⁸ Causarispataj, kancunamantapas ñaupajta Galileaman purisaj.

²⁹ Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Tucuynincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka mana —nispa.

³⁰ Jesustaj Pedrota nerkan:

—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

³¹ Pedroka atipacuspa astawan nerkan:

—Kanwan cusca wañunay cajtimpas, mana negaskayquichu.

Jinallatataj tucuynincu nerkan.

Jesús oracionta ruwan Getsemanipi

³² Jesús Getsemani niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

³³ Pusarkan Pedrota, Santiago, Juantawan. Jesustaj sinchi mana aguantay llaquicuyta kallarerkan. ³⁴ Paycunataj nerkan:

—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi quedacuychis, rijch'achcaychistaj.

³⁵ Chhicapacha Jesús ñaupajman purispataj, konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñucuspa, oracionpi mañacorkan sichus aticunman chayka, ñac'arina ama chayamunapaj. ³⁶ Nerkantaj: “Munaska Tatáy, kanpajka tucuy ima aticun. Cay ñac'ariymanta libraway, amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun” nispa. ³⁷ Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Pedrota nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui? ³⁸ Rijch'aychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaypajri mana callpayojochu canquichis.

³⁹ Ujewan purispa, oracionpi mañacorkan ñaupaj mañacuskanta jina. ⁴⁰ Ujewan cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Puñuya mana aguantayta aterkan-cuchu. Paycunataj ni ima niytapas aterkancuchu. ⁴¹ Quimsacaj cutipi cutimuspa paycunataj nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Chay chhica hora chayamunña, Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. ⁴² ¡Jatariyjis, jacuchis! Ña jamuchcanña nokata vendiycoja.

Jesusta jan'incu

⁴³ Jesús parlachcajtinraj, Judas chayamorkan. Payka ujnin chunca iscayniyoj discipulocunamanta carkan. Paywantaj achqha runa espadacunayoj c'aspicunayoj jamorkancu. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtajpaj jefencunapiwan runacunata cachamorkancu Jesusta jan'inancupaj. ⁴⁴ Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: "Maykentachus noka much'asaj, chay canka. Payta jan'inquichis. Allinta cuidaspa apanquichis" nispa. ⁴⁵ Chayaspas jina, Jesusman chimpaycuspas nerkan:

—¡Yachachej!

—Nispataj, much'aycorkan. ⁴⁶ Jinataj runacunaka Jesusta jan'erkancu, presotataj apaporkancu.

⁴⁷ Discipuloncunamanta ujnin espadanta orkhospa, uj runapaj ninrinta cuchokarkan. Chay runataj curaj sacerdotej uywaskan carkan. ⁴⁸ Jesustaj runacunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jan'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? ⁴⁹ Sapa p'unchay kancunawan cachcarkani templopi yachachispas. Manataj jan'iwarkanquichischu. Chaywanpas ajina canan Diospaj palabran junt'acunananpaj.

⁵⁰ Discipuloncunataj Jesusta sakerpayasa, tucuyninco escapaporkancu. ⁵¹ Uj wayna sabanallawan kataycucuspa, Jesuspaj khepanta purichcarkan. Payta jan'ejtinctaj, ⁵² sabanata sakerpayasa k'arapacha escapaporkan.

Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

⁵³ Curaj sacerdotecunaj jefenpaj ñaupakenman Jesusta pusarkancu. Chaypitaj Israel jefencuna tucuyninco tantacorkancu. ⁵⁴ Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotej wasi pationcama yaycorkan. Nina kayllapi k'oñicuspa templo guardiajuncawan cusca tiyaricuchcarkan.

⁵⁵ Athun Asambleapi tantacuspataj, sacerdotecunapaj jefencuna, waj jefecunapiwan Jesús contra willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj. Chaywanpas ni imata tarerkancu. ⁵⁶ Achqha llulla testigocuna Jesús contra parlarkancu, chaywanpas niskancoka waj waj carkan. ⁵⁷ Waquin llulla testigocunaka jefecunapaj ñaupakenipi nerkan:

⁵⁸ —Nokaycu Jesusta uyarerkyayu nejta: 'Noka cay runapaj ruwaskan templota urmachijsaj. Quimsa p'unchaypitaj waj templota ruwasaj, mana runacunapaj ruwaskanta jinachu' nispa.

⁵⁹ Chaywanpas niskancoka mana quiquinchu carkan.

⁶⁰ Curaj sacerdote tucuyninco payta chaupincupi sayaycuspa, Jesusta taporkan:

—¿Manachu imatas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu? —nispa.

⁶¹ Jesustaj ch'inlla carkan, nitaj ni imata contestacorkanchu. Wajmanta Jesusta tapullarkantaj:

—¿Kanchu Cristo, bendito Diospaj Churin canqui?

⁶² Jesús nerkan:

—Ari, noka cani. Kancunataj riuwanquichis Tucuy Atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachcajta, janaj pachamanta phuyupi jamuchcajtaps.

⁶³ Chay niskanta uyarispataj, curaj sacerdoteka p'achancunata lliq'erkan phiñacuskanta ricuchinanpaj. Nerkantaj:

—Manaña astawan testigota necesitanchischu. ⁶⁴ Kancuna uyarinquichisna cay jinata parlaskanwan Diosta phiñachiskanta. Kancuna, ¿ima ninquichistaj?

Tucuyninco cutaj Jesusta wañuchinapaj juchacharkancu.

⁶⁵ Waquintaj Jesusta thutkatayta kallarerkyayu. Uyanta kataycuspataj, makaspa nerkan:

—Niy, ¿pitaj makasunqui? —nispa.

Guardiajuna Jesusta uyanpi tacarkancu.

Pedro Jesusta negan

⁶⁶ Pedro chay wasi patiopi cachcajtin, curaj sacerdotej uywaskan sipas jamorkan.

⁶⁷ Pedrotia nina kayllapi k'oñicuchcajta ricuspa, payta khawarispa nerkan:

—Kanpas Nazaret llajtayo Jesuswan purichcarkanqui.

⁶⁸ Pedrotaj nerkan:

—Mana rejsinichu, ni yachanichu imatachá parlachcanquipas —nispa.

Chayta nispataj, puncunejman llojserkan. Chhicataj gallo wajach'acorkan. ⁶⁹ Chay uywaska sipastaj ujftawan khawarispa, chaypi cajcunaman nerkan:

—Cay runaka Jesuswan purej —nispa.

⁷⁰ Pedrotaj ujtawan Jesusta negarkan. Uj ratomanta chaypi cajcunaka ujtawan Pedrota nerkancu:

—Cierto, kanka ujnin paycunamanta canqui, Galileamanta canquipas.

⁷¹ Pedrotaj juraya kallarerkan maldiciytawan, nispa:

—¡Manapuni rejsinichu pimantachus parlachcanquichis chay runataka!

⁷² Chhicapacha ujtawan galloka wajach'acorkan. Pedrotaj chayta uyaripa Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: 'Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutita negawanqui' nispa. Chayta yuyarispataj, qhuyayta wakarkan.

15

Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

¹ Pakariyamuya sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leymanta yachachej-cunapiwan Athun Asambleapi tucuynincu tantayucuspa, Jesusta wataskata aparkancu Pilatomana entreganancupaj. ² Pilato Jesusta taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Kan ninqui, jinapuni —nispa.

³ Sacerdotecunapaj jefencuna imaymanamanta Jesús contra parlachcarkancu.

⁴ Chayraycu Pilato ujtawan tapullarkantaj:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¡Uyari, imaymanamanta juchachachcasunquichis!

⁵ Jesustaj ni chaywanpas contestarkanchu. Chayraycutaj Pilatoka muspharkan.

Jesús juchachaska wañuchinapaj

⁶ Sapa Pascuapi Pilatoka costumbrenman jina cacharej ujnin presota, maykentachus runacuna mañaskancuta. ⁷ Chay tiempopitaj uj runa, Barrabás sutiyoy, carcelpi preso cachcarkan, uj ch'ajwaypi ujcuñawan cusca runata wañuchej. ⁸ Achqha runa tantacamustaj, Pilatomanta mañayta kallarerkancau costumbreman jina ruwacunandaj. ⁹ Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Judiocunapaj Reynintachu cacharinaya munanquichis? —nispa.

¹⁰ Pilatoka reparacorkan sacerdotecunapaj jefencuna envidiacuspa Jesusta payman entregaskancuta. ¹¹ Sacerdotecunapaj jefencunaka runacunata pituspa, yachaycucherkancau Barrabascajta cacharichinancupaj. ¹² Pilatotaj paycunata ujtawan taporkan:

—¿Imanasajtaj judiocunapaj Reynin niskawanri?

¹³ Runacunataj wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

¹⁴ Pilatotaj tapullarkantaj:

—¿Imatataj mana allinta ruwanri? —nispa.

Paycunataj astawan wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

¹⁵ Pilatotaj runacunawan allinpi cayta munaspa, Barrabasta cachariporkan. Ñaupajta Jesusta bajtanancupaj mandarkan, chaymantataj soldadocunaman entregarkan chatanancupaj.

¹⁶ Soldadocuna gobierno wasi patioman Jesusta pusaycorkancu. Chaypitaj tucuy soldadomasincunata wajarkancu tantacunancupaj. ¹⁷ Jesusta reyta jina morado katanata churaycorkancu. Qhichcamanta coronata ruwaspa, umanman churaycorkancu. ¹⁸ Payta asipayaspa burlacuyta kallarerkancau:

—¿Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

¹⁹ Umapi c'uparkancu, thutkatarkancutaj, konkoriycuspataj adorayta yanacorkancu. ²⁰ Chay jina burlacuy pasaya, chay morado katanata orkhopuspa paypaj p'achanta churaycorkancu. Apaporkancu chacatanapaj.

Jesús chacataska

²¹ Cirenemanta Simón, Alejandropaj Rufopajpiwan tatancu, campomanta chayamuch-cajtin, soldadocuna jap'ispá mandarkancau Jesuspaj cruzninta apananpaj.

²² Gólgota sutiyoy lugarman Jesusta aparkancu. (Gólgota niyta munan: "Calavera Lu-gar.") ²³ Chaymanta Jesusman mirrayoj vinota ujyachiyta munarkancau, Jesustaj mana uj-yarkanchu. ²⁴ Jesusta chacataspa, soldadocuna paypaj p'achancunata partinacunancupaj sortearkancu, imatachus sapa uj apacunancuta yachanancupaj.

²⁵ Chacatayojojincu, iskon hora carkan. ²⁶ Leterrota churarkancu imamantachus wañuchiskancumanta: "Judiocunapaj Reynin" nispa. ²⁷ Jesuswan cusca chacatallarkancutaj

iscay suwacunata, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi. ²⁸ Chaywan junt'acorkan Escriturapaj niskan: "Juchasapacunawan yupaska."

²⁹ Chayninta pasajcunapas umancuta maywispa, insultarkancu, cay jinata nispa:
—¡Bah, kan, Diospaj templonta urmachej, quimsa p'unchaypitaj ruwarkoj! ³⁰ Kan quiuiyqui salvacuy, cruzmanta urakamuy.

³¹ Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusmanta burlacuspa, nerkan:

—Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuya atinchu. ³² ¡Cristo, Israelpaj Reynin, cunana cruzmanta urakay ricunaycupaj, creenaycupajtaj!

Ajinallatataj chacataska cajcunaka burlacorkancu.

Jesús wañupun

³³ Chaipi p'unchaymanta chaipi tardecama, tucuy cay pacha tutayaycorkan. ³⁴ Chaipi tardetataj Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: "Eloi, Eloi, ¿lema sabactani?" nispa. (Cay niyta munan: "Diosní, Diosní, ¿imaraycutaj sakerpariwanqui?")

³⁵ Waquin chaypi cajcunamanta payta uyarispa nerkan:

—Uyariychis, profeta Eliasta wajachcan.

³⁶ Ujnin runataj phawaspa vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaspataj, korkan ch'umuycunapaj. Nerkan:

—Dejallaychis. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa apakanka —nispa.

³⁷ Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan. ³⁸ Templo uqhupi athun cortinantaj iscayman iliq'icorkan, janajmanta urayman. ³⁹ Jesuspaj ñaupakenpi uj capitán romano sayachcarkan. Imaynata wañupuskanta ricuspataj, nerkan:

—Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin —nispa.

⁴⁰ Waquin warmicunataj carumanta khawachcarkancu. Paycuna uqhupi cachcarkancu María Magdalena, sullc'acaj Santiagopaj Josepajpiwan mamancu María, Salomepiwan.

⁴¹ Jesús Galileapiraj cachcajtín, chay warmicuna paywan purichcaspa sirverkancu. Cachcallarkancutaj waj achqha warmicuna Jesuswan Jerusalenman purejcumamanta.

Jesús p'ampaska

⁴² Samana p'unchaypaj waquichicuna p'unchay ch'isiyaycuchcajtin, ⁴³ Arimatea llajtayoj José Pilatoman purerkan. Chay Joseka Athun Asambleapi importante carkan. Payka Diospaj gobiernonata suyachcallajtaj. Mana mancharicuspa, Pilatomanta Jesuspaj cuerponta mañarkan. ⁴⁴ Pilatoka Jesús wañuskaña caskanmanta muspharkan. Chayraycu capitanta wajasca taporkan jayc'ajmanta wañupuskanta. ⁴⁵ Wañuskaña caskanta yachaspataj, Joseman permisota korkan Jesuspaj cuerponta apakapunapaj. ⁴⁶ Jasetaj fino sabanata rantimuspa, Jesusta cruzmanta apakarkan. Sabanapi p'istuyucuspa, kaka jutc'uska sepulturaman churaycorkan. Puncutataj rumiwan tapaycorkan. ⁴⁷ María Magdalena taj Josepaj maman Mariapiwan ricorkancu maypichus Jesús churaska caskanta.

16

Jesús causarin

¹ Samana p'unchay pasajtin, María Magdalena, Santiagopaj maman María, Salomepiwan sumaj k'apayniyoj perfumecunata rantomarkancu Jesuspaj cuerponta jawimunancupaj.

² Semana kallaryi p'unchayta sinchi tutamanta inti llojsimuchcajtin, chay warmicunaka Jesuspaj sepulturanman purerkan. ³ Paycunataj tapunacuchcarkancu:

—¿Pitaj sepultura tapaska rumita quicharapuwasun? —nispa.

⁴ Khawarispa ricorkancu quicharaskaña caskanta. Chay may athun tapaskancu rumi manaña churaskancu chhipacipichu carkan. ⁵ Sepulturaman yaycuspataj, pañanejpi ricorkancu uj waynata tiyachcajta, yuraj p'achayoja. Chayta ricospataj mancharicorkancu.

⁶ Waynataj paycunataj nerkan:

—Ama manchacuychischu. Nazaret llajtayoj Jesusta masc'achcanquichis, chacataska carkan chayta. Payka causarimpunña, mana caypichu. Khawaychis churaskancu lugarta.

⁷ Puriychis, discipuloncunaman Pedromanpiwan willamuychis: 'Jesús ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis niskasunquichisman jina.'

⁸ Warmicunataj sepulturamanta llojsispa phawarkancu, mancharicuymanta qharatispa. Nitaj pimanpas ni imata nerkan cuchu manchacuskancuraycu.

Jesús María Magdalena man riqhurin

⁹ Semana kallariy p'unchayta tutamanta causarimuspa, Jesuska ñaupajta María Magdalena man riqhurerkan. Unayña Galileapiraj cachcaspa, Jesuska paymanta kanchis sajra espiritu katerkoska. ¹⁰ Payka Jesuspaj discipuloncunaman willaj purerkan. Paycunataj

llaquiska wakachcarkancu. ¹¹ “Jesús causariskaña, ricuni” nispa warmipaj niskanta uyarispataj, mana creerkancuchu.

Jesús discipuloncunaman riqhurin

¹² Cay pasaymanta iscay discipuloncuna campoman purichcajtincu, Jesús paycunaman riqhurerken waj jinata. ¹³ Paycunataj cutimuspa waj discipuloncunaman ricuskancuta willarkancu. Ni paycunatapas creellarkancutajchu.

Jesús discipuloncunata cachan

¹⁴ Khepantin mesapi miqhunancupaj tiyacuchcajtincu, Jesús chunca ujniyoj discipuloncunaman riqhurerken. Payta causarimuskanta ricojcunata mana creeskancuraycu, paycunata c'amirarkan mana creeskancumanta, khoru sonkoyoj caskancumantawan. ¹⁵ Jesuska paycunaman nerkan: “Tucuy cay pachata puriychis. Tucuy runacunaman salvación evangeliota willaramuychis. ¹⁶ Pichus creejka bautizachicojtaj, salvaska canka; mana creejcunataj juchachaska cankacu. ¹⁷ Creejcunaka caycunata ruwankacu: sutiypi sajra espiritu cunata katerkonkacu; waj mosoj idiomacunata parlankacu; ¹⁸ pallipas, venenopas mana imanankachu; onkoskacunaman maquincuta churaspa alliyachenkacu.”

Jesús janaj pachaman puripun

¹⁹ Señor paycunata parlapayay pasaya janaj pachaman okhariska caporkan, Diospa paña ladonpitaj tiyaycaporkan. ²⁰ Discipuloncunataj tucuynejpi puriporkancu evangeliota willaraj. Señortaj yanapachcarkan, milagrocunata ruwaskancuwan willaskancu verdad caskanta ricuchispa. Ajina cachun.

SAN LUCAS

Sumaj Evangelista Willan

¹ Sinchi respetaska Teófilo, nokaycu uqhupi ima pasaskancunamanta achqhayoj escriberkancu, ² Jesuspaj naciskanmantapacha ricojcuna yachachiwaskanchisman jina. Paycunataj Diosmanta jap'ekarkancu evangelista willaranancupaj. ³ Nokapas Jesuspaj naciskanmantapacha tucuy ima pasaskanta sumajta tapurani, allin yuyaywan sumaj ordenpi escribimunaypaj, ⁴ yachachiskasunquichis cierto caskanta yachanayquipaj.

Juan Bautistapaj naciskan

⁵ Judea provinciapi Herodes gobernachcajtin, Abiaspaj gruponmanta uj sacerdote carkan Zacarías sutiyoj. Warmin Isabellaj Aaronpaj mirayninmanta carkan. ⁶ Iscaynincu Diospaj ñaupakenpi justo carkancu, casucojtaj Señorpaj tucuy mandacuskanta. Chayraycu ni pipas ni imamanta juchachayta atinmanchu carkan. ⁷ Mana wawancu carkanchu, imaraycuchus Isabel mana onkojyayta atejchu. Iscaynincutaj sinchi machu payaña carkan.

⁸ Uj p'unchay Zacariasapaj gruponman tuparkan Dios adorana templopi sirvinanpaj. ⁹ Sacerdotecunapaj costumbrenman jina sorteota ruwarkancu. Sorteopitaj Zacariasman tuparkan, santo lugarpi Señorman inciensota k'osnichinanpaj. ¹⁰ K'osnichichcajtintaj, tucuy runa jawanejpi oracionta ruwachcarkancu. ¹¹ Ajinapi Señorpaj uj angelin Zacariasman riqhurerkan, incienso altarpaj pañannejpi sayachcraj. ¹² Angelta ricuspa Zacarias mulljacorkan, mancharicorkantaj. ¹³ Angelta payta nerkan:

—Ama mancharicuychu, Zacarias. Dios oracionniyquita uyarin. Warmiyqui Isabel uj churiyoj canka, Juanta sutichanqui. ¹⁴ May cusiska canqui naciskanmanta, achqhayojtaj cusiconkaku. ¹⁵ Imaraycuchus churiyqueka Señorpaj ñaupakenpi athun canka. Mana vinota ni ima machachejta uyyankachu. Manaraj nacichejta, Santo Espirituwan junt'a canka. ¹⁶ Israel nacionmanta achqhayojta Señor Diosnircuman cutichenka. ¹⁷ Cay Juanka, Señor jamojtinraj, profeta Eliasapaj atiyninwan Diospaj Espiritunwantaj purenka, tatacunata wawancunawan allinyachinanpaj, mana casucojcuna casucuya yachakanancupaj. Jina-manta runacunata waquichenka Señorta jap'ekanancupaj.

¹⁸ Zacarías angelta taporkan:

—¿Imaynatataj yachasaj cay junt'acunanta? Nokaka machulaña cani, warmiypas awichaña.

¹⁹ Angelta contestarkan:

—Noka Gabriel cani, Diospaj mandaska sirvejin. Pay cachamuwan cay sumaj noticiata kanman willanaypaj. ²⁰ Cunantaj niskayta mana creeskayquiraycu, jup'a tucunqui cunanta churiyqui nacinancama, cay niskay junt'acunancama.

²¹ Chaycamataj runacunaka jawapi Zacariasta suyachcarkancu, mana uskhayta llojsimuskanmanta tapunacuspa. ²² Llojsimuspataj, mana parlayta aterkanchu. Chayraycu, "Imachá santo lugarpi payman riqhurin" nerkan. Zacariastaj manaña parlayta atispas, señascunallawanña entendicherkan.

²³ Zacariastaj sirviya tucuspa, wasinman cutiporkan. ²⁴ Chay pasaymanta warmin Isabel onkojyaporkan. Phichka quillata wasinmanta mana llojserkanchu, sonkonpi pensaspa: ²⁵ "Señor cayta ruawan, runacuna manaña desprecianawancupaj" nispa.

Jesús nacinanmanta

²⁶ Isabel sojta quilla onkojña cajtin, Dios ángel Gabriela cacharkan Galileapi caj Nazaret llajtaman, ²⁷ manaraj kharita rejsej sipas Mariaman. Paytaj casaracunapaj parlaska carkan Josewan, gobernaj Davidpaj mirayninmanta. ²⁸ Angelta María cachcaskan lugarmán yaycuspa nerkan:

—Saludayqui, Diospaj ajllaskan! Señor kanwan cachcan —nispa.

²⁹ Angelapaj niskanta uyarispataj, María mulljacorkan, muspharkantaj, "¿Ima niytataj munan?" nispa. ³⁰ Angelta payta nerkan:

—Ama manchacuychu, María, Dios favorinwan kanta bendicisunqui. ³¹ Cunan onkojyanqui: uj churiyoj canqui, sutichanqui Jesusta. ³² Pay athun canka, sinchi athun Diospaj Churin, Señor Dios gobernajta churanka, ñaupaj gobernaj Davidta jina. ³³ Israel nacionta wiñaypaj gobernanka; gobiernontaj mana jayc'aj tucucuyniyoj canka.

³⁴ María angelta taporkan:

—Mana khariwan caspa, ¿imaynatataj wawayojoj cayman?

³⁵ Angelta contestarkan:

— Santo Espíritu sinchi athun Diospaj atiyninwan kanman jamonka uj phuyu jina. Chayraycu chay naciska wawapaj sutenka Santo, Diospaj Churin canka.³⁶ Pariente yqui Isabelpas awicha cayninpí wawayoj canka. Mana wawayoj cay atej niskancupas sojta quilla onkojña.³⁷ Diospajka tucuy ima aticun.

³⁸ María nerkan:

— Diospaj niskan ruwaska cachun niwaskayquiman jina, imaraycuchus noka Señorpaj sirvejin cani.

Angeltaj riporkan.

Maria Isabel watun

³⁹ Chay p'unchaycuna María uskhayta purerkan uj llajtaman, loma lomayo Judea provinciaman.⁴⁰ Chayaspataj, Zacariaspaj wasinman yaycuspa Isabelta saludarkan.

⁴¹ Mariapaj saludaskanta Isabel uyarejtín, wijsanpi wawa cuyurerkan. Isabeltaj Santo Espirituwan junt'a caporkan.⁴² Chhicataj alto vozwan parlaspa nerkan:

— ¡Tucuy warmicunamanta nejtin Diospaj astawan bendiciskan canqui, churiyquipas bendiciska!⁴³ ¿Pitaj noka cani, Señorniyapaj maman watanawanpaj?⁴⁴ Saludawaskayquita uyarejtý jina, waway cusicuywan wijsay ughupi cuyurin.⁴⁵ ¡May cusicuynijoj canqui, Señorpaj niskan junt'acunanta creeskayquiraycu!

⁴⁶ Mariataj nerkan:

“Almay Señorpaj athun cayninta alaban,

⁴⁷ espiritu ytaj Salvawaj Diosniyipi cusicun,

⁴⁸ imaraycuchus Dios khawariwan

humilde sirvejninta.

Cunanmanta tucuy runa cusiska niwankacupuni,

⁴⁹ Tucuy Atiyniyoj Dios athun musphaycunata
nokapaj ruwaskanraycu.

¡Payka Santo!

⁵⁰ Dioska pay respetajcunata qhuyapayallanpuni.

⁵¹ Tucuy atiyninwan ruwan, piturparispa pay pay
wapu tucojcunapaj ruway munaskancuta.

⁵² Gobernajcunata urmachin,
humillacojcunata athunyachin.

⁵³ Yarekaskacunaman tucuy imata kon,
khapajcunataj mana imayoja cachapun.

⁵⁴ Ajllaska Israel llajtanta yanaparkan,
qhuyapayacuywan mana konkanchu.

⁵⁵ Ajinata prometicuska ñuaupaj
abuelonchiscunaman, Abrahamman,
paypaj miraynincunamanpiwan.”

⁵⁶ María quimsa quillata Isabelwan cacharkan, chaymanta wasinman cutiporkan.

Juan Bautista nacin

⁵⁷ Isabelpaj onkocunan tiempo junt'acojtin, churiyoj caporkan.⁵⁸ Kayllamasincuna parentencunapas Señor Dios payta qhuyapayaskanta yachaspa, cusicorkancu; chayraycu purerkancu Isabelta felicitaj.⁵⁹ Pusaj p'unchayniyojta wawata aparkancu circuncisión costumbre ruwanancupaj. Tatnapaj sutin Zacariasta churaya munarkancu.⁶⁰ Mamantaj nerkan:

— Mana. Juan sutin canan.

⁶¹ Paycunataj nerkan:

— Familiayquipi mana pipas canchu chay sutiyojka.

⁶² Chhicataj wawapaj tatanta señaswan taporkancu yachanancupaj ima sutitachus churay munaskanta.⁶³ Tatantaj escribinanjaj tablata mañaspa, escriberkan: “Sutenka Juan” nispa. Tucuy nincutaj muspharkancu.⁶⁴ Chhicapachataj Zacarías wajmanta parlakornan, Diostataj alabarkan.⁶⁵ Tucuy kayllamasincunataj mulljaricorkancu. Tucuynejpi loma lomayo Judea provinciapi willanacorkancu chay pasaskanmanta.⁶⁶ Tucuy uyarejcunataj sonkoncupi nerkan: “¿Imataj canka cay wawari?” nispa, imaraycuchus Señor Dios atiyninta ricucherkan paypaj allimninpaj.

Zacarías Diosta alaban

⁶⁷ Juanpaj tatan, Zacarías, Santo Espirituwan junt'a cachcaspa, Diospaj sutinpi parlakan:

⁶⁸ “¡Israelpaj Señor Diosnín alabaska cachun,
imaraycuchus runancunata salvaj jamun!”

- 69 Atiyniyoj Salvadorta cachamuwanchis, Dios casucoj sirvejin Davidpj mirayninmanta.
- 70 Diospaj santo profetancuna willaskacu Dios ñaupajña prometicuskanta:
- 71 enemigonchiscunamanta tucuy chejnicojninchiscunamantawan salvanawanchista,
- 72 ñaupaj abuelonchiscunata qhuyapayacunanta, santo compromisonta mana konkapuspa.
- 73 Cay ari, chay promesa Dios juramentowan tatanchis Abrahamwan ruwaskanka,
- 74 enemigonchismanta libranawanchista, Diosllata sirvinanchispaj mana ni imata manchacuspa,
- 75 Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cananchispaj tucuy p'unchay causananchiscama.
- 76 Kanri, wawitáy, sinchi athun Diospaj profetan niska canqui.
- Señorpaj ñaupakenta purinqui ñanta waquichispa,
- 77 runacunaman willaspa Dios juchancunata perdonananta salvanantawan.
- 78 Dionsninchis athun qhuyapayacuyninpi janaj pachamanta c'anchayta apamuwanchis uj mosoj p'unchaymanta,
- 79 laja tutayaipi tiyajcunaman c'anchayta konanpaj, sonko tiyaycuypi pusanawanchispaj."
- 80 Wawa Juan wiñachcarkan, astawan callpayoj espiritunpi. Ch'usaj lugarpitaj tiyarkan, Israel runacunaman rejshicunaman p'unchaycama.

2

Jesús nació

- 1 Chay p'unchaycunapi gobernaj Augusto César mandacorkan tucuy runa yupaska canancupaj. 2 Cay ñaupajcaj yupaytaj carkan Cirenio gobernachcajtin Siria nacionpi.
- 3 Tucuy puripunancu carkan quiquin llajtancuman yupachicoj.
- 4 Chayraycutaj Joseka Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojsispa, puriporkan Judeapi caj Belenman, maypichus abuelon governaj David naciskanman, Davidpj miraynin caskanraycu. 5 Mariawan purerkan yupachicunancupaj. Mariataj Josewan comprometiska cachcarkan casaracunanjay, paytaj onkojña carkan. 6 Belenpi cachcajtincutaj, onkocungan p'unchay chayamorkan. 7 Chaypi ñaupaj churinta onkocaporkan. Pañalcunawan wawanta p'istuycuspataj, uywaman karanapi siriycucherkan, paycunapaj alojamiento mana caskanraycu.

Angelcuna michejcunawan

- 8 Belén kayllapi michejcuna tutapi ovejata michichcarkancu. 9 Señorpaj uj angelnin paycunaman riqhurimorkan. Señorpaj sumaj glorioso c'anchaynintaj paycunaman c'anchaycorkan. Chayraycu paycuna sinchita mancharicorkancu. 10 Angeltaj paycunaman nerkan: "Ama manchacuychischu, imaraycuchus sumaj noticiacunata apamuyquichis tucuy runacuna cusicunancupaj. 11 Cunan Davidpj llajtanpi uj salvador nacipusunquichis; chayka Mesias niska Cristo, Señor. 12 Imaynata rejsinayquichispaj, cay señalka: kancuna pañalcunawan p'istuska wawata tarinquichis, uywaman karanapi sirichcajta" nispa.

13 Chhicapacha janaj pachamanta achqha angelcuna riqhurimorkancu, Diosta alabaspataj nerkan:

14 "¡Janaj pachapi Dios alabaska cachun!

¡Cay pachapitaj sonko tiyaycuy cachun
Diospaj qhuyapayaskan runacunapaj!"

15 Angelcuna janaj pachaman cutipojtincu, michejcuna ninacorkancu:

— ¡Jacuchis Belenman! Ricumusunchis ima pasaskanta Señor Dios willawaskanchista.

16 Uskhayta purispas, Mariata, Joseta, uywaman karanapi sirichcaj wawatawan tarerkancu. 17 Ricuspataj, chay wawamanta angelpaj niskanta willarkancu. 18 Uyarejcunataj

michejcunapaj niskanmanta musphararkancu. ¹⁹ María tucuy ima uyariskanta sonkonpi wakaycharkan, yuyachcarkantaj. ²⁰ Michejcunataj cutiporkancu, tucuy ricuskan-cumanta, uyariskancumanta, angelpaj niskanman jina pasaskanmantawan Diosta hon-rawan gloriawan alabaspa.

Templopi wawa Jesusta Diosman entregancu

²¹ Pusaj p'unchayniyoja wawata circuncisión costumbreta ruwarkancu. Sutintataj churarkancu, Jesusta, manaraj onkoj cachcajtin Mariaman angelpaj niskanman jina.

²² Moisespaj leyninman jina José Mariapiwan limpiochacunancu p'unchaycuna junt'acojtintaj, Jerusalenman wawata aparkancu Señor Diosman entreganancupaj.

²³ Chayta ruwarkancu, Diospaj leyninpi cay jina escribiska caskanraycu: "Tucuyin ñaupaj chureka Señor Diosllaman entregaska canka." ²⁴ Iscay palomata temploman apallarkancutaj, Diospaj leyninman jina ofrendata konancupaj.

²⁵ Jerusalenpi tiyacorkan uj runa, Simeón sutiyoj. Justo runa carkan, Diosta adoraj, Israel runacunapaj salvacionnincuta suyaspa. Santo Espíritu Simeonwan cachcarkan. ²⁶ Chay Santo Espiritutaj Simeonman willarkan manaraj wañupuchcaspa Diospaj cachamuskan Cristota ricunanta. ²⁷ Chayraycu Santo Espíritu payta temploman pusarkan. Chay rato José Mariapiwan wawa Jesusta temploman apamorkancu, ley mandaskanta junt'anancupaj. ²⁸ Simeonka wawata ichuricupsa, Diosta alabarkan nispa:

²⁹ "Cunan, Señor, promesayqueka niwaskayquiman jina junt'acun.

Chayraycu sonko tiyaska wañupuya atini.

³⁰ Imaraycuchus salvacionta ricuniña.

³¹ Chay ruway kallariskayquita tucuy runacuna ricuitya atincuman.

³² Chay salvacionka nacioncunata c'anchayconka.

Payraycu Israel llajtayqueka honrayojo canka."

³³ Jesuspaj tata maman musphararkancu Simeonpaj niskanta uyarispa. ³⁴ Simeón wawata bendicerkan, nerktaj Jesuspaj maman Mariaman:

—Uyariy, cay wawataka Dios churan Israelpi caj achqhayoj urmanancupaj chayri saryarinancupaj. Payka uj señal canka, achqhayojtaj mana japecankacchu. ³⁵ Ajinapi achqhayojpaj sonkopi pensaskancu sut'inchaconka. Tucuy caycunataj espadawan allaska jina sonkoyquita nanachisunqui.

³⁶ Chaypi cachcallarkantaj uj warmi, Ana sutiyoj, Diospaj sutinpi parlaj, Fanuelpaj ususin, Aserpaj mirayninmanta. Sinchi awichaña carkan. Sinchi sipasita casaracuska, kosanwantaj kanchis watallata tiyaska. ³⁷ Pusaj chunca tawayojo wataña viuda caska, templomanta mana llojisupuspa tutu p'unchay Señorta sirvej, ayunaspa oracionta ruwaspa. ³⁸ Chhicapacha Ana riqhurimuspa, Diosman graciasta koyta kallarerkan. Wawa Jesusmantataj willarkan tucuy Jerusalenpi caj salvacionninta suyajcunaman.

Nazaretman cutincu

³⁹ Tucuy imata Señorpaj leyninman jina junt'aspataj, Galileapi caj Nazaret llajtancuman cutiporkancu. ⁴⁰ Wawataj astawan callpayojo, astawan yachayniyojtaj wiñachcarkan, Diospaj bendicionnincunawan.

Wawa Jesús templopi

⁴¹ Jesuspaj tata maman sapa wata purej cancu Jerusalenman Pascua fiestaman.

⁴² Ajinata Jesús chunca iscayniyoj watayojo cachcajtin, tata maman pusarkancu Pascua fiestaman purinapuni caskanraycu. ⁴³ Pascua pasayta wasiman cutipuchcajtingu, wawa Jesús Jerusalenpi quedacaporkan, tata mamanpaj mana reparaskan. ⁴⁴ Jesús runa uqhupi puricheskaska yuyaspa, uj p'unchay puriymantaña Jesusta watucorkancu. Parienten-cuna rejiskancuna ima uqhupi masc'arkancu. ⁴⁵ Mana tarispataj, Jerusalén llajtacama cuterkancu, chaypi masc'anancupaj.

⁴⁶ Quimsa p'unchaymanta Jesusta tarerkancu templopi, leymanta yachachejcuna chaupinpi tiyachcajta, paycunata uyarispa tapuspataj. ⁴⁷ Tucuy uyarejcunataj muspharachcarkan yachayniyoj caskanmanta contestaskancunamantapiwan. ⁴⁸ Tata mama Jesusta ricuspa, mulljaricorkancu. Mamantaj payta nerkan:

—Wawáy, ¿imaraycutaj cayta ruwawanquichis? Tatayqui nokapiwan llaquiska masc'ayquichis.

⁴⁹ Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj masc'awarkanquichis? ¿Manachu yachanquichis Tataypaj wasinpi canayta?

⁵⁰ Paycunataj mana entenderkancuchu chay niskanta.

⁵¹ Chaymanta tata mamanwan Nazaretman puriporkan; chaypitaj tucuy imapi casuspa causarkan. Mamantaj sonkonpi tucuy caycunata yuyachcarkan. ⁵² Jesustaj cuerpipi yachaypipas wiñachcallarkanpuni, Dioswan runacunawanpas munachicuspas.

3

Juan Bautista willaran

¹ Gobernaj Tiberio César chunca phichkayojo wataña gobernachcajtin, Poncio Pilato gobernachcarkan Judea provinciapi, Herodestaj Galilea provinciapi, Hérodespaj wauken Felipetaj Itureapi Traconitepi ima, Lisaniastaj Abiliniapi. ² Anás Caifaspawan curaj sacerdotecuna carkancu. Chay tiempopi Dios Zacariaspa churin Juanta parlapayarkan ch'usaj lugarpip cachcajtin. ³ Jordán mayu ladopij tucuynejman Juan purerkan. Runacunaman willaraspa nerkan: —Juchayquichiscunata sakespa Diosman cutircuychis. Bautizachicuychis, Dios juchayquichiscunata perdonananpaj —nispa.

⁴ Chaywan junt'acorkan Diospaj profetan Isaiaspaj esribiskan:

“Ch'usaj lugarpip uj runa wajach'aconka:

‘Señor jamuchcan. Sonkoypuchista

waquichichis recto ñanta jina.

⁵ Tucuy wayk'ocuna junt'achiska canka,
tucuy orkocuna lomacunapas pampayachiska.

K'ewi ñancuna rectoyachiska, moko moko

ñancunapas pampachaska canka.

⁶ Tucuy runacunataj riconkaku Diosmanta
jamoj salvacionta.’”

⁷ Runacuna Juanman purichcarkancu bautizachicunancupaj. Paycunaman Juan nerkan: ‘¡Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta libracunayquichista? ⁸ Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'ita ricuchicunapaj. Amataj ninacuychischu: ‘Nokanchiska Abrahamaj wawancuna canchis’ nispaka. Segurayquichis, Dios cay rumicunatas tucuchiya atin Abrahamaj wawancunaman. ⁹ Jachapas listoña sach'acunata saphimantapacha p'atanapaj. Tucuy mana allin urej sach'atka p'ataspa, ninaman wijch'una. Ajinata Dios castigasunquichis.”

¹⁰ Juanpaj niskanta uyarispas, taporkancu:

—¿Imatataj ruwasajcu? —nispa.

¹¹ Juantaj nerkan:

—Iscay p'achayoj cajka ujninta mana p'achayojman kochun. Ajinallatataj miqhumayojo cajpas mana miqhumayojo man kochun.

¹² Waquin Romapaj impuesto cobrajcunapas bautizachicoj jamullarkancutaj. Juanta taporkancu:

—Yachachej, ¿imatataj nokaycu ruwasajcu?

¹³ Juan nerkan:

—Leyman jina cobraychis, ama yapaskataka.

¹⁴ Soldadocuna tapullarkancutaj:

—Nokaycurí, ¿imatataj ruwasajcu?

Juan paycunata nerkan:

—Ama pimantapas ni imanta kechuychischu, nitaj pitapas kasimanta tumpaychischu amenazaspa. Contentacuychis pagoyquichiswan.

¹⁵ Chayta uyarispataj, runacunaka sonkoncupi pensarkancu: ‘¿Manachu Juanri Cristo canman?’ nispas. ¹⁶ Juantaj tucuy runacunaman nerkan: ‘Ciertopuni noka unullawan bautizayquichis. Chaywanpas nokamanta uj astawan atiyniyoj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcancunata pascaranallaypajpas. Paycay Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. ¹⁷ Maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychananpaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan rupachipunapanpaj.’”

¹⁸ Cay jinamanta achqa cunaycunawan Juan sumaj evangeliota willarkan. ¹⁹ Juanka gobernaj Herodestapas c'amillarkantaj wauken Felipepaj warmin Herodiaswan tiyapuskamanta, tucuy mana allincuna ruwaskanmantawan. ²⁰ Herodestaj uj mana allintawan ruwarkan, Juanta carcelman wisk'aycuchispa.

Jesús bautizaska

²¹ Juan manaraj carcelman wisk'aycuska cachcaspa, achqhayoj jamojcunata bautizachcajtin, Jesús jamuspa bautizachicullarkantaj. Oracionta ruwachcajtin, janaj pacha quicharacorkan. ²² Santo Espiritutaj uj paloma jina Jesusman urakamorkan. Janaj pachamanta Dios parlamorkan:

—Kancajka munaska Churiy canqui, ajllaskay —nispa.

Jesuspaj abueloncuna

²³Jesús quimsa chunca watayo jina Diospaj evangelionta willarayta kallarerkan. Runacunapaj pensaskancuman jina, Jesuska Josepaj churin, Josetaj Elipaj churin, ²⁴ paytaj Matatpaj churin, paytaj Levipaj churin, paytaj Melquipaj churin, paytaj Janapaj churin, paytaj Josepaj churin, ²⁵ paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Amospaj churin, paytaj Nahumpaj churin, paytaj Eslipaj churin, paytaj Nagaipaj churin, ²⁶ paytaj Maatpaj churin, paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Semeipaj churin, paytaj Josecpaj churin, paytaj Judapaj churin, ²⁷ paytaj Joananpaj churin, paytaj Resapaj churin, paytaj Zorobabelpaj churin, paytaj Salatielpaj churin, paytaj Neripaj churin, ²⁸ paytaj Melquipaj churin, paytaj Adipaj churin, paytaj Cosampaj churin, paytaj Elmadampaj churin, paytaj Erpaj churin, ²⁹ paytaj Jesuspaj churin, paytaj Eliezerpaj churin, paytaj Jorimpaj churin, paytaj Matatpaj churin, ³⁰ paytaj Levipaj churin, paytaj Simeonpaj churin, paytaj Judapaj churin, paytaj Josepaj churin, paytaj Jonampaj churin, paytaj Eliaquimpaj churin, ³¹ paytaj Meleapaj churin, paytaj Menapaj churin, paytaj Matatapaj churin, paytaj Natanpaj churin, ³² paytaj Davidpaj churin, paytaj Isaipaj churin, paytaj Obedpaj churin, paytaj Boozpaj churin, paytaj Salapaj churin, paytaj Naasonpaj churin, ³³ paytaj Aminadabpaj churin, paytaj Adminpaj churin, paytaj Arnipaj churin, paytaj Esrompaj churin, paytaj Farespaj churin, paytaj Judapaj churin, ³⁴ paytaj Jacobpaj churin, paytaj Isaacpaj churin, paytaj Abrahampaj churin, paytaj Tarepaj churin, paytaj Nacorpaj churin, ³⁵ paytaj Serugpaj, churin, paytaj Ragaupaj churin, paytaj Pelegpaj churin, paytaj Heberpaj churin, paytaj Salapaj churin, ³⁶ paytaj Cainanpaj churin, paytaj Arfaxadpaj churin, paytaj Sempaj churin, paytaj Noepaj churin, paytaj Lamecpaj churin, ³⁷ paytaj Matusalenpaj churin, paytaj Enocpaj churin, paytaj Jaredpaj churin, paytaj Mahalaleelpaj churin, paytaj Cainanpaj churin, ³⁸ paytaj Enospaj churin, paytaj Setpaj churin, paytaj Adanpaj churin, paytaj Diospaj churin carkan.

4

Jesús pruebaman churaska

¹Jesús Jordán mayumanta puriporkan Santo Espirituwan junta'. Santo Espiritutaj Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan. ²Chaypitaj tawa chunca p'unchayta supay Jesusta pruebaman churarkan. Jesús chay p'unchaycuna ni imata miqhuskanraycu yarekachicaporkan. ³Supaytaj nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, cay rumita t'antaman tucuchi.

⁴Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqhunallawanchu runaka causanka, manachayri Diospaj tucuy palabrancunawan.'

⁵Chaymanta supay Jesusta athun loma pataman pusarkan. Uj ratopi tucuy cay pachapi caj nacioncunata ricuchispa, ⁶nerkan:

—Kanman autoridadta koskayqui tucuy cay nacioncunata mandanayquipaj, tucuy cay nacioncunapaj khapaj caynintawan. Caycunaka nokapajta, chayraycu pimanchus munani chayman koyta atini. ⁷Ñaupakeypi konkoriycucuspa adorawanqui chayka, cay tucuy ima kampajta canka.

⁸Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Señor Diosnillayquita adoranqui. Pay sapallanta sirvinqui.'

⁹Chaymanta supay Jesusta Jerusalenman pusarkan. Templo patapi astawan alto cajman llojsichispa, nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, caymanta pampaman wijch'uycucuy, ¹⁰imaraycuchus Escrituraka nin:

'Dios angelincunata cachamonka
cuidanasunquipaj mana nanachicunayquipaj.'

¹¹Maquinuwani japs'isunquichis ruminaman
mana tacacunayquipaj.'

¹²Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillantaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebaman churanquichu' nispa.

¹³Supay ni imaynamanta Jesusta juchallichiya atispa, carunchacaporkan pisi tiem-popaj.

Galileapi Jesús yachachiyta kallarin

¹⁴Jesús Galileaman cuterkan, Santo Espiritupaj atiyninwan junta'. Tucuynejpi paylalamanta parlaj cancu. ¹⁵Tucuynej sinagoga wasicunapi yachachejtin, tucuy runacuna alabarkancu.

Jesús Nazaretpi

¹⁶ Jesús paypaj wiñaskan Nazaret llajtaman purerkan. Samana p'unchaypi sinagoga wasiman yaycorkan costumbrenman jina. Escriturata leenanpaj sayarerkan. ¹⁷ Profeta Isaiaspaj esribiskan librota korkancu leenanpaj. Librota quicharispataj, tarerkan cay jinata:

¹⁸ "Señorpaj Espíritun nokapi cachcan, imaraycuchus ajllawan, sumaj noticiata pobrecunaman apanaypaj.

Dios cachamuwan presocunaman cacha riska
canancuta willanaypaj,
ñausacunata khawatata chinaypaj,
ñit'iskacunatawan libranaypaj,

¹⁹ Señorpaj bendiciskan watata willaranaypaj."

²⁰ Jesús librota wisck'aycuspas, wakaychajman jaywapuspa, tiyaycorkan. Tucuy chaypi Cajcunataj payta khawacharkancu. ²¹ Paytaj parlayta kallarerkan:

—Cunapacha cay Escritura junt'acun ñaupakeyquichispi —nispa.

²² Jesusmanta tucuy nincu sumajta parlarkancu. Musphararkancutaj sumaj t'icachcajta parlaskanmanta. Tapunacorkancutaj:

—¿Manachu cayri Josepaj churin?

²³ Jesustaj nerkan:

—Niwanquichischari cay niskata: 'Médico, kan quiuiyqui jampicuy.' Nillawanquichis-tajchari: 'Capernaumpi ruwaskayquicunata uyariyu; chayta cay jallp'ayquipi ruwallay-taj.'

²⁴ Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, ni mayken profetapas allin jap'ekaskachu quiquin llajtanpeka. ²⁵ Ciertotapuni, Israelpi achqha viudacuna carkancu Elias Paj tiemponpi. Quimsa wata sojta quillaryoja mana paraskanraycu, yarekay carkan tucuynej nacioncunapi. ²⁶ Eliastaj ni mayken Israelpi caj viudamanchu cachaska carkan, manachayri Sidón llajta kaylla Sareptapi caj uj viudallaman. ²⁷ Callarkancutaj Israelpi achqha leprawan onkoska runacuna profeta Eliseopaj tiemponpi. Mana ni mayken alliyarkanchu, manachayri Siria llajtayo Naamanlla.

²⁸ Chayta uyarispa, sinagoga wasipi tucuy cajcuna sinchita phiñaricorkancu. ²⁹ Sayarispa, llajtamanta Jesusa katerkorkancu. Llajtapaj loma patanman aparkancu, chaymanta bar-rancoman chhokaycunancupaj. ³⁰ Jesustaj paycunapaj chaupinta pasaspa, puriporkan.

Jesús sajra espirituyoj runata alliyachin

³¹ Jesús Galileapi caj Capernaum llajtaman puriporkan. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasipi runacunata yachachichcarkan. ³² Runacunataj muspharkancu atiyninwan yachachiskanmanta.

³³ Sinagoga wasipi uj runa sajra espirituyoj carkan. Paytaj sinchita wajach'acorkan:

³⁴ —¡Dejawaychis, Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kancajka Diospaj Santon canqui.

³⁵ Jesustaj sajra espirituta c'amerkan:

—¡Jup'allay, llojsiy paymanta! —nispa.

Sajra espiritutaj runata tucuy paja ñaupakenpi pampaman chhokaspa, paymanta llojserkan mana imanasapilla. ³⁶ Tucuy nincu mancharicuspa, ninacorkancu:

—¿Ima atiynijoj palabracunataj cayri? Cay runaka tucuy atiyninwan sajra espiritucunatas paterkospa, llojsichin.

³⁷ Tucuynejpitaj Jesusmanta parlarkancu.

Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

³⁸ Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Simonpaj wasinman yaycorkan. Simonpaj suegran sinchi calentura onkoywan cachcarkan. Jesusta rogarkancu alliyachinanpaj.

³⁹ Jesustaj onkoskaman c'umuycuspas, onkoya c'amerkan. Calentura onkoytaj pasaporkan. Chhicapacha payka jatarispa, paycunata atendiyta kallarerkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

⁴⁰ Inti yaycuya, imaymana onkoywan onkoskacunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj sapa ujman maquinta churaspa, alliyacherkan. ⁴¹ Achqhayoj onkoskacunamanta sajra espiritucuna llojsiporkancu kaparispa:

—¡Kancajka Diospaj Churin canqui!

Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan, manataj parlacherkanchu, imaraycuchus yacharkancu Jesús Cristo caskanta.

Jesús llajtacumapi willaran

⁴² K'ayantintaj sut'iyamuya Jesús llajtamanta llojsispas, uj ch'usaj lugarman puriporkan. Runacuna payta masc'arkancu. Taripaspataj, jarc'ayta munarkancu mana ripunanpaj.

⁴³ Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospaj gobernornmanta evangeliota willamunallaytaj waj llajtacunaman. Chaypaj cachamuska cani.

⁴⁴ Ajinata Jesuska evangeliota willarachcarkan Judeapi caj sinagogacunapi.

5

Jesús discipuloncunata wajan

¹ Uj cuti Genesaret kocha cantopi Jesús cachcajtin, runacuna sinchita mat'iycorkancu, Diospaj palabranta uyariyta munaspa. ² Playapi Jesús iscay ch'usaj botecunata ricorkan, imaraycuchus challwirucuna urakaskacu llicancuta t'ajsaj. ³ Jesuska Simonpaj botenman yacycupas, mañarkan kocha cantonejmanta ithirichinancupaj. Chay botepi tiyacycupataj, runacunaman yachacherkan. ⁴ Parlayta tucuchaspa, Simonta nerkan:

—Astawan uqhunejman boteta apay. Unuman llicayquichiscunata cachaycuychis challwata jap'inayquichispaj.

⁵ Simón contestarkan:

—Yachachej, tuta entero llanc'aycu, nitaj uj challwatapas jap'iycuchu. Chaywanpas niwaskayquiraycu llicacunata unuman cachaycusal.

⁶ Wijch'uycuspataj, achqha challwata jap'erkancu; llicancupas lliq'iracuchcarkanña.

⁷ Waj botepi cachcaj challwirumasincutataj maquincowan wajarkancu yanapaj jamunancupaj. Jamojitinctataj, iscaynin botecunaman challwacunata junt'acherkancu. Llasa caymanta unupi tiyacycuhcarkanña. ⁸ Chayta ricuspa, Simón Pedro Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Señor, ithiricuy nokamanta! ¡Nokaka juchasapa runalla cani! —nispa.

⁹ Simontaj tucuy paywan cajcunapas mancharicorkancu achqha challwacunata jap'iskancumanta. ¹⁰ Ajinallatataj Zebedeoapaj churincuna, Santiago Juanpiwan, mancharicorkancu. Paycunataj Simonpaj challwirumasin carkancu. Jesustaj Simonman nerkan:

—Ama mancharicuychu. Cunamantapacha challwata jina runacunata jap'inqui — nispa.

¹¹ Chaymanta botencuta jallp'aman aysarkospa, tucuy imata sakerparipuspa Jesuswan puriporkancu.

Jesús lepra onkoyniyoja alliyachin

¹² Uj p'unchay Jesús uj llajtapi cachcajtin, lepra onkoyniyoj runa chayamorkan. Jesusta ricuspa, pampacama c'umuycuspa mañacorkan:

—Señor, munanqui chayka, alliyachiwayta atinqui.

¹³ Jesús llanqhayucuspa nerkan:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

Chhicapacha alliyaska carkan. ¹⁴ Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas willanquichu. Jerusalenllaman puriy, sacerdoteman ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita. Limpiochaj costumbreta ruwaspa, ofrendata koy Moisespaj mandacuskanman jina. Ajinamanta tucuy yachankacu alliyaskayquita.

¹⁵ Chaywanpas tucuyneypi runacuna Jesusmanta uyarerkan. Achqhayo jamuchcarkancu uyarej, onkoynincumanta jampichicunancupaj. ¹⁶ Jesustaj sapallan ch'usajnejman puripoj oracionta ruwananpaj.

Jesús such'uta alliyachin

¹⁷ Uj p'unchay Jesús yachachichcajtin, achqha fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan tiyaspera uyarichcarkancu. Paycunaka jamorkancu tucuy Galileapi Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamantapiwan. Diospaj atiynin Jesuspi carkan onkoskacunata alliyachinancupaj. ¹⁸ Ajinapi uj runacuna chayamorkancu, uj such'uta callapupi wantuspa. Chay such'utataj wasi uqhuman wantuycuya munarkancu Jesuspaj ñaupakenman. ¹⁹ Mana ni mayninta yaycuya aterkancuchu achqha runa caskanraycu. Chayraycu wasi pataman aparkorkancu. Wasi patanta jutc'uspa, chayninta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman tucuy runapaj chaupinpi. ²⁰ Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricuspa, such'uta nerkan:

—Amigo, juchayquicuna perdonaskaña.

²¹ Chaymanta leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan pensachcarkancu: “¿Pitaj cay runari, palabracunawan Diosta phiñachiya atrevicunananpaj? Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa.

²² Jesús cay jinata pensaskancuta reparaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensanquichis? ²³ Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: ‘Juchayqui perdonaska cachun’, icha ‘Jatariy, puñunayquita okharispa, puriy’ ninachu?

²⁴ Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyniyoj caskanta juchata perdonananpaj.

Such’uman nerkan:

—Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy —nispa.

²⁵ Chhicapachataj tucuypaj ñaupakenpi such’oka jatariportan. Puñunanta okharicuspa Diosta alabaspataj, wasinman puriporkan. ²⁶ Tucuy runacunataj musphaspa Diosta alabarkancu. Manchariskataj nerkan:

—Cunan musphanacunata ricunchis —nispa.

Jesús Levita wajan

²⁷ Chaymanta Jesús llojsispa, ricorkan Romapaj uj impuesto cobrajta, Leví sutiyojta, impuesto cobrana lugarpipiyachajta. Jesús payta nerkan:

—Jacu nokawan —nispa.

²⁸ Levika tucuy imata sakerpayaytawan, jatarispa Jesuswan puriporkan.

²⁹ Khepamtaj Levi wasinpi achqha miqhunata waquicherkan Jesusta honrananpaj. Chaypi achqha Romapaj impuesto cobrarcuna waj runacunapiwan tiyarchcarkancu paycunawan miqhuspa. ³⁰ Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesús contra thutuspa, Jesuspaj discipuloncunataj nerkan:

—¿Imaraycutaj kancuna impuesto cobrarcunawan juchasapacunapiwan miqhunquichis ujyanquichistaj?

³¹ Jesustaj contestarkan:

—C’uchicunaka mana medicota necesitancchu, manachayri onkoskacunalla. ³² Mana ‘Sumaj cani’ nejcunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata, Diosman cutiricunancupaj.

Jesús ayunomanta yachachin

³³ Jesusta nerkan:

—Juanpaj fariseocunapajpas discipuloncuna sinchita ayunancu, oracioncunatapas sinchita ruwancu. Discipuloyquicunataj miqhuncu ujyancu, nitaj ayunancchu.

³⁴ Jesustaj contestarkan:

—¿Kancunari ayunachiwajchischu casamientoan wajaskacunata, novio paycunawanraj cachcajtinri? ³⁵ Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhika ayunankacu.

³⁶ Nillarkantaj cay ejemplota:

—Ni pipas mosoj p’achamanta lliq’ekasca, mauc’a p’achaman remandanmanchu. Chay jinata ruwajtin, mosoj remiendoka mauc’ata lliq’inman. Nitaj mosoj remiendoka mauc’api sumajchu canman. ³⁷ Nillataj pipas mosoj vinota jich’aycunmanchu mauc’akara botamanka, imaraycuchus mosoj vinoka mauc’abotata t’ojachimman, vinotaj jich’arparicunman, kara botapas lliq’icapunman. ³⁸ Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich’aycuna. ³⁹ Ni pipas unayniyoj vinota ujyajka mosoj vinota munanmanchu, ‘Unayniyojka astawan sumaj’ nispa.

6

Samana p’unchaymanta

¹ Uj samana p’unchaypi Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncunataj trigo urita pallaspa, maquincowan khakospa miqhuchcarkancu. ² Waquin fariseocuna Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj kancuna cayta ruwanquichis samana p’unchay ley contra? —nispa.

³ Jesustaj contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? ⁴ David Diospaj wasinman yaycuspa, sacerdotecunallapaj miqhuna tantata, Diospaj wakaychaskata, miqhorkan compañancunapiwan.

⁵ Nillarkantaj:

—Tataj Churenka atiyniyojmi samana p’unchaymantapas —nispa.

Ch’aquiska maquiyoy runa

⁶ Waj samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspua, yachachiya kallarerkan. Chaypi uj runa carkan, paña maquin ch'aquiska mana cuyurej. ⁷ Leymanta yachachej-cuna fariseocunapiwan Jesusta khawachcarkancu, ‘¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?’ nispa, chayman jina juchachanancupaj. ⁸ Jesustaj pensaskancuta yachaspa, ch'aquiska maquijoja nerkan:

—Jatari, chaupipi sayacuy —nispa.

Runataj jatarispa sayaycorkan. ⁹ Jesustaj ujcunaman nerkan:

—Ujta tapuriskayquichis: ‘ilmacajtataj ruwana samana p'unchaypi, allincajtachu icha mana allincajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?’

¹⁰ Tucuynincuta khawarispataj chay ch'aquiska maquijoj runata nerkan:

—Maquijuita jaywariy —nispa.

Runataj maquinta jaywarerkan. Maquintaj alliyaska caporkan. ¹¹ Ujcunari sinchita phiñacorkancu. Tapunacorkancu imaynata Jesús contra ruwanancuta.

Jesús chunca iscayniyoja ajllan apostolninpaj

¹² Chay p'unchaycunapi Jesús uj lomaman sekarkan oracionta ruwaj. Chaypitaj tuta entero Diosman oracionta ruwarkan. ¹³ P'unchayajtintaj, discipuloncunata wajarkan. Paycunamanta chunca iscayniyoja ajllarkan apostolnincuna canancupaj. ¹⁴ Caycunataj carkan: Simón, Pedro niska; Simonpj wauken Andrés; Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago; celote partidomanta Simón, ¹⁶ Santiaopaj wauken Judas, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

Jesús achqha runaman yachachin

¹⁷ Jesús paycunawan lomamanta urakamuspa uj pampapi quedacorkan. Chaypi achqha paywan purejcuna waj runacunapiwan cachcarkancu Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamanta, athun kocha kayllanej Tiro llajtamanta, Sidón llajtamantapiwan. Jesusta uyarej chayamorkancu, onkoynincumanta jampichicunancupaj. ¹⁸ Sajra espiritucunapaj sufrichiskancunapas alliyachiska carkancu. ¹⁹ Ajinapi tucuy runacuna Jesusta llanq'hariya munachcarkancu, atiyninwan tucuya alliyachiskanraycu.

Cusicuywan, llaquicuywan

²⁰ Jesús discipuloncunata khawarispa nerkan:

“Cusicuyniyojmi canquichis, pobrecunaka, imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancunapaj.

²¹ “Cusicuyniyojmi canquichis, yarekaskacunaka, imaraycuchus sajsachiska canquichis.

“Cusicuyniyojmi canquichis, wakajcunaka; khepamanka asicunquichis.

²² “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna chejiniska, wich'orkoska, insultaska, despreciaska cajtiyquichis millay runacunata jina, Tataj Churinpaj causanraycu. ²³ Sinchita cusicuychis. Cuentata kona p'unchaypi cusicuywan junt'a caychis, imaraycuchus kancunaka uj athun premiota jap'ekanquichis janaj pachapi. Jinallatataj ñaupaj runacuna Diosmanta willaj profetacunata ñac'arichej cancu.

²⁴ “¡Ay, kancuna khapajcuna, cusicuyniyojchis tucuconkaña!

²⁵ “¡Ay, kancuna cunan sajsaskacuna, yarekaska canayquichis jamonkaña!

“¡Ay, kancuna cunan asicojcuna, llaquicuymanta wakanayquichis chayamonkaña!

²⁶ “¡Ay, kancuna, tucuy runapaj alabaskancuna! Ajinallatataj ñaupaj abueloyquichiscuna ruwaj cancu llulla profetacunawanka.

Chejnicojcunata munacuychis

²⁷ Kancuna uyariwajcunaman niyquichis: Munacuychis kancuna contra cajcunata. Allinta ruwaychis kancunata chejnejcunaman. ²⁸ Sumajta parlapayaychis kancunamanta millay parlajcunata. Diosmanta mañapuychis kancunata insultajcunapaj. ²⁹ Pillapas uyayquipi t'ajllejenka, uj lado uyayquitawan ricuchi. Pillapas katanayquita kechojenka, p'achayquitawan kopuy. ³⁰ Pillapas kanmanta imatapas mañacojenka, koy. Imayquitapas kechojenka, ama mañacapuychu. ³¹ Imaynatachus runacuna kancunawan ruwanancuta munanquichis, ajinallatataj kancunapas paycunawan ruwaychis.

³² “Sichus kancunata munacojcunallata munacunquichis chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Chaytaka juchasapacunapas ruwallancutaj. ³³ Allin ruwajcunallapaj allinta ruwajtiyquichisri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Ajinallatataj juchasapacunapas ruwancu. ³⁴ Ayninayquichis, paycunamanta imallatas papaj'ekayta pensaspa chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Juchasapacunapas ayninacullancutaj imallatas papaj'ekayta pensaspa. ³⁵ Kancuna munacunayquichis chejnicojcunata, allinta ruwanayquichis. Ayninayquichis ni imata jep'ekayta suyaspa. Chayta ruwaspaka, Diospaj wawancuna caskayquichista ricuchichcanquichis. Ajina causaskayquichisraycu janaj pachapi

athun premioyquichista jap'ekanquichis. Dioska qhuyapayacopjuni mana graciasta kojcunawan sajra runacunawanpas. ³⁶ Imaynatachus Dios Tatayquichis tucuy runacunata qhuyapayan, ajinallatataj kancunapas qhuyapayachis.

Ama juchachaychischu

³⁷ "Ama juchachaychischu, Dios mana juchachanasunquichispaj. Ama 'Castigaska canqui' niyechischu, Dios mana castiganasunquichispaj. Runacunata perdonayachis, Dios perdonanasunquichispaj. ³⁸ Koychis ujcunaman, Diostaj kancunaman kosunquichis cay jinata: saquillayquichispí allin midiskata, mat'iycuskata, thalayuskata, phullchichcajta. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis."

³⁹ Jesúس cay ejemplowan parlarkan: "¿Acaso uj ñiausa waj ñiausata pusanmanchu? ¿Manachu iscaynincu jutc'uman urmayconcacu?" ⁴⁰ Ni mayken yachakajpas yachachejinmanta nejenka astawan yachanmanchu. Estudiayta tucuchasparaj, yachachejin jina canka.

⁴¹ "¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi caj ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyyupi raqhu c'aspi caskanta?" ⁴² ¿Imaynatataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: 'Waukéy, dejaway ichhuta ñawiyyimanta orkhojta' nispa? ¡Iscay uya!, ñaupajta chay ñawiyyimantaraq raqhu c'aspira orkhoy. Chhica allinta ricunqui ichhuta waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipaj.

Sach'aka urinpi rejshicun

⁴³ "Sumaj sach'aka mana mana allintaka urinmanchu. Manallataj mana sumaj sach'aka allintaka urinmanchu. ⁴⁴ Sapa sach'aka uriyinmanta rejshicun. Higotaka mana qhichca sach'amantachu pallanchis, ni uvatapas qhichcamantachu. ⁴⁵ Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan. Mana allin runari mana allin sonkonpi cajmanta mana allinta parlan, imaraycuchus sonkonpi junt'a cajmanta simenka parlan.

Iscay wasi ruwananamanta

⁴⁶ "¿Imaraycutaj 'Señorníy, Señorníy' niwanquichis, manataj niskayta ruwanquichischu?" ⁴⁷ Niskayquichis pimanchus rijch'acun pichus nokaman jamuspa uyariwan, niskaytataj ruwan chayta. ⁴⁸ Rijch'acun uj wasi ruwaj runaman. Ñaupajta uqhuta asp'erkan, rumita taripanancama. Chay rumi patapi cimientota churarkan. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, waseka mana imanacorkanchu, imaraycuchus rumi patapi allin ruwaska carkan. ⁴⁹ Pichus uyariwaspa, mana niskayta casucunchu chayka, rijch'acun ako patapi mana cimientoyoj wasi ruwaj runaman. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, chay wasi urmaporkan, ch'usajta ñut'ucaporkan."

7

Jesús capitanpaj uywacuskanta alliyachin

¹ Jesúś runacunaman parlayta tucuchaspa, Capernaum llajtaman puriporkan. ² Chaypi tiyarkan uj capitán romano. Paypaj sinchi munaska uywacuskán onkoska wañunayachcarkanña. ³ Capitanka Jesusmanta parlajta uyarispa, judiocunapaj jefencunata cacharkan Jesusta roganancupaj uywacuskanta alliyachej jamunapaj. ⁴ Jefecunataj Jesusman chimpaycupsa sinchita rogaspa, nerkan:

—Cay capitanka yanaparinayqui jina. ⁵ Payka nacionninchista munacuspa, sinagoga wasinchista ruwachipuanchis.

⁶ Jesúś paycunawan purerkan. Wasi kayllapiña cachcajincutaj, capitán amigoncunata cachamorkan Jesusman ninancupaj: "Señor, amaña molestacuychu. Mana imapaschu cani wasiyman yaycunayquipajka. ⁷ Chayraycu mana atrevicunichu noka quiquiri ja-muspa kanta masc'aj. Astawanpas nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. ⁸ Noka quiquiri curajcunapaj mandonpi cani. Ajinallatataj soldadocuna mandoypi cancu. Ujninta 'Purity' nejtiy, purin; ujnintataj 'Jamuy' nejtiy, jamullantaj. Uywacuskayta imallatas 'Ruway' nejtiy, ruwan.

⁹ Jesúś chayta uyarispa, muspharkan. Katejin runacunata khawarispa, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeynijoj runata mana Israel runacuna uqhupipas tarinichu.

¹⁰ Cachaskacunataj wasiman cutipuspa, onkoskata alliyaskataña tariparkancu.

Jesús viudapaj churinta causarichin

¹¹ Chaymanta Jesúś Naín llajtaman purichcarkan, discipuloncunawan achqha runacunapiwan. ¹² Llajta kayllaman chayspa, ricorkan ayata p'ampanapaj apachcajta. Uj viudapaj chay ch'ulla churillan caska. Achqha runacuna compañachcarkancu. ¹³ Señortaj viudata ricuspa, qhuyapayarkan. Nerkantaj:

—Ama wakaychu —nispa.

¹⁴ Jesús callapuman chimpaycuspua, llanqhaycorkan. Apajcuna sayacorkancu, Jesustaj wañuskaman nerkan:

—Wayna, kanta niyqui: ¡Jatariy!

¹⁵ Chhicataj wañuska tiyaramuspa, parlayta kallarerkan. Jesustaj mamanman koporkan.

¹⁶ Cayta ricuspataj, tucuy mancharicorkancu. Diostataj alabaya kallarerkancu. Nerkancutaj:

—Athun profeta nokanchis uqhupi riqhurin. Dios jamun llajtanta yanapaj —nispa.

¹⁷ Tucuy Judeapi cantocunantinpi Jesuspaj ruwaskan yachacorkan.

Juan Bautistapaj cachaskancuna

¹⁸ Juanpaj discipuloncuna payman tucuy ima pasaskanta willarkancu. Juantaj paycunamanta iscayoja wajaspa,¹⁹ cacharkan Jesusta tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa. ²⁰ Juanpaj cachaskancunataj Jesusman chimpaycuspua nerkan:

—Juan Bautista cachamuwanca tapoja: ‘¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?’

²¹ Chhicapacha Jesús achqha onkoyniyojcunata, ñiac'ariyniyojcunata, sajra espiritujojcunata, ñausacunatawan alliyacherkan. ²² Chayraycu Jesús Juanpaj cachaskancunaman contestarkan:

—Cutipuchis, Juanman willamuychis ricusquichista uyariskayquichistawan. Willaychis ñausacuna ricucuskancuta, such'ucuna puririskancuta, lepra onkoyniyojcuna alliyaskancuta, rojt'ucuna uyariskancuta, wañuskacuna causariskancuta, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska caskanta. ²³ ¡Cusicuyniyojmi nokapi creeyninta mana chincachicojka!

²⁴ Juanpaj cachaskancuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta runacunaman parlayta kallarerkan, nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? ²⁵ Manachayri, ¿imataj ricumorkanquichis? ¿Uj allin fino p'achalliska runatachu? Kancuna yachanquichis allin p'achayojcuna, cusikkala causajcuna, gobernajcunapaj wasincunapi tiyaskancuta. ²⁶ ¿Imatapunitaj ricumorkanquichis? ¿Uj profetata? Arí, uj profetamantapas astawan curajtaraj. ²⁷ Juancajka Escriturapaj cay jina niskan: ‘Noka willajniya ñiaupaja cachamuni, runacunata waquchipunasunquipaj ñanta jina.’

²⁸ Nokataj niyquichis, tucuy runacuna uqhupi Juanmanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmantapas astawan athunraj.

²⁹ “Juanta tucuy uyarejcuna, Romapaj impuesto cobrajcunapas paywan bautizachicorkancu. Ajinata rejserkancu Dios justo caskanta. ³⁰ Fariseocunari leymenta yachachejcunapas Juanwan mana bautizachicorkancuchu. Ajinamanta despreciarkancu Dios paycupanaj ruway munaskanta.”

³¹ Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'achisaj cunan tiempo runacunata? ¿Imamantaj rijch'acun? ³² Rijch'acun plazapi tiyaycuspua pujllaj wawacuna wawamasincuta wajach'acojcunaman: ‘Tocarkaycu pinquilluta, kancunataj mana tusorkanquichischu. Taquerkaycu llaquinata jina, kancunataj mana wakarkanquichischu.’ ³³ Juan Bautista jamun, paytaj ni t'antata mighunchu ni vinota ujyanchu. Kancunataj paymanta ninquichis: ‘Sajra espiritujoj’ nispa. ³⁴ Chaymanta Tataj Churincaj jamun, paytaj mighun, ujyantaj. Kancunataj paymanta ninquichis: ‘Sinchi miqhoj, ujyajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon’ nispa. ³⁵ Diospaj yachaynenka ricuchicun wawancunapaj ruwaskancupi.”

Jesús fariseopaj wasinpi

³⁶ Uj fariseo Jesusta wajarkan miqhuchinanpaj. Wasiman yaycuspataj, mesapi tiyachcarkan. ³⁷ Chay llajtapi uj millay causayniyoj warmi carkan. Pay uyarerkan chay fariseopaj wasinpi Jesús miqhuchcaskanta. Chayraycu jamorkan rumi frasquitopi junt'a sumaj k'apayniyoj perfume apariska. ³⁸ Wakaspa Jesuspaj chaquin kaylapi tiyaycorkan. Wakayminwan Jesuspaj chaquincunata mayllaspa, chujchanwan ch'aquicherkan. Chaquincunata much'achcarkan; sumaj k'apayniyoj perfumewantaj jich'aycorkan. ³⁹ Jesusta wajaj fariseo Simón chayta ricuspa, pensarkan sonkonpi: “Sichus cay runa Diospaj profetan canman chayka, reparacunman imayna runachus llanqhaskanta, uj millay causayniyoj warmi caskantapas” nispa. ⁴⁰ Chayraycu Jesús fariseoman nerkan:

—Simón, niyta munayqui.

Fariseotaj contestarkan:

—Yachachej, nillaway.

⁴¹ Jesús nerkan:

—Uj kolke arrendaj runaman iscayojo manu carkancu. Ujnin manu carkan phichka pachaj, ujnintaj phichka chunca. ⁴² Mana pagaya atejtinctaj, iscayninta perdonaporkan. Cunán niway: ¿Maykennincutaj astawan munaconcacu?

⁴³ Simón contestarkan:

—Yuyacuwán astawan perdonaskan runacaj.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui.

⁴⁴ Warmita khawarispataj, Jesús Simonta nerkan:

—¿Ricunquichu cay warmita? Wasiyquiman yaycumojoji, mana chaquiyipaj unuta kowarkanquichu. Cay warmitaj wakayninwan chaquiyuncunata mayllawaspa, chujchanwan ch'aquichiwan. ⁴⁵ Mana much'awanquichu, paytaj yaycumuskaymantapacha chaquiyuncunata much'aycucuchcawan.

⁴⁶ Umayman aceiteta mana churawanquichu, paytaj perfumewan chaquiyuncunata jich'aycun. ⁴⁷ Chayraycu niyqui, paypaj achqha juchancuna perdonaska, sinchita munuskanraycu. Pichari pisilla perdonaskaka pisillata munacun.

⁴⁸ Chaymanta warmita nerkan:

—Juchayquicunaka perdonaskaña —nispa.

⁴⁹ Paywan invitaskacunataj sonkoncupi tapucuya kallarerkan:

—¿Pitaj cayri, juchacunatas perdonaj?

⁵⁰ Jesús warmiman nillarkantaj:

—Creeskayquiraycu salvaska canqui. Puripuy sonko tiyaska.

8

Jesusta yanapaj warmicuna

¹ Chaymanta Jesús chunca iscayniyoj apostolnincunawan Diospaj gobiernonmanta evangeliota willaspa, achqha llajtaman estanciaunamanpiwan purerkan. ² Paywan cusca purillarkancutaj sajra espiritucunamanta onkoycunamanta alliyachiska warmicuna: María Magdalena, paymanta Jesús kanchis sajra espiritu katerkoska; ³ Juana, Cuzapaj warmin, (chay Cuzataj Herodespaj mayordomon carkan); Susanapiwan. Chaycuna achqha warmicunapiwan Jesusta yanaparkancu cajnincuwan.

Tarpojmanta ejemplo

⁴ Llajtacunamanta Jesusman achqhayoj jamorkancu. Achqha runa tantaycucojtinga, Jesús cay ejemplowan parlaspa nerkan: ⁵ “Uj runa tarpoj llojserkan. Tarpuchcajtinga, waquin muju ñan pataman t'acacorkan. Saruwasiska carkan, pisketocunataj pallacaporkancu. ⁶ Waquintaj rumi uqhuman t'acacorkan. Wiñarimuspataj, wañuporkan ch'aqui jallp'a caskanraycu. ⁷ Waquintaj qhichca uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispasipiyorkancu. ⁸ Waquintaj sumaj jallp'amán t'acacorkan. Wiñarkan, sumajtataj urerkan, pachajcama uj mujumanta.”

Tucuchaspataj, alto vozwan nerkan: “¡Uyarejcula, entendiychis!” nispa.

¿Imaraycutaj ejemplowan parlaskari?

⁹ Jesuspaj discipuloncuna taporkancu: “¿Ima niytataj munan cay ejemplori?” ¹⁰ Jesustaj nerkan: “Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis. Wajcunamantaj tucuy imata ejemplocunallawan parlachcani, khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichcasapas mana entendinancupaj.”

Jesús sut'inchan tarpoj ejemplomanta

¹¹ “Chay ejemploka cayta niyta munan: Mujoka Diospaj palabran. ¹² Ñan patapi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarej runacuna. Chaypacha supay jamuspa, sonkoncumenta uyariskancuta orkhocapun, mana creenancupaj nitaj salvaska canancupaj. ¹³ Rumi pampapi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarispas cusicuywan jap'ekajcuna. Chaywanpas mana saphiyoj caskancuraycu, pisi ratollapaj Diospaj palabranta creencu. Pruebacuna jamojtinga, urmapuncu. ¹⁴ Qhichca uqhupi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarejcula. Cay pachapi caj imaymanacunamanta llaquiska caspa, khapajyayta munaspa, mundopaj cusicuyninpi purispas, juch'uymanta juch'uy atipachicuncu, nitaj sumajta urincuchu. ¹⁵ Sumaj jallp'api t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarispas sumajta jap'ekajcuna, casucojculataj. Creeskancupi firme quedacuspataj, sumaj causayta apancu, sumaj urita jina.”

C'anckay canamanta

¹⁶ Jesús nillarkantaj: "C'anchayta jap'ichispaka, mana ima uqhupichu churancu, ni-taj catre uqhumanchu; manachayri mesa pataman c'anchaytaka churancu, yaycojuna c'anchayta ricunancupaj. ¹⁷ Jinallataj tucuy pacaska cajcunaka sut'inchaconka, yacha-conkataj.

¹⁸ Jina ari, allinta uyariyjis. Diospaj palabranta entendejka astawan entendenda. Mana entendejmantataj pisi entendiskan kechuska canka."

Jesuspaj maman waukencunapiwan

¹⁹ Jesuspaj maman waukencunapiwan jamorkancu. Payman mana chimpayta aterkan-cuchu achqha runa caskanraycu. ²⁰ Uj runa Jesusman willarkan:

— Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwan tupayta munancu.

²¹ Jesustaj contestarkan:

— Picunachus Diospaj palabranta uyarispa casucuncu, chaycunacaj mamay waukeycu-napas.

Jesús wayrata thanichin

²² Uj p'unchay Jesús uj boteman yaycuspa, discipuloncunata nerkan:

— Jacuchis kocha chimpaman.

Puriporkancutaj. ²³ Kochata pasachcajtincu, Jesús puñuporkan. Purichecajtincu, uj sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'aicuspa uqhuman chincay-cuchipuchcarkan. ²⁴ Chayraycu Jesusta rijch'acherkancu:

— ¡Yachachej! ¡Yachachej! Chincaycuchcanchisña unuman —nispa.

Paytaj rijch'arispa, wayrata c'amerikan, kochatapas. Wayrataj chhicapacha thani-porkan. ²⁵ Jesús discipuloncunata nerkan:

— ¿Maytaj creeyniyquichisri? —nispa.

Paycunataj mancharicupsa, muspharkancu. Ninacuchcarkancutaj:

— ¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, casuncu —nispa.

Gerasamanta sajra espirituyo runa

²⁶ Chayarkancu Gerasa jallp'aman, Galilea kocha chimpaman. ²⁷ Jesús botemanta uraka-jtin jina, uj sajra espirituyo runa llajtamanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkan. Un-ayña p'achanta mana churacorkanchu, ni wasipi tiyarkanchu, manachayri panteonllapi.

²⁸ Jesusta ricuspataj, ñaupakenpi konkoriycorkan. Wajach'acuspa nerkan:

— ¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Mañacuyqui, ama fiac'arichiwaychu!

²⁹ Chayta nerkan, Jesús sajra espiritu runamanta katerkochcaskanraycu. Achqha cuti sajra espiritoka chay runata dueñochacorkan. Runacunataj maquinuncunata chaquin-cunatawan cadenawan wataj cancu, paytaj t'ipiraj cadenataka. Sajra espiritu runamanta lugarmar escapachej. ³⁰ Jesús taporkan:

— ¿Imataj sutiyqui?

Paytaj contestarkan:

— Legión suteyka —nispa.

Chayta nerkan, achqha sajra espíritu payman yaycuskancuraycu. ³¹ Chay sajra espiritu-cunataj Jesusmanta mañacorkancu:

— ¡Ama mana tucuoj sinchi uqhu jute'uman cachawaycuchu! —nispa.

³² Achqha qhuchitaj chay loma kayllapi miqhuchcarkancu. Sajra espiritu runamanta Jesusmanta mañacorkancu:

— Dejallawaycu chay qhuchicunaman yaycunaycuta.

Jesustaj permisota korkan. ³³ Sajra espiritu runamanta llojsispera qhuchicunaman yaycorkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycu-corkancu. Chaypitaj miqucuspa wañurarkancu.

³⁴ Qhuchi michejcunataj chayta ricuspa, phawaraspa willamorkancu llajtapi campopipas cajcunaman. ³⁵ Runacuna llojsimorkancu ima pasaskanta ricunancupaj. Chayaspataj ricorkancu sajra espirituyo runataj Jesuspaj ñaupakenpi tiyachcajita, p'achayoja, sumaj yuyayinpi. Chayta ricuspa mancharicorkancu. ³⁶ Ricojcunataj jamojcunaman willarkancu chay runa imaynatachus sajra espiritu runamanta alliyachiska caskanta.

³⁷ Gerasamanta tucuy runacuna Jesusta rogarkancu puripunanpaj, imaraycuchus sinchita manchacorkancu. Jesustaj boteman yaycuspa, cutiporkan. ³⁸ Sajra espiritu runamanta al-liyachiska runataj Jesusta rogarkan paywan puripunanpaj. Jesús nerkan quedapunanpaj:

³⁹ — Wasiyquiman cutipuy. Willamuy tucuy imata Dios kanwan ruwaskanta —nispa.

Paytaj puriporkan enteron llajtaman willaspa imatachus Jesús paywan ruwaskanta.

Jairopaj ususin onkoska warmipiwan

⁴⁰ Jesúz kocha chimpaman cutipojtintaj, chaypi caj runacuna cusicuywan jap'ekarkancu, imaraycuchus tucuynincu Jesusta suyachcarkancu. ⁴¹ Ajinapi chayamorkan uj runa, Jairo sutiyoj, sinagogapaj jefen. Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa mañacorkan wasinman purinanpaj. ⁴² Paypaj ch'ulla ususin, chunca iscayniyoj watayo jina, wañunayachcarkanña.

Jesús purichcajtintaj, achqha runa katicuspa sinchita mat'iycorkancu. ⁴³ Paycuna uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska. Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; mana pipas alliyachiya atiskachu. ⁴⁴ Cay warmi khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa p'achanpaj cantonta llanqhaycojin, chaypacha yawar apaynin sayarkan. ⁴⁵ Jesustaj taporkan:

—¿Pitaj llanqhaycuwan? —nispa.

Mana pipas willajtin, Pedro nerkan:

—Yachachej, runacuna ñiit'imusunqui; tucuynejmanta tankasunquichis.

⁴⁶ Jesustaj nichcallarkanpuni:

—Pichá llanqhawan. Reparani nokamanta atiy llojsiskanta.

⁴⁷ Chay warmitaj mana pacacuya atispas, qharcatispa Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Tucuy runapaj ñaupakenpi sut'inchacorkan imapajchus Jesusta llanqhaskanta, chaypachataj alliyaskantawan. ⁴⁸ Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyaska canqui. Sonko tiyaska puripuy.

⁴⁹ Jesúz parlachcajtinraj, Jairopaj wasinmanta uj runa jamorkan nispa:

—Ususiyqui wañupunfa. Amaña Yachachejta molestaychu.

⁵⁰ Jesustaj chayta uyarispa Jairota nerkan:

—Ama manchacuychu; creellay, ususiyqueka alliyaska caponka —nispa.

⁵¹ Wasiman chayaspataj, pusaycorkan Pedrota, Juanta, Santiagota, wañuskapaj tata mamallantawan. ⁵² Tucuynincu llaquiska wakachcarkancu. Jesúz paycunata nerkan:

—Ama wakaychischu. Cay wawaka mana wañuskachu, manachayri puñuchcallan.

⁵³ Tucuynincu wawa wañuska caskanta yachaspa, Jesusmanta asiracorkancu. ⁵⁴ Jesustaj maquinmanta jap'iycuspa alto vozwan nerkan:

—¡Juch'uyrita, sayariy! —nispa.

⁵⁵ Causarispataj, sayariporkan. Jesúz mandarkan miqhunata konancupaj. ⁵⁶ Tata mamantaj muspharachcarkancu. Jesustaj mandacorkan ama ni piman willanancupaj.

9

Jesúz cachan willarajta

¹ Jesúz chunca iscayniyoj discipuloncunawan tantaycucuspa, atiyta korkan sajra espirituunata katerkonancupaj, onkoskacunatas alliyachinancupaj. ² Cacharkan Diospaj evangelionta willarajta, onkoskacunatas alliyachinancupaj. ³ Jesúz nerkan:

—Ñanpaj ama imatapas apacuchischu, ni bastonta, ni miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, nillataj cambiacunapaj p'achatapas. ⁴ Mayken wasimandas chayaspaka, chayllapiña quedacuychis pasapunayquichiiscama. ⁵ Mayllapipas mana jap'ekayta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispaj caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichiispaj.

⁶ Llojsispataj tucuynin estanciaunata purekancu, salvacionta willaspa, onkoskacu-nata alliyachispa.

Herodes Jesusta ricuyta munan

⁷ Herodes Jesuspaj tucuy ima ruwaskanta uyarispa, mana ima niyta aterkanchu, imaraycuchus waquincuna nichcarkancu: "Juan Bautista causarimur" nispa. ⁸ Waquintaj nichcarkancu: "Elías ujتawan riqhurimur" nispa. Waquintaj nerkan: "Mayken ñaupaj profetachá causarimur" nispa. ⁹ Herodestaj nerkan:

—Noka quíquiy Juanpaj umanta cuchokacherkan. ¿Pitaj cay canman, chay jina parlajta uyarinaypajri?

Chayraycu Herodeska Jesusta ricuytapuni munachcarkan.

Jesúz miqhunata kon phichka waranka runaman

¹⁰ Apostolnincuna cutimuspa, Jesusman willarkancu tucuy ima ruwaskancumanta. Jesustaj paycunata pusaporkan Betsaida llajtaman. ¹¹ Chayta yachaspa, runacuna katerkancu. Jesustaj paycunata jap'ekaspa, Diospaj gobiernonmanta parlapayarkan, onkoskacunatas alliyacherkana.

¹² Ch'isiyahcajtinña chunca iscayniyoj discipuloncuna chimpaycuspa, Jesusta nerkan:

—Runata cachapullayña. Kaylla estanciaunaman llajtitacunamanpas puripuchuncu korpachacunancupaj, miqhunatapas ranticunancupaj. Cay lugarpeka mana imapas canchu.

¹³Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata koychis —nispa.

Paycunataj contestarkancu:

—Phichka t'anta iscay challwitallapiwan capuwanchis, tucuy cay runapaj miqhunata rantej puriyucuman chhicallachari.

¹⁴Kharicunalla yupaska phichka waranka jina carkancu. Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Cay runacunata tiyaycuchiyyis phichka chunca runata jina sapa uj grupopi.

¹⁵Ajinata ruwaspa, tucuynincuta tiyaycucherkancu. ¹⁶Jesús chay phichka t'antata iscay challwitatawan maquinpi jap'ekarkan. Janaj pachata khawarispataj Diosman graciasta korkan. Partispataj, discipuloncunaman korkan, runacunaman jaywaramunancupaj.

¹⁷Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnintataj chunca iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu.

Pedro nin Jesuska Cristo caskanta

¹⁸Uj p'unchay Jesús sapallan oracionta ruwachcarkan. Discipuloncuna paywan cachcajtincu, Jesús taporkan:

—Runari, ¿pi niwancutaj nokatari?

¹⁹Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waquin nincu, 'Juan Bautista'; waquintaj, 'Elías'; waquintaj, 'mayken ñaupaj profetachá causarimun.'

²⁰Jesús paycunata tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Diosmanta Cristo canqui.

²¹Jesús nerkan:

—Ama cayta ni piman willanquichischu.

Jesús willacun wañunamanta

²²Jesús nillarkantaj:

—Tataj Churenka sinchita ñac'arenka. Leymanta yachachejcuna, sacerdotecunapaj jefencuna, llajtajpaj jefencunapas chejnenkacu, wañuchenkacutaj. Chaywanpas quimsa p'unchaymanta causarimponka.

²³Tucuy runamantaj nerkan:

—Maykenchus nokawan puriya munan chayka, konkacuchun pay quiquin. Sapa p'unchay sufrispapas, nokawan purichun wafuñancama. ²⁴Causaynillanta salvayta muñajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejkha salvaonka. ²⁵Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, almantaj mana salvaska cajinri? ²⁶Pillapas nokamanta palabraycunamantawan p'enkacojmantaka, nokapas, Tataj Churin, paymantam p'enkacullasajtaj, jayc'ajchus cay pachaman cutimusaj chhica Dios Tataypaj glorioso atiyninwan, angelnincunapiwan. ²⁷Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacucho Diospaj gobierntona ricunancucama.

Jesús wajjinaman tucun

²⁸Chay niskan pusaj p'unchaymanta jina, Jesús lomaman llojserkan oracionta ruwaj. Pusarkantaj Pedrota, Santigota, Juantawan. ²⁹Jesús oracionta ruwachcajtin, uyanpaj ríjch'aynin wajjinaman tucorkan. P'achancunapas yuraj lliphipejman tucorkan. ³⁰Moisés Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj. ³¹Canchay uqhupi parlachcarkancu Jesús Jerusalenpi wañunamanta. ³²Pedro paywan cajcunapiwan, puñuywan aysachicusapas, ríjch'achcarkancu. Ricorkancutaj Jesuspaj c'anchay glorianta chay iscay runatawan. ³³Moiseswan Eliaswan ripuchcajtincu, Pedro Jesusman nerkan:

—Yachachej, jallin caypi cachcaycu! Quimsa ramarata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspa.

Mana yacharkanchu ima parlachcaskanta. ³⁴Parlachcajtin, phuyu paycunata tapaycorkan. Phuyu uqhupi cachcaspa, mancharicorkancu. ³⁵Phuyu uqhumantataj Dios Tatapaj niskanta uyarerkancu: "Cayka ajllaskay Churiy. Payta uyariyachis."

³⁶Ch'inayapojuín, Jesús sapallantaña ricorkancu. Paycunataj ch'inlla caporkancu, ríuskancuta mana piman willaspas.

Jesús sajra espiritujoj waynata alliyachin

³⁷ K'ayantin lomamanta urakampojtincu, achqha runa Jesusta taripaj jamorkancu.
³⁸ Chay uqhumanta ujnin runa alto vozwan nerkan:

—Yachachej, cay ch'ulla wawayta khawaripuway. ³⁹ Sajra espíritu jap'in, kaparichin, t'ucuta jap'ichin, simimanta phusokota ulthuchin, ñac'arichin, nitaj cachariyta munanchu.

⁴⁰ Discipuloyquicunata mañarkaniña sajra espiritu katerkonancupaj, manataj aterkancu-cucho.

⁴¹ Jesustaj nerkan:

—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay churiyquita cayman pusamuy.

⁴² Wayna chimpamuchcajtin, sajra espíritu pampaman urmachispas t'ucuwan jap'icherkan. Jesustaj sajra espiritu c'amerkan; waynata allinyachispataj, tatanman koparkan.

Jesús ujtawan willacun wañunamanta

⁴³ Tucuy runa musphararkancu Diospaj chay jina athun atiyninmanta. Muspharachca-jtincutaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Cayta allinta uyariyjis, amataj konkaychischu: Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.

⁴⁴ Discipuloncunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancu, imaraycuchus Dios manaraj koskachu entendinancupaj. Manchacorkancutaj Jesusta tapuya.

¿Maykentaj curaj?

⁴⁵ Discipulocuna churanacuyta kallarerkanca maykenninctaj curaj cananmanta.
⁴⁷ Jesús chayta reparaspa, uj wawata ladonpi sayachispas, ⁴⁸ nerkan:

—Pichus cay wawata sutiyipi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwjniya jap'ekallantaj. Kancuna uqhupi mana imapas cajka astawan athun canka.

Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan

⁴⁹ Juan Jesusta nerkan:
 —Yachachej, uj runata ricumuyu sutiyquipi sajra espiritu katerkoja. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

⁵⁰ Jesús contestarkan:

—Ama jarc'aychischu. Pichus mana nokanchis contra cajka, nokanchiswan cachcan.

Jesús Santiagota Juantawan c'amin

⁵¹ Jesús janaj pachaman llojsipun p'unchay kayllamojtin, mana imata manchaspa Jerusalenman puriporkan. ⁵² Samarianejta purichcajtincutaj, uj discipuloncunata ñaupajta cacharkan korpacunancupaj waquichejta. ⁵³ Samaria llajtayojcunataj mana jap'ekayta munarkancu, Jerusalenman purichcaskanta yuyaspa. ⁵⁴ Juan Santiagopíwan chayta yachaspa, Jesusta nerkan:

—Señor, ¿munanquichu janaj pachamanta ninata urakachimunaycuta, cay runacunata ruphaycuchinapaj?

⁵⁵ Jesús paycunata c'amerkan. ⁵⁶ Waj llajtamantaj puriporkancu.

Jesuswan puriy munajcuna

⁵⁷ Purichcajtincu, uj runa Jesusman nerkan:

—Señor, kanwan purisaj maytachá purinqui chayta.

⁵⁸ Jesús contestarkan:

—Zorrocunapaj can jutc'uncu tiyanancupaj, pisketocunapajpas can tapancu. Nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunapaj.

⁵⁹ Jesús waj runaman nerkan:

—Nokawan purisun.

Paytaj contestarkan:

—Permitiwayraj, ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta —nispa.

⁶⁰ Jesustaj nerkan:

—Wañuskacuna wañuskancuta p'ampachuncu. Kancajka puriy, Diospaj evangelionta willamuy.

⁶¹ Ujnintaj Jesusta nerkan:

—Señor, kanwan puriya munani. Ñaupajtataj permitiwayraj familiaymanta despidica-munayta.

⁶² Jesús contestarkan:

—Pillapas aradota jap'ispa khepanejllata khawajka, mana sirvinchu Diospaj gobier-nonpi llanc'ajpaj.

10

Jesús discipuloncunata cachan

¹ Chaymanta Señor ajllarkan kanchis chunca iscayniyoj discipuloncunatawan. Paycunatataj iscaymanta iscay cacharkan paypaj ñaupakenta purinancupaj tucuy llajtaman, maycunamanchus purinian carkan chayman.

² Paycunaman nerkan: “Ciertopuni ajthapinaka achqha, llanc'ajcunataj pisilla. Chayraycu ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunampaj okhareja. ³ Puriyjis, khawariyjis. Ovejata jina cachachcayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. ⁴ Ama apaychischu miqhuna apana saquillata, ni kolke churanata, ni iscay abarcacunatas. ⁵ Ñanpi ama piwanpas tardaychischu, uskhayta saludaspa pasapuychis. ⁶ Mayken wasimanas chayaspaka, saludaychis: ‘Sonko tiyay cachun cay wasipi tiyajcunapaj’ nispas. ⁷ Wasipi cajcuna sonko tiyayniyoj allin runacuna cajtincoka, saludaskayquichiska junt'aconka; mana allin runacuna cajtinctuj, mana junt'aconkachu. ⁸ Wasipi jap'ekaska caspa, chaypi quedacuychis. Imatachus kosunquichis, chayta miqhuychis, ujyaychispas, imaraycuchus llanc'aj runaka pagaska canan. Ama wasimanta wasi puriy cachaychischu. ⁹ May llajtamanpas chayajtiyquichis jap'ekasunquichis chayka, miqhuychis imatachus jaywaskasunquichista. ¹⁰ Chaypi onkoska cajtin, alliyachiychis. Willaychis: ‘Cunan Diospaj gobiernon kancunaman kayllachamusunquichis’ nispas. ¹¹ Chayajtiyquichis mana jap'ekasunquichischu chayka, callecunaman llojsipuychis nispas: ‘¹² ¡Chaquiyupi caj polvotapas thalaraycu kancuna contra! Cayta yachaychis, kancunaman Diospaj gobiernon kayllachamusunquichisña.’ ¹³ Noka niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodoma llajta castigo sufriskanmantapas astawanraj castigo canka chay llajtapajka.”

Diosta mana casoj llajtacuna

¹⁴ Jesús nillarkantaj: “¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus Tiro llajtapi Sidón llajtapi chay quiquin milagrocuna ruwacunman carkan chayka, may tiempoña Diosman cutirircuman carkan, uchphawan khachka p'achawan churacupsa Diosman cutiricuskancuta ricuchicunancupaj. ¹⁵ Chayraycu juicio p'unchaypeka Tiro Sidón llajtayoj runacuna castigo sufriskancumantapas, astawan castigo canka kancunapajka. ¹⁶ ¡Kancuna, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka infiernocama chhokaycuska canquichis!”

¹⁷ Jesús discipuloncunaman nerkan: “Pichus kancunata uyarejka, nokata uyariwan. Pichus kancunata chejnejka, nokata chejniwan. Nokata chejnejtaj cachamuwaj Diosta chejin.”

Cachaskacuna cutimuncu

¹⁸ Chay kanchis chunca iscayniyoj cachaskacuna cusiska cutimorkancu nispas: —¡Señor, sajra espiritucunantin casuwancu, sutiyquipi katerkojitiyu!

¹⁹ Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Ari, noka supay Satanasta ricorkani janaj pachamanta rayo jina urmakamojta. ²⁰ Noka atiya koyquichis tucuy enemigopaj callpanta atipanayquichispaj, pallicunata alacrancunatas sarojtiyquichis mana imananasunquichispaj. ²¹ Chaywanpas ama cusicuychischu sajra espiritucuna kancunata casuskanmanta, manachayri cusicuychis janaj pachapi sutiyquichis escribiska caskanmanta.

Jesús cusicun

²² Chhicapacha Jesús Santo Espiritupaj cusichiskanwan junt'a, nerkan: “Tatáy, janaj pachapaj cay pachapaj Señornin Dios, alabayqui, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas cay yachachiyunata pacaskayquiraycu, wawa jina cajcunamantaj ricuchiskayquimanta. Ari, Tatáy, ajinata munanqui.”

²³ “Tucuy imata Tatay kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskanta, manachayri Dios Tatalla. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churilla, picunamanchus Churi rejshiyta munan chaycunallapiwan.”

²⁴ Discipuloncunaman cutirispataj, paycunallamar nerkan: “Cusicuynijoj cancu ricuskayquichista ricojcunaka. ²⁵ Niyquichis, achqha profetacuna gobernajcunapiwan kancunapaj ricuskayquichista ricuya munarkancu, manataj ricorkancuchu. Uyariskayquichista uyariya munarkancu, nillataj uyererkancuchu.”

Samaria llajtayo sumaj runa

²⁶ Uj leymenta yachachej Jesuswan parlaj purerkan, yachayninta pruebata ruwananpaj. Jesusta taporkan:

—Yachachej, ¿imata ruwaspataj wiñay causayniyoj casaj?

²⁶ Jesustaj contestarkan:

—¿Imataj leypi escribiska cachcan? ¿Imatataj leenqui?

²⁷ Paytaj contestarkan:

—Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy callpayquicunawan, tucuy yuyayniyquipiwan. Runamasiyquitataj munacunqui kan quiñiquita jina.

²⁸ Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Chayta ruwaspa, causanqui.

²⁹ Paytaj allinpi llojsiyta munaspa taporkan:

—¿Pitaj runamasiyri?

³⁰ Jesús contestarkan:

—Uj runa Jerusalenmanta Jericomán uraycuchcajtin, salteajcuna jap'erkancu. Tucuy imanta p'achantawan kechuspa makaspataj, cusca wañuskata sakerparererkancu. ³¹ Uj sacerdote chay quiquin ñanta purichcallarkantaj. Ricuspataj, wajninta pasaporkan. ³² Ajinallatataj uj levita chay lugarmán chayarkan. Ricupsa, wajninta pasapullarkantaj. ³³ Uj Samaria llajtayoj sumaj runa quiquin ñanta purichcallarkantaj. Chay nanaska runata ricuspataj qhuyapayarkan. ³⁴ Chimpaycupsa, aceitewan vinowan nanaskancunata jampiyorkan, vundaycorkantaj. Uywanpi sillaycuchispas, alojacuna wasiman pusarkan. Chaypitaj cuidarkan. ³⁵ K'ayantintaj Samaria llajtayoj runaka iscay kolketa wasiyojman kospa nerkan: ‘Cay runata cuiday. Astawan gastanqui chayka, noka pagapuskayqui cutimuspa’ nispa. ³⁶ Cunanka niway: Chay quimsamanta, ¿maykentaj rijch'acusunqui nanaskapaj runamasin?

³⁷ Paytaj contestarkan:

—Maykenchus payta qhuyapayaj.

Jesustaj nerkan:

—Arí, puriy. Quiquinta ruwamuy.

Marta Mariapiwan

³⁸ Jesús purichcaspa uj llajtaman chayarkan. Chaypitaj uj warmi, Marta sutiyoj, wasinpi jap'ekarkan. ³⁹ Paypaj ñañan Mariataj Jesuspaj chaquincuna kayllapi tiyacupsa, willaskanta uyarcharkan. ⁴⁰ Martataj ruwanancunawan atipachicuchcarkan. Chayraycu Jesusman chimpaycupsa nerkan:

—Señor, ¿manachu llaquicunqui ñañay sapallayta tucuy ruwanata sakeycuwaskanmanta? Niy, ari, yanapawachun.

⁴¹ Jesustaj contestarkan:

—Marta, Marta, achqha ruwanacunawan afanaska cachcanqui. ⁴² Ujlla astawan necesarioka. Mariaka allincajta ajllacun. Chaytaka mana pipas kechonkachu.

11

Jesús oración ruwayta yachachin

¹ Uj cuti Jesús oracionta ruwacharkan. Tucuchajtintaj, ujnin discípulos nerkan:

—Señor, Diosman oración ruwacuya yachachiyaycu, imaynatachus Juanpas discípulos unata oración ruwacuya yachacherkan jinata.

² Jesustaj nerkan:

—Oracionta ruwaspaka niyঁchis:

‘Janaj pachapi cachcaj Tataycu,
sutiyyqui yupaychaska cachun.

Gobiernoyqui jamuchun.

Munayniyqui ruwaska cachun,
imaynatachus janaj pachapi,
ajinallatataj cay pachapipas.

³ Sapa p'unchaypaj t'antata kowaycu.

⁴ Juchaycuta perdonawaycu, imaraycuchus
nokaycupas contra ruwajcunata perdonaycu.

Ama tentacionman urmachiwaycuchu,
astawanpas librawaycu sajramanta.

⁵ Jesús nillarkantaj:

—Kancunamanta ujnin chaipi tutata amigonpaj wasinman purispa ninman: ‘Amigóy, quimsa t'antata ayniriway. ⁶ Uj amigoy chayamun, nitaj imaypas jaywarinaypaj canchu’

nispa. ⁷ Chay amigonka manachuna wasi ughumanta nimunmanchu: ‘Ama molestawaychu, puncuy wisk’askaña, wawaycuna nokapas puñunapiña caycu. Mana jatarimuymanchu konapaj’ nispaka. ⁸ Niyquichis, amigon caskanraycu amapas jatarimuchunchu konanpaj, chaywanpas sinchita mañacusanraycu jatarimonkapuni; konkataj tucuy necesitaskanta. ⁹ Ajinaka noka niyquichis: Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc’aychis, tariniquichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. ¹⁰ Mañacojka jap’ekan; masc’ajtajtarin; puncuta tacajtapas quicharancu.

¹¹ “Mayken tatataj canman, wawan t’antata mañajtin rumita kojri, challwata mañajtipas pallita kojri, ¹² chayri runtuta mañajtipas alacranta kojri? ¹³ Kancunallapas sajra runa cayniyquichiswan, allin cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, jastawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska Santo Espirituta konka mañacojcunamanka!

Jesusta sajra espiritujo nincu

¹⁴ Jesús jup’ayachej sajra espiritu uj runamanta katerkochcarkan. Sajra espiritu llojsejtingamatat, jup’aka parlayta kallarerkan. Runacunataj caymanta musphararkancu. ¹⁵ Waquintaj nerkan: “Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espiritucunata katerkon” nispa.

¹⁶ Wajcunataj Jesusta pantachiya munaspas uj milagrota ruwananta mañarkancu. ¹⁷ Jesús pensaskancuta yachaspa, pycunata nerkan:

“Tucuy nación achqhaman partiskaka, paycama fiut’ucun. Ajinallatataj uj wasipi caj familiantin chejinacuspaka, mana astaqui junto cancumanchu. ¹⁸ Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayri, ¿imaynatataj chhicari atiynin callanmannpuniri? Cayta niyquichis, ‘Beelzebupaj atiyninwan sajra espiritucunata katerkon’, niwaskayquichisraycu. ¹⁹ Jina canman chayri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyya kon sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu ricuchicunquichis pantaska caskayquichista. ²⁰ Sichus noka Diospaj atiyninwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan Diospaj gobiernonka kancunaman chayamuskantafá.

²¹ Callpayoj runa, allin armaska, wasinta khawajtenka, tucuy iman cajpas allin wakaychaska. ²² Chaywanpas paymanta astawan callpayoj jamuspa atipanman chayka, confiaskan armacunata cajnincunatapiwan kechunman, jap’icapunmantaj.

²³ “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus nokawan mana pallajka, t’acaran.

Cutimoj sajra espíritu

²⁴ “Sajra espiritu uj runamanta llojsin chayka, ch’aqui lugarcunata purin samacunata masc’aspas. Mana tarispataj, nin: ‘Cutipusaj maymantachus llojsimuni chay wasiyman.’ ²⁵ Chayaspataj, chay runata taripan uj wasi pichaska jallch’askata jina. ²⁶ Chhicataj purispas, paymanta nejtinpas astawan sajra kanchis espiritucunata tantaycun. Tantaycuspataj, chay runaman pusaycun. Chay runataj fiapaj caskanmanta nejtenka astawan sajra capun.”

Cusiyniyojcuna

²⁷ Chaycunataj Jesús parlachcajtin, uj warmi runacuna chaupipi alto vozwan nerkan:

—¡Cusiyniyojmi pi warmichus onkocusunqui, wiñachisunquitaj chayka!

²⁸ Jesús nerkan:

—¡Astawanpas Diospaj niskanta uyarispa casucojcuna cusiyniyojka cancu!

Sajra runacuna milagrota mañancu

²⁹ Achqa runa tantacamuchcajtin, Jesús parlayta kallarerkan: “Cunan tiempopi causachcaj runacunaka sajra caspa, milagrota mañancu. Manataj waj milagrota ri-concacucho, manachayri Jonasllamanta. ³⁰ Imaynatachus Jonás Nínive llajtayo runacunaman señal carkan, ajinallatataj Tataj Churenka cay tiempopi causachcaj runacunaman señal canka. ³¹ Juicio p’unchaypi causarimuspa, uray llajtamanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka. Payka carumkan jamorkan gobernar Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas, caypi cachcan astawan yachayniyoj. ³² Juicio p’unchaypi Nínive llajtayo runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu, imaraycuchus Nínive llajtayo runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas, astawan curaj caypi cachcan.

Cuerpopaj c’anchaynin

³³ Ni pi c’anchayta jap’ichispaka, pacaycunchu, nillataj cajonwan c’umpiycunchu, manachayri altopi churan, wasiman yaycojcuna c’anchaypi canancupaj. ³⁴ Ñawiyquicuna c’anchay jina cuerpopoyquipaj; fiawiyqui allin cajtin, tucuy cuerpopoyqui c’anchayniyoj canka.

Mana allin cajtinri, cuerpoqui tutayajpi canka. ³⁵ Cuidacuychis, kanpi caj c'anchay ama tutayachunchu. ³⁶ Tucuy cuerpoqui c'anchay cajtin, mana ni ima tutayaj cajtin, tucuy imata sut'ita ricunqui, lámpara c'anchaywan jina."

Jesús waquin runacunata juchachan

³⁷ Jesús parlayta tucojtintaj, uj fariseo wajarkan wasinpi miqhunanpaj. Wasinman yacyuspataj, tiyaycorkan miqhunanpaj. ³⁸ Costumbreman jina Jesús maquinta mana mayllacojin, fariseo waj jinata khawarkan. ³⁹ Señortaj nerkan:

—Kancuna fariseocunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis. Sonkoyquichistataj mana allinwan, suwacupsa ima jap'iskayquichiswan junt'achinquichis. ⁴⁰ ¡Mana yuyayniyojcuna! ¿Manachu yachanquichis patanta uqhuntapas Dios ruwaskanta? ⁴¹ Limosnata koychis uqhu sonkoyquichispaj qhuyapayayninwan. Ajinapi tucuy ima limpio canka.

⁴² “¡Ay, kancuna fariseocuna! Diezmota konquichis yerba buenamanta, rudamanta, tucuy verduramantawan. Recto causaya, Diosta munacuytawan konkapunquichis. Chayta ruwanayquichis carkan, mana diezmota koyta konkapuspa.

⁴³ “¡Ay, kancuna fariseocuna! Sinagogacunapi ñaupajpi alabanacaj tiyayta munanquichis. Callecunapi tucuy respetowan saludanata munanquichis.

⁴⁴ “¡Ay, kancuna! ¡Mana riqhurej sepulturacuna jina canquichis, patantataj runacuna purincu mana yachaspá!

⁴⁵ Ujnín leymanta yachachej contestarkan:

—Yachachej, cayta nispaka, nokaycutapas ofendiwanquichis.

⁴⁶ Jesustaj nerkan:

—¡Ay kancunapas, leymanta yachachejcuna! Kancuna ujcumaman mana apay atinata k'epichiniquichis, kancunataj ni uj dedollayquichiswanpas yanapaycuriniquichischu.

⁴⁷ “¡Ay kancuna, profetacunapaj sepulturancunata ruwajcuna! Abueloyquichiscuna paycunata wañucherkancu. ⁴⁸ Chay ruwaskayquichiswan ricuchicunquichis quiyuincama caskayquichista, imaraycuchus paycuna profetacunata wañucherkancu, kancunataj sepultrancuta ruwanquichis.

⁴⁹ “Chayraycu Dios yachaynini nin: ‘Profetacunata apostolcunatawan noka cachamuskayquichis. Paycunatataj waquinta wañuchiniquichis, waquintataj ñaç'arichiniquichis.’ ⁵⁰ Cay tiempopi causachcjai runacunamanta Dios cuentata mañanka tucuy profetacunata wañuchiskancumanta, cay pacha ruwacuskamantapacha. ⁵¹ Abelita wañuchiskanmantapacha Zacariasta wañuchiskancumanta Dios cuentata mañanka cay tiempopi causachcjai runacunamanta. Zacariasta wañucherkancu altarwan santo lugarwan chaupipi.

⁵² “¡Ay, leymanta yachachejcuna, yachappaj llaventa jap'icapojcuna! Kancuna quiuiyquichis mana yaycunquichischu, jarc'anquichistaj yaycuy munajcunata.”

⁵³ Jesús caycunata parlayta tucuchajtin, leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan

sinchita phiñaricorkancu. Jesusta molestaya kallarerkan tucuy imamanta tapuspa; ⁵⁴ imaraycuchus juchapi urmachiya munachcarkancu, imallamantapas payta juchachanancupaj.

12

Iscay uya

¹ Waranka waranka runacuna tantacamorkancu sarunacunancucama. Chaymanta Jesús parlayta kallarerkan. Ñaupajta discipuloncunaman nerkan: “Cuidacuychis fariseocunapaj levaduranmanta; niyta munani iscay uya caynincumanta. ² Tucuy pacaska cajcunapas sut'inchaonka, yachaonkataj. ³ Tucuy ima tutayajpi niskayquichiska, sut'i p'unchaypi uyaronka; imatachus pacapi wasita wisk'acyupsa niskayquichispas, wasi patamanta wajach'aconca.

¿Pitataj manchacuna?

⁴ “Amigoycuna, kancunaman niyquichis: Ama manchaychischu cuerpota wañuchecunata. Chaymanta mana imatas ruwayta atincumanchu. ⁵ Noka niskayquichis pitachus manchacunayquichista: Diosta manchacuychis. Pay wañuchispas, infiernoman wijch'uycuya atin.

⁶ “¿Manachu phichka pisketota vendincu iscay kolkellapi? Chaywanpas Dios mana maykennincutapas konkapunchu. ⁷ Yachaychis, umayquichispí chujchayquichispas uj-manta uj yupaska. Ajinaka ama manchacuychischu; kancunaka Diospaj astawan valin-quichis achqha pisketocunamanta nejtenka.

Jesucristopaj caskanta willacoj

⁸“Noka niyquichis, pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojtin, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj. ⁹ Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi negallasajtaj.

¹⁰ “Pillapas noka, Tataj Churin, contra parlanman chayka, Dios perdonanman. Santo Espíritu contra parlajcajtaka, Dios mana perdonankachu.

¹¹ “Kancunata sinagogaman, juezman, jefecunaman ima apajtenka, ama ninquichischu: ‘Imanasajtaj cunari’ nispaka, ni imaynata ninayquichistapas, ¹² imaraycuchus parlanayquichis rato Santo Espíritu yachachisunquichis imatachus parlanayquichista.”

Manayuyaniyoj khapaj runa

¹³ Uj runa Jesusta nerkan:

—Yachachej, waukeyta nipiway herenciata partinawanpaj.

¹⁴ Jesustaj contestarkan:

—Amigo, ¿pitaj churawarkan juezta jina chayri partejta jinapas?

¹⁵ Nillarkantaj:

—Cuidacuychis tucuy imata kancunalla jap'iycuy munanamanta, imaraycuchus runapaj causaynenka manami cajnincunapichu.

¹⁶ Chhicataya cayta nerkan: “Uj khapaj runa carkan, jallp'anpitaj achqhata uricherkan.

¹⁷ Chay khapaj runa pensarkan: ‘¿Imanasajtajri? Manaña maypi ajthapiskayta wakaychayta atinichu. ¹⁸ Cayta ruwasaj: Trojeycunata pascaraspa, astawan athuncunata ruwasaj.

Chaypi ajthapiskayta tucuy cajniyuncunatawan tantasaj. ¹⁹ Nisajtaj: Cunanka achqhaña capuwan, sumaj wakaychaska achqha watapaj. Samarcusaj, miqhuspa ujyaspas cusicusaj’ nispa. ²⁰ Diostaj payta nerkan: ‘¡Manayuyaniyoj runa! Cunana ch'isipacha wañunqui. Chay achqha tantaskayquiri, ¿pipajchá canka?’ nispa. ²¹ Ajinami pasan piwanchus payllapaj khapajyajwanka, Diospaj ñaupakenpitaj mana imayojo.”

Dios wawancunata cuidan

²² Jesúscdiscipuloncunaman nerkan: “Cayta niyquichis, ama ‘imanasajtaj’ ninquichischu causanayquichismanta, miq hunayquichismanta, p'achallicunayquichismantapas.

²³ Causayka astawan valin miq hunamanta nejtenka, cuerpopas astawan valin p'achamanta nejtenka. ²⁴ Pisketocunata khawariyechis, mana tarpuncuchu nitaj ajthapincchu, ni trojencu canchu. Chaywanpas Dios miq hunata kon. Kancunaka piskocunamanta nejtinpas astawan valin quichis. ²⁵ Kancuna sinchita afanacuspári, ¿atiwajchischu yapaçuya cuscan metrollatapas? ²⁶ Chayllatas manáruwayta atispári, ¿imaraycutaj llaquicunquichis chay tucuy imamantari?

²⁷ “Khawariyechis t'icacunapaj wiñaskanta: mana llanc'ancuchu nitaj phuchcancuchu. Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujinin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu. ²⁸ Sichus Dios koratapas chayjinata p'achallin, cunana wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka chayka, astawanraj kancunata p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna. ²⁹ Chayraycu ama llaquicuychischu miq hunata uyanata masc'aspá. ³⁰ Diospa mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka yachanua imacunatachus necesitaskayquichista. ³¹ Diospaj gobiernonpi afanacuychis, tucuy caycunatapas jap'ekallanquichistaj.

Janaj pachapi khapaj cana

³² “Ovejaycuna, pisilla canquichis, chaywanpas ama manchacuychischu. Qhuyapayacoj Tatayquichis kosunquichis gobiernonpi canayquichispaj. ³³ Cajniyquichista vendiyechis; necesitajcunaman koychis. Ruwaychispuni mana mauc'acoj saquillata jina. Mana tu-cucoj khapaj cayniyquichista wakaychaychis janaj pachapi. Chaymanka mana suwa yacuncunu, nitaj thutapas miq hunchu. ³⁴ Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

Waquichiska cananchis

³⁵ “Waquichiska, p'achalliska, c'anchayniyquichispas jap'ichiska cachcaychis.

³⁶ Casamiento manta patronincupaj cutimunanta suyaj runacuna jina cachcaychis, chayamuspa puncuta tacamojtín quicharanayquichispaj. ³⁷ Rijch'aspá patronincupaj cutimunanta suyajcunaka sinchi cusika cankacu. Chay patrón mesanpi tiyaychispá, pay quiquin miq hunata jaywanka. ³⁸ Chaupi tutapas pakariyamuytatas chayamuspa paycunata rijch'achcajta taripanka chayka, cusicuñiyoj cankacu. ³⁹ Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj ima horata suwa jamunanta yachanman chayka, mana puñuspa suyanman, manataj suwachicunmanchu. ⁴⁰ Kancunapas waquichiska cachcaychis, imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.”

Iscay mayordomocuna

⁴¹ Pedrotaj taporkan:

—Señor, cay niskayqui ¿nokallaycupajchu, icha tucuypajchu?

⁴² Señortaj contestarkan: “¿Mayken mayordomotaj yuyaywan, fiel, sumajta khawai? Chaycajta patronnin churan wasinpi cajcunaman miqhumata konanpaj.

⁴³ Cusicuynijoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta taripanka chayka. ⁴⁴ Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj cayninta khawaipta churanka. ⁴⁵ Chay mayordomochus sonkonpi ninman: ‘Patronneyka manaraj chayamonkachu’ nispa. Chhicatay llanc'ajcunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitajtay miqhumana uyanman machanacama chayka, ⁴⁶ mana suyaskan p'unchaypi ni yachaskan horapi chayamonka patronnenka. Sinchita castiganka mana allin mayordomotaka, mana casucoj runacunata jina.

⁴⁷ “Uywaska runa patronninpaj munayninta yachachcaspa, mana waquichicunchu nitaj munayninta ruwanchu chayka, sinchi castigaska canka. ⁴⁸ Pichus mana yachaspalla castiganapaj jina ruwan chayka, pisi castigaska canka. Achqha jap'ekajmantaka, achqhata mañanka; achqha jap'ejka, achqhamanta cuentata konan canka.

Jesusraycu achqhaman particonkacu

⁴⁹ “Noka jamuni cay pachapi ninata jap'ichej. ¡Mayta munayman chay nina laurachcanal-lantaña! ⁵⁰ Nac'arinayraj cachcan sinchi pruebata; llaquiska cachcani junt'acunancama. ⁵¹ ¿Pensanquichischu cay pachaman sonko tiyacyu apamuskayta? Manami, nokapi creeskancuraycu chejninaunata apamuni. ⁵² Cunamantapacha uj familiapi phichkayoj tiyajka partiska canka, quimsa iscay contra, iscaytaj quimsa contra. ⁵³ Tataka churin contra canka, churitaj tatan contra; mamaka ususin contra canka, ususitaj maman contra; suegraka khachunin contra canka, khachunitaj suegran contra.”

Señalcuna

⁵⁴ Jesús nillarkantaj: “Kancuna inti yaycuypu phuyuta ricuspa, ‘Paranka’ ninquichis. ⁵⁵ Uray ladomanta wayramojtintaj, ‘K'oñi canka’ ninquichis. ⁵⁶ ¡scay uyanguna! Janaj pachapipas cay pachapipas cajcunata khawaspa, imayna tiempo cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cunan tiempopi ima pasachcaskanta mana reparacunquichischu?

Uycunawan allinpi causanamanta

⁵⁷ “¿Manachu kan quiquirqui justo cajta reparacuwaj? ⁵⁸ Pipas quejasunqui chayka, juezpajman purichcaspallaraj, paywan allinyacapuy mana juezman entreganasunquipaj, jueztaj guardiajman, guardiajtaj carcelpi wisk'aycusunquiman. ⁵⁹ Niyqui, mana llojsimuya atiwajchu tucuy manuyquita paganayquicama.”

13

Diosman cutiricuychis

¹ Chay p'unchaycunapi runacuna Jesusman willaj jamorkancu. Pilato waquin Galilea runacunata wañuchicherkan, yawarnincuta Diosman ofreciskancu animalcunapaj yawarninwan chhajruchispá.

² Jesús paycunata taporkan: “¿Pensanquichischu chay Galilea runacuna astawan juchayoj caskancuta tucuyñi Galilea runacunamanta nejtin? ³ Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj. ⁴ Siloepi torre urmaspa chunca pusajniyoj runata wañuchicherkan. ¿Creenquichischu paycuna astawan juchayoj caskancuta Jerusalenpi waj tiyacojcunamanta nejtin? ⁵ Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj.”

Mana urej higo sach'a

⁶ Nillarkantaj cay jinata: “Uj runapaj uj higo sach'an carkan uva huertanpi. Urinta pallaj purispataj, mana urijoja tariparkan. ⁷ Huertata cuidajninman nerkan: ‘Quimsa watataña jamuni cay higo sach'api urita masc'aj, manataj urita taripanichu. P'atapuy ari. ¿Imapajtaj cay sach'a yankhapaj jall'ata usuchenka?’ nispa. ⁸ Cuidajninri nerkan: ‘Patronnyí, ¿manachu cay watatawan callanmanraj? Chajmasaj, wanuchasajtaj. ⁹ Sichus urenka chayka, allin canka; manapuni urejtintaj, p'atapunqui.’”

Samana p'unchaypi

Jesús uj warmita alliyachin

¹⁰ Uj cuti, sinagoga wasipi Jesús yachachichcarkan samana p'unchaypi. ¹¹ Chaypitaj uj warmi cachcarkan chunca pusajniyoj wata onkoska. Uj sajra espíritu khoputa purichiska, manaña rectota sayata atipuskachu. ¹² Ricuspa Jesús wajarkan, nerkan:

—Warmi, onkoyniyquimanta cavariskaña canqui.

¹³ Maquinuncata pay pataman churajtin, chhicapacha warmeka rectota sayarispa, Dios Tatata alabayta kallarerkan. ¹⁴ Sinagoga wasipi caj jefe phiñacorkan, Jesús samana p'unchaypi chay warmita alliyachiskanmanta. Runacunaman nerkan:

—Sojta p'unchay can llanc'anapaj; chay p'unchaycunapi jampichicoj jamuychis, ama samana p'unchaypeka.

¹⁵ Señortaj nerkan:

—¡Isçay uyacuna! ¿Manachu maykenpas samana p'unchaypi bueyta asnotapas pascara raspa apanquichis unuta ujyachimunapaj? ¹⁶ Abrahampaj mirayin cay warmeka, paytataj supay Satanás wataska chunca pusajniyoj watataña cay onkoywan. ¿Manachu samana p'unchaypi pascara na canman?

¹⁷ Jesús cayta nejtin, p'enkapi ricucorkancu chejnicojcunaka. Runacunataj cusira-corkancu Jesuspaj athun ruwaskanta ricuskancumanta.

Juch'uy mujitomanta ejemplo

¹⁸ Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonri, ¿imamantaj rijch'acun? ¿Imawantaj rijch'achiymán? ¹⁹ Mostazapaj juch'uy mujitonwan. Uj runa cay mujitota jallp'anpi tarpojin, wiñan sach'a canancama. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu.”

Levaduramanta ejemplo

²⁰ Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonta, ¿imawantaj rijch'achiymán? ²¹ Levadurawan. Uj warmi levadurata quimsa chunca libra jac'uman chapuycojtin, tucuynin masa pokon.”

Cullcu puncu

²² Jerusalenman purichcaspa, yachacherkan llajtacunapi estanciaunapi ima. ²³ Uj runa nerkan:

—Señor, ¿pisillachu salvacuncu?

Paytaj contestarkan:

²⁴ —Afanacuychis c'ullcu puncunejta yaycunayquichispaj. Achqhayoy yaycuya mu-nankacu, manataj atenkacchu. ²⁵ Wasiyoj jatarispa puncuta wisk'ajtinña, kancunaka jawapi wajaspas puncta tacanquichis: ‘¡Señor, quichariwaycú!’ nispa. Paytaj nisun-quichis: ‘Maná rejisyquichischu, maymantachá canquichis.’ ²⁶ Kancunataj ninquichis: ‘Kanwan cusca miqhortaycu, ujyarkaycutaj; calleycupi yachacherkanqui’ nispa. ²⁷ Pay nillasunquichistaj: ‘Ñá niyquichisña, maná rejisyquichischu, maymantachá canquichis. ¡Caymanta puriychis, maná allin ruwajcuna!’ ²⁸ Yachanquichis Abraham, Isaac, Jacob, tucuy profetacunatawan Diospaj gobiernonpi caskancata, kancunataj jawapi wijch'uska ricucunquichis. Chhicataj infiernopí kancuna wakanquichis, nanaymanta c'ariris nispa c'uturacunquichis. ²⁹ Wajcunataj jamonkacu wichay, uray, inti llojsiy, inti yaycuy lado-cunamanta, Diospaj gobiernonpi tiyaycuspas mighunancupaj. ³⁰ Chhica cunan khepapi cajcuna ñaupajpi riqhurenkacu, cunan ñaupajpi cajcunataj khepapi riqhurenkacu.

Jesús Jerusalenmanta wakan

³¹ Waquin fariseocuna chayamuspa, Jesusta nerkan:

—Herodes wañuchiya munachcasunqui. Puripuy caymanta.

³² Jesustaj contestarkan:

—Puriychis, chay atojman willamuychis: ‘Khawariy, cunan pakarinpas nokaka sajra espirituunata katerkosaj, onkoskacunatas alliyachisaj. Minchhataj ruwanayta tu-cuchasaj.’ ³³ Cunan, pakarin, minchhapas ruwanay can. Uj profetaka Jerusalenpi wañunān.

³⁴ “¡Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willacoj cachamuskacunata rumiwan chhokasca wañuchejcuna! ¡Jayc'a cuti kancunata tantaycuya munarkani, imaynatachus wallpa rijran uqhipi chiullincunata tantaycun jinata, manataj munarkanquichischu!” ³⁵ Khawariychis, wasiyquichis wijch'uska canka. Niyquichis, manaña ricuwanquichischu: ‘¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka!’ ninawayquichis p'unchaycama.

14

Jesús punquiska runata alliyachin

¹ Samana p'unchaypi Jesús miqhoj yaycorkan uj fariseo jefepaj wasinman. Waj fariseocunataj khamisiyachcarkancu. ² Chaypi uj punquiska runa Jesuspaj ñaupakenpi cachcarkan. ³ Jesús leymanta yachachejcunata fariseocunatawan taporkan:

—Samana p'unchaypi, ¿onkoskata alliyachinachu, icha manachu?

⁴ Paycunataj ch'inlla carkancu. Chhicari onkoskata alliyachispa, cachaporkan.

⁵ Fariseocunaman nerkan:

—¿Maykenniyquichistaj wawanpas wacanpas phujyuman urmaycojtin, manachu chay ratopacha orkhomunman, samana p'unchay cachcajtinpas?

⁶ Manataj contestayta aterkancchu.

Casamientoman invitaskacuna

⁷ Invitaskacuna sumaj tiyanacunallata ajllaskancuta ricuspa, Jesús yuyaycharkan:

⁸ —Casamientoman invitaska caspaka, ama ñaupajpi tiyaycunquichu. Kanmanta astawan importantepas chayamunan canman, ⁹ invitacojta nisunquiman: ‘Chay tiyanayquita payman koy’ nispa. Kantaj p'enkacuspá khepaman puripunayqui canman. ¹⁰ Chayraycu invitaska caspaka, khepapi tiyacuy. Invitacojta jamuspa nisunquiman: ‘Amigóy, ñaupajpi tiyacuy’ nispa. Ajinapi respetaska canqui invitaskacunapaj ñaupakencupi. ¹¹ Pillapas pay quiquin importante yuyacojka, humillaska canka; humillacojta athunyachiska canka.

¹² Jesús invitacojman nillarkantaj:

—Jayc'ajchus miqhunapaj cenapajpas invitaspaka, ama invitanciay amigoyquicunata, waukeyquicunata, parienteuyquicunata, ni ladoyquipi tiyaj khapajcunatapas. Paycunaka invitaspá, cutichipullasunquichismantaj. ¹³ Manachayri kan invitacuspaka, pobrecunata, such'ucunata, cojocunata, ñausacunatawan invitay. ¹⁴ Ajinapi cusicuyniyoj canqui. Paycuna mana cutichiyta atisunquichischu. Justo runacuna causariskancu p'unchaypi cutichiska canqui.

Athun miqhuna

¹⁵ Chayta uyarispá, uj mesapi tiyaj Jesusman nerkan:

—¡Cusicuyniyoj cankacu Diospaj gobernonpi athun miqhunapi miqhojcunaka!

¹⁶ Jesustaj nerkan:

—Uj runa athun miqhunata waquichispá, achqha runacunata invitarkan. ¹⁷ Miqhuna waquiskaña cachcajtin, uywaskanta cacharkan invitaskacunaman willamoja: ‘Jamulaychiñia, ñia waquichiskaña’ nispa. ¹⁸ Tucuyinuccu mana jamuya munarkancchu. Uj nerkan: ‘Cunallan jallp'a rantini; chayta khaway purinay. Rogayqui, sakerillaway’ nispa. ¹⁹ Ujnintaj nerkan: ‘Cunallan phichka yunta bueycunata rantini; chayta yanarimunay. Rogayqui, sakerillaway’ nispa. ²⁰ Ujcajtaj nerkan: ‘Cunallanraj casaracuni. Mana jamuya atiymanchu’ nispa. ²¹ Uywaskantaj cutimuspa, cay tucuy imata patronninman willarkan. Chhicari patronka phiñaricorkan, uywaskantataj nerkan: ‘Cunanpacha puriy callecunata plazacunatapas. Cayman apamuy pobrecunata, such'ucunata, ñausacunata, cojocunatapas.’ ²² Cutimuspataj uywaskanta nerkan: ‘Señor, ñia mandawaskayquita ruwaniña. Chaywanpas lugar canraj’. ²³ Chhicari patronnenka uywaskanta nerkan: ‘Puriy ñancunata llajta cantocunatawan. Wajcunata pusuamypuni; yaycumuchuncu wasiy junta cananpaj. ²⁴ Niyquichis, cay miqhunapi ni maykenpas jakay ñaupaj invitaskacunamanta miqhonkacchu.’

Cristowan purinamanta

²⁵ Achqha runa Jesuswan purichcarkancu, paytaj cutirispa nerkan: ²⁶ “Maykenpas nokaman jamun chayka, manataj astawan munacuwanchu tatanmanta, mamanmanta, warminmanta, churincunamanta, waukencunamanta, panancunamanta, pay quiquinmantapas nejenka, mana discípuloy cayta atinmanchu. ²⁷ Pichus wañunancama sufrispapas mana nokawan purejka, mana discípuloy cayta atinmanchu. ²⁸ Maykennillyayquichispas uj torreta ruwayta munaspa, ¿manachu tiyaycuspá kolkentaráy yupanka, yachananpaj aypanmanchu manachu ruwayta tucuchananpaj chayta? ²⁹ Mana chayka, cimientota kallariyucuspa mana tucuchayta atipotjin, tucuy ricojcuna burlacuspa asipayayta kallarincuman. ³⁰ Nincuman: ‘Cay runaka ruwayta kallariyucun, manataj tucuchayta atipunchu’ nispa. ³¹ Ajinallatataj uj gobierno guerraman waj gobierno contra purinanpaj, ¿manachu ñaupajta khawarinman, atenkachus manachus atipayta chunca waranka soldadowan, ujcajtaj iscay chunca waranka soldadowan jamuchcajtin chayta? ³² Mana atej jina caspaka, carupiraj enemigon cachcajtin, cachanka allinyapunapaj parlapayajta. ³³ Ajina ari, pillapas tucuy capuyninta mana sakejka, mana discípuloy cayta atinmanchu.

Cachi ch'apajyapananmanta

³⁴ “Cacheka sumaj. Ch'apajyanman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? ³⁵ Mana jallp'apaj ni wanupaj sirvinmanñachu, manachayka wi-jch'unallapajña. Uyarejcunaka, entendiychis.”

¹ Romapaj impuestota tucuy cobrajcuna juchasapacunapiwan Jesusman chimpay-corkancu uyarinancupaj. ² Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan thutuspa, nerkan:

—Cayka juchasapacunata jap'ekan, paycunawantaj miqhun.

³ Jesustaj cay jinata nerkan: ⁴ “Maykenniyquichistaj pachaj ovejayoj caspa, ujnin chincarkojojin, iskon chunca iskonnijoja sakerpayaspa, ¿manachu masc'aj puriwaajchis tarinayquichiscama? ⁵ Tarispataj cusiska k'epiricuwaajchis. ⁶ Wasiman chayachis-pataj, amigoyquichiscunata llajtayquichispi cajcunatawan tantaycuwaajchis. Niwajchistaj: ‘Nokawan cusicuychis, chincaska ovejayta taricapuni’ nispa. ⁷ Cayta niyquichis: Ajinal-latajmi janaj pachapi athun cusicuy can uj juchasapallapas Diosman cutirejtenka, iskon chunca iskonnijo ‘mana juchayo cani’ nej runacunamanta nejtenka.

Chincaska kolke

⁸ “Pi warmitaj chunca kolkenmanta ujninta chincachin chayka, c'anchayta jap'ichispas wasinta pichaspataj, ¿manachu masc'anman tarinancama? ⁹ Tarispataj, tantaycunman amigancunata llajtanpi cajcunatawan; nimantaj: ‘Nokawan cusicuychis, chincaska kolketa taricapuni’ nispa. ¹⁰ Cayta niyquichis, ajinallatataj Diospaj angelnincuna cusi-cuncu, uj juchasapallapas Diosman cutiricuskanmanta.”

Pantaj wayna

¹¹ Jesús cayta nillarkantaj: “Uj runapaj iscay churin carkan. ¹² Sullc'acaj tatanman nerkan: ‘Tatáy, herencia tupawaskanta kopuway’ nispa. Tatancutaj sapa ujman imachus tupaskanta koporkan. ¹³ Khepantin p'unchaycunataj sull'acaj churi herencianta vendi-rapuspa, chay kolkewantaj caruta puriporkan waj nacionman. Jakaypitaj tucuy kolkenta tucucharkan mana allinta causaspa. ¹⁴ Lliujiatia tucuchapojtin, chay nacionpi athun yarekay carkan. Paytaj yarekaska puriyacharkan. ¹⁵ Chayraycu uj llajtayo runamanta llanc'anata mañacorkan. Paytaj qhuchi micheja campoman cacharkan. ¹⁶ Sinchita yarekachicupsa, qhuchicunapaj miqhunanta miqhuyta munarkan. Manataj pipas ni imata jaywarejchu cancu. ¹⁷ Pensayta kallarerkan: ‘Tataypaj wasinpi llanc'ajcunuma achqha miqhunayo cancu, nokataj capyi yarekaymanta wañunayachcani. ¹⁸ Tataypaj wasinman cutipusaj, nisajtaj: Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. ¹⁹ Manaña churiyquipaj jinachu cani. Llanc'ajniyquicunata jina ricuway’ nispa. ²⁰ Ajinataj sa-yariytawan tatapaj wasinman cutiporkan.

“Carullapiraj cachcajtin, tatanka payta ricorkan. Qhuyapayacuspataj, taripaj phawarkan. Mark'aycuspataj much'aycorkan. ²¹ Churintaj nerkan: ‘Tatáy, juchallicumi Dios contra kan contrapas. Manaña churiyquipaj jinachu cani.’ ²² Tatantaj uywaskancunata mandarkan: ‘Uskhayta astawan sumajin p'achata orkhomuspa p'achalliyuychis. Uj sortijata dedonman churaychis; zapatotapas churaychis. ²³ Wiracaj waca uñata apamuspa ñiac'aychis. ¡Miqhusunchis, sumajta cusucusunchis! ²⁴ Cay chureyka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas jina. Chincaska carkan, cunantaj tariska.’ Ajinamanta sumajta cusicuya kallarerkan.

²⁵ “Chaycamataj curaj churin chajrapi cachcarkan. Wasi kayllaman chayamuspataj, uyarerkan tusunapaj jina tocaskata. ²⁶ Ujnín uywaskata wajaspas, taporkan ima pasach-caskanta. ²⁷ Uywaskataj nerkan: ‘Waukeyqui cutimpun; tatayquitaj wiracaj waca uñata ñiac'achin, waukeyqui allin c'uchilla chayampuskanmanta’ nispa. ²⁸ Chaymanta curaj chureka sinchita phiñacorkan; mana yaycuya munarkanchu. Ajinaka tatan llojsimuspa rogarkan yaycunapaj. ²⁹ Tatanman nerkan: ‘Nokaka achqha watata sirviyqui, casus-pallapuni. Nitaj jayc'ajpas uj cabritallatapas kowanquichu, amigoycunawan miqhuspa cusiricunaypaj. ³⁰ Cunantaj cay churiyqui, mana allin warmicunawan kolkeyquita tu-chamuspa chayamojtaj, wiracaj waca uñata paypaj ñiac'chipunki.’

³¹ “Tatantaj nerkan: ‘Churij, kanka nokallawanpuni cachcanqui. Tucuy ima cajniy-taj kanpajta. ³² Cunanka athun fiestata ruwananchis, cusicunanchis, imaraycuchus waukeyqueka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas jina; chincaska carkan, cunantaj taricapunchis.’”

16

Mana allin mayordomo

¹ Jesús discipuloncunaman nillarkantaj: “Uj khapaj runa carkan. Payman willaj jamorkancu: ‘Mayordomoyqui mana allintachu khawachcan’ nispa. ² Patronniñ wajaspas, nerkan: ‘¿Imatataj kanmanta uyarichcani? Llanc'askayquimanta cuentata koway. Manaña astawan mayordomoyñachu canqui’ nispa. ³ Mayordomotaj pensarkan: ‘¿Imanasajtaj cunani? Patronniñ wijch'orkowan. Mana callpay canchu chajrapi llanc'anaypajka, mañacuytapsa p'enkaconi. ⁴ Yachaniña ima ruwanayta, patrón wijch'uwajtin runacuna

wasincuman wajanawancupaj' nispa. ⁵ Chaymanta patronninpaj manun runacunata wajarkan ujmanta uj. Ujninta taporkan: '¿Jayc'a manutaj patronniyman canqui?' ⁶ Paytaj contestarkan: 'Pachaj barril aceite manu cani.' Mayordomotaj nerkan: 'Cay documentoyquita apacapuy; tiyacyu, wajta ruway phichka chuncallamantaña.' ⁷ Ujtañataj taporkan: 'Kanrí, ¿jayc'a manutaj canqui?' Paytaj contestarkan: 'Pachaj arroba trigo.' Mayordomotaj nerkan: 'Cay documentoyquita apacapuy; wajta ruway pusaj chuncallamantaña.' ⁸ Patrontaj alabarkan mana allin mayordomota, sinchi yuyayniyoj caskanmanta. Mana creejuncuñaka cajnjuncunawan astawan yuyayniyoj cancu creejuncunamanta nejtenka.

⁹ "Cayta niyquichis, cay sajra pachapaj kolkenwan amigocunata jap'iychis, kolkeyquichis tucucojtin janaj pachapi wiñapaj jap'ekaska canayquichispaj.

¹⁰ "Uj chhicanpi justota ruwajka, achqhapipas justota ruwallantaj. Uj chhicanpi mana justota ruwajka, achqhapipas manallataj justotachu ruwan. ¹¹ Cay sajra pachapi caj imancunawan mana justota ruwajimanri, ¿pitaj janaj pachapi caj imacunata confianka? ¹² Wajpaj cajninwan mana justo cajtiyquichis, ¿pitaj kosunquichisman kancunapaj cajtari?

¹³ "Iscay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu. Imaraycuchus ujninta chejinman, ujnintataj munacunman. Ujcajman junt'anman, ujcajmantataj ni ima importanmanchu. Mana aticunmanchu Diosta kolketawan sirvinaña."

¹⁴ Cayta uyarispa, kolkella munacoj fariseocuna Jesusta asipayarkancu burlacuspa.

¹⁵ Jesús paycunaman nerkan: "Kancuna sumaj runaman rijch'acunquichis, sumaj causayniyoj runacunapas cawaichis jina. Chaywanpas Dios sonkoqquichista rejsin. Cay pachapi runacunapaj 'allin' nispa khawaskancuta Dios millacun.

Diospaj gobienon Moisespaj leyninwan

¹⁶ "Moisespaj leynin profetacunapaj escribiskancupiwan Juancama carkan junt'anapaj. Chhicamanta, sumaj noticiacuna willacun Diospaj gobienonmanta. Tucuynincuta callpachan yaycunancupaj.

¹⁷ "Janaj pacha cay pachapas tucucuya atin, leycajtaj mana tucunmanchu, manaraj junt'acuspaka.

Mana divorciacunamanta

¹⁸ "Uj kosa esposanmanta divorciacupsa wajwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan. Pillapas divorciaska warmiwan casaracojta, adulterio juchata ruwallantaj.

Khapajmanta Lazaromantawan

¹⁹ "Uj khapaj runa carkan, sinchi fino p'achawan p'achallicoj. Sapa p'unchay sumaj fiestata ruwaj tucuy ima sumaj miqhunacunawan. ²⁰ Callarkantaj uj runa mana imayojoj, Lázaro sutiyooj, llaga entero. Khapaj runapaj puncunpi tiyacuchcarkan. ²¹ Cay runataj khapajpaj mesanmanta urmakaj puchucunawan sajsayta munarkan. Alkocunapas chimpaycuspa, llagancunata llajwaj cancu. ²² Uj p'unchay Lázaro wañuporkan. Angelcunataj pusacaporkancu Abrahamajman, paraíso niskaman. Khapaj runapas wañupullarkantaj, paytataj p'ampaporkancu.

²³ "Uqhu pachapitaj sinchita sufrichcaspa, carumanta Abrahamanta Lazarotawan rikorkan. ²⁴ Chhicaraj wajach'acorkan: '¡Tatáy Abraham, qhuyapayaway! Lazarota cacharimuwary. Dedon puntallantapas unupi jok'ocharispas, kalluya thaasnuriwachun. Nina lauraypi sinchita ñac'arichcani.' ²⁵ Abrahamtaj contestarkan: 'Churíy, yuyaricuy causachcasparaj tucuy imayojoj caskayquita, Lazarotaj ñac'ariskanta. Cunanka Lazaroka caypi cusiska cachcan, kantaj chaypi ñac'arichcanqui.' ²⁶ Chaywanpas uj athun wayk'o can chaupinchispi. Chayraycu caymanta chayman puriy munajcuna mana atincumanchu, nillataj chaymanta cayman jamuy munajcunapas atincumanchu.'

²⁷ "Khapaj runataj contestarkan: 'Tatáy Abraham, mañacuyqui tataypaj wasinman Lazarota cacharipunawayquipaj. ²⁸ Chaypi phichka waukeycuna can. Paycunaman willamuchun, paycunapas ama cay ñac'arina lugarmar jamunancupaj.' ²⁹ Abrahamtaj nerkan: 'Moisespaj profetacunapaj escribiskan maquinicipu can. ¡Chayta uyarispa casuchuncu!' ³⁰ Paytaj nerkan: 'Arí, tatáy Abraham, chaywanpas sicheus uj wañuska causarispa paycunaman rijhurinman chayka, paycunaka Diosman cutirincuman.' ³¹ Abrahamtaj nerkan: 'Moisespaj profetacunapajpiwan escribiskanta mana casucuncucho chayka, nilataj creencumanchu wañuskamanta causarejtapas.'

17

Juchaman urmachicojcuna

¹ Jesús discipuloncunaman nerkan: "Juchaman urmachicojcunaka callankapuni. ¡Ay, ujcuñata juchaman urmachej runaka! ² Allin canman paypaj, cutana rumita cuncanman

warcuyucuspa kochaman wkich'uyuncunancoka, cay ujnin juch'uyuncunata juchaman urmachi-nantapachaka.³ ¡Cuidacuychis!

"Hermanoyqui juchallicojin, c'amiy; juchanmanta cutiricojtintaj, perdonapuy. ⁴ Uj p'unchaypi kanchis cutitapas kan contra juchallicuspa, kanchis cutillatataj jamunman 'Manaña juchallicusajchu' nispas chayka, perdonapuy."

Creeypaj atiynin

⁵ Apostolcuna Señormanta mañarkancu:

—Kowaycu astawan creeyta.

⁶ Señortaj nerkan:

—Creeeyniyquichischus uj mostaza muju jinallapas canman, chhicatay cay sach'ata niwajchis: 'T'iracuy, athun kochapi sayaycuspa saphichacuy' nispas chayka, sach'aka casusunquichismán.

Uywaskapaj ruwanan

⁷ "Ujnin kancunapaj uywacuskayquichis llanc'askanmanta chayri animalcunata khawaskanmanta cutimojtín, ¿niwajchischuri, 'Yaycumuy, miqhoj tiyaycuy' nispas? ⁸ Mana, astawanka niwajchis: 'Waquichipuway miqhunaypaj. Jaywaway miqhunata ujyanatapas tucunaycama. Chaymantaraj kanpas miqhunqui ujyanquitaj' nispas. ⁹ Nillataj graciasta konchu patronka, uywaskan jinata ruwajtenka. ¹⁰ Ajinallatataj kancunapas Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'aspaka, ninayquichis: 'Ni imapaschu canchis, imaraycuchus ruwanallanchista junt'anchis.'

Chuncayo leprawan onkoskacuna

¹¹ Jesús Jerusalenman purichcaspa, Samariapaj Galileapajpiwan chaupinta pasarkan.

¹² Uj llajtaman chayachcajin, chuncayo leprawan onkoskacuna Jesuswan tupaj llojsimorkancu. Paycunataj carullapi sayaycuspa,¹³ wajach'acamorkancu:

—¡Yachachej, Jesús, qhuyapayawaycu!

¹⁴ Paycunata ricuspa, Jesús nerkan:

—Puriychis, sacerdotecunamana ricuchicamuychis.

Paycunataj purichcajtilancuraj, alliyachiska ricucorkancu. ¹⁵ Ujnin alliyachiska ricucuspa, cutimorkan. Alto vozwantaj Diosta alabarkan. ¹⁶ Jesuspaj ñaupakenpi konkoriy-corkan. Pampacama c'umuycuspa graciasta korkan. Chay runataj Samaria llajtayoj carkan. ¹⁷ Jesustaj nerkan:

—¿Manachu chuncayo carkanquichis alliyachiskacunari? ¿Maypitaj iskoncajri? ¹⁸ ¿Cay Samaria llajtayojo runallachu Diosta alabaj cutimun?

¹⁹ Chay runaman nerkan:

—Sayariy, puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

Diospaj gobiernon

²⁰ Fariseocuna taporkancu:

—Diospaj gobiernon ¿jay'ajtaj chayamonka? —nispas.

Jesús paycunata contestarkan:

—Diospaj gobierronka manami ricuna jinachu jamonka. ²¹ Mana niyta atenakuchu: 'Caypi cachcan', chayri 'jakaypi cachcan' nispaka. Imaraycuchus Diospaj gobierronka kancuna uqhupiña cachcan.

²² Discipuloncunaman nerkan:

—P'unchaycuna chayamonka, kancuna Tataj Churinpaj quedamunanta munanquichis ujnin p'unchayllataspa, nitaj quedaonkachu. ²³ Chay p'unchaycunapi waquincura nenkuca: 'Caypi cachcan', chayri 'Chaypi cachcan' nispas. Ama purinquichischu, nitaj katinquichischu. ²⁴ Imaynatachus rayo c'anchan tucuy janaj pachata, ajina canka Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka. ²⁵ Ñaupajtaka noka, Tataj Churin, sinchita sufrinay cachcan; cay tiempopi causachcaj runa mana jap'ekawankachu. ²⁶ Imaynatachus Noepaj tiempopni pasarkan, ajinallatataj Tataj Churinpaj cutimunan p'unchaypeka pasanka.

²⁷ Noepaj tiempopni runacuna miqhuchcarkancu, ujyachcarkancu, casarachcarkancu-taj Noé barcoman yaycunan p'unchaycama. Unu juicio chayamojtintaj, tucuyinincu wañurarkancu. ²⁸ Lotpaj tiempocunapipas ajinallatataj pasarkan. Runacunaka miqhuchcarkancu, ujyachcarkancu, rantichcarkancu, vendichcarkancu, tarpuchcarkancu, wasi-cunataspas ruwachcarkancu. ²⁹ Lot Sodoma llajtamanta llojsimojtinña, janaj pachamanta azufreyojo nina paramorkan. Tucuyinicutaj wañurarkancu. ³⁰ Jinallataj canka Tataj Churin riqhurimunan p'unchaypeka.

³¹ "Jakay p'unchaypi wasi patapi cachcajka ama wasinman yaycuchunchu imatas orkhomunapanpaj; chajrapi cachcajka ama wasinman cutimuchunchu. ³² Yuyaricuychis

Lotpaj warminmanta.³³ Niyquichis, pipas causayninta salvayta munajka, chincachenka; causayninta chincachejtaj, salvaconka.

³⁴ “Chay tutapi iscayojo puñuchcankacu uj puñunapi: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska. ³⁵ Iscaj warmicuna junto cutachcankacu: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska. ³⁶ Iscaj kharicuna chajrapi llanc'achcankacu: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska.

³⁷ Discipuloncunataj cayta uyarispa taporkancu:

—Señor, ¿maypitaj pasanka chay?

Paytaj contestarkan:

—Maypichus wañuska cachcan, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

18

Uj viuda, uj juezpiwan

¹ Jesús uj ejemplowan yachacherkan mana chiriyaspa oración ruwanata. ² Nerkan: “Uj llajtapi uj juez carkan, mana respetarkanchu runacunata ni Diostapas. ³ Callarkantaj chay llajtapi uj viuda; achqha cutita quejacoj purej juezpajman ‘Justiciata ruwariway’ nispa. ⁴ Jueztaj achqha tiempota mana uyariyta munarkanchu. Chaywanpas yuyaricuspa nerkan: ‘Diostapas mana manchanichu, ni runatapas respetanichu. ⁵ Chaywanpas, cay viuda sinchita molestawaskanraycu, justiciata ruwasaj, ama sapa cuti jamuspa pacienciayta tucuchanawanpaj.’”

⁶ Señor nillarkantaj: “Cayta nerkan mana allin juezka. ⁷ Allin ari, ¿manachu Diosri ajllaskancuna tuta p'unchay paymanta mañacojtincu, justiciata ruwanka? ¿Suyachicullanka-punichu? ⁸ Niyquichis, mana suyachicuspa justiciata ruwanka. Chaywanpas Tataj Churin jamuspa, ¿taripankarajchu paypi creejcunata cay pachapi?”

Fariseo impuesto cobrajpiwan

⁹ Allin caskancuta creecuspa wajcunata despreciajcumaman, Jesús cay ejemplota nerkan: ¹⁰ “Iscaj runacuna temploman purerkancu oracionta ruwaj. Ujnin carkan fariseo, ujnintaj Romapaj impuesto cobraj. ¹¹ Fariseoka sayaycuspa oracionta ruwaj cay jinata: ‘Diosníy, graciasta koyqui mana waquincura jinachu caskaymanta: suwacoj, mana allin ruwaj, adulterio jucha ruwaj, nitaj chay impuesto cobraj runa jinachu. ¹² Noka iscay cutita ayunani semanapi; tucuy ganaskaymanta diezmoya koní’ nispa. ¹³ Impuesto cobrajcajtaj altarmanta carullapi sayaycuspa, ni janaj pachatapas khawariyta atrevicorkanchu. Pe-chollanta tacacuchcarkan ‘Diosníy, qhuyapayariway; juchasapa cani’ nispa. ¹⁴ Niyquichis, cay impuesto cobrajka wasinman cutiporkan Diospaj perdonaskan, fariseocajtaj mana perdonaska carkan. Pillapas pay quiquin athunchacojka humillachiska canka; humilla-cojcajtaj athunyachiska canka.”

Jesús wawacunata bendicin

¹⁵ Wawacunata Jesusman pusarkancu bendicinapaj. Discipuloncunataj chayta riuspa, apamojcunata c'amerkancu. ¹⁶ Jesustaj wawacunata wajaspa discipuloncunaman nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunancuta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj. ¹⁷ Segurayquichis, pipas wawa jina Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yaykonkachu.

Khapaj runa Jesuswan parlan

¹⁸ Uj jefe Jesusta taporkan:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwasaj wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.

¹⁹ Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj “allin” niwanqui? Mana pipas allenka canchu. Dioslla allenka.

²⁰ Mandamientocunata yachanquiña: ‘Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinqui, ama suwacunqui, ama pimantapas llullata ninqui, tata mamayquita respetanqui.’

²¹ Runataj nerkan:

—Tucuy caycunata waynamantapacha junt'ani.

²² Uyarispataj Jesús nerkan:

—Chaywanpas ujtaraj ruwanayqui. Tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Jamuspataj, nokawan puriy, jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka.

²³ Chayta uyarispa, runaka sinchita llaquicorkan, sinchi khapaj caskanmanta. ²⁴ Runata llaquiska puripojta ricuspa, Jesús nerkan:

—¡Khapajcunaka ñiac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka! ²⁵ Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facíltá pasanmanpas, uj khapaj Diospaj gobiernonman yaycunanta-pachaka.

²⁶ Chayta uyarispa, taporkancu:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

²⁷ Jesustaj contestarkan:

—Runacunapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

²⁸ Pedro nerkan:

—Señor, nokaycu tucuy imaycuta sakemuycu kanwan purinaycupaj.

²⁹ Jesús nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, warminta, tatanta, mamanta, wawancunatapas Diospaj gobiernonraycu saken chayka, ³⁰ cay pachapi astawan achqhataraj jap'ekanka, khepamantaj wiñay causayta jap'ekanka.

Jesús ujtawan willan wañunanmanta

³¹ Chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, Jesús nerkan: “Cunanka Jerusalen-man purisunchis. Chaypi Tataj Churinmanta profetacunapaj tucuy escribiskancu junt'acona. ³² Waj llajtayoj runacunaman entregankacu, paymanta burlaconkacu, insultankacu, thutkatankacu. ³³ Bajtankacu, wañuchenkenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causariponka.”

³⁴ Discipuloncunataj mana entenderkancchu, ni yacharkancuchu imamanta parlach-caskanta, imaraycuchus mana entendinancu jina carkan.

Jesús ñausata alliyachin

³⁵ Jesús Jericó llajtaman chayachcajinña, uj ñausa ñan patapi tiyachcarkan limosnata mañacupsa. ³⁶ Achqha runa pasajta uyarispa, taporkan ima pasaskanta. ³⁷ Payman nerkanca Nazaret llajtayoj Jesús chayninta pasachcaskanta. ³⁸ Ñausataj wajach'acorkan:

—Jesús, Davidpj Churin, qhuyapayariway!

³⁹ Ñauapajta purejcunataj c'amerkancu jup'alla cananpaj. Chaywanpas payka astawan wajach'acorkan:

—Davidpj Churin, qhuyapayariway!

⁴⁰ Jesús sayaycupsa, ‘Pusamuychis’ nerkan. Chayamojtintaj, taporkan:

⁴¹ —¿Imatataj kanpaj ruwanayta munanqui?

Ñausataj contestarkan:

—Señor, ricuya munani.

⁴² Jesustaj nerkan:

—¡Ricuy! Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

⁴³ Ñausataj chaypacha ricucorkan. Jesuswantaj puriporkan, Diosta alabaspa. Tucuy runacuna chayta ricupsa, Diosta alaballarkancutaj.

19

Jesús Zaqueowan

¹ Jesús Jericó llajtaman yacyupsa chaupinta pasarkan. ² Chaypi tiyarkan uj khapaj runa, Zaqueo sutiyoj, Romapaj impuesto cobrajcunapaj jefen. ³ Jesusta ricuya munarkan. Juch'uy runa caspataj, mana ricuya aterkanchu achqha runa caskanraycu. ⁴ Ñauapajman phawaspa, uj sicómoro niska sach'amán sekarkorkan chay sach'amanta Jesusta ricunapaj, imaraycuchus Jesús chayninta pasanan carkan. ⁵ Jesús chayninta pasachcaspa, sach'ata khawarispa, Zaqueota ricorkan. Nerkantaj:

—Zaqueo, uskhayta urakamuy. Cunanka wasiyquipi canay.

⁶ Chhicapacha Zaqueo urakamorkan, cusicuywantaj wasimnan Jesusta pusaycorkan.

⁷ Chayta ricuspa, tucuy thutorkancu Jesús contra, “Juchasapapaj wasinpi alojacun” nispá.

⁸ Zaqueotaj sayarispa, Señorman nerkan:

—Señor, tucuy capuyniymana cuscanta pobrecunaman kopusaj. Pimantapas engañowan suwani chayka, tawa cuti astawan cutichipusaj.

⁹ Jesús payman nerkan:

—Cunán salvación cay wasiman chayamun, cay runapas Abrahampaj miraynillantaj.

¹⁰ Tataj Churenka chincaska runacunata masc'aj salvajtaj jamun.

Chunca negociantecuna

¹¹ Jerusalén llajta kayllapiña cachcajtin, Jesuspaj niskanta uyarejcuna yuyarkancu Diospaj gobiernon chayamunantaña. Chayraycu Jesús cay ejemplota nerkan:

¹² "Allin familiamanta uj khapaj runa carkan. Caru llajtaman puriporkan, chaypi gobiernopaj nombramientoja jp'ekaj. Chaymanta cutimorkan gobernananpaj. ¹³ Manaraj purichcaspataj, chunca llanc'ajnincunata wajarkan; sapa ujman achqha kolketa korkan. Nerkantaj: 'Cay kolkewan negociota ruwaychis cutimunaycama' nispa. ¹⁴ Quiquin llajtayoj runacunataj payta chejnispa, khepanta comisionta cacharkancu, pay contra ninancupaj: 'Mana payta munaycunu gobiernoycupaj' nispa.

¹⁵ "Chaywanpas payka gobiernopaj nombraska, llajtanman cutimorkan. Chaymuspataj, llanc'ajnincunata wajacherkan, kolke koskanmanta sapa ujmanta jayc'a mirachiskancuta yachananpaj. ¹⁶ Ujin chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini chunca cutitawan.' ¹⁷ Gobernajtaj nerkan: 'May allin llanc'aj canqui. Pisillawan allin ruwaj caskayquiraycu, chunca llajta gobernajta churaskayqui' nispa. ¹⁸ Ujnintaj chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini phichka cutitawan' nispa. ¹⁹ Payta nillarkantaj: 'Kan canqui phichka llajtata gobernaj' nispa.

²⁰ "Ujcajtaj chayamuspa nerkan: 'Señor, cay kolkeyqueka; uj pañuelopi wakaychayporkayqui. ²¹ Junt'achej caskayquiraycu kanta manchacuyqui; imarayuchus mana kanpaj cajta jp'inqui, maypipas mana tarpuskayquimantataj ajthapinqui.' ²² Gobernajtaj nerkan: 'Kanka mana allin llanc'aj canqui. Parlaskayquian juchachayqui. Junt'achej caskayta yacharkanqui, mana nokapaj cajta jp'ekapuskayta, maypipas mana tarpuskay-tapas ajthapicapuskayta. ²³ Koskay kolketa, ¿imaraycutaj bancoman mana churapuwarkan-quichu? Cutimuspa kolkeyta miraynintawant orkhocapuyman carkan.' ²⁴ Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Kechuychis chay kolketa paymanta, koychistaj chunca cuti astawan mirachejman.' ²⁵ Paycunataj nerkan: 'Señor, ipapajka canña, chunca cuti astawan!' ²⁶ Gobernajtaj nerkan: 'Niyquichis, pipajchá astawan can, chaymanka astawan koska canka; pipajchari mana canchu, chaymantaka uj chhican capuskanpas kechuska canka. ²⁷ Cunanka mana gobernaj canay munajcunata cayman pusamuychis, nokapaj ñaupakeypitaj wañurachiychis.'

Jesús Jerusalenman yaucun

²⁸ Chayta nispataj, Jesús Jerusalenman purichcallarkan. ²⁹ Bettagé, Betania llajtacuna kayllaman, Olivos niska loma chimpaman chayaspas, Jesús iscay discipuloncunata cacharkan. ³⁰ Nerkantaj:

—Puriyjis chimpa llajtaman. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota wataskata tariniquichis. Chay asnota pascaraspa aysamuychis. ³¹ Pipas tapusunquichis-man: '¿Imapajtaj asnota pascarakchcanquichis?' nispa chayka, payta niyjis: 'Señorninchis necesitan.'

³² Chay iscay discipulocunataj purispa, Jesuspaj niskanman jina tarerkancu. ³³ Asnota pascarakchajtinctaj, dueñoncuna taporkancu:

—¿Imaraycutaj pascarakchcanquichis?

³⁴ Paycuna contestarkancu:

—Señorninchis necesitan —nispa.

³⁵ P'achancuta caronaycupsa, Jesusman apamuspataj, sillaycucherkan. ³⁶ Jesús purichajtintaj, runacuna p'achancuta ñanpi mast'arkancu. ³⁷ Olivos loma uraymanña kayllachachcajtincu, tucuy discipuloncuna cusicuywan wajach'acuspa, Diosta alabayta kallarerkanca tucuy milagro ricuskanicumanta. ³⁸ Nerkancutaj:

—¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoj Reyka! ¡Janaj pachapi cajcunaman sonko tiyaycuy cachun! ¡Dios alabaska cachun!

³⁹ Chhicatay runacuna chaupipi caj waquin fariseocuna nerkan:

—Yachachej, discipuloyquicunata c'amiy.

⁴⁰ Jesustaj contestarkan:

—Niyquichis, caycuna ch'inyajtincoka, ruminica wajach'aconkacu.

⁴¹ Jesús Jerusalén kayllaman chayaspas, llajtata ricuspa, Jerusalén runacunamanta wakarkan, ⁴² nispa: "¡Cunán p'unchayllapipas sonko tiyaycuy kojta entendiwaýchis! Cunantaj kancunamanta pacaska cachcan, manataj entendiyta atinquichischu. ⁴³ Ñac'ariy p'unchaycuna jamonka; chejnicojniyquichiscuna muyucusunquichis; tucuynejmanta atacasunquichis. ⁴⁴ Cay llajtata thuniyconcakuc ñut'u canancama. Ni uj rumillapas uj rumi patapi cankachu. Kancunatataj wañurachisunquichis, Diospaj salvaj jamuskanta mana reparaskayquichisraycu."

Jesús limpiochan templota

⁴⁵ Chay pasayta, Jesús temploman yaycupsa vendejcunata katerkamuya kallarerkan. ⁴⁶ Nerkantaj:

—Escruturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasi canka.' Kancunataj suwacunapaj jutc'unta tucuchipunquichis.

⁴⁷ Sapa p'unchaytaj Jesús templopi yachachichcarkan. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtajapaj jefencunapiwan imaynallamantapas payta wañuchiya munachcarkancu. ⁴⁸ Chaywanpas mana imanayta aterkancuchu, imaraycuchus tucuy runacuna Jesuspaj niskanta allinta uyarichcarkancu.

20

Jesuspaj autoridadadnin

¹ Uj p'unchay Jesús templopi runacunaman yachachichcarkan; salvaska canancupaj evangeliota willachcarkan. Jinallapi sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtajapaj jefencunapiwan chayamuspa, nerkan:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj cay autoridadta kosunqui?

³ Jesús contestarkan:

—Nokapas kancunata ujta tapullaskayquichistaj. Niwaychis: ⁴ ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu?

⁵ Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa. ⁶ Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta, cay runacuna rumiwan chhokaspa wañuchiawchuwan, imaraycuchus paycunaka creenca Dios Juanta cachamuskanta, Diosmanta parlajta.” ⁷ Runacunata manchacuspa, contestarkancu:

—Mana yachaycuchu pi Juanta cachamuskanta bautizananpaj.

⁸ Jesustaj nerkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadawan caycunata ruwaskayta.

Mana allin llanc'ajcuna

⁹ Jesús runacunaman ejemplocunawan parlayta kallarispa, nerkan: “Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporhan. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan. ¹⁰ Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. Llanc'ajcunataj jap'ispas makaspataj, jinapachata cachaporkancu. ¹¹ Patronka ujtawan cachamullarkantaj. Payta millaycunata nispa, makaspataj, jinapachata cachapullarkan-cutaj. ¹² Ujtawan cachamullarkantaj. Llanc'ajcunataj yawarllata nanachispas, chajramanta katerkorkancu.

¹³ “Patronka pensarkan: ‘¿Imatataj ruwasaj? Munaska churiyta cachasaj, ichapas respetakacu’ nispa. ¹⁴ Llanc'ajcunataj payta ricuspa ninacorkancu: ‘Cayka herenciajataj jañenka. Wañuchisunchis, nokanchistaj dueño capusunchis’ nispa. ¹⁵ Ajinata uva chajra jallp'anmanta wkich'orkospa, wañuchiporkancu.”

Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri paycunata? ¹⁶ Purispa, chay llanc'ajcunata wañurachiponka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.”

Chayta uyarispas, nerkan:

—¡Jay'ajpas chayka pasachunchu!

¹⁷ Jesús paycunata khawarispa nerkan:

—Cay Escriturapi niska ¿imatataj niyta munan?:

‘Wasi ruwajcunapaj millarpariskancu rumeka

astawan importante tucun wasipaj.’

¹⁸ Pillapas chay rumi pataman urmajka ñut'uska canka; rumichus pipaj patanmanpas urmanka chayka, polvota ruwanka.

¹⁹ Chayta uyarispataj, sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta jañiyta munarkancu chhipacacha. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacorkancu.

Impuestomanta tapuncu

²⁰ Cacharkancu khamisiyajcunata, allin runaman rijch'acuspa Jesusta parlakachinan-cupaj, imallatas pataskanta jap'ispas gobernajman entreganancupaj. ²¹ Paycuna taporkancu:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui cierto caskanta. Runapaj parlaskanta mana manchaspas, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskan man jina causanancuta. ²² Cunán kan niwaycu: ‘Allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernomán?’

²³ Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

²⁴ —Apamuwaychis uj kolketa khawanaypaj. ¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

Contestarkancu:

—Gobernaj Cesarpajta —nispa.

²⁵ Jesús paycunaman nerkan:

—Cesarpaj cajtaka, Cesarman koychis; Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

²⁶ Runacunapaj ñaupakenpi Jesús allinta contestaskanraycu, mana jap'iyta aterkancuchu. Contestaskanmanta muspharaspa ch'inlla caporkancu.

Causarinamanta tapuncu

²⁷ Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

²⁸ —Yachachej, Moisespaj esribiskanpi niwanchis: 'Uj runa casaracuspa mana wawayojo wañupunman chayka, paypaj wauken viudanwan casaracuchun, ajinapi wañopaj wawa canapaj.' ²⁹ Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayoxtaj wañuporkan. ³⁰ Katekenpas, ³¹ quimsacaj waukenpas chay viudawan casaracorkancu, wañuraporkancutaj; jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, wañuraporkancutaj. Nitaj maykennincipajpas wawancu carkanchu. ³² Khepanta chay warmeka wañupullarkantaj. ³³ Cunanri, kanchisnintin causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

³⁴ Jesustaj nerkan:

—Cay pachapi runacuna casaracuncu, casarachincutaj. ³⁵ Chaywanpas causarimuypeka janaj pachaman chayajcunaka mana casaraconcacuñañchu, ³⁶ imaraycuchus chaypi manaña wañuy canchu. Angelcuna jina cankacu. Causariskancuraycu Diospaj wawan-cuna cankacu. ³⁷ Quiquin Moisés laurachcaj sach'itamanta esribiskanpi yachachiwan-chis wañuskacuna causarinanta. Chay esribiskanpi nin: 'Señorka Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpajpas Diosnin.' ³⁸ ¡Diostaj mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcu-napaj Diosnin! Diospajka tucuy causachcancu.

³⁹ Waquin leymanta yachachejcuna nerkan:

—Allinta ninqui, Yachachej —nispa.

⁴⁰ Manaña imatapas taporkancuchu.

Cristo, ¿paj Churintaj?

⁴¹ Jesús paycunata taporkan:

—¿Imaynatataj nincu: 'Cristoka Davidpaj mirayninmanta' nispa? ⁴² David quiquin nin Salmo libropi:

'Señorninchis Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoypi tiyaycuy

⁴³ enemigo yquicunata atipanaycama.'

⁴⁴ ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj mirayninmanta canman, sichus David quiquin 'Señorniy' nichcajtinri?

Jesús juchachan

⁴⁵ Tucuy runa uyarichcajtinco, Jesús discipuloncunaman nerkan: ⁴⁶ "Cuidacuychis leymanta yachachejcunamanta. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina importante runa jina. Munancutaj respetowan saludanatan plazacunapi, sinagogapitaj ñaupajpi alabanacaj tiyanata masc'ancu tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj." ⁴⁷ Chaywanpas viudacunamanta tucuy cajnincuta wasincutapas kechuncu. Mana reparachicunancupajtaj unayta oracionta ruwancu. Paycunaka astawan castigota jap'ekankacu."

21

Pobre viudapaj ofrendan

¹ Jesús khawachcarkan ofrenda churanaman khapajcuna kolke churaskancuta. ² Ricullarkantaj uj pobre viuda iscay kolkecitota churajta. ³ Chhicataj nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka. ⁴ Imaraycuchus tucuypas puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwan causananpaj caj lliuj kolkecitota churapun.

Templo urmachinamanta

⁵ Waquin parlachcarkanu templo sumaj jallch'aska caskanmanta, munay rumincunamanta, adornoñcunamantawan. Chayta uyarispaj, Jesús nerkan:

⁶ —Chayamonka p'unchaycuna; chaypi cay tucuy ricuchcaskayquichis ñut'uska canka; ni uj rumipas uj rumi patapi cankañañchu.

Señalcuna canka

⁷ Discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—Yachachej, ¿jay'ajtaj caycuna pasanka? ⁸ Imataj señal canka tucuy caycuna jun'tacunapaj?

⁸ Jesú斯 contestarkan: "Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. Achqhayo jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispá, 'Cunanka jamunan tiempo' nispá. Kancunaka ama casucuychischu. ⁹ Kancuna guerracunamanta revolucioncunamantawan parlajta uyaripa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni, chaywanpas manaraj tucucy chayamunrajchu.

¹⁰ "Llajtapura nacionpura makanaconkacu guerrawan. ¹¹ Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka. Cay pachapi yarekaycuna onkoycunapiwan canka, janaj pachapitaj nullajchicoj jinacuna athun señalcunapiwan riqhurenkacu.

¹² "Caycuna manaraj pasachcajtín, jap'sunquichis, ñac'arichisunquichistaj. Sinagogapi juchachasunquichis, carcelman churasunquichis, gobiernocunamantaj entregasunquichis nokapajta caskayquichisraycu. ¹³ Ajinapi nokamanta willaraya atinquichis. ¹⁴ Ñaupajtaka ama pensaychischu imatachus contestanayquichista. ¹⁵ Noka yachayta koskayquichis parlanayquichispaj. Enemigoquichiscunaka mana atipayta nitaj cutichicuytatas atenakacu. ¹⁶ Chaywanpas tatayquichischus, waukeyquichischus, parientequichischus chayri amigoyquichischus entregasunquichis. Waquinnyiquichista wañuchisunquichis. ¹⁷ Tucuy runa chejnisunquichis nokapajta caskayquichisraycu. ¹⁸ Chaywanpas umayquichismanta ni uj chujchallapas chincankachu. ¹⁹ ¡Pacienciawán creeskayquichispí firme caychis salvacunayquichispaj!

²⁰ "Jerusalenta soldadocunawan muyuyuskata ricuspa, yachaychis ñut'uskaña cananta. ²¹ Judeapi cachcajcuna lomaman escapacuychis; Jerusalenpi cachcajcuna llojsipuychis; campopi cachcajcuna ama llajtaman cutiychischu. ²² Chay castigo p'unchaycunapi tucuy Escrituracuna junt'aconka. ²³ ¡Ay, Ilaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj ñuñuchcaj wawayoypajpas! Imaraycuchus cay pachapi athun ñac'ariy canka. Jinnallatataj Dios cay llajtayojcunataj sinchita castiganka. ²⁴ Waquincunaka guerrapi wañonkacu; waquincunataj presota apankacu waj llajtacunaman. Waj llajtayojcunana runacuna Jerusalenta dueñochaonkacu, paycunapaj tiemponej junt'acunancama.

Tataj Churinpaj cutimunan

²⁵ "Intipi, quillapi, koyllurcunapipas señalcuna canka. Cay pacha llajtacunapitaj runacuna ni ima ruwayta atispa manchariconkacu athun kochapaj lak'acuskan oladancunapaj sinchi suenayninwan. ²⁶ Runacuna manchacuywan wañunayankacu, cay pachata tucuy ima pasananta pensaspa. Janaj pachapi caj atiyuna qharcatenka. ²⁷ Chaymanta Tataj Churinpaj riconkacu phuyupi jamuchajta athun atiyninwan glorioso c'anchayninwan. ²⁸ Cay tucuy pasayta kallarejtín, animacuychis; callpachacuspa khawariyechis; salvaska canayquichisña cachcan."

²⁹ Cayta nillarkantaj: "Higo sach'ata mayken sach'atapas khawariyechis. ³⁰ Maypachachus raphincuna ch'ijchiramojtin, yachanquichis k'oñi tiempo kayllachamuchcaskantaña. ³¹ Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtín, yachanquichis cutimunay p'unchay kayllallapína caskanta, Dios gobernananpaj.

³² "Segurayquichis, tucuy cay imacunaka canka cunán tiempo runa causachcajtínraj. ³³ Janaj pacha cay pachapas tucuconka; palabraycunacajka mana pasankachu junt'acunancama.

³⁴ "Cuidacuychis, sonkoquichista ama khoruyachiychischu viciocunawan, machaycunawan, causayniyquichispaj afanacuycunapiwan, chay juicio p'unchay mana konkay jap'inasunquichispaj. ³⁵ Uj trampa jina jamonka cay pachapi caj tucuy runacunaman. ³⁶ Listo cachcaychis, tucuy tiempo oracionsa ruwaspa, caycunamanta escapanayquichispaj, allinpi riqhurinayquichispaj Tataj Churinpaj ñaupakenpi."

³⁷ P'unchayapeka Jesú斯 templopi yachachej, tutapitaj Olivos niska lomapi cachcaj. ³⁸ Tucuy runacunataj tutamantapacha temploman jamorkancu payta uyarinancupaj.

22

Jesusta wañuchiyyta munancu

¹ Kayllaña carkan mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchaycuna, Pascua fiesta sutiyoj. ² Sacerdotecunapaj jefencuna leymenta yachachejcunapiwan runacunata manchachicuspa, masc'arkancu imaynamantapas Jesusta wañuchinapaj.

³ Supay Satanás yaycorkan Judas Iscarioteman, ujníñ chunca iscayniyoj discipulocunamanta. ⁴ Judas purerkan parlaj sacerdotecunapaj jefencunawan, templopi caj waj autoridadcunawan ima, imaynata Jesusta paycunaman entregananpaj. ⁵ Paycunataj cu-sicorkancu; prometicorkancu kolketa Judasman konancupaj. ⁶ Judastaj chayta aceptaspas, masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta entregananpaj mana runacuna caskan rato.

⁷ Mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchay chayamorkan. Chay p'unchayapi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. ⁸ Jesús Pedrota Juantawan cacharkan, nispa:

—Puriyjis, waquichimuychis Pascua cenata miqhunanchispaj.

⁹ Paycunataj taporkancu:

—¿Maypitaj waquichinaycuta munanqui?

¹⁰ Jesús contestarkan:

—Llajtaman puriyjis. Chaypi uj unu p'uyňu apachcaj runata taripanquichis. Payta katyjis wasinman yaycunancama. ¹¹ Wasiyoj runata niyঁchis: 'Yachachej nin: ¿Nokapaj wasi maypitaj cachcan, discipulocunawan Pascua cenata miqhunaypaj?' ¹² Paytaj uj athun cuartota ricuchisunquichis wasipaj altosnippi, jallch'askataña. Chaypi nokanchispaj waquichimuychis.

¹³ Paycunataj llojsispa, Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkancu Pascua cenata miqhunancupaj.

¹⁴ Miqhuna hora chayaqtintaj, Jesús apostolnincunapiwan mesapi tiyaycorkancu.

¹⁵ Jesús nerkan:

—¿Maytapuni munarkani cay Pascua cenata kancunawan miqhuya, manaraj wañuchcaspa! ¹⁶ Niyquichis, manaña Pascua cenata kancunawan ujtawan miqhusajchu, Diospaj gobiernonpi tucuy ima junt'acunancama.

¹⁷ Vasota jap'ispas, Diosman graciasta kospa nerkan:

—Jap'iyjis cayta, sapa ujniyquichis ujyaychis. ¹⁸ Manaña uvamanta ujyasajchu jakay p'unchay Diospaj gobiernon jamunancama.

¹⁹ T'antata jap'ispas, Diosman graciasta kospa parterkan; paycunamantaj korkan:

—Cayka cuerpo, kancunaraycu wañuyman entregaska. Cayta ruwaychis nokamanta yuyaricuspa —nispa.

²⁰ Cena pasayta, t'antata jinallataj vasota jap'ispas, nerkan:

—Cay vasoka mosoj compromiso, kancunaraycu jich'aska, yawarniywan ruwaska.

²¹ Cunanka vendiyuwaj runa nokawan mesapi cachcan. ²² Tataj Churenka Diospaj niskanman jina purichcan. ¡Ay jakay vendiyocoja!

²³ Chhicataj tapunacuya kallarerkan: "¿Pitaj canman chay vendiyoco?" nispa.

¿Pitaj astawan importante?

²⁴ Discipuloncuna churanacuchcarkancu maykennincuchus astawan importante canancumanta. ²⁵ Jesús paycunaman nerkan: "Waj nacioncunapi gobernajcuna mandacuncu mana qhuyapayaywan dueñochacuspa; autoridadcunapas quiquin munaskancuta ruwaspa nincu: 'Allinniyquichispaj ruwachcaycu' nispa. ²⁶ Kancuna mana jinachu canayquichis. Kancunamanta astawan importante cajka, sull'a jina cachun; mandacojta sirvej jina cachun. ²⁷ ¿Pitaj astawan importanteri? ¿Mesapi tiyaspa miqhojchu chayri miqhunata sirvejchu? ¿Manachu mesapi tiyaspa miqhoj? Chaywanpas noka kancuna uqhpipi sirvej jina cachcani.

²⁸ "Kancunaka nokawanpuni carkanguichis pruebaycunapi. ²⁹ Chayraycu derechota kancunaman koyquichis gobernanayquichispaj, imaynatachus Tatay kowan aji-nata. ³⁰ Gobernajtiy, kancuna wajaska canquichis, mesaypi miqhunayquichispaj ujyanayquichispajpas. Juezcuna jinataj tiyanquichis, Israelpaj chunca iscayniyoj mirayninta juzganayquichispaj."

Jesús sut'inchan Pedro negananta

³¹ Señor Jesús nillarkantaj:

—Simón, Simón, supay Satanás mañan trigota jina kancunata thalanasunquichispaj.

³² Nokataj mañapuyqui creeyniyqui ama pisinanpaj. Kantaj nokaman cutimuspa, hermanoyquicunata yanapay firme canancupaj.

³³ Simontaj nerkan:

—Señor, listo cani kanwan carcelman purinaypaj, kanwan wañunaypajpas.

³⁴ Jesús contestarkan:

—Pedro, niyqui, cunapacha manaraj gallo wajach'acuchcajin, quimsa cutita negawanqui mana rejsiwaskayquita nispa.

Ñac'arina hora

³⁵ Jesús paycunata taporkan:

—Cacharkayquichis mana saquillayoja, ni kolkeyoja, nitaj abarcayojta. ¿Imallapas piserkasunquichischu?

Paycunataj nerkan:

—Ni imapas pisiwancuchu.

³⁶ Jesustaj nerkan:

—Cunancajka, pipajcha can saquillapas kolkepas, chayta apachun. Mana espadayoj cajka, katananta vendispa uj espadata ranticuchun.³⁷ Niyquichis, Escriturapaj cay niskan nokapi junt'acunan: 'Mana allin ruwaj runacunawan yupaska canan.' Tucuy nokamanta escribiskacuna junt'acunanpuni.

³⁸ Paycunataj nerkan:

—Señor, cay iscay espadaycu can.

Jesús contestarkan:

—Chayllaña cachun.

Jesús Getsemanipi

³⁹ Jesús llojsispa costumbrenman jina Olivos niska lomaman purerkan. Discipuloncuna katerkancu.⁴⁰ Chay lugarman chayasca, nerkan:

—Oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj —nispa.

⁴¹ Paycunamanta uj rumi chhkayman jina carunchacuspa, konkoriycuspataj, oracionta ruwarkan.⁴² Nerkantaj: "Tatáy, munanqui chayka, cay fiac'arinaymanta jarc'away; chaywanpas ama nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpajta."

⁴³ Uj angelataj janaj pachamanta riqhurerkan, callpachananpaj.⁴⁴ Sinchi athun fiac'arinynipi Jesús astawanraj oracionta ruwarkan, jump'iynintaj athuchaj yawar sut'uy jina pampaman urmakarkan.

⁴⁵ Sayarispataj, discipuloncunaman purispa puñurachcajta tariparkan, llaquicuywan atipaska caskancuraycu.⁴⁶ Nerkantaj:

—¿Imaraycutaj pufuchcanquichis? Jatarichis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj.

Jesusta presochancu

⁴⁷ Jesús parlachcajtinraj, achqha runa chayamorkancu. Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin, Judas sutijojo, ñaupakencuta jamuchcarkan. Jesusman chimpaycuspataj much'aycorkan.⁴⁸ Jesustaj nerkan:

—Judas, ¿ujeta much'aycuspachu Tataj Churinta vendiyuncunqui? —nispa.

⁴⁹ Paywan cajcunataj chay pasaskanta ricuspa, taporkancu:

—Señor, ¿atacaycumanchu espadawan?

⁵⁰ Ujníñin discípulo curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta cuchokarkan.⁵¹ Jesustaj nerkan:

—Dejachis, chayllaña cachun —nispa.

Ninrita llanqhaycuspataj, Jesús alliyachiporkan.⁵² Sacerdotecunapaj jefencunata, templopi caj autoridadcunata, llajtapaj jefencunatapas, pay apaj jamojcunatawan nerkan:

—¿Imaraycutaj jamunquichis espadacunawan c'aspicunawan nokata japej, uj suwapas cayman jinatari?⁵³ Sapa p'unchay kancunawan templopi cachcajtiy, mana japeiwarkanquichischu. Chaywanpas cunan horayquichis chayamun, tutayajpi caj mandacojin.

Pedro Jesusta negan

⁵⁴ Jesusta japej sacerdotej wasinman aparkancu. Pedrotaj carullamanta katichcarkan.⁵⁵ Chaypi chaupi patiopi ninata japechispas, muyuntinpi tiyaycorkancu, Pedropas tiyaycullarkantaj paycunawan cusca.⁵⁶ Chaypitaj uj sipas uywaska Pedreta nina kayllapi tiyachcajta ricuspa, allinta khawarispa nerkan:

—Caypas Jesuswan cachcarkan.

⁵⁷ Pedrotaj negarkan nispa:

—Warmi, mana payta rejsinichu.

⁵⁸ Juch'uy ratomanta, wajñataj ricuspa nerkan:

—Kanpas paycunamanta canqui.

Pedrotaj contestarkan:

—Khari, mana nokachu cani.

⁵⁹ Uj hora pasaymanta, wajñataj nillarkantaj:

—Ciertopuni cayka Jesuswan cachcarkan. Galileamanta canpas.

⁶⁰ Pedrotaj nerkan:

—Khari, mana yachanichu imamanta niskayquita.

Chhicapacha Pedro parlachcajtilanraj, gallo ujta wajach'acorkan.⁶¹ Señorka cutirispa Pedreta khawarerkan. Pedrotaj yuyarerkan Señorpaj niskanmanta: "Cunan, manaraj gallo wajach'acuchcajtin, quimsa cutita negawanqui" nispa.⁶² Pedrotaj jawaman llojsipuspa, sonko nanayta wakarkan.

Jesuswan burlacuncu

⁶³ Jesusta khawajcunataj asipayaspa burlacuspa, makarkancu. ⁶⁴ Ñawincunata tapay-cuspa, taporkancu:

—¿Pitaj makasunqui? ¡Niwaycu!

⁶⁵ Wajcunatawan nispa, insultarkancu.

Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

⁶⁶ Pakariyachcajtinña, Athun Asambleapi llajtapaj jefencuna, sacerdotecunapaj je-fencuna, leymanta yachachejcunapiwan tantacorkancu. Chayman Jesusta aparkancu. Taporkancutaj:

⁶⁷ —Niwaycu, ¿kan, Cristochu canqui?

Paytaj nerkan:

—Arí, niyuquichisman chayka, mana creewanquichismanchu. ⁶⁸ Tapuyquichisman chaypas, mana contestawanquichismanchu. ⁶⁹ Cunanmantapacha Tataj Churenka tiyach-canka tucuy atiuniyoj Diospaj paña ladonpi.

⁷⁰ Chhicari tucuynincu taporkancu:

—¿Ajinaka kan, Diospaj Churinchu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kancuna quiquipuyquichis ninquichis noka caskayta.

⁷¹ Paycunataj nerkan:

—¿Imapajñataj astawan testigocuna munacuncu? Nokanchis quiquin uyarinchis paypaj siminmanta.

23

Jesusta Pilatoman apancu

¹ Tucuynincu sayarispa, Jesusta Pilatoman aparkancu. ² Pilatopaj ñaupakenpi juchachayta kallarerkanco nispa:

—Cay runata taripaycu nacionniycupi runacunata pituchcajta. Manataj munanchu impuestota gobiernoman paganata. Pay quiquntaj ‘Cristo Rey caní’ nin.

³ Pilato taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Arí, kan ninqui —nispa.

⁴ Pilatotaj sacerdotecunapaj jefencunaman runacunamanpiwan nerkan:

—Maná ima juchatas tarinichu cay runapi.

⁵ Paycunataj astawan atipacorkancu nispa:

—Yachachiyinincunawan tucuy runacunata pituchin, Galileamanta kallarispa tucuy Judeacama.

Jesusta Herodesman apachincu

⁶ Cayta uyarispa, Pilato taporkan Galileamantachus caskanta. ⁷ “Arí, Galileamanta” nejt-incutaj, Herodespajman cacharkan. Chay Galilea gobernaj chay p'unchaycuna Jerusalenpi cacharkan. ⁸ Jesusta ricuspa, Herodes cusicarkan. Achqha tiempoña ricuya munarkan, Jesú milagro ruwaskancunamanta uyariskanraycu. Paypas milagro ruwachca-jta ricuya munarkan. ⁹ Tucuy imata tapojtín, Jesú mana imatapas contestarkanchu.

¹⁰ Chayllapitaj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan cacharkan cu sinchita juchachaspapuni. ¹¹ Chhicari Herodes soldadoncunawan millarpayarkancu. Rehta jina allin fino p'achata churaycuspa, burlacorkancu. Chaymantataj Pilatoman cutichiporkan. ¹² Chay p'unchay Pilato Herodeswan amigo caporkancu. Ñaupajtaj enemigontin carkancu.

Jesusta juchachancu wañunapaj

¹³ Pilato sacerdotecunapaj jefencunata, autoridadcunata, llajtayojcunatawan tantay-corkan. ¹⁴ Nerkantaj:

—Kancuna cay runata apamuwanquichis, ‘Runacunata pituchcan’ nispa. Nokataj kan-cunapaj ñaupakeyquichispí tapuspa, ni ima juchata tarinichu juchachaskayquichisman.

¹⁵ Nillataj Herodespas juchata tarinichu; chayraycu cutichimpupan. Ña ricunquichisña, mana ni imatapas ruwanchu wañuchinapaj jinaka. ¹⁶ Jasut'isaj, chaymantataj cacharipusaj.

¹⁷ Sapa Pascuapi Pilato uj presota cacharej, runacunata agradanapaj. ¹⁸ Chayraycu, tucuynincu wajach'acuyta kallarerkanco:

—¡Ama chaytaka cachariychu! ¡Barrabasta cacharipuy! —nispa.

¹⁹ Barrabastataj presochaskacu chay llajtapi pitucuskanmanta, uj runata wañuchiskanmantapiwan. ²⁰ Pilato Jesusta cacharipuya munaspapuni, ujtawan runacunaman parlarkan. ²¹ Paycunataj astawan wajach'acorkancu nispa:

—¡Chacataska cachun, chacataska cachun!

²² Quimsa cuticama Pilato paycunata nerkan:

—¿Imatapunitaj mana allinta ruwanri? Mana ni imata tarinichu wañuchinapaj jinaka. Jasut'ispa, cacharipusaj.

²³ Paycunataj wajach'acuchcallarkancupuni chacatachinancupaj. Sinchita wajach'acuskancuwan munaskancuta uyarichicorkancu. ²⁴ Pilato mandarkan mañskancuman jina. ²⁵ Ajinaka ajllaskancu Barrabasta cachariportan, Jesustataj entregaporkan chacataska cananpaj. Barrabastaj runacunata pituskanraycu runata wañuchiskanraycu carcelpi cachcarkan.

Jesusta chacatancu

²⁶ Jesusta chacatanancupaj apachaspataj, Cirenemanta Simón sutiyoy runata jap'erkancu campomanta jamuchcajin; paywan cruzta apacherkancu Jesuspaj khepana.

²⁷ Achqha runa achqha warmicunapiwan katerkancu wakaspa, llaquicuymanta ka-parispas Jesusmanta. ²⁸ Jesustaj khawarispa, nerkan:

—Jerusalén warmicuna, ama nokamanta wakaychischu; manachayri kancuna quiuiyquichismanta wawayquichiscunamantan wakaychis. ²⁹ Jamonka p'unchaycunaka, chaypi nenkacu: ‘Cusicuyniyoj mana wawayoj cay atejcuna, mana onkojajcuna, mana ñuñuchejcunapas.’ ³⁰ Chhica runacunaka orkocunata nenkacu: ‘¡Nokayu pataman urmaycamuwaycu!’ Lomacunataj nenkacu: ‘¡Pacaycuwaycu!’ nispa. ³¹ ¡Causachcay sach'awan cay tucuy imata ruwaspaka, imatarajchá ruwankacu ch'aqui wañuska sach'awanka!

³² Apallarkancutaj iscay mana allin ruwajcunata Jesustawan chacatanancupaj. ³³ Calavera sutiyoy lugarman chayasa, Jesusta chacatarkancu iscay mana allin ruwajcunatawan, ujta pañannejpi ujtataj illok'ennejpi. ³⁴ Jesús nerkan:

—Tatáy, juchancuta perdonapuy; mana yachancchu imatachus ruwaskancuta.

Soldadocunataj paypaj p'achanta partinacunancupaj sorteachcarkancu. ³⁵ Runacunataj khawachcarkancu. Autoridadcunantin Jesusmanta burlacupsa, nerkan:

—Wajcunata salvarkan; cunanka pay quiquin salvacuchun, Diospaj ajllaskan Cristo caspaka.

³⁶ Soldadocunapas burlacorkancu, c'allcu vinota uyyachispa. ³⁷ Nerkancutaj:

—¡Judiocunapaj Reynin canqui chayka, salvacuy kan quiuiyqui!

³⁸ Cruz puntapi uj escribiskata churarkancu. Chaypi nerkan: “Cayka Judiocunapaj Reynin” nispa.

³⁹ Ujnin mana allin ruwaj chacataska insultarkan:

—¡Kan Cristo canqui chayka, salvacuy, nokaycutapas salvallawaycutaj! —nispa.

⁴⁰ Ujintaj payta c'amerkan:

—¿Manachu Diosta manchacunqui, kampas quiquin castigopi cachcaspa? ⁴¹ Nokanchiska tucuy razonwan ñiac'arichcanchis; jucha ruwaskanchismanta justo castigota pagachcanchis. Caycraj ni ima juchata ruwarkanchu.

⁴² Nillarkantaj:

—Jesús, gobernaya kallarispa, yuyaricuway nokamanta.

⁴³ Jesustaj contestarkan:

—Segurayqui, cunapanacha nokawan paraisopi canqui.

Jesús wañupun

⁴⁴ Chaupi p'unchaymanta quimsa hora tardecama, tucuy cay pacha Tutayaycorkan. ⁴⁵ Intipas tutayaycorkan. Templopi athun cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. ⁴⁶ Jesús alto vozwan wajach'acorkan nispa:

—¡Tatáy, kanman espiritu ya!

Chayta nispataj, wañuporkan.

⁴⁷ Capitantaj caycunata ricuspa Diosta alabarkan:

—Ciertopuni, cay runaka mana juchayoj.

⁴⁸ Tucuy chaypi caj runacuna chayta ricuspa, puriporkancu, llaquicuymanta pechoncuta tacacuspa. ⁴⁹ Jesuspaj amigoncuna Galileamantapacha purej warmicunapiwan chaypi cachcarkan, carumanta chay pasaskuncunata khawaspa.

Jesusta p'ampancu

⁵⁰ Uj allin justo runa carkan, José sutiyoy, Judeapi caj Arimatea llajtamanta. Ju-diocunapaj Athun Asambleanmanta ujnin carkan. ⁵¹ Cay Joseka Diospaj gobiernonta suyachcarkan. Mana payman allinchu yuyacorkan Athun Asambleapaj ruwaskancuna.

⁵² Pilatopajman purispa, Jesuspaj cuerpona mañarkan. ⁵³ Cruzmanta apakaspa, fino sabanawan p'istuycuspa, kakapi jutcuska sepulturaman churaycorkan, manaraj aya

churaska sepulturaman.⁵⁴ Pascua waquichina niska p'unchay carkan, samana p'unchay kallaricuchcarkanña.

⁵⁵ Galileamanta Jesuswan purej warmicuna purispa sepulturata ricorkancu, imay-natachus Jesuspaj cuerpona churaskancutawan.⁵⁶ Wasincuman cutipuspa, sumaj k'apayniyoj perfumecunata jawinacunatawan waquicherkancu. Samana p'unchaypi warmicunaka samararkancu leyman jina.

24

Jesús causarin

¹ Semana kallariy p'unchaypi sinchi tutamanta warmicuna sepulturaman cuterkancu, sumaj k'apayniyoj waquichiskancuta apaspa.² Chayaspataj, sepultura tapaska rumita waj ladopi tariparkancu.³ Yaycuspataj, Jesuspaj cuerpona mana tariparkancu.⁴ Manchariska, ni ima ruwayta aterkancuchu. Ricorkancu iscay kharicunata pay-cunawan cusca sayachcajta, c'anchachcaj p'achayoja.⁵ Mancharicuspa pampacama c'uñuycojtincutaj, chay kharicuna nerkan:

—¿Imaraycutaj wañuskacuna uqhupi causachcajta masc'achcanquichis?⁶ Mana caypichu, causarimpunña. Yuyaricuychis Galileapiraj cachcaspa kancunaman niskanmanta.⁷ Pay nerkan: 'Tataj Churenka juchasapacunaman entregaska canka chacatanancupaj, quimsa p'unchaymantataj causarimonka' nispa.

⁸ Paycuna Jesuspaj niskanmanta yuyaricorkancu.⁹ Sepulturamanta cutipuspataj, willarkancu chunca ujniyoj apostolnincunaman tucuy wajcunamanpas.¹⁰ Cay willacoj warmicunataj carkan: Maria Magdalena, Juana, Santiagopaj maman María, waj warmicunapiwan.¹¹ Paycunapaj niskan sonsera yuyacorkan apostolcunaman, manataj creeytamunarkancuchu.

¹² Chaywanpas Pedro sepulturaman phawarkan. Khawaycuspa, sabanacunallata ricorkan. Wasiman cutispas, cay pasaskanmanta muspharkan.

Emaús ñanpi

¹³ Chay p'unchaypacha iscay apostolcuna Emaús niska llajtaman purerkancu, chunca ujniyoj kilómetro jina carupi Jerusalenmanta.¹⁴ Purichcaspataj tucuy ima pasaskanmanta parlachcarkancu.¹⁵ Parlachcajtinco, Jesús quiquin paycunaman chimpaycuspa, paycunawan cusca purerkan.¹⁶ Jesusta ricuspapas, mana reparacorkancu.¹⁷ Jesús taporkan:

—¿Imamantataj parlachcanquichis purej jinari?

Llaquiska sayaycorkancu.¹⁸ Ujin, Cleofas sutiyoj, contestarkan:

—¿Kan sapallachu canqui, Jerusalenpi cachcaspa mana yachaj cay p'unchaycunapi ima pasaskanta?

¹⁹ Jesustaj taporkan:

—¿Imataj pasanri? —nispa.

Paycunataj nerkan:

—Nazaret llajtayoj Jesuska ruwayninpipas uj atiynijoj profeta carkan Diospaj ñaupakenpi tucuy runapaj ñaupakenpipas.²⁰ Sacerdotecunapaj jefencuna autoridad-niçcupiwan payta entregarkancu wañuchinancupaj, chacatanancupajpiwan.²¹ Nokaycu suyarkayu pay Israel nacionniycuta librananta. Cay tucuy ima pasaskanka quimsa p'unchayña pasapun.²² Chaywanpas nokaycu ughumanta waquin warmicuna niskan-cuwan mulljawancu. Pakariyamuchcayta paycuna sepulturaman purerkancu.²³ Jesuspaj cuerpona mana tarispataj, wasiman cutimuspa willawancu angelcuna paycunaman riqhiriskancauta: 'Jesús causachcan' nispa.²⁴ Waquinin nokaycumanta sepulturaman purispa, taripaskacu imaynatachus warmicuna niskanman jina. Chaywanpas Jesuscajta mana ricuncuchu.

²⁵ Jesustaj paycunaman nerkan:

—¡Ay, llaquina canquichis, mana yuyayniyojcuna, mana creey atejcuna tucuy profeta-cunapaj niskancuta!²⁶ ¿Manachu Cristori caycunata sufrinan carkan, manaraj glorioso gobiernonman yaycuchcaspa?

²⁷ Chaypachataj Escriturapi paymanta niskancunata sut'inchayta kallarerkan, Moises-paj libroncunamanta kallarispa tucuy profetacunapaj libroncunacama.

²⁸ Emaús llajtaman chayaspataj, Jesús pasapojojman jina tucorkan.²⁹ Paycunataj rogar-kancu:

—¡Quedacuy nokaycuwan! Ña tardeña, tutayachcanña —nispa.

Jesustaj yaycorkan paycunawan quedacoj.³⁰ Mesapiña tiyachcajtinco, Jesús t'antata jap'ispas, Diosman graciasta kospa partispataj, jaywarkan paycunaman.³¹ Chhicapacha Jesús caskanta reparaspa rejserkorkancu, paytaj chincarkaporkan.³² Ninacorkancutaj:

—¿Manachu sonkonchis cuyurerkan ñanpi parlapayachcawajtinchis, Escrituracunata sut'inchachcawajtinchispas?

³³ Chaypacha jatarispa, Jerusalenman cutirerkancu. Chaypitaj chunca ujniyoj apostolcunata paycunawan cajcunatapiwan tantaskata tariparkancu. ³⁴ Apostolcuna nerkan: —Ciertotapuni Señor causarimpuska, Simonman riqhurin.

³⁵ Paycunataj iscaynincu willarkancu ñanpi ima pasaskanta, imaynatachus Jesús t'antata partejin rejsiskancutawan.

Jesús discipuloncunaman riqhurin

³⁶ Chaycunamanta parlachcajtincuraj, Jesús, chaupincupi sayachcaj, riqhurerkan. Saludaycorkantaj:

—Kancunapaj sonko tiyacyu cachun —nispa.

³⁷ Paycuna sinchita mancharicorkancu, almata ricuskancuta yuyaspa. ³⁸ Jesús paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichis, sonkoyquichispitaj chay jinata iscayrayachcanquichis? ³⁹ Khawariyjis maquiycunata chaquiycunatapas; noka quiquiri cani. Llanqhaycuwaychis, ricuwaychis. Almaka mana aychayo(j)chu, ni tulluyo(j)chu. Kancuna ricunquichis, nokapajka can.

⁴⁰ Chayta nispataj, maquincunata chaquincunatawan ricucherkan. ⁴¹ Paycunataj cursiveymanta musphaymantawan manara(j) creerkancuchu. Jesús taporkan:

—¿Capusunquichischu imallapas miqhunapaj?

⁴² Jaywarkancu challwa cancaskata abeja misq'itawan. ⁴³ Jap'ispataj miqhorkan ñaupakencupi. ⁴⁴ Nerkantaj:

—Kancunawanraj cachcaspa, nerkyayquichis Moisespaj, profetacunapaj, salmocunapan wiwan nokamanta escribiskan junt'acunan caskanta. Chayka nokapi junt'acunña.

⁴⁵ Chhicari Escrituracunata sut'incharkan allinta entendinancupaj. ⁴⁶ Nerkantaj:

—Escribiskaman jina Cristoka wañunan, quimsa p'unchaymantataj causarimunan carkan. ⁴⁷ Cristopaj sutinpi Jerusalenmantapacha kallarispa, tucuy llajtacunaman willarana, Diosman cutircunancupaj, juchancu perdonaska cananpaj. ⁴⁸ Caycunamanta kancuna testigocuna canquichis. ⁴⁹ Tataypaj prometicuskanta noka kancunaman cachamusaj. Kancunaka cay Jerusalén llajtallapi quedacuychis, janaj pachamanta atiyta jap'ekanayquichiscama.

Jesús janaj pachata puripun

⁵⁰ Jesús discipuloncunata pusarkan llajta jawanejman, Betania llajtacama. Maquincunata okharispataj bendicerkan. ⁵¹ Bendicichcaspa jina, okharicorporkan, janaj pachaman puriporkan. ⁵² Paycunataj Jesusta adoray pasayta, sinchi cusiska Jerusalenman cutiporkancu. ⁵³ Tempollapipuni cachcarkancu Diosta alabaspa. Ajina cachun.

SAN JUAN

Sumaj Evangelista Willan

Palabrika Dios carkan

¹ Kallariypeka Palabra carkanña, Palabrataj Dioswan carkan, chay Palabrataj Dios carkan. ² Kallariypeka pay Dioswan cachcarkan. ³ Payninta Dios tucuy imacunata ruwarkan. Mana imapas ruwaskachu carkan mana paywanka. ⁴ Causayka paypi cachcarkan. Chay causaytaj c'anchay carkan runacunapaj. ⁵ Chay c'anchay laja tutayajpi c'anchan, laja tutayajta mana wañuchiya atinchu.

⁶ Uj runa carkan Juan sutiyoj, Diospaj cachamuskan, ⁷ c'anchaymanta willaj, paypaj niskanraycu c'anchaypi tucuy creenancupaj. ⁸ Mana Juanchu c'anchay carkan, manachayri cachamuska carkan c'anchaymanta willanapaj. ⁹ Tucuy runata c'anchaycoj, verdad c'anchay cay pachaman jamorkan.

¹⁰ Chay Palabra cay pachapi cachcarkan. Payninta Dios cay pachata ruwarkan chaywanpas, cay pachapi caj runacuna mana rejserkancchu. ¹¹ Paypaj Cajunaman jamorkan, paypajta Cajunataj mana jap'ekarkancchu. ¹² Chaywanpas picunachus Jesusta jap'ekancu paypitaj creencu, chaycunaman Dios derechota kon paypaj wawancuna canancupaj. ¹³ Diospaj wawancuna cancu, mana runamanta naciskallachu, nitaj runacunapaj munaynimantachu, manachayri Diospaj munaynimman jina.

¹⁴ Chay Palabra runaman tucorkan, nokaycu uqhupitaj causachcarkan, munacuywan verdadwan jun'ta. Paypi Diospaj glorioso cayninta ricorkaycu. Chay Diospaj cayninta Dios Tatamanta jap'ekarkan ch'ulla Churin caskanraycu. ¹⁵ Juan paymenta willarkan: "Caymi jakay pimantachus nerkyayquichis: 'Khepayta jamuchcan nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, payka carkanñapuni.'

¹⁶ Paypaj athun khapaj caynimanta tucuyninchis achqha bendicioncunata jap'ekanchis paypaj favorinman jina. ¹⁷ Moisesninta leyka koska carkan; Diospaj munacuyin verdadnintaj Jesucristonta chayamuwanchis. ¹⁸ Mana pipas Diosta jayc'ajpas ricorkancchu. Diospaj ch'ulla Churin, Dios Tatawan sinchi ujchaska causaj, pay rejischiwanchis.

Juan Bautista Jesucristomanta willan

¹⁹ Jerusalenmanta judiocuna sacerdotecunata levitacunatawan cacharkancu Juanta tapunancupaj "¿Pitaj kan canqui?" nispa. ²⁰ Paytaj sut'inta willarkan:

—Mana Cristochu cani —nispa.

²¹ Tapullarkancutaj:

—¿Pitaj canquiri? ¿Profeta Eliaschu?

Juantaj nerkan:

—Mano Eliaschu cani.

Paycuna astawan taporkancu:

—Uj profeta jamunan carkan, ¿chaychu canqui?

Juantaj contestarkan:

—Mana —nispa.

²² Nerkancutaj:

—¿Pitaj chhica canquiri? Nokaycuta cachamuwajniycuman willanaycu. ¿Imatataj ninqui kan quiuiyuquimanta?

²³ Juantaj contestarkan:

—Profeta Isaíaspay niskanman jina ch'usaj lugarpi wajach'acoj voz cani: 'Señorpaj sonkoyquichista waquichiychis, recto ñanta jina' nispa.

²⁴ Chay runacunataka fariseocuna cacharkancu Juanwan parlajta. ²⁵ Tapullarkancutaj:

—Kan mana Cristo, ni Elías, ni jamunan carkan chay profeta caspari, ¿imaraycutaj bautizanqui?

²⁶ Juan contestarkan:

—Noka unuwan bautizani. Chaywanpas kancuna uqhupi cachcan uj mana rejisiskyayquichis. ²⁷ Payka khepayta jamuchcan. Paypaj ñaupakenpeka ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallaypajpas.

²⁸ Tucuy cay pasarkan Betania lugarpi, Jordán mayuchimpapi, Juanpaj bautizachcaskanpi.

Jesús Diospaj Corderon

²⁹ K'ayantin Juan Jesusta ricorkan payman chimpaycuchcajta. Nerkantaj: "¡Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka, runacunapaj juchanta kechoj! ³⁰ Paymanta nerkani: 'Khepayta

jamuchcan, chaywanpas nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, pay carkanñapuni.³¹ Noka quiquiri mana yacharkanichu pi caskanta. Chaywanpasunuwan bautizachcani Israel runacuna payta rejsinancupaj."

³² Juan willallarkantaj: "Janaj pachamanta Santo Espirituta palomata jina uraycamuchcajta ricorkani. Jesuspaj umanpi tiyaycorkan.³³ Noka manaraj yacharkanichu pi caskanta. Unuwan bautizanaypaj cachamuwaj Dios niwarkan: 'Pipaj patanmanchus Santo Espiritu urakamuspa tiyayconka, chaymi Santo Espirituwan bautizajka.'³⁴ Nokaka ricuniña; testigo cani payka Diospaj Churin caskanmanta."

Jesuspaj ñaupajcay discipuloncuna

³⁵ K'ayantajtaj ujtawan Juan chayllapitaj cachcarkan iscay discipuloncunawan.

³⁶ Jesusta pasajta ricuspa, Juan nerkan:

—¡Khawariyachis, caymi Diospaj Corderonka!

³⁷ Juanpaj iscay discipuloncuna chayta uyaripa, Jesuswan puriporkancu.³⁸ Jesús khepanta khawarispa, paywan purichcaskancuta ricuspa, paycunata taporkan:

—¿Imatataj masc'achcanquichis?

Paycunataj nerkancu:

—Yachachej, ¿maypitaj tiyanqui?

³⁹ Jesustaj contestarkan:

—Jamuychis ricoj.

Purispas, maypi tiyaskanta ricorkancu. Paywantaj ch'isiyaycorkancu, tawa hora jina tardeña caskanraycu.

⁴⁰ Juanita uyaripa, Jesuswan purejuncunamanta ujinin carkan Andrés, Simón Pedropaj wauken.⁴¹ Chaypacha Andreska purerkan wauken Simonta masc'aj. Payman nerkan:

—Mesiasta tariycu. (Mesías niyta munan: Cristo.)

⁴² Chaypacha Andreska Simonta Jesusman pusarkan. Jesús ricuspa, payta nerkan:

—Kan canqui Simón, Juanpaj churin. Cunantaj Cefas sutiyqui canka. (Cefas niyta munan: Pedro.)

Jesús Felipeta Natanaeltawan wajan

⁴³ K'ayantin, Jesús Galileaman puriyta munaspa, Felipewan tuparkan. Paytataj nerkan:
—Nokawan puriy.

⁴⁴ Cay Felipeka Betsaida llajtamanta carkan, Andrespas Pedropas chayllamantataj.

⁴⁵ Felipe purerkan Natanaelta masc'aj. Payta nerkan:

—Josepaj churin, Nazaret llajtayo Jesusta tariycu. Paymanta Moisés escriberkan leypeka, ajinallatataj profetacunapas.

⁴⁶ Natanael nerkan:

—¿Nazaret llajtamantari llojsinmanchu ima allinllapas?

Felipe payta nerkan:

—Jamuy, ricunqui.

⁴⁷ Jesús Natanaela payman kayllaycuchcajta ricuspa, nerkan:

—Cayka uj verdadero Israel runa jamuchcan. Paypi ni ima engaño canchu.

⁴⁸ Natanael payta taporkan:

—¿Imaynatataj rejsiwanquiri?

Jesús contestarkan:

—Manaraj Felipe kanta wajachcajtin, ricorkayqui higo sach'a urapi cachcajtiyqui.

⁴⁹ Natanael nerkan:

—¡Yachachej, kan Diospaj Churin canqui, Israelpaj Reynin!

⁵⁰ Jesustaj contestarkan:

—¿Higo sach'a urapi cachcajtiyqui ricorkayqui' niskayraycullachu creewanqui?

Astawan athun imaymanacunataraj ricunqui.

⁵¹ Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, kancuna ricunquichis janaj pachata quicharaskata, Tataj Churin pataman Diospaj angelincunata urakamuchcajta llojsichcajta.

2

Caná llajtapi casamiento

¹ Quimsa p'unchay pasayta, uj casamiento carkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Chaypi Jesuspaj maman cachcarkan.² Jesús discipuloncunapiwan purillarkancutaj, casamientoman wajaska.³ Vino tucuojtin, Jesuspaj maman payman nerkan:

—Vino manaña capunchu.

⁴ Jesustaj payta nerkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj cayta niwanqui? Horay manaraj chayamunchu.

⁵ Mamantaj sirvientecunaman nerkan:

—Ruwaychis tucuy ima paypaj niskanta.

⁶ Sojta p'uyñucuna, rumimanta ruwaska, chaypi cachcarkan, judío runacunapaj unu churana limpiochacuna costumbre ruwanancupaj. Sapa p'uyñupi phichka chuncamanta kanchis chunca litrocama unu yaycorkan. ⁷ Jesús sirvientecunaman nerkan:

—Unuta junt'achiychis cay p'uyñucunaman.

Paycunataj junt'acherkancu. ⁸ Jesús paycunata nerkan:

—Cunanka uj chhicanta orkhoychis. Fiestamanta encargaskaman apaychis.

Jinata ruwarkancu. ⁹ Encargaskataj unumanta ruwaska vinota mallirerkan, mana yachaspa maymanta llojsimuskanta. Chay sirvientecunalla yacharkancu unumanta orkhoskancuta. Ajinata encargaskaka noviota wajaspas, ¹⁰ nerkan:

—Tucuy runa sumaj vinotaka ñaupajta sirvincu. Jayc'ajchus wajaskacuna achqhataña ujyancu, chhicarej ordinario vinotaka sirvincu. Kancajtaj sumaj vinota wakaychanqui cunancama.

¹¹ Jesús cay milagrota ruwarkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Ajinamanta Jesús glorioso cayninta ricucherkan, discipuloncunataj paypi creerkancu.

¹² Chay pasaymanta, Jesús Capernaum llajtaman purerkan mamanwan, waukencu-nawan, discipuloncunapiwan. Chaypi carkancu iscay p'unchayta.

Jesús templopi

¹³ Judiocunapaj Pascua fiestan kayllachamuchcajtinña, Jesús Jerusalenman purerkan.

¹⁴ Tempoman yaycuspa, tariparkan bueycunata, ovejacunata, palomacunatawan vendejcunata, kolke cambiana puestoncupi tiyachcajcutatapiwan. ¹⁵ Ricuspataj, Jesús lazomanta bajtanata ruwaspa, tucuynincuta templomanta katerkorkan ovejancunawan bueyuncunatapiwan cusca. Kolke cambiajcupaj kolkencutataj pampaman wijch'orkan, mesancutataj tijrararkan. ¹⁶ Paloma vendejcunata nerkan:

—¡Chaycunata caymanta orkhoychis! Tatappaj wasintaka ama negocio wasiman tu-cuchiychischu.

¹⁷ Chhicaraj discipuloncunaka yuyarerkan Escriturapaj niskanta: “Wasiyquimanta phíñacuñiywan wañuniraj.”

¹⁸ Judiocunataj taporkancu:

—¿Ima señaltataj ricuhiwanquichis cayta ruwanapaj autoridadniyoj caskayquita?

¹⁹ Jesús contestarkan:

—Cay templota urmachiniquichis chayka, quimsa p'unchaymanta sayarichisaj.

²⁰ Judiocunataj nerkan:

—Tawa chunca sojtayoj watapi cay temploka ruwacorkan. ¿Kantajchu quimsa p'unchaypi sayarichiwa?

²¹ Jesús templomanta parlaspaka, quiquin cuerponmanta nerkan. ²² Jesús wañuskanmanta causarimojtín, discipuloncuna chay niskanmanta yuyarerkan. Ajinapi Escriturata Jesuspaj palabracunatawan creerkancu.

Jesús tucuya rejśin

²³ Jesús Jerusalenpiraj Pascua fiestapi cachcajtin, achqhayoj paypi creerkancu, milagro-cuna ruwaskanta ricupsa. ²⁴ Chaywanpas Jesús mana paycunapi confiacorkanchu, imaraycuchus tucuynincuta rejserkan. ²⁵ Mana necesitarkanchu ni pipas willananta ni imata runacunamanta, imaraycuchus pay quiquin runacunapaj sonkonta yacharkan.

3

Jesús Nicodemowan

¹ Uj fariseo, Nicodemo sutiyoj, carkan, judiocuna uqhupi importante. ² Tutapi Jesusman jamuspa, nerkan:

—Yachachej, yachaycu Dios cachamuskasunquita yachachinawayquichispaj. Mana pipas chay milagrocunata ruwayta atinmanchu kan jina, Dios paywan mana cajtenka.

³ Jesús payta nerkan:

—Segurayqui, pipas mana mosojmanta nacejka Diospaj gobiernonta mana ricun-manchu.

⁴ Nicodemo taporkan:

—¿Imaynatataj uj runa mosojmanta nacinman machuña caspari? ¿Ujtawan yaycun-manchu mamarapaj wijsanman, mosojmanta nacinanpaj?

⁵ Jesús contestarkan:

—Segurayqui, pipas mana unumanta Espiritumantawan nacinchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yaycuya atenkachu. ⁶ Runa tatacunamanta nacejka runa causayniyojlla. Espiritumanta nacejka espíritu causayniyoj. ⁷ Ama musphaychu Tucuy

ujtawan nacinancu' niskaymanta. ⁸ Wayraka may munaskanta phucun, uyarinquitaj suenamojta, nitaj yachanquichu maymanta jamuskanta ni may puriskanta. Jinallataj cancu tucuy Espiritumanta nacejcunaka.

⁹ Nicodemo ujtawan taporkan:

—¿Imaynataj canman chayri?

¹⁰ Jesús contestarkan:

—Kan Israelpaj yachachejinin cachcaspa, ¿manachu cayta yachanqui? ¹¹ Segurayqui, yachaskaycuta nokaycoka parlaycu. Ricuskaycumantataj testigo caycu. Kancumataj niskaycuta mana creenquichischu. ¹² Cay pachapi cajcunamanta willajtiypas mana creewajtiyquichisri, ¿imaynataj creewanquichisman, janaj pachapi cajcunamanta willayquichisman chayri?

¹³ “Mana pipas janaj pachaman purerkanchu, manachayri janaj pachamanta jamoilla, chaytaj Tataj Churin. ¹⁴ Imaynatachus ch'usaj pampapi Moisés broncemanta pallita ruwaspa warcorkan, ajinallatataj Tataj Churinpas chacataska canka, ¹⁵ tucuy paypi creej-cuna wiñay causayniyoj canancupaj.

Diospaj munacuynin

¹⁶ “Dioska tucuy runacunata maytapuri munacun. Chayraycu ch'ulla Churinta cachamorkan, paypi creej mana infiernopi wiñaypaj sufrinampaj, manachayri wiñaypaj salvaska cananpaj. ¹⁷ Dioska cay pachaman Churinta cachamorkan, mana runacunata juchachananpajchu, manachayri salvantanpaj.

¹⁸ “Diospaj Churinpi creejka mana juchachaskachu, mana creejcunataj juchachaskaña cancu, Diospaj ch'ulla Churinpi mana creeskancuraycu. ¹⁹ Mana creejcunaka juchachaskaña cancu, imaraycuchus c'anchay cay pachaman jamojtin, paycuna c'anchaymanta nejtin tutayajta munarkancu, mana allincunata ruwaskancuraycu. ²⁰ Tucuy mana allin ruwajcunaka c'anchayta chejnincu; mana c'anchayman jamuncuchu, mana allin ruwaskancu mana sut'inchacunampaj. ²¹ Chaywanpas verdadman jina causajcunacajka c'anchayman jamuncu, Diospaj munaskanman jina tucuy ruwaskancu ricuchiska cananpaj.

Juan Bautista Jesusmanta willan

²² Chay pasaymanta, Jesús discipuloncunawan Judeaman puriporkan. Chaypi uj tiempota cachcajtin, discipuloncuna bautizachcarkancu. ²³ Juánpas bautizachcallarkantaj Enonpi, Salim kayllapi, chaypi achqha unu caskanraycu. Runacunataj purerkancu bau-taska canancupaj. ²⁴ Chayka pasarkan, Juanta manaraj carcelman apaycuchcajincu.

²⁵ Waquin Juanpaj discipuloncuna uj judío runawan churanacuya kallaerkancu limpi-ochacuna costumbremanta. ²⁶ Purerkancu Juanman willaj, nispá:

—Yachachej, Jordán mayuchimpapi uj runa kanwan cachcarkan; paymanta willawarkanquichis. Chay cunanka bautizachcan, tucuytaj paywan purichcancu.

²⁷ Juan paycunaman nerkan:

—Maná pipajpas imapas canmanchu, mana Dios konmanchu chayka. ²⁸ Kancunaka sut'ita uyariwarkanquichis ‘Maná Cristochu caní’ niskayta, manachayri Diospaj cachamuscallan ñaupakanta purinampaj. ²⁹ Noviayojaçka noviomí. Chaypi caj noviopaj amigon noviopaj parlaskanta uyarispera, cusicun. Jinallatataj cunanka cusicuñeyka junt'aska. ³⁰ Payka astawan astawan importante canka, nokataj pisi importante.

Janaj pachamanta jamo

³¹ Janaj pachamanta jamoja tucuymanta curaj. Cay pachamanta cajka cay pacha runalla, cay pachapi cajcunallama parlan. Janaj pachamanta jamojaçtaj tucuymanta curaj. ³² Ricuskanta uyariskantawan parlan, chaywanpas pipas creenchu paypaj parlaskanta. ³³ Pillapas creejka, willacun Diospaj verdad niskanta. ³⁴ Diospaj cachamusanka Diospaj palabracunata parlan; imaraycuchus Dios Santo Espiritunta payman kon, mana chhicana jarc'acuspá. ³⁵ Dios Tata Churinta munacun, atiytatataj kon tucuy imata paylla mandacunampaj. ³⁶ Diospaj Churinpi creejcunaka wiñaypaj salvaska cankacu; Churipi mana creej munajcunataj mana salvaskachu cankacu, manachayri Dios paycunata sim-chita castiganka.

4

Samaria llajtayoj warmi

¹ Fariseocuna yacharkancu Juanmanta nejtin Jesús astawan discipulocunayoj caskanta, astawan bautizachcaskantapas. ² (Chaywanpas mana Jesuschu bautizarkan, manachayri discipuloncunalla.) ³ Jesús fariseocunapaj niskanta yachaspa, Judeamanta llojsispa Galileaman puriporkan.

⁴ Purispa Samarianta pasanan carkan. ⁵ Ajinamanta Samariapi uj llajta Sicar niskaman chayarkan, Jacobpaj churin Joseman jallp'a koskan kayllaman. ⁶ Chaypitaj Jacobpaj unu phujyun cachcarkan. Jesús puriskanmanta sayc'uska, chay phujyu patapi tiyaycorkan; chaupi p'unchay kayllaña carkan. ⁷ Chayman Samaria llajtayo warmi unuta wisej jamorkan. Jesustaj chay warmiman nerkan:

—Unuta koripay ujyanapaj —nispa.

⁸ Discipuloncunataj llajtaman puriskacu miqhnata rantej. ⁹ Judiocuna Samaria llajtay-ojcunawan mana allinpichu carkancu. Chayraycu warmeka Jesusman nerkan:

—¿Imaynataj kan judío cachcaspa, noka Samaria llajtayomanta unuta mañacuwanqui?

¹⁰ Jesús payta contestarkan:

—Diospaj koskanta rejsiwaj pichus unuta mañasunqui chaytawan chayka, kan paymanta mañacojtiyqui, payka causay unuta kosunquiman.

¹¹ Warmitaj nerkan:

—Señor, ni imawan unu orkhonayquipas canchu, phujyutaj sinchi uqhu. ¿Maymantataj causay unuta kowanquiman? ¹² Jacob abueloycu cay phujyuta sakewancu, pay quiquin-paj, wawancunapaj, animalnincunapajpiwan ujyanancupaj. Kanrí, ¿curajchu canqui paymanta?

¹³ Jesús contestarkan:

—Tucuy cay unumanta ujyajcunaka wajmanta ch'aquichiconkacu. ¹⁴ Nokapaj unu koskay ujyajcunaka jayc'ajpas ch'aquichiconkacuñachu. Noka unuta kosaj chayka, paycunapi wiñay causaya phullchenka.

¹⁵ Warmitaj nerkan:

—Señor, chay unuta koway, manaña unumanta ch'aquinawanpaj, nitaj cay phujyumanta orkhoj jamunapaj.

¹⁶ Jesús payta nerkan:

—Puriy; kosayquita wajamuspa, cutimuy.

¹⁷ Warmitaj contestarkan:

—Mana kosay canchu.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui: ‘Mana kosay canchu’ nispaka, ¹⁸ imaraycuchus phichka kosayquicu-naka. Cunan cachcan chayka mana kosayquichu. Chayraycu verdadta ninqui.

¹⁹ Chayta uyarispa, warmeka nerkan:

—Señor, reparayqui uj profeta caskayquita. ²⁰ Nokaycupaj ñaupaj abueloycuna cay lomapi Diosta adorarkancu. Kancuna judiocuna ninquichis Jerusalenllapi adoranata.

²¹ Jesús payta contestarkan:

—Warmi, creeway, hora chayamunña, Dios Tatata adoranayquichispaj mana cay lomapichu nitaj Jerusalenpichu. ²² Kancunaka mana yachanquichischu pita adoraskayquichista. Nokaycoka yachaycu pita adoraskaycuta. Salvacojka judiocunamanta jamun. ²³ Hora chayamunña, chaytaj cunapacha, jayc'ajchus Dios Tatata verdadpi adorajcunaka Diospaj Espiritunman jina adoranancu. Chay jina adorajcunata Tataka munacun. ²⁴ Dioska Espíritu, payta adorajcuna tucuy sonkowan verdadpi adoranancu Diospaj Espiritunman jina.

²⁵ Warmeka nerkan:

—Noka yachani Mesías jamonka (niyta munan: Cristo); pay jamuspa, tucuy imata sut'inchawasun.

²⁶ Jesús nerkan:

—Chay cani noka, quiquin kanwan parlachcraj.

²⁷ Discipuloncunataj chayaramuspa, musphararkancu Jesús uj warmiwan parlachcaskanmanta. Nitaj maykenpas tapuya atrevicorkancuchu, ¿imatataj munarkan? chayri ¿imamantataj paywan parlachcarkan? nispa. ²⁸ Warmitaj unu p'uýunta sakerparispa, llajtaman purekan. Chaypitaj runacunaman willarkan:

²⁹ —Jamuychis uj runata ricoj. Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan. ¿Manachu payri Cristo canman?

³⁰ Chhicari tucuy runacuna llajtamanta llojsimuspa Jesusman purerkancu.

³¹ Chhicanacamataj discipuloncuna payta rogachcarkan:

—Yachachej, imallatapas miqhuy —nispa.

³² Jesustaj paycunaman nerkan:

—Nokapaj miqhunay can; kancuna chayta mana rejsinquierchischu.

³³ Discipuloncunaka tapunacorkancu:

—¿Icha pichus ima miqhunata apamporkan?

³⁴ Jesustaj paycunata nerkan:

—Miqhuyneyka cachamuwajniyaj munayninta ruwanay, llanc'anantapas tucuchanay.
³⁵ Kancunaka ninquichis: 'Ajthapinapaj tawa quillaraj cachcan.' Nokataj niyquichis: Tar-puskacunata reparaychis, ajthapinapaj pokoskaña cachcan.³⁶ Ajthapinapi llanc'ajcunaka pagaska cankacu. Ajthapiskancutaj wiñay causaypaj canka, tarpojpas ajthapejpas junto cusicunancupaj.³⁷ Ciertopuni cay niska: 'Uj tarpun, uitaj ajthapin.'³⁸ Noka cachayquichis mana llanc'askayquichista ajthapepta. Wajcuna llanc'amorkancu, kancunataj paycunapaj llanc'askancumanta okharinquchis.

³⁹ Achqha Samaria llajtapi tiyajcuna Jesuspi creerkancu warmi willaskanraycu: "Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan" nispa.⁴⁰ Ajinapi Samaria llajtayojcunaka chayasca, Je-susta rogarakancu paycunawan quedacunananpaj. Chaypitaj quedacorkan iscay p'unchayta.
⁴¹ Pay quiquinpaj niskanta uyarispas, astawan achqhayoj creerkancu.⁴² Warmimana nerkan:

—Cunanka creeycu, mana kan willawaskayquichisraycullachu, manachayri nokaycu quiquin uyarimuycu, yachaycutaj payka runacunapaj Salvadorinipuni caskanta.

Jesús alliyachin

⁴³ Isccay p'unchay pasayta, Jesús Samariamanta llojsipuspa Galileaman puriporkan.
⁴⁴ Jesús quiquin nerkan: "Uj profetata mana allinta jap'ekancuchu quiquin llajtanpi caj runacunaka."⁴⁵ Galileaman chayajtin, allinta jap'ekarkancu, imaraycuchus Jerusalenpi Pascua fiestaman purillaskacutaj, chaypitaj ricuskacu tucuy imata Jesús ruwaskanta.

⁴⁶ Jesús cutiporkan Galilea provinciapi caj Caná llajtaman, unumanta vinoman tu-cuchiskanman. Gobernajpaj uj autoridadninpaj churin onkoska carkan Capernaumpi.
⁴⁷ Judeamanta Galileaman Jesuspaj chayaskanta yachasca, roga purerkan, wasinman purispa churinta alliyachinanpaj; churenka wañunayachcarkanña.⁴⁸ Jesús contestarkan:

—Kancuna mana creenquichischu, milagrocunata mana ricuspaka.

⁴⁹ Autoridadtaj nerkan:

—Señor, jamullayña, manaraj churiy wañupuchcajtin.

⁵⁰ Chhicataj Jesús payman nerkan:

—Cutipuy wasiyquita. Churiyqueka causanka.

Chay runataj creerkan Jesuspaj payman niskanta, puriporkantaj.⁵¹ Wasinman cu-tipuchcajtillanraj, uywaskancuna taripamuspa nerkan:

—¡Churiyqui causapun!

⁵² Autoridadtaj paycunata taporkan ima ratomantachus churin alliyapuskanta. Contes-tarkancutaj:

—Kayna chaipi p'unchay pasayta calenturanka pasaporkan.

⁵³ Tatantaj yuyarerkan chay quiquin hora Jesús "Churiyqueka causanka" niskanta. Pay tucuy familiarpiwan Jesuspaj creerkancu.

⁵⁴ Chay carkan Jesuspaj iscaycaj milagro ruwaskan Galileapi, Judeamanta cutipojtin.

5

Jesús such'uta alliyachin

¹ Caycuna pasayta judiocuna uj fiestata ruwarkancu. Jesustaj Jerusalenman cutiporkan.
² Jerusalenpi, Ovejacunapaj Puncun niska kayllapi, uj unu estanque carkan, hebreo parlaypi Betzata sutiyoj, phichka arco jina athuchaj puncucunayojo.³ Chay puncucunapi carkancu achqha onkoskacuna: ñausacuna, cojocuna, such'ucunapas. Unu cuyurinanta suyaspa, pampapi sirichcarkancu,⁴ imaraycuchus uj ángel estanqueman konkaylla uraka-muspa, unuta cuyucherkan. Pichus ñaupajta estanqueman yaycojka alliyachiska carkan ima onkoymantapas.⁵ Onkoskacuna uqhupi uj runa quimsa chunca pusajniyoj wataña onkoska carkan.⁶ Jesús chaypi sirichcajta ricuspa, repararkan achqha wataña onkoska caskanata. Taporkantaj:

—¿Munanquichu alliyayta?

⁷ Onkoskataj contestarkan:

—Señor, estanquepi unu cuyojojin, mana pipas apaycuwaj canchu. Sapa cuti yaycuya munajtiy, wajllapuni ñaupajta yaycun.

⁸ Jesús payta nerkan:

—Sayaricuy, puñunayquita okharispa puripuy.

⁹ Chaypacha runaka alliyaska caporkan. Puñunanta okharispa, puriporkan. Samana p'unchay carkan.¹⁰ Chayraycu judiocunaka alliyachiska runata nerkan:

—Cunanka samana p'unchay. Puñunayquita mana apawajchu.

¹¹ Paytaj contestarkan:

—Alliyachiwajniy niwan: 'Puñunayquita okharispa puripuy' nispa.

¹² Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj nisunqui: ‘Puñunayquita okharispa puripuy’ nispari?

¹³ Runataj mana yacharkanchu pi alliyachiskanta, imaraycuchus Jesús achqha runa uqhupi chincapuska. ¹⁴ Chaymantaña Jesús templopi taripaspa, nerkan:

—Khawariy, cunan alliyachiskaña canqui. Amaña juchallicunquichu, astawan mana allin mana pasanasunquipaj.

¹⁵ Chay runataj puripuspa judiocunaman willamorkan payta alliyachejka Jesús caskanta. ¹⁶ Chayraycu judiocunaka Jesusta katiycacharkancu, samana p'unchaypi caycunata ruwaskanmanta. ¹⁷ Jesustaj paycunaman nerkan:

—Tatayka llanc'achcallanpuni, nokapas llanc'achcallanitaj.

¹⁸ Chaymanta judiocunaka Jesusta wañuchiyytaraj munarkancu, samana p'unchay leyta mana casuskanmanta, “Dioska Tatay” nispa Dioswan igualacuskanmantapiwan.

Churin Tatawan ujlla

¹⁹ Jesús nerkan: “Segurayquichis, Diospaj Churenka mana imatapas payllamantachu ruwan, manachayri Tatanpaj ruwaskanta ruwan. Tatanpaj tucuy ruwaskanta ruwallantaj Churenka. ²⁰ Tataka Churinta munacun, tucuy ima ruwaskanta ricuchin. Astawan athun ruwaskuncunatawanraj ricuchenka, kancunataj muspharanquichis. ²¹ Imaynatachus Dios Tataka wañuskacunata causarichispá causayta kon, ajinallatataj Chureka causayta kon picunamanchus koy munaskanman. ²² Tataka mana pitapas juzganchu, manachayri Churinman tucuy atiyta kon juzganapaj, ²³ imaynatachus Tatata adorancu, ajinallatataj Churita tucuynincu honrawan adoranancupaj. Churita mana honrawan adorajka, manallataj cachamoj Tatantapas honrawan adoranchu.

²⁴ “Segurayquichis, pipas niskaycunata allinta uyarispa cachamuwajniyi creejka, wiñay causayniyo, mana juchachaskachu canka. Wañuymanta causayman pasapunña. ²⁵ Segurayquichis, hora chayamunña, cunan chay horaka, jayc'ajchus juchapi wañuska jina runacuna Diospaj Churinpaj vozninta uyarispa casuconkacu chayka, causankacu. ²⁶ Imaynatachus Dios Tata pay quiquinpi causayniyo, ajinallatataj Churipas pay quiquinpi causayniyo Tatapaj munayninman jina. ²⁷ Atiyta kollarkantaj juzganapaj, Tataj Churin caskanraycu. ²⁸ Ama muspharaychischu. Hora chayamonka, tucuy wañuskacuna Churipaj vozninta uyarispa, ²⁹ sepulturamanta llojsirankacu. Allin ruwajcunataj causarenkacu wiñay causaypaj; mana allin ruwajcunataj causarenkacu infiernopi juchachaska canancupaj.

Jesús Diospaj Churin caynimanta

³⁰ “Mana imatapas nokallamanta ruwaymanchu. Tataypaj niskanman jina juzgani, juzgaskaytaj justo. Mana nokapaj munayniytachu ruwani, manachayri cachamuwajniy Tataypaj munayninta. ³¹ Noka quiquymanta willacuyman chayka, willaskayka mana valorniyojchu canman. ³² Manachayri waj can nokamanta willaj, willaskantaj valorniyoj. ³³ Kancuna Juanman cacharkanquichis nokamanta tapoja. Paytaj verdadta nerkasunquichis. ³⁴ Chaywanpas nokaka mana runacunamantachu testigota masc'ani. Caycunataki niyquichis kancuna salvaska canayquichispaj. ³⁵ Juanka lámpara jina laurarkan, c'ancharcantaj. Kancunataj chay c'anchaynpi pisi tiempollata cusicorkanquichis. ³⁶ Nokapaj testigoya Juanpaj willaskanmantapas astawan confiacunapaj cachcan. Noka ruwani Tataypaj mandaskanman jina. Chay ruwaskaycunataj ricuchin Dios Tata cachamuwaskanta. ³⁷ Tatay cachamuwajniy nokamanta willacun. Kancunataj jayc'ajpas parlaskanta uyarerkanquichischu, nitaj ricorkanquichischu. ³⁸ Nitaj Palabranpas kancunaman yacuncchu, imaraycuchus Tatapaj cachamuskanpi mana creenquichischu. ³⁹ Kancuna Escriturata sinchita estudiantanquichis, payninta wiñay causayniyoj caskayquichista suyaspa. Chaywanpas Escrituraka nokamanta parlan. ⁴⁰ Kancunataj nokaman jamuya mana munanquichischu chay wiñay causayniyoj canayquichispaj.

⁴¹ “Nokaka mana runacuna alabanawancutachu masc'ani. ⁴² Astawanpas kancunata rejsiyquichis, yachanitaj Diosta mana munacuskayquichista. ⁴³ Noka jamuni Tataypaj sutinpi, kancunataj mana jap'ekawanquichischu. Astawanpas waj quiquin sutinpi jamunman chayka, payta jap'ekawaijchis. ⁴⁴ ¿Imaynataj kancuna creewajchis? Uj ujuncunamanta alabanata jap'ekanquichis, manataj ch'ulla Diosmanta jamoj alabanata masc'anquichischu. ⁴⁵ Ama creeychischu noka Tataypaj ñaupakenpi kancunata juchachanaytaka. Moisés quiquin juchachasunquichis, paypitaj kancuna confiacuchcanquichis. ⁴⁶ Kancuna Moisespaj niskanta creewajchis chayka, nokatas creellawanquichismantaj, imaraycuchus Moiseska nokamanta escriberkan. ⁴⁷ Paypaj escribiskanta mana creespari, ¿imaynataj creewajchis noka kancunaman niskayta?”

¹ Caycuna pasajtin, Jesús puriporkan Galilea kocha chimpaman, Tiberias kocha niskallataj. ² Achqha runa khepanta purerkancu, onkoskacunata alliyachiskanta milagrocunata ruwaskantawan ricuskancuraycu. ³ Jesustaj uj lomaman llojsipa, discipuloncunawan tiyayorkan. ⁴ Judiocunapaj Pascua fiestanman kayllaña carkan. ⁵ Jesús achqha jamoј runacunata ricuspa, Felipeman nerkan:

—¿Maymantataj miqhunata rantisunchis tucuy cay runacunapaj?

⁶ Chayta nerkan imaynatachus Felipe contestanka chayta yachananpaj. Chaywanpas Jesús quiquin yacharkan ima ruwananta. ⁷ Felipe payman nerkan:

—Iscay pachaj kolke valorniyoj miqhunapas nichá aypamananchu uj chhicallantapas sapa uj miqhunancupaj.

⁸ Discipuloncunamanta ujnin, Andrés sutiyoy, Simón Pedropaj wauken, nerkan:

⁹ —Caypi uj juch'uycito cachcan. Paypaj can phichka cebada t'anta, iscay challwitapiwan. Chaywanpas, ¿imataj cay chay tucuy runapajri?

¹⁰ Jesustaj nerkan:

—Nychis, tucuy tiyarachuncu –nispa.

Chay lugarpi achqha pasto carkan; chay patapitaj tiyararkancu. Kharicunalla phichka waranka jina carkancu. ¹¹ Jesustaj t'antacunata jap'ispas Diosman graciasta kospa, tiyarachcajcunaman partirkank. Challwitacunawan caskallantataj ruwarkan. May munaskancucama miqhorkancu. ¹² Sajsarajtincuña, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Okhariyjis puchojnincunata, mana imapas usunapaj.

¹³ Paycunataj okharispa, chunca iscayniyoј canastata junt'acherkancu phichka t'antamanta puchojnincunawan. ¹⁴ Jesuspaj ruwaskan milagrota ricuspa, runacuna nerkan:

—Ciertopuni cayka uj profeta, cay pachaman jamunan carkan chay.

¹⁵ Jesustaj gobiernoncupaj churayta munaskancuta reparacuspa, ujtawan lomaman puriporkan, chaypi sapallan cananpaj.

Jesús unu patanta purin

¹⁶ Ch'isiyajtinña, discipuloncuna kochaman purerkancu. ¹⁷ Boteman yaycuspa, Capernaum llajtaman chayanancupaj purerkancu. Sinchi laja tutayajña carkan, Jesustaj mana paycunaman cutimuskarajchu. ¹⁸ Sinchita wayramojtin, kocha olada okharicamorkan.

¹⁹ Uj leguata jinaña purichcaspa, Jesusta unu patanta puríspa paycunaman chimpaycuchcajta ricorkancu. Mancharicorkancutaj. ²⁰ Jesús nerkan:

—¡Noka cani, ama manchacuychischu!

²¹ Paycunataj cusicuywan botepi jap'ekarkancu. Jesús yaycojin, chhicapacha chayaporkancu purichcaskancu lugarmán.

Jesusta masc'ancu

²² K'ayantintaj uj lado kocha chimpapi quedaj runacuna repararkancu discipuloncuna chaypi caj ch'ulla botepi ripuskancuta, Jesustaj mana paycunawan puriskanta.

²³ Chhicanacamataj maypichus Señor graciasta koy pasayta miqhucherkan, chay kaylla lugarmán waj botecuna chayamorkancu Tiberias llajtamanta. ²⁴ Jesusta discipuloncunatawan chaypi mana tarispa, runacunaka botecunaman yaycuporkancu, Capernaumpi Jesusta masc'anancupaj.

Jesús causay t'anta

²⁵ Runacuna kocha chimpaman chayaspa, Jesusta tarerkancu. Taporkancutaj:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj cayman jamorkanqui?

²⁶ Jesúс contestarkan:

—Segurayquichis, kancunaka masc'awanquichis sajsanayquichiscama miqhuskayquichisraycu, manataj milagroycunata entendiskayquichisraycuchu. ²⁷ Ama llanc'aychischu tucucoj miqhunaraycullaka, manachayri wiñay causay koy mana tucucoj miqhunaraycu. Chay miqhunata Tataj Churin kosunquichis, imaraycuchus Dios Tata Churinta churan chay miqhunata konanpaj.

²⁸ Jesusta taporkancu:

—Diospaj munaskanta ruwanaycupajri, ¿imatataj ruwanaycu?

²⁹ Jesúс contestarkan:

—Dios munan cachamuskanpi creenayquichista.

³⁰ Paycunataj taporkancu:

—¿Ima milagrotataj ruwanqui, chayta ricuspa kanpi creenaycupaj? ¿Maykencunataj ruwaskayqui? ³¹ Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu. Escritura nin: 'Dios paycunaman korkan janaj pacha t'antata miqhunancupaj.'

³² Jesustaj contestarkan:

—Sequarayquichis, mana Moiseschu korkasunquichis janaj pacha t'antataka, manachayri Tataymi kon janaj pacha verdadero causay t'antataka. ³³ Dios Tataj koskan t'antaka janaj pachamanta uraycamun, causaytataj runacunaman kon.

³⁴ Paycunataj mañarkancu:

—Señor, chay t'antata kowaycupuni.

³⁵ Jesús paycunataj nerkan:

—Noka causay koj t'antaka cani. Nokaman jamoja jayc'ajpas yarekachiconkachu, nokapi creejtaj jayc'ajpas unumanta ch'aquichiconkachu. ³⁶ Nerkayquichisña jina, ni ricuwaspapas creewanquichischu. ³⁷ Tucuy Tatapaj kowaskanka nokaman jamun, nokaman jamojcunataj mana wijch'usajchu jawamanka. ³⁸ Mana munayniy ruwajchu janaj pachamanta jamuni, manachayri cachamuwaj Tataypaj munayninta ruwaj. ³⁹ Cachamuwajniypaj munaynenka cay: mana ujtapas kowaskancunamanta chincachisajchu, manachayri causarichisaj tucucuy p'unchaypi. ⁴⁰ Tataypaj munaynenka caymi: Diospaj Churinta ricuspa paypi creejcunaka wiñay causayniyoj cancu; nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

⁴¹ Chayraycu judiocunaka Jesús contra thutuya kallarerkancu, "Janaj pachamanta uraycamoj t'anta noka cani" niskanmanta. ⁴² Nerkancutaj:

—¿Manachu cayri Jesús, Josepaj churin? Nokanchis tatanta mamantapas rejsinchis. Chhicari, ¿imaynapitaj cayri nin: 'Janaj pachamanta uraycamuni' nispa?

⁴³ Jesustaj nerkan:

—Amaña thutuychischu kancunapura. ⁴⁴ Mana pipas nokaman jamunmanchu, cachamuwaj Tatay mana pusamuwanmanchu chayka. Nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi. ⁴⁵ Profetacunapaj libroncunapi jinata nin: 'Dios tucuyninman yachachenka' nispa. Ajinaka Tatata tucuy uyarejcunaka paymanta yachakancu, jamuncutaj nokaman, creewancutaj.

⁴⁶ "Mana pipas Tatata ricunchu; Diosmanta jamolla ricun. ⁴⁷ Segurayquichis, pipas creejka wiñay causayniyojña. ⁴⁸ Noka causay koj t'anta cani. ⁴⁹ Abueloyquichiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu chaywanpas, wañurarkancu. ⁵⁰ Noka parlachcani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Pichus paymanta miqhojka mana wañunchu. ⁵¹ Noka chay causachaj t'anta cani, janaj pachamanta uraycamoj. Cay t'antamanta miqhojka wiñaypaj causanka. Chay t'antaka cuerpoymi, cuerpoymata kosaj runacuna causanancupaj.

⁵² Judiocunataj churanacuspa tapunacorkancu:

—¿Imaynatataj cayri kowachuwan cuerponta miqhunanchispaj?

⁵³ Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus Tataj Churingpaj cuerponta mana miqhunquichischu, ni yawarninta ujyanquichischu chayka, mana causayniyoj canquichis. ⁵⁴ Cuerpoymata miqhoj yawarniyatas ujyajka, wiñay causayniyojña; nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

⁵⁵ Cuerpoymata verdadero miqhuy, yawarniyapas verdadero ujyana. ⁵⁶ Cuerpoymata miqhoj yawarniyatas ujyajka, nokawan ujlla causan. Nokataj paywan ujlla causani.

⁵⁷ Cachamuwaj Tatayka causayniyoj, nokataj payraycu causani. Ajinallatataj nokamanta miqhojka nokaraycu causanka. ⁵⁸ Noka parlani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Cay t'antaka mana abueloyquichispaj miqhuskancu maná t'anta jinachu. Chayta miqhorkancu chaypas, wañuporkancu. Cay t'antacjmanta miqhojka wiñaypaj causanka.

⁵⁹ Jesús caycunataj yachacherkan Capernaum sinagoga wasipi.

Wiñay causay palabra

60 Chay yachachiskancunata uyarispa, achqhayoj Jesuswan purejcuna nerkan:

—Cay niskanka mana creena jinachu. ¿Pitaj casunmanri?

⁶¹ Jesús thutuskancuta reparaspa, paycunataj taporkan:

—Cay niskaychu phiñachisunquichis? ⁶² Chhicari, ¿imataj pasanman, Tataj Churinta riçuwajchis maypichus ñaupaj carkan chayman puripuchcajta chayri? ⁶³ Espiritucajmi causayta kojka; cuerpoymata mana imapaschu. Nokapaj niskaycunataj Espiritumanta, causaytataj kon. ⁶⁴ Kancuna uqhpui canraj mana creejcuna.

Jesús yacharkeran kallariymantapacha picunachus paypi mana creeskancuta, jinallatataj pichus payta vendiyuncunanta. ⁶⁵ Nillarkantaj:

—Chayraycu nerkyayquichis, ni pipas nokaman jamunmanchu, Dios Tatay mana pusamojenka.

⁶⁶ Chhicamantapacha achqha paywan purejcuna sakeporkancu; manaña paywan purerkancu. ⁶⁷ Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunataj taporkan:

—¿Kancunapas puripuya munanquichischu?

⁶⁸ Simón Pedrotaj contestarkan:

—Señor, ¿pimantaj puriyumanri? Kanpaj parlaskayqueka wiñay causayniyoj.⁶⁹ Nokaycu creeyucuña, yachaycutaj Diospaj Santo Churin caskayquita.

⁷⁰Jesús paycunaman nerkan:

—¿Manachu noka chunca iscayniyojta ajllarkayquichis? Chaywanpas ujnin kancunamanta uj supay.

⁷¹Chayta nerkan Simonpaj churin Judas Iscariotemanta. Judaska Jesusta vendiyuncan carkan, chunca iscayniyoj discipuloncunamanta cachcaspapas.

7

Jesuspaj waukencuna

¹Chay pasaya, Jesús Galileanejpi purichcarkan. Judeanejpi manaña cayta munarkanchu, imaraycuchus chaypi judiocuna wañuchinancupaj masc'achcarkancu.

²Judiocunapaj Ramara Ruwana fiestancu kayllachamuchcarkanña.³ Jesusmantaj waukencuna nerkan:

—Puripuy caymanta Judeaman, jakaypi cachcaj katejniyquicunapas ruwaskayquita ricunancupaj.⁴ Pillapas rejischicuya munaspaka, mana imatapas pacallapi ruwanchu. Caycunata ruwaspaka, tucuy runapaj ñaupakenpi ruway.

⁵Chayta nerkan, imaraycuchus ni waukencunapas paypi creerkancuchu.⁶ Jesús nerkan:

—Nokapaj rejischina p'unchayniy manaraj chayamuwanchu. Kancunapajka ima p'unchaypas allillan.⁷ Cay pachamanta cajcunaka kancunata mana chejnisunquichismanchu; nokacajtaka chejniwancu, mana allin ruwaskancuta sut'inchaskayraycu.⁸ Kancuna fiestaman puriyochis. Noka manaraj purisajchu, imaraycuchus manaraj p'unchayniy chayamunrajchu.

⁹Chayta nispa, Galileapi quedacorkan.

Jesús Ramara Ruwana fiestapi

¹⁰Waukencuna puripojtincu, Jesús fiestaman pacallamanta purillarkantaj, runacunaman mana ricuchicupsa.¹¹ Judiocuna fiestapi Jesusta masc'achcarkancu nispa:

—¿Maypitaj chay runa cachcanman?

¹²Runacuna uqhupi sinchita Jesusmanta parlarkancu. Ujcnaka nerkan: "Sumaj runa." Waquincunataj nerkan: "Mana allinchu, runacunata engañan" nispa.

¹³Manataj ni pipas Jesusmanta sut'ita parlajchu, judiocunapaj jefencunata manchucuskancuraycu.

¹⁴Chaupi fiestapi Jesús temploman yaycuspa, yachacherkan.¹⁵ Judiocuna muspharaspa, nerkan:

—¿Imaynatataj cay runa tucuy imata yachan, mana estudiaspari?

¹⁶Jesús contestarkan:

—Yachachiskayka mana nokallamantachu, manachayri jakay cachamuwajniyamanta.

¹⁷Maykenpas Diospaj munayninta ruwayta munanman chayka, yachachiskayta rejisingman Diósmantachus chayri nokallamantachus chayta.¹⁸ Pipas payllamanta parlajka, runa alabananpaj ruwan. Cachamojninta alabajka verdadta nin, paypitaj ni ima llullapas canchu.

¹⁹“¿Manachu kancunaman Moisés leyta korkasunquichis? Chaywanpas ni mayken casucunquichischu. ¿Imaraycutaj wañuchiyyta munawanquichis?”

²⁰Runacuna contestarkan:

—¡Sajra espiritujoy canqui! ¿Pitaj wañuchiyyta munasunquiri?

²¹Jesús paycunaman nerkan:

—Samana p'unchaypi uj milagrota ruwajtiy, tucuyniyquichis muspharanquichis.

²²Moisés leyta korkasunquichis circuncidananpaj. (Mana Moisesllamantachu carkan, manachayri ñaupaj abueloyquichiscunamanta.) Kancuna uj khari wawata circuncidandanquichis samana p'unchay cachcajtinpas.²³ Niyquichis, Moisespaj leyninta junt'anayquichispaj circuncidandanquichis samana p'unchay cachcajtinpas chhicari, ¿imaraycutaj phifiacunquichis samana p'unchaypi uj runapaj cuerponta alliyachiskaymanta?

²⁴Ama rijch'acuynillanman jina juzgachischu, manachayri allin yuyaywan juzgachischis.

Jesús maymanta jamuska

²⁵Waquin Jerusalenpi cajcuna nerkan:

—¿Manachu cayri wañuchinancupaj masc'achcarkancu chayri?²⁶ Khawariyjis, tucupaj ricunanta parlachcan, nitaj pipas imatapas ninchu. ¿Autoridadcunachu creepuncuña cay runa Cristo caskanta?²⁷ Nokanchis yachanchis maymanta cay jamuskanta. Cristo jamojtenka, ni pipas yachankachu maymanta jamuskanta.

²⁸Jesús templopi yachachichcaspa chayta uyarerkan. Alto vozwantaj nerkan:

—¡Ajinaka nokata kancuna rejsiwanquichis, maymanta jamuskaytapas yachanquichis! Manataj nokallamantachu jamuni, manachayri uj cachamuwan. Payka confiacunapaj, paytataj mana rejsinquichischu.²⁹ Nokacajka rejsini, imaraycuchus paymanta jamuni, paytaj cachamuwan.

³⁰ Chhicari Jesusta presota jap'iyta munarkancu. Manataj pipas aterkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay chayamuskanraycu.³¹ Achqhayoj paypi creerkancu, nerkancutaj:

—Cristo jamuspari, ¿astawanchu milagrota ruwanman cay runamanta nejtinri?

Jesusta jap'iyta munancu

³² Fariseocuna uyarerkancu runacuna Jesusmanta niskancuta. Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunapiwan templo guardiajcunata cacharkancu Jesusta presota jap'inancupaj.³³ Jesustaj nerkan:

—Pisi tiempolla kancunawan casaj. Chaymanta cutipusaj cachamuwajniyajpajman.³⁴ Kancuna masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuya atiniquichischu.

³⁵ Judiocunataj tapunacorkancu:

—¿Maymantaj cay runa purenka, nokanchis payta mana tarinanchispajri? ¿Waj llajtacu-napi t'acaska tiyaj judiocunamanchu purenka, waj diosniyojcunatachu yachachimonka?

³⁶ ¿Ima niytataj munan: 'Masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuya atiniquichischu' nispa?

Causay unu

³⁷ Fiesta tucucuy p'unchaycaj astawan importante carkan. Chay p'unchay Jesús sayay-cuspa, alto vozwan nerkan:

—Pipas unumanta ch'aquichicojka nokaman jamuchun, ujyachuntaj.³⁸ Escritura nin: Nokapi creejpajka, sonkonmanta causay unu phawanka mayu jina.

³⁹ Chaywan Jesuska niyta munarkan paypi creejcunaka Santo Espirituta jap'ekanancuta. Manaraj Santo Espiritoka jamuskachu, Jesús manaraj Tatapanajman puripuskanraycu.

Runacuna waj wajta parlancu

⁴⁰ Chayta uyarispa waquin runacunaka nerkancu:

—Seguro cay runaka jamunan carkan chay profeta.

⁴¹ Ujcunataj nerkancu:

—Cayka Cristo.

Ujcunataj nerkancu:

—Mana Cristoka Galileamanta jamunmanchu.⁴² Escritura nin: Cristoka jamonka gobernaj Davidpaj mirayniñmanta, David quiquinpaj Belén llajtanmanta.

⁴³ Ajinamanta runacunaka iscayman particorkancu Jesuspaj causanraycu.⁴⁴ Waquin munarkancu Jesusta jap'iyta, manataj pipas jap'erkanchu.

Jefecuna Jesuspí mana creencuchu

⁴⁵ Templo guardiajcuna cutirimorkancu fariseocunaman sacerdotecunapaj jefencunaman. Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana apamunquichischu?

⁴⁶ Guardiajcunataj nerkancu:

—¡Ni jayc'aj pipas parlajchu chay runa jinaka!

⁴⁷ Fariseocunataj nerkancu:

—¿Kancunapas engañachicapunquichischu?⁴⁸ ¿Mayken jefellanchispas fariseocunapas paypi creencuchu?⁴⁹ ¡Cay runacunaka Moisespaj leyninta mana yachancuchu; maldiciska cancu!

⁵⁰ Fariseocunamanta Jesusman tutapi purej Nicodemo nerkan:

⁵¹ —Leyninchisman jina, mana pillatapas juchachayta atichuwanchu, manaraj par-laskanta uyarispa, ni ruwaskantapas yachaspaka.

⁵² Paycunataj contestarkancu:

—¿Kanpas Galileamantachu canqui? Escriturata allinta estudiay. Chaypi allinta yachan-qui, Galileamanta ni pi Diospaj profetan jamuskanta.

⁵³ Chaymantataj sapa uj wasincuman puriporkancu.

Adulterio jucha ruwaj warmi

¹ Jesús Olivos lomaman purerkan. ² K'ayantintaj, pakariyaytaña, temploman cutterkan. Runacuna chimpaycojincu, pay tiyaycuspa yachachiya kallarerkan.

³ Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan uj warmita pusamorkancu adulterio jucha ruwachcaskanpi taripaskancuta. Tucuynincupaj chaupinpi suyaycucherkan.

⁴ Jesusman nerkan:

—Yachachej, cay warmita taripaycu adulterio jucha ruwachcajta. ⁵ Leyminchispi Moisés mandarkan rumiwan chhokaspa wañuchinata cay jina warmicunataka. ¿Kan, ima ninquitaj?

⁶ Chayta nerkanca pantachiya munaspa juchachanancupaj. Jesustaj c'uñucuspa de-donwan escribyta kallarerkan pampapi. ⁷ Astawan tapojtincu, sayarispa paycunaman nerkan:

—Maykenpas kancunamanta mana juchayoj cajka, ñaupajta rumita chhokachun cay warmiman.

⁸ Ujtawan c'uñucuspa, wajmanta pampapi escribichcallarkantaj. ⁹ Chayta uyarispas, ujmanta uj puriporkancu, machucunamanta kallarispa, juchancuta reparacupsa. Chaypi Jesusllaña warmipiwan quedaporkancu. ¹⁰ Jesús sayarispa taporkan:

—Warmi, ¿maytaj kanta juchachajcuna? ¿Manachu maykenpas juchachasunquichis? —nispa.

¹¹ Warmitaj contestarkan:

—Mana maykenpas, Señor.

Jesús payman nerkan:

—Nokapas mana juchachayquichu. Cunanka puripuy, amataj ujtawan juchallicun-quíñachu.

Jesuska c'anchay

¹² Jesús ujtawan runacunaman nerkan:

—Noka cani c'anchay runacunapaj. Nokawan purejka causay c'anchayniyoj canka; jayc'ajpas tutayajpi purenkachu.

¹³ Fariseocunataj nerkan:

—Kan quiuiquimanta willacuchcanqui; chay mana valorniyojchu.

¹⁴ Jesús contestarkan:

—Willacusayka valorniyoj, noka quiuiy nejiypas; imaraycuchus noka yachani maymanta jamuskayta, mayta purinayta. Kancunataj mana yachanquichischu. ¹⁵ Kancuna juchachanquichis runacuna jinalla. Noka pitapas juchachanichu. ¹⁶ Sichus noka juchachani chayka, verdadman jina juchachani. Imaraycuchus mana sapaychu juchachani, manachayri cachamuwj Tataypiwan. ¹⁷ Leyniyquichispi escribiska cachcan: Isbay testigocuna caskantacama nincu chayka, niskancoka valorniyoj. ¹⁸ Allin ari, noka quiuiymanta testigo cani, uj testigotaj cachamuwj Tatay. ¹⁹ Taporkancutaj:

—¿Maypitaj Tatayqui cachcan?

Jesús contestarkan:

—Kancuna mana rejsiwanquichischu, nillataj Tataytapas. Rejsiwanquichisman chayka, Tataytapas rejssillawajchistaj.

²⁰ Jesús caycunataj nerkan, templopi yachachichcaspa, ofrenda churana lugar chhicapi. Manataj pipas jap'erkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay caskanraycu.

Jesuspaj purinanmanta

²¹ Jesús ujtawan nerkan:

—Puripusaj, kancunataj masc'awanquichis. Chaywanpas, juchayquichispi wañunquichis. Maymanchus purisaj, chayman mana jamuya atinquichischu.

²² Judiocunaka nerkan:

—¿Wañuchicuytachu pensachcan? ¿Chayraycuchu nin maymanchus puriskanman mana puriyta atinanchista?

²³ Jesús nerkan:

—Kancunaka cay uraymanta canquichis, nokataj janaj pachamanta. Kancunaka cay pachallamanta canquichis; nokaka mana cay pachallamantachu. ²⁴ Chayraycu nerkyayquichis: 'Juchayquichispi wañunquichis.' Mana creenquichischu nokapuni caskayta chayka, juchayquichispi wañunquichis.

²⁵ Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj canqui kanri?

Jesús contestarkan:

—¿Imapajñataj kancunawan parlachcasaj? ²⁶ Kancunamanta achqha parlanay, juchachanaypas. Cachamuwjnijytaj verdadta nin; paymanta uyariskayta noka runacunaman nini.

²⁷ Paycunataj mana entenderkancuchu Dios Tatamanta parlaskanta. ²⁸ Chayraycu Jesús paycunaman nerkan:

—Jayc'ajchus kancuna Tataj Churinta altoman okharinquichis, chhica rejsiwanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta, manataj nokallamanta imatapas ruwaskayta, manachayri Tataypaj yachachiwaskallanta.²⁹ Cachamuwj Tatayka nokawan cachcan; mana sapaytachu sakewan. Nokaka ruwani payman agradajtapuni.

³⁰ Jesús cayta nejtin, achqhayoj paypi creerkancu.

Picunachus Diospaj wawancuna cancu

³¹ Jesús paypi creej judiocunaman nerkan:

—Palabrayman jinapuni fielta causanquichis chayka, discipuloycunapuni canquichis.

³² Rejsiniquichistaj verdadta, verdadtaj librasunquichis.

³³ Paycunataj nerkan:

—Nokacyoka Abrahammanta caycu. Jayc'ajpas ni pipaj esclavonchu carkaycu. ¿Imay-nataj kan ninqui, 'Librasunquichis' nispas?

³⁴ Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy juchallicojcunaka juchapaj esclavon cancu.³⁵ Esclavoka mana patroninpaj wasinpi familia jina wiñaypaj jap'ekaska canmanchu, churicajtaj wiñaypaj familia.³⁶ Ajinaka Churi librasunquichisman chayka, ciertopuni libre cawaichis.³⁷ Yachaniña Abrahammanta caskayquichista. Chaywanpas wañuchiyya munawanquichis mana palabrayta jap'ekaskayquichisraycu.³⁸ Noka Tataymanta yachaskayta parlani, kancunataj tatayquichispaj niskanta ruwanquichis.

³⁹ Paycunataj nerkan:

—¡Tataycoka Abraham!

Jesús paycunata nerkan:

—Abrahampaj wawancunapuni cawaichis chayka, paypaj ruwaskanta jina ruwawaichis.⁴⁰ Diosmanta yachaskay verdadta niyquichis, chaywanpas kancuna wañuchiyya munawanquichis. ¡Abrahamka jayc'ajpas chay jinata ruwajchu!⁴¹ Kancunataj ruwanquichis tatayquichis quiquinpaj ruwaskanta.

Paycunataj nerkan:

—¡Mana mana tatayojo wawacunachu caycu! ¡Ujllataj Tataycoka, chaytaj Dios!

⁴² Jesús nerkan:

—Ciertopuni Dios canman Tatayquichis chayka, kancunaka munacuwanquichisman, imaraycuchus Diosmanta jamuni, caypitaj cachcani. Mana nokallamantachu jamuni, manachayri Dios cachamuwan.⁴³ ¿Imaraycutaj willaskayta mana entendiniquichischu? Mana palabrayta uyariy munaskayquichisraycu.⁴⁴ Kancunapaj tatayquichiska supay. Paymanta caspa, paypaj munaskanta ruwayta munanquichis. Kallariymantapacha supayka runa wañuchey. Jayc'ajpas verdadpi jap'icunchu; jayc'ajpas verdadta ninchu. Llullacunata parlaspaka pay quiquin jina caskanta parlan. Payka llulla, llullacojcunapaj tatan.⁴⁵ Nokatataj, verdadta parlaskayraycu, mana creewanquichischu.⁴⁶ ¿Maykentaj juchayoj caskayta ricuchiwanquichisman? Verdadta nini chayri, ¿imaraycutaj mana creewanquichischu?⁴⁷ Diospaj cajcunaka Diospaj palabranta uyarincu. Kancunaka mana Diospajta caspa, mana uyariyta munanquichischu.

Cristo carkanña manaraj Abraham cachcajin

⁴⁸ Judiocunataj nerkan:

—Razonta niyquichis: 'Samaria llajtayojo, sajra espirituyojtaj canqui' nispaka.

⁴⁹ Jesús contestarkan:

—Ni ima sajra espiritu canchu. Ruwani Tataya alabanaypaj, kancunataj nokata mana alabawanquichischu.⁵⁰ Mana nokallachu munani alabanawayquichistaka, manachayri Dios Tatay munan alabanawayquichista. Pay juchachasunquichis.⁵¹ Segurayquichis, palabrayta casucojka mana wañonkachu.

⁵² Judiocunaka contestarkan:

—Cunanka seguro caycu, sajra espirituyojpuni canqui. Abraham tucuy profetacunapas wañurapuncu. Kantaj ninqui: 'Palabray casucojka mana wañonkachu' nispas.

⁵³ ¿Tataycu Abrahammanta astawan curajchu canquiri? Payka wañuporkan, profetacunapas wañurapullarkancutaj. ¿Pi caskayquitataj kan creecunqui?

⁵⁴ Jesustaj contestarkan:

—Noka quiuiy alabacuni chayka, alabacuskayka mana imapajpas valinchu. Tataymi nokata alabajka. Pay qui Quinta kancuna ninquichis: 'Diosniyu' nispas.⁵⁵ Kancuna Diosta mana rejsiniquichischu; nokacajtaj rejsini. 'Mana rejsinichu' niyman chayka, kancuna jina llulla cayman. Ciertotapuni rejsini, casunitaj palabranta.⁵⁶ Abraham, abueloyquichis, cusicorkan nokapaj p'unchayniyta ricunanmanta. Ricuspataj mayta cusicorkan.

⁵⁷ Judiocunataj Jesusman nerkan:

—Manaraj phichka chunca watayoypasrajchu canqui. Kantaj ninqui, 'Abrahamta ricuni' nispa.

⁵⁸ Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, manaraj Abraham cachcajtin, noka carkaniña.

⁵⁹ Judiocunataj ruminata okharispa, chhokayta munarkancu. Jesustaj pacaycucuspa, llojsiporkan templomanta.

9

Jesús ñausata alliyachin

¹ Jesús purichcaspa uj runata ricorkan, naciskanmantapacha ñausata.

² Discipuloncunataj taporkancu:

—Yachachej, ¿imaraycutaj cay runa ñausa nacerkan? ¿Tata mamanpaj juchancumantachu, icha pay quiquinpaj juchanmantachu?

³ Jesús contestarkan:

—Ni pay quiquinpaj juchanmantachu, ni tata mamanpaj juchanmantachu, astawanpas paypi Diospaj ruwaskanta ricuchinapaj.⁴ Ruwana p'unchaycuna cachcajtin, cachamuwa-jniyapj ruwananta ruwananchis can; imaraycuchus ruwana p'unchaycuna pasapojtín, pipas llanc'ayta atenkañachu.⁵ Cay pachapi cachcajteyka, c'anchay cani cay pachapi caj runacunapaj.

⁶ Cayta niy pasayta, Jesús pampapi thokaspa, thokaynинwan uj chhican t'uruta ruwarkan. Chaywantaj ñausapaj ñawincunataj jawiyorkankan.⁷ Nerkantaj:

—Puriy, Siloé niska estanque unupi majchicamuy. (Siloé niyta munan: "Cachaska").

Ñausataj puripuspua majchicorkan. Cutimorkantaj allin ricucuchcaj.⁸ Kayllamasincuna, limosna mañacoja ricojcunapiwan tapunacorkancu:

—¿Manachu cayri limosnata mañaspas tiyachcarkan chay?

⁹ Ujcuñataj nerkan:

—Arí, chaypuni.

Wajcunataj nerkan:

—Mana, mana paychu, payman rijch'acun chaywanpas.

Pay quiquintaj nerkan:

—Arí, noka cani —nispa.

¹⁰ Taporkancutaj:

—¿Imaynapitaj cunan ricucapunquiri? —nispa.

¹¹ Paytaj contestarkan:

—Chay Jesús sutijoj runa t'uruta ruwaspa, ñawiyunaman jawiyuwan. Niwantaj: 'Puriy, Siloé estanque unupi majchicamuy' nispa. Nokataj purini, majchicuytawan ricucapuni.

¹² Chhicataj taporkancu:

—¿Maypitaj cachcan chay runa?

Paytaj paycunaman nerkan:

—Mana yachanichu.

Fariseocuna tapuncu ñausamanta alliyachiskata

¹³ Ñausa carkan chay runata fariseocunaman pusarkancu,¹⁴ imaraycuchus samana p'unchaypi Jesús t'uruta ruwaspa ñausata ricuchipuska.¹⁵ Chayraycu fariseocuna alliyachiska runata taporkancu imaynata ricucapuskanta. Paytaj contestarkan:

—T'uruta ñawiyunaman churawan; majchicuspataj, cunan ricucapuni.

¹⁶ Waquin fariseocuna nerkan:

—Cayta ruwajka mana Diosmantachu canman, imaraycuchus samana p'unchayta mana respectanchu.

Waquincunataj nerkan:

—¿Imaynatataj uj juchasapa chay jina milagrota ruwanmanri?

Ajinamanta iscayman particorkancu.¹⁷ Alliyachiska ñausata tapullarkancutaj:

—Ñausamanta khawachisunqui chaymantari, kan, ¿ima ninquitaj?

Paytaj contestarkan:

—Uj profeta, nini.

¹⁸ Judiocunataj mana creehta munarkancu ñausapuni caskanta, cunantaj ricucapuskanta, tata mamanta wajachimunancucama.¹⁹ Taporkancutaj:

—Cayri, ¿churiyquichischu? Niychis, ¿ñausapunichu nacerkan? ¿Cunam imaynamantataj ricunri?

²⁰ Tata mamantaj contestarkan:

—Arí, churiycupuni, ñausapuni nacerkan. ²¹ Cunanka mana yachaycchu imaynamanta ricucuskanta, ni pi ñawinta alliyachiskantapas. Tapuychis payta, achqha watayojoñá. Pay quiquin razonta niyta atin.

²² Tata mamanka chayta nerkan, judiocunata manchacuspa; yacharkancu pillapas Jesusa Cristo nejtaka, sinagoga wasimanta wiçh'orkonancuta. ²³ Chayraycu tata mamanka nerkan: 'Tapuychis payta, achqha watayojoñá' nispa.

²⁴ Judiocuna ñausamanta alliyachiskata ujtwan wajaspas, nerkan:

—Diospaj ñaupakenpi verdadta niwaycu. Nokaycu yachaycu chay runaka juchasapa caskanta.

²⁵ Paytaj contestarkan:

—Mana yachanichu juchasapachus manachus chayta. Ujllata yachani: ñausa carkani, cunantaj ricucuni.

²⁶ Tapullarkancutaj:

—¿Imanasunquitaj? ¿Imatataj ruwasunqui ricunayquipaj?

²⁷ Contestarkan:

—Ña niyquichisña. Mana creewajtiyquichisri, ¿imapajtaj ujtwan willanayta munanquichisri? ¿Kancunapas paypaj discípulos caytachu munanquichis?

²⁸ Chayta nejtin, insultaspa nerkan:

—Kan chay runapaj discípulos canqui; nokaycoka Moisespaj discípulos caycu. ²⁹ Nokaycu yachaycu Dios Moisesman parlaskanta. Chay runamantataj ni maymanta llojsimuskallantapas yachaycchu.

³⁰ Runataj contestarkan:

—¡Musphana jina! Kancuna mana yachanquichischu maymanta llojsimuskanta, nokatataj ñausamanta khawachiwan. ³¹ Allinta yachanchis Dios mana uyariskanta juchasapacunataka, manachayri payta adorajta munaynin ruwajllata uyarin. ³² Jayc'ajpas uyaricojchu ni pimantapas nejtaka: 'Ñausa nacejta khawachin' nispa. ³³ Cay runa mana Diosmanta caspaka, ima ruwaytapas atinmanchu.

³⁴ Paycunataj nerkan:

—Kanka jucha atipaska nacerkanqui. ¿Kanchu nokaycuta yachachiwanquichisman? Sinagogamantataj katerkorkancu.

Espiritu ñausacuna

³⁵ Jesús yacharkan chay runata katerkoskancuta. Taripaspataj nerkan:

—¿Creenquichu Tataj Churinpi?

³⁶ Paytaj nerkan:

—Señor, niway, ¿pitaj chayri, paypi creenapaj?

³⁷ Jesús nerkan:

—Ña payta ricunquiña; noka cani, kanwan parlachcaj.

³⁸ Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, nerkan:

—Creeni, Señor.

³⁹ Jesustaj nerkan:

—Noka cay pachaman jamuni juicio ruwanapaj, ñausacuna ricunancupaj, ricojcunataj ñausaman tucunancupaj.

⁴⁰ Waquin fariseocuna paywan cachcaj, chayta uyarispas taporkancu:

—¿Nokaycupas ñausachu caycu?

⁴¹ Jesús contestarkan:

—Ñausa cawajchis chayka, mana juchayojojchu cawajchis. 'Mana ñausachu caycu' niskayquichisraycutaj, juchayojo canquichis.

10

Ovejacuna michejnincuwan

¹ Jesús nerkan: "Segurayquichis, pipas ovejacunapaj canchanman mana puncunta yaycojka, manachayri wajninta yaycun, chayka suwa. ² Puncunta yaycojka ovejata michej, cuidajtaj. ³ Puncu cuidaj quichan, michejtaj ovejancunata sutinmanta wajan, canchamanta llojsichinanpaj. Ovejancunataj wajaskanta rejsincu. ⁴ Tucuyña llojsejtingcu, ñaupakencuta purin. Ovejacunataj katincu wajaskanta rejsiskancuraycu. ⁵ Mana rejsiskataka mana katincuchu, manachayri escaparancu, wajaskan mana rejsiska caskanraycu."

⁶ Jesús cay ejemplota churarkan; paycunataj mana entenderkancuchu ima niy munaskanta.

Jesús sumaj michej

⁷ Jesús ujtawan nillarkantaj: "Segurayquichis, noka puncu cani, ovejacunapaj yaycunan.
⁸ Nokamanta ñaupajta jamojcunaka suwacuna cancu, ovejacunataj mana casuncuchu.
⁹ Noka puncu cani. Nokajnin yaycojlla salvaska canka. Imaynatachus uj ovejaka yaycun, llojsin, pastotataj tarin, chay jina canka.

¹⁰ "Suwaka jamun suwananpaj, wañuchinanpaj, ñut'unanpaj. Nokacajka jamuni causayniyoj canancupaj, astawanraj causayniyoj canancupaj. ¹¹ Noka cani sumaj michejka. Sumaj michej caspataj, causayniyta koni ovejaycuna wiñaypaj causanancupaj.
¹² Kolkellamanta cuidajcajka sajra lobo jamojojin, ovejacunata sakerparispa escapan, mana michej caskanraycu, ovejacuna mana paypajta caskanraycu. Sajra lobotaj ovejacunataj yap'in, tucuynejmantaj t'ipirachin. ¹³ Chay cuidajka escapan. Paymanka kolkella importan, manataj ovejacunachu.

¹⁴ "Noka sumaj michej cani. Ovejaycunata rejsini, nokatataj rejsiwancu,
¹⁵ imaynatachus Dios Tata rejsiwan, nokapas Tataya rejsini, ajinata. Noka ovejaycunaratay causayniyta koni. ¹⁶ Waj ovejaycuna callantaj, mana cay canchamantachu. Paycunatas pasumunallaytaj; paycunaka casuwankacu. Uj tropalla canka, uj michejnyojojlla.

¹⁷ "Causayniyta koni wajmanta causarimunaypaj, chayraycu Tatay munacuwan.
¹⁸ Mana pipas causayniyta kechuwanchu, manachayri munayniymanta koni. Atiyniyoy cani causayniyta konaypaj, wajmanta causarinaypajpas. Cayta Tatay mandawan."

¹⁹ Judiocunataj chayta uyarispa, ujtawan iscayman tucorkancu. ²⁰ Achqhayojoj paycuna ughumanta nerkan:

—¿Imapajtaj casunquichis? Payka sajra espirituyoj, loco.

²¹ Waquincunataj nerkan:

—Sajra espirituyojka mana chay jinata parlanmanchu. Sajra espirituyojri, ¿ñausata khawatatachinmanchu?

Judiocuna Jesusta chejnincu

²² Jerusalenpi templopaj p'unchaynin fiestata ruwachcarkancu; chiri tiempo carkan.

²³ Jesús templopi cachcaspa, puriyacachachcarkan Salomón niska puncu chhicapi.

²⁴ Judiocunataj muyuycuspa taporkancu:

—¿Jay'ajcamataj iscayrachiwanquichis? Cristo canqui chayka, upjita willawaycu.

²⁵ Jesús contestarkan:

—Willarkayquichisña, manataj creewanquichischu. Tucuy imata ruwani Tataypaj atiyninwan. Chay sut'inta willacun Cristo caskayta. ²⁶ Kancunataj mana creenquichischu, mana ovejaychu canquichis chayraycu. ²⁷ Ovejaycunaka wajaskayta rejsinci; noka paycunata rejsini. Paycunataj khepayta jamuncu. ²⁸ Noka paycunaman wiñay causayta koni. Chayraycu jayc'ajpas infiernopí sufrenkacuchu, ni pipas nokamanta kechuwankacuchu. ²⁹ Ovejacunata kowaj Tatayka tucuymanta nejtin astawan curaj. Ni pipas paymanta kechuuya aticumannchu. ³⁰ Nokawan Dios Tataywan ujlla caycu.

³¹ Judiocunaka ujtawan rumita okharispa, Jesusta chhokayta munarkancu. ³² Jesustaj paycunata nerkan:

—Tataypaj atiyninwan achqha sumaj milagrocunata ruwani ñaupakeyquichispis. ¿Mayken ruwaskaymantataj chhokawanquichis?

³³ Judiocunataj nerkan:

—Ni mayken allin ruwaskayquimanta chhokaskayquichischu, manachayri Dios contra parlaskayquimanta. Kan runalla cachcaspa, parlachcanqui Dios quiquinpas caway jinata.

³⁴ Jesustaj contestarkan:

—Leyniyquichispis escribiska cachcan: 'Noka nini, dioscuna canquichis.' ³⁵ Yachanchis, Escriturapaj niskanta mana negayta atichuwanchu. 'Dioscuna' nispaka, Dios willaska palabrantha jap'ekaj runacunamanta parlarkan. ³⁶ Dios ajllawaspa, cay pachaman cachamuwarkan. ¿Imaynataj kancuna niwanquichis: 'Dios contra parlan' nispas, 'Diospaj Churin cani' nejtiy? ³⁷ Tataypaj ruwanancunata mana ruwanichu chayka, ama cree-waychischu. ³⁸ Ruwani chhicari, amapas creewaychischu, chaywanpas ruwaskaycunata creeychis, upjita yachanayquichispaj Tata nokapi caskanta, nokataj Tatapi caskayta.

³⁹ Ujtawan yap'itya munajtincutaj, Jesús escaparkan.

⁴⁰ Jesús cutiporkan inti llojsimunan Jordán mayuchimpaman, ñaupaj Juan Bautista bautizachcarkan chay lugarmán. Quedacorkantaj chaypi. ⁴¹ Achqha runa ricunancupaj purerkancu, nerkanicutaj:

—Ciertopuni, Juanka ima milagrotapas ruwarkanchu, chaywanpas cay runamanta niskanka verdad carkan.

⁴² Chay lugarpí achqhayoj Jesuspi creerkancu.

11*Lázaro wañupun*

¹ Betaniamanta caj uj runa, Lázaro sutiyoj, onkoska carkan, chay llajtallamtataj panancunapas, María Martapiwan. ² Cay Lazaropaj panan María, Señor Jesuspaj chaquin-cunata sumaj k'apayniyoj perfumewan jawerkan; chujchancunawantaj ch'aquicherkan.

³ Iscaynin panancuna Jesusman willachimorkancu:

—Señor, amigoyqui onkoska —nispa.

⁴ Jesús chayta uyarispas, nerkan:

—Chay onkoyka mana wañunapanajchu, manachayri Dios Tata Churinpas honrawan alabaska cananpaj.

⁵ Jesús Martata, Mariata, Lazarotawan sinchita munacorkan. ⁶ Chaywanpas 'Lázaro onkoska' nispa willajtincu, iscay p'unchaytaraj quedacorkan. ⁷ Chhicamantaraj discipuloncunataj nerkan:

—Ujtawan Judeaman purisunchis.

⁸ Discipuloncunataj nerkan:

—Yachachej, kaniinpalla judiocunaka rumiwan chhokaspa wañuchiyya munarkasun-quichis. ¿Ujtawanchu jakayman puriyta munachcallanquitaj?

⁹ Jesús contestarkan:

—¿Manachu uj p'unchayri chunca iscay horayoj? P'unchaypi purejka mana mitc'anchu, cay pacha c'anchaypi puriskanraycu. ¹⁰ Tutapi purejka mitc'an, mana c'anchay caskan-raycu.

¹¹ Nillarkantaj:

—Amigonchis Lázaro puñupun. Rijch'achimusaj.

¹² Discipuloncunataj nerkan:

—Señor, puñupun chayka, alliyachcaskanta ricuchin.

¹³ Jesuspaj niskantaj niyta munarkan Lázaro wañupuskanta. Discipuloncunataj pensach-carkancu puñuchcaskallanta. ¹⁴ Chayraycu Jesús sut'incharkan:

—Lazaroka wañupun. ¹⁵ Kancunaraycu cusicuni mana chaypi caskaymanta, astawan creenayquichispaj. Jacu, khawamusunchis.

¹⁶ Mellizo sutiyoj Tomás discipulocunaman nerkan:

—Nokanchispas purisunchis, paywan cusca wañunanchispaj.

Jesús causarichicoj, causay kojtaj

¹⁷ Jesús chayamunapajtaj Lazaroka tawa p'unchay p'ampaskaña caska. ¹⁸ Betania llajtaka carkan quimsa kilómetro jinalna Jerusalenmanta. ¹⁹ Achqhayoj judiocuna Martata Mariatawan watoj puriskacu, turan wañuskanmanta sonkochanancupaj. ²⁰ Marta Jesús chayamuchcaskanta yachaspa, taripaj lloserkana, Mariataj wasipi cachcarkan. ²¹ Marta Jesusman nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan.

²² Chaywanpas noka yachani imatapas Diosmanta mañacojtiyqueka, pay konasunquita.

²³ Jesustaj payman nerkan:

—Turayqueka causariponka.

²⁴ Martataj nerkan:

—Arí, yachani wañuskacuna causarina p'unchaypi causarimunancuta.

²⁵ Jesús payman nerkan:

—Noka cani causarichicojka, causay kojpas. Nokapi creejka, wañuskapas cachun, causanka. ²⁶ Pipas causachcasparaj nokapi creejka, jayc'ajpas wañonkachu. ¿Chayta creen-quichu?

²⁷ Martataj nerkan:

—Arí, Señor, noka creeni: kan Cristo canqui, Diospaj Churin, cay pachaman jamunan carkan chay.

Jesús Lazaromanta wakan

²⁸ Chayta nispa, Marta purerkan ñañan Mariata wajaj. Pacallamanta nerkan:

—Yachachej caypi cachcan, wajasunqui.

²⁹ Mariataj uyariytawan sayarispa, Jesusman purerkan. ³⁰ Jesús manaraj llajtaman yaucuskachu; Martawan tupaskan lugarpí cachcarkan. ³¹ Mariata uskhayta sayarispa llojsiskanta ricuspa, compañaj judiocuna katerkancu, sepulturaman wakaj puriskanta pensaspa.

³² María Jesuspajman chayaspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan.

³³ Mariata paywan cusca chayamoj judiocunatawan wakajta ricuspa, Jesús sinchita llaquicorkan, sonkontaj wawayarkan. ³⁴ Paycunata taporkan:

—¿Maypitaj p'ampanquichis?

Nerkancutaj:

—Señor, jamuy ricoj.

³⁵ Jesustaj wakarkan. ³⁶ Chhicari judiocuna nerkan:

—¡Khawariychis, sinchita payta munacun!

³⁷ Waquincunataj nerkan:

—Cay ñausata khawatatachejri, ¿manachu imatapas ruwayta atinman carkan Lázaro ama wañumanpaj?

Lázaro causarin

³⁸ Jesús ujtawan sonko wawayaska, sepulturaman chimparkan. Uj jutc'u carkan, puncun uj rumiwan tapaska. ³⁹ Jesús nerkan:

—Cay rumita okhariychis.

Wañopaj panan Martataj nerkan:

—Señor, asnachcanñachari. Tawa p'unchayña wañuskanka.

⁴⁰ Jesús payman contestarkan:

—¿Manachu nerkyqui, creespa Diospaj glorioso atiyninta ricunayquita?

⁴¹ Rumita okharerkancu. Jesustaj janaj pachata khawarispa nerkan:

—Dios Tatáy, graciasta koyqui uyariwaskayquimanta. ⁴² Yachani kan uyariwaskayquitapuni; ajinata niyqui caypi cachcaj runacunapaj allinninpaj, kan cachamuwaskayquita creenancupaj.

⁴³ Chayta niyatwantaj, alto vozwan nerkan:

—¡Lázaro, chaymanta llojsimuy!

⁴⁴ Wañuska Lazarotaj llojsimorkan, maquincuna chaquincunapas vendawan p'istuska, uyanpas umantin pañowan p'istucuska. Jesús paycunata nerkan:

—Pascaraychis purinanpaj.

Jesusta wañuchinapaj rimanacuncu

⁴⁵ Chayraycu Mariata compañaj achqha judiocuna Jesuspaj ruwaskanta ricuspa, Jesuspi creerkancu. ⁴⁶ Waquin judiocunataj fariseocunaman willaj purerkancu Jesuspaj ruwaskanmanta. ⁴⁷ Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan Athun Asambleapi tantacuspa, nerkan:

—¿Imatataj ruwasunchis? Cay runaka achqha milagrocunata ruwachcan. ⁴⁸ Jina ruwajta sakesun chayka, tucuy paypi creenkacu. Romano autoridadcunataj jamuspa, templonchista nacionninchistawan ñut'onkacu.

⁴⁹ Paycunamanta ujnin Caifás carkan, chay watapi curaj sacerdote. Nerkantaj:

—Kancuna mana yachanquichischu ni imatapas; ⁵⁰ ni reparacunquichispaschu allin kancunapaj uj runalla llajtaraycu wañunan caskanta, tucuy nación ñut'uska cananmanta nejenita.

⁵¹ Caifastaj mana payllamantachu cayta nerkan, manachayri chay watapi curaj sacerdote caskanraycu Dios parlacherkan Jesús judío nacionpaj wañunanmanta, ⁵² manataj cay nacionllapajchu, manachayri tucuy t'acaska Diospaj wawancunata tantaycunapaj.

⁵³ Chay p'unchaymantapacha tucuynincu judío autoridadcuna allinta quedarkancu Jesusta wañuchinancupaj.

⁵⁴ Chayraycu Jesuska manaña judiocuna uqhupi sut'inta puriyacharkanchu; manachayri llojsiporkan Judeamanta. Puriporkantaj ch'usaj lugar kayllata, Efraín sutiyoi llajtaman. Chaypi quedacorkan discipuloncunawan.

⁵⁵ Judiocunapaj Pascua fiestanca kayllaña carkan. Achqha runacuna llajtancunamanta Jerusalenman purichcarkancu, Pascua ñaupajta limpiochacuna costumbre ruwanancupaj. ⁵⁶ Jesusta masc'aspas uj ujcuna templopi tapunacorkancu:

—¿Imaynataj yuyacusunqui? ¿Fiestaman jamonkachu icha manachu? —nispa.

⁵⁷ Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan mandacuskacu, pipas Jesús maypi caskanta yachaspa, willananta Jesusta jap'inancupaj.

12

Uj warmi perfumewan Jesusta jawin

¹ Sojta p'unchayraj Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús Betaniaman purerkan, causarichiskan Lazaropaj tiyaskanman. ² Chaypitaj Jesusta alabanapaj cenata waquicherkan. Marta sirvichcarkan, Lazarotaj Jesuswan mesapi miqhuchcarkan.

³ María apamorkan cusca litrota jina mana chhajruska nardomanta sinchi valorniyoj k'apaj perfumeta. Jesuspaj chaquincunata jawispa, chujchancunawan ch'aquicherkan.

Perfumepaj k'apaynintaj wasitapacha junt'aycorkan. ⁴ Discipuloncunamanta ujnin, Jesusta vendiycoj Judas Iscariote, nerkan:

⁵ –¿Imaraycutaj cay perfumeta mana vendinchu quimsa pachaj kolkepi, pobrecunata yanapanapaj?

⁶ Chayta nerkan mana pobrecuna payman importaskanraycuchu, manachayri suwa carkan. Kolke wakaychaj caspa, chaymanta suwacoj carkan. ⁷ Jesús payman nerkan:

–Dejallay. P'ampacunay p'unchaypaj waquichichcawan. ⁸ Pobrecunaka kancunawan-puni cancacu. Nokataj manaña kancunawanpunichu casaj.

Lazarota wañuchiya munancu

⁹ Achqha judiocuna Jesús Betania llajtapi cachcaskanta yachaspa, chayman purerkancu, Jesusta paypaj causarichiskan Lazarotawan ricunancupaj. ¹⁰ Sacerdotecunapaj jefencuna rimanaorcanku Lazarotawan wañuchinancupaj. ¹¹ Paypaj causariskanraycu, achqhayoj judiocuna Jesupi creespa sacerdotecunamanta t'ipekacuchcarkancu.

Jesús Jerusalenman yaycun

¹² Achqha runacuna Jerusalenman puriskacu Pascua fiesta ruwanancupaj. K'ayantintaj yacharkancu Jesús llajtaman chayamunanta. ¹³ Palmeracunata p'ataspa, Jesusta jap'ekaj llojsimorkancu, wajach'acorkancutaj:

–¡Gloria! ¡Alabaska, bendiciska cachun Señoraj sutinpi jamoj, Israelpaj Reynin!

¹⁴ Jesús uj malta asneta tarispa, chaypi sillaycorkan Escriturapaj niskanman jina:

¹⁵ “Ama manchacuychischu, Sión llajtayojcuna.

Khwariyjis, Reyniyquichis jamun
uj malta asnito sillapi.”

¹⁶ Discipuloncunaka manaraj caycunata entenderkancuchu. Jesús janaj pachaman pure-jtinraj, yuyarerakantu tucuy cay pasaskanta paymanta escribiska caskanta.

¹⁷ Lazarota wañuskamanta causarichiskanta ricojcuna willachcarkancu ricuskancuta.

¹⁸ Chayraycu runacunka llojsimorkancu Jesusta taripaj, milagro ruwaskanmanta yachaspa. ¹⁹ Fariseocunaka ninacorkancu:

–Jina cajtenka, ni imatapas ruwayta atisunchischu. ¡Khwariyjis, tucuy runacuna paywan puripuchcan!

Griegocuna Jesusta masc'ancu

²⁰ Jerusalenpi Pascua fiestapi Diosta adorajcuna uqhupi waquin griegocuna cachcarkancu. ²¹ Caycuna chimpaycuspa, Galileapi caj Betsaida llajtayoj Felipeta rogarkancu:

–Señor, Jesusta ricuya munaycu –nispa.

²² Felipetaj purispa, Andresman willamorkan, iscaynincutaj purispa Jesusman willamorkancu. ²³ Jesús nerkan:

–Tataj Churin wañunan hora chayamunña. ²⁴ Segurayquichis, uj trigo muju jallp'api tarpojtín mana wañunchu chayka, sapallan quedan. Wañun chayri, achqha ajthapicun.

²⁵ Causaynilanta munacojka chincachenka; cay pachapi causayninta mana casurajka wiñay causaypaj wakaychanka. ²⁶ Pipas sirviway munajka nokawan purichun. Maypichus noka casaj, chayllapitaj sirvejneyka canka. Maykenpas sirviwajtaka Tatay honranka.

Jesús wañunanta willan

²⁷ “¡Cay rato sinchi llaquiska cani chaywanpas! ¿Imanisajtaj? ¿Nisajchu: ‘Tatáy, cay llaquicuymanta libraway?’ ¡Manachu, chaypajpuni jamunil! ²⁸ Tatáy, sutiyquita honray.

Janaj pachamantataj uj voz uyaricamorkan nispa: “Honraniña, ujtwan honrallasajtaj.”

²⁹ Chaypi uyarejcunataj nerkan:

–Rayo suenan –nispa.

Waquincunataj nerkan:

–Uj ángel parlamu –nispa.

³⁰ Jesús nerkan:

–Mana nökayracuchu cay voz uyaricamun, manachayri kancunaryaycu. ³¹ Cunan rato mana creejcuna juchachaska cankacu; cay pachapi mandacoj supaypas katerkoska canka.

³² Tataj Churin chacataska caspa, tucuy runata pay quiquinman apamonka.

³³ Jesús cayta nispa entendicherkan imaynatachus wañunanmanta. ³⁴ Runacunataj contestarkancu:

–Nokaycu leymanta yachaycu Cristoka wiñaypaj causananta. ¿Imaynataj kan ninqui, Tataj Churin chacataska cananta? ¿Pitaj chay Tataj Churinri?

³⁵ Jesús nerkan:

—Kancuna uqhupiraj c'anchay canka pisi p'unchaycunallataña. Puriyjis, ari, c'anchay cachcajtinraj, ama tutayay jap'inasunquichispaj. Tutayajpi purejcunaka mana yachan-cuchu mayta puriskancuta.³⁶ C'anchayraj cachcajtenka, c'anchaypi creeychis, c'anchaypi causanayquichispaj.

Cayta niytawan, Jesús puripuspa paycunamanta pacaycucorkan.

Judiocuna mana creencuchi

³⁷ Jesús athun milagrocunata ñaupakencupi ruwaska chaywanpas, judiocunaka mana paypi creerkancuchu,³⁸ profeta Isaíaspaj escribisan junt'acunan caskanraycu:

“Señor, ¿pitaj willaskaycuta creen?

¿Pimantaj Señorpaj atiyinín ricuchiska
carkan?”³⁹

³⁹ Ajinaka mana creeyta aterkancuchu, Isaías escribillarkantaj:

⁴⁰ “Dios ñawincuta ñausayacherkan,
sonkoncutataj rumiyacherkan,

mana ricunancupaj, ni entendinancupaj,
mana nokaman cutirimunancupaj,
nokataj mana alliyachinaypaj.”

⁴¹ Isaías cayta nerkan Jesuspaj sumaj glorianta ricuskanraycu.

⁴² Chaywanpas, achqha judiocuna Jesuspi creerkancu, astawan curaj cajcunantin. Fariseocunatataj manchacuskancuraycu mana sut'inchacuskacuchu, sinagogacunamanta mana wijch'orkoska canancupaj. ⁴³ Runacunallamanta honorta jap'ekayta munarkancu, Diosmanta jap'ekaytaphachaka.

Jesuspaj palabran juzganka

⁴⁴ Jesús alto vozwan nerkan: “Pichus nokapi creejka mana nokallapichu creen, manachayri cachamuwj Tataypi. ⁴⁵ Nokata ricuwajka cachamuwjniya ricullantaj. ⁴⁶ Noka c'anchay cani. Cay pachaman jamuni, tucuy nokapi creejcuna mana tutayajpi canancupaj.

⁴⁷ Pichus palabrayta uyarispa mana casucojtaka mana nokachu juchachasaj. Mana runacunata juchachajchu jamuni, manachayri salvaj. ⁴⁸ Nokata despreciawaspa palabrayta mana casucojpajka, canña pi juchachaj. Tucucuy p'unchaypi nokapaj parlaskaycuna juchachanka. ⁴⁹ Mana nokallamantachu parlani; manachayri cachamuwj Tataypaj mandawaskanta parlani, yachachiñitaj. ⁵⁰ Yachani Tataypaj mandawaskanka wiñay causaypaj caskanta. Ajina ari, nokapaj parlaskayka Tatapaj mandawaskanman jina.”

13

Jesús chaquicunata mayllan

¹ Uj p'unchayllaña Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús yachacorkanña cay pachamanta Tatanman cutipunan p'unchayña caskanta. Cay pachapi discipuloncunata munacorkan-puni, jinallatataj munacorkan tucucuycama.

² Cenata miqhuchcajtin, Simonpaj churin Judas Iscariotepaj sonkonpi supay churay-cuskaña Jesusta vendiyuncunapaj. ³ Jesús yacharkan Dios Tatamanta jamuskanta, ujewan Dios Tataman cutipuchcaskantapas. Yachallarkantaj Tatan payman tucuy autoridadninta koskanta. ⁴ Ajinata, ari, miqhuchcajtincuraj, mesamanta sayarispa, pata p'achanta orkhocorkan, cinturani toallata wataycuspa. ⁵ Bañadorpi unuta jich'aspas, discipuloncunapaj chaquicunata mayllayta kallarerkan. Cinturani caj toallawantaj ch'aquicherkan.

⁶ Simón Pedropaj chaquicunata mayllananpaj chimpaycojtin, Pedroka nerkan:

—Señor, ¿kanchu chaquicunata mayllawanqui?

⁷ Jesús contestarkan:

—Cunan mana entendinquichu ruwachcaskayta, khepamantaj entendinqui.

⁸ Pedrotaj nerkan:

—Jayc'ajpas chaquicunata mayllachicus kayquichu!

Jestustaj nerkan:

—Mana mayllaskayquichu chayka, mana nokapajtachu canqui.

⁹ Simón Pedrotaj nerkan:

—Chhicaka, Señor, jama chaquicunallataka, manachayri maquicunata umaytawan mayllaway!

¹⁰ Jesustaj nerkan:

—Mayllaskaña cajtaka chaquillantaña mayllana, imaraycuchus tucuy limpiochaskaña. Kancunataj limpio canquichis, chaywanpas mana tucuyniyquichischu.

¹¹ Nerkan: “Mana tucuyniyquichischu” nispa, pi payta vendiyuncunanta yachaskanraycu.

¹² Chaquicuna mayllay pasayta, Jesús pata p'achanta churaycucuspa, ujewan mesapi tiyaycuspa, paycunaman nerkan:

—¿Entendinquichischu ruwaskayta? ¹³ Kancuna niwanquichis: ‘Yachachej’, ‘Señor’ nispataj. Razonniiyquichis can. Chaypuni cani. ¹⁴ Noka, Yachachej, Señortaj cachcaspa, chaquiyquichiscunata mayllayquichis chayka, kancunapas jinallatataj chaquiyquichiscunata mayllanacuychis. ¹⁵ Uj ejemplota koyquichis, quiquillantataj kancunapas ruwaskayta jina ruwanayquichispaj. ¹⁶ Segurayquichis, mayken uywaskapas curajchu patronninmantaka, nitaj cachaskapas curajchu cachajninmantaka. ¹⁷ Caycunata entendispa ruwachcanquichis chayka, cusicuynijoj canquichis.

¹⁸ “Mana tucuyniyquichismantachu cayta nini. Noka yachani picunatachus ajllaskayta. Escriturapi niskanka junt’acunan can: ‘Nokawan miqhoj, noka contra tucupun.’ ¹⁹ Manaraj pasachcajtin cayta niyquichis, pasajtintaj kancuna creewanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta. ²⁰ Segurayquichis, nokapaj cachaskayta jep’ekajka nokata jap’ekawan. Nokata jap’ekawajri cachamuwajniyta jap’ekan.

Jesús nin Judas payta vendiyuncunamanta

²¹ Chayta niytawan, Jesús sinchi llaquiska sonko wawayaska sut’incharkan nispa:

—Segurayquichis, kancunamanta ujnín vendiyucuwanquichis.

²² Discipuloncunataj paycunapura khawanacorkancu, mana yachaspa pimanta parlaskanta. ²³ Ujnín discípulo, Jesuspaj sinchi munaskan, ladonpi cachcarkan miqhuspa.

²⁴ Chayman Simón Pedro señaswan nerkan: “Tapuy pimantataj parlan” nispa. ²⁵ Paytaj Jesusman suchcataycuspua taporkan:

—Señor, ¿pitajri? —nispa.

²⁶ Jesús contestarkan:

—Pimanchus t’antata chapuspa jaywasaj, chay canka.

Chaypacha t’antata chapuycuspa, Simonpaj churin Judas Iscarioteman jaywarkan.

²⁷ Judas t’antata jap’ekajtipacha, supay Satanás sonkonman yaycorkan. Jesustaj payta nerkan:

—Ruwanyayquita, ruwallayña.

²⁸ Mesapi miqhojcunaka mana maykennincupas entenderkancuchu, imaraycuchus Judasman jinata niskanta. ²⁹ Waquinncincu pensárkancu, Judas Iscariote kolke wakaychaj caskanraycu, Jesús niy munaskanta, “Fiestapaj necesitaskanchista rantiumuy”, chayri “Pobrecunaman komuy” nispa.

³⁰ Judastaj t’antata jap’ekaytawan llojsiporkan; tutañataj carkan.

Mosoj mandamiento

³¹ Judas llojsipojtin, Jesús nerkan:

—Cunanka Tataj Churinpaj glorioso honran ricuchiska canka; papitaj Diospaj glorioso honran ricuchiska canka. ³² Tataj Churin Dios Tatanpaj glorioso honranta ricuchin chayka, Diosas ricuchillankataj Churipaj glorioso honranta. Chaytataj ña ruwankaña. ³³ Churicityocuna, manaña achqha tiempochu kancunawan casaj, masc’awanquichistaj. Imaynatachus judiocunaman nerkan, quiquillantataj kancunamanpas cunanka nilayquichistaj: ‘Maytachus purisaj, chayman mana jamuya atinquichischu.’ ³⁴ Koyquichis cay mosoj mandamientota: Uj ujcura munanacuychis, noka munacuyquichis ajinata. ³⁵ Uj ujcura jinata munanacunquichis chayka, tucuy runa yachankacu discipuloycuna caskayquichista.

Jesús nin Pedro negananta

³⁶ Simón Pedro Jesusta taporkan:

—Señor, ¿maytataj purichcanqui?

Jesús contestarkan:

—Maymanchus cunan purichcani, chayman mana puriya atinquichu. Chay pasaytataj puriya atinqui.

³⁷ Pedrotaj nerkan:

—Señor, ¿imaraycutaj cunan mana kanwan puriya atiymanchu? Kanraycu wañojpas listo cani.

³⁸ Jesús contestarkan:

—¿Ciertochu nokaraycu wañojpas listo cachcanqui? Segurayqui, manaraj gallo wa-jach’acuchcajtin, quimsa cutita negawanqui.

14

Jesuska ñan Tataman

¹ “Ama llaquicuychischu; Diospi confiacuychis, nokapi confiacullaychistaj. ² Tataypaj wasinpi achqha lugarcuna can, chaypi causanapaj. Mana jina cajtenka, noka mana niyquichismanchu carkan: ‘Purisaj, kancunapaj lugarta waquichimusaj’ nispanka.

³ Puripuspa, kancunapaj uj lugarta waquichispas, ujtawan jamusaj kancunata pusacapunaypaj, maypichus cachcani chayllapitaj kancunapas canayquichispaj.

⁴ Yachanquichisña nokaman purej fianta.

⁵ Tomás Jesusman nerkan:

—Señor, mana yachaycchu mayta puriskayquita. ¿Imaynatataj yachaycuman fiñantari?

⁶ Jesús payta nerkan:

—Noka cani fiñan, verdad, causaypas. Nokapi creespalla Tataypajman chayankacu.

⁷ Nokata rejsiwanquichis chayka, Tataytapas rejssillanquichistaj. Cunanmantapacha Dios Tatata rejsinquiñchisña, ricunquiñchisñataj.

⁸ Felipe Jesusman nerkan:

—Señor, Dios Tatata ricuchiwaycu. Chaywanka contento casajcu.

⁹ Jesús contestarkan:

—Felipe, achqha tiempo kancunawan cachcani. ¿Manarajchu rejsiwanqui? Nokata ricojka, Dios Tatata ricun. ¿Imaraycutaj 'Dios Tatata ricuchiwaycu' niwanqui? ¹⁰ ¿Manachu creenqui noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta? Niyquichis, tucuy ima niskaycuna naka mana nokallamantachu, nokapi causaj Tata ruwananta ruwachcan. ¹¹ Creewaychis noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta. Niskayta mana creenquiñchis chaypas, creeychis ruwaskaycunallamantapas. ¹² Segurayquichis, nokapi creejka ruwaskaycunata ruwallankataj, astawan athun ruwaycunataraj ruwanka, Tatayman puripuskayraycu. ¹³ Tucuy imata sutiypa mañacusquaychista noka ruwasaj, Churi Tatapanaj glorioso honranta ricuchinanpaj. ¹⁴ Imallatapas sutiypa mañacusquichis chayka, noka ruwasaj.

Jesús nin Santo Espirituta cachamunanmanta

¹⁵ "Kancuna munacuwanguichis chayka, mandacusquaycunata casucuychis. ¹⁶ Nokataj Dios Tatamanta mañasaj waj Cuidajta cachamunasunquichispaj, kancunawanpuni cananpaj. ¹⁷ Chay Cuidajka verdad Santo Espíritu. Paytataj mana creejcunaka mana jap'ekayta atincuchu, imaraycuchus mana ricuncucha, nitaj rejsincuchu. Kancunaka payta rejsinquiñchisña, kancunawanpuni cachcaskanraycu. Kancunapipuni canka.

¹⁸ "Mana sapayquichista sakerpayaskayquichischu. Cutimusaj kancunawan canaypaj. ¹⁹ Juch'uytawan Diospi mana creejcuna manaña ricuwankacuchu. Kancunacajka ricuwanquichis, causanquichistaj causaskayraycu. ²⁰ Jakay p'unchaypi reparacunquichis noka Tatapi caskayta, kancunataj nokapi caskayquichista, nokataj kancunapi caskayta. ²¹ Mandacusquaycunata jap'ekaspa casucojka, ricuchicun verdadta munacuwaskanta. Munacuwajtaka Tatay munacullankataj, nokapas munacullasajtaj. Ricuchicusajtaj payman.

²² Waj Judas payta taporkan:

—Señor, ¿imaraycutaj nokaycullaman ricuchicunqui, manataj mana creejcunamanri?

²³ Jesús contestarkan:

—Nokata munacuwajka palabrayta casucun, Tataytaj munaconka. Nokataj Tataypiwan paycunawan causaj jamusajcu. ²⁴ Mana munacuwajka palabrayta mana casucunchu. Kancuna yuarichawquanchis; chay niskay palabracunaka mana nokallamantachu, manachayri cachamuwaj Tataymanta.

²⁵ "Tucuy caycunata nichcayquichis kancunawan cachcasparaj. ²⁶ Dios Tatay Cuidaj Santo Espirituta cachamonka sutiypa. Pay tucuy imata yachachisunquichis, tucuy niskaytataj yuyarichisunquichis.

²⁷ "Puripuspa, sonko tiyaycuya sakeskayquichis; sonko tiyaycuñiyta koyquichis, mana runacunapaj koskanta jinachu. Ama llaquicuychischu, nitaj manchacuychischu. ²⁸ Uyariwarkanquichisña, 'Puripusaj, chaymanta cutimusaj kancunawan canaypaj' chay niskaya. Ciertota munacuwanguichisman chayka, cusicuwajchis Dios Tataman puripuchcaskayta yachaspaka, imaraycuchus Tataka nokamanta curaj. ²⁹ Chaycunata niyquichis manraj pasachcajin, pasajtintaj creenayquichispaj.

³⁰ "Manaña kancunawan sinchita parlasajchu. Cay pachapi mandacoj supay jamuchancaña. Chaywanpas mana imanaytapas nokata atiwanmanchu. ³¹ Ajina canan, Tatata munacuskayta paypaj mandaskantataj ruwaskayta runacuna yachananpaj.

"Jataricapuchis. Jacuchis caymanta."

15

Verdadero uva sach'a

¹ Jesús nillarkantaj: "Noka cani verdadero uva sach'a, Tataytaj llanc'aj. ² Ujníñ c'allmaychus mana urinmanchu chayka, p'atakaska canka. Urejtintaj, jallch'aska limpiochaskataj canka, astawan urinanpaj. ³ Kancunaka limpioña canquichis kancunaman niskay palabracunawan. ⁴ Nokapipuni cacuýchis, imaynatachus nokapas kancunapi cacuni ajinata. Uj c'allmaka sapallan mana uriyta atinmanchu, mana uvapaj sach'anpi

caspaka. Jinallatataj kancunapas mana nokapi caspaka, sumaj ruwaycunata uriyta mana atiwaichischu.

⁵ “Noka uva sach'a cani, kancunataj c'allmancuna canquichis. Pillapas nokawan ujlla cajka, nokataj paywan, chaylla achqhata urenka. Mana nokawanka mana imatapas ruwayta atiwaichischu. ⁶ Mana nokawan ujlla cajka, p'atakaska c'allma jina wijch'uska canka, ch'aquiponkataj. Tantaycuspa, ninaman wijch'uyconcakacu ruphananpaj.

⁷ “Nokawanchus ujlla canquichis, yachachiskayman jina fiel purinquiichispuni chayka, ima munaskayquichista mañacuychis, kosunquichistaj. ⁸ Kancuna achqha allincunata urejtiyquichis, Dios Tatay honorta jap'ekan. Jinapitaj canquichis verdadero discipuloycuna. ⁹ Imaynatachus Dios Tata nokata munacuwan, ajinallatataj nokapas kancunata munacuyquichis. Munacuyniypi cacuychis, ari. ¹⁰ Imaynatachus Tataypaj mandacuskancu-nata casucumi, munacuynipitaj cani, ajinallatataj mandacuskaycunata casucunquichis chayka, munacuyniypi canquichis.

¹¹ “Jinata niyquichis nokawan cusicunayquichispaj, cusicuyniyyquichistaj junt'aska cananpaj. ¹² Caymi mandacuskayka: Kancuna uj ujcuna munanacuycjis, imaynatachus noka kancunata munacuyquichis jinata. ¹³ Mana astawan athun munacoyka canchu, amigonraycu wañojmanta nejtenka. ¹⁴ Kancunaka amigoycuna canquichis, mandacuskayta ruwajtiyquichiska. ¹⁵ Manaña sirviente niskayquichischu, sirvienteka mana yachanchu patronninpaj ruwaskanta. Cunana amigoycuna niskayquichis, imaraycuchus yachachiyquichisña Tataypaj tucuy niwaskanta. ¹⁶ Mana kancunachu nokata ajllawan-quichis, manachayri noka kancunata ajllayquichis. Cachayquichis achqha allin ruwaycunata urinayquichispaj, chay uritaj quedacunpanpaj. Ajinapi Tataka tucuy imata sutiyipi mañacuskayquichista kosunquichis. ¹⁷ Cayta, ari, mandayquichis: Uj ujcuna munanacuy-chis.

Mana creejcuna

Jesusta creyentecunatawan chejnincu

¹⁸ “Mana creejcuna kancunata chejninsunquichis chayka, yachaychis ñaupajta nokata chejniwaskancuta. ¹⁹ Mana creyente cawaichchis chayka, mana creej runacunaka munacusunquichisman, imaynatachus amigocunata munacuncu jinata. Noka ajllayquichis mana creyente uqhumanta, chayraycu mana creyentecuna chejninsunquichis, creyenteña caskayquichisraycu. ²⁰ Yuyaricuychis cay niskaya: ‘Mayken sirvientepas patronninandaka curajchu.’ Nokata ñac'arichiwanu chayka, kancunatas ñac'arichillasunquichistaj. Sichus mana creejcuna palabrayta casuconcakacu chayka, kancunapajtatas casullankacutaj. ²¹ Tucuy cayta ruwasunquichis nokapi creeskayquichisraycu, cachamuwajniyta mana rejiskancuraycu.

²² “Noka mana parlapayah jamuyman carkan chayka, paycuna mana juchayojochu canuman carkan. Cunanka manaña imapas ninancu canchu juchancumantaka. ²³ Nokata chejniwajcunaka Tatayta chejnillancutaj. ²⁴ Juchayojoj cancu, imaraycuchus paycuna uqhipui ruwani mana pipaj ruwaskanta. Chayta ricuspapas, nokata chejniwancu. Tatay-tapas chejnillancutaj. ²⁵ Cayka pasan, paycunapaj leyinincipi escribiska cachcan chay junt'acunpanpaj: ‘Chejniwancu kasillanmanta.’

²⁶ “Noka Tataymanta Cuidaj verdad Santo Espiritu cachamusaj. Pay jamuspa, willajniy canka. ²⁷ Kancunapas nokamanta willallanquichistaj. Kallariymantapacha nokawan caskayquichisraycu.

16

¹ “Caycunata niyquichis, nokapi creeyniyyquichis mana chincananpaj. ² Sinagogacunamanta katerkosunquichis. Canmanraj pillapas kancunata wañuchispá, Diosta sirviskanta creecoj. ³ Chayta ruwancuman, mana Tatata ni nokatas rejiskancuraycu. ⁴ Caycunata niyquichis, pasajtin noka niskaytaña yuyarinayquichispaj.

Santo Espiritupaj ruwanan

“Kallariymantapacha caycunata mana nerckayquichischu, kancunawan cachcaskayraycu. ⁵ Cunanka purichcani cachamuwajniyan canaypaj. Maykenniyquichispas tapuwanquichischu mayta puriskayta. ⁶ Astawanpas caycuna niskayraycu sinchita llaquicuchcanquichis. ⁷ Verdadtia niyquichis, noka puripunayka kancunapajka allin. Mana ripusaj chayka, Cuidaj mana jamonkachu kancunawan cananpaj. Ripuspaka, noka payta cachamusaj. ⁸ Pay jamuspaka, runacunaman sut'inta ricuchenka juchancuta, justo cayta, Diospaj castigontawan. ⁹ Nokapi mana creeskancuraycu juchancuta reparachenka. ¹⁰ Justo cayta reparachenka Tatayman puripuskayraycu, kancunataj manaña ricuwanquichischu. ¹¹ Diospaj castigontataj reparachenka, cay pacha gobernaj supay juchachaskaña caskanraycu.

¹² "Achqharaj kancunaman ninay cachcan. Cay rato sinchi achqha canman kancunapaj. ¹³ Verdadniyoj Espíritu jamuspa, tucuy verdadwan yachachisunquichis. Mana parlankachu payllamantaka, manachayri Tatamanta tucuy uyariskanta yachachenka. Yachachisunquichis imacuna pasanantawan. ¹⁴ Pay nokata honrawanka; nokamanta japekaskanta kancunaman willasunquichis. ¹⁵ Tucuy ima Tatapaj cajnín nokallapajtaj; chayraycu nini Espíritu nokapaj cajta japekaspa yachachinasunquichista.

¹⁶ "Juch'uytawán manaña ricuwanchiquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawan-quichistaj."

Llaquicuy cusicuyman tuconka

¹⁷ Waquin discipuloncuna tapunacorkancu:

—¿Ima niytataj munan 'Juch'uytawán manaña ricuwanchiquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj' nispari? ¿Ima niytataj munan 'Tatayman purinay' nispari?

¹⁸ ¿Ima niytataj munan 'juch'uytawán' nispari? Mana entendinchischu imamanta parlaskanta.

¹⁹ Jesustaj tapucuya munaskancuta yachaspa, paycunaman nerkan:

—Juch'uytawán manaña ricuwanchiquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj', chay niskayraycuchu tapunacuchcanquichis. ²⁰ Segurayquichis, kancunaka wakanquichis. Llaquiska canquichis, mana bcreejcunataj cusiconkacu. Llaquiska cachcanquichis chaywanpas, llaquicuyniyquichis cusicuyman tuconka. ²¹ Uj warmipaj onkocunan p'unchay chayamojtín, llaquicun. Wawa naciskan pasaymantataj, nanayninta konkapun uj wawa cay pachapi naciskanmanta cusicuskanwan. ²² Ajinallatataj kancunapas cunanka llaquicunquichis. Noka kancunaman cutimojtí, sonkoyquichis cusicuywan junt'ayconka; chay cusicuya ni pipas kechuya atisunquichischu.

²³ "Chay p'unchaypi manaña imatas tapuwanchiquichischu. Segurayquichis, Tatay tucuy imata sutiypi mañacusayquichista kosunquichis. ²⁴ Cunancama mana imatas sutiypi mañacorkanquichischu. Mañacuychis, japekanquichistaj cusicuyniyquichis junt'a canampaj.

Jesucristo sajracunata atipan

²⁵ "Ejemlocunawan caycunata niyquichis. Tiempo jamonka, manaña ejemlocunawan nisajchu, manachayri Tatamanta sut'inta nisaj. ²⁶ Chay tiempopi kancuna sutiypi mañacunquichis. Mana ninichu kancunapaj Tataman roganayta, ²⁷ imaraycuchus Tata quiquin munacusunquichis. Munacusunquichis munacuwaskayquichisraycu, Tatamanta jamuskayta creeskayquichisraycupiwan. ²⁸ Dios Tatamanta llojsimuni cay pachaman jamunaypaj; cunataj cay pachata sakespa, Tataman cutipusaj.

²⁹ Discipuloncunataj nerkan:

—Cunanka ari, sut'inta parlachcanqui, manataj ejemlocunawanchu. ³⁰ Cunán yachaycu tucuy imata yachaskayquita, manataj pitapas tapunayqui canchu. Chayraycu creeycu Dios Tatamanta jamuskayquita.

³¹ Jesustaj nerkan:

—¿Cunani creenquichischu? ³² Tiempo chayamunña, chaytaj cunitan. Sapa uj ripuranquichis, sapaytataj sakepuwanquichis. Manataj sapaychu cachcani, Tatay nokawan cachcan. ³³ Caycunata niyquichis, nokawan ujlla cachcaspa sonko tiyaska canayquichispaj. Cay pachapi ñac'arinquichis, chaywanpas animacuychis, noka atipaniña sajracunata.

17

Jesús mañan discipuloncunapaj

¹ Jesús, caycunata niy pasayta, janaj pachata khawarispa nerkan: "Tatáy, wañuna hora chayamunña. Nokata, Churiyquita, gloriawan honray, kantapas Churiyqui gloriawan honrananpaj. ² Noka Churiyquiman atiyta kowanqui tucuy runata mandanapaj, tucuy koskayqui creejcunaman wiñay causayta konapaj. ³ Kanta, ch'ulla verdadero Diosta, cachamuskayqui Jesucristotawan rejsejcunacajka wiñay causayniyoj cancu.

⁴ "Cay pachapi noka gloriawan honrayqui. Ruwana kowaskayquita tucuchaniña.

⁵ Cunán ari, Tatáy, gloriawan honraway ñiaupakeyquipi, manaraj cay pacha cachcajin, glorioso honorniy carkan chay quiquin honorwan.

⁶ "Konawayquipaj ajllaskayquicunaman yachachiniña pi caskayquita. Kanpajta carkancu, nokamantaj kowanqui, palabrayquitataj casucuncu. ⁷ Cunán yachancu tucuy ima ruwaskayka niskaypas kanmanta caskanta. ⁸ Palabrayquita willaniña, paycunataj japekancu. Reparacuncu ciertopuni kanmanta jamuskayta, creencutaj kan cachamuwaskayquita.

⁹ "Paycunapaj mañacuyqui, mana mana creejcunapajchu, manachayri kowaskayquicunapaj, kanpajta caskancuraycu. ¹⁰ Tucuy nokapajta cajka kanpajta, kanpajta cajcunataj nokapajta. Paycunapitaj honrayka ricuchicun.

¹¹ “Noka mana cay pachapiñachu casaj, paycunataj cay pachapiraj cankacu. Kanwan canaypaj purisaj. Santo Tatáy, sutiyquipaj atiyninwan, kowaskayqui sutiwan nokapi creejcunata cuiday, ujlapuni canancupaj imaynachus kan nokawan ujlla canchis jinata. ¹² Noka cay pachapi paycunawan cachcaspa cuidarkani, wakaycharkanitaj kowaskayqui sutiyquipaj atiyninwan. Maykennincupas chincanchu, manachayri chincaskaña carkan chaylla. Escriturapaj niskan junt'acunapaj.

¹³ “Cunanka kanman jamusaj. Caypi cachcasparaj caycunata nini, noka quiuiypaj cusicuñiywan junt'aska canancupaj. ¹⁴ Palabrayquita paycunaman willaniña. Mana creejcuna paycunata chejnincu, mana paycuna jina caskancuraycu. Nokapas mana paycuna jinachu cani. ¹⁵ Nokapi creejcunata mana cay pachamanta orkhonayquipajchu mañayqui, manachayri mana allincunamanta wakaychanayquipaj. ¹⁶ Imaynatachus noka mana cay pachamantachu cani, paycunapas mana cay pachamantachu cancu. ¹⁷ Kan quiuiyllayquipaj ch'uwanchay verdadwan. Palabrayqueka verdad. ¹⁸ Imaynatachus caypi caj runacunaman cachamuwarkanqui, ajinallatataj paycunata cachani manaraj creej runacunaman. ¹⁹ Paycunaraycu noka quiuiy churacuni, paycunapas verdadwan kanllapaj causanancupaj.

²⁰ “Mana paycunallaajpajchu mañacuyqui, manachayri paycunapaj willaskanta uyarispa nokapi creenkacu chaycunapajpiwan. ²¹ Mañacuyqui, tucuñin creejcuna ujlapuni canancupaj, nokanchiswanpas ujlla canancupaj. Oh Tatáy, imaynatachus kan nokapi cachcanqui, nokataj kanpi jinata, ujlapuni cachuncu, runacuna cachamuwaskayquita creenancupaj. ²² Quiquin glorioso honor kowaskayquita paycunaman koni, imaynatachus kan nokawan ujlla canchis jinata ujlla canancupaj, ²³ noka paycunapi, kantaj nokapi, ajinapi ujlapuni canancupaj, runacunataj cachamuwaskayquita reparacunancupaj, paycunatas munacuskayquita nokata jina.

²⁴ “Tatáy, paycunata kowanqui. Munani maypichus noka casaj chaypi canancuta, kowaskayqui honorniya gloriaytawan ricunancupaj. Manaraj cay pacha cachcajtin, munacuwarkanqui. ²⁵ Justo Tatáy, mana creejcuna mana rejsisunquichischu; nokaka rejsiyqui, caycunapas cachamuwaskayquita yachancu. ²⁶ Caycunaman yachachini pichus caskayquita, yachachichcaniraj munacuwaskayqui paycunapi cananpaj, noka quiuiypas paycunapi canaypaj.”

18

Jesusta jip'incu

¹ Caycunata niytawan, Jesús discipuloncunawan llojsiporkan Cedrón niska wayk'o chimpaman. Chaypi uj huerto carkan. Chayman Jesús discipuloncunawan yaycorkan. ² Vendiycoj Judaspas chay lugarta rejsillarkantaj, chaypi achqha cuti Jesús discipuloncunawan tantacoj caskanraycu. ³ Ajinapi Judaska chayamorkan soldadocunawan, sacerdotecunapaj jefencunawan, fariseocunapaj cachaskan templo guardiajcunapiwan. Armaska cachcarkancu, c'anchaycunata c'aspipi nina lauray jip'ichiskacunatawan apiriska. ⁴ Jesús yacharkanña tucuy ima pasananta. Paycunata taripamuspa, taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

⁵ Paycunataj contestarkancu:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

Jesustaj nerkan:

—Noka cani.

Vendiycoj Judastaj chaypi paycunawan cachcarkan. ⁶ Jesús “Noka cani” nejtin, khepaman urmararkancu. ⁷ Jesús ujtawan taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

Paycunataj nillarkancutaj:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

⁸ Jesús ujtawan nillarkantaj:

—Niyquichisña ‘Noka cani’ nispa. Nokata masc'awanquichis chayka, caycunata dejaychis puripojta.

⁹ Čayka pasarkan Jesús quiuijpaj niskan junt'acunapaj: “Tatáy, kowaskayquicunamanta mana maykenpas chincanchu” nispa. ¹⁰ Simón Pedro uj espadayoj carkan. Orkhospataj, curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta cuchokarkan; sutintaj carkan Malco. ¹¹ Jesús Pedroman nerkan:

—Espadata maychus cananman churapuy. Tataypaj ñiac'arina kowaskanta, ¿manachu ñac'arinay?

Jesús Anaspaj ñaupakenpi

¹² Soldadocuna, capitannincu, templo guardiaj, judiocunapiwan Jesusta jap'ispá, watarkancu. ¹³ Ñaupajta Anaspaj wasinman aparkancu, Caifaspaj suegron caskanraycu. Chay watapi Caifás curaj sacerdote cachcarkan. ¹⁴ Cay Caifás quiquin judiocunaman niska: "Kancunapaj allin canman uj runalla llajtaraycu wañunanka" nispa.

Pedro Jesusta negan

¹⁵ Simón Pedro waj discipulopiwan Jesuspaj khepanta purerkancu. Chay ujnincajtaj curaj sacerdote paj rejsiskan carkan. Chayraycu Jesuswan wasinman yaycorkan. ¹⁶ Pedrotaj jawapi quedacorkan puncu kayllapi. Chay ujin discípulo, curaj sacerdote paj rejsiskan, llojsimuspa, puncu cuidaj warmiman nerkan, Pedrotaj pusaycunapaj. ¹⁷ Chay puncu cuidaj warmitaj Pedrotaj taporkan:

—¿Manachu kanpas chay runapaj ujin discípulos canqui?

Pedrotaj contestarkan:

—Mana, mana chaychu cani.

¹⁸ Chirejtin, uywaskacuna templo guardiaj cunapiwan ninata jap'icherkancu, chaypi k'oñicuncupaj. Pedropas paycunawan cachcallarkantaj, nina kayllapi k'oñicuspa.

Curaj sacerdote Jesusta tapun

¹⁹ Curaj sacerdote Jesusta taporkan discipuloncunamanta, yachachiskanmantawan.

²⁰ Jesús nerkan:

—Tucuy runacunapaj ñaupakenpi parlarkani. Sinagogacunapi yachachini, templopipas, maypichus tucuy judiocuna tantacuncu chaypi. Ajinaka ni imata pacapichu nini. ²¹ ¿Imaraycutaj nokata tapuwanqui? Uyariwajcunata tapuy; paycuna nichuncu imata parlaskayta. Paycuna niskayta yachancu.

²² Jesús chayta nejtin, templomanta ujin guardiaj Jesuspaj uyanpi t'ajllispa, nerkan:

—¿Jinatachu curaj sacerdoteta contestanqui?

²³ Jesús contestarkan:

—Mana allinta nejteyka, niway ari, mayken parlaskaychus mana allin caskanta. Allin cajtintaj, ¿imaraycutaj makawanqui?

²⁴ Anastaj wataskata Jesusta pusachimorkan curaj sacerdote Caifaspaj wasinman.

Pedro ujtawan Jesusta negan

²⁵ Pedro chayllapipuni cachcarkan, nina kayllapi k'oñicuspa. Taporkancutaj:

—¿Manachu kanri chay runapaj ujin discípulos canqui?

Pedrotaj negacorkan, nispa:

—Mana, mana chaychu cani.

²⁶ Pedro ninrinta cuchokaskan Malcopaj parienten, curaj sacerdote paj sirvienten, tapullarkantaj:

—¿Manachu kanta huertopi paytawan ricorkayqui?

²⁷ Pedrotaj ujtawan negarkan; chhicapacha gallo wajach'acorkan.

Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

²⁸ Chaymanta Jesusta pusarkancu Caifaspaj wasinmanta Roma gobernaj Pilatopaj palacionman. Sut'iyamuchcaskanraycu judiocuna mana palacioman yaycorkancchu. Chayman yaycuncuman carkan chayka, límpiochacuna costumbre leyla p'aquincuman carkan, chhicataj Pascua cenata mana miqhuncumanchu carkan. ²⁹ Chayraycu Pilato llojsipa paycunata taporkan:

—¿Imamantataj cay runata juchachanquichis?

³⁰ Paycunataj contestarkancu:

—Manachus mana allinta ruwanman chayka, mana kanman pusamuyquichismanchu.

³¹ Pilatotaj paycunata nerkan:

—Kancuna pusacapuychis, juchachamuychis leyniyquichisman jina.

Judiocunataj contestarkancu:

—Mana pitapas wafuchinaycupajka derechoycu canchu.

³² Ajinata junt'acorkan Jesuspaj niskan imaynata pay wañunanta. ³³ Pilato palacionman cutiycaporkan. Jesusta wajaspataj, taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

³⁴ Jesustaj payman nerkan:

—¿Kanllamantachu chayta tapuwanqui, icha ujcunachu nokamanta nisunquichis?

³⁵ Pilato contestarkan:

—¿Judío runachu cani nokari? Llajtamasiyquicuna sacerdote cunapaj jefencunapiwan nokaman pusamusunquichis. ¿Imatataj ruwarkanqui?

³⁶ Jesús contestarkan:

—Gobiernoyka mana cay pachamantachu. Jina canman chayka, sirvejniycunaka makanacuncuman judiocunaman mana entregaska canaypaj. Gobiernoyka mana cay pachamantachu.

³⁷ Chhicari Pilato taporkan:

—¿Ajinaka kan reychu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kan ninqui noka rey caskayta. Nokaka nacini, jamunitaj cay pachaman, imachus verdad chayta ninaypaj. Tucuy verdadapi cajcunaka parlaskayta uyarincu.

³⁸ Pilato tapullarkantaj:

—¿Imataj verdadri? —nispa.

Jesusta juchachancu wañuchinapaj

Tapuy pasayta Pilato ujtawan llojserkan judiocunawan parlaj. Nerkantaj:

—Ni ima juchata cay runapi tarinichu. ³⁹ Kancunapaj costumbreyquichis can Pascua fiesta p'unchaypi uj presota cacharinapaj. ¿Munanquichischu judiocunapaj Reynincuta cacharinayta?

⁴⁰ Tucuynincu wajach'acorkancu:

—¡Chaycajta ama! ¡Barabascajta cachari!

Barbabastaj millaycuna ruwaj carkan.

19

¹ Pilatotaj mandarkan Jesusta bajtanancupaj. ² Soldadocuna qhichcacunamanta uj coronata ruwaspa, Jesuspaj umanman churaycorkancu. Uj morado katanawantaj churaycorkancu reyta jina. ³ Payman chimpaycuspua, nerkancu:

—¡Causachun, judiocunapaj Reynin! —nispa.

Uyapitaj makarkancu.

⁴ Pilato ujtawan llojsipa, paycunaman nerkan:

—Khawariyechis, jawaman orkhomuni yachanayquichispaj ni ima juchatapas paypi tariskayta.

⁵ Jesús llojsimorkan, umanpi qhichca coronayojo, morado katanayojtaj. Pilatotaj nerkan:

—¡Cayka chay runaka!

⁶ Sacerdotecunapaj jefencuna templo guardiajcunapiwan Jesusta ricuytawan wajach'acorkancu nispa:

—¡Chacataska cachun! ¡Chacataska cachun!

Pilatotaj nerkan:

—Kancuna apacapuychis, chacatamuychis. Nokaka mana tarinichu ni ima juchata paypi.

⁷ Judiocunataj contestarkancu:

—Uj leyniyu can, chay leyman jina wañunan, Diospaj Churinmanta pasacusanraycu.

⁸ Cayta uyarispas Pilatoka astawan manchacorkan. ⁹ Palacionman cutiycuspa, Jesusta taporkan:

—¿Kan maymantataj canqui?

Jesús mana contestarkanchu ni imata. ¹⁰ Pilato nerkan:

—¿Manachu contestawanqui? ¿Manachu yachanqui atiynyijoy caskayta kanta chacatanaypaj, chayri cacharinapajpas?

¹¹ Jesús contestarkan:

—Maná ima atiynyiquipas nokaman canmanchu, Dios mana kosunquimanchu chayka. Chayraycu nokata kanman entregawajcunaka astawan juchayojraj cancu.

¹² Chhicamantapacha Pilato Jesusta cachariya munarkan. Judiocunataj wajach'acorkancu:

—¡Cacharinqui chayka, curaj gobernajpaj mana amigonchu canqui! ¡Pillapas reyman tucojka curaj gobernajpaj enemigon!

¹³ Pilato chayta uyarispas, Jesusta jawaman orkhocherkan. Chaymanta justicia ruwanan sillapi tiyaycorkan, hebreo idiomapi Gabata niska lugarpí. (Niyta munan: “Rumiwan mast'aska.”) ¹⁴ Pascua fiestapaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chaupi p'unchay jina, Pilato judiocunaman nerkan:

—¡Cayka reyniyquichis!

¹⁵ Paycunataj wajach'acorkancu:

—¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacataska cachun!

Pilatotaj taporkan:

—¿Reyniyquichistachu chacatachisaj?

Sacerdotecunapaj jefencuna contestarkancu:

—¡Nokaycupajka mana canchu waj rey, Romapi curaj gobernajniycumanta nejtenka!

¹⁶ Chhicataj Pilato paycunaman Jesusta entregaporkan chacataska cananpaj. Paycunataj apaporkancu.

Jesusta cruzpi chacatanca

¹⁷ Jesús cruzninta khewiricupsa llojsiporkan "Calavera" niska lugarman. (Hebreopitaj "Gólgota" niska carkan.) ¹⁸ Chaypi chacataycorkancu iscay runacunatawan cusca, ujta pañanpi, ujtataj llok'enpi. ¹⁹ Pilato Jesuspaj cruznin patapi uj escribiskata churacherkan. Escribiskataj nerkan: "Nazaret llajtayoj Jesús, Judiocunapaj Reynin." ²⁰ Achqha ju-diocun chay escribiskata leerkancu, llajta kayllapi Jesusta chacataskancuraycu. Chay escribiskataj carkan quimsa idiomapi: hebreopi, latinpi, griegopi ima. ²¹ Chayraycu sacerdotecunapaj jefencuna Pilatomantana nerkan:

—Ama escribiychu 'Judiocunapaj Reynin' nispaka, manachayri 'Pay nerkan: Judiocunapaj Reynin cani' nispa.

²² Pilatotaj contestarkan:

—Escribiskayka, escribiska canan.

²³ Soldadocuna Jesusta chacataycuy pasayta, p'achancunata jap'ispa tawaman parterkancu sapa uj soldadopaj. Túnica niska mana sirayniyoj p'achanta mana lliq'iyta munarkancuchu. ²⁴ Chayraycu soldadocuna ninacorkancu:

—Ama lliq'isunchu, manachayri suerteta khawasun pimanchá tupanka chayta.

Ajinapi Escritura niskanka junt'acorkan: "P'achayta partinacuncu, túnica p'achaypitaj suerteta khawancu." Chayta soldadocuna ruwarkancu.

²⁵ Jesuspaj cruznin kayllapi cachcarkancu maman, mamanpaj ñañan, Cleofaspaj warmin María, María Magdalena piwan. ²⁶ Jesús mamanta ricuspa, paywan cusca munaska discipulontawan, mamanman nerkan:

—Warmi, chayka churiyqueka.

²⁷ Discipulontataj nerkan:

—Chayka mama yqueka.

Chhicamantapacha chay discipuloka wasinman pusaporkan.

Jesús wañun

²⁸ Chay pasayta, Jesús yachaspa tucuy junt'acuskantaña, Escriturapas junt'acunallanpajtaj, nerkan:

—Unumanta ch'aquiwan —nispa.

²⁹ Chaypitaj uj p'uyňu cachcarkan, c'allcu vino junt'a. Uj esponjata c'aspiman wataycuspa vinoman chapuyucuspataj, siminman churarkancu. ³⁰ Jesustaj c'allcu vinota ch'umuycorkan. Chaymanta nerkan:

—Tucuy ima junt'acunña.

Chaypacha c'uñuyucuspa, wañuporkan.

Uj soldado Jesusta allaycun

³¹ K'ayantin Pascua p'unchayña caskanraycu judiocuna mana munarkancuchu chacatascacuna cruzpi quedanancuta samana p'unchaypi, paycunapaj athun p'unchay caskanraycu. Chayraycu Pilatomanta mañarkancu mandanapaj chacataska runacunapaj chaquincuta p'aquiramunancupaj, wañuskaña capoítincu cruzmanta apakapunancupaj.

³² Soldadocuna purispa, ujinpaj chaquincunata p'aquerkancu, ajinallataj ujnjincajta-pas, Jesuswan cusca chacataska. ³³ Jesusman chimpaycuspataj, ricorkancu wañuskaña caskanta. Chayraycu chaquincunata mana p'aquerkancuchu.

³⁴ Chaywanpas ujnin soldado lanzawan Jesuspaj wajtanta allaycorkan. Chaypacha yawar unupiwan jich'acamorkan. ³⁵ Chayta willajka uj ricoj, willaskantaj verdad; pay yachan verdadta niskanta, kancunapas creenayquichispaj. ³⁶ Caycunaka pasarkan Escriturapaj niskan junt'acunapaj: "Mana p'aquincuchu mayken tulluntapas." ³⁷ Uj chhicapi Escritura nillantaj: "Khawankacu allaycuskancuta" nispa.

Jesús p'ampaska

³⁸ Chay pasayta, Arimatea llajtayoj José Pilatomanta mañarkan Jesuspaj cuerpointsa apacapunapaj. Josetaj Jesuspaj creejcunamanta ujnin carkan, judiocunata manchacuspa pacallapi carkan chaywanpas. Pilatotaj permisota korkan. Josetaj purispa, cuerpointsa apacaporkan. ³⁹ Tutapi Jesuswan parlaj purej Nicodemopas chayamullarkantaj, quimsa chunca kilo mirrawan aloewan chhajruskata, sumaj k'apayniyoj perfumeta, apamuspa.

⁴⁰ Ajina ari, José Nicodemopiana Jesuspaj cuerpointsa apaspa, perfumepi chapuska vendacunawan p'istuycorkancu, judiocunapaj costumbrenman jina wañuskata p'ampanapaj.

⁴¹ Jesusta chacataskancu lugarpí carkan uj huerto. Chay huertopitaj uj mosoj sepultura jutc'uska, manaraj ni pitapas p'ampaskarajchu carkan. ⁴² Chaypi Jesuspaj cuerpointsa

churaycorkancu, imaraycuchus sepultura kayllapi cachcarkan, judiocunapaj samana p'unchayninpas kallaricuchcarkanña.

20

Jesús causaripun

¹ Semana kallariy p'unchaypi María Magdalena tutamanta sepulturaman purerkan, tutaraj cachcajtin. Sepultura tapaska rumita tankarpayaskata ricorkan. ² Chhicataj phawarkan Simón Pedroman Jesuspaj munaskan discipulonmanpiwan. Nerkantaj:

—¡Señorta sepulturamanta apacapusaku, manataj yachaycuchu maypi churaskancuta!

³ Pedro uj discipulopulon llojsipa, sepulturaman purerkan. ⁴ Iscaynincu phawachcarkancu. Ujcajtaj phawarkan astawan Pedromanta nejtin. Chayraycu sepulturaman ñaupajta chayarkan. ⁵ C'uñucuspa khawaycorkan, vendacunatataj ricorkan. Manataj yacyorkanchu. ⁶ Khepanta Pedro chayaspa, sepulturaman yaycorkan. Vendacunata chaypi ricullarkantaj, ⁷ Jesuspaj uman p'istuska pañotawan. Chay pañotaj mana vendacunawan cuscahu cachcarkan, manachayri ch'uwiska waj chhicapi. ⁸ Chhicataj ñaupajta sepulturaman chayaj discípulo yaycullarkantaj; chay jinata ricuspa, creerkan. ⁹ Jesús causarinanmanta Escriturapaj niskanta manaraj entendiskacuchu. ¹⁰ Chaymanta discipulocuna wasiman cutiporkancu.

Jesús María Magdalenaman riqhurin

¹¹ María sepultura kayllapi wakachcarkan. Ajina wakachcaj, c'uñucuspa sepultura uqhuta khawaycorkan. ¹² Yuraj p'achayoj iscay angelcunataj ricorkan tiyachcajta Jesuspaj cuerpon churaska chhicapi, ujcajta umanejpi, ujcajtataj chaquinejpi. ¹³ Angelcunataj taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui?

María nerkan:

—Señorniyta apacapuncu, manataj yachanichu maypi churaskancuta.

¹⁴ María chayta niytawan, cutirispa Jesusta ricorkan, manataj yacharkanchu pay caskanta. ¹⁵ Jesús payta taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui? ¿Pitataj masc'anqui?

Paytaj huerto cuidad caskanta pensaspa, nerkan:

—Señor, kan apacapunqui chayka, niway maypi churaskayquita, purispa masc'amunaypaj.

¹⁶ Chhicataj Jesús nerkan:

—¡María!

Paytaj cutirispa, hebreo idiomapi nerkan:

—¡Rabuni! (Niyya munan: "Yachachej.")

¹⁷ Jesustaj payman nerkan:

—Cachariway, manaraj Dios Tatayman purinichu. Puriy, waukeycunaman willamuy tantacoj purisksaya Tataywan Tatayquichiswan, Diosniywán Diosniyquichiswan.

¹⁸ María Magdalenataj purispa discipuloncunaman willarkan Señorta ricuskanta, payman niskantapiwan.

Jesús discipuloncunaman riqhurin

¹⁹ Chay quiquin semana kallariy p'unchay tutayajtinña, judiocunamanta manchacuspa discipuloncuna puncu wisk'aska ughupi tantacorkancu. Jesustaj yaycuspua discipuloncuna chaupinpi sayaycuspua, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!

²⁰ Cayta nispa, maquinuncata wajtantawan ricuchicorkan. Paycunataj Señorta ricuspa, cusicorkancu. ²¹ Ujtawan Jesús nillarkantaj:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman! Imaynatachus Tatay nokata cachamuwan, jinallatataj noka kancunata cachayquichis.

²² Chayta nispa, paycunaman phucuspa nerkan:

—Santo Espíritu ja'p'ekaychis. ²³ Juchancuta perdonaskayquichiska perdonaska canka, mana perdonaskayquichistaj mana perdonaskachu canka.

Mana creej Tomás Jesusta ricun

²⁴ Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin Tomás carkan, Mellizo niska. Jesús riqhurejtin, mana waj discipulocunawanchu cachcarkan. ²⁵ Discipulocuna payman nerkan:

—Ricuycu Señorta —nispa.

Tomastaj contestarkan:

—Manachus maquincunapi clavocunapaj jutc'uskanta ricusaj, nitaj chaycunaman de-doyta churaycusajchu, nillataj wajtan jutc'uskaman maquiajta churaycusajchu chayka, mana creeymanchu.

²⁶Pusaj p'unchay pasaymanta discipulocuna ujtawan wasipi tantacusacu. Cunancajka Tomaspas chaypi cachcarkan puncu wisk'aska uqhupi. Jesustaj chaupincupi sayaycuspa, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyacyu kancunaman!

²⁷Tomastataj nerkan:

—Dedoyquita cayman churaycuy. Maquiycunata khawariy. Maquiycuita apamuy, wajtaymantaj churaycuy. ¡Ama mana creej caychu, manachayri creej cay!

²⁸Tomastataj nerkan:

—¡Señorní, Diosní! —nispa.

²⁹Jesús payman nerkan:

—Creenqui ricuwaskayquiraycu. ¡Cusicuynijojmi cankacu mana ricuwaspas creejcunaka!

Imapajtaj cay libro

³⁰Jesús achqha waj milagrocunata ruwarkan discipuloncunapaj ñaupakenpi. Mana lliujchu escribiska cay libropi, ³¹caycuna escribiska cajeunataj kancuna creenayquichispaj Jesús Cristo caskanta, Diospaj Churin caskantapiwan, paypi creespataj salvación causayniyoj canayquichispaj.

21

Jesús kanchis discipuloncunaman riqhurin

¹Chaymanta Tiberias kocha cantopi Jesús discipuloncunaman ujtawan riqhurerkan. Cay jinata pasarkan: ²Junto cachcarkan Simón Pedro, Mellizo niska Tomás, Galileapi caj Cañan llajtamanta Natanael, Zebedeoaj churincuna, Jesuspaj iscay waj discipuloncunapiwan. ³Simón Pedro paycunataj nerkan:

—Challwa jap'ej purisaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Nokaycupas kanwan purisajcu.

Purerkancutaj uj botepi. Chay tuta entero mana ni ima challwata jap'erkancuchu.

⁴Pakariyamuchcayaña Jesús kocha cantopi riqhurerkan. Discipuloncunataj mana yacharkancuchu pay caskanta. ⁵Jesús paycunataj taporkan:

—Waynacuna, ¿manachu ni ima challwata jap'inquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Mana —nispa.

⁶Jesús nillarkantaj:

—Llicata botepaj pañannejman wijch'uycuychis, jap'inquichistaj.

Ajinata ruwarkancu. Chaymantataj achqha challwayoj caskanraycu llicata mana orkhoyta aterkancuchu. ⁷Jesuspaj munaskan discípulo Pedroman nerkan:

—¡Cayka Señor! —nispa.

Simón Pedrotaj Señor caskanta uyariytawan, p'achanta churaycucorkan, imaraycuchus mana p'achayoj cachcarkan. Chaymanta unuman wijch'uycucorkan. ⁸Waquin discipuloncuna playaman boteta orkhorkancu, junt'a challwayoj llicata katatispa. Kocha cantoman pachaj metro jina carkan. ⁹Botemanta playaman urakaspataj, nina sansa patapi uj challwata t'antatawan tariparkancu. ¹⁰Jesús paycunataj nerkan:

—Apamuychis waquin jap'iskayquichis challwacunata.

¹¹Simón Pedro boteman yaycuspa, llicata jap'ispa, kataterkan playaman. Llicataj junt'a athuchaj challwacunayo jarkan, pachaj phichka chunca quimsayoj challwacuna. Achqha carkan, chaywanpas llicaka mana lliq'icorkanchu. ¹²Jesús paycunaman nerkan:

—Jamuychis, miqhusunchis.

Manataj maykennincupas pi caskanta tapuya atrevicorkancuchu, imaraycuchus yacharkancu Señor caskanta. ¹³Jesustaj paycunaman chimpaycuspa, t'antata jap'ispa korkan, ajinallatataj challwatapas.

¹⁴Caywanka quimsa cutiña carkan Jesús causariskan pasayta discipuloncunawan ricuchicuskanka.

Jesús Simón Pedrowan parlan

¹⁵Miqhuy pasayta, Jesús Simón Pedrotaj taporkan:

—Simón, Juanpaj churin, ¿astawanchu munacuwanqui caycunamanta nejin?

Pedro contestarkan:

—Ari, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesustaj nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

¹⁶ Jesús ujtawan tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Pedrotaj contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús payta nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

¹⁷ Quimsacaj cutipi tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Quimsa cuticama “¿Munacuwanquichu?” nispa tapuskanmanta, Pedro llaquiska contestarkan:

—Señor, kan tucuy imata yachanqui, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús nillarkantaj:

—Ovejaycunata michipuway. ¹⁸ Segurayqui, waynallaraj cachcaspaka, p'achayquita churaycucuspa may munaskayquita purej canqui. Machuña caspataj maquiyquicunata okharinqui. Wajtaj p'achaycusunqui, apasunquitaj mana puriy munaskayquiman.

¹⁹ Cayta nispataj, Jesús entendícherkan imaynatachus Pedro wañunanta, wañuynintaj Diosta honrananta. Chay pasaymanta nerkan:

—¡Nokawan puriy! —nispa.

Jesuspaj munaskan discípulo

²⁰ Pedro cutirispa ricorkan Jesuspaj sinchi munaskan discípulo khepancuta jamuchcaskanta. Chay quiquin discípulo Pascua cenapi Jesuspaj ladonpi cachcaspa tapuska: “Señor, ¿pitaj vendiyucusunqui?”, nispa. ²¹ Pedro payta ricuspa, Jesusta taporkan:

—Señor, ¿caytari imataj pasanka?

²² Jesús contestarkan:

—Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman importasunqui? Kanka, nokawan puriy.

²³ Chay niskanraycu creyentecuna ninacorkancu: “Chay discípulo mana wañonkachu” nispa. Jesuska mana niskachu mana wañunantaka, niskanka cayllami: “Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman importasunqui?”

²⁴ Chay quiquin discípulo cay librota escribispa caycunata willacun. Yachanchis verdadta niskanta.

²⁵ Jesús achqha wajcunatawan ruwarkan. Achqha, sichus ujmanta uj escribincuman chayka, pensani tucuy cay pachapipas mana campo cananta chay escribiska librocunata churanapaj. Ajina cachun.

LOS HECHOS

Apostolcunapaj Llanc'askancu

Santo Espíritu jamonka

¹ Sinchi respetaska Teófilo, ñaupajcaj libroypi escribimorkayquiña tucuy imata Jesús ruwaskanta yachachiskantawan, naciskanmantapacha ² janaj pachaman puripunan p'unchaycama. Manaraj puripuchcaspa, Santo Espíritu uqhuanta ajllaska apostolnincunaman imata ruwanancuta yachacherkan. ³ Wañuskamanta causarimuspataj, Jesús quiquin apostolnincunaman ricuchicorkan ciertota causarimuskanta yachanancupaj. Tawa chunca p'unchaycama jinata paycunaman riqhurerkan, Diospaj gobiernonmanta parlaspa.

⁴ Apostolnincunawan cachcasparaj, Jesús nerkan:

—Jerusalenpi suyaychis Tataypaj prometicuskan junt'acunancama. Noka chay promesanmanta parlarkayquichis. ⁵ Cierto unullawan Juan bautizarkan, cay pisi p'unchaycunamantataj kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.

Jesús janaj pachaman puripun

⁶ Jesuswan tantaska cachcajcuna taporkancu:

—Señor, ¿cunitanchu Israel llajtaman cutichipunqui ñaupaj jina gobiernonta?

⁷ Jesús contestarkan:

—Maná kancunaman tupasunquichischu yachanayquichiska ima tiempochus chayri imá p'unchaychus cananta Dios Tatalla atiynijo gobernananpaj. ⁸ Jayc'ajchus Santo Espíritu kancunaman jamojtin, Diospaj atiyninta jap'ekanquichis. Chaywantaj purispá nokamanta willaramunquichis Jerusalenpi, tucuy Judea llajtacunapi, Samaria llajtacunapi, tucuy cay pachapipas.

⁹ Apostolnincuna khawachcajtincu, Jesús chayta nispa janaj pachaman puriporkan. Uj phuyu tapaycapojo, manaña ricorkancchu. ¹⁰ Imaynata ripuskanta paycuna khawachcajtincuraj, iscay khari yuraj p'achayo riqhurerkan, paycunawan sayachcraj.

¹¹ Nerkane:

—Galileo kharicuna, ¿imaraycutaj janaj pachata khawachcanquichisri? Cay quiquin Jesús chaupiyquichismanta janaj pachaman puripun. Imaynatachus ricuchcanquichis puripoja, ajinallatataj cay caskanta ujtawan cutimonka.

Matiasta ajllancu Judaspaj cuentanmanta

¹² Apostolcuna Olivos lomamanta Jerusalenman cutiporkancu. Uj kilómetro puriy jina carkan, samana p'unchaypi leypaj permitiskanman jina. ¹³ Llajtaman chayaspataj, alojuscanku altosniyoj wasiman sekaporkancu. Carkancutaj: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Simón Celote, Santiagoopaj churin Judaspwan. ¹⁴ Tucuynincu tantacojpuni carkancu oracionta ruwanancupaj Jesus-paj waukencunawan, maman Mariawan, waj warmicunapiwan.

¹⁵ Chay p'unchaycunapi pachaj iscay chuncayoj creyentecuna tantacorkancu. Pedrotaj sayarispa, nerkan: ¹⁶ “Hermanocuna, Judasmanta Davidpaj escribiskan Escriturapi Santo Espiritupaj niskan junt'acunananpuni carkan. Chay Judaska runacunata pusarkan Jesusta jap'inancupaj. ¹⁷ Nokanchiswan cachcaspa, paypas cay ruwananchispi cachcarkan.

¹⁸ Mana allin ruwaskanmanta pagaska kolkewan uj jallp'ata ranterkancu. Umanejmanta urmakaspa wijsanta phatachicorkan, ch'unchulnincunataj tallicorkan. ¹⁹ Jerusalenpi tiyajcuna yachaspa chay jallp'ata suticharkancu Aceldama nispa. Chay niyta munan: ‘Yawar Jallp'a.’ ²⁰ Judasmanta Salmos libropi nin: ‘Wasin wijch'uska cachun, chaypi ama pipas tiyachunchu.’ Nillarkantaj: ‘Ruwanantataj waj jap'ichun.’

²¹ “Caypi nokanchiswan cachcancu Jesucristowan tucuy tiempo purejmasinchis,

²² Juanpaj bautizaskanmantapacha janaj pachaman puripunancama. Paycunamanta ujninta ajllananchis, Jesucristopaj causariskanmanta willanapaj nokanchiswan cusca.”

²³ Chhicataj iscayoja ajllarkancu: Justo niskancu José Barsabasta, Matiastawan.

²⁴ Diósmana mañacorkancu, nispa: “Señor, tucuy paj sonkonta rejsinqui. Ricuchiwaycu ari, maykentachus cay iscay kharimanta ajllaskayquita, ²⁵ Judaspaj cuentanmanta apostolniyqui cananpaj. Judaska juchallicuskunraycu castigoman puripun.”

²⁶ Sorteajtincu, Matiasman chayarkan. Chhicamantapacha Matiaska apóstol carkan chunca ujniyoj apostolcunawan cusca.

¹ Pentecostés niska p'unchay chayamojtin, tucuy creyentecuna uj chhicallapi tantaska cachcarkancu. ² Konkaylla janaj pachamanta athun suenay jamorkan, sinchi wayra jina. Chay wasipi cajcuna tucuynincu chayta uyarerakancu. ³ Sapa uj paycuna patapi nina lauray jina riqhurerkan. ⁴ Tucuynincutaj Santo Espirituwan junt'a carkancu. Waj idiomacunapitaj parlayta kallarerakancu, Santo Espiritupaj parlachiskanman jina.

⁵ Jerusalén llajtapi tucuynejmanta chayamoj judiocuna cachcarkancu, religión costumbre junt'anancupaj. ⁶ Chay jina suenamojta uyarispa, runacuna tantacamorkancu. Sapa uj paycunapaj quiquin idiomanipi apostolcunata parlajta uyarispa, musphararkancu, ni imata pensaya atispa. ⁷ Sinchitapuni muspharaspa, uj ujuna ninacorkancu:

—¿Manachu tucuy cay parlachcajcnari Galilea llajtayojcuna? ⁸ ¿Imaynataj sapa ujpaj idiomanchispí parlajta uyarichcanchisri? ⁹ Caypi cachcancu tucuy nacioncunamanta: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, ¹⁰ Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kayllapi caj Libia, Romamanta jamojcunapiwan. ¹¹ Waquincuna judío familiapi nacejcuna, waquincunataj judío religionman cutejcuna. Ajinallataj Cretamanta Arabiamantawan jamuncu. ¡Quiquin idiomanchispí sapa uj uyarichcanchis Diospaj musphana jina athun ruwaskancunamanta parlajta!

¹² Tucuynincu musphachcarkancu, ni imata pensaya atispa. Tapucuchcarkancutaj:

—¿Ima niyatataj munan tucuy cay imari?

¹³ Waquincuna burlacuspa, nerkanca:

—¡Machaska cancu! —nispa.

Pedro sut'inchan

¹⁴ Pedro apostolcunawan cusca sayarispa, alto vozwan nerkan: “Judiocuna, tucuy Jerusalenpi tiyajcuna, cayta yachaychis, niskaytataj allinta uyariyjis. ¹⁵ Kancuna machaska caskaycuta creenquichis chaywanpas, mana machaskachu caycu; tutamanta iskon horallaraj canpas. ¹⁶ Astawanka profeta Joelpaj niskan junt'acuchcan. Payka nerkan:

¹⁷ 'Dios nin: Khepa p'unchaycunapi tucuy
runacunaman Espirituuya chayachisaj.

Churiyquichiscuna ususiyquichiscunapas
Diosmanta parlankacu.

Waynacunataj moskoypi jina riconkacu.

Machulacunapas moskoycunata moskoconkacu.

¹⁸ Chay p'unchaycunapi khariman warmimanpas,
tucuy sirviwajcunaman Espirituuya
chayachejtij, nokamanta parlankacu.

¹⁹ Janaj pachapi musphanaacunata ricuchisaj,
cay pachapitaj señalcunata:

yawarta, nina laurayta, phuyu k'osnitapiwan.

²⁰ Inti tutayanka, quillataj yawar jina puca
tuconka, manaraj Señorpjathun glorioso
p'unchay chayamuchcajtin.

²¹ Señorta tucuy wajacojcunaka salvaska cankacu.'

²² "Israel runacuna, uyariyjis ari. Cayta niyquichis: Nazaret llajtayoj Jesús kancuna uqhipi milagrocunata, musphana jina ruwaycunata, señalcunatawan ruwarkan. Ruwaskanpi Dios ricuchisunquichis pay Diosmanta caskanta. Chayta allinta yachanquichis. ²³ Chaywanpas Diospaj ñaupajmantaña waquichiskanman jina kancunaman pay entregaska cajtin, kancuna presota jap'ichinquichis. Wañuchinquichistaj, mana allin ruwaj runacuna chaupipi chacataspa. ²⁴ Diostaj causarichin wañuy nanaycunamanta libraspa, imaraycuchus wañoyka mana atipaya aterkanchu. ²⁵ Gobernaj David Jesusmanta nerkan: 'Nokaka ñaupakeypi Señorta ricullajpuni cani.

Paña ladopyi pay cajtin,
ni ima urmachiwankachu.

²⁶ Chayraycu sonkoyska cusicun,
simiytaj taquin cusicuywan junt'a.

Diosspi confiacuspa,
causanka tucuy runa cayneka.

²⁷ Imaraycuchus sepulturapi mana sakerpayawanquichu.

Nillataj santo sirvejnyquipaj cuerponta ismuchiwanqui.

²⁸ Causay ñanta ricuchiwanqui.

Kanwan cajtiytaj, cusiyan junt'achiwanqui.'

²⁹ "Llajtmasicuna, sut'inta niyta munayquichis ñaupaj tatanchis Davidmanta. Payka wañuporkan, p'ampaska carkan, caypitaq nokanchiswan sepulturan cachcan. ³⁰ David profeta caspa yacharkan Dios juramentowan prometicuskanta ujnin pariententa gobernajta churananpaj. ³¹ Ajinaka ricuchcanmanñapas jinata, Jesucristo causarinanmanta David parlarkan. Nillarkantaj sepulturapi mana quedananta ni cuerponpas ismunanta. ³² Dios cay Jesucristo wañuymanta causarichimorkan. Nokaycutaj tucuy caycunamanta testigo caycu. ³³ Pay okhariska carkan, Diospaj paña ladonpi tiyaycunapaj. Dios, prometicuskantanman jina, Santo Espiritu payman korkan. Paytaj chay Espiritu nokaycuman cachamorkan, imaynatachus cunan ricuchcanquichis uyarichecanquichistaj aji-nata. ³⁴ Mana Davidchu janaj pachaman okhariska carkan; chaywanpas payka nerkan: Dios Señorniyta nerkan:

Tiyaycuy paña ladoyipi,
³⁵ noka enemigoyquicunata atipaspa
 chaquiyqui uraman churanaycama.'

³⁶ "Tucuy Israel runacuna ciertota yachachuncu, Dios cay quiquin kancuna chataskayquichis Jesusta churan Señor, Cristotaj cananpaj."

³⁷ Chaypi tantaska cajcuna cayta uyarispa, sinchitapuni llaquicorkancu. Taporkancutaj Pedrota waj apostolcunatas:

—Waukecuna, ¿imatataj ruwasajcu?

³⁸ Pedrotaj paycunaman contestarkan:

—Sapa ujniyquichis Diosman cutiricuychis, bautizachicuychistaj Jesucristopaj sutinpi, Dios juchayquichista perdonananpaj. Ajinapi Dios Santo Espiritunta kosunquichis. ³⁹ Cay promesaka kancunapaj, wawayquichiscunapaj, tucuy carupi cajcunapajpiwan. Niya munan: picunatachus Señorninchis Dios wajayta munan, chaycunapaj cay promesaka.

⁴⁰ Caycunawan waj palabracunapiwan Pedro nerkan:

—¡Salvacuychis, cay sajra runacunawan cusca mana castigaska canayquichispaj!

⁴¹ Ajina Pedropaj willaskanta creejcuna bautizaska carkancu. Chay p'unchay quimsa waranka jina creyentecunaman yapacorkancu. ⁴² Tucuyninu apostolcunapaj yachachiskanpi firme quedacorkancu, tucuy cajnincuta jaywanacuspa, oracionta ruwaspa. Tantaycucuspataj, t'antata partispa junto miqhorkancu.

Ñaupaj creyentecunapaj causayin

⁴³ Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwajtincu, tucuy musphararkancu. ⁴⁴ Tucuy creejcunaka ujhaska carkancu, tucuy cajnincuta paycunapura jaywanacuspa. ⁴⁵ Jallpancuta ima cajnincunatawan vendispa, kolketa jaywararkancu sapa uj pisichicuskanman jina. ⁴⁶ Sapa p'unchay templopi tucuyninu tantacoj cancu. Wasicunapi t'antata partispa, athun cusicuywan sumaj sonkowan junto miqhorkancu. ⁴⁷ Diosta alabarkancu, tucuy runacunapas paycunata respetarkancu. Señortaj sapa p'unchay salvaska cajcunata iglesiaman yapachcarkan.

3

Uj such'u runa allyan

¹ Uj p'unchay quimsa hora tardeyayta, Pedro Juanpiwan temploman purerkancu, oración ruwana horata. ² Chaypi tucuy p'unchay uj naciskanmantapacha such'u runata churaj cancu Hermosa niska sutijoq puncupi, tucuy yayojojunamanta limosnata mañacunapaj. ³ Such'u runataj Pedrotaj Juantawan temploman yaycuchcaja ricuspa, limosnata mañacorkan. ⁴ Such'uta khawarispa, Pedro nerkan:

—Khawariwaycu.

⁵ Such'utaj khawarerkan, imallatapas konancuta yuyaspa. ⁶ Pedrotaj nerkan:

—Mana kolkepas ni koripas capuwanchu, chaywanpas imachus capuwajllata koskayqui. Nazaret llajtayoj Jesucristopaj sutinpi jatariy, puripuy.

⁷ Chayta nispataj, Pedro paña maquinmanta jap'ispas, sayaricherkan. Chhicapacha chaquincuna mokoncunapas c'uchiayoparkan. ⁸ Újta saltaspa sayarerkan, puriyatataj kallarerkan. Paycunawan temploman yaycorkan, saltaspa Diosta alabasca. ⁹ Tucuy runacuna such'uta ricorkancu, Diosta alabasca purichcaja. ¹⁰ Rejserkancu imaynatachus cay runa Hermosa sutijoq puncupi tiyaycuspa limosnata mañacoj caskanta. Purichcaja ricuspa, manchariska musphararkancu.

Templopi Pedro parlan

¹¹ Such'umanta alliyaska runa Pedrota Juantawan mana cachererkanchu. Salomón niska patiopi cachcajincu, chayman tucuy runacuna phawamorkancu, musphararkancutaj. ¹² Pedro chayta ricuspa, nerkan: "Israel runacuna, ¿imaraycutaj muspharachcanquichis? ¿imaraycutaj khawawanquichis, nokaycupas atiyniyuwan cay runata alliyachiyuman, chayri Diosta yupaychaskaycuwanpas purichiycuman jinata?" ¹³ Dios, Abraham-paj, Isaac-paj, Jacob-paj, ñau-paj abuelonchiscunapajpiwan Diosnín, sirvejin Jesueman astawan athun honorta kon. Cay Jesuata kancuna autoridadcunaman entreganquichis. Payta Pilato cacheriyta munajtín, kancuna mana munarkanquichischu. ¹⁴ Jesús justo mana juchayoi cachcajintpas, paypaj cacheriska cananta mañaypachaka runa wañuchéj cacheriska cananpaj mañarkanquichis. ¹⁵ Ajinata salvación causay kojta wañuchinquichis. Chaywanpas Dios causarichin. Chaymanta nokaycu testigo caycu. ¹⁶ Cay such'u runaka Jesuspaj sutinpi creeskanwan alliyán. Kancuna payta ricunquichis, rejsinqui-chistaj. Atiyniyoj Jesuspí creeskanraycu alliyaska tucuyniyquichis ricuchcanquichis.

¹⁷ "Waukecuna, noka yachaniña, Jesuata mana pi caskanta yachaspa, kancuna je-feyquichiscunapiwan wañucherkanquichis. ¹⁸ Chay jinamanta Dios junt'arkan tucuy profetancunapaj ñau-pajmanta willaskancuta, Cristo wañunam niskanta. ¹⁹ Chayraycu Diosman cutiriychis, converticuychis, pay juchayquichista perdonanapaj. Chhica Dios sonko tiyaska samaricuya kosunquichis. ²⁰ Kallariymantapacha kancunapaj Cristota ajllaska, cachamunasunquichispaj. ²¹ Cunanka Jesucristo janaj pachapiraj canan, Dios tucuy imata niskanman jina churanancama, ñau-paj tiempopi causaj profetacunapaj niskanman jina. ²² Moisés ñau-paj abuelonchiscunaman willarkan: "Señor Diosniyquichis kancuna uqhumenta uj profetata okharenka nokata jina. Casucuychis paypaj tucuy ima niskanta. ²³ Tucuy mana casucojcuna Diospaj llajtanmanta wijch'uska cankacu."

²⁴ "Cay p'unchaycunamanta tucuy profetacuna Samuelmantapacha parlarkancu. ²⁵ Profetancuna uqhunta abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskancunaka kancunapaj, kancunallapajtaj salvación compromisionpas. Dios Abrahamman nerkan: 'Tucuy nacioncunapi runacuna bendiciska canaku mirayniyquicuna uqhunta.' ²⁶ Chayraycu Dioska Churinta causarichimuspa, kancunaman ñau-pajta cachamorkan, bendiciska canayquichispaj, sapa uj kancuna mana allin causayniyquichismanta Diosman cutiricunayquichispaj."

4

Pedro Juanpiwan autoridadcunapaj ñau-pakenpi

¹ Pedro Juanpiwan runacunaman parlachcajincuraj, chayamorkancu sacerdotecuna, templo guardiajuncunapaj jefen, saduceocunapiwan. ² Phiñaska cachcarkancu Pedropaj Juanpajwan cay jinata yachachiskancumanta: "Jesucristo causariskanpi ricuchin tucuy runa wañuskamanta causarinanta" nispá. ³ Chayraycu tardeña cajtin, Pedrota Juantawan carcelpi wiñk'aycorkancu k'ayantincama. ⁴ Chaywanpas Pedropaj willaskanta achqha uyarejcura creerkancu. Creejuncunamanta kharcunala phichka waranka jina carkancu.

⁵ K'ayantintaj judiocunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leymanta yachachejuncunapiwan Jerusalenpi tantacorkancu. ⁶ Chaypitaj cachcallarkancutaj curaj sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro, curaj sacerdotecunapaj familiacunapiwan. ⁷ Pedrota Juantawan pusachimuspa, ñau-pakencupi sayaycuchispá, taporkancu:

—¿Ima autorizacionwantaj chayri pipaj sutinpitaj caycunata ruwanquichis? —nispá.

⁸ Pedrotaj Santo Espirituwan junt'a caspa, nerkan:

—Llajtapaj jefencuna, waj jefecuna, ⁹ kancuna tapuwanquichis uj such'u runata allin ruwaskamanta, yachanayquichispaj imaynamanta alliyachiska caskanta. ¹⁰ Tucuy Israel runacunapas allinta yachanayquichispaj willaskayquichis: cay ñau-pakeyquichispí cachcaj runaka alliyachiska atiyniyoj Jesucristopaj sutinpi. Nazaret llajtayo cay Jesustaka kancuna cruzpi chacatarkanquichis, Diostaj payta causarichin. ¹¹ Cay Jesusmi rumeka. Kancunataj, wasi ruwajcuna, payta millarpayanquichis. Cunan pay wasi esquinapaj astawan importante rumiman tucun. ¹² Mana wajpi salvación canchu, imaraycuchus Dios Jesusllata cay pachaman cachamun runacunata salvananpaj.

¹³ Tucuy autoridadcuna Pedrota Juantawan mana manchacuspa parlaskancuta uyaripa, musphararkancu mana estudiaska nitaj educaska caskancuraycu. Repararkanctaj Jesuspaj discipuloncuna caskancuta. ¹⁴ Chaywanpas such'umanta alliyaska runa chaypi paycunawan cachcaskanraycu, apostolcuna contra mana ni ima niyta aterkancuchu. ¹⁵ Asambleamanta jawaman llojsichispá, autoridadpura parlanacuspa, nerkan:

¹⁶ —¿Imanasuntaj cay runacunawanri? Jerusalén llajtapi tucuy cajcuna yachancu cay milagro ruwaskancuta, manataj negaya atinchischu. ¹⁷ Llajtanchispí cay tucuy ima mana

yachacunapaj, paycunata amenazasunchis mancharichinapaj, amaña cunanmanta ni pimapas Jesuspaj sutinmanta parlanancupaj.

¹⁸ Wajaycuspataj, mandarkancu chaymanta ama parlanancupaj ni Jesusmanta yachachinancupaj. ¹⁹ Pedrotaj Juanpiwan contestarkancu:

—Kancuna quiquipuychis niwaychis, Diospaj ñaupakenpi imachus justo caskanta, ¿Allinchu canman ñaupajta kancunataraj casunaycu, icha Diostachu casunaycu? ²⁰ Nokaycu willanaycupuni ricuskaycuta uyariskaycutawan.

²¹ Autoridadcunataj amenazaycupsa cachariporkancu. Milagrota ricuskancumanta tucuy runa Diosta alabacharkancu. Chayraycu autoridadcuna mana imaynamanta castigayta aterkancuchu. ²² Milagrowan alliyachiska runaka tawa chunca curaj watayoj jina carkan.

Creejcuna Diosmanta callpata mañacuncu

²³ Pedro Juanpiwan cachariskaña caspa, creyentecunawan tantacoj purerkancu. Willarkancutaj curaj sacerdotecunapaj, llajtaj jefencunapajpiwan tucuy ima niskancuta.

²⁴ Chayta uyarispas, tucuynincu uj sonkolla Diosman oracionta ruwarkancu, nispa: “Señor, kan ruwanqui janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy cajcunatapas. ²⁵ Señor, Santo Espirituyqui sirvejnyiqui Davidta parlacherkan cay jina niskayquita:

‘¿Imaraycutaj runacuna phiñacuywan pitucuncu?

¿Imaraycutaj yankhapaj rimanacuncu?

²⁶ Cay pachapi reycuna gobernajcunapiwan junto tantacuspa Señor Dios contra sayarinco, ajllaskan Cristo contrapas.’

²⁷ “Cay llajtapi Herodeska Poncio Pilatowan, Israel runacunawan, waj llajtayoj runacunapiwan tantacorkancu ajllaskayqui Cristo, santo sirvejnyiqui Jesú, contra.

²⁸ Chay jinapi paycuna tucuy kanpaj munayniyquiman jina ruwarkancu, niskayquicuna jun'tacunapaj. ²⁹ Cunanka khawara, Señor Dios, amenazawaskancuta. Sirvejnyiquicuna callpachawaycu, mana manchacuspa palabrayquita willanaycupaj, ³⁰ atiyinyiquiwan onkoskacunata alliyananpaj, milagrocunata sirvejnyiqui santo Jesuspaj sutinpi ruwacunapaj.”

³¹ Tucuchajtinctutaj, tantacuskancu lugar qharcaterkan. Tucuynincuman Santo Espíritu jun'taycorkan. Diospaj palabrantataj sut'inta willarkancu.

Tucuy imapas tucuypaj

³² Tucuy creyentecuna uj sonkolla, uj runa jinalla pensarkancu. Ni pipas “nokallapaj” nejka carkanchu, ima cajnincupas tucuynincupajta carkan. ³³ Apostolcuna atiywan willarkancu Señor Jesucristopaj causarimuskanmanta. Diostaj tucuynincuta sinchita bendicerkan. ³⁴ Paycuna uqhupi mana pipas imamantapas pisiska cajchu, imaraycuchus jallp'ayojcuna wasiyojcunapas chay cajnincta vendispa, ³⁵ kolketa apostolcunaman jaywaj cancu, tucuyman konancupaj pisichuskancuman jina. ³⁶ Chipre llajtamanta uj runa José sutiyoy carkan Levipaj miraynimbanta. Apostolcunataj payta suticharkancu Bernabé nispa. (Chay suti niyta munan: “Sonkochaj runa.”) ³⁷ Bernabé jallp'anta vendispa, kolketa apostolcunaman apamorkan.

5

Ananías Safirapiwan juchallicuncu

¹ Uj runa carkan Ananías sutiyoj. Warmin Safirapiwan jallp'ancuta venderkancu.

² Warminwan yachachinacupsa, Ananías waquin kolketa apakaspa, waquillanta apostolcunaman aparkan lliujninta jina. ³ Pedrotaj payta nerkan:

—Ananías, ¿imaraycutaj supay Satanás sonkoymiman yaycun Santo Espirituta llullachinayquipaj, jallp'ayqui vendiskayquimanta waquin kolketa apakaspa? ⁴ ¿Manachu jallp'aka kanpajta carkan? Vendejtiyquipas ¿manachu kanllapajtaj chay kolke carkan? ¿Imaraycutaj jinata ruwanqui? ¡Diosta llullachinqui, mana runatachu!

⁵ Ananiastaj chayta uyariytawan, wañuporkan. Tucuy chayta yachajcuna sinchita mancharicorkancu. ⁶ Waynacunataj jamuspa, ayata p'istucuspa, wantuporkancu p'ampamunancupaj.

⁷ Quimsa hora pasayta Ananiaspaj warmin jamorkan, cay pasaskanmanta mana imata yachaspa. ⁸ Pedrotaj Safirata taporkan:

—Niway, ¿chay niskayquichis preciopichu jallp'ayquichista venderkanquichis?

Paytaj contestarkan:

—Ari, chay preciopi —nispa.

⁹ Pedrotaj payman nerkan:

—¿Imaraycutaj kosayquiwan yachachinacorkanquichis, Señorpaj Espiritunta llullachi-nayquichispaj? Cunitan kosayquita p'ampamuskanumanta chayamuchcancu, cunan kantapas apallasunquichistaj.

¹⁰ Chhicapacha Safira wañuporkan Pedropaj ñaupakempi. Waynacunataj yacyruspa, wañuskata tariparkancu. Apaporkancu kosanpaj ladonpi p'ampamunancupaj. ¹¹ Tucuy iglesiapi cajcuna tucuy yachajcunapiwan sinchita mancharicorkancu.

Achqha milagrota ruwarkancu

¹² Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwarkancu. Tucuy creejcunataj Salomón niska patiopi tantacorkancu. ¹³ Waj runacuna creyentecunawan tantacuya mana munajchu cancu; chaywanpas paycunana respetaj cancu. ¹⁴ Señorpi creejcuna achqhayoj yapacorkancu kharicuna warmicunapas. ¹⁵ Onkoskacunata callecunaman orkhorkancu. Puñunapi camillacunapitaj suyachej cancu, Pedro pasajtin llanthullanpas waquinnincuman chayanapanpaj. ¹⁶ Kayllapi caj juch'uy llajtacunamanta achqhayoj runacuna Jerusalenman jamorkancu, onkoskacunata sajra espiritupaj ñac'arichiskan runacunatawan apamuspa. Tucuytaj alliyaska carkancu.

Apostolcunata katiy cachancu

¹⁷ Curaj sacerdote paywan caj saduceocunapiwan apostolcunamanta sinchita envidi-acorkancu. ¹⁸ Chayraycu apostolcunata jap'ispas, carcelpi wisk'aycucherkanca. ¹⁹ Chay tuta Señorpaj angelin cárcel puncuta quichararkan. Paycunata orkhospatataj, nerkan: ²⁰ "Temploman puriychis. Chaypi sayacuspas, willaychis tucuy cay mosoj causaymanta." ²¹ K'ayantintaj sut'iyamuya temploman sayacuspas, yachachiya kallarerkanca angelpaj niskanman jina.

Chaycamataj curaj sacerdote paywan cajcunapiwan tucuy Israel autoridadcunata wa-jarkancu, Athun Asambleapi tantacunancupaj. Carcelmantaj cacharkancu apostolcunata aparimunancupaj. ²² Soldadocunataj carcelman chayaspas, apostolcunata mana tariparkancu. Cutirimuspataj willarkanca:

²³ —Carcelman chayaspas, puncucunata allin wisk'askata taripaycu, soldadocunataj puncuta cuidachajta. Quicharaspataj, chay uqhupi ni pita taripaycuchu.

²⁴ Chayta uyarispataj curaj sacerdote, templo cuidajcunapaj jefen, sacerdotecunapaj jefecunapiwan tapucorkancu:

—¿Imataj pasanka caycunawan?

²⁵ Chay ratopitaj uj runa chayamuspa, paycunaman willarkan:

—Carcelpi wisk'achiskayquichis runacunaka templopíñia yachachichcancu –nispa.

²⁶ Cuidajcuna jefencupiwan masc'aj purerkancu. Mana nanachispalla pusamorkancu, imaraycuchus mancharkancu runacuna rumiwan chhokanancuta. ²⁷ Chayaspataj, Athun Asambleaman pusarkancu. Curaj sacerdotetataj nerkan:

²⁸ —Nokaycu sinchita mandarkayquichis chay runamanta mana yachachinayquichispaj. ¿Imatataj kancuna ruwanquichis? Jerusalenpi tucuy runacunata yachachichcanquichis. Nokaycutataj juchachachiwanquichis chay runa wañuskanmanta.

²⁹ Pedro apostolcunapiwan contestarkancu:

—Ñaupajta Diosta casunaycu runacunamanta nejtenka. ³⁰ Abuelonchiscunapaj Diosnin cruzpi wañuchiskayquichis Jesusta causarichin. ³¹ Chaywanpas Dios Jesusman honorta kospa paña ladonpi churarkan, runacunata Diosman pusaspa salvananpaj, Israel runacunata Diosman cutirichinanpaj, juchancu perdonaska cananpaj. ³² Nokaycu tucuy caycunamanta testigo caycu. Casucojcumaman Diospaj koskan Santo Espiritupas testigollataj.

³³ Chayta uyarispataj, sinchita phiñaricuspa, apostolcunata wañuchiya munarkancu.

³⁴ Chay autoridadcuna uqhupi uj fariseo, Gamaliel sutiyoj, carkan, judiopaj leyninta yachachej, tucuy runataj payta respectaj cancu. Sayarispataj, mandacorkan chaymanta apostolcunata llojsichinanpaj. ³⁵ Llojsichejtinicutaj, autoridadcunaman nerkan:

—Israel runacuna, cuidacuychis cay runacunawan ima ruway munaskayquichista.

³⁶ Yuyariychis imaynatachus cay ñaupaj p'unchaycunapi Teudas niska riqhurimuskanta. Payka "Importante cani" nej carkan. Tawa pachaj runa jina payta katerkancu. Payta wañuchipojtinctaj, paypaj katejnincuna t'acaracaporkancu. Ajinapi illuj tucucorkan.

³⁷ Khepamtaj runa yupana p'unchaycunapi Galileamanta Judas sutiyoj runa riqhurimorkan. Paytaka achqha runa katillarkancutaj. Paytaka wañuchipullarkancutaj, katejnincunapas t'acaracapullarkancutaj. ³⁸ Chayraycu niyquichis, ama imanaspa cacharipuychis. Amataj paycunawan meticuychis. Runallamanta caycuna chayka, tucuchacaponka.

³⁹ Diomantachus chayri, mana kancuna atipayta atiwañchischu. Cuidacuychis, Dios contrataj cachcawajchis.

Chayta nejtín, paycunaka casucorkancu. ⁴⁰ Apostolcunata wajachispa bajtarkancu. Mandarkancutaj manaña Jesucristomanta parlanancupaj. Chaymantataj

cachariportkancu. ⁴¹ Autoridadcunapaj ñiaupakenmanta apostolcunaka sinchi cusiska llojsiporkancu, Diospaj munaskanman jina Jesucristoraycu sufriskancumanta. ⁴² Sapa p'unchay templopi wasicunapipas yachacherkancu, Diospaj ajllaskan Jesucristomanta evangeliota willarkancu.

6

Kanchisniyoja ajllancu yanapanancupaj

¹ Chay tiempopi creyentecuna astawan yapacorkancu. Griego parlajcuna hebreo parlajcuna contra thutuchcarkancu, griego viudacunaman sapa p'unchay yanapata mana allinta ch'ekechiskancumanta. ² Chunca iscayniyoj apostolcuna tucuynin creyentecunata tantaycuspa, nerkan:

—Mana allinchu, yanapata ch'ekechinaraycu Diospaj palabran yachachinata sakepunaycoka. ³ Chayraycu, hermanocuna, kancuna uqhumanta ajllaychis allin causayniyoj kanchis kharijunata, yachayniyoj cajcunata, Santo Espirituwan junt'a cajcunata. Cay ruwanata paycunaman kosunchis. ⁴ Nokaycutaj oracionta ruwasajcu, Diospaj palabrantataj willasajcu.

⁵ Tucuynincumantay chay niskancu allin yuyacorkan. Ajllarkanputaj Estebanta, paytaj Diospi sinchi creeyniyoj, Santo Espirituwan junt'a carkan. Ajllallarkanputaj Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Nicolastawan. Nicolaska Antioquia llajtamanta carkan, mana judío llajtayojochu, chaywanpas judiocunapaj religionnimantay cuterkan. ⁶ Chay ajllaska kharijunata apostolcunapajman pusamojtincu, apostolcuna maquincuta churaycuspa oracionta ruwarkancu.

⁷ Ajinapi Diospaj palabran astawan astawan caruman willaska carkan. Jerusalenpitaj creyentecuna astawan yapacorkancu. Achqha judío sacerdotecuna creellarkancutaj.

Estebanta jap'incu

⁸ Esteban Diospaj bendiciskan caspa, sinchi atiywan milagrocunata ruwachcarkan. ⁹ Chaywanpas, Libraska Runacuna niska sinagogamanta waquin judiocuna Estebanwan churanacuya kallaerkancu. Paycunawan carkan waquin Cirenemanta, Alejandriamanta, Ciliciamanta, Asia provinciamantawan. ¹⁰ Churanacuchcaspa, Estebanta mana atiyapta aterkanchucu, Santo Espiritupaj yachayninwan parlaskanraycu. ¹¹ Chayraycu chay judiocuna wajcunaman kolketa korkancu llullacunancupaj. “Estebanta uyarkeraycu Moisespaj leynin contra, Dios contra mana allincunata parlajta” nispas. ¹² Ajinapi Esteban contra pituchcarkancu Jerusalenpi caj runacunata, llajtapaj efencunata, leymanta yachachejcunatawan. Estebanta jap'ispas, Athun Asambleaman pusarkancu. ¹³ Masc'arkancutaj llulla testigocunata. Chaycunataj Esteban contra nerkancu:

—Cay runaka mana dejayta millayta parlan santo templo contra, nokaycupaj leyniyu contra. ¹⁴ Uyarkeraycu nejta Nazaremtanta caj Jesús cay templota urmachinanta, Moisespaj yachachiskan costumbrecunatas cambiananta.

¹⁵ Autoridadcuna tucuy chaypi tiyachacajcunapiwan khawachcaspa, Estebanta angelpaj uyanta jina ricorkancu.

7

Esteban contestan

¹ Curaj sacerdote Estebanta taporkan: —¿Ajinachu caycuna kan contra niskancu?

² Estebantaj contestarkan: “Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis. Glorioso atiyniyoj Diosninchis abuelonchis Abrahamman riqhurerkan Mesopotamiapi cachajtin, manaraj Harán llajtamana puripuchajtin. ³ Dios payta nerkan: ‘Sakepuy cay jallp'ayquita, parientequicunatas. Puripuy noka ricuchiskayqui chay jallp'aman.’ ⁴ Chayraycu Abraham Caldea llajtamanta llojsipuspa, Harán jallp'aman tiyaj puriporkan. Abrahamaj tatan wañupojtin, Dios payta pusamorkan cay jallp'aman, maypichus kancuna cunan cachcanquichis chayman. ⁵ Chaywanpas chay jallp'aman chayajtin, Dios mana Abrahamman ni uj chhican jallp'ata korkanchu. Chaywanpas Dios prometerkan Abraham wañupojtin wawancuna cay jallp'ayoj canancuta. Dios chayta nejtin, Abrahamaj manaraj wawan carkanchu. ⁶ Dios nillarkantaj: ‘Kanpaj mirayniyqui waj nacionipi tiyankacu. Chaypi tawa pachaj watata gobernajpaj mandaskanpi caspa ñac'arenkacu.’ ⁷ Dios nillarkantaj: ‘Nokaka ñiac'ariechirunacunata castigasaj. Tawa pachaj watamanta kanpaj mirayniyqui cuna chay llajtamanta llojsiponkacu, caypitaj nokata siriwankacu.’ ⁸ Dios Abrahamta mandarkan circuncisión costumbreta ruwananpaj, compromiso jap'ekaskanta ricuchinanpaj. Chayraycu Abraham cay circuncisión costumbreta churin Isaacwan ruwarkan, pusaj p'unchay naciskanmanta. Ajinallatataj Isaac paypaj churin Jacobwan ruwarkan.

Ajinallatataj Jacob paypaj churincunawan ruwarkan. Jacobpaj chunca iscayniyoj churincunataj tucuy Israel runacunapaj tatan carkancu.

⁹ “Chay Jacobpaj churincunaka abuelonchiscuna carkancu. Paycunataj waukencu Joseta envidiacuspa, venderkorkancu. Ranticojcunataj Egipto nacionman pusaporkancu. Chaywanpas Dios Joseta wakaychachcarkan. ¹⁰ Dios Joseta tucuy ñac'ariyinimanta librarkan. Diospaj bendiciskan cajtin, Egipto gobernaj Faraón niska repararkan José allin yachayniyoj caskanta. Chayraycu Joseta churarkan Egipto nacionpi gobernananpaj, gobieno wasipi mandacunapajpiwan.

¹¹ “Chay p'unchaycunapi sinchi yarekay ñac'ariyipwan carkan enteron Egipto nacionpi Canaanintinpi. Abuelonchiscunapajpas mana miqhunancu carkanchu. ¹² Jacobtaj Egiptopi trigo caskanta yachaspa, churincunata cacharkan. Paycunataj abuelonchiscuna carkancu. ¹³ Iscaj cutitaña purejtincu, José waukencunawan rejsichicaporkan. Ajinapi Faraón Joseta rejserkar ima familia caskanta. ¹⁴ Josetaj tatan Jacobta wajacherkan tucuy familiarwan Egiptoman jampunapaj. Lliujnincu kanchis chunca phichkayoj carkancu. ¹⁵ Ajinapi Jacob Egiptoman tiyaj puriporkan, chaypitaj wañuporkan. Chayllapitaj abuelonchiscuna wañuporkancu. ¹⁶ Khepamantaj Jacob wañuskata aparkancu Siquem llajtaman, Hamorpaj familiarmanta Abrahamapaj rantiskan jallp'api p'ampanunancupaj.

¹⁷ “Abrahamman Diospaj prometiskan tiempo junt'acuchcarkanña. Chay tiempopi Israel runacuna sinchita miraporkancu Egiptopi. ¹⁸ Ajinallatataj Egipto nacionpi waj gobernaya kallarerkan, mana José rejsej. ¹⁹ Chay gobernajtaj abuelonchiscunata engañaspa ñac'aricherkan. Mandarkantaj khari wawa nacejtin wijch'unancupaj, jinapi wañunapaj. ²⁰ Chay tiempopi Moisés nacerkan. Diostaj paywan cusiska carkan. Quimsa quillata tata maman wasinpi uywarkancu. ²¹ Sakepunanca cajtintaj, Faraonpaj ususin tarispa, churinta jina uywacaporkan. ²² Ajinapi Moisés tucuy Egipto runacunapaj yachayninwan yachachiska carkan. Allin respetaska runa carkan parlayninpí ruwaynincunapipas.

²³ “Moisestaj tawa chunca watayojoña cachcaspa, Israel runacunata watumuya munarkan, paypas israelita caskanraycu. ²⁴ Chayaspataj, uj Egipto llajtayoj runata ricorkan Israel runata makachcajta. Israel runata jarc'acuspa, Egipto runata wañucherkan vengacusa. ²⁵ Moisés yuyarkan Israel llajtamasincuna pay Diospaj ajllaskan caskanta reparanancuta, Egipto runacunamata paycunata libranapaj. ²⁶ K'ayantintaj Moisés ricorkan iscay Israel kharicina makanacuchcajta. Allinyachiya munaspataj, paycunata nerkan: ‘Kancunaka llajtamasi canquichis, ¿imaraycutaj kancunapura makanacuchcanquichis?’ ²⁷ Makaj runataj Moisesta tankarparispa nerkan: ‘¿Pitaj kanta churasunqui nokaycupaj jefeta, juezta jina?’ ²⁸ ¿Nokatañatajchu wañuchiya munawanqui imaynatachus kayna Egipto runata wañuchinqui jinata?’ ²⁹ Chayta uyarispa, Moisés Egiptomanta Madián jallp'aman escapaporkan. Chaypi waj llajtayoj jina tiyarkan. Chaypitaj paypaj iscay churin nacerkan.

³⁰ “Tawa chunca wata pasayta, Sinaí loma kaylla ch'usaj lugarpí uj ángel Moisesman riqhurerkan nina laurachcraj ch'umi sach'api. ³¹ Chayta ricupsa, muspharkan. Allinta ricunapaj chimpaycuspataj, Señor Diospaj voznipta yarerkan: ³² ‘Noka cani abueloyquicunapaj Diosnin. Noka cani Abrahamapaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin’ nispa. Moisestaj manchacuymanta qharcatiyta kallarerkan. Manaña khawayta atrevicorkanchu. ³³ Señor Diostaj payta nerkan: ‘Abarcayquita thatacuy; imaraycuchus cachcaskayqui lugarka santo Diospaj cachcaskan. ³⁴ Allinta ricuni Egipto llajtapi nokapaj ajllaskay runacuna ñac'ariskanta. Uyarinitaj aycoja. Chayraycu urakamuni paycunata salvanapaj. Jamuy, Egiptomant cachaskayqui.’

³⁵ “Ñaupaj, Israel runacuna Moisesta mana munarkancucha, ‘¿Pitaj kanta churasunqui jefeta, juezta jina?’ nispa. Diostaj ch'umi sach'api angelta riqhuricherkan. Ajinapi Dios Moisesta cacharkan paycunapaj autoridadnin cananpaj, paycunata libranapaj. ³⁶ Moisestaj abuelonchiscunata pusamorkan Egiptomanta. Tawa chunca watapacha milagrocunata ruwachcarkan Egiptopi, Puca Kochapi, ch'usaj pampapipas. ³⁷ Chay quiquin Moisés Israel runacunata nerkan: ‘Kancunapaj mirayniyquichis quiquinmanta Dios uj profetata churanka nokata jina.’ ³⁸ Moisestaj abuelonchiscunawan tantacorkan ch'usaj pampapi. Sinaí lomapi uj angelwan parlaspa, Diospaj causay palabranta jap'ekarkan. Chay palabrantataj willawarkanchis.

³⁹ “Abuelonchiscunataj mana Moisesta casuya munarkancucha. Chayraycu Egiptomant cutipuya munachcarkancu. ⁴⁰ Israel runacunataj Aaronta nerkan: ‘Nokanchispaj Dioscunata ruway, pusanawanchispaj. Egiptomanta pusamuwajininchis Moisés imanacupchari, mana yachaycudu ima pasaskanta’ nispa. ⁴¹ Paycunataj uña wacaman riqh'acoj idolota ruwarkancu. Maquinuwan ruwaskancu idolota adoranancupaj wacacunata ovejacunatawan wañucherkan, fiestata ruwarkancu. ⁴² Chayraycutaj Dios paycunamanta

carunchacapuspa, sakerkan koyllurcunata adoranancupaj. Profetacunapaj libroncupi cay jina escribiska carkan:

‘Israel runacuna, tawa chunca wata ch’usaj pampapi cachcaspa,
¿nokapajchu wacacunata wañucherkanquichis?

⁴³ Manami nokapajchu,

kancunapaj ruwaskayquichis idolocunapaj.

Moloc diospaj toldonta apaspa, chaypi Moloc idolocunata adorachcarkanquichis,

Refán diospaj koyllurnincunatas.

Chayraycu waj nacioncunaman

wijch’uskayquichis,

Babilonia llajtamanta astawan carumanraj.’

⁴⁴ “Abuelonchiscuna ch’usaj pampapi cachcajtincu, Diosta adoranancupaj compromiso toldo niska carkan templo jina, Diospaj yachachiskanman jina ruwaska. Dios Moisesman ricucherkan imaynata chay toldota ruwananpaj. ⁴⁵ Diospaj chay toldonta tatacuna churincunaman koporkancu herencia jina. Abuelonchiscunataj chay toldota apaspa, cay jallp’acama chayamorkancu. Caypi tiyaj runacunata atiparkancu, imaraycuchus Dios chay runacunata cay jallp’amanta wijch’orkorkan abuelonchiscunaman kopunanpaj. Chay toldopi Diosta adorachcarkancu Davidpaj tiempocama. ⁴⁶ Diostaj Davidwan cusiska carkan. Davidtaj Diomanta permisota mañacorkan adorana wasita ruwananpaj, Davidpaj abuelon Jacobpaj Diomnin chaypi tiyananpaj. ⁴⁷ Dios Davidman mana permisota korkanchu, manachayri churin Salomón ruwarkan Dios adorana wasita. ⁴⁸ Chaywanpas janaj pachapi caj Dioska mana runapaj ruwaskan templocunapichu tiyan. Új profeta nerkan:

⁴⁹ ‘Señor Dios nin:

Janaj pacha nokapaj tiyacunay.

Cay pachataj chaquiycuna churanay.

¿Imaya wasitataj ruwapuwanquichis?

¿Maykentaj canman samaricunaypaj,

⁵⁰ noka quiuiy cay tucuy imata ruwajtiyri?’”

⁵¹ Esteban nillarkantaj: “Kancunaka rumi sonko canquichis. Diospaj palabranta mana uyariya munanquichischu, Diomanta mana yachajcuna jina. Santo Espíritu contra cachcanquichis, ñaujap abueloyquichiscuna jina. ⁵² ¿Mayken profetacunatataj abueloyquichiscuna mana ñac’aricherkanquichuri? Justo caj jamunanmanta willaj profetacunata wafucherkancu. Cunanka chay justo caj jamunña, kancunataj vendiyucuspa wañucherkanquichis. ⁵³ Angelcuna ughunta Diospaj leyninta jap’ekarkanquichis, kancunataj mana casucunquichischu.”

Estebanta wañuchincu

⁵⁴ Chayta uyarispa, Esteban contra quiruncuta c’uturacuspa sinchita phiñaricuskanuta ricucherkan. ⁵⁵ Paytaj Santo Espirituwan junt’ap caspa, janaj pachata khawarispa Diospaj gloriioso c’anchayninta ricorkan, Jesustataj Diospaj pañan ladopi sayachcajta.

⁵⁶ Nerkantaj:
—¡Khawariyjis, janaj pachata quicharaskata ricuni, Diospaj Churintataj pañan ladopi sayachcajta!

⁵⁷ Paycunataj ninrincuta tapaycucuspa sinchita wajach’acuspataj, Estebanman phawararkancu jip’inancupaj. ⁵⁸ Llajtamanta wijch’orkospa ruminawan chhokarkancu. Juchachajcunataj p’achancuta churarkancu Saulo sutiyoj wayna wakaychananpaj.

⁵⁹ Rumiwan chhokachcanancucama, Esteban oracionta ruwarkan: “Señor Jesús, espirituuya jip’ekay” nispa. ⁶⁰ Konkoriyucuspataj alto vozwan nerkan: “¡Señor, ama paycunata juchachaychu cay ruwaskancumanta!”

Chayta nispataj, wañuporkan.

8

Saulo creyentecunata ñac’arichin

¹ Saulo chaypi cachcarkan. Estebanta wañuchiskancoka Sauloman allin yuyacorkan. Chay quiquin p’unchay Jerusalenpi creyentecunata sinchita ñac’arichiya kallarerkan. Chayraycu tucuy creyentecuna escaparkancu Judeaman Samariaman ima. Apostolculla Jerusalenpi quedacorkancu. ² Waquin allin creyentecuna sinchita wakasca Este-banta p’ampamorkancu. ³ Saulotaj creyentecunata masc’achcarkan ñac’arichinanpaj. Wasi-manta wasi yaycuspataj, creyentecunata jawaman katatispa orkhomorkan, carcelman wisk’achinanpaj kharicunata warmicunatas.

Samariapi evangeliota willancu

⁴ Jerusalelmanta escapacoj creyentecuna tucuynejman purispa, salvación evangeliota willararkancu. ⁵ Ujnin, Felipe sutiyoj, Samariapaj curaj llajtanman purispa, Jesucristomanta willaya kallarerkan. ⁶ Runacuna tantacamuspaja, Felipepaj niskanta allinta uyarerkancu, ricorkancutaj pay atiywan milagrocunata ruwaskanta. ⁷ Achqha sajra espiritujoy runacunata alliyacherkan. Sajra espiriticunataj wajach'acuspa, runacunamanta llojsirarkancu. Ajinallatataj achqha such'u, cojo runacunatapas alliyacherkan. ⁸ Chayraycu chay llajtapi runacunaka sinchita cusicorkancu.

⁹ Chaypitaj uj runa Simón sutiyoj carkan, ñaupajka laykacuskuncunawan runacunata engañarkan. Paytaj athun atiyniyojmanta rejischicuya munarkan. ¹⁰ Tucuy runacuna, juch'uymanta athuncama, Simonta allinta uyarerkancu, nerkançutaj: "Caymi chay 'Diospaj athun atiynin."

¹¹ Únayna runacunata laykacuskuncunawan engañarkan, chayraycu payta casorkancu. ¹² Cunanka Felipe Diospaj gobiernonmanta Jesucristomantawan evangeliota willajtin, achqha kharicuna warmicunapiwan creespa bautizachicorkancu. ¹³ Chay quiquin Simón creespa bautizachicorkan. Chaymantataj Felipewan purichcarkan; Felipepaj ruwaskan milagrocunata ricuspa muspharkan.

¹⁴ Apostolcunataj Jerusalenpi cachcaspa uyarerkancu Samariapi caj runacuna Diospaj palabranta creeskancuta. Chayta yachaspataj Pedrota Juantawan Samariaman cacharkancu. ¹⁵ Chayaspataj, creyentecunapaj oraciota ruwarkancu, Santo Espiritu japecanancupaj. ¹⁶ Imaraycuchus Señor Jesucristopaj sutinpi paycuna bautizaska cachcaspa, Santo Espiritu manara maykennincupas japecaskacchu. ¹⁷ Chayraycu Pedro Juanpiwan creyentecuna pataman maquincka churarkancu. Ajinapitaj Santo Espiritu japecarkancu.

¹⁸ Simontaj Santo Espiritu japecaskancuta ricuspa, apostolcunaman kolketa koyta munarkan. ¹⁹ Nerkantaj:

—Nokamanpas chay atiya kowaychis. Ajinata pimanpas maquiya churajtiy, paycuna Santo Espiritu japecanancupaj.

²⁰ Pedrotaj payta nerkan:

—¡Kolkeyqueka kanwan cusca juchachaska cachun, Diospaj regalonta kolkewan rantiyta munaskayquiraycu! ²¹ Cay atiytaka mana japecayta atiwaichchu, imaraycuchus kanpaj sonkoyqui mana justochu Diospaj ñaupakenpi. ²² Juchayquita sakespa, Diosmanta mañacuy, ichapas mana allin pensaskayquita perdonasunquiman. ²³ Noka ricuni kan envidiawan junta caskayquita, mana allin ruwaskayquicunawan wataska jina caskayquita.

²⁴ Simontaj contestarkan:

—Nokapaj Diosmanta mañariwuaychis, cay niskayquichiscunamanta mana imapas pasawanwanpaj.

²⁵ Apostolcuna Jesucristomanta willaraspa, Diospaj palabranta yachacherkan. Samaria provinciapi purichcaspa, achqha llajtacunapi evangeliota willarkancu. Chaymanta Jerusalenman cutiporkancu.

Felipe Etiopiamanta runawan tupan

²⁶ Chay pasayta, Señorpaj angelin Felipeta nerkan: "Jatariy, puriy urayman, Jerusalenmanta Gazaman purej ñanman." Chay ñanka ch'usaj pampanta pasan. ²⁷ Felipe jatarispas puriporkan. Chay ñanpi uj athun autoridadwan tuparkan; Etiopiapi gobernaj warmipaj kolke wakaychajnir carkan. Payka Jerusalenman Diosta adoraj puriskanmanta cutipuchcarkan. ²⁸ Carronpi tiyasa profeta Isaiaspaj libronta leechcarkan.

²⁹ Santo Espiritutaj Felipeta nerkan: "Puriy, chay carroman chimpaycuy" nispa. ³⁰ Felipetaj chimpaycuspaj, uyarerkan Etiopia runa Isaiaspaj escribisan librota leechcajta. Taporkan:

—¿Leeskayquita entendinquichu?

³¹ Etiopia runataj contestarkan:

—¿Imaynatataj entendisaj, mana pipas yachachiwajtinri?

Felipeta wajajtin, carroman sekarkan, paywan cuscataj tiyaycorkan. ³² Leeskan Escritura cay jinata nerkan:

"Payka apaska carkan

 oveja jina wañuchiska cananpaj.

Imayna ovejata millmanta rutojtincu jup'allaj, ajinallatataj paypas jup'allaj callarkantaj.

³³ Humillaska cajtin,

 paypaj justicia mana carkanchu.

¿Pitaj parlanya atinman mirayninmantari?

Cay pachapi paypaj causaynenka kora jina
t'iraska carkan."

³⁴ Etiopía autoridadka Felipeta taporkan:

—Willariway, ¿pimantataj profeta cayta nin? ¿Pay quiquinmantachu, icha wajmantachu?

³⁵ Felipetaj leeskan Escrituramantapacha kallarispa, Jesucristomanta evangeliota willarkan. ³⁶ Ñanta purichaspataj, unuyojman chayarkancu. Autoridadtaj nerkan:

—Khawariy, caypi unu can. ¿Manachu bautizaska cayta atiyman?

³⁷ Felipetaj nerkan:

—Tucuy sonkoyquiwan creenqui chayka, aticun bautizaska canayquipaj.

Etiopía runataj contestarkan:

—Arí, creeni Jesucristoka Diospaj Churin caskanta.

³⁸ Paytaj carrota sayacherkan. Iscaynincutaj urakaspa, unuman yaycorkancu. Felipetaj payta bautizarkan. ³⁹ Unumanta llojsimpojtincu, Diospaj Espiritu Felipeta pusaporkan.

Etiopía runataj Felipeta mana astawan ricorkanñachu. Ñantataj may cusiska puriporkan.

⁴⁰ Felipetaj Azoto llajtapi riqhurerkan. Llajtamanta llajta purispa, Jesucristomanta evangeliota willachcarkan Cesarea llajtaman chayanancama.

9

Saulo Señor Jesucristopi creen

¹ Saulo Señor Jesucristopi creejcunata amenazachcarkan wañuchinanpaj. Curaj sacerdotewan parlaj purerkan. ² Paymantataj autorizacionta mañarkan, Damasco llajtaman purispa sinagogacunapi ricuchimunanpaj, Señorpaj Ñanninpi purejcunata, kharicunata warmicunatapas, taripaspa, tucuynincta presota jap'ispá Jerusalenman apananpaj. ³ Damasco llajta kayllapiña cachcajtín, janaj pachamanta uj c'anchay Sauloman konkaylla c'anchaycamorkan. ⁴ Paytaj pampaman chhokacuspa uj voza uyarerkan nejta: "Saulo, Saulo, ¿imartaycutaj ñac'arichinawayquipaj katiy cachawanqui?"

⁵ Saulo taporkan: "¿Pitaj canqui, Señor?" nispa. Voztaj janaj pachamanta contestarkan: "Noka cani Nazaret llajtayo Jesús. Noka quiquiytatataj katiy cachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj. Manami allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka; kancamalla nanachicuchcanqui." ⁶ Saulo mancharicuymanta qharcatispa taporkan: "¿Imatataj ruwanayta munanqui, Señor?" Señor Jesustaj nerkan: "Jatarispá Damasco llajtaman yaucy, chaypitaj ima ruwanayquita willasunquichi."

⁷ Saulowan purejcunataj sinchita mancharicorkanchu. Voz parlamoja uyarerkan, manataj pitapas ricorkancudu. ⁸ Saulo sayarispa ñawincunata quicharejin, ni imataspas ricuya aterkanchu. Maquinmanta aysaspa Damasco llajtaman pusaporkancu. ⁹ Quimsa p'unchayta chaypi carkan mana ricucuspa, mana miqhuspa, ni unutapas ujyaspa.

¹⁰ Damascopi uj creyente carkan Ananías sutiyoj. Señor Jesustaj payman riqhurerkan moskoypí jina, nerkantaj: "¡Ananías!" Paytaj contestarkan: "Caypi cani, Señor."

¹¹ Señor Jesustaj nerkan: "Jataripá, Derecha niska calleman puriy. Judaspaj wasinpi Tarso llajtayoj Saulomanta tacupuy. Payka oracionta ruwachcan. ¹² Moskoypí jina ricusunqui, chayaspa payman maquiyquita churajtiyqui, wajmanta khawacuya atinapanpaj."

¹³ Chayta uyarispa, Ananías nerkan: "Señor, chay runamanta achqhayoj willawarkancu, Jerusalenpi kanpi creejcunata sinchita ñac'arichiskanta. ¹⁴ Cunapas curaj sacerdotejap autorizaskanwan cay llajtamanpas jamun, tucuy kanpi creejcunata presota jap'inanpaj."

¹⁵ Señortaj nerkan: "Payman puriy. Noka chay runata ajllani waj nacioncunapi caj runacunaman, gobernajcunaman, Israel runacunamanpas nokamanta willamunampaj.

¹⁶ Noka payman ricuchisaj jayc'atatush nokaraycu ñac'arinanta."

¹⁷ Ananiastaj Saulopaj cachcaskan wasiman purerkan. Yaycuspataj, Sauloman maquinta churaycuspa, nerkan:

—Hermano Saulo, ñanpi jamuchcajtiyqui, Señor Jesús riqhuriskasunqui. Chay quiquin Jesús cachamuwan kan ricucapunayquipaj, Santo Espirituwan junt'a canayquipaj.

¹⁸ Chhicapacha Saulopaj ñawinmanta concha jina urmakararkan, paytaj wajmanta ricucaporkan. Jatarispataj bautizachicorkan. ¹⁹ Chaymanta miqhuspa callpachacorkan. Uj iscay p'unchayta Damascopi tiyaj creyentecunawan cachcarkan.

Damascopi Saulo Jesusmanta willan

²⁰ Damascopi sinagoga wasicunapi Saulo willaya kallarerkan Jesús Diospaj Churin caskanta. ²¹ Saulopaj niskanta uyarispa, tucuy uyarejcuna muspharaspa, ninacuchcarkan:

—¿Manachu cayri Jerusalenpi katiy cachaspa Jesuspi creejcunata ñac'arichej? ¿Manachu pay quiquin caymanpas jamun, creyentecunata presota jap'ispá sacerdotejap jefencuman apananpaj?

²² Saulotaj astawan astawan callpachacuspa sut'inta willararkan Jesuska Cristopuni caskanta. Damascopi tiyaj Israel runacunataj mana ima niytapas aterkancuchu.

Saulo judiocunamanta escapan

²³ Achqha p'unchay pasayta, judiocuna tantacuspa yachachinacorkancu Saulota wañuchinancupaj. ²⁴ Saulotaj chayta yachacorkan; tuta p'unchay llajta puncucunapi payta suyachcarkancu wañuchinancupaj. ²⁵ Creyentecunataj athun canastapi Saulota tutapi apakarkancu llajtajapaj wisk'aska perka patanta. Ajinata escapacorkan.

Saulo Jerusalenpi

²⁶ Saulo Jerusalenman chayaspa, creyentecunawan tantacuyta munarkan. Chaywanpas tucuyninco payta manchacorkancu. Mana creerkancuchu Saulo creyenteña capuskanta. ²⁷ Chaywanpas uj creyente, Bernabé sutiyoj, Saulota apostolcunaman pusarkan rejischinanpaj. Willarkan imaynata ñanpi Saulo Jesucristota ricuskanta, imaynata Jesús payta parlapayaskanta, imaynata Damasco llajtapi mana manchacuspa Jesusmanta willaskantawan. ²⁸ Ajinapi Saulo Jerusalenpi quedacorkan, creyentecunawantaj puriyacharkan. ²⁹ Mana manchacuspa Señor Jesusmanta parlarkan griego idioma parlaj judiocunawan. Paycunataj Saulota wañuchiya munarkancu. ³⁰ Chayta yachaspataj, creyentecuna Saulota Cesarea llajtaman pusarkancu. Chaymantataj Tarso llajtaman cachaporkancu.

³¹ Tucuy Judea, Galilea, Samaria provinciacunapi caj creyentecuna sonko tiyaycuska carkancu. Espiritupi wiñaspa, Señorta respetaspa, Santo Espiritupaj yanapayninwan causachcarkancu, achqhayachcarkancutaj.

Eneas alliyan

³² Pedro tucuynjeita purej carkan creyentecunata watuspa. Ajinapi Lida llajtaman chayarkan. ³³ Chaypitaj Eneas sutiyoj runata tariparkan, pusaj wataña such'u caskanraycu puñunamanta mana sayariskachu. ³⁴ Pedrotaj payta nerkan:

—Eneas, Jesucristo alliyachisunqui. Jatariy, puñunayquita okhariy.

Chhicapacha Eneas jatarerkan. ³⁵ Lida, Sarón llajtacunapi tucuy tiyajcuna Eneasta alliyaskata ricuspa, Señor Jesucristoman cutiricorkancu.

Dorcus causarin

³⁶ Chay tempopi, Jope llajtapi uj creyente carkan Tabita sutiyoj. Griego idiomapi niyta munan "Dorcus". Payka achqha allincunata ruwaj carkan, pobrecunatas yanapaj. ³⁷ Onkoycuspataj wañuporkan. Ayata bañaspataj wasipaj altosniñpi churarkancu. ³⁸ Jope llajtaka mana carupichu carkan Lida llajtamanta. Lidapi Pedro caskanta yachaspataj, creyentecuna iscay kharicunata cacharkancu Pedrota wajamunancupaj: "Jopeman ja-muchun cunanpacha" nispas.

³⁹ Pedrotaj paycunawan purerkan. Jopeman chayjtinctaj, Pedrota pusaycorkancu wañuskajapaj cachcaskan wasi uqhuman. Viudacuna wakaspa Pedrota muyuycorkancu, Dorcaspaj ruwaskan p'achacunata ricuchinancupaj. ⁴⁰ Pedrotaj tucuynincta jawa-man llojsicherkan. Konkoriycuspataj Diosmanta mañacorkan. Wañuskata khawarispataj, nerkan:

—¡Tabita, jatariy! —nispa.

Payka ñawincunata quicharispa, Pedrota ricorkan, tiyarkerantaj. ⁴¹ Pedro maquin-manta aysarispa, sayaricherkan. Creyentecunata viudacunatawan wajaspa, Dorcasta causariskataña ricucherkan. ⁴² Tucuynej Jope llajtapi chay causariskanta yachaspas, achqhayoj Señor Jesucristopi creerkancu. ⁴³ Achqha p'unchayta Pedro cacharkan chay llajtapi, suela ruwaj Simonpaj wasinpi.

10

Pedro Corneliowan

¹ Cesarea llajtapi uj runa carkan Cornelio sutiyoj, Italiano niska batallonpaj capitánin. ² Payka Diosta sirvej, tucuy familiantin Diosta adoraj. Achqha kolketa koj pobre judiocunata yanapanapaj, Diosman oracionta ruwacullajpuni. ³ Uj p'unchay chaupi tarde chhicata, moskoypí jina sut'ita ricorkan Diospaj angelmin paypaj cachcaskan wasi uqhuman yayucuskanta. Nerkantaj: "¡Cornelio!" ⁴ Corneliotaj angelta khawarispa, manchariska nerkan: "¿Imataj niyta munawanqui, Señor?" Angeltaj contestarkan: "Oracionnyiqu-cunata Dios uyarin, pobrecunata yanapaskayquipas Diosman agradan. ⁵ Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. ⁶ Kocha kayllapi suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan."

⁷ Chay ángel puripojtin, Cornelio iscay allin sirvejnincunata wajarkan Diosta sirvej ujinin soldadotawan. ⁸ Paycunaman tucuy pasaskanta willaspa, Jope llajtaman cacharkan.

⁹ K'ayantin purichcaspa Jopeman kayllachcajtinguña, Pedro chaupi p'unchayta wasi pataman llojserkan oracionta ruwanampaj. ¹⁰ Yarekachicuspataj miqhuyta munarkan. Miqhunata waquchipunancama moskoypí jina ricorkan janaj pachata quicharaskata. ¹¹ Cay pachaman uj athun sabanata jina uraycamuchcaja ricorkan, tawantin puntamanta wataskata. ¹² Sabanapitaj imaymana animalcuna carkan: tawa chaquijoy animalcuna, pallicuna, pisketocunapas. ¹³ Uj voztaj nimorkan: "Pedro, sayari; wañuchispa miqhuy" nispas.

¹⁴ Pedrotaj contestarkan: "Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunata." ¹⁵ Ujtawan voz nimorkan: "Diospaj limpiochaskantaka ama niychu 'khelli' nispaka."

¹⁶ Caytaj carkan quimsa cuticama. Chaymanta chay sábana janaj pachaman cutiporkan. ¹⁷ Pedrotaj chay ricuskanmanta, "¿Ima niytataj munan cayri?" nispas pensachcajtinraj, Cornelio pachakunapaj runacuna wasi puncuman chayarkancu. ¹⁸ Alto vozwan wajaspas, taporkancu: "¿Caypichu Pedro niska Simón cachcan?" nispas.

¹⁹ Pedrotaj ricuskanmanta pensachcajtinraj, Santo Espíritu payta nerkan: "Khawariy, quimsa runacuna masc'achcasunquichis. ²⁰ Sayarispa urakay, ama iscayrayaspataj paycunawan puriy. Noka paycunata cachamuni."

²¹ Pedrotaj urakaspa, paycunata nerkan:

—Noka cani kancunapaj masc'askayquichiska. ¿Imapajtaj jamunquichis?

²² Paycuna contestarkancu:

—Capitán Cornelio cachamuwanco. Payka justo runa, Diosta adoraj. Tucuy judiocuna payta respetancu, munacuncutaj. Diospaj angelin payman nerkan, kanta wasinman wajachinasunquipaj niskayquita uyarinanpaj.

²³ Pedrotaj wasiman pusaycuspas, paycunata korpacharkan. K'ayantin paycunawan purekan, waquin Jopepi tiyaj creyentecunapiwan. ²⁴ Khepantin p'unchayta Cesarea llajtamana chayarkancu. Corneliotaj parientencunawan allincaj amigoncunapiwan suyachcarkan. ²⁵ Pedro chayajtin, Cornelio wasinmanta llojserkan jap'ekananpaj. Pedropaj ñaupakenpitaj konkoriycorkan payta adoranapaj. ²⁶ Pedrotaj Cornelioti aysarispa, nerkan:

—Sayari, nokapas kan jina runallataj cani.

²⁷ Pedro Corneliowan parlaspa wasinman yaycorkan. Chaypitaj achqha runa tantaskata tariparkan. ²⁸ Pedrotaj paycunata nerkan:

—Kancuna yachanquichis jina, judiocunaka wajcunawan mana tantacuycumanchu, nitaj wasincumanpas yaycuycumanchu, leyniyu prohibiwaskancuraycu. Chaywanpas Dios yachachiwan manaña pitapas 'khelli' ninaypaj. ²⁹ Chayraycu wajachimuwajtiyqui, mana iscayrayaspas jamuni. Cunantaj yachayta munani imapaj wajachiwaskayquita.

³⁰ Corneliotaj nerkan:

—Tawa p'unchayña cachcan, cay horata jina wasiypi ayunachcarkani, oraciontataj ruwachcarkani. Oracionta ruwachcajtiy, uj khari riqhuriwan lliphipichcaj p'achayoj. ³¹ Nokata niwarkan: 'Cornelio, Dios oracionniyquita uyarin, pobrecuna yanapaskayquita yuyaricun.' ³² Jope llajtamana cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. Suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan, kocha kayllapi. ³³ Ajinapi chhicapacha kanman wajajta cachamorkani. Allin jamunqui. Cunanka tucuyniyu Diospaj ñaupakenpi tantayucuskaña caycu. Uyariya munaycu Señor Diospaj tucuy mandacuskanta nokaycuman willanawayquichista.

Pedro willan Cornelio paj wasinpi

³⁴ Pedro willaya kallarkeran:

—Cunanka ciertota yachani may nacionmanta caj runapas quiqullanpuni Diospajka caskanta. ³⁵ Dioska tucuy nacioncunamanta payta respetaj allin ruwaj runacunata jap'ekan. ³⁶ Dios Israel runacunaman sonko tiyacyu evangeliota willacherkan, Jesucristoppi creespa Dioswan allinyacapunancupaj. Jesucristo tucuypaj Señornin. ³⁷ Kancuna allinta yachanquichisña tucuy ima pasaskanta Galilea provinciapi judiocunapaj tucuy nacionninpitas, bautizacunancupaj Juan willaskanmantapacha. ³⁸ Yachallanquichistaj Dios Nazaret llajtayo Jesusta Santo Espirituwan atiyninpiwan juntachiskanmanta. Jesustaj allincunata ruwaspa, supaypaj ñac'arichiskan runacunata alliyachispa tucuynejta purichcarkan. Tucuy chaycunata ruwayta atej, Dios paywan caskanraycu. ³⁹ Nokaycutaj Jesucristopaj tucuy ruwaskancunata ricorkaycu Judea provinciapi Jerusalén llajtapis. Paycunataj Jesusta cruzpi chacataspa wañucherkan. ⁴⁰ Diostaj quimsa p'unchaymanta Jesusta causaricherkan, nokaycuman taj riqhuriwarkancu. ⁴¹ Mana tucuy runamanchu riqhurerkan, manachayri nokallaycuman riqhuriwarkancu, ñaupajmantapacha Diospaj

ajllaskan caskaycuraycu, ricuskaycuta willanaycupaj. Causarimojtintaj, nokaycu Jesuswan cusca miqhorkaycu, ujyarkaycutaj. ⁴² Paytaj nokaycuta cachawancu tucuy runacunaman paymanta willaramunaycupaj. Dios cay quiquin Jesusta Juezta jina churan wañuskacunata causajcunatapas juzgananpaj. ⁴³ Tucuy profetacuna Jesusmanta willarkancu, paypi creejtincu juchancuta Dios perdonananpaj.

Maná judío cajcunapas

Santo Espíritu tucuy uyarejcunaman jamorkan.

⁴⁴ Pedro parlachcajillanraj, Santo Espíritu tucuy uyarejcunaman jamorkan. ⁴⁵ Pedrowan jamoj judío creyentecuna musphararkancu Dios Santo Espíritu koskanmanta mana judío cajcunaman. ⁴⁶ Uyarerkancutaj mana yachaskancu idiomacunapi parlajta Diosta alabajtas. ⁴⁷ Pedrotaj nerkan:

—Paycunapas nokanchis jina Santo Espirituwan junt'a cancu. ¿Pipas jarc'ayta atin-manchu mana bautizachicunancupaj?

⁴⁸ Ajinata Pedro mandarkan Jesucristopaj sutinpi bautizacunancuta. Chaypi caj creyentecuna Pedrota rogarkancu pisi p'unchaycunallatas paycunawan quedacunampaj.

11

Pedro willan Jerusalenpi caj creyentecunaman

¹ Judeapi caj apostolcuna creyentecunapiwan uyarerakancu mana judío caj runacunapas Diospaj palabranta jap'ekaskancumanta. ² Pedro Jerusalenman cutimojtín, judío religionmanta creyentecuna pay contra thutorkancu. ³ Payta taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana judío cajcunata watumunqui? —¿Imaraycutaj paycunawan miqhmunqui? —nispa.

⁴ Pedrotaj paycunaman willarkan kallariymantapacha Jopepi tucuy ima pasaskanta:

⁵ —Jope llajtapi cachcaspa oracionta ruwachcajity, moskoypi jina ricorkani uj athun sabanata jina janaj pachamanta uraycamuchcajta, tawantin puntamanta wataskata.

⁶ Allinta khawarispataj, chay ughupi ricorkani tawa chaquijoy animalcunata, sajra animalcunata, pallicunata piskocunatawan. ⁷ Uj vozta uyarini, niwantaj: ‘Pedro, sayariy; wañuchispá miqhuy.’ ⁸ Nokataj nini: ‘Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunata’ nispa. ⁹ Ujtawan chay voz janaj pachamanta nimuwán: ‘Diospaj limpiochaskanta ama niychu ‘khelli’ nispaka.’ ¹⁰ Caytataj niwarkan quimsa cuticama. Sabanataj janaj pachaman cutiporkan. ¹¹ Chhicapacha quimsa kharicuna chayamorkancu nokapaj cachcaskay chay wasiman. Paycunataj Cesarea llajtamanta cachaska carkancu wajawanawancupaj. ¹² Santo Espiritu tucuy mandawarkan, mana iscayrayaspa paycunawan purinaypaj. Cay sojta hermanocunapas nokawan purillarkancutaj. Nokaycutaj Corneliojpa wasinman yacorkaycu. ¹³ Paytaj willawarkancu uj angelta sayachcajta riscuskanta. Angeltaj payta niska: ‘Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj.’ ¹⁴ Pedrotaj kanman willasunqui imaynata kan tucuy familiayquwan salvaska canayquichispaj. ¹⁵ Noka paycunaman parlayta kallarejiti, Santo Espíritu paycunaman uraycamorkan, ñaupaj nokanchisman uraycamorkan ajinallatataj. ¹⁶ Chaypachataj Señorpaj niskanta yuyaricorkani: ‘Ciertota Juanunuwan bautizan. Chaywanpas kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.’ ¹⁷ Señor Jesucristopí creejtinchis, Dios Santo Espiritu nockanchisman cachamorkan. Ajinallatataj paycunamanpas Santo Espirituata chachamojtinri, ¿noka pitaj carkani Dios contra canaypajri?

¹⁸ Jerusalenpi caj creyentecuna chayta uyarispera, manaña Pedro contra parlarkancu. Manachayri Diosta alabasca, nerkan:

—¡Chhicari mana judío cajcuna Diosman cutirejtincu, Dios wiñay causay salvacionta kollantaj!

Antioquiapi creyentecuna

¹⁹ Estebanta wañuchiskancu pasayta, waj creyentecunata ñac'arichiya kallarerakancu. Chayraycu creyentecuna escapararkancu Fenicia, Chipre, Antioquia llajtacunaman. Chaycunapitaj judiocunallaman evangeliota willarkancu. ²⁰ Chipremanta Cirenemantawan waquin creyentecuna Antioquiama chayaspataj, Señor Jesucristomanta evangeliota willarkancu mana judío cajcunaman. ²¹ Diostaj atiyninwan paycunata yanaparkan. Chayraycu achqha runa ñaupaj costumbrencuta sakespa, Señor Jesucristopí creerkancu.

²² Chayta uyarispera, Jerusalén iglesiasi caj creyentecuna Bernabeta Antioquiama cacharkancu. ²³ Chayaspataj, Bernabé ricorkan chaypi Dios allinta bendiciskanta. Paytaj sinchita cusicorkan. Tucuy creyentecunataj cunarkan: “Señor Jesucristowan tucuy sonkowan allin fielta causaychis” nispa. ²⁴ Bernabeka sumaj creyente carkan, Santo Espirituwan creeywan junt'a. Ajinata achqhayoj Señor Jesucristopí creerkancu.

²⁵ Chay pasayta Bernabé Tarso llajtaman purerkan Saulota masc'aj. ²⁶ Payta taripas-pataj, Antioquiaman pusamorkan. Chaypi uj wata entero yachachispa cachcarkancu. Antioquiapi creyentecunata 'cristianos' nispa sutichayta kallarerkan.

²⁷ Chay tiempopi waquin profetacuna Jerusalenmanta Antioquiaman puerkancu. ²⁸ Ujintaj Agabo sutiyoy sayarispa, Santo Espirituwan junt'a willarkan: "Tucuy cay nacionpi athun yarekay canka" nispa. Chay niskantaj jinatapuni junt'acorkan Claudio sutiyoy gobieno cachcajtin. ²⁹ Antioquiapi caj creyentecuna "allin" nerkanca sapa uj capuyninman jina yanapayta kallarinancupaj, Judeapi caj creyentecunaman kolketa apachinancupaj. ³⁰ Ajinata ruwaspa, Bernabewan Saulowanpiwan chay kolketa apacherkanca Judea iglesiapi caj encargadocunaman.

12

Santiago wañuchiska, Pedrotaj wisk'achiska

¹ Chay tiempopi Herodes gobernachcaspa, waquin creyentecunata ñac'arichiya kallarerkan. ² Juanpaj wauken Santiagota espadawan wañuchicherkan. ³ Chaymanta mana creej judio runacuna cusiska caskancuta ricuspa, Herodes Pedrota jap'icherkan. Chayka pasarkan mana levadurayoj t'anta miqhuna fiesta p'unchaycunapi. ⁴ Pedrotaj jap'icherkan, carcelman wisk'acherkan. Chaypitaj tawa grupo soldadocuna Pedrotaj cuidachcarkancu. Sapa grupopitaj tawa soldado carkan. Herodes pensarkan Pascua pasayta runacunapaj ñaupakenpi Pedrotaj juzgayta. ⁵ Ajinapi Pedroka carcelpi cachcarkan, allin cuidaska. Creyentecunataj tucuy sonkowan paypaj Diosmanta mañachcarkancu.

Dios Pedrota orkhon carcelmanta

⁶ Herodes Pedrotaj juchachinanpaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chay tuta Pedro iscay soldadocunapaj chaupinpi puñuchcarkan, iscay cadenawan wataska. Waj soldadocunataj cárcel puncuta cuidachcarkancu. ⁷ Señorpaj angelin konkay riqhurerkan, carcelman sinchita c'anchaycorkan. Angelaj Pedrotaj wajtanmanta llanqhaycuspa rijch'acherkan, nerktaj: "¡Uskhyata jatariy!" nispa. Chhicapacha cadenacuna maquinuncunamanta pascaracorkan. ⁸ Angel nillarkantaj: "P'achayquita abarcayquitawan churacuy" nispa. Pedrotaj niskanman jina ruwarkan. Angel nillarkantaj: "Ponchoyquita churacuy; khepayta jamuy" nispa.

⁹ Angelpaj khepanta carcelmanta llojsispas, Pedro mana yacharkanchu angelpaj ruwaskan sut'ipichu moskoypichu caskanta. Payka yuyarkan moskoypi jina ricuskanta.

¹⁰ Ajinapi pasarkancu ñaupajcaj guardiajcuñata, ajinallatataj iscaycaj guardiajcuñata-pas, fierro puncuman chayanancucama. Chay callema llojsej puncutaj payllamanta quicharacorkan. Llojsispataj, uj calleta purichcaspa konkaylla ángel Pedrotaj sapallanta sakerparerkan.

¹¹ Pedrotaj yuyayninman cutirispa, nerkan: "Ciertota yachani Señor angelinta cachamuskanta, Herodesmanta libranawanpaj judiocuna tucuy ima ruway munawaskan-cumantawan."

¹² Chayta reparacuytawan, Marcos niska Juanpaj maman Mariapaj wasinman puerkan. Chaypitaj achqha creyentecuna tantaska, Diosmanta mañacuchcarkancu. ¹³ Pedro calle puncuta tacajtin, uj sipas Rode sutiyoy llojserkan pichus caskanta yachaj. ¹⁴ Rodetaj Pedropaj vozninta rejserkospa, cusiska phawaycorkan ujcunaman willaraj Pedro puncipi sayachcaskanta, puncutapas mana quicharaspa cusicuymanta. ¹⁵ Paycunataj nerkanca:

—¡Mana yuyayniyquipichu canqui!

Paytaj:

—Ciertopuni —nerkan.

Paycunataj nerkanca:

—Mana Pedrochu, angelinchari —nispa.

¹⁶ Chhicacamataj Pedro puncuta tacachcarkan quicharanancupaj. Quicharaspataj, ricorkancu; mancharicorkancutaj. ¹⁷ Pedrotaj maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Nillarkantaj imaynata Señor carcelmanta orkhomuskanta. Nillarkantaj:

—Willaychis Santiago hermanocunamanpas.

Llojsipuspataj, waj lugarman puriporkan.

¹⁸ Pakariyajtintaj, soldadocuna sinchi llaquiska manchariska parlarachcarkancu, Pedrowan ima pasaskanta mana yachaspa. ¹⁹ Herodes mandacorkan Pedrotaj masc'anancupaj. Nitaj tariyta aterkancuchu. Guardiacunata juchachaspa, paycunata wañuchicherkan. Chay pasaymanta Herodes Judeamanta llojsispas, Cesareaman tiyaj puriporkan.

Herodes curucunapaj miqhuskan wañun

²⁰ Herodes phiñaska cacharkan Tiropi Sidonpi tiyaj runacunapaj. Chayraycu paycunaka uj yuyaylla tantaycucuspa, Herodeswan parlaj purerkancu. Gobierno palacio wasi cuidaj Blasto sutiyowan allinpi yaycorkancu, paywan Herodesmanta maflarkancu allinpi capunancupaj; imaraycuchus Herodespaj llajtanmanta tucuy imata apaj cancu causanancupaj. ²¹ Herodes uj p'unchayta ajllarkan paycunawan parlananpaj. Chay p'unchaypitaj autoridad p'achawan p'achallista gobernana wasipi tiyacuspa parlarkan. ²² Runacunata uyaripa, wajach'acuya kallarerkancu, "¡Cay parlajka mana runachu, manachayri dios!" nispa. ²³ Chhicapacha Señorpaj angelin Herodesta onkoycuchiporkan Diosman mana honorta koskanmanta, paylla Dios jina adorachicuskanmanta. Curucunapaj miqhuskan wañuporkan.

²⁴ Ajinapitaj Señorpaj palabran tucuynejpi astawan willaska carkan, creyentecunataj astawan yapacuchcarkancu.

²⁵ Bernabé Saulowan ruwanancuta tucuchaspa, Jerusalenmanta Antioquiaman cutiporkancu, Marcos niska Juantawan pusaspa.

13

Bernabé Saulopiwan Jesucristomanta willaj llojsincu

¹ Antioquía iglesiapi profetacuna yachachejcunapiwan cacharkan. Paycunataj carkancu: Bernabé, Yana niska Simón, Cirenemanta Lucio, Galileapi gobernaj Herodeswan cusca uywaska Manaén, Saulopiwan. ² Uj p'unchay ayunaspa Señorpaj cultota ruwachcajtincu, Santo Espíritu paycunataj nerkan: "Bernabeta Saulotawan ajllapuwaychis, mandaskayman jina ruwamunancupaj."

³ Paycunataj ayunaspa, oración ruway pasayta, Bernabeman Saulomanpiwan maquinata churaycuspa cachaporkancu.

Chiprepi apostolcuna willancu

⁴ Santo Espiritupaj cachaskan, Bernabé Saulopiwan Seleuciaman purerkancu. Chaypitaj botepi puriporkancu uno muyucuska Chipre niska isla nacionman. ⁵ Salamina llajtaman chayaspataj, Diospaj palabranta willaya kallarerkancu judiocunapaj sinagoga wasincunapi. Juan Marcostaj paycunawan purerkan yanapananpaj.

⁶ Enteron chay uno muyucuska nacionta puriyya tucuchaspataj, Pafos llajtaman chayarkan. Chaypitaj tariparkancu laykacoj judío runata Barjesús sutiyofa. Paytaj llulla runa carkan, "Diós manta willaj caní" nej. ⁷ Chay laykataj allin yachayniyoj gobernaj Sergio Paulowan cacharkan. Gobernajka Diospaj palabranta uyariyta munaspa, Bernabeta Saulotawan wajacherkan. ⁸ Chay layka, griego idiomapi Elimas niska, apostolcuna contra cachcaspa, gobernaj Sergio creenanta jarc'acorkan. ⁹ Chayraycu Saulo, Pablo sutiyofa caspa, laykata khawarispa, Santo Espirituwan junt'a nerkan:

¹⁰ —¡Llullacunawan millaycunawan junt'a, supaypaj churin, tucuy allin cajcuna contra! ¿Jay'ajcamataj Señorpaj justo fianninta k'ewichinquiri? ¹¹ Cunan Señorka castigasunqui: ñausayanqui, uj tiempotataj intipaj c'anchayninta mana ricunquichu.

Chhicapacha Elimas ñausayaporkan; laja tutayajpi jina ricucorkan. Masc'arkantaj pil-lapas maquinmanta payta aysanapaj. ¹² Chayta ricuspa, gobernaj Sergio creerkan; muspharkantaj Señorpaj yachachiyninmanta.

Pablo Pisidia Antioquiapi

¹³ Pablo paywan cajeunawan Pafosmanta botepi purerkan Panfilia provinciapi caj Pergaman. Juan Marcostaj paycunataj sakerparispa, Jerusalenman cutiporkan. ¹⁴ Pablo Bernabeipiwan Pergamanta puerkancu Pisidia provinciapi caj Antioquiaman. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasiman yaycuspas, tiyaycorkancu. ¹⁵ Sinagogapi caj jefencuna Diospaj leyninmanta profetacunapaj escribiskancumantawan leeskancu pasayta, apostolcunataj nerkan:

—Waukecuna, imallapas parlanayquichis canchu, willawaychis, runacunata animanayquichispaj.

¹⁶ Pablota sayarispa, maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Nerkantaj:

—Uyariwaychis, Israel runacuna, Diosta respetaj waj llajtayoj runacunapas. ¹⁷ Israel runacunapaj Dirosnín abuelonchiscunata ajllarkan. Egíptopi waj llajtayoj jina tiyachcajtincupas, Dios paycunataj miracherkan. Chaymanta Dios atiyinwan Egíptomanta orkhomorkan. ¹⁸ Tawa chunca watata jina ch'usaj pampapi purichcaspa mana casucuchcajtincupas, Dios may pacienciawan pusarkan. ¹⁹ Canaanpi kanchis nacioncunata ñut'orkan chay jallp'ata abuelonchiscunaman konanpaj. ²⁰ Tucuy chaycuna pasarkan tawa pachaj phichka chuncayoj watata jina.

“Chay khepamantaj, Samuel tiempocama Dios juezcunata churarkan gobernanancupaj.²¹ Israel runacuna uj reyta gobernananpaj mañjtincu, Dios Benjaminpaj miraynimanta Cispaj churin Saulta churarkan. Paytaj tawa chunca watata gobernarkan.²² Diostaj Saulta orkhospa, Davidta churarkan gobernananpaj. Dios Davidmanta nerkan: ‘Isaipaj churin Davidwan cusiska cani; payka ruwan tucuy imata nokapaj munaskayman jina.’²³ Cay quiquin Davidpaj miraynimanta Jesús nacerkan. Dios payta cachamorkan Israel runacunata salvananpaj prometicuskanman jina.²⁴ Manaraj Jesús yachachiya kallarejtin, Juan Bautista Israel runacunaman willarkan, ‘Diosman cutiriychis bautizaska canayquichispaj’ nispa.²⁵ Wañunan kaylla Juan nerkan: ‘Mana nokaka kancunapaj pensaskayquichis jinachu cani. Manachayri nokapaj khepayta waj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani.’

²⁶ “Abrahampaj miraynin waukecuna, Diosta respetaj waj llajtayoj runacunapas, kancunapaj cay salvacionka willaska.²⁷ Jerusalenpi tiyajcuna jefencunapiwan mana yacharkancuchu pi Jesús caskanta, ni profetacunapaj escribiskancunatapas entenderkan-cuchu, sapa samana p'unchaypi leechcasapas. Ajinapi Jesusta juchachaspa, profetacunapaj niskancuta junt'arkancu.²⁸ Mana juchayoj cajtinpas, Pilatomanta mañkancu Jesusta wañuchichinanpaj.²⁹ Escriturapi Jesusmanta tucuy niskanman jina junt'acojin, cruzmanta apakaspa Jesusta p'ampaporkancu.³⁰ Diostaj Jesusta causaricherkan.³¹ Achqha p'unchay Jesús Galileamanta Jerusalenman purejcumaman riqhurerkan. Paycuna cunan Jesusmanta willachcancu.

³² “Nokaycupas cay evangeliota kancunaman willayquichis, abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta.³³ Nokanchis Israelpaj miraynimanta caskanchisraycu, Dios quiquin prometicuskanta nokanchispaj junt'arkan, Jesusta causarichispá. Iscay-caj Salmopi escribiska cachcan: ‘Kan Churiy canqui; noka Tatayqui cani.’³⁴ Dios willaskaña Jesús causarinanta, cuerponpas mana ismunanta. Escriturapi Dios nerkan: ‘Davidman santo verdadero prometicuskaycunata junt'asaj.’³⁵ Chayraycu uj Salmopi ujtawan nillantaj: ‘Kanka mana sakenquichu ajllaska santo sirvejniyqui ismunanta.’³⁶ Davidka causachcaspa Diospaj munaskanman jina runacunaj allinninpaj gobernarkan. Wañupuspa abueloncunaman chayapojin, cuerpon ismorkan.³⁷ Chaywanpas Diospaj causarichiskan Jesuspaj cuerpon mana ismorkanchu.³⁸ Waukecuna, yachanayquichis Jesucristopí creejtillayquichis Dios juchayquichista perdonananta.³⁹ Ni pipas Moises-paj tucuy leyninta junt'ayta atinchu, Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cananpaj. Chaywanpas Jesucristopí creejcunaka Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cancu.⁴⁰ Cuidacuychis, profetacunapaj niskan mana kancunawan pasanapaj. Profetacuna nerkan:

⁴¹ Uyariychis, Diospaj niskanta mana casucojcura.

Musphaychis, chincaraychis.

Causachcajtiyquichisraj,
noka imatacha ruwasaj.

Chay ruwaskayta pipas willasunquichisman
chayka, kancunaka mana creewajchischu.’ ”

⁴² Pablo paywan cajecunapiwan sinagogamanta llojsimojtincu, mana judío llajtayoj runacuna rogarkancu jamoj samana p'unchaytawan cay quiquinmanta yachachinancupaj.⁴³ Sinagogapi tantacuyinincta tucuchajtincu, achqha judío runacuna judío religión katejcunapiwan Pablota Bernabetawan katerkancu. Apostolcunataj paycunata yuyay-charkancu, mana iscayrayaspa Dioswan firme canancupaj, Diospaj munacuyninraycu salvacionta jap'ekaskancupi.

⁴⁴ Jamoj semana, samana p'unchaypi, chay llajtamanta yaka lliuj runa tantacorkancu Diospaj palabranta uyarinancupaj.⁴⁵ Judiocunataj achqha runacunata ricuspa, envidi-acorkancu. Pablopaj yachachiskan contra rimarkancu, insultarkancutaj.⁴⁶ Pablota Bernabepiwan mana manchacuspa, judiocunaman nerkan:

—Ñaupajtaka Diospaj palabranta kancunaman willanaycu carkan. Kancunataj mana jap'ekayta, nitaj wiñay causayniyoj caytapas munarkanquichischu. Chayraycu cunan puripusajcu waj runacunaman willaj.⁴⁷ Cay jinata nispa Señor cachamuwancu: ‘Churayquichis nacioncunapaj c'anchayta jina,
salvacionniyta apanayquichispaj
tucuy cay pachapi.’

⁴⁸ Chayta uyarispá, mana judío cajcuna cusicorkancu; Señorpaj palabran sinchi allin caskanmanta parlayta kallarerkan. Señorpaj ajllaskan tucuy cajcunataj creerkancu, wiñaypaj salvaska canancupaj.⁴⁹ Ajinapi tucuy chay lugarcunapeka Señorpaj palabrant

willarkancu. ⁵⁰ Waquin judiocunataj Dios respetaj rejsiska warmicunawan importante runacunapiwan parlarkancu apostolcuna contra. Ajinamanta Pablo Bernabetawan ñiac'arichiya källererkancu, jallp'ancumanta katerkonancupaj. ⁵¹ Apostolcunataj paycuna contra chaquincupi polvo cajta thalaraspa, Iconio llajtaman puriporkancu. ⁵² Creyentecunataj Santo Espirituwan junt'a, sinchi cusiska carkancu.

14

Pablo Bernabepiwan Iconio llajtapi

¹ Iconio llajtapi Pablo Bernabepiwan sinagoga wasiman yaycuspa, parlarkancu. Parlaskancumanta achqhayoj creerkancu judío cajcuna, mana judío cajcunapas. ² Mana creej judiocunataj waj runacunawan parlarkancu, creyentecuna contra phiñarichinancupaj. ³ Chayraycu chay llajtapi apostolcuna unay tiempota quedacorkancu. Mana manchacusa, Señorpi allinta jap'icuspa parlarkancu Diospaj munacuyninmanta. Señortaj paycunawan caskanta ricucherkan, atiyintia kospa milagrocunata señaalcunatas ruwanancupaj. ⁴ Llajtapi caj runacunataj iscayman particorkancu, waquincuna judiocuna parte, waquincunataj apostolcuna parte. ⁵ Ajinapitaj apostolcuna contra chejinicoj judiocuna mana judío cajcunapiwan autoridadcunawan rimanacorkancu, ruminacunawan chhokaspa ñiac'arichinancupaj. ⁶ Pablotaj Bernabepiwan chayta yachaspa, escaparkancu Listra, Derbe llajtacunaman. Licaonia provinciapi caj llajtacuna tucuy llajta cantocunantinta purichcarkancu. ⁷ Tucuy chaycunapitaj sumaj evangeliota willachcarkancu.

Listrapi Pablotaj rumiwan chhokancu

⁸ Listra llajtapi uj such'u runa carkan, naciskanmantapacha ni jayc'aj puriycachaskachu. Cay runataj tiyachcaspa, ⁹ Pablopaj niskanta uyarerkan. Pablotaj repararkan chay such'u creeyniyoj caskanta alliyananpaj. ¹⁰ Chayraycu alto vozwan nerkan:

—¡Sayari! —nispa.

Such'utaj saltaspas sayarerkan, puriyatataj källererkancu. ¹¹ Pablopaj ruwaskanta rucuspa, runacuna Licaonia idiomapi wajach'acuya källererkancu:

—¡Dioscuna, runa rijch'acuynijoj, uraycamun nokanchisman! —nispa.

¹² Paycunataj Bernabeta Zeus nispa curaj diosta suticharkancu, Pablotataj Hermes nispa diosta, parlaj caskanraycu. ¹³ Zeuspaj templon llajtaman yaycunapi cachcarkan. Chayraycu Zeuspaj sacerdoten torocunata t'ica coronacunatawan apamorkan apostolcunata adoranancupaj diosnincuta jina. ¹⁴ Bernabé Pablopipan chayta reparaspa, p'achancuta iliq'erkancu llaquiska caskancuta ricuchinancupaj. Runacunapaj chaupinman yaycuspataj, wajach'acorkancu:

¹⁵ —Señorcuna, ¿jimarácutaj caycunata ruwachcanquichis? Nokaycoka runacunalla caycu, kancuna jina. Kancunaman jamuycu, cierto causachcaj Diosmanta willaj, cay yankha ruwachcaskayquichiscunamanta Diosman cutiricunayquichispaj. Chay Dioska janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy ima cajcunatas ruwarkan. ¹⁶ Naupajtaka Dios tucuy runacunata khawallarkan munaskancupi puriskancuta. ¹⁷ Chaywanpas Dios allincunata ruwaspa, ricuchicun pi pay caskanta. Payka parachin, chajrayquichiscunata allinta urichin achqha miqhuna cananpaj, chaywan cusiska causanayquichispaj.

¹⁸ Chayta nispataj, apostolcuna ñac'ayta jarc'arkancu, runacuna mana torocunata wañuchispas paycunata dioscunata jina adoranancupaj.

¹⁹ Waquin judiocuna Antioquiamanta Iconiomantawan chayamorkancu. Paycunataj apostolcuna contra yachacherkancu. Chayraycu chay llajta runacuna apostolcuna contra cutirispa, Pablotaj rumiwan chhokarkancu. Wañuskaña caskanta creespa, llajta jawaman kataterkorkancu. ²⁰ Pabloka, creyentecuna paypi muyuycojtincu, jataripa llajtaman ujtawan yaycorkan. K'ayantintaj Bernabewan Derbe llajtaman puriporkan.

²¹ Chaypitaj evangeliota willajtincu, achqhayoj creerkancu. Chaymantataj cuterkancu Listra, Iconio, Antioquia llajtacunaman. ²² Chay llajtacunapitaj creyentecunata ani-markancu, mana iscayrayaspa creeyincupi firme causanancupaj. Nerkancutaj: "Diospaj gobiernonman yaycunapaj tucuy imata ñiac'arinanchis cachcan." ²³ Sapa iglesiasipitaj encargadocunata churarkancu. Ayunaspa oracionta ruwaspa, Señor Jesucristoman entre-garkancu pimanchus creeskancuman.

Pablo Bernabepiwan Antioquiaman cutincu

²⁴ Pisidia provinciata pasaspa, chayarkancu Panfilia provinciacama. ²⁵ Chaypitaj Perga llajtapi evangeliota willaspa, Atalia llajtaman puriporkancu. ²⁶ Chaymanta botepi Antioquiaman cutiporkancu. Chay llajtapi caj creyentecuna paycunata evangelio willajta cachaskacu, "Dios munacuyninwan kancunata cuidasunquichis" nispa. Chay ruwanata

junt'arkancu. ²⁷ Antioquiaman chayaspataj creyentecunawan tantaycorkancu, paycunaman Diospaj tucuy ruwaskancunata willanancupaj, imaynatachus Dios sut'ita ricuchiskanta mana judío caj runacunapas creyente cayta atinancupaj. ²⁸ Antioquiapi Pablo Bernabepiwan unayta quedacorkancu creyentecunawan.

15

Jerusalenpi athun tantacuy

¹ Chay tiempopi Judeamanta jamojcuna Antioquiapi caj creyentecunaman yachachiya kallarererkancu. Nerkancutaj: "Pipas Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta mana ruwanchu chayka, mana salvaska cayta atinchu." ² Chayraycu Pablo Bernabepiwan chay yachachejcunawan sinchita discuterkancu. Chay discutiskancumanta Pablo, Bernabe, wajcunapiwan cachaska carkancu Jerusalenman purinancupaj, apostolcunawan Jerusalenpi caj iglesiapaj encargadoncunawan allinta parlamunancupaj.

³ Antioquia iglesiamanta cachaska caspa, Fenicia, Samaria provinciacunata pasachcaspa, tucuynejpi willarkancu mana judío caj runacuna ñaupaj costumbrecunata sakespa Diosman cutiripuskancuta. Chay noticiata uyarispas, tucuy creyentecuna sinchita cusi-corkancu.

⁴ Jerusalenman chayajtinctuj, apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan Pablota Bernabetawan sumajta jap'ekarkancu. Jap'ekajtinctuj willarkancu tucuy imata Dios paycunawan ruwaskanta. ⁵ Waquin creej fariseocunataj sayarispa, nerkancu:

—Maná judío caj creyentecunaka Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta ruwanancu. Mandaychis Moisespaj leyninta junt'anancupaj.

⁶ Chayraycu apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan tantacorkancu, chaymanta parlanancupaj. ⁷ Sinchita discutiskancu pasaya, Pedro sayarispa nerkan:

—Waukecuna, kancuna yachanquichis, kancunamanta Dios nokata ajllawarkan Jesucristomanta salvación evangeliota mana judío caj runacunaman willamunapaj, paycunapas creenancupaj. ⁸ Runacunapaj sonkoncuta rejsej Dios paycunaman Santo Espiritu korkan nokanchismana jina. Ajinapi Dios sut'ita ricucherkan paycunatapas jap'ekaskanta. ⁹ Dioska mana waj wajtachu khawawanchis, judiocunata mana judiocunatas. Jesucristopí creeskancuraycu Dios sonkoncuta limpiochan. ¹⁰ Cunari, ¿imaraycutaj Diosta phiñachichcanquichis, cay creyentecunata Moisespaj tucuy leyninta casuchiyta munaspas? Mana nokanchis ni abuelonchiscunapas Moisespaj leyninta allinta junt'ayta atichcan-chischu. ¹¹ Manachaytaj yachanchis Señor Jesuspaj qhuyapayacuyniraycu nokanchis salvaska caskanchista, paycuna jinallataj.

¹² Tucuyinincu jup'allla cajtincu, Bernabé Pablopíwan willarkancu Diospaj tucuy milagrocunata ruwaskanta mana judiocuna uqhupi. ¹³ Willaya tucuchajtincu, Santiago nerkan:

—Waukecuna, uyariwaychis. ¹⁴ Simón Pedro willawanchis imaynata Dios mana judiocunata qhuyapayacuskanta. Paycuna uqhumanta Dios runacunata ajllarkan paypaj quiquin familial canancupaj. ¹⁵ Profetacunapaj escribiskanpi jinallataj nin:

¹⁶ 'Noka cutimuspa, Davidpaj mirayninta ujtaran
sayarichisaj, wasi urmaska perkata jina
ujtaran jatarichisaj,

¹⁷ waj runacunapas noka Señor Diosta
masc'anawancupaj.

Tucuy nacioncunamanta runacunata wajarkani
nokallapaj familiay canancupaj.

¹⁸ Ajinata nin Señor Dioska, ñaupajmantapacha
chayta willacherkan.'

¹⁹ Santiago nillarkantaj:

—Chayraycu niyquichis, waj runacunata mana mandanayquichischu leyninchista junt'anancupaj; ñaupaj religión costumbrencia sakespa Diosman cutirejtincoka mana jarcañanchischu. ²⁰ Manachayri paycunaman escribisunchis cayta: 'Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña adulterio juchata ruwanquichischu. Amaña siipka animalpaj aychanta miqhunquichischu, ni yawartapas.' ²¹ Ñaupajmantapacha sapa llajtapi Moisespaj leyninta willaj cancu. Sapa samana p'unchaytataj sinagogacunapi chaytaka leencu.

Iglesiapi caj encargadocuna mana judío cajcunaman cartata apachincu

²² Apostolcuna, iglesiapi caj encargadocuna, tucuy creyentecunapiwan Jerusalén iglesiapi caj waquin kharicunata ajllarkancu, Pablo Bernabewan cusca Antioquiaman purinancupaj. Ajllarkancutaj Barsabás niska Judasta Silastawan. Iscaynincu sinchi respetaska carkancu. ²³ Paycunawan cay cartata apacherkancu:

"Nokaycu hermanoyquichiscuna, apostolcuna, iglesiapi caj encargadocunapiwan saludota apachimuyquichis mana judiocunaman, Antioquia, Siria, Ciliciapi tiyaj hermanonchiscunaman. ²⁴ Yachaycu waquin caymanta mana autorizacionniyuwan kancunaman puriskancauta. Paycunataj mana allin yachachiyniuywan kancunaman iscayrayachispa pantachisunquichis, 'Circuncisión costumbre ruwanayquichis, Moisespaj leyninta casucunayquichis' nispa. ²⁵ Chayraycu tucuyniyu tantacuspa, uj yuyaylla hermanocunata ajllaycu, munaskanchis Bernabé Pablowan cusca kancunaman purinancupaj. ²⁶ Paycunaka wañuytaspas mana manchacuspa, Señorinchis Jesucristota sirvinctu. ²⁷ Ajinamanta Judasta Silastawan cachamuchcaycu. Paycunaña cay escribiskaycumanta allinta willasunquichis. ²⁸ Santo Espiritupaj nokaycupajpas allin, kancunaman waj ruwanacunata mana churanaycoka, astawanka caycunallata: ²⁹ Amaña mighunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña yawarta mighunquichischu, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amaña ni adulterio juchatapas ruwanquichischu. Caycunata casucojtiyquichiska may allin. ¡Allilan cacuychis!"

³⁰ Chay cachaskacuna despiducuspa, Antioquiaman purerkancu. Chaypi tucuy creyentecunata tantaspa, cartata korkancu. ³¹ Creyentecunataj cartata leespa, sinchita cusi-corkancu chay cusichej cartamanta. ³² Judas Silaspiwan profetacuna caspa, creyentecunata allin yachachiyniuywan cusicherkancu, animarkancutaj. ³³ Waquin tiempo pasajtin, creyentecuna sonko tiyacyu saludocunawan bendicispas, Judasta Silastawan cacharpayaporkancu, Jerusalenman cutipunancupaj. ³⁴ Silascajtaj Antioquiapi quedaporkan. ³⁵ Pablo Bernabepiwan quedacullarkancutaj, achqha wajcunawan cusca Diospaj palabranta yachacherkancu, Jesucristomanta evangeliota willaspas.

Pablo iscayc妖 caru puriyyta kallarin

³⁶ Waquin p'unchaycuna pasayta, Pablo Bernabeman nerkan:

—Jacuchis, evangelio willamuskanhuis llajtacunapi caj hermanonchiscunata ujtawan waturimusunchis, imayna cachcaskancuta ricunanchispaj.

³⁷ Bernabetaj Marcos niska Juanta pusayta munarkan. ³⁸ Pablotaj mana munarkanchu, ñaupaj puriskancupi Panfiliapi Marcos paycunata sakerpariskanmanta, paycunawan Señorpaj obranpi puriyyta dejapuskanraycu. ³⁹ Sinchita discutispa t'ipinacoporkancu. Ajinapi Bernabé Marcoswan botepi unu muyucuska Chipre llajtaman purerkan. ⁴⁰ Pablotaj Silasta ajllacorkan paywan purinampaj. Creyentecunataj "Señor munacuyninwan kancunata cuidasunquichis" nispa cacharpayarkancu. ⁴¹ Siriata Ciliciatawan purichcarkancu, creyentecunata animaspas.

16

Timoteo Pablota Silastawan puriysin

¹ Pablo, Derbe Listra llajtacunaman chayaspa, uj creyente Timoteo sutiyowjan turparkan. Maman judía creyente carkan, tatantaj griego. ² Listra, Iconio llajtapi caj creyentecuna Timoteomanta allinta parlarkancu. ³ Pablotaj pusayta munaspa Timoteota circuncidarkan, chay lugarpis judiocunata mana phifachiya munaspa. Tucuy judiocuna yacharkancu Timoteopaj tatan griego caskanta. ⁴ Llajtamanta llajta purispas, willarkancu apostolcunapaj Jerusalén iglesiapi caj encargadocunapajpiwan escribiskanta. ⁵ Ajinapi creyentecuna creeynincipi astawan firme carkancu. Sapa p'unchaytaj astawan achqhayarkancu.

Pablo Macedoniamanta runawan moskocun

⁶ Santo Espíritu paycunata jarc'arkan, Asiapi mana evangeliota willanancupaj. Chayraycu Frigia Galacia provinciacunaman pasaporkancu. ⁷ Misia cantoman chayaspataj, Bitinia provinciaman yaycuya pensarkancu. Jesuspaj Espirituntaj jarc'arkan mana purinancupaj. ⁸ Misiata pasaspataj, Troasman chayarkancu. ⁹ Chaypitaj Pablo tutapi moskopyi jina ricorcan Macedoniamanta uj runata. Sayaspa, mañarkan, "Macedoniaman jamuy, yanapariwaycu" nispa. ¹⁰ Pablo chayta ricuskanraycu, Macedoniaman purinaycupaj waquichicorkaycu. Imaraycuchus yacharkaycu Dios wajawaskancuta, chay runacunaman evangeliota willanaycupaj.

Pablo Silaspiwan Filipes llajtapi

¹¹ Troasmanta botepi Samotraciaman rectota purerkaycu. K'ayantintaj Neapolisman chayarkaycu. ¹² Chaymantataj Filipos llajtaman purerkaycu, Macedoniapi astawan importante llajta caskanraycu. Chaypi achqha Roma llajtayojcuna tiyarkancu. Chaypitaj pisi p'unchaycunata quedacorkaycu. ¹³ Samana p'unchaypi llajtamanta llojsipa mayu cantoman purerkaycu, judiocunapaj oración ruwanancu lugar caskanta pensaspa. Tiyaycuspataj, chaypi tantaska warmicunaman evangeliota willarkaycu. ¹⁴ Ujníñ uyarej warmi Lidia sutiyoj carkan, Tiatira llajtamanta. Payka fino morado telata vendej, Diosta adoraj. Señor payta allinta uyaricherkan Pablopaj niskanta. ¹⁵ Creeskanraycu Lidiaka tucuy familialwan cusca bautizaska carkan. Chay pasaytataj rogawarkan:

—Sichus kancuna pensanquichis Señorpi ciertota creeskayta chayka, jamuychis wasiypi alojacoj.

Sinchita rogañtin, wasinpi quedacorkaycu.

¹⁶ Uj p'unchaytaj oración ruwana lugarman purichcaspa, adivinaj sajra espiritujoj sipasta tariparkaycu. Payka patronnimpaj mandaskan carkan. Chay adivinaskanwan patronnin achqha kolketa ganaj. ¹⁷ Chay sipas Pablotaj nokaycutawan katispa, wa-jach'acorkan:

—¡Chay runacuna janaj pachapi caj Diosta sirvincu; willasunquichis imaynata salvacu-nayquichismanta!

¹⁸ Ajinata achqha p'unchayta wajach'acorkan. Pablotaj chaymanta phiñacuspa, cutirispa, sipaspi cachcaj sajra espirituja nerkan:

—Jesucristopaj sutiñpi mandayqui paymanta llojsinayquita.

Chhicapacha sajra espiritu llojserkan.

¹⁹ Sipaspaj patronnincunataj manaña kolketa ganananta yachaspa, Pablotaj Silastawan jape'rkanco plazaman pusanancupaj autoridadpaj ñaupakenman. ²⁰ Juezcunaman entre-gaycupsa, nerkanco:

—Cay judiocuna llajtanchista pituchancu. ²¹ Waj costumbrecunata yachachincu. Nokanchis Roma llajtayoj canchis. Chay costumbrecunata mana jaþ'ekayta atichuwanchu, nitaj ruwaytapas.

²² Chay runacunataj apostolcuna contra jatarerkancu. Chayraycu juezcuna mandarkancu, p'achancuta thataspa paycunata c'aspiwan c'upanancupaj. ²³ Sinchita bajtaspa, carcelman wisk'acherkancu. Mandarkancutaj carcelero allinta cuidanan-paj. ²⁴ Carcelerotaj chayta casucuspa, Pablotaj Silastawan astawan uqhunejman wisk'aycorkan, chaquincutataj cepto niskaman mat'iyorkan.

²⁵ Chaupi tutata jina Pablo Silaswan oracionta ruwachcarkancu, Diosmantaj taquich-carkancu. Waj presocunataj uyarichcarkancu. ²⁶ Konkaylla jallp'a sinchita qhar-catiyta kallarerkan, carcelpaj perka cimientoncunataj cuyurerkan. Chay ratopacha puncuncunas quicharacorkan, tucuy presocunamanta cadenacunapas pascaraçorkan. ²⁷ Carcelerotaj ríjch'arispa carcelpaj puncuncunata quichaskata ricorkan. Presocuna escapaskancuta yuyaspa, espadanta orkhorkan wañuchicunapaj. ²⁸ Pablotaj alto vozwan nerkan:

—¡Ama imanacuychu, tucuyniyu caypi cacuchcaycu!

²⁹ Chayraycutaj carcelero c'anchayta mañaspas, manchacuywan qharcatspataj, Pablopaj Silaspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. ³⁰ Jawaman orkhomuspataj, paycunata taporkan:

—Señorcuna, ¿imatataj ruwanay salvaska canaypaj?

³¹ Paycunataj contestarkancu:

—Señor Jesucristopí creej. Kantaj salvaska canqui, ajinallataj wasiyyupi cajcunapas.

³² Paycunataj Señorpaj palabrero willarkancu payman tucuy wasinpi cajcunamanpi-wan. ³³ Chay tutapaka carcelero paycunapaj nanaskanta mayllarkan. Chhicapacha pay familialpiwan bautizachicorkancu, ³⁴ Pablotaj Silastawan wasinman pusaspa miqhunata korkan. Paytaj familialwan sinchi cusiska carkancu, Diospi creeskancuraycu.

³⁵ K'ayantin juezcuna waquin soldadocunataj carceleroman cacharkancu, Pablotaj Silastawan cacharipunapaj. ³⁶ Carcelero Pabloman willarkan:

—Juezcuna ordenta kowancu kancunataj cacharipunapaj. Ajinaka llojsimuychis; puripuychis sonko tiyaska.

³⁷ Pablotaj soldadocunataj nerkan:

—Nokaycu Roma llajtayoj caycu. Chaywanpas manaraj juchachaska cachcajtiyu, tucuyincupaj ñaupakenpi c'upawarkancu, carcelmanpas wisk'achiwarkancu. Cunantaj ¿pacallamantachu cachariwankacu? ¡Mana llojsiyumanchu! Paycuna quiquin jamuchuncu orkhonawancupaj.

³⁸ Soldadocunataj chay niskancuta juezcunaman willamorkancu. Paycunataj Pablo Silaspawan Roma llajtayojcuna caskancuta yachaspa, mancharicorkancu. ³⁹ Juezcuna

carcelman uskhayta purispa, Pablomanta Silasmantawan perdonta mañacorkancu. Carcelmanta orkhospataj, rogarkancu chay llajtamanta llojsipuncupaj.⁴⁰ Carcelmanta llojsispataj, Pablo Silaspiwan Lidiapaj wasinman purerkancu. Creyentecunawan tantacuspa animarkancu. Chaymantataj puriporkancu.

17

Tesalonicapi pitucuncu

¹ Chaymanta Pablo Silaspiwan Antifopolis, Apolonia llajtacunata pasaspa, Tesalónica llajtaman chayarkancu. Chaypitaj judiocunapaj sinagogan carkan. ² Pablo costumbrenman jina sinagogaman yaycorkan. Chaypitaj quimsa samana p'unchaypi Diospaj palabranta yachacherkan. ³ Escrituramanta sut'ita ricucherkan Cristo wañunanta causarinantapas. Paycunamantaj nerkan:

—Kancunaman willaskay cay quiquin Jesuska Cristopuni —nispa.

⁴ Waquin judiocuna creespa, Pablowan Silaswan tantacorkancu. Ajinallatataj Diosta adoraj achqha griegocuna creerkancu, achqha respetaska warmicunapiwan. ⁵ Chayraycu mana creej judiocuna envidiacuspa, mana allin puriyachaj millay runacunata tanta-morkancu. Chaycuna judiocunapiwan enteron llajtata pitorkancu. Jasonpaj wasinman mana munachcajtin, yaycorkancu Pablota Silastawan masc'aspas, orkhomuya munaspa runacunaman entregarancupaj. ⁶ Paycunata mana tarispataj, JASONTA waquin creyente-cunatawan katatispa, autoridadcunapaj ñaupakenman aparkancu. Wajach'acorkancutaj:

—¡Caycunaka tucuynepi runacunata pituchincu! ¡Cunanka caymanñataj jamuncu! ⁷ ¡Cay Jasonka wasinpi paycunata jap'ekan! ¡Mana casucuncuchu Roma gobernajpaj leyninu-nata! Nincu! 'Waj gobernaj can Jesú suiyoy' nispa.

⁸ Chayta uyarispataj, runacuna autoridadcunapiwan astawanraj pituricorkancu. ⁹ Jasón paywan cajcunapiwan garantiapaj kolketa kojincu, cachariporkancu.

Pablo Silaspiwan Berea llajtapi

¹⁰ Tutapiña creyentecuna Pablota Silastawan Berea llajtaman cachaporkancu. Chayas-pataj, sinagogaman purekancu. ¹¹ Chaypi caj judiocuna astawan allin sonkoyojcuna carkancu Tesalonicapi tiyaj judiocunamanta nejtín. Tucuy sonkowan Diospaj palabranta jap'ekarkancu. Sapa p'unchaytaj Escriturata estudiachcarkancu, "¿Ciertochu cay runacunapaj yachachiskanka?" nispa. ¹² Ajinapi achqha judiocuna creerkancu, achqha respetaska griego warmicuna kharicunapas. ¹³ Chaymanta Tesalónica llajtayojudiocuna yacharkancu Pablo Bereapi Diospaj palabranta willachcaskanta. Chayraycu Bereaman purispa, runacunata Pablo contra pitullarkancutaj. ¹⁴ Creyentecunataj Pablota uskhayta cacharkancu kocha cantoman puripunapaj. Silas Timoteopiwan Bereapi quedacorkancu. ¹⁵ Pablowan purejcunataj payta pusarkancu Atenascama. Chaymanta Bereaman cutiriportkancu, Pablopaj niskanta Silasman Timoteomanpiwan apaspa, "Uskhayta jamuchuncu" nispa.

Pablo Atenaspi

¹⁶ Atenaspi Silasta Timoteotawan suyachcaspa, Pablo sonkonpi sinchita llaquicorkan, chay llajtapi achqha idolocunata ricusanraycu. ¹⁷ Chayraycu sinagogapi caj judiocunawan waquin Dios adorajcunawanpas discuterkan. Plazapi tantacojcunawanpas sapa p'unchay discutillarkantaj. ¹⁸ Ajinallatataj waquin epicúreo yachachejcuna estoico yachachejcunapiwan Pablowan discuterkancu. Ujcuna nerkan:

—¿Imamantataj parlachcan cay sinchita parlajri?

Wajcunataj nerkan:

—Waj dioscunamanta parlajman rijch'acun.

Chayta nerkan, Pablo Jesuspaj evangelionmanta causarimuskanmantawan willaskanraycu. ¹⁹ Paycuna Pablota pusamorkancu Areópago niska parlanapaj tantacuna lugarmán. Nerkancutaj:

—¿Yachaycumanchu cay mosoj yachachiskayquicunata? ²⁰ Kanka niwanquichis mana jayc'aj uyariskaycuta. Yachayta munaycu caycuna ima niy munaskanta.

²¹ Atenas llajtayojudicuna, waj llajtayojudicuna caycuna ima niy munaskanta parlayta uyariytapas munaj cancu.

²² Pablota Areópago niska lugarpaj paycunapaj chaupinpi sayarispa, nerkan:

"Atenas llajtayojudicuna, tucuy imata ricuskayman jina reparani kancuna sinchi religiosos caskayquichista. ²³ Culto ruwanayquichis lugarcunata khawaspa, uj altarta ricorkani, cay jina escribiskayojta: 'Maná rejsiska diosman.' Chay mana rejsiska Diosta adoraskayquichismanta noká niyquichis.

²⁴ "Chay Dioska cay pachata tucuy imacunatawan ruwarkan. Paymi janaj pachapaj cay pachapajpas Señorenka. Payka mana runapaj ruwaskan templopichu tiyan,²⁵ nitaj

runamantaka imatapas necesitanchu. Manachayri pay tucuyman causayta kowanchis, samaya, tucuy imacunatapas.

²⁶ “Uj runallamanta tucuy runacunata ruwan, enteron cay pachapi tiyanancupaj. Payka tiempota lugartapas kon causanancupaj, ²⁷ verdadero Diosta masc'anancupaj, icha imaynamantapas payta taripanancupaj. Chaywanpas mana nokanchismanta carupichu cachcan. ²⁸ Diomanta causanchis, purinchis, cachcanchispas. Waquin escribejniyquichiscuna nerkanca cay jinata: ‘Nokanchispas Diospaj familialmanta canchis’ nispa. ²⁹ Diospaj familial cachcaspa, mana pensananchischu Dioska runapaj ruwaskan caskantaka. Runacunaka pensaskancuman jinalla idolocunata ruwancu korimanta, kolkemanta, rumimantapas. ³⁰ Ñaupaj tiempo Dios runacunata pacienciarkan, mana yachaspa jinata causaskancuraycu. Cunanka Dios tucuyneji tucuy runata mandan juchancumanta payman cutirinancupaj. ³¹ Diostaj uj p'unchayta churanña, uj runatataj ajllanña. Chay p'unchaypi chay ajllaska runa cay pachapi tiyajcunata justiciawan juzganka. Wañuskamanta causarichispas, tucuynincuman ricucherkan chay runa pi caskanta.”

³² Wañuskamanta causarinata uyarispataj, waquin Pablota asipayarkancu; waquintaj nerkanca:

—Waj cutillaña ujtawan uyariskayquichis.

³³ Chaymantataj Pablo paycunapaj chaupincumanta llojsiporkan. ³⁴ Waquincunataj Pablowan purerkancu, creerkancutaj. Ujin Dionisio sutiyoj carkan, Areópago partidomanta. Uj warmi Dámaris niska creellarkantaj, wajcunapiwan.

18

Pablo Corinto llajtapi

¹ Pablo Atenasmanta llojsispas Corinto llajtaman purerkan. ² Chaypi Aquila sutiyoj judío runata tariparkan. Payka Ponto provinciamanta carkan. Mana unayrajchu Italiamenti jamorkancu warmin Priscilapiwan. Italiapi gobernaj Claudio mandacorkan tucuy judiocuna Roma llajtamanta llojsinancupaj. Pablo paycunata watumorkan. ³ Pablopas Aquila jina toldocuna ruwaj callarkantaj. Chayraycu paycunawan quedacorkan cusca llanc'anancupaj. ⁴ Sapa samana p'unchaytaj Pablo sinagogaman purispas, judiocunata griegocunatas yachachej, creenancuta munaspas.

⁵ Silas Timoteopwan Macedoniamenti chayamojintincu, Pablo toldo ruwananta sakespa, mana sayc'uspa Diospaj palabranta willaj. Judiocunamantaj yachachej, Jesús suyaskancu Cristopuni caskanta. ⁶ Chay judiocunataj Pablo contra parlayta kallarerkan, insultarkancutaj. Chayraycu Pablo paycuna contra señalata jina p'achanta thalaracuspa, nerkan:

—Infiernopi ñac'arinayquichispajka, kancuna quiquiyquichis juchayoj canquichis. Mana nokachu juchayoj casaj. Cunanmanta jakaynejman evangeliota willasaj mana judío caj runacunaman.

⁷ Sinagogamanta llojsispataj, Ticio Justo sutiyoj runapaj wasinman purerkan. Payka Diosta adoraj, sinagogapaj ladonpitaj tiyaj. ⁸ Sinagogapaj uj jefen, Crispo sutiyoj, Señorpi creerkan tucuy familialpiwan. Pablopaj niskanta uyarispa, achqhayoj Corintopi tiyaj runacuna creerkan, bautizaskataj carkancu. ⁹ Uj tuta Señor moskoypi jina Pabloman nerkan: “Ama manchachicuychu. Astawan evangeliota willay, ama ch'inyaychu. ¹⁰ Noka kanwan cachcani, manataj pipas imanasunquichu. Cay llajtapeka achqhayoj cancu nokapi creejcuna.” ¹¹ Ajinapi wata sojta quillayotta Pablo Corinto llajtapi quedacorkan, Diospaj palabranta yachachinanpaj.

¹² Acayapi prefecto Galión gobernachcajtin, judiocuna uj yuyaylla Pablo contra sayerkancu, juzgadomantaj pusaycorkancu. ¹³ Chaypitaj nerkanca:

—Cay runaka purichcaspa, runacunaman mana allinta yachachin leyninchis contra Diosta adoranancuta.

¹⁴ Pablo parlananpajña cachcajtin, Galión judiocunaman nerkan:

—Judiocuna, sichus cay runa ima mana allinta ruwanman carkan, ima athun juchatapas chayka, noka mana phiñacuspa uyariyquichisman carkan. ¹⁵ Kancunataj niskayquichiscunamanta, suticunamanta, leyniyquichiscunamantawan quejacuchcanquichis. Chaytaka imaynatapas kancuna arreglayschis. Chaycunamanka mana meticuya munanichu.

¹⁶ Chayta nispataj, juzgadomanta katerkorkan. ¹⁷ Chhicataj tucuynincu sinagogapaj uj jefen Sostenesta japispa, juzgadopipacha makarkancu. Gobernaj Galionmantaj mana imapas importarkanchu.

Pablo Antioquiaman cutiripun, quimsacaj caru puriya kallarin

¹⁸ Achqha p'unchaycunataraj Pablo Corintopi cachcarkan. Creyentecunamanta despidicupsa, Pablo, Priscila, Aquilapiwan Cencrea llajtaman puriporkancu. Cencreapi manaraj boteman yaycuspa, Siriama puripunapaj Pablo chujchanta rutuchicorkan, Diosman

promesa ruwaskanta junt'anapaj. ¹⁹ Efeso llajtaman chayaspataj, Pablo Priscilata Aquilatawan sakerkan. Sinagogaman purispa, chaypi tantacoj judiocunawan parlarkan. ²⁰ Paycunataj Pablota rogarke, chaypi quedacunantaraj. Pablota manu munarkanchu. ²¹ Paycunamanta despidicuspas, nerkan: "Dios munajtenka, ujtawan cutimusaj kancunata watoj."

Chayta nispataj, Efesomanta botepi puriporkan. ²² Cesareaman chayaspataj, Jerusalen-man purerkan creyentecunata saludaj. Chaymantataj Antioquiaman puriporkan. ²³ Uj tiempota quedacuspa, ujtawan Galacia Frigia provinciapi caj llajtacunaman puriporkan, tucuy creyentecunata watuspa animamanapaj.

Apolos Efesopi willan

²⁴ Chay p'unchaycunapi Alejandriamanta uj judío runa, Apolos sutiyoj, Efeso llajtaman chayarkan. Paytaj Escrituramanta allinta yachaj, sumajta parlaj. ²⁵ Señormanta allin yachachiska caspa, tucuy sonkowan Jesusmanta sut'ita yachachichcarkan. Chaywanpas payka Juanpaj bautismollanta rejserkan. ²⁶ Mana manchacuspa, Apoloska sinagogapi willaya kallarerkan. Payta uyarispataj, Priscila Aquilapiwan wajnejman pusarkancu, Diospaj ñanninta astawan allintara sut'inchanancupaj. ²⁷ Apolos Aciyaman puriyya munachcajtaj, chaypi caj creyentecuna payta animaspas Aciyapi caj creyentecunaman cartata escriberkancu, payta allinta jap'ekanancupaj. Aciyaman chayaspataj, creyentecunata sinchita yanaparkan, picunachus Diospaj favoriniraycu creejcunata. ²⁸ Tucupaj ñaupakenpi mana negay atina razoncunawan parlaspa, judiocunata atiparkan, Escrituramanta ricuchispa Jesuska Cristopuni caskanta.

19

Pablo Efeso llajtapi

¹ Apolos Corinto llajtapi cachcanancamataj, Pablo lomacunanta pasaspa, Efeso llajtaman chayarkan. Chaypi waquin creyentecunata tariparkan. ² Paycunata taporkan:

—¿Creespari Santo Espiritu a japekanquichischu?

Paycunataj contestarkancu:

—Ni uyarillaycupaschu Santo Espiritumanta parlayta.

³ Pablo tapullarkantaj:

—¿Ima bautismowantaj bautizaska carkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Juanpaj bautismowan —nispa.

⁴ Pablotaj nerkan:

—Juanka Diósman cutirej runacunata bautizarkan. Yachacherkantaj paypaj khepanta jamojoji creenancupaj. Juanpaj khepanta jamojtaj carkan Jesús.

⁵ Chayta uyarispataj, Señor Jesuspaj sutinpi bautizachicorkancu. ⁶ Pablo maquinta paycunaman churaycojin, Santo Espíritu paycunaman jamorkan. Waj idiomacunapi parlaspataj, Diospaj paycunaman niskanta willaya kallarerkan. ⁷ Tucuynincutaj chunca iscayniyoj khariicina carkancu.

⁸ Pablotaq quimsa quillata sinagogaman purispa, mana manchacuspa evangeliota willachcarkan. Runacuna creenancuta munaspa, Diospaj gobiernonmanta yachachichcarkan. ⁹ Waquincunataj mana creeyta munaspa, sonkoncuta khoruyacherkancu. Ajinapi Cristopaj Mosoj Ñannin contra parlachcarkancu tucupaj ñaupakenpi. Chayraycu Pablo chay judiocunata sakespa, Tirano niskapaj escuelanman creyentecunata pusarkan. Chaypi sapa p'unchay yachacherkan. ¹⁰ Iscay watata Pablo chaypi yachachichcarkan. Ajinata Asiapi tucuy tiyajcuna Señor Jesucristomanta uyarerkancu, judiocunapas mana judío cajcunapas. ¹¹ Pablotaq Diospaj atiyninwan athun milagrocunata ruwarkan. ¹² P'achallata chayri pañuelotapas Pablotaq cuerponman tupachispa, onkosakunaman aparkancu. Churamojtinccutaj, alliyaporkancu. Ujcumantataj sajra espiritucuna llojsiporkancu.

¹³ Waquin judiocunaka callecunata purispa, sajra espiritu a runacunaman katerkoyta munarkancu, Señor Jesuspaj sutinpi parlaspa. Sajra espiritu a runacunaman katerkoyta munarkancu, Señor Jesuspaj sutinpi mandayquichis, cay runacunaman llojsipuy!"

¹⁴ Chayta ruwachcarkancu sacerdotecunapaj jefen Esceva sutiyopaj kanchis churuncuna. ¹⁵ Uj cutitaj sajra espiritu paycunata nerkan: "Jesusta rejnsi, Pablotaq. Kancunári ¿picunataj canquichis?"

¹⁶ Chhicapacha sajra espiritu a runa paycunaman phaucatarkan. Paycunataj jep'ispas, tucuyincutaj athun atiywan atiparkan. Sinchita makajitin, paycuna wasimanta escapaporkancu mana p'achayoj nanaskataj. ¹⁷ Efesopi tucuy tiyaj judiocuna mana judío cajcunapas chayta yachaspa, mancharicorkancu. Ajinamanta tucuy uyarerkancu Señor Jesuspaj sutin atiyniyoj caskanta.

¹⁸ Achqha creyentecunapas tantacuspa, sut'inta willacorkancu ñaupaj mana allin ruwaskancumanta. ¹⁹ Achqha creyentecunataj laykacuna libroncuta apamuspa, tucupaj ñaupakenpi ruphacherkancu. Chay ruphachiskancu librocunataj phichka chunca waranka kolkeman jina ajustacorkan. ²⁰ Ajinapi atiywan Señorpaj evangelion tucuynejman chay-achcarkan. Tucuynepi astawan astawan runacuna Señorpaj evangelionta uyarerkan, creerkancutaj.

²¹ Chaymanta Pablo Macedoniapi Acyapi caj creyentecunata watumuya munarkan, chaymanta Jerusalencama puripunanpaj. Nerkantaj: "Jerusalenman purispaka, Roma llajtaman chayanallaytaj." ²² Ñaupajta Macedoniaman cacharkan iscay yanapajnincunata, Timoteota Erastotawan. Chhicanacama Pablo Asia provinciapi uj tiempo quedacorkan.

Pitucuy Efesopi

²³ Chay p'unchaycunapi Efeso llajtapi runacuna sinchita pitucorkancu Jesucristopaj Mosoj Ñannin contra. ²⁴ Demetrio sutiyoj runa cay athun pitucuya okharicherkan. Payka kolkemanta falso diosa Artemisapaj juch'uy templitoncunata ruwaj, chay diosata adorajcunaman vendinapaj. Ajinapi Demetrio paywan ruwajcunapiwan achqha kolketa ganachcarkan. ²⁵ Demetrio ruwajmasincunata tucuy chay ruwanayoj runacunatawan tantachimuspa, nerkan: "Señorcuna, kancuna allinta yachanchichis, cay ruwaskan-chiswan achqha kolketa gananchis. ²⁶ Kancuna ricuchcanquichis, uyarichcanquichistaj, imaynata Pablo tucuynincuman yachachiskanta, 'Mana verdadero Dioschu chay runapaj ruwaskan dioscunaka' nispa. Ajinata yachachispa, achqha runacunata pantachin, mana cay Efeso llajtallapichu, astawanpas tucuy Asia provinciantinpi. ²⁷ Chayka mana allinchu nokanchispaj. Kolke jap'inanchis tucucapunman, negocionchista perdichuwan. Sinchi rejsiska diosa Artemisapaj templonpas despreciosa canman. Paypaj sinchi athun caynинpas chincapunman. Tucuy runacuna cay diosataku adorancu Asia provinciapi tucuy cay pachapipas."

²⁸ Chayta uyariytawan, sinchita phiñaricuspa wajach'acorkancu: "¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.

²⁹ Paycunataj tucuy Efesio runacunata pitorkancu. Macedonia llajtayo Gayota Aristarcotawan jap'ispa, teatro canchaman aparkancu. Imaraycuchus chay iscay kharicuna Pablopaj purejmasincuna carkancu. ³⁰ Pablo runacunawan parlananpaj teatro canchaman yacycuya munajtin, creyentecuna jarc'arkancu. ³¹ Waquin Asia autoridadcu-nataj Pablopaj amigoncuna cachcaspa, payman runacunata cacharkancu, "Ama chaypi meticuchunchu" nispa. ³² Tucuy tantacojcuna wajach'acorkancu waj wajta. Sinchita pitucuspa curaj parte ni yachallarkancupaschu ni imapaj tantacuskancuta. ³³ Judiocunañataj runacunapaj chaupinmanta ñaupajman Alejandrotá tankarkorkancu. Waquincuna cay asuntomanta payman sut'incharkancu. Alejandrotaj maquinwan jup'allachispa, Efeso llajtayo runacunapaj ñaupakenpi judiocuna favor parlayta munarkan. ³⁴ Runacunataj Alejandrotá judío caskanta rejsispa, iscay horata jina tucuynincu wajach'acorkancu, "¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.

³⁵ Llajtapaj secretarion runacunata jup'allachispa nerkan: "Efeso llajtayo runacuna, cay pachapi tucuy yachancu nokanchis athun diosa Artemisapaj templonta cuidaj caskanchista, janaj pachamanta uraycamoj imagenninta cuidaj caskanchistapas. ³⁶ Mana pipas caycunata negayta atinmanchu. Chayraycu tucuyniyquichis pacienciacychis. Ama imatapas ruwaychischu manaraj allinta pensaspaka. ³⁷ Yankha cay kharicunata pusamunquichis. Mana paycunaka templomanta suwancchu, nitaj diosanchis Artemisa contra parlancchu. ³⁸ Sichus Demetrio paywan llanc'ajcunapiwan pitapas quejayta munancu chayka, juezcuna juzgadopí cachcancu chaypajka. Chaypi quejacuchuncu, sapa ujinincu uyarichicunacupaj. ³⁹ Chayri imamantapas quejacuya munajtinco, leyman jina tantacuypi allin uyariska canan. ⁴⁰ Cunan pasaskanmanta autoridadninchiscuna juchachawachuwan runacuna pituskanchismanta. Cay pituskanchismanta tapucojtincu, mana ima niyatapas atichuwanchu." ⁴¹ Chayta nispa runacunata cacharpayaporkan.

20

Pablo Macedoniaman Greciamaniwan purin

¹ Pitucuy ch'inayapojin, Pablo creyentecunata wajarkan animananpaj. Paycunamanta despidicuspataj, Macedoniaman puriporkan. ² Llajtamanta llajta purispak creyente-cunata watorkan, niskancunawan paycunata allinta animaspa. Chaymanta Greciaman chayarkan. ³ Chaypi quimsa quillata quedacorkan. Siriaman botepi purinan-paj waquichicuchcaspataj, yacharkorkan judiocuna payta jap'itya munachcaskancuta.

Chayraycu chaquillapi puriporkan wajmanta Macedonianta pasaspa.⁴ Pablowan cusataj purekancu Bereamanta Pirropaj churin Sópater, Tesalonicamanta Aristarco Segundopipian, Derbemanta Gayo, Asiamanta Tíquico, Trófimo, Timoteopipian. ⁵ Paycunataj ñauparispa Troas llajtapi suyawarkancu. ⁶ Mana levadurayoj t'anta miqhuna fiesta pasayta, Filiposmanta nokaycu botepi puriporkaycu. Phichka p'unchay pasayta, Troaspi paycunawan tuparkaycu. Chaypitaj kanchis p'unchayta quedacorkaycu.

Pablo Troaspi cajcunata watun

⁷ Semanapaj kallariymin domingo p'unchaypi creyentecunawan tantacorkaycu Santa Cenata ruwanaycupaj. Pablotaj chaypi yachachichcarkan. K'ayantin puripunyan caskan-raycu, paycunaman parlarkan chaupi tutacama. ⁸ Altospipantaska cachcarkaycu; achqha mecherocuna jap'ichiska carkan. ⁹ Eutico sutiyoy waynataj ventanapi tiyachcarkan. Pablo unayta parlajintaj, Eutico puñuywan sinchita aysachicupsa, chay quimsa altos patamanta pampaman urmakarkan. Wafiuskata okharekancu. ¹⁰ Pablotaj uracycuspa, waynapaj patanman siriyorkan. Waynatataj mark'aycuspa hermanocunaman nerkan:

—Ama mancharicuychischu; causachcan.

¹¹ Ujتawan altosman sekaspa, Pablo creyentecunaman Santa Cenata korkan, miqhorkantaj. Pakariyanancama yachacherkan. Chaymanta puriporkan. ¹² Waynatataj causachcajta pusaycaporkancu. Chaywantaj sinchita animacorkancu.

Pablo Troasmanta Miletoman purin

¹³ Nokaycu botepi ñauparkeraycu Aso llajtaman, chaymanta Pablotaj botepi okharinaycupaj. Paytaj munaskanman jina chaquipi purekancu. ¹⁴ Nokaycuta taripaspataj, Pablo nokaycuwan boteman yaycorkan. Cuscataj purekaycu Mitilene llajtaman. ¹⁵ Chaymanta botepi llojsispala, k'ayantin Quío llajta chimpanta pasarkaycu. Khepan p'unchaypitaj Samospaj puertonman chayarkaycu. K'ayantin Miletu llajtaman chayarkaycu. ¹⁶ Chayta ruwarkaycu Pablo Efesoman mana puriya munajtin, Asia provinciapi mana tardanaycupaj. Pablo Jerusalén llajtaman uskhayta chayayta munarkan, Pentecostés p'unchaypi chaypi canampaj, aticojtin.

Pablo parlan

Efeso iglesiapi caj encargadoncunaman

¹⁷ Miletu llajtapi cachcajtiyu, Pablo Efeso iglesiapi caj encargadoncunata wajacherkan. ¹⁸ Chayamojinticajta, paycunaman nerkan: “Kancuna allinta yachanquichis, cay Asia provinciaman jamuskay p'unchaymantapacha imaynata kancunawan causaskayta. ¹⁹ Tucuy tiempo kancunawan cachcaspa, Señorniyta sirvini humilde caskaywan, wakayniyipiwan; judiocunataj sinchita ñac'arichiwarkancu. ²⁰ Chaywanpas kancunaj allinniyquichispaj Diospaj palabranta willaya mana dejanichu. Wasimanta wasi purichaspataj, tucuyipaj ricunanta yachacherkayquichis. ²¹ Judiocunaman mana judío cajcunamanpas sut'ita willarkani Diosman cutirinancupaj, Señorninchis Jesucristopij creenancupaj. ²² Cunantaj Santo Espíritu casuspa, Jerusalenman purichcami, mana yachaspa jakaypi ima nokata suyachawaskanta. ²³ Cayllata yachani, sapa llajtapi Santo Espíritu willawan carcelman yaycunayta ñac'arinaytawan. ²⁴ Chaywanpas chaycunata mana manchacunichu, nitaj wañuytapas. Manachayri cusicuywan causayniyta tucuchayta munani Señor Jesucristopaj mandawaskanta jun'taspas, willaspataj Diospaj munacuynimanta evangeliota.

²⁵ Kancuna uqhupi Diospaj gobierntonta willarkayquichis. Cunanmanta mana mayken-niyyquichispas ricuwankuichisñachu. Chaymanta seguro cani. ²⁶ Chayraycu cunán p'unchay niyta munayquichis, manaña nokaka juchayojchu cani ni mayken runa castigaska cananmanta. ²⁷ Ímaraycuchus mana imata pacaspa willayquichis Diospaj tucuy munayninta. ²⁸ Kancuna quiquirquichis cuidacuychis. Santo Espíritu kancunata oveja michejta jina churarkasunquichis, Diospaj iglesianta allinta cuidanayquichispaj. Iglesiataj Jesucristopaj yawarninwan rantiska. ²⁹ Yachanitaj, puripojitiy waquin yachachej-cuna kancunaman jamunancuta. Millay animalcuna jina paycunaka iglesiayquichista tucuchayta munankacu. ³⁰ Kancuna uqhullamantataj waquin pantaskata yachachispas llojsenkacu, creyentecuna paycunata katinanta munaspa. ³¹ Cuidacuychis; yuyariy-chistaj quimsa watata tutu p'unchay mana dejacuspas sapa ujniyquichista wakayniywan yachachiskayta.

³² Cunantaj, hermanocuna, Diospaj maquinman entregayquichis kancunata cuidana-sunquichispaj. Munacoj Diosninchispaj palabranta ama konkaychischu. Dioska atiyniyoj,

creyente causaypi wiñachinasunquichispaj, paypi creejuncaman prometicuskan bendicionta konasunquichispaj.³³ Mana pipaj kolkenta, korinta, nitaj p'achantapas munapayarkanichu.³⁴ Astawanka allinta yachanquichis maquiywan llanc'aspas imatapas ranticuskayta nokapaj nokawan cajejunapajpas.³⁵ Ajinapi kancunatapas yachacherkayquichis, noka jina llanc'aspas mana imayojcunata yanapanayquichispaj. Señor Jesuspaj niskanta yuyariyechis: 'Astawan cusicuñiyomi konaka jap'ekanamanta nejtena.'

³⁶ Chay parlay pasaya, Pablo konkoriycuspa tucuynincuwan oracionta ruwarkan.³⁷ Tucuynincu wakaspas, Pablota much'aspas mark'aycorkancu.³⁸ Paycunataj sinchi llaquiska carkancu manaña jayc'ajpas Pablota ricunancumanta. Botecamatataj paywan purerkancu cacharpayamunancupaj.

21

Pablo purin Jerusalenman

¹ Creyentecunata sakespa, botepi rectota puriporkaycu Cos llajtaman, k'ayantintaj Rodas llajtaman, chaymantataj Pátera llajtaman.² Patarapi Feniciaman purej boteta tariparkaycu. Chayman yaycuspataj, puriporkaycu.³ Purichcaspataj, unu muyuyuscuska Chipreta ricorkaycu. Llok'e ladoman pasaspa Siriacama purerkaycu. Tiro llajtaman chayaspataj, botemanta llojserkaycu, Tiro puertopi cargata orkhospa sakenancupaj.⁴ Creyentecunata taripaspas, kanchis p'unchayta paycunawan quedacorkaycu. Paycunaman Santo Espíritu willaskanraycu, Pablota nerckancu manaña Jerusalenman purinanta.⁵ Kanchis p'unchay pasajtintaj, puriporkaycu. Tucuy creyentecuna, warmicuna wawacunapiwan, llajta jawanejcama nokaycuwan purerkancu. Kocha cantopi konkoriycuspa, oracionta ruwarkaycu.⁶ Paycunamantataj despidicuspa, boteman yaycorkaycu. Paycunataj wasincuman cutiporkancu.

⁷ Tiromanta llojsispa Tolemaida llajtaman chayarkaycu. Ajinapi botepi puriyta tucuarkaycu. Creyentecunata watuspa, uj p'unchayta paycunawan quedacorkaycu.⁸ K'ayantin llojsispataj, Cesarea llajtaman chayarkaycu. Evangelio willaj Felipepj wasinman purispas, paypajpi korpachacorkaycu. Payka iglesiapi caj kanchis diaconocunamanta ujinin carkan, apostolcunapaj ñaupaj ajllaskan.⁹ Paytaj tawa mana khari rejsej sipas ususicunayoj carkan. Tawantintaj Diospaj niskan willaj profetacuna carkancu.¹⁰ Waquin p'unchaycuna pasajtin, Judeamanta Agabo sutiyoj profeta chayamorkan.¹¹ Nokaycuman chayaspataj, Pablopaj cinturonnninta okharispas chaquinta maquintawan wataycuspas nerkan:

—Santo Espíritu cay jinata nin: 'Ajinata Jerusalenpi judiocuna cay cinturonpaj dueñonta watankacu, waj runacunaman entreganancupaj.'

¹² Chayta uyarispataj, nokaycu Cesareapi cajcunapiwan Pablota rogarkaycu mana Jerusalenman purinanpaj.¹³ Pablotaj nerkan:

—¿Imarayutaj wakaspas llaquichiwanquichis? Nokaka listo cani, Jerusalenpi Señor Jesus-raycu watanawancupaj, wañunaypajpas.

¹⁴ Manaña imaynata jarc'ayta atispas, dejaporkaycu:

—Señorpj munaynin ruwaska cachun —nispa.

¹⁵ Chaymanta waquichicuspa, Jerusalenman purerkaycu.¹⁶ Cesareamanta waquin creyentecuna nokaycuwan purerkancu. Paycunataj Chipre llajtayoj Mnasonpaj wasinman pusawarkancu, korpachanawancupaj. Payka unayñ creyente carkan.

Pablo Santiagota watus

¹⁷ Jerusalenman chayajitiyu, creyentecuna cusicuywan nokaycuta jap'ekawarkancu.

¹⁸ K'ayantin Pablo nokaycuwan purerkan Santiago watoj. Chaypitaj iglesiapi caj tucuy encargadoncunawan tantacorkaycu.¹⁹ Pablotaj saludaspa, paycunaman ujmanta uj willarkan paypaj puriyinpi Diospaj tucuy ima ruwaskanta mana judiocunawan.²⁰ Chayta uyarispataj Diosta alabarkancu. Pablota jataj nerkan:

—Allin, hermano. Kan quiquipui yachanqui achqha waranka judiocuna creeskancuta. Tucuynincutaj nerkancreyentecunaka Moisespaj leyninman jina causanata.

²¹ Kammantataj uyaricun waj nacioncunapi tiyacoj judiocunata yachachiskayquimanta Moisespaj leyninta mana casucunancuta, churincuta mana circuncisión costumbretta ruwanancuta, judiocunapaj waj costumbrecunatas mana ruwanancutapas.

²² ¿Imaynataj chayri? Paycunana cayman chayamuskayquita yachankacu.²³ Chayraycu cay niskaycuta ruway. Nokaycu ughupi tawa kharicuna cachcancu, Diosman prometicuskanca juntañancupaj.²⁴ Paycunawan cusca temploman yaycuspas, costumbrenchisman jina limpiochacuy. Paycunapaj gastoncutapas pagay, chujchancuta rutuchicunancupaj. Ajinapi tucuy yachankacu mana cierto caskanta tucuy ima kanmanta uyariskancoka. Astawanpas riconkacu kanpas Moisespaj leyninta juntañaskayquita.

25 Mana judío creyentecunamanpas ña cartata escribiyuña, cay jinata nispa: Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata, ni yawarta, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amañataj adulterio juchata ruwanquichischu.

Pablota templopijap'incu

26 Pablo chay tawa kharita pusarkan. K'ayantin paycunawan cusca limpiocha-corkan judiocunapaj costumbrenman jina. Chaymanta temploman yaycorkancu, ima p'unchaychus chay promesa tucucunanta willanancupaj, chay p'unchaypi sapa ujnincu ofrendata konancupaj.

27 Kanchis p'unchay tucucuchcajtinña, Asiamanta judiocuna Pablota templopi ricorkancu. Pitumorkancutaj tucuy runacunata Pablo contra. ²⁸ Pablota jap'ispataj, wach'acorkancu: “¡israel runacuna, yanapawaychis! Cay runa tucuynejpi yachachin nokanchispaj llajtanchis contra, Moisespaj leynin contra, cay templo contrapas. Astawanraj templonchisman griego cajcunata yacycchin khelllichachinanpaj.”

29 Chayta nerkanca Pablota Efeso llajtayoj Trofimowan purichcajta ricuskancumanta. Yuyarkancu Pablo chay mana judío caj runata temploman pusaycuskanta.

30 Chayta uyarispa llajtayoj tucuy runacuna pitucuspa, chaynejman phawararkancu. Pablota jap'ispataj, templomanta jawaman kataterkorkancu. Chhicapacha templopaj puncunta wisk'aycorkancu. ³¹ Pablota wañuchiya munachcajtincu, Roma soldadocunapaj comandantenman willamorkancu tucuy Jerusalén pitucuskanmanta. ³² Comandantetaj soldadocunata tenienteckunatawan wajaspa, runacunapaj cachcaskanman phawarkan. Runacunataj soldadocunata comandantetawan ricuspa, manaña Pablota makarkan-cuchu. ³³ Comandantetaj chimpaycuspa Pablota jap'icherkan. Mandarkantaj iscay cadel-nawan watanancupaj. Taporkan pi pay caskanta, imata ruwaskantapas. ³⁴ Runacunataj waj wajta wajach'acorkancu. Chay achqha wajach'acuskancuraycu, comandante ni imata sut'inchayta aterkanchu. Chayraycu mandarkan Pablota cuartelman pusanancupaj. ³⁵ Patillacama chayaspataj, soldadocuna Pablota okharispas aparkancu. Wañuchinancupaj jina runacuna khepancuta katichcarkancu, ³⁶ wajach'acuspa: “¡Wañuchun!” nispa.

Pablo razonninta nin

37 Cuartelman pusaycuchcajtincu, Pablo comandanteman griego idiomapi nerkan:

—¿Parlariymanchu kanwan uj rato?

Comandantetaj nerkan:

—¿Kan griego parlayta yachanquichu? ³⁸ Chhica ¿manachu kanri Egipto llajtayoj canqui? Chay runa cay runacunata pituchispa, ch'usaj pampaman tawa waranka wañuchejcunawan llojserkan.

39 Pablotaj nerkan:

—Noka judío cani, Tarso llajtayoj, Cilicia provinciamanta. Tarsoka importante llajta. Permisota koway runacunaman parlanaypaj.

40 Comandante permisota kojtintaj, Pablo patillapi sayaycuspa, maquinwan runacunata ch'inyacherkan. Hebreo idiomapi parlaspa nerkan:

22

1 “Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis cay niskayta.” ² Hebreo idiomapi parlajta uyarispa, astawan jup'alla carkancu. Pablotaj nerkan:

3 “Noka judío cani. Cilicia provinciapi caj Tarso llajtapi nacini. Cay Jerusalenpi wiñarkani, yachachejnyitaj Gamaliel carkan. Payka ñaupaj abuelonchiscunapaj leynincuta allinta yachachiwarkan. Tucuy kancuna jina Diosninchista tucuy sonkoywan sirviyta munarkani. ⁴ Ñaupajka Mosoj Ñanpi cajcunata ñiac'aricherkan wañunancucama. Paycunata jap'ispataj, carcelman wisk'aracherkan, kharicunata warmicunatas.

5 Sacerdotecunapaj jefen tucuy judiocunapaj jefencunapiwan chay tucuy imata allinta yachancu. Paycunataj autorizacionta nokaman kowarkancu, Damascopi caj waukenchiscunaman entregaranaypaj. Chayman creyentecunata jap'ej purerkani, cay Jerusalenman presota apamuspa castigachinaypaj.

Pablo willan Jesucristopí creeskanmanta

6 “Chaupi p'unchayta Damasco kayllapiña purichcajtiy, janaj pachamanta uj athun c'anchay konkay c'anchaycamuwaruk. ⁷ Pampaman chhokacuspa, uyererkani ni-wajta: ‘Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiy cachachcawanqui ñiac'arichinawayquipaj?’” nispa.

8 Taporkani: ‘¿Pitaj canqui kan, Señor?’ nispa. Voztaj contestawarkan: ‘Noka cani Nazaret llajtayoj Jesús. Noka quiuiyta katiy cachachcawanqui ñiac'arichinawayquipaj.’ ⁹ Nokawan purichcajcuñataj c'anchayta ricuspa, mancharicorkancu. Chaywanpas mana parlamoja uyererkancuchu. ¹⁰ Nokataj taporkani: ‘¿Imatataj ruwasaj?’ Señortaj niwarkan: ‘Jatarispa

Damasco llajtaman yaycuy. Chaypitaj ima ruwanayquita yachanqui' nispa.¹¹ C'anchaytaj ñausayachiwarkan. Chayraycu nokawan cajcuna maquiymanta aysaspa Damascoman pusa-puwartancu.

¹² "Damascopi uj runa carkan Ananías sutiyoj, Diosta sinchita respetaj, Moisespaj tucuy leyninta casucoj. Damascopi caj judiocuna tucuyincu paymanta 'allin runa' nispa parlarkancu.¹³ Ananiastaj watuwaj jamorkan. Chayamuspataj niwarkan: 'Wauke Saulo, ujtawan ricucapuy.' Chhicapacha wajmanta ricucuya aterkaní, paytapas ricullarkanitaj.¹⁴ Ananías nillawarkantaj: 'Abuelonchiscunapaj Diosnin kanta ajllasunkui, paypaj munayninta yachanayquipaj, justo cajta ricuspa quiquin voznipta uyarinayquipaj.'¹⁵ Kan tucuy runacunaman ricuskayquita uyariskayquitawan willajniy canqui.¹⁶ Cunanka ama astawan suyaychu. Jatarispa, Señorpaj sutinpi bautizachicuy, juchayquicunamanta limpiochacunayquipaj."

Pablo willan mana judío runaman cachaska caskanta

¹⁷ "Jerusalenman cutimuspa, templopi oracionta ruwaj purerkani. Chaypitaj moskopyi jina ricorkani.¹⁸ Señorta ricojiti, niwarkan: 'Cunapacha uskhaya Jerusalenmanta llojsipuy. Caypi nokamanta willaskayquita mana uyarenkacchu' nispa.¹⁹ Nokataj contestarkani: 'Señor, tucuyincu yachancu imaynata tucuynejman purispa, sinagogacunapi kanpi creejcunata japhispaj, carcelman wisk'achiskayta, makachiskaytapas.²⁰ Señor, kanmanta willaj sirvejniyqui Estebanta wañuchichcajtingupas, noka chaypi paycunawan cusca cachcarkani wañuchinancu allin nispa. Noka wañuchecjuncapaj p'achancunatapas khawarkani.'²¹ Chaywanpas Señor niwarkan: 'Puripuy, cachaskayqui caru nacioncunapi cajcunaman' nispa."

Comandante Pablota wisk'achin

²² Chaycama Pablota parlaskanta uyarerkancu. Chaymanta wajach'ayta kallar-erkancu: "¡Wañuchun cay runaka! ¡Amaña causachunchu!" nispa.²³ Wajach'aspas, p'achancuta thalararkancu; jally'atataj altoman chhokarkancu.²⁴ Chayta ruwaskancaraycu comandante mandarkan Pablota cuartelman pusaycunancupaj. Mandallarkantaj sok'anancuta parlachinancupaj, imaraycutaj tucuyincu pay contra wajach'acorkancu, chayta.²⁵ Sok'anapaj wataskaña cachcajtin, kayllanpi sayachcaj capitanta Pablo taporkan:

—¿Kancuna autoridadadniyochu canquichis romano runata sok'anayquichispaj, manara juchachaspa?

²⁶ Capitantaj chayta uyarispas, comandanteman willamorkan:

—¿Imatataj ruwanqui? Cay runaka romano —nispa.

²⁷ Comandantetaj Pablomanchimpaycuspa taporkan:

—Niway, ¿ciertochu romano canqui?

Pablota nerkan:

—Arí.

²⁸ Comandantetaj nerkan:

—Nokaka romano canaypaj achqha kolketa pagarkani.

Pablota nerkan:

—Nokaka, naciskaymantapacha romano cani.

²⁹ Chayta uyarispas, Pablota sok'ay munajcuna ithiricaporkancu. Quiquin comandante Pablo romano caskanta yachaspa, mancharicorkan cadenawan wataycuchiskanmanta.

Pablo Athun Asambleapi

³⁰ K'ayantin comandante ciertotapuni yachayta munarkan imamanta judiocuna Pablota juchachaskancuta. Pablomanta cadenata pascararkan. Chaymanta mandarkan sacerdotecunapaj tucuy jefencuna Athun Asambleaman tantacamunancupaj. Pablota carcelmanta orkhomuspataj, paycunapaj ñaupakenman pusaycorkancu.

23

¹ Pablotaj Athun Asambleapi cajcunata khawarispa, nerkan:

—Waukecuna, cunancama noka Diospaj ñaupakenpi limpio sonkowan causacuni.

² Ananías sutiyoj curaj sacerdote Pablota kayllanpi cajcunata mandarkan Pablota siminpi t'ajllinancupaj.³ Pablotaj Ananiasta nerkan:

—Dios kantapas t'ajllillasunquitaj, iscay uya! Leyman jina juzganawayquipaj chaypi tiyachanchi. ¿Imaraycutaj ley contra mandanqui t'ajllinawancupaj?

⁴ Chaypi cajcunataj Pablota nerkan:

—¿Ajinatachu insultanqui Diospaj curaj sacerdotenta?

5 Pablotaj nerkan:

—Waukecuna, nokaka mana yacharkanichu pay curaj sacerdote caskanta. Esribiska cachcan: '¡Ama mana allinta ninquichu llajtayquipaj autoridadadintaka!' nispa.

⁶ Chaypi tantaska jefecuna waquin saduceo partidomanta carkancu, waquintaj fariseo partidomanta. Chayta reparaspa, Pablo alto vozwan nerkan:

—Waukecuna, noka fariseo cani, fariseopaj familialmanta. Nokata juchachachcawan-quichis wañuymanta causarinapi creeskayraycu.

⁷ Chayta nejtin, fariseocuna saduceocunawan paycunapura discutiya kallarerkancu. Chay tantacuytaj iscayman particorkan. ⁸ Imaraycuchus Saduceocuna nincu wañuymanta causarina mana caskanta, ni angelcuna, ni espiritucunapas caskanta. Fariseocunacajtaj tucuy caycunapi creencu. ⁹ Tucuñinco wajach'acuchcarkancu. Waquin fariseo leymanta yachachejcuna sayarispa nerkan:

—Cay runaka mana ruwanchu ni ima mana allintaka. Ichapas uj espirituchus chayri uj angelchus payman parlarkan.

¹⁰ Astawanraj pitucuspa, wajach'acorkancu. Chayraycu comandante manchari-corkan, Pablota wañuchinancuta yuyaspa. Soldadocunata mandarkan, Pablota chaymanta orkhospa cuartelman apanancupaj.

¹¹ K'ayantin tutataj Señor Pabloman riqhirispas, nerkan: "Animacuy, Pablo, imaynata cay Jerusalenpi nokamanta willarkanqui, ajinallatataj Roma llajtapipas willanqui."

Pablota imaynata wañuchinancupaj parlancu

¹² K'ayantin waquin judiocuna juramentowan yachachinacorkancu mana imata miqhunancupaj, nitaj ujyanancupajpas Pablota wañuchinancucama. ¹³ Chay juramento ruwajcuna tawa chunca curaj kharicuna carkancu. ¹⁴ Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunaman waj jefecunamanpiwan purispas, nerkan:

—Nokaycu juramentota ruwaycu mana imatas mighunaycupaj Pablota wañuchinaycucama. ¹⁵ Cunanka kancuna Athun Asambleapi cajcunapiwan comandantemanta mañaychis, k'ayantin Pablota kancunapaj ñaupakeyquichisman apachimunapaj, astawan yachayta munaj jinalla. Nokaycutaj listo suyasajcu, manaraj chayamuchcajtin wañuchinaycupaj.

¹⁶ Pabloj pananpaj churin niskancuta uyarispas, cuartelman purerkan Pabloman willaj.

¹⁷ Pablota ujinin capitanta wajaspa, nerkan:

—Cay waynata comandanteman pusaycuripuway, ima yachaskanta willananpaj.

¹⁸ Capitantaj pusaycupas, comandanteman nerkan:

—Preso jip'sika Pablo wajawaspas, mañawan cay waynata kanman pusamunaypaj. Payima yachaskanta willaya munasunqui.

¹⁹ Comandantetaj waynata wajnejman maquinmanta pusaspas, taporkan:

—¿Imatataj willaya munawanqui? —nispa.

²⁰ Waynataj payta nerkan:

—Judiocuna yachachinacuncu kanmanta mañanancupaj, pakarin Pablota Athun Asambleaman pusaycunayquita, paymanta astawan yachayta munaj jinalla. ²¹ Kanka ama paycunata creenquchu. Tawa chunca curaj kharicuna ñanpi pacaycucuspa Pablota suyankacu. Paycunataj juramentota ruwancu mana mighunancupaj nitaj ujyanancupaj Pablota wañuchinancucama. Cunantaj listo cachcancu, kanpaj ninallayquitajna suyaspa.

²² Comandantetaj waynata nerkan:

—Ama pimanpas ni imata ninquichu cay willawaskayquimanta —nispataj cachaporkan.

Pablota Felixpajman cachancu

²³ Comandante iscay capitanninta wajachispas, mandarkan:

—Chaqipi purej iscay pachaj soldadocunata, caballopi purej kanchis chunca soldadocunata, iscay pachaj lanzayoj soldadocunatawan waquichiychis, iskon hora tutata Cesarea llajtaman purinancupaj.

²⁴ Mandallarkantaj:

—Caballota alistaychis Pablo sillapi purinanpaj, prefecto Felixman allin c'uchita chaychinayquichispaj —nispa.

²⁵ Paycunallawantaj Felixman cartata apacherkan, cay jinata nispas:

²⁶ “Noka, Claudio Lisias, saludamuyqui, sinchi respetaska prefecto Félix. ²⁷ Judiocuna cay runata jip'sipa wañuchinancu cachcajtin, noka romano caskanta yachaspa, soldadocunawan purerkani salvanaypaj. ²⁸ Imamanta juchachaskancuta yachayta munaspa, Athun Asambleapaj ñaupakenman pusarkani. ²⁹ Chaypitaj yachani leynincu contra ruwaskanmanta juchachaskancuta. Mana juchan canchu wañunananpaj jina, nitaj carcelman wisk'achinapaj jinapas. ³⁰ Judiocuna cay runata wañuchinancupaj yachachinacuncuta yachaspa, kanman pusachimuyqui. Payta juchachaj judiocunatas pas nillanitaj, kanpaj ñaupakeyquipi pay contra imatas willanasunquichispaj.”

³¹ Comandantepaj mandaskanman jina chay tuta soldadocuna Pablota pusarkancu Antípatris llajtacama. ³² K'ayantin chaqipi purej soldadocuna cuartelman cutiporkancu,

caballoyoj soldadocunallaña Pablowan purerkancu. ³³ Cesarea llajtaman chayaspataj, cartata prefectoman kospa, Pablota entregarkancu. ³⁴ Cartata leespa, prefecto Pablota taporkan may llajtayoj caskanta. ³⁵ Cilicia llajtayoj caskanta yachaspa, nerkan:

—Kanta juchachajcuna chayamojtincu, uyariskayqui.

Chaymanta soldadocunata mandarkan Herodespaj palacio wasinpi Pablota cuidanan-cupaj.

24

Felixpaj ñaupakenpi Pablo parlan

¹ Phichka p'unchay pasayta, curaj sacerdote Ananías Cesareaman purerkan waquin jefecunawan Tértulo sutiyoj abogadopivan. Prefecto Felixpajman yaycuspa, Pablo contra willarkan juchachananpaj. ² Pablota pusaycamojtincu, abogado Tértulo juchachayta kallarerkan, prefecto Felixman nispa:

—Gracias kanman, señor prefecto, kanpaj gobernaskayquiraycu allinta causachcayu sonko tiyaska. Kan yuyayniyoj caskayquiraycu, nacionniyacu tucuy astawan allin cachcan. ³ Sinchi respetaska señor prefecto, llajtaycupi tucuynejpipas tucuy allin ruwaskayquicunamanta sinchicajta agradeciyquichis. ⁴ Mana astawan sayc'uchiya munayquichischu. Chaywanpas cunan allin sonkoquiman jina mañacuyu cay uj chhicanta uyaririnawayquichista. ⁵ Nokaycu yachaycu cay Pablo peste onkoy jina caskanta. Llajtamanta llajta purispas, judiocunata iscay partidoman tucuchin. Nazareno niska partidopaj jefen caskantapas yachaycu. ⁶ Templopcupi leyniyacu contra ruwarkan. Chayraycu payta jap'ispa, leyniyacu jina juchachayta munarkaycu. ⁷ Chhicataj comandante Lisias metiyucuspa, sinchi atiywan Pablota kechuwarkancu. ⁸ Chay comandantetaj nerkan juchachajcuna kanpaj ñaupakeyquiman jamunancuta, pay contra willanasun-quichispaj. Kan quiuiyqui tapunqui chayka, paypaj niskanmanta yachanqui tucuy ima juchachaskaycu ciertopuni caskanta.

⁹ Chaypi caj judiocunapas nillarkancutaj jinapuni caskanta. ¹⁰ Prefecto Félix maquinwan Pablota señascharkan parlananpaj. Pablotaj nerkan:

—Cusicuywan kanpaj ñaupakeyquipi sayani razonniyta parlanaypaj. Yachani achqha wataña cay nacionpi kan juez caskayquita. ¹¹ Chunca iscayniyoj p'unchayllaraj, Jerusalen-man chayarkani Diosta adoranaypaj. Yachayta munaspaka, kan quiuiyqui tapunqui imayna caskanta. ¹² Cay juchachawajcunata mana taripawarkancu ni piwan churanacuchajta, ni templopi runacunata pituchajta, ni sinagogapi, ni llajta uqhupipas. ¹³ Cay juchachawajcuna noka contra ni imatapas ricuchiyta atincumanchu. ¹⁴ Ujillata mana negacunichu, caytataj sut'ita willaskayqui: Abueloycunapaj Diosninta adorani Mosoj Ñanman jina. Cay Ñantataj paycuna nincu secta caskanta. Nokapas creeni Moisespaj profetacunapajpas tucuy escribiskancuta. ¹⁵ Nokapas paycuna jina Diospi suyacuni jamoj p'unchaypi allin runacunata mana allin runacunatas Dios causarichinanta. ¹⁶ Chayraycu munanipuni Diospaj runacunapajpiwan ñaupakenpipas limpio sonkoyoj cayta.

¹⁷ Cunanka achqha watamantaña tucuynejpi puriyachaspa Jerusalenman cutimuni, pobrecunaman limosnacunata Diosmanpas ofrendacunata konaypaj. ¹⁸ Templopi limpi-ochaj costumbreta ruwachcajityaj, Asiamanta caj judiocuna taripawarkancu. Chaypitaj mana achqhayojchu carkancu, nitaj ni ima pitucuypas carkanchu. ¹⁹ Chay juidiocunapas ñaupakeyquiman jamunancu noka contra parlanancupaj, juchayoj cajteyka. ²⁰ Mana chayka, capi cajcuna nichuncu, judiocunaj Athun Asembleanpaj ñaupakenpi imatapas mana allinta ruwajteyka. ²¹ Cayta paycunapaj ñaupakenipi cachcaspa, alto vozwan nerkan: 'Cunanka nokata juchachachcawanquichis wafuymanta causarinapi creeskayraycu' nispa.

²² Prefecto Felixtaj Jesucristopaj Mosoj Ñanninmanta allinta yacharkan. Pablopaj niskanta uyarispas, nerkan:

—Comandante Lisias jamojtin, cay tucuy imamanta astawan allinta yachasaj.

²³ Ajinata nispataj, prefecto Félix capitanta mandarkan Pablo jap'iskalla cananpaj, watucocjuna jamojtinctaj mana jarc'anancupaj.

²⁴ Uj p'unchaycunamanta Félix ujtawan jamorkan judía Drusila sutiyoj esposanwan. Felixtaj Pablota wajacherkan, Jesucristopi creeskamanta uyariyta munaspa. ²⁵ Pablo justo mana chaychoy causanamanta, tentación atipanamanta, khepaman juicio jamunmantawan parlajtin, Félix mancharicorkan, nerkan:

—Puripullay, waj p'unchaypi wajachiskayqui, tiempo cajtin.

²⁶ Felixtaj munarkan Pablo payman kolketa konanta cacharipunapaj. Chayraycu achqha cuti wajacherkan paywan parlananpaj. ²⁷ Ajinata iscay wata pasayta prefecto Félix

cambiacaporkan Porcio Festowan. Felixtaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota presota sakerkan.

25

Pablo Festopaj ñaupakenpi

¹ Festo prefecto capuspa, quimsa p'unchay pasaya Cesareamanta Jerusalenman purerkan. ² Chayman sacerdotecunapaj jefencuna astawan importante judiocunapiwan jamorkancu Pablo contra quejacoj. ³ Prefectomanta favorita jina mañarkancu, Pablota Jerusalenman apachinanpaj. Ñanpi wañuchinancupaj yachachiska carkancu. ⁴ Prefectotaj contestarkan Cesareapi Pablo preso caskanta. Pay qui quintaj Cesareaman puriya pensaspa, ⁵ nerkan:

—Jefeyquichiscuna nokawan Cesareaman purichuncu. Chay runa juchayoj cajtenka, jakaypi juchachachuncu.

⁶ Prefecto Festotaj Jerusalenpi cachcarkan pusajta chayri chunca p'unchaytawanchus. Chaymanta Cesareaman cutiporkan. K'ayantintaj juzgadonpi tiyachcaspa, mandarkan Pablota apamunancupaj. ⁷ Pablo yaycojin, Jerusalenmanta chayamoj judiocuna chimpaycorkancu; tucuy imamanta sinchita juchacharkancu. Manataj ni mayken juchata sut'inchayta aterkancucha. ⁸ Pablota razonninta nerkan:

—Maná ni ima juchata ruwanichu ni judiocunapaj leynin contra, ni templo contra, ni Roma gobernaj contrapas.

⁹ Prefecto Festotaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota taporkan:

—¿Jerusalenman puriya munanquichu, chaypi noka juzganaypaj? —nispa.

¹⁰ Pablotaj nerkan:

—Roma gobernajpaj juzgadonpi cachcani. Caypi juzgaska canay. Kan allinta yachanqui judiocuna contra ni ima mana allin ruwaskayta. ¹¹ Sichus wañunaypaj jina ima mana allintapas ruwani chayka, wañuchiwaychis. Juchachawaskancu mana cierto cajtenka, ni pipas derechoyojchu paycunaman entreganawancupaj. Mañani, Romapi quiquin athun gobienro juzgawachun.

¹² Prefecto Festotaj yuyaychajnincunawan parlaspa, Pabloman nerkan:

—Romapi athun gobienro juzganasunquipaj mañanquiña, payman cachaskayqui.

Pablo gobernaj Agripapaj ñaupakenpi

¹³ Chay p'unchaycunapi gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan Cesareaman purerkancu prefecto Festo watoj. ¹⁴ Chaypi achqa p'unchaycunata quedacojtincu, prefecto Festo Pablomanta gobernaj Agripaman willarkan:

—Caypi can uj runa, Felixpaj preso sakeskan. ¹⁵ Jerusalenpi cachcajtiy, judío sacerdotecunapaj jefencuna, judiocunapaj waj jefencunapiwan pay contra quejacorkancu. Mañawarkancutaj wañuchinaypaj. ¹⁶ Nokataj paycunaman nerkan: ‘Roma gobienropaj autoridadnenka mana pitapas wañunananpaj juchachallanchu manaraj uyanchaspa, nitaj razonninta manaraj uyarispa.’ ¹⁷ Cayman jamojtinctaj, k'ayantinpacha juzgadopi tiyaycupsa, Pablota apachimorkani. ¹⁸ Payta juchachajcuna ñaupakeypi mana ima juchatapas uyanchancucho noka yuyaskayman jinaka. ¹⁹ Nillarkancu Pablo religionincu contra caskanta, uj Jesús wañuskanmanta causarin niskanmantapiwan. ²⁰ Cay asuntopi imayna ruwayta mana yachaspa, Pablota taporkani: ‘¿Munanquichu Jerusalenman puriya, chaypi juzgaska canayquipaj?’ nispa. ²¹ Payta mañarkan Romapi athun gobienro juzgananpaj. Chayraycu presolla cachcananta mandarkan, Romaman cachamunaycama.

²² Chhicataj Agripa Festoman nerkan:

—Nokapas chay runata uyariyta munayman.

Festotaj nerkan:

—Pakarinpacha uyarinqui.

²³ K'ayantin gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan chayaspa, manchay importante jina juzgadoman yaycorkancu, soldadocunapaj jefencunawan, llajtapi respetaska runacunapiwan. Prefecto Festotaj Pablota apachimorkan. ²⁴ Prefectotaj nerkan:

—Gobernaj rey Agripa, caypi nokaycuwan tantaska señorcuna, caymi chay runaka. Jakay Jerusalenpi cay Cesareapipas tucuy judiocuna ñaupakeypi payta juchachaspa, mañawarkancupuni wañunananpaj. ²⁵ Noka yuyaskayman jina mana ni ima juchata ruwanchu wañunananpaj jinaka. Chaywanpas pay quiquin mañaskanraycu, cachamusak Romapi athun gobienro juzgananpaj. ²⁶ Manataj ima niyta atiskayraycu, señorniy gobernajniyman escribispa, ñaupakeyquichisman wajachini, kan, rey Agripa, rejsinayquipaj. Ichapas payta tapoitiyqui, yachayman imatachus cartaypi escribinayta. ²⁷ Nokapaj mana allinchu canman presota cachanayka, mana allinta willaspa imamantachus juchachaska caskanta.

26

Pablo gobernaj Agripaman razonninta nin

¹ Gobernaj Agripa Pablota nerkan:

—Razonniyquita niy.

Pablotaj maquinta okharispas, cay jinata nerkan: ² “Rey Agripa, sinchi respetaska gobernaj, cusiska cani ñaupakeyquipi razonniyta parlanapaj judiocuna juchachawaskan-cumanta. ³ Astawan cusiskaraj canipas judiocunapaj tucuy costumbrencia imaman-tachus parlaskaycutawan yachaskayquimanta. Chayraycu mañayqui, pacienciawian uyari-way.

Pablopaj ñaupaj causaynin

⁴ “Tucuy judiocuna yachancu imaynatachus wayna caskaymantapacha causaskayta paycuna uqhupi, llajtaypi Jerusalenpipas. ⁵ Yachallancutaj fariseopuni caskayta. Mu-naspaka, paycuna chaymanta niyta atincu. Uj judiocunamanta nejenka religionniycuta junt'ajpuni caycu. ⁶ Dios abuelonchiscunaman prometicuskanpi suyaskaymanta cunan juchachaska cani. ⁷ Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincuna suyacuncu cay quiquin prometicuskan junt'acunanta. Chayraycu Diosta adorancu, tuta p'unchay sirvispa. Rey Agripa, cay quiquin promesata suyaskayraycu judiocuna juchachawancu. ⁸ ¿Imaraycutaj kancuna mana creenquichischu Dios wañuskata causarichinanta?

Pablo willan creyentecuna ñac'arichiskanta

⁹ “Ñaupajtaka noka quiquiri pensarkani Nazaret llajtayoj Jesús contra imaymanata ruwayta. ¹⁰ Ajinata ruwarkani Jerusalenpi. Sacerdotecunapaj jefencupaj autorizacionni-wan achqa creyentecunata carcelman wisk'acherkani. Wañuchejtincupas, cusicorkani. ¹¹ Achqa cuti castigarkani manaña creenancupaj obligaspa. Tucuy sinagogacunapi chayta ruwarkani. Paycuna contra manchay phiñaska cachcaspa, waj llajtacunantinpi ñac'aricherkani.

Pablo converticuskanta willan

¹² “Creyentecunata ñac'arichinawaypaj Damasco llajtaman purichcarkani, sacerdotecunapaj jefenmanta autorizaciota apaspa. ¹³ Rey Agripa, chaupi p'unchay ñampi purichcajty, janaj pachamanta ricorkani uj c'anchayta, intimantapas astawan sinchi c'anchaytaraj. Nokata, nokawan cajcunatapas c'anchaycuwarkancu. ¹⁴ Tucuyniycu pampaman chhokacorkaycu. Hebreo idiomapi uj vozta uyarerkan, ‘Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiy cachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj?’ Mana allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka, kancamalla nanachicuchcanqui’ nejta. ¹⁵ Nokataj nerkan: ‘¿Pitaj canqui kan, Señor?’ Señortaj niwarkan: ‘Noka cani Jesús, noka quiquiri ñac'arichinawayquipaj katiy cachachcawanqui.’ ¹⁶ Sayariy, kanman riqhuriyqui sirvinawayquipaj, cunan ricuskayquimanta ricunquiraj chaycunamantawan nokamanta willanayquipaj. ¹⁷ Nokataj judiocunamanta mana judiocunamantawan wakaychaskayqui. Cunam willajta cachaskayqui mana judiocunaman. ¹⁸ Paycunaman cachaskayqui ñawincuta quicharej jina yachachimunayquipaj, manaña tutayajpi jina causanancupaj, manachayri c'anchaypi canancupaj, supay Satanaspaj atiyninmanta escapaspas Diosta sirvinancupaj, nokapi creespa perdonaska canancupaj, Diospaj santo familialwan cusca uj herenciata japekancupajpas.’ Ajinata Señor niwarkan.

Pablo mandaskata casucun

¹⁹ “Rey Agripa, janaj pachamanta ricuskayta casucuni. ²⁰ Ñaupajtaka evangeliota willarkani Damascopi, chaymanta Jerusalenpi, tucuy Judea provinciapi, waj nacioncu-nipas. Paycunata wajarkani juchancumanta Diosman cutirinancupaj, allin ruwaskan-cuwan converticuskancuta ricuchicunancupaj. ²¹ Chaymanta judiocunaka templopi japiwaspa, wañuchiyyta munawarkancu. ²² Diospaj yanapayniwan cunancama cachcani, tucuynepi Diosmanta parlaspa tucuy runacunaman, juch'uyuncaman athuncunaman-pas. Profetacunapas Moisespas imaynatachus pasanamanta nerkan, chay quiquina-ni: ²³ ‘Cristo wañunan carkan, chaymantataj ñaupajta pay causarinan, chay jinamantataj salvación c'anchay jina willaska cananpaj llajtanchisman waj llajtacunamanpas.’”

Pablo evangeliota willan

²⁴ Ajinata Pablo razonninta nejin, prefecto Festo alto vozwan nerkan:

—¡Loco canqui, Pablo! Sinchita estudiaskayqui locoman tucuchisunqui.

²⁵ Pablotaj nerkan:

—Maná locochu cani, sinchi respetaska prefecto. Manachayri razonniywan verdadta-ni. ²⁶ Caypi cachcan rey Agripa. Payka allinta yachan. Chayraycu ñaupakenpi mana manchacuspa, sut'inta parlani. Segurani, paypas tucuy caycunata yachan, mana pacapi

caycuna pasaskanraycu.²⁷ Sinchi respetaska rey Agripa, ¿profetacunapaj niskancuta creen-quichu? Yachani creeskayquita.

²⁸ Rey Agripataj nerkan:

—Juch'uyllamanta yakapuni cristianoman tucuchiwanqui.

²⁹ Pablotaj nerkan:

—Juch'uymantapas achqhamantapas, Dios munachun mana kanllachu, manachayri tucuy cunan uyarichcawajcunapas noka jina creyente canayquichispaj, mana cay cade-nacunawanpas.

³⁰ Pablo chayta nejtin, sayarerkanca rey Agripa, prefecto Festo, Berenice, tucuy chaypi tiyachcajcupapiwan.³¹ Waj chhicaman parlaj purerkanca. Paycunapura nerkanca:

—Cay runaka ni imata ruwanchu wañuchinapaj jinaka, ni carcelpipas cananchu.

³² Rey Agripa prefectoman nerkan:

—Cay runata cacharipuchuwancha carkan, manachus pay quiquin mañanman carkan, Romapi caj athun gobierno juzganapaj chayka.

27

Pablotu Romaman cachancu

¹ Italianaman cachanawancu cajtin, Pablotu waj presocunatawan entregarkancu Julio sutiyoj capitánman, Emperador niska batallónpaj jefemana. ² Adramitiomanta chayamojo bote Asia puertocunaman llojsichcarkanña. Chayman yaycorkaycu. Nokaycuwan cachcallarkantaj Aristarco sutiyoj runa Macedonia provinciapi caj Tesalónica llajtama. ³ K'ayantin Sidón llajtaman chayarkaycu. Capitán Julietaj Pabloman favorata ruwaspa permisota korkan amigoncunta watunapaj, paycuna Pablotu atendinancupaj. ⁴ Sidonmanta llojsipa, unu muyuyucuska Chipre jallp'anejman purerkaycu, wayramanta cuidacuspa, nokaycu contra caskanraycu. ⁵ Cilicia, Panfilia provinciacunapaj kayllanta pasarkaycu. Chayarkaycutaj Licia provinciapi caj Mira llajtaman.

⁶ Chaypi soldadocunapaj capitannin uj boteta jap'erkan, Alejandriamanta Italianaman purichcajta. Chay botepi apapuwarkancu. ⁷ Achqha p'unchaycuna allillanmanta pur-erkaycu. Gnido chimpaman ñac'ayta chayarkaycu. Wayra nokaycu contraraj caskanraycu, Salmón chimpaman pasarkaycu, unu muyuyucuska Cretata muyuspa. ⁸ Jallp'a kayllanta purispa, ñac'ayta chayarkaycu Buenos Puertos niskaman, Lasea llajta kayllaman.

⁹ Chayman chayanapaj unayta tardaporkaycu, manaña kochanta purina jinachu carkan, chiru tiempo kayllachamuchcaskanraycu. Chayraycu Pablo paycunata yuyacharkan, nispas:

¹⁰ —Señorcuna, seguro cani cay viaje mana allinchu canka. Boteta cargacunatapas chincachisunchis, wañusunrajchus canpas.

¹¹ Soldadocunapaj capitannintaj Pablopaj niskanta mana casorkanchu, manachayri botepaj dueñonta bote apajtawan casorkan. ¹² Chay puertotaj mana allinchu carkan kasay tiempo pasanapaj. Tucuytaj pensarkancu allin cananta chaymanta llojsipa Feniceman chayanancuta, chaypi kasay tiempo pasanancupaj. Fenicetaj Creta nacionpi carkan, inti yacuy khawariska.

Kochapi sinchi wayra

¹³ Uraynejmanta uj chicanta wayramuskanraycu, pensarkancu puriy atinancuta. Llojsispataj purerkancu unu muyuyucuska Cretapaj jallp'a kayllanta. ¹⁴ Manaraj caruta purichcajtiycutaj, sinchi athun wayra botenejman jatarerkan. ¹⁵ Boteta apayta kallarerkan. Wayranejman boteta mana cutichiyya atispas, jinallaña apachicaporkancu. ¹⁶ Cauda niska juch'uy unu muyuyucuska jallp'a wasanta pasarkaycu. Chaynejpi pisita wayrachcarkan. Juch'uy boteta botemana ñac'ayta aysarkorkaycu. ¹⁷ Juch'uy boteta aysarkospa, athun botetañataj wataycorkaycu sogacunawan callpachananpaj. Sirte niska akopi boteta sat'iycunanta manchacuspa, botepaj vela niska tolderanta juch'uyacherkanca. Ajinamanta wayrallawanña apachicorkancu. ¹⁸ K'ayantintaj wayra manapuni thanejtin, unuman cargacunata wijch'uycuya kallarerkanca. ¹⁹ Minchhantintaj botepaj cajnincunata unuman wijch'uycapullarkancutaj. ²⁰ Achqha p'unchayta mana intita ni koyllurcu-nataspa ricorkaycuchu. Sinchi athun wayrawan manaña salvacunaycuta yuyarkaycuchu.

²¹ Achqha p'unchayta mana miquska caskaycuraycu, Pablo tucuyniyupaj chaupiy-cupi sayaycuspa, nerkan:

—Señorcuna, allin canman carkan casunawayquichiska, Cretamanta mana llojsinata. Ajinapi mana cay jinata chincachicuhuwancho carkan, unuman cargacunata wijch'uycuspaka. ²² Cunanka chaywanpas ama desanimacuychischu. Mana maykenpas wañunquichischu, bote chincapojtipas. ²³ Kayna tutapi uj ángel riqhuriwarkan, sirvskay Diosniyaj cachamuskan. ²⁴ Niwarkantaj: 'Ama manchacuychu, Pablo, Romapi caj athun

gobiernowan tupamunayqui. Kanraycu Dios wañuymanta libranka kanwan botepi tucuy cajcunata.²⁵ Chayraycu, señorcuna, animacuychis. Noka Diospi confiacuni angelpaj niskanman jina cananta.²⁶ Chaypajtaj uj unu muyucuska jallp'aman wijch'orkoska cananchis.

²⁷ Adriático niska kochapi iscay semanaña purichcajtiyu, wayra tucuynejman apaycachachawarkancu. Uj tutu, cusca tuta kaylla, bote apajcuna repararkancu jallp'aman chayachcakyacuta.²⁸ Uqhu cayninta unuta miderkancu, quimsa chunca sojtayo metro carkan. Astawan jakaynejiña ujtawan midillarkancutaj, iscay chunca kanchisniyoj metro carkan.²⁹ Kakaman wajracuya manchacupsa, rauc'anayoj tawa fierrocunata khepanejman cachaycorkancu. Diosmanta mañacuchcarkancu pakariyanancupaj.³⁰ Bote apajcunataj botemanta escapayta pensarkancu. Chaypajtaj juch'uy boteta apakachcarkancu, fierrocunata cachaycoj jinalla.³¹ Pablotaj capitanninman soldadocunamanpiwan willarkan:

—Caycuna botepi mana quedacojincoka, mana salvacuya atinquichischu —nispa.

³² Chayraycu soldadocuna sogacunata cuchurparispa, unuman juch'uy boteta cachaycorkancu.

³³ Pakariyayta Pablo tucuynincuta imallatapas miqhunancupaj nerkan:

—Ima pasananta suyaspa, iscay semanaña mana miqhuska canquichis.³⁴ Rogayquichis, imallatapas miqhuychis causayta munaspaka. Mana uj chujchallayquichispas chin-cankachu.

³⁵ Chayta nispa Pablo uj t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan tucuynincupaj ñaupakenpi. Partispataj Pabloka miqhuya kallarerkan.³⁶ Tucuynincu animacupsa, miqhullarkancutaj.³⁷ Iscay pachaj kanchis chunca sojtayo jarkaycu botepi.³⁸ Sajsancucama miqhuspataj, trigota unuman jich'aycorkancu, bote sujayanapanpaj.

Bote chincaycapun

³⁹ Bote apajcuna chay jallp'ata mana rejserkancchu. Pakariyajtin, ako playa pampata ricorkancu. Chayman boteta chayachiya munarkancu.⁴⁰ Fierro wataska sogacunata cuchurparispa, kochapi sakeporkancu. Bote pusaj remocunata wayyacherkancu. Ñaupaj lodo vela niska tolderata okharerkancu. Botetaj playaman kayllachayta kallarerkan.⁴¹ Botetaj kocha uqhupi akoman sat'iyucucarkan, mana cuyurej. Khepanejmantataj call-pawan olada wijch'umuspa, fiút'uycapuchcarkan.

⁴² Soldadocunataj presocunata wañuchiya munarkancu, mana wayt'aspas escapanan-cupaj.⁴³ Capitannincutaj Pablotaj salvayta munaspas, paycunata jarç'arkan. Astawanpas mandarkan wayt'ay yachajcuna ñaupajta wayt'aspas jallp'aman chayanancupaj,⁴⁴ mana wayt'ay yachajcunataj tablacunapi jap'icupsa khepanta purinancupaj. Ajinapi tucuyniyu jallp'aman chayarkaycu.

28

Pablo Malta jallp'api

¹ Tucuyniyu salvaskaña caspa, yacharkaycu Malta islapi caskaycuta.² Chaypi tiyajcuna tucuyniycuta sumajta ricuwarkancu. Parachcarkan, chirichcarkantaj. Chayraycu paycuna ninata jip'icherkancu, "K'oñicuychis" nispa.³ Pablo llant'ata okharispas, ninaman churaycuchcarkan. Uj palli ninamanta escapachcaspa, Pablopaj maquinpi c'utuyucuspa warcuycucarkan.⁴ Chaypi tiyajcunataj Pablopaj maquinpi pallita warcurayachcajta ricuspa, paycunapura ninacorkancu: "Cay runaka runa wañuchej. Kochamanta salvacun chaywanpas, Difspaj justo caynin mana causajta dejanchu" nispa.

⁵ Pablotaj pallita ninaman thalaycorkan. Pablotataj mana imanarkanpaschu.⁶ Paycunataj suyachcarkancu punquycunanta, chayri wanunanta. Unaytaña suyaspa, mana imanajtin, nerkancuñataj: "Cay runaka uj diospuni" nispa.

⁷ Cachcarkaycu uj importante runa Publio sutiyop niskapaj chajrancuna kayllapi. Pay sumajta ricuwarkancu quimsa p'unchaycama.⁸ Publiopaj tantatataj calenturawan disentriawan onkoska cachcarkan puñunapi. Pablo khawarej yaycorkan. Diosmanta mañaspas maquinta pay pataman churaspa, alliyacherkan.⁹ Chayta uyarispas, chay jallp'api caj waj onkoskacunapas jamorkancu, alliyachiskallataj carkancu.¹⁰ Astawan sinchi sumajta ricuwarkancu. Botepi puripuchcajtiyu, tucuy imata churapuwartkancu apacunaycupaj.

Pablo Romaman chayan

¹¹ Quimsa quillata chay jallp'api kasay tiempota pasarkaycu. Chaymanta botepi puriporkaycu. Chay botetaj Alejandriamanta carkan, botepaj ñaupakenpi iscay diosnincupaj estatuan carkan, Cástor Pólux sutiyop.¹² Siracusa llajtaman chayaspa, quimsa

p'unchayta quedacorkaycu. ¹³ Chaymanta puriporkaycu jallp'a kayllanta Regio llajtacama. K'ayantintaj uraynejmanta wayramojtin, minchhantinraj Puteoli llajtaman chayarkaycu. ¹⁴ Chaypi creyentecunata tariparkaycu, paycunataj niwarkancu uj semanata quedacunaycupaj. Ajinapi khepartin Roma llajtaman chayarkaycu. ¹⁵ Romapi caj creyentecuna yachaskacuña nokaycu chayanaycumanta; taripaj jamuwarkancu Apio sutiyoj plazacama, waquintaj Tres Tabernas niskacama. Creyentecunata ricuspa, Pablo Diosman graciasta korkan, animacorkantaj. ¹⁶ Romaman chayajtiyu, capitán presocunata jefeman entregarkan. Pablotataj sakerkancu waj wasipi tiyananpaj, uj soldadotawan payta cuidananpaj.

Pablo Roma llajtapi

¹⁷ Quimsa p'unchay pasaymanta Pablo importante caj judiocunata wajachimorkan. Tantaskaña cajtincutaj, nerkan:

—Waukecuna, noka mana ima juchatapas ruwanichu judiocuna contra, ni abuelonchisunapaj costumbren contrapas. Chaywanpas Jerusalenpi jap'ispas, Roma soldadocunaman entregawarkancu. ¹⁸ Paycunataj tapuway pasayta, cachariyta munawarkancu. Mana ni ima razonta tarerkancuchu wañuchinawancupaj jina. ¹⁹ Judiocunataj mana cacharinawancuta munarkancuchu. Chayraycu mañarkani Romapi athun gobierno juzganawanpaj. Chaywanpas judiocunata mana juchachanichu. ²⁰ Chayraycu wajachiyquichis kancunata parlapayanapaj. Nokanchis Israel llajtayojojcuna suyaskanchisraycu, cay cadenacunawan wataska cachcani.

²¹ Paycunataj nerkan:

—Judeamanta ni ima cartata kanmanta willaspa apachimuwancchu. Nitaj mayken judío waukecunapas chaymanta jamuspa, kan contra willawancchu. ²² Chaywanpas kanpaj niskayquita uyariyta munaycu, imatachus pensaskayquita. Yachaycu tucuynejpi cay mosoj secta contra parlaskancuta.

²³ Uj ajllaska p'unchaypi achqha judiocuna Pablopaj cachcaskan wasiman jamorkancu. Tutamantapacha tardeacama Pablo Diospaj gobiernonmanta parlarkan, Moisespaj leyninwan profetacunapaj escribisanwan ima Jesusmanta entendichiyya munaspas. ²⁴ Waquin Pablopaj niskanta creerkancu, waquintaj mana creerkancuchu. ²⁵ Paycuna mana uj yuyayllaman chayayta atispas puripuchcajtincu, Pablo nerkan:

—Allintapuni Santo Espíritu profeta Isaiaspaj niskanwan abuelonchiscunaman nerkan:

²⁶ Puriy, cay llajtayojojcumanan willay.

Uyaricuchcachuncupas, mana entendenkacuchu.

Khawacuchcachuncupas, mana riconkacuchu.

²⁷ Cay llajtayojojcunapaj yuyaynincoka

mana allin razonniyojchu.

Lluphaska jina ninriyoj cachcancu

mana uyarinancupaj,

wisk'aska jina ñawiyoj mana ricunancupaj,

ni entendenancupajpas,

mana nokaman cutirimunancupaj,

nokataj mana salvanapaj.'

²⁸ Yachaychis, cunamanta jakaynejman cay Diospaj salvacionnenka willaska canka mana judiocunaman. Paycunataj uyarispas, creenkacu. ²⁹ Chayta Pablo nejin, judiocunaka paycunapura discutispa puriporkancu.

³⁰ Pablotaj arrendaska wasipi iscay wata junt'ata cachcarkan. Chaypi pay tucuy watoj jamojcunata jap'ekarkan. ³¹ Tucuy libertadwan Diospaj gobiernonmanta willarkan, yachacherkantaj Señor Jesucristomanta, mana pipaj jarc'askan. Ajina cachun.

ROMANOS

Apóstol Pablo pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Jesucristopaj sirvejnin, cay cartata esribini. Dios wajawaspa ajllawarkan apostolnín canaypaj, salvación evangeliota willanaypaj.

² Profetancunapaj esribiskan uqhuanta santa Escriturapi Dios ñaupajmantaña cay evangeliota willarkan. ³ Cay evangelioka parlan Diospaj Churin Señorninchis Jesucristomanta. Runa cayninman jina gobernaj rey Davidpaj miraynimanta nacerkan. ⁴ Espiritunpi santo Dios cachcaspa, causariskanwan sut'ita ricuchicun Diospaj tucuy atiyniyoj Churin caskanta.

⁵ Jesucristoraycu Dios favorinipi ajllawarkan apóstol canaypaj, sutinpi evangeliota willanaypaj, tucuy nacioncunapi runacuna Jesucristopi creenancupaj, payta casunancupaj. ⁶ Kancunatapas, Romapi cajcunata, Dios wajasunquichis Jesucristopi cajcunawan canayquichispaj. ⁷ Dios munacusunquichis, wajasunquichistaj Jesucristopajta canayquichispaj, Diospaj wawancuna canayquichispaj. Dios Tatanchis Señor Jesucristopij wan favorinwan sonko tiyacyuinwan kancunata bendicichun.

Pablo Romaman puriyya munan

⁸ Naupajta, Jesucristo uqhuanta Diosniyman graciasta koni tucuyniyquichismanta, imaraycuchus creeskayquichismanta willararkancu tucuy nacioncunapi. ⁹ Tucuy sonkojwan Diosta sirvini, Churinmanta evangeliota willaspas. Diostaj yáchan, mana konkaspas kancunapaj oracionta ruwachcanipuni. ¹⁰ Diós manta mañanipuni kancunata watumunaypaj, Dios munajtenka. ¹¹ Ricuya munayquichis yanaparinaypaj, Dióswan causayniyquichispí astawan firme canayquichispaj. ¹² Niya munani, cay creeyninchispí uj ujcuna animanacusunchis.

¹³ Hermanocuna, yachanayquichista munani achqha cuti kancunaman jamuy munaskaya, cuncancama mana atimunichu. Kancuna uqhupi Diospaj obranta athunyachiya munani imaynatachus waj nacioncunapipas ruwarkanú jinata. ¹⁴ Noka manu jina cani evangeliota willanaypaj tucuy runacunaman: educaskacunaman mana educaskacunamanpas, yachayniyojcunaman mana yachayniyojcunamanpas. ¹⁵ Chayraycu sinchita animaska cachcani kancunamanpas, Romapi tiyajcunaman, evangeliota willamunaypaj.

Evangeliopaj atiynin

¹⁶ Engeliomanta mana p'enkacunichu, imaraycuchus evangelioka Diospaj atiynin tucuy creejcnata salvananpaj, ñaupajta judiocunata, mana judiocunatapas. ¹⁷ Cay evangeli uqhuanta Dios ricuchiwanchis imaynata runacuna justo mana juchayo jina ja'ekaska canata, chaytaj creeskaraycu, creeskallawan. Escrituraka ajinata nin: "Diospaj justo niskan runaka creeskanwan causanka."

Runacunapaj juchan

¹⁸ Janaj pachamanta Diospaj athun castigon jamun tucuy sajracunaman, mana allin runacunaman. Paycunaka juchasapa caynincuwan verdad rejsinata jarc'ancu. ¹⁹ Paycuna Diós manta yachanataka allinta yachancu, Dios quiquin ricuchiskanraycu. ²⁰ Diospaj ruwaskacunamanta allinta yuyancuman chayka, cay pacha ruwaskanpi sut'ita ricuncuman Dios caskanta, wiñaypaj atiynintapas. Chayraycu mana pipas nimanchu, "Diós manta mana imatapas yachanichu" nispaka. ²¹ Diosta rej sincu; chaywanpas mana honrancchu, ni graciasta koncuchu; astawanpas manachanin pensaskacunuan mana yuyayniyoj caynincuwan tutayajpi jina quedacuncu. ²² "Yachayniyoj cani" nincu, chaywanpas sonso cancu. ²³ Mana jayc'aj wañoj, glorioso honrayoj Diosta adoraypachaka runapaj ruwaskan dioscunata adorancu: wañoj runacunapaj, pisketocunapaj, tawa chaquiyoj animalcunapaj, pallicunapaj ruwaska imagennincunata adorancu.

²⁴ Chayraycu Dios sakerpayarkan, paycunapaj khelli munaynincupi causanancupaj. Paycunapaj p'enkaycunata ruwancu uj ujcunawan. Animal jina cuerponcuta khellichanacuncu, manapas runachu cancumana jinata. ²⁵ Diospaj verdad niskanmanta carunchacuspas, llullacunata creencu. Diospaj ruwaskacunallata alabancu, adorancutaj, manataj tucuy ruwaj Dios quiqintachu. Diossalatami wiñaypaj alabanaka. Ajina cachun.

²⁶ Chayraycu Dioska sakerpayarkan p'enkay khelli munaynincuta ruwanancupaj. Warmicunapas kharincuwan canancuta sakespa, warmipura waj jina canata masc'ancu.

²⁷ Ajinallatataj kharicunapas warmincuwan canancuta sakespa, kharipura waj jina

canata sinchita masc'ancu. Kharipura p'enkay juchata ruwancu. Chayraycu cuerponcu quiquinpi castigota sufrincu.

²⁸ Diosta negaskancuraycu, Dios sakerpayarkan sajra yuyaynincuman, mana ruwanata ruwanancupaj. ²⁹ Tucuy ima mana allincunawan junt'a cancu: tucuy imapi mana justo caywan, khelli caywan, kolke sonkocunawan, millay sajra caycunawanpas. Callancutaj: envidiacojcuna, wañuchejcuna, ch'ajwajcuna, engañacojcuna, khelli ruwajcuna, simi apajcuna, ³⁰ wajcunamanta mana allinta parlajcuna, Diosta chejnejcuna, insultacojcuna, pay pay tucuspa despreciacojcuna, orgulloscuna, sajra cay waquichejcuna, tata mamancu mana casojcuna, ³¹ mana entendiy munajcuna, parlascancu mana junt'ajcuna, mana munacuuniyojcuna, mana perdonajcuna, mana qhuyapayacojcuna. ³² Allinta yachancu Dios chay jina runacunata castigananta, chaywanpas ruwachcallancu, cusicuncutaj paycuna jina jucha ruwajcunawan.

2

Dios verdadman jinajuzgan

¹ Pipas cay, wajcunata juchachaspaka, kan quiuiyqui juchachacunqui, imaraycuchus ujcupaj millay ruwaskanta ruwachcallanquitaj. Chayraycu manaña imapas ninayqui canchu. Kanta Dios castigasunqui. ² Yachanchis, Dioska verdadman jina juchachan juchallicojcunata. ³ Kantaj wajcunata juchachaspas, paycuna jina ruwachcallanquitaj. Ama creeychu Diospaj castigonmanta escapanayquita. ⁴ Diospaj mana tucucoj allín cayninta, aguantayninta, pacientianawan kan desprianqui; manataj reparacunquichu Diospaj chay allin caynín pusaskasunquita, payman cutirinayquipaj. ⁵ Kan khoru sonkoyoj caspa, mana Diosman cutiriya munanquichu. Kan quiuiyquipaj castigota taukachcanqui, juicio p'unchaypi Dios justo cayninman jina sinchita castiganasunquipaj. ⁶ Sapa ujta ruwaskancuman jina juchachaska canka. ⁷ Picunachus allinta ruwachcallanpuni, chaycuna masc'ancu Diosmanta gloriata, honorta, wiñay causaytawan, chaycunaman Dios wiñay causay salvacionta konka. ⁸ Sajra mana casucoj runacunataj phiñacuytaw castiganka, verdad contra cajcunata, mana allin ruwaycunata "allin" nejcunata. ⁹ Ñac'ariycuna sinchi llauquicuycunapiwan canka tucuy mana allin ruwajcunapaj, ñaupajta judiocunapaj, mana judiocunapajpas. ¹⁰ Allin ruwajcunamantaj Dios gloriata, honorta, sonko tiyaycuytawan konka, ñaupajta judiocunaman, mana judiocunamanpas.

¹¹ Dioska uj ujcupata mana waj wajtachu khawan. ¹² Tucuy mana Moisespaj leyninwan juchallicojcunaka castigaska cankacu mana chay leywanpas. Moisespaj leyninwan juchallicojcunataj chay quiquin leyman jina castigaska cankacu. ¹³ Leyta uyarspallaka juchamanta mana librechu cancu, manachayri casucojcunalla salvaska cancu. ¹⁴ Mana judiocuna mana Moisespaj leyninwan cachcaspa, Moisespaj leyninmanjina allinta ruwancu chayka, ricuchincu paycuna quiquinquipaj ley caskanta. ¹⁵ Allinta ruwaspa, ricuchincu sonkoncupi ley escribiska caskanta. Juicio p'unchaypi quiquin concienciancu pensaskancupas willaconka allinta chayri mana allinta ruwaskancuta. ¹⁶ Chay juicio p'unchaypi Jesucristo ughunta Dios tucuy pacaska juchacunata juchachanka, salvación evangeliota willaskayman jina.

Judiocunapaj leynin

¹⁷ Kan ninqui, "Judío cani" nispas. Moisespaj leyninpi jap'icunqui; Diosniyquimanta orgulloso cachcanqui. ¹⁸ Diospaj munayninta yachanqui; leynenka yachachisunqui allincaj ajllayta. ¹⁹ Seguro cachcanqui, juchapi ñausa jina cajcunata verdadman pusayta atinayquita. Tutayajpi jina cajcunaman verdadta yachachispas c'anchaycunayquita creecunqui. ²⁰ Mana yachajcunata humilde cajcunatapas yachachiy atinayquita creecunqui, Diospaj leyninpi verdad yachaycuna kanwan caskanraycu. ²¹ Allin ari, wajcunata yachachisparsi, ¿imaraycutaj kancama mana yachachicunquichu? Willanqui mana suwacunata chayri, ¿imaraycutaj suwacunqui? ²² Adulterio juchata mana ruwanata ninqui chayri, ¿imaraycutaj adulteriota ruwanqui? Ruwaska dioscunata chejninquai chayri, ¿imaraycutaj chay dioscunapaj templonpi cajcunata suwanqui? ²³ Leymanta alabacunqui chaywanpas, Diosta mana honranquichu leyla mana casucuskayquiwan. ²⁴ Escrituraka razonta nin: "Juchayquichisraycu waj diosniyoycuna verdadero Dios contra parlancu."

²⁵ Moisespaj leyninta casucojtiyqueka, mana circuncidaska jina canqui. ²⁶ Mana circuncidaska cajcunari leypaj mandaskanman jina purinco chayka, circuncidaska jinaña cancu, mana circuncidaskapas. ²⁷ Cuerponpi mana circuncidaska cajcunaka leyla casucuskancuraycu juchachankacu mana casucojcunataka, circuncidaskatapas leyniyojtapas. ²⁸ Judío cayka, circuncidaska caypas, mana cuerpo patallapichu canan, ni costumbrecunallapichu.

²⁹ Verdadero judío cayka sonko uqhunmanta circuncidaska caymi, mana esribiska costumbrecunamantachu, manachayri Santo Espiritumanta. Ajina cajka mana runacunapaj “allin” niskallanchu, manachayri Diospaj “allin” niskan.

3

¹ ¿Imapajtaj valin judío cana, circuncidaska canapas? ² Achqhapaj valin, achqha razoncuna can. Ñaupajta, Dios palabranta judiocunaman korkan. ³ Waquin judiocuna mana fiel capojtincu, ¿imataj pasanman? ¿Chayraycchu Dios mana fiel canman? ⁴ ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas Dioska verdadman jina tucuy imata ruwan, tucuy runa llulla cajtincupas. Escrituraka nin:

“Niskayquicunapi justopaj jap’iska canqui,
juchachajtincupas atipanqui.”

⁵ Sajra cayninchis Diospaj justo cayninta ricuchejtinri, ¿imatataj nisunman: Dios nokanchista castigaspa, manachu justo? (Caytaka parlachcani juchasapa runacuna jinalla.)

⁶ ¡Mana ari! Dios mana justo caspari, ¿imaynatataj runacunata juchachanman?

⁷ Waquincuna nincu: “Llullacu niyan Diospaj verdadnín sut’inchacun chayka, ¿imaraycutaj Dios juchachawan juchasapata jina?” ⁸ Nillancutaj: “Mana allincunata ruwasun, allincuna astawanraj sut’inta riqhurinapaj.” Waquincuna jinata yachachiskayta nichcancu, “Mana allinchu yachachiskan” ninawancupaj. Chaycunaka ruwaskancuman jina castigaska canancu.

Tucuy juchayoj canchis

⁹ ¿Imataj, nokanchis judiocuna waj runacunamanta nejtín astawan allinchu canchisri? ¡Chayka mana jinachu! Ricuchiyuncuña judiocuna mana judío cajcunapas juchapi caskancuta. ¹⁰ Escrituraka nin:

¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!

¡Mana canchu ni ujllapas!

¹¹ ¡Mana ujpas canchu yuyayniyoja!

¡Mana canchu Diosta masc’ajka!

¹² Tucuy nincu mana allinman puripuncu; tucuy nincu millay ruwajcama cancu.

¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!

¡Mana canchu ni ujllapas!

¹³ Parlaskancoka sepultura quicharaska jina.

Kalluncuwan parlaskancupas llullacuna.

Simincu uqhupi palli veneno pacaska jina.

¹⁴ Simincoka sajra parlaycunawan phiñacuywan
junt’ a cachcan.

¹⁵ Chaquincupas phawan runacunata
wañuchinancupaj.

¹⁶ Causaynincoka ñut’uska nanaywan,

ñiac’ariycunawan.

¹⁷ Sonko tiyaycuy causayta mana rejsincuchu.

¹⁸ Jayc’ajpas Diosta manchacuncuchu.”

¹⁹ Yachanchis leypaj tucuy niskanka leypi cajcunapaj churaska caskanta, tucuy runa ni ima niytapas atinancupaj, juchancuta rejsinancupaj, tucuy runacuna Diospaj ñaupakenpi juchachaska canancupaj. ²⁰ Manami Moisespaj leyninta junt’askancuraycuchu Dioska pitapas salvan; leyka rejsichiwanchis juchasapa caskallanchista.

Salvacionka Jesucristopí creejcunapaj

²¹ Cunanka mana leyllawan Dios yachachiwanchis imaynamanta salvaska cananchista. Chaymantaka leenchis Moisespaj leyninpi profetacunapaj libronpipas: ²² Dioska salvawanchis Jesucristopí creeskanchisraycu. Dios tucuy creejcunata salvan. ²³ Tucuy juchalicuncu, salvacoj Diosmantataj carunchacapuncu. ²⁴ Diostaj sumaj favorinipi juchamanta kasilla salvan Jesucristo uqhunta libraspa. ²⁵ Dios Jesucristota churarkan, juchamanta wañunapaj, jich’aska yawarninwan perdonananapaj. Chaywanpas creejcunallata perdonan. Ajinapi Dioska ricuchicun justo caskanta. Manaraj Jesucristo wañojtenka, Dios pacienciacuspa juchasapacunata mana castigarkanchu. ²⁶ Chaywanpas cunanka Jesucristopaj wañuskanwan Dios ricuchicun justo caskanta. Justopuni cachcan, Dios nin: “Jesuspi creejcunaka juchancumanta salvaska cancu.”

²⁷ Dioskaj ñiaupakenpi, ¿maytaj runapaj alabacusanri? ¡Mana canchu! ¿Imaraycutaj? Imaraycuchus mana lehta junt'askanraycuchu salvaonka, manachayri creeskancurayculla. ²⁸ Ajinapi yachanchis, Dios sut'inchan creejcuna salvaska caskancuta, leypaj mandaskancunata junt'ananta mana obligaspa.

²⁹ ¿Judiocunallapajchu Diosri? ¿Manachu tucuy nacioncunapi caj runacunapajpiwan? Ari, tucuy runacunapajpiwan. ³⁰ Uj Dioslla can, creejcunata salvaj Dios; mana importantru circundaska, mana circundaska canancoka. ³¹ Chhicari, ¿creeywanchu ley mana valipun? ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas leyka valinpuni.

4

Abrahampaj Diospi creeskan

¹ Abuelonchis Abraham, ¿imatataj jap'ekarkan? ² Abrahamchus ruwaskancunaraycu justo canman carkan chayka, alabacunman, manataj Diospaj ñiaupakenpeka. ³ Escrituraka nin: "Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dioska justo mana juchayoja jina jap'ekarkan." ⁴ Mayken ruwajmanpas pagota koncu chayka, mana uj regalochu, manachayri llanc'askanmanta. ⁵ Pipas juchamanta libraj Diospi creen chayka, Dios jap'ekan justo mana juchayoja jina creeskanraycu, mana ima allintapas ruwanchu salvanapaj jina chaywanpas. ⁶ David quiquin parlarkan pitachus Dios jap'ekan justo mana juchayoja jina, mana ruwaskancunaraycuchu. ⁷ David nerkan:

"¡Cusicuñyoy cancu picunatachus Dios
perdonan millay ruwaskancu juchacunamanta!"

⁸ ¡Runaka cusicuñyoymi, chay runapaj juchanta
Señor mana yuyajtin!"

⁹ ¿Cay niskataj circundidakacunallapajchu, icha mana circundaska cajcunapajpiwanchu? Ninchisña, Abrahampaj creeskanraycu Dios justo mana juchayoja jina jap'ekarkan. ¹⁰ ¿Jayc'ajtaj jap'ekarkanri? ¿Abraham circundidakña cajtinchu, icha ñiaupajtachu? Ñiaupajtaña, manaraj circundaska cachcajtin. ¹¹ Chhicamantaraj Abrahamka circundaska carkan sefial jina, creeskanraycu justo mana juchayoja jina ña Diospaj jap'ekaskantaa ricuchinanpaj. Cay jinamanta Abrahamka tucuy creyentecunapaj tatancu jina carkan, mana circundaska cachcajtincupas. Dios jinatacama tucuy creyenteta jap'ekan justota jina. ¹² Abrahamka tata, circundaska creyentecunapapas, Abraham jina Diospi creeskancuraraycu. Payka creerkanña manaraj circundaska cachcaspa.

Dios promesanta junt'an

¹³ Dios Abrahaman miraynincunamanpas prometicorkan, cay pachata jap'ekanancupaj herenciata jina. Mana lehta casucunan caskanwanchu, manachayri Diospi creeskanraycu chay promesata jap'ekarkan. Diostaj payta jap'ekarkan justo mana juchayoja jina. ¹⁴ Leyta casucojuncacaj herenciata jap'ekancuman chayka, Diospi creenaka yankhallapaj canman, Diospaj promesantaj mana valorniyoy canman. ¹⁵ Leyka castigota apamun. Mana ley cajtinri, mana jucha canchu ley contraka.

¹⁶ Abrahaman tucuy miraynincunamanpas Diospaj prometicusan seguro cananpaj, creeskancuwan chay promesata jap'ekanancu carkan. Chay promesaka mana lehta casu-cojcunallapajchu, manachayri Abraham jina tucuy creejcunapaj. Chay jinamanta Abrahamka tucuyñinchispaj tatanchis jina. ¹⁷ Escriturapi Dios nin: "Achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatanta ruwayqui." Abrahampaj creeskan Dios cayta nerkan, wañuskacunata causachej Dios, manaraj cajcunatas ruwaj Dios.

¹⁸ Abraham creerkan, manaña suyana jina cajtinpas. Ajinapi achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatan carkan Diospaj niskanman jina: "Ajina mirayniyqueka achqha canka" nispas. ¹⁹ Abraham yaka pachaj watayo jinaña caspa, warmin Sarapas mana wawayo wañuska jinaña. Iscaynincu machu payaña carkancu, chaywanpas creeynin mana pisayranchu. ²⁰ Mana iscayrayarkanchu, nitaj Diospaj prometiskanta desconfiarkanchu, manachayri astawan confiaspa creerkan, alabarkantaj Diosta. ²¹ Creerkanpuni Dios prometicuskanta junt'anapaj atiyniyoy caskanta. ²² Chayraycu Dios jap'ekarkan justota jina.

²³ Creeskanraycu justota jina Dios jap'ekaskanka, mana Abrahamllamantachu escribi-cun. ²⁴ Nokanchismantawan escribicullarkantaj. Creeskanchisraycu Dioska nokanchistapas justocunata jina jap'ekawanchis, Señorninchis Jesucristo causarichejpi creejcunata. ²⁵ Chay Jesucristo juchanchisraycu wañunapaj entregaska carkan, causarimorkantaj salvaska cananchispaj.

5

Juchamanta salvaskacuna

¹ Ajinaka creeyninchiswan salvaska caspa, Dioswan allinpi canchis Señorninchis Jesucristoraycu. ² Jesucristopí creeyninchiswantaj Diospaj favormintajap'ekanchis. Chaypi firme canchis. Suyacuywan cusicunchis Diospaj glorioso causayninwan cananchismanta. ³ Mana chayllachu, cusicullanchistaj ñac'ariyuncipas. Yachanchis ñac'ariyuncipas paciencia apamuwaskanchista aguantananchispaj. ⁴ Pacienciacojtinchistaj, Dios "allin" niwan-chis. "Allin" niwaskanchistaj suyacuywan junt'achiwanchis. ⁵ Chay suyacoyka seguro, imaraycucus Dioska munacuyinwan sonkonchista junt'achiwanchis Santo Espiritu kowaskanchisraycu.

⁶ Mana salvacuya atichcajtinches, Diospaj ajllaskan tiempopi Cristo juchasapacunraycu wañorkan. ⁷ Mana facilchu waj runaraycu wañuchiska canaka, ni justo runa cajtimpas. Ichapas waquin wañuncuman uj sinchi sumaj runaraycu. ⁸ Diostaj munacuyinta ricuchiwanchis, imaraycuchus juchapiraj cachcajtinches, Cristo nokanchis-raycu wañorkan. ⁹ Cunanka Jesucristopaj wañuskanwan juchamanta salvaskaña canchis. Astawan seguro, Jesucristo uqhuunta athun castigo juiciomanta salvaska casunchis. ¹⁰ Dios contraraj cachcajtinches, Dios pay quiquinwan allinyachiwanchis paypaj Churin Jesucristopaj wañuskanwan. Paypaj causariska causayninwantaj astawan seguro salvaska canchis, cunán Dioswan allinpiña caskanchista yachaspa. ¹¹ Mana cayllachu, manachayri Señorninchis Jesucristoraycu Diospi cusicullanchistaj, imaraycuchus Cristoraycu Dioswan allinpi canchis.

Adanwan Cristowan

¹² Ajina ari, uj ch'ulla runa uqhuunta juchaka cay pachaman yaycun, juchataj wañuya ta apamun. Wañuytaj tucuynincuman pasan, imaraycuchus tucuynincu juchallicuncu. ¹³ Manaraj Moisespaj leynin cachcajtín, cay pachapi jucha carkanña. Mana ley cajtenka, leyman jina mana juchachaska carkancuchu. ¹⁴ Chaywanpas Adamanta Moisescama tucuynincu juchancumanta wañorkancu, mana Adán jina quiquinta juchallicuspapas. Chay Adanka jamojpaj rijch'acuynin carkan.

¹⁵ Adanpaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwanka. Uj ch'ulla runapaj juchanraycu achqha wañurarkancu. Diostaj salvacionta kasilla kowanchis uj ch'ulla runaraycu. Chaytaj Jesucristo, sinchi athun, achqhayojpaj allinninpaj. ¹⁶ Ch'ulla runapaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwan. Uj ch'ulla jucharaycu castigo jamun; Diospaj regalonraycu runacunaka achqha juchancumanta salvaska cancu. ¹⁷ Ch'ulla runapaj juchanraycu tucuy runacuna wañuncu. Picunatachus Dios athun qhuyapayacuynipni kasilla salvan, chaycuna astawan seguro cancu. Mosoj causaypi wiñaypaj causankacu uj ch'ulla runaraycu, chaytaj Jesucristo.

¹⁸ Adanpaj juchanka castigota apamun tucuy runacunaman. Ajinallatataj Jesucristopaj justo ruwaskan apamun tucuy runacunapaj salvaska causanata, castigomanta libre canapaj. ¹⁹ Niya munan, uj runa mana casucuskanraycu, tucuynincu juchayoj cancu. Ajinallatataj uj ch'ulla runa casucuskanraycu, achqhayoj salvaska cancu juchancumanta.

²⁰ Dioska leyla korkan juchanchista astawan reparacunanchispaj. Juchanchis sinchi athun cajtimpas, Dioska astawanraj ricuchiwanchis athun qhuyapayacuyninta. ²¹ Imaynatachus juchaka atiñiyoyj carkan wañuya ta apamunanpaj, ajinallatataj Diospaj qhuyapayacuynenka atiñiyoyj juchamanta salvanawanchispaj, wiñay causayta konawanchispaj Señorninchis Jesucristoraycu.

6

Juchapaj wañuska, Cristopí causachcay

¹ ¿Ima nisuntaj? Dios qhuyapayacuyninta astawan ricuchinanpaj, ¿juchallatapunichu ruwasunchis? ² Chayka mana jinachu. Nokanchiska wañuska jinaña canchis juchapajka. ¿Imaynatachus juchallapipuni causachuwan? ³ ¿Manachu yachanquichis, bautismochispí Cristo Jesuswan ujlla caspa Cristo jina wañuskanchista? ⁴ Bautismochispay Cristowan p'ampaska jina carkanchis. Paywan wañorkanchis causariska cananchispaj, mosoj causaypi causananchispaj, imaynatachus Cristo Dios Tatapaj sumaj glorioso atiñiñwan causarerkana jinata.

⁵ Sichus Cristowan cusca wañuynipni canchis chayka, ajinallatataj causarimuyininpipas paywan cusca causasunchis. ⁶ Yachanchis ñaupaj causayninches Cristowan cusca chachatasca caskanta, jucha causayninches chincachiska cananpaj, amaña juchata casucunanchispaj patronta jina. ⁷ Cristowan wañojka juchamanta cazariska. ⁸ Cristowan wañunichis chayka, seguro paywan causasunchis. ⁹ Yachanchis Cristo causarispa manaña ujtawan wañunanta. Wañoyka manaña Cristota wañuchiyya atincha. ¹⁰ Cristoka jucharaycu uj

cuttilla wañorkan; causarimuspataj, Diospaj causan. ¹¹ Ajinallatataj kancunapas juchapajka wañuska jina caychis, Diospajtaj causachcaj caychis Cristo Jesuswan cusca.

¹² Chayraycu ama dejaychischu wañoj cuerpoquichista jucha mandananta, nitaj obliananta cuerpoquichispaj mana allin munaskancunata casunanta. ¹³ Amallataj cuerpoquichista juchaman koychischu, mana allincunata ruwananpaj; manachayri wañuskamanta causariskata jina Diosman cuerpoquichista koychis, allin cajcunata ruwananpaj. ¹⁴ Ajinapi juchaka manaña atiynijojchu kancunata mandananpaj, imaraycuchus manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

Patronniyojmanta uj ejemplo

¹⁵ Manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpiña canquichis chayka, ¿juchallicusunchu? ¡Mana jinachu! ¹⁶ Allinta yachanquichis, uj patronman casunapaj entregacojtiyquichiska, chay patronpaj mandaskanpi canquichis casunayquichispaj. Chayraycu juchata casojojtiyquichiska, wañuyman apasunquichis; Diosta casojtiyquichistaj, justo causaypi causanquichis. ¹⁷ Gracias Diosman, ñaupajka juchapaj mandaskanpi carkanquichis; cunanka verdad yachachiskata jap'ekasca, tucuy sonkojquichiswan casucunquichisña. ¹⁸ Juchapaj mandaskanmanta cazariskaña caspa, justo causanapaj canquichis. ¹⁹ (Runa jina parlani, imaraycuchus runa cayniyquichiswan cay yachachiyunata mana allintachu entendidiya atinquichis.) Imaynatachus ñaupajka cuerpoquichis entregaska carkan millay khellita mana allincunatawan ruwanayquichispaj, ajinallatataj cunanka cuerpoquichista Diosman entregaychis justo causaypi purinayquichispaj, ciertotapuni Diosllapaj causanayquichispaj.

²⁰ Juchapaj mandaskanpiraj cachcaspaka, mana justo causaypichu carkanquichis.

²¹ Chay wañuyman apaj juchamanta cunanka p'enkacunquichis. ¿Ima allintataj chay juchamanta orkhorkanquichis? Ni imatas. ²² Cunanka juchapaj mandaskanmanta cazariskaña caspa, Diospaj sirvejin canquichis. Cayajka allin kancunapaj. Apasunquichis Diosllapaj causanayquichispaj, chaymantataj wiñay causayman apasunquichis.

²³ Juchamanta pagoka infiernomi; salvaska wiñay causaytaj Diospaj regalon, Señorninchis Jesucristowan ujlla cajtinchis.

7

Juchamanta cazariska

¹ Hermanocuna, kancuna leyla rejsiniquichis. Yachanquichistaj causachcajcunalla leyla casunancutaka. ² Uj casaraska warmipas, kosan causachcajtillan, leyman jina casaraskaka. Kosan wañupojenka, chay casaraskan leymanta warmeka cazariska capun. ³ Chayraycu kosan causachcajtin waj khariwan meticun chayka, adulterio juchata ruwan. Kosan wañupojtintaj, pay cazariska capun chay casaraskan leymanta. Wajwan casaracustaj, mana adulterio juchata ruwanchu.

⁴ Ajinallatataj, hermanocuna, kancunapas Cristopaj wañuskanraycu paywan cusca ley-manta cazariska canquichis, waj kosayo jina canayquichispaj. Cunanka causariskata Cristopaj canquichis. Cay jinamanta causayninchiska Diospaj sirvin. ⁵ Juchasapa jinajaraj causachcaspa, leyla yachaspapas, cuerponchispaj mana allin munaskancunarycu leyla mana casorkanchischu. Chaytaj wañuyman apachcawarkanchis. ⁶ Cunanka leypaj atiyninmanta cazariska canchis Diosta sirvinapaj Santo Espiritupaj kowaskanchis mosoj causaywan, manataj escribiska mauc'a leywanchu.

Juchamanta

⁷ ¿Chayraycuchu nisunchis: "Leyka jucha" nispa? ¡Mana jinachu! Manachayri mana leywanka mana juchata yachaymanchu carkan. Ley, "Ama munapayanquichu" mana nejtenka, jayc'ajpas yachaymanchu carkan imachus munapayayka. ⁸ Chay mandamien-topi jap'icuspa, juchaka tucuy imayna mana allin munaycunata ruwachin. Manaraj ley cajtenka, juchaka wañuska jina. ⁹ Uj tiempopi causarkani mana leywan. Ley jamojit-intaj, juchaka causariska jina caporkan. ¹⁰ Nokataj wañorkani. Chay leyka causayta kowaypachaka wañuyman apachcawarkan. ¹¹ Chay leypi jap'icuspa juchaka engañawarkan, wañuchiwanmanpas jinata.

¹² Tucuchaypeka, ley quiquenka santo, mandamientopas santo, justo, allin. ¹³ ¿Ley allin caspari, apawankachu wañuyman? ¡Mana jinachu! Juchapuni caskanta ricuchicunapanpaj, juchaka allin cajpi jap'icuspa wañuchiwan. Ajinaka leypaj mandacusanwan juchaka ricuchicun sinchi sajra caskanta.

¹⁴ Yachanchis leyka Diosmanta caskanta, nokataj juchayo runa cayniyipi esclavo jina juchaman vendiska cani. ¹⁵ Mana entendenichu ima pasawaskanta. Munaskaya mana ruwanichu, manachayri chejniskayta ruwani. ¹⁶ Mana munaskaya ruwani chayka,

reparacuni leyka allin caskanta. ¹⁷ Ajinaka manaña nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan. ¹⁸ Yachani ari, juchayoj runa cayniyipi ni ima allin cawaskanta. Allinta ruwayta munani chaypas, mana ruwayta atinichu. ¹⁹ Mana ruwanichu allin ruway munaskayta, manachayri mana allinta ruwan, mana ruway munaskayta. ²⁰ Cunan ari, sichus mana ruway munaskayta ruwan chayka, mana nokachu ruwan, manachayri nokapi caj jucha ruwan.

²¹ Reparacuni, allinta ruwayta munani chaypas, mana allin ruwanallata ruwan. ²² Uqhuyepka Diospaj leynin gustawan. ²³ Reparacuni, nokapi imacha razonniy contra apawan. Chayka jucha, nokapi cachcan, presochawantaj.

²⁴ ¡Ay, noka pobre ñac'arej! ¿Pitaj cay cuerpoypai caj wañuypaj atiyninmanta cacharichiwanka? ²⁵ Dioslla cacharichiwan. Payman graciasta koni Señorininchis Jesucristo uqhunta. Ajinamanta yachani Diospaj leyninta casunaytapuni, chaywanpas runa caspa juchata sirvini.

8

Diospaj Espiritunwan causana

¹ Cunanka mana ima castigopas canchu Cristo Jesuspi cajcunapajka, mana juchaman jina astawanpas Espirituman jina causajcunapaj. ² Santo Espíritu Diospaj causayninta kon Cristo Jesuspi creejcunaman. Cacharichiwanchistaj juchamanta wañuymantawan. ³ Moisespaj leynin mana ruway atiskanta Dios ruwan. Chay ley mana salvayta atiwarkan-chischu juchayoj runa caskanchisraycu. Dios quiquin Churinta cuerpoypota cachamun juchayoj runata jina, jucharaycu wañunapaj, chay jinamanta runa cuerponpi juchapaj atiyninta atipanapaj. ⁴ Chayta ruwan, leypaj mandaskanta Cristopaj jun'tananchispaj. Manaña juchayoj runa cayman jinachu causanchis, manachayri Espirituman jina.

⁵ Juchayoj runa cayman jina causajcunaka runapaj munaskancunallapi afanacuncu. Santo Espirituman jina causajcunataj Espiritupaj munaskancunapi afanacuncu. ⁶ Runapaj munaskancunallapi afanacoyka wañuyman apan. Espiritupaj munaskancunapi afanacuytaj wiñay causayman sonko tiyaycuymanpiwan apan. ⁷ Runapaj cayninman afanacojcunaka Dios contra cancu. Mana Diospaj leyninta munancchu, ni casuya atincuchu. ⁸ Chayraycu juchayoj runapaj munaskancunaman jina causajcunaka mana Diosman agradaya atincumanchu.

⁹ Kancunaka manaña juchayoj runapaj munaskanman jinachu causanquichis, manachayri Santo Espirituman jinaña, sichus Diospaj Espíritun kancunapi causan chayka. Pipajchus mana Cristopaj Espíritun canchu chayka, mana Cristopajtachu. ¹⁰ Kancunapi Cristo causan chayka, espirituquichis causan, imaraycuchus Dios juchamanta salvasun-quichis, jucharaycu cuerpoypuquichis wañunan cachcan chaywanpas. ¹¹ Jesusta causarichej Diospaj Espíritun kancunapi causan chayka, chay quiquin Dios mosoj causayta konka wañoy cuerpoypuquichisman, Diospaj Santo Espíritun kancunapi causaskanwan.

¹² Ajina ari, hermanocuna, obligaska canchis, chaywanpas mana obligaskachu canchis juchayoj runapaj munaskancunaman jina causananchispajka. ¹³ Juchaman jina causan-quichis chayka, wañunquichis. Santo Espíritu kancunapaj mana allin munaskayquichiscu-nata wañuchin chayka, causanquichis.

¹⁴ Diospaj Espiritunwan tucuy pusaskacunaka Diospaj wawancuna cancu. ¹⁵ Santo Espíritu jap'ekaskayquichiska mana ujtawan esclavo cana manchaymanchu apasun-quichis; manachayri Santo Espiritoka Diospaj wawancunata ruwasunquichis. Chay Espíritu nokanchispí caskanraycu, Diosman ninchis "¡Dios Tatá!" nispa. ¹⁶ Cay quiquin Santo Espíritu espiritunchiswan ujchacuspa, willawanchis Diospaj wawancuna caskanchista. ¹⁷ Diospaj wawancunaña caspataj, Diospaj prometicuskan herenciata jap'ekallasuntaj Jesucristowan cusca. Cristowan ñac'arinchis chayka, ciertota paywan janaj pacha glorianpi casunchis.

Janaj pacha gloria

¹⁸ Seguro cani, cunán ñac'ariycunaka mana imapaschu Diospaj sumaj bendicionnincunata japekananchismanta nejtenka. ¹⁹ Diospaj tucuy ruwaskan mana paciencia-cuspa, Diospaj wawancuna ricuchiska canancu tiempota suyachcan. ²⁰ Diospaj tucuy ruwaskan imapajchus ruwaska caskanta mana junt'anchu. Chayka mana paypaj munayn-inmantachu, manachayri Dios jinata munan. Chaywanpas Diospaj tucuy ruwaskanka suyachan, ²¹ esclavo caymanta castigomantawan libracunapaj, Diospaj wawancunapaj sumaj glorioso salvacionnincuta taripanapaj. ²² Yachanchis cunancama Diospaj tucuy ruwaskan sufrispa aykoskanta, parto nanayniyoj warmi jina. ²³ Mana Diospaj tucuy

ruwaskallanchu ñiac'arin, nokanchispas ñiac'arillanchistaj. Chaywanpas Santo Espíritu capuwanchisña, ñaupachiska jina jap'ekananchismanta. Sinchita ñiac'arinchis, Diospaj wawancuna ricuchiska canan tiempota suyaspa. Chay tiempopi cuerponchis salvaska canka. ²⁴ Chayta suyaspa salvaska canchis. Pipas suyaskanta ricun chayka, manaña suyacunchu. Ricunña chhicaka, ni ima suyanan canchu. ²⁵ Imatapas suyanchis chayka, manaraj ricunchischu. Chayraycu pacienciawan suyananchispuni.

²⁶ Ajinallatataj Santo Espíritu yanapawanchis mana callpayojo cayninchispis. Mana yachanchischu imaynatachus oración ruwana chayta. Santo Espíritu quiquin nokanchispaj Diosmanta mañan mana niy atina palabracunawan. ²⁷ Sonkocunata rejsej Diostaj yachanpuni Espiritupaj imatachus niy munaskanta. Espiritutaj Dios Tatapaj munaynimman jina mañan creyentecunapaj.

Atipajcuna

²⁸ Yachanchis, Dioska tucuy imata purichin payta munacojcunaj allinnincupaj. Paycunatako Dios wajan paypaj munaynimman jina. ²⁹ Ñaupajmantaña Dios paypi creejecunataka rejsiska. Paycunata ajllaska Churinman jina rijch'acunancupaj, ajinapi achqha creyentecuna uqhupi Churin Jesús curaj cananpaj. ³⁰ Kallariymantapacha Dios ajllaskancunata wajan; wajaskancunataj juchamanta perdonaspa salvan, paywan cusca glorioso janaj pachapi canancupaj.

³¹ ¿Imatawantaj nisunman? ¡Dios nokanchiswan cachcan, ni pipas atipawasunchischu! ³² Dios quiquin Churintapas kowanchis, tucuyninchisraycu wañunapaj. Ajinallatataj Churintawan cusca tucuy allincunata kowasunchis. ³³ ¿Pitaj atrevicunman Diospaj ajllaskancunata juchachananpaj? Dios nin, "mana juchayojochu" nispa. ³⁴ ¿Pitaj juchachaman? Cristo Jesús wañupuarkanchis, causerkantaj. Cunanka Diospaj paña ladowpi nokanchispaj mañachcan. ³⁵ Cristopaj munacuynimanta, ¿pitaj apakayta atiwichahu? ¿Ñac'ariychu, llaquicuychu, chejnicuychu, yarekaychu, mana p'achayoj caychu, peligropi caychu, icha wañuychu? Ni ima apakayta atinmanchu. ³⁶ Escritura nin:

"Kanraycu wañuchinapaj jinapas canman jina
caycu; ñac'anapaj ovejacunata jina
khawawancu."

³⁷ Chaywanpas tucuy caycunapeka atipajcuna canchis munacuwajninchis Jesucristowan. ³⁸ Seguro cani, mana pipas Diospaj munacuynimanta apakayta atinmanchu: ni wañupas, ni causaypas, ni angelcunapas, ni atiinyijoj espiritucunapas, ni sajra espirituçunapas, ni cunan p'unchay cajpas, ni khepaman jamojpas, ³⁹ ni altomanta cajpas, ni uqhumanta cajpas, Diospaj ni ima ruwaskancunapas. ¡Ni ima apakayta atiwasunchischu Diospaj munacuynimanta, Señorninchis Cristo Jesuspi ricuchiwaskanchis munacuynimanta!

9

Dios Israel runacunata ajllan

¹ Cristopí creyente caspa, verdadta nichcani, mana llullacuspa. Santo Espíritu nokapi cajtenka, concienciaypi seguro cani verdadtapuni niskayta: ² Sinchi llaquiska cani, sonkoypitaj mana tucucój nanay. ³ Noka quiuiy munayman castigaska cayta, Cristomanta apakaska cayta, sichus jinapi Israel waukeycuna salvacunana canman chayka. ⁴ Paycunaka Israelpaj miraynin cancu, glorioso Diospaj ajllaskancuna. Ñaupajka Dios paycuna uqhupi paypaj sumaj caynинwan carkan. Paycunaman compromisocunata korkan, Moisespaj leyninta, culto ruwanata, promesacunatawan. ⁵ Abuelonchiscunapaj mirayninmanta Cristo, Mesías niska, runa jina nacerkan. Payka Dios, tucuy imamanta curaj, wiñaynintimpaj alabaska. ¡Ajina cachun!

⁶ Ama pensaychischu Diospaj promesancuna mana junt'acuskantaka. Astawanka, mana Israelpaj tucuy mirayninchu Diospaj verdadero ajllaskancunaka. ⁷ Mana Abrahampaj tucuy miraynincunachu verdadero wawancunaka. Dios nerkan, "Isaacmanta mirayniyqueka jamonka." ⁸ Cayka entendichiawanchis, Abrahampaj miraynin caspallaka mana pipas Diospaj wawanchu; manachayri Diospaj promesanman jina cajcunalla Abrahampaj verdadero miraynin cancu. ⁹ Caymi Diospaj Abrahamman prometicusanka: "Wataman cunan jina cutirimojtiy, Sara uj churiyoj canka."

¹⁰ Manataj chayllachu. Abuelonchis Isaacpaj warmin Rebecapas, mellizota onkocorkan. ¹¹ Chay wawacuna manaraj nacispas, ni allinta ni mana allinta manaraj ruwachajtincu, ¹² Rebecata Dios nerkan: "Ñaupajta nacejka khepa nacejta sirvenka." ¹³ Escriturapi Dioska

paycunamanta nillarkantaj: "Jacobta munacuni, Esautataj chejnini." Ajinapi Dios derechonta ricucherkan ajllanampaj munaskanman jina, mana runacunapaj ruwaskanman jinachu.

¹⁴ ¿Chayraycchu nisunchis: "Dios mana justochu" nispa? ¡Mana jinachu! ¹⁵ Dios Moisesman nerkan, "Pitachus munani chayta qhuyapayasaj." ¹⁶ Ajina ari, mana runapaj munaskanman ni ruwaskanman jinachu, manachayri Diospaj qhuyapayaskanman jina.

¹⁷ Escriturapi Dios Egipto gobernajman nerkan: "Gobernajta churayqui, kan contra atiyniyta ricuchinapaj, tucuy cay pachapi caj runacunaman rejsichicunapaj." ¹⁸ Ajinaka Dios pi munaskanta qhuyapayaya atin, atillantaj pi munaskanta sonkota rumiyachiypapas.

¹⁹ Niwanquichari: "Jina cajtenka, ¿imamantataj Dios runata juchachanman, ni pipas munaynin contra cayta atejinri?" ²⁰ Kanri, runalla caspa, ¿pitaj canqui Dioswan jap'inacunayquipaj? ¿T'uru mancarí ruwajininta ninmanchu, "¿imaraycutaj jinata ruwananqui?" nispa? ²¹ Manca ruwajka atiynijo imá munaskanta t'uruwan ruwananpaj. Caskan t'urumanta ruwayta atin, ujníñ mancata fiestapi okharinapaj, ujníntatiaj sapa p'unchay apaycachanapaj.

²² Dios castigonta atiynintapas ricuchiyta munaspa, sinchi paciencianwan aguantarkan infiernopi castiganapaj caj runacunata. ²³ Ajinallatataj athun glorioso favorinta nokanchispí ricuchiyta munarkan. Nokanchista qhuyapayaspa, ñaupajmantaña waquchipuwarkanchis, paywan cusca glorioso janaj pachapi cananchispaj. ²⁴ Ajinaka Dios wajawanchis, waquinta judiocunamanta, waquinuncunataj mana judiocunamanta, ²⁵ Oseas libropi niskanman jina:

"Mana runacyuna cajcunata wajasaj runacyuna
canancupaj;

mana munaskay cajcunata wajasaj
munaskaycuna canancupaj.

²⁶ Chayllapitaj nerkan:

'Kancuna mana llajtaychu canquichis',
chaywanpas causachcaj Diospaj wawancuna
canquichis."

²⁷ Israel runacunamanta Isaías nerkan: "Israel runacuna ako jina mana yupay atina cajtincapas, waquillan salvaonkacu. ²⁸ Tucuy cay pachapi Señor palabrantia ña junt'ankaña."

²⁹ Isaías quiquin ñaupajtaña nillarkantaj:

"Sichus tucuy atiynijo Señor Dios mana
mirajta dejawachuwanchu carkan chayka,
cunapacha Sodoma Gomorra jina
cachuwanchis carkan."

Judiocuna mana creencuchi

³⁰ ¿Imatataj caymanta nisun? Creeskancuraycu Dios waj dios adorajcunata juchachumanta salvan, mana chay salvación masc'ajcunata. ³¹ Israel runacunataj leyta junt'ayta munarkancu juchancumanta salvaska canancupaj, manataj aterkancuchu.

³² ¿Imaraycutaj? Mana creeywanchu salvacionta masc'arkancu, manachayri ruwaskallancuwan. Chayraycu "mitc'ana rumipi" mitc'ancu, chay rumitaj Cristo. ³³ Escritura willacun: "Sionpi noka uj athun rumita churani; chay rumipi mitc'arankacu.

Chaywanpas chay rumipi confiajka,
mana engañaskachu canka."

10

¹ Hermanocuna, sonkoypaj munacuyinwan Diosman oracionta ruwachcani, Israel runacuna salvaska canancupaj. ² Paycuna favor nini, Diosta sirviyta sinchita munancu, chaywanpas mana verdadcaj yachayman jinachu. ³ Mana reparancuchu Diosllapuni runacunata juchamanta salvaj caskanta. Chayraycu Diospaj salvación churaskanta mana casucuspa, ruwaskallancuwan salvacunancupaj masc'ancu. ⁴ Leyka Cristopí junt'acun, creeeyniyoj tucuy cajcunata juchancumanta salvandanpaj.

⁵ Leyta junt'aspá juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan cayta: "Leyta junt'ajka leyninta causanka." ⁶ Creespa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan: "Ama pensaychu: '¿Pitaj janaj pachaman purenka?' Niya munan, ¿pitaj Cristota urakachimonka?" ⁷ Chayri '¿Pitaj uqhu pachaman purenka?' Niya munan, ¿pitaj Cristota wañuskacunamanta causarichimonka?" ⁸ ¿Imatataj ninri? "Diospaj palabranka kanwanpuni cachcan, simiyquipi sonkoyquipitaj." Cay palabratia willacuyu, "Jesucristopí creeychis"

nispa. ⁹ Sichus simiyquiwan Jesú斯 Señor caskanta willacunqui, tucuy sonkoyquiwantaj creenqui Dios Jesusta causarichimuskanta chayka, salvaska canqui. ¹⁰ Sonkowanka creencu juchamanta libre canancupaj, simiwantaj Jesucristomanta willacuncu salvaska canancupaj.

¹¹ Escritura nin: “Paypi confiajka mana engañaskachu canka.” ¹² Judiocunawan mana judiocunawan mana waj wajchu cancu. Quiquin Señorka tucuyincupaj Señornin. Payka achghanpi kowanchis paymanta salvacionta tucuy mañacojunganaman. ¹³ Escrituraka nin: “Señoraj sutinpi salvacionta tucuy mañacojunkaka salvaska cankacu.” ¹⁴ ¿Imaynatataj mañaconkaku, paypi mana creespari? ¿Imaynatataj uyarenkaku, pipas evangeliota mana willajtinri? ¹⁵ ¿Imaynatataj evangeliota willankaku, mana pipas cachaska cajtinri? Escritura nin jinaka: “¡May sumaj munaycitomi evangeliomanta sumaj noticiata apamojpaj chayamuskanka!”

¹⁶ Manataj tucuychu salvación evangeliota creencu. Chayka Isaíaspaj niskan jina: “Señor, ¿pitaj creen willaskaycutari?” ¹⁷ Ajina ari, creeyka jamun Cristopaj evangelion uyariskamanta.

¹⁸ Nokataj tapucuni: ¿Manachu evangeliota uyererkancu? ¡Arí, uyererkancu! Escrituraka nin:
“Paycunapaj willaskancoka tucuy cay pachaman llojsin,
tucuy cay pacha c'uchuntinman
chayan parlaskancoka.”

¹⁹ Tapucullanitaj: ¿Manachu Israel runacuna chayta reparacuncu? Ñaupajtaka Moisés nerkan:

“Mana ajllaska’ niskayquichis llajtawan sintichiskayquichis.
‘Mana yuyayniyoj’ niskayquichis llajtawantaj phiñanachiskayquichis.”

²⁰ Isaías atrevicorkan ninanpaj:

“Mana masc’awajcuna taripawankaku; mana
nokamanta tapucojuncaman ricuchicusaj.”

²¹ Israel runacunamanta Isaías nerkan: “Tucuy p’unchay uj sajra mana casucoj llajtaman maquiyta jaywacuchcani, jamunancuta suyaspa.”

11

Ajllaska Israel runacuna

¹ Cunanka tapuni: ¿Dioschu llajtanta wijch’orkan? ¡Mana jinachu! Noka quiuiy Israel runa, Abrahampaj miraynin, Benjaminpaj familialmanta cani. ² Kallariymantapacha Dios Israel runacunata llajtanta jina rejsicorkan; cunanka mana wijch’unchu. ¿Kancuna manachu yachanquichis, profeta Eliasanta Escriturapi niskata? Diosman oracionninpí Israel llajtata juchachaspa, ³ nerkan: “Señor Dios, profetayquicunata wañuchincu, al-tarniyquicunatataj ñut’uyuncu. Nokalla causachaj quedani, nokatas wañuchiyta muñallawancutaj.” ⁴ Diostaj contestarkan: “Nokapaj kanchis waranka kharita wakaychani, Baal diospaj ñaupakenpi mana konkoriycojuncata.” ⁵ Ajinallatataj cunan quedarkancu pisilla, chaycunata Dios qhuyapayaspas ajllarkan. ⁶ Diospaj qhuyapayacuñinraycu ajllaskan cancu chayka, manaña ruwaskancunaraycuchu. Ruwaskancunaraycu ajllaskan cuncuman chayka, Diospaj qhuyapayacuñenka manaña qhuyapayacuchu canman.

⁷ ¿Chhicari imataj? Israel runacuna masc’askancuta mana tarincuchu; Diospaj ajllaskan-cunataj, ari tarincu. Ujuncunataj khoruyachiska cancu. ⁸ Escritura nin: “Dios paypaj cayinta mana reparacojuncata wañuskata jina ruwan, ajina cancu cunan p’unchaycamapas. Khawacuchcas papas mana ricutoj jina cancu, uyarichcas papas mana uyarej jina.” ⁹ David nillarkantaj:

“Fiesta miqhuynincupas paycunapaj trampa jina tucuchun,
challwa jap’ina jinapiwan,
mitc’aspa urmanancupaj,
castigaska canancupaj.

¹⁰ Ñawincupas quedachun ñausa jina,
mana ricutancupaj,
wasancupas khopuyaycuchun wiñaypaj.”

Salvación mana judiocunapaj

¹¹ Cunán tapuni: ¿Judiocuna mitc’aspa wiñaypajchu urmaporkancu? ¡Ni imaynamanta-pas! Astawanka judiocuna mana casucojtinco, wajcuna salvacionta jap’incu, judiocuna sinticupsa envidiacunancupaj. ¹² Judiocunapaj jucha ruwaskancu urmaskancupas waj llajtayoj runacunaj allinnincupaj carkan. ¡Jayc’a allinrajchá canka, tucuy judiocuna ujtawan Diosman cutirejtincoka!

¹³ Kancunata, mana judío cajcunata, niskayquichis: Dios cachamuwan mana judío cajcunaman; evangelio willanayka nokaman sinchita importawan. ¹⁴ Munani waquin llajtamasiy kancunapaj sinticunancuta, ajinapi salvaska canancupaj. ¹⁵ Dios judiocunata wijch'ojtin, waj runacuna paywan allinpi cancu chayka, ¡may allinrajchá canka, judiocuna jap'ekaska cajtincoka! ¡Wañuskamanta causarimuchcaj jinachá cankacu! ¹⁶ Sichus masamanta ruwaska ñaupaj t'anta Diosllapaj santo chayka, enteron masapas Diospajka santollataj. Sach'apaj saphinchus Diosllapaj santo chayka, ramancunapas Diospajka santollataj.

¹⁷ Judiocuna aceituna sach'apaj ramancuna jina cancu. Waquin p'atakaska cajtinctut, chay p'atakaska lugarninman kan c'ascachiska canqui. T'aja aceitunapaj ramancuna jina carkanqui, cunantaj verdadero allin aceitunapaj saphinmanta causayniyoj canqui. ¹⁸ Ama creecuychu astawan allin caskayquita, ñaupaj ramancunamanta nejtenka. Astawan allin creecunquy chayka, yuyariy, mana kanchu saphita causachinqui, manachayri saphi kanta causachiisunqui.

¹⁹ Ninquipaschari: "Arí, chaywanpas ramacuna p'ataska carkancu, chay aceituna sach'api nokata c'ascachinawancupaj." ²⁰ Allin ari, chaywanpas mana creeskancurayu p'atakaskan carkancu. Kan causachcanqui creeskayquirayculla. Ajinaka ama alabacuychu, manachayri manchacuy juchaman cutiriyta. ²¹ Dios verdadero ramacunata mana perdonanchu chayka, kantapas perdonasunquichu, mana creejtiyqueka. ²² Khawariy ari, imayna sumajchus Dios caskanta, phiñacoj caskanwanpas. P'atakaskacunawan phiñacoj, kanwantaj sinchi sumaj. Sumaj caynimana jinapuni causanayqui. Mana jina cajtenka, kanpas p'atakaska canqui. ²³ Uj ladamanta, judiocunachus creencuman chayka, ujtwan c'ascachiska cancuman. Dioska ujtwan c'ascachiyta atin. ²⁴ Sichus kan, mana judío caspalla, t'aja aceitunamanta p'atakaska caspa, sumaj aceituna sach'amana c'ascachiska carkanqui chayka, jastawanrajchari judiocunaka sumaj aceitunamanta caj ramacuna mosomanta c'ascachiska cankacoka!

Israel Diosman cutiriponka

²⁵ Hermanocuna, Diospaj salvacionnimmanta cayta yachanayquichista munani. Ñaupaj pacaska jina carkan, mana alabacunayquichispaj "yachani" nispa. Waquin Israel runacuna sonkonculta khoruyacherkancu, tucuy mana Israel runacuna salvaska canancucama.

²⁶ Chay pasajtin, tucuy Israel runacuna salvaska cankacu. Escriturapi Dioska nin:

"Sión niska llajtamanta Salvadoriyquichis
jamonka; Jacobpaj mirayninpaj tucuy sajra
juchanta perdonanka."

²⁷ Cay compromisojka paycunawan canka,
noka juchancuta kechojtiy."

²⁸ Judiocunaka salvación evangeliota mana munaspa, Diospaj enemigon cancu, kancuna salvaska canayquichispaj. Chaywanpas Dios paycunata munacunraj, abueluncunata ajllaskanraycu. ²⁹ Dioska koskanta mana kechunchu; wajaskanta mana konkapunchu.

³⁰ Ñaupajka kancuna Diosta mana casorkanquichishu; cunanka judiocuna mana casuskancuraycu, Dios qhuyapayasunquichis. ³¹ Paycuna mana casucojtincu, Dios kancunata qhuyapayasunquichis, ajinata paycunatapas cunan qhuyapayanpanpaj. ³² Dios tucuy mana casucojta jinatacamana jap'in, tucuynincta caskallantataj qhuyapayanpanpaj.

³³ ¡May athun Diospaj khapaj caynin, yachaynin, entendininpas! ¡Ni pipas sut'inchanchu ruway munaskancunata, ni entendinmanchu! ³⁴ ¿Pitaj Señorjpaq yuyayninta rejsin? ¿Pitaj Señorman yuyaychanman? ³⁵ ¿Pitaj Diosman imallatapas korkan, "Cutichipuway" ninanpaj? ³⁶ Diosmanta tucuy ima jamun, payraycu can, payllapajtaj. ¡Dioska wiñaypaj alabaska cachun! ¡Ajina cachun!

12

Diosllapaj causana

¹ Ajinaka, hermanocuna, Diospaj qhuyapayacuyninraycu rogayquichis, kancuna quiuiyquichista Diosman entregacuychis causachcaj offrendata jina, payman agradajta; payllapajña causaychis. Chaymi Diosta adorana verdadero cultoka. ² Amaña causaychischu mana creejcuna jinaka. Pensayniyquichista cambiaychis, causayniyquichis cambiacunapaj, Diospaj munayninta rejsinayquichispaj. Diospaj munaynenka sumajcraj, payman agradaj, mana juchachana jina.

³ Dios favorinipi apóstol cargoa kowaskanraycu tucuviyquichisman niyquichis, ama pipas pay quiuiyquichista astawanka pensachunchu; manachayri sapa uj yuyaywan pensachun, yuyarispa Diospaj koskan ruway atinacunata creeskanman jina japekaskanta. ⁴ Uj ch'ulla cuerpopi achqha partecuna can; mana tucuy partecunachu caskallanpaj sirvin.

⁵ Ajinallatataj nokanchispas achqhayojo caspapas, Cristopi uj ch'ulla cuerpolla canchis. Uj ujcuna ujchaska canchis uj ch'ulla cuerpapaj partencuna jina.

⁶ Dios waj waj ruwanata kowanchis sapa ujman munaskanman jina. Dios paymanta willanata kowanchis chayka, creeskanchisman jina ruwasunchis. ⁷ Dios sirvinata kowanchis chayka, allinta sirvisunchis. Yachachinata jap'ekajka, yachachichunpuni. ⁸ Animanapaj jap'ekajka, animachunpuni. Kojka, ama mich'acuspa kochun. Iglesiapi ruwanata jap'ejka, tucuy cuidadowan ruwachun. Necesitajcunata yanapajka, cusicuywan yanapachun.

Cristiano causana

⁹ Munanacuychis uj ujcuna tucuy sonkowan. Sajrata chejniyechis, allin cajman puriy-chis. ¹⁰ Munanacuychis uj ujcuna waukecunantin jina, kancunapura importachinacuspas, iscaynejmanta respetanacuspas.

¹¹ Callpachacuychis; ama kella caychischu; k'oñichcaj sonkowan Señorta sirviyechis.

¹² Cusiska causaychis suyacuyniyquichiswan. Ñac'ariycunata valorwan aguantaychis. Oracionta ruwaychispuni.

¹³ Necesitaj creyentecunata yanapaychis; visitacunata allinta jap'ekaychis.

¹⁴ Chejinicojcunata bendicichis, ama maldicichis.

¹⁵ Cusiska cajcunawan cusicuychis, wakajcunawan wakaychis.

¹⁶ Uj ujcunawan allinpi causaychis. Ama pay pay tucoj caychischu, manachayri humilde caychis. Ama alabacuychischu, "yachani" nispa.

¹⁷ Mana allin ruwajta, ama mana allinwan cutichiychischu. Tucuypaj ñaupakenpi allintapuni ruwaychis. ¹⁸ Atiskayquichisman jina imatapas ruwaychis tucuynincuwan allinpi causanayquichispaj. ¹⁹ Munaska hermanocuna, kancuna quiuiyquichis ama vengacuychischu, manachayri sakeychis; Dios castigachun. Escriturapi Dioska nin: "Justicia ruwanayka nokaman tupawan. Noka castigasaj, nin Señorka." ²⁰ Nillantaj: "Enemigojqui yarekachicojtin, miqhnata koy. Unumanta ch'aquichicojtin, uyanata koy. Ajinapi p'enkachinqui." ²¹ Ama mana allin cajwanka atipachicuychischu, manachayri mana allintaka allin cajwan atipaychis.

13

¹ Tucuyniyquichis churaska autoridadcunata casucuychis. Autoridadcunapaj ati-nenka Diosmanta jamun, paycunataj Diospaj churaskan cancu. ² Mana casucojka Diospaj churaskanta mana casucunchu. Mana casucojcunaka castigaska cankacu. ³ Gobernajcunaka allin ruwajcunata mana manchachinancupajchu cancu, manachayri mana allin ruwajcunata. ¿Munanquichu autoridadta mana manchacuspa causayta? Allinta causacuy, autoridad allin caskayquita rejsinasunquipaj. ⁴ Autoridadcuna Diosta sirvichcancu allinniyquipaj. Mana allinta ruwatiyqueka, manchacunayqui can. Autoridadcunaka mana yankhapajchu atiinyojo cancu. Dioska paycunata churan mana allin ruwajcunata castiganancupaj. ⁵ Autoridadcunata casucunanchis mana castigota manchacuspallachu, manachayri concienciawan uj obligacionta jina. ⁶ Chayraycu impuestota paguquichis. Autoridadcuna Diospaj sirvejnин caskancuraycu, chay imacunata ruwancu.

⁷ Obligacionniyquichista sapa ujman junt'aychis. Kota jap'ejmanka kotata koychis. Impuesto jap'ejman impuestota pagaychis. Respetana cajtenka, respetaychis. Estimana cajtenka, estimaychis.

⁸ Ama pimanpas manu caychischu; chaywanpas uj ujcunawan munacuy manu canquichis. Runamasinta munacojka tucuy leypaj mandaskanta junt'anfia. ⁹ Mandamientocunaka nin: "Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama munapayanquichu." Caycuna waj mandamientocunapas caypi junt'acun: "Runamasiyquita munacuy kan quiuiyquita jina." ¹⁰ Munacuyniyokja runamasinman mana allinta mana ruwanchu. Ajinaka munacuywanpuni causaspa, tucuy leyla allinta junt'anchis.

¹¹ Kancunaka reparanquichis ima tiempopi causaskanchista. Ña rijch'arinanchisfia. Jun'taska salvacionninchis cunan astawan kayllapiña cachcan evangelio creeskanchis p'unchaymanta nejenka. ¹² Mana allin tiempo tuta jina pasachcanfia; Cristowan cana kayllachamuchcanfia, p'unchay jina. Mana allin ruwaycunata sakenanchis tutayajpi ruwaskasta jina. Allinta causasun, c'anchaywan p'achallissa jina, uj allin armaska soldado jina. ¹³ Sumajta ruwasunchis, chaipi p'unchaypi caj jina. Ama purisunchischu machaycunapi, ni ch'ajwaspa fiesta miqhuycunapi, ni adulterio juchacunapi, ni viciocunapi, ni churanacuycunapi, ni enviadacuycunapipas. ¹⁴ Astawanpas Señor Jesucristopaj causayn-inwan armaska jina caychis, juchasapa runapaj munaynincunata ama masc'aspas.

14

Ama rimaychu hermanoyqui contra

¹ Pisi creeyniyoj cajcunata allinta jap'ekaychis; ama paycunawan ch'ajwaychischu. ² Waquin pensancu imapas allilan miqhunapaj caskanta. Pisi creeyniyoj cajcunataj verdurallata miqhuncu. ³ Tucuy ima miqhojka verdurallata miqhojta mana despreciananchu. Verdurallata miqhojpas tucuy ima miqhoj contra mana rimananchu. Dioska iscaynin clase runata jap'ekan. ⁴ Kanrí, ¿pitaj canqui, ujpaj sirvienten contra rimaspa juchachanayquipaj? Allinta ruwajtinpas, mana allinta ruwajtinpas, patronnin Dios juzganka. Creyenteka allinpuni canka, Señorka atiyniyoj allinpi cachinanpaj.

⁵ Caypas callantaj: Waquincunapajka uj p'unchay astawari importante ujcunamanta nejtin. Waquincunataj creencu tucuy p'unchaypas caskallan caskanta. Sapa uj creeskanwan seguro canan. ⁶ Ajllaska p'unchayta wakaychajka, Señorta honrananpaj wakaychan. Tucuy ima miqhojka, Señorta honrananpaj miqhun, Diosman graciasta kospa. Verduralata miqhojpas, Señorta honrananpaj mana tucuy imata miqhunchu, Diosman graciasta kollantaj.

⁷ Ni pipas causanchu ni wañunchu pay quiqillanpajka. ⁸ Causanchis chayka, Señorpaj causanchis. Wañupunchis chayka, Señorpaj wañupunchis. Jinamanta, causaypi wañuyipas, Señorllapaj canchis. ⁹ Chaypaj Cristo wañun, causarillantaj, wañuskacunapaj causachcajcupajpas Señorninco cananpaj.

¹⁰ ¿Imaraycutaj hermanoyqui contra rimaspa juchachanqui? ¿Imaraycutaj desprecianqui? Diospaj ñaupakenpi tucuyninchis riqhirinanchis canka, pay juzganawanchispaj.

¹¹ Escriturapi Dioska nin:

"Causayniyraycu jurani, nin Señorka.

Ñaupakeypi tucuy konkoriyconkacu,
tucuytaj alabawankacu."

¹² Ajinaka nokanchis quiquinmanta sapa ujnínchis Diosman cuentata kosunchis.

Ama urmachichischu

¹³ Chayraycu uj ujcunata manaña juchachananchischu. Astawanka yuyaricuychis, ama imatas ruwaychischu hermanoyquita juchaman urmachejita, chayri creeyninta pisiyachejatas. ¹⁴ Noka yachani ni ima miqhunapas khellichu caskanta. Señor Jesuspi creyente caspa, seguro cani chaymantaka. Pipas uj miqhuna khelli caskanta pensan chayka, paypaj khelli, mana miqhnanchu. ¹⁵ Miqhuskayquiwan hermanoyqui juchaman urman chayka, manaña munacuywanchu causanqui. ¡Pipajchus Cristo wañorkan chay, miqhuskayquiwan ama juchaman urmachunchu! ¹⁶ Chayraycu cuidacuychis, libre caskayquichismanta ujcuna ama mana allinta parlanancupaj. ¹⁷ Diospaj gobiernonka mana miqhnupichu nitaj ujyanapichu, manachayri justo causaypi, sonko tiyacyupi, Santo Espírituwan cusiska causaypi. ¹⁸ Chay jinamanta Cristota sirvejka Diosman agradan, runacunataj "allin" nincu.

¹⁹ Ajinaka masc'asunchis tucuy sonko tiyacyuman apajta. Chaywan atisunchis uj ujcuna yanapanacuya, creyente causaypi wiñananchispaj. ²⁰ Diospaj obranta ama mana allinman churaychischu miqhunaraycullaka. Tucuy miqhunaka allin. Imallatas miqhuskanchiswan waquenka creeynincuta chincachicuncu chayka, chaymi mana allincajka. ²¹ Allinmi aychata mana miqhuna, vinotapas mana ujyana, ni imata ruwanapas, sichus chayraycu hermanoyqui juchapi urmanan cajtenka. ²² Creeyniyqueka kan quiquirquipaj canan Diospaj ñaupakenpi. ¡Cusicuñiyomi ima ruwaskantapas conciencian "allin" nejenka! ²³ Pipas imallataspascayraywan miqhuspaka, juchata ruwan mana creeywan miqhuskanraycu. Tucuy ima mana seguro creeywan ruwaskaka, jucha.

15

Runamasiyquita agradaya

¹ Mana iscayrayaj allin creeyniyoj canchis chayka, pisi creeyniyojcunata mana iscayrayanancupaj yanapananchis, mana nokanchisman agradajjllata masc'aspá.

² Tucuyninchis runamasinchista agradananchis, allinnincupajtaj ruwananchis, creeynincupi wiñanancupaj. ³ Cristopas mana pay quiquinman agradajtachu masc'arkan, astawanka pay junt'arkan Escriturapi niskanta: "Diosta chejiniskancumanta noka ñiac'arini." ⁴ Escriturapi tucuy ñaupaj niskancuna yachachinawanchispaj carkan, salvacionta suyananchispaj, Escrituramanta pacienciata cusicuytawan jap'ekaskanchiswan. ⁵ Dios pacienciata cusicuytawan kon, allinpi uj ujcunawan causanayquichispaj Cristo Jesuspaj ejemplonman jina. ⁶ Tucuyniyquichis ujchaska, ch'ulla vozllawan Diosta alabaychis, Señorninchi Jesucristopaj Tatanta.

Salvación evangelio manajudiocunapaj

⁷ Ajina ari, uj ujcuna jap'ekanacuychis, imaynatachus Cristo kancunata jap'ekasunquichis Dios alabaska cananpaj. ⁸ Niyquichis, Cristo jamorkan judiocunata sirvej, abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta junt'aj, ajinapi ricuchinapaj Dios prometicuskanta junt'ajpuni caskanta. ⁹ Jamullarkantaj, qhuyapayacuyninmanta mana judiocuna Diosta alabanancupaj, Escriturapaj niskanman jina:

"Chayraycu nacioncuna uqhupi alabaskayqui,
kanman himnocunata taquisaj."

¹⁰ Uj chhicapi Escritura nin:

"¡Cusicuychis, nacioncunapi caj runacuna,
Diospaj wawancunawan!"

¹¹ Waj chhicapi nillantaj:

"Nacioncuna, tucuy llajtacuna,
¡Señorta alabaychis!"

¹² Isaías escribillarkantaj:

"Isaipaj mirayninmanta uj riqhurimonka
nacioncunata gobernananpaj.

Runacuna paypi confiacuspa,
salvacionta suyaonkaku."

¹³ Suyacuya koj Dios kancuna paypi creejcunata junt'achichun cusicuywan sonko tiyacuywan. Santo Espiritupaj atiyninwan athun suyacuya kosunquichis.

¹⁴ Hermanoycuna, seguro cani kancuna sumaj caywan tucuy yachaywan junt'a caskayquichista; chayraycu uj ujcunata yuyaychayta yachanquichis. ¹⁵ Cay cartapi waj imacunamanta sut'inta escribimuyquichis, ama konkapunayquichispaj. Dios favorinpi apóstol cargota kowaskanmanta escribimuyquichis. ¹⁶ Apóstol cachcaspataj, mana judío cajcunaj allinnincupaj Jesucristota sirvini. Sacerdote jina Diosta sirvispa, Diospaj waquichiskan salvación evangeliota willani, Dios mana judío cajcunata jap'ekanancupaj, Santo Espiritupaj ajllaskan allin ofrendata jina Diosman agradanancupaj.

¹⁷ Cristo Jesupi creyente jina, Diospaj ruwanaypi cusicuni. ¹⁸ Cristo quiquin parlayniycunawan ruwayniycunapiwan mana judiocunata pusan, Diosta casucunancupaj. Chayllamatataj parlani. ¹⁹ Milagrocunata ruwaspa Diospaj Santo Espiritupaj atiyninwan junt'ani Cristopaj salvación evangelionta willanaypaj Jerusalenmantapacha tucuynejipas Iliria lugarcama. ²⁰ Ajinapi salvación evangeliota willani Cristomanta mana jayc'aj uyariskancu lugarcunapi, mana wajcunapaj willaskan patapi willamunaypaj.

²¹ Manachayri Escriturapaj niskanman jina:

"Mana jayc'aj paymanta willaskacuna yachankacu.

Mana jayc'aj paymanta uyarejcuna entendenkacu."

Pablo Romaman puriyta munan

²² Tucuynejipi evangeliota willaspas, sapa cuti kancunata watoj jamuya munani, mantaj atinichu. ²³ Cunanka caynejcunapi evangeliowillaya tucuniña. Achqha wataña kancunata watuya munachcani. ²⁴ Españaman purichcaspa watanayta suyan. Kancunata cusicuywan ricuy pasaytataj, Españaman chayayta yanapanawayquichista suyan.

²⁵ Cunan Jerusalenman purisaj, chaypi yanapa apaskayta hermanocunaman konaypaj.

²⁶ Macedoniaapi Acayapiwan caj hermanocuna ofrendata okharincu, Jerusalenpi caj pobre hermanocunaman apachinapaj. ²⁷ Paycunaj munaynillancumanta cay allinta ruwancu. Judío creyentecunapas yanaparkancu mana judío cajcunata, Diospaj bendicionnincunata jap'ekanancupaj; mana judío cajcunapas capuynincuwan creyente judiocunata yanapanallancutaj. ²⁸ Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrendata entregaspa, Españaman puripusaj. Pasaj jina kancunata watuskayquichis. ²⁹ Seguro cani puripojtiy Cristo sinchita bendicinawanta.

³⁰ Hermanocuna, Señorninchis Jesucristoraycu Santo Espiritupaj munacuy kowaskan-chiswan rogayquichis, nokawan ujchacuspa Diosmanta mañapuwaychis mana allincunata atipanaypaj. ³¹ Diosmanta mañapullawaychistaj, Judeapi caj mana creejcunamanta libranawanpaj, Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrenda apaskay allin jap'ekaska cananpaj. ³² Dios munajtenka, cusicuywan kancunata ricunaypaj chayamusaj; chayamuspa, samarisaj. ³³ Sonko tiyacuya koj Dios tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

¹ Hermananchis Febeta allinta jap'ekaychis; payka Cencrea iglesiapi sirvichcarkan.
² Señorpaj sutinpi allinta jap'ekaychis, imaynatachus creyentecuna uqhupi ruvana, jinata. Tucuy imapi yanapaychis. Payka achqhayoja yanaparkan, noka quiquiyapas.

³ Priscata Aquilatawan saludapuwaychis, Cristo Jesuspaj obranpi llanc'aysiwajcunata.
⁴ Paycuna wañuytapas mana mancharkancuchu, nokata wañuskamanta salvanawancupaj. Paycunaman graciasta koni, mana judío iglesiacunapi caj tucuy hermanocunapas.
⁵ Ajinallatataj paycunapaj wasinpi tantacoj hermanocunata saludapuwaychis. Munaska amigoy Epenetota saludapuwaychis; Asia provinciapi pay tucuymanta ñaupajta creerkan Cristopi. ⁶ Mariata saludapuwaychis; kancunapaj sinchita llanc'an. ⁷ Andronicota Juniastawan llajtamasiycunata saludapuwaychis; paycunaka nokawan cusca carcelpi carkancu. Paycunaka apostolcuna uqhupi allin rejsiska cancu. Nokamantataj ñaupajta Cristopi creyente cancu.

⁸ Señorpí munaska amigoy Ampliatota saludapuwaychis. ⁹ Urbanota saludapuwaychis, Cristopaj obranpi llanc'ajmasiyta, munaskay Estaquistapas. ¹⁰ Cristopi creeynin allinpaj khawaska Apeleta saludapuwaychis, Aristobulopaj familiarcunatas. ¹¹ Llajtamasiy Herodionta saludapuwaychis, Narcisopaj familiarmanta Señorpí creejcunatawan. ¹² Señorpaj obranpi llanc'ajcuna Trifena saludapuwaychis, munaskanchis hermana Persidatawan, Señorpaj obranpi sinchita llanc'ajta. ¹³ Señorpí creyente allin rejsiska Rufota mamantawan saludapuwaychis. Mamanka mamay jina carkan. ¹⁴ Saludapuwaychis Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, paycunawan caj hermanocunatawan. ¹⁵ Saludapullawaychistaj Filologota, Juliata, Nereota, hermanantapas, Olimpasta, tucuy creeypi paycunawan caj hermanocunatawan.

¹⁶ Uj ujcuna santo much'aycuywan saludanacuychis. Cristopaj tucuy iglesiancuna saludocunata apachimusunquichis.

¹⁷ Hermanocuna, rogayquichis, grupo grupoman creyente tucuchejcunata juchaman urmachejcunatas allinta reparanayquichispaj. Chaycunaka yachachiska jap'ekaskayquichis contra; paycunamanta apartacuychis. ¹⁸ Paycunaka mana Señorninchis Jesucristotachu sirvincu, manachayri paycunapaj allinnillancupaj. Sumaj parlanyincuwan allinta jina nispa, manaraj allin yachajcunapaj sonkonka engañancu. ¹⁹ Tucuy yachancu kancunaka casucoj caskayquichista; chayraycu cusicuni. Allin ruwanapaj yachayniyquichista ricuchinayquichista munani, manataj mana allin ruwanapajka. ²⁰ Sonko tiyaycuchej Dios supay Satanasta atipankaña kancunapas atipanayquichispaj. ¡Señorninchis Jesús kancunata bendicichun!

²¹ Obrapi ruwajmasiy Timoteo saludocunata apachimusunquichis, jinallatataj Lucio, Jasón, Sosipaterpas, llajtamasiycuna.

²² Noka, cay cartata escribej Tercio, Señorpí saludoycunata apachimullayquichistaj.

²³ Gayo saludamullasunquichistaj. Paypaj wasinpi alojaska cani. Paytaj wasinta listota churan, tucuy iglesiapaj. Erasto, llajtajapaj tesoreron, hermano Cuartopiwán saludamullasunquichistaj. ²⁴ ¡Señorninchis Jesucristo tucuy kancunata bendicichun! Ajina cachun.

Pablo Diosta alaban

²⁵ ¡Diosta alabasunchis, allin firme creyente ruwajta, salvación evangeliota willaskayman jina, Jesucristomanta yachachiskayman jina! Manaraj cay pacha cachcajtín pacaska carkan, chay salvación evangeliota Dios sut'inchan. ²⁶ Cunanka profetaacunapaj escribiskan salvacionta rejsichin, wiñay Diospaj mandacuskanman jina. Cay evangeliota, ñaupaj pacaska jina cajta, Dios tucuy nacionpi runacunaman rejsichin creenancupaj, casucunancupajta.

²⁷ ¡Yachayniyoj uj ch'ulla Dios wiñaypaj gloriawan alabaska cachun Jesucristo uqhunta! ¡Ajina cachun!

1 CORINTIOS

Apóstol Pablo p'apaj Escribiskan Ñaupajcay Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Diospaj munayninman jina wajaska cani Jesucristopaj apostolnin canay-paj. Hermano Sosteneswan cusca ² cay cartata escribimuni kancunaman, Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman. Cristo Jesuspi creespa kancunaka Diosllapaj causanayquichispaj wajaska canquichis Señorninchis Jesucristota tucuy adorajcunawan cusca, Señorninchis Jesucristoka nokanchispaj paycunapajpas. ³ Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorn-inwan sonko tiyacuywan kancunata bendicichun.

Bendicioncuna Cristoraycu

⁴ Kancunarycu Diosman graciasta konipuni. Dios favorninwan kancunata bendisunquichis Cristo Jesusraycu. ⁵ Pay uqhunta Dios cristiano causayniyquichispis athun khapaj bendicionnincunata kosunquichis, allinta parlanayquichispaj, yachanayquichispajpas. ⁶ Ajinaka, ciertota kancunaka tucuy sonkowan Cristomanta evangeliota japecanquichis. ⁷ Cay jinamanta ama ima bendicionpas kancunaman pisichunchu Diosmanta, Señorninchis Jesucristo jamunanta suyachcajtiyquichis. ⁸ Dios wakaychasunquichis firme canayquichispaj tucucuyama, Señorninchis Jesucristo cutimojtín ama pipas imamantapas juchachanasunquichispaj. ⁹ Dioska prometicuskanta jun'tanpuni. Pay ari, wajasanquichis Churin Jesucristo Señorninchiswan ujlla causanayquichispaj.

Mana waj waj iglesia cananchu

¹⁰ Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi rogayquichis: ujlla caychis, amataj waj wajman t'ipinacuychischu. Uj ujcunawan allinpi causaychis, yuyayniyquichispis munacuywan caskantacama pensaspa. ¹¹ Cayta nini, hermanocuna, imaraycuchus Cloepaj filialian willawan kancuna uqhupi waj waj caskayquichista. ¹² Niya munayquichis, waquin kancunamanca niskanquichis: "Noka Pablopajta cani"; wajcunataj: "Noka Apolospajta cani"; ujcunataj: "Noka Pedropajta cani"; ujcunataj: "Noka Cristopajta cani" nispa. ¹³ ¿Cristori waj wajman t'ipiraskachu? ¿Pablochu kancunarycu chacataska wañorkan, chayri Pablopaj sutinpichu bautizaska carkanquichis? ¹⁴ ¡Gracias Diosman, noka mana bautizayquichischu maykeniyquichistapas! Crispota Gayollatawan bautizani. ¹⁵ Ajina ni pipas niya atinchu sutiypi bautizaska caskanta. ¹⁶ Bautizallarkanitaj Estefanaspaj filialanta, astawan mana yuyanichu ni mayken wajta bautizaskaya. ¹⁷ Cristoka mana bautizajtachu cachamuwarkan, manachayri salvación evangeliota willarajta. Manataj runapaj yachaynillawanchu willachcani, Cristopaj cruzpi wañuskan valorniyoj cananapaj.

Cristo Diospaj yachaynin

¹⁸ Cristopaj cruzpi wañuskanmanta evangelioka sonso cay yuyacun infiernoman purej runacunamanka. Nokanchis salvaskacunamantaj cay salvación evangelioka Diospaj atiynin. ¹⁹ Escrituraka nin:

"Yachajcunapaj yachayninta yankhaman
tucuchisaj; entendejcunapaj entendeyninta
mana valichisajchu."

²⁰ Yachaj, leymanta yachachej, cay pachapi cajcunata discutiy yachaj, ¿imapajtaj sirvincu? Runacunapaj yachayninta Dioska sonso cayman tucuchin. ²¹ Dioska yachayninpí churan mana creej runacuna yachaynincuwan mana payta rejsinancupaj. Astawanka evangeliowan paypi confiajculata salvayta munan; wajcunamanka sonso caypas yuyacuchun.

²² Judiocunaka milagrocunata ricuya munancu, griego runacunataj yachayta masc'ancu. ²³ Nokanchistaj cruzpi wañoj Cristota willaranchis. Cay evangeliotaj judiocunata phiñachin, mana judiocunamantaj sonso cay yuyacun. ²⁴ Diospaj wajaskancunamantaj, judiocunaman griego runacunamanpas, cay Cristoka Diospaj atiynin, yachaynintaj. ²⁵ Diospaj yachaynin runacunaman sonso cay yuyacunman, chaywanpas astawan sumaj yachaymi tucuy runacunapaj yachaynincuwan nejtenka. ²⁶ Hermanocuna, reparacunayquichis Diospaj wajaskasunquichista. Pisilla kancuna yachayniyoj, pisilla mandacojcunapas, pisillataj importante familiacunamanta, runacunapaj pensayninman jina cajtiyquichispas. ²⁷ Runacuna uqhupi yachajcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan "mana yachaj" niskancu runacunata. Runacuna uqhupi callpayojcunata p'enkachinanpaj,

Dios ajllan "mana callpayoj" niskancu runacunata. ²⁸ Dios runacunapaj despreciaskan, mana importante caj runacunata ajllan. Chay mana imapas caj jina runacunata ajllan, imapas caj runacunata mana ima cajman tucuchinanpaj, ²⁹ ajinaka mana pipas wapu cananpaj Diospaj ñaupakenpi. ³⁰ Dios quiquin Cristo Jesuswan ujchasunquichis, Cristo yachayninchis cananpaj, Cristo uqhuntataj tucuy juchanchismanta libraska cananchispaj, Diosllapaj causananchispaj, salvaska cananchispajpiwan. ³¹ Ajinallatataj Escrituraka nin: "Maykenpas alabacuya munan chayka, Señormanta alabacuchun."

2

Chacataska Cristomanta

¹ Hermanocuna, kancunaman jamuspaka, mana alto, fino, yachay palabracunawanchu willarkayquichis Diospaj ñaupaj pacaska verdadninmanta. ² Kancunawan cachcaspa, mana wajta parlayta munarkanichu, manachayri chacataska Jesucristollamanta. ³ Kancuna uqhupi humilde qharcatispa manchacuywan carkani. ⁴ Kancunaman Diosmanta willaspaka, mana alto yachay palabracunawanchu creecherkayquichis, manachayri Diospaj atiyninwan Santo Espirituwan, ⁵ Diospaj atiyninmanta creeskayquichis cananpaj, mana runacunapaj yachayninmantachu.

Dios Santo Espíritu uqhunta rejshicun

⁶ Allin pokoska creyente uqhupi yachay palabracunawan parlaycu, chaywanpas mana runacunapaj ni mandacojcunapaj yachayninwanchu; chaycunaka rato ch'usajyapolla. ⁷ Astawanpas Diospaj yachayni palabracunawan salvacionmanta parlaycu, manaraj cay pachata ruwachcajtin glorioso salvacionninchis pacaska carkan, chaymanta. ⁸ Chayka cay pachapi mandacojcunapaj mana entendiskan. Entendincuman carkan chayka, glorioso Señorta mana chacatancumanchu carkan. ⁹ Escriturapeka nin:

"Dios payta munacojcunapaj waquierkeran
mana pipaj ricusanta, ni uyariskanta,
ni pensaskallancutapas."

¹⁰ Chaycunata Dios rejshicunachis tucuy ima yachaj Santo Espíritu uqhunta. Mana imapas pacaskachu Santo Espiritumanta. Tucuy imata yachan, Diospaj pacaska caynintapas.

¹¹ ¿Pitaj runapaj sonkonpi cajta yachanman? Pay quiquinpaj sonkollar. Ajinallatataj Diospaj Santo Espiritullan Diospi tucuy ima cajta yachan. ¹² Mana runapaj espirituntachu jap'ekanchis, manachayri Diosmanta jamoj Espirituta, qhuyapayacuyninpi Dios kowaskanchiscunata entindinanchispaj. ¹³ Diospaj Santo Espírituwan yachachiskawanchis palabracunawan parlanchis, mana yachayninchiswan ni runamanta yachakaskanchis palabracunawanchu. Ajinata Santo Espirituwoj cajcunaman yachachiyu Espiritupaj caynincunata.

¹⁴ Pichus mana Santo Espirituwoj cajka mana jap'ekanchu Diospaj Espiritumanta cajcunata. Paypaja caycunaka sonso cay. Manallataj entindinmanchu, Santo Espiritumana jina entendina caskanraycu. ¹⁵ Santo Espirituwoj cajcunaka tucuy imata entindincuman, paypaj sonkonpi cajtataj mana Santo Espirituwoj cajka mana entindinmanchu. ¹⁶ Escrituraka nin: "¿Pitaj Señorpaj pensaskanta entindinri? ¿Pitaj payta yachachinmanri?" Chaywanpas Cristopaj yuyayni capuwanchis.

3

Diospaj llanc'ajcuna

¹ Hermanocuna, noka kancunaman Cristomanta yachaycunata parlapayayta mana aterkanichu Santo Espirituwoj cajcunaman jina, manachayri runacunapaj yuyayniñman jinalla, wawacunata jina. ² Yachakay atinallata yachacherkayquichis, imaynatachus ñuñlo wawacunaman lecheta kona jinata, qhamuspa miqhumamanta koypachaka. Athun yachaycunata manaraj jap'ekayta aterkanquichischu, qhamuspa miqhumata jina. ³ Cunapas atinquichisrajchu! ⁴ Runacunapaj yuyayniñwan jinalla causachcanquichis, envidianacuspa, chejinacruspa, churanacuspa ima. Ajinapi mana creyentecuna jina causachcanquichis. ⁴ Újnenka nin: "Noka Pablopta can!", ujtaj "Apolospajta cani" nispa, mana creyentecunapaj pensaskancupi purichcanquichis.

⁵ ¿Pitaj Pablori? ¿Pitaj Apolosri? Diospaj llanc'ajcunalla. Nokaycupaj willaskaycuwan Señorpi creenquichis. Sapa uj nokaycupaj llanc'aycu Señorpaj mandawaskancuman jina. ⁶ Noka tarpun, Apolos unuwan karpan, Diostaj wiñachin. ⁷ Ajinaka ni tarpoj, ni unuwan karpaj imapaschu cancu, manachayri Dioscraj tucuy ima. Paylla tarpuskata wiñachin. ⁸ Tarpojpas unuwan karpajpas caskancama cancu. Chaywanpas sapa ujman ruwaskancuman jina Dios paganka. ⁹ Diospaj llanc'ajpura caycu, kancunataj Diospaj llanc'achcaskan chajra canquichis, Diospaj ruwachcaskan templo. ¹⁰ Dioska yachaj

albañilta jina nokata ajllawan, cimiento churanappaj; wajtaj chay patapi ruwachcan. Sapa uj cuidadowan ruwanancu.¹¹ Mana pipas waj cimentota churayta atinmanchu ña churaskaña cajmanka, chaytaj Jesucristo.¹² Chay cimiento patapi pipas churanman korita, kolketa, sumaj ruminata, c'aspita, ichhuta, chuquicunatapas.¹³ Juicio p'unchaypi sapa ujpaj llanc'askan sut'ita ricuchiconka. Chay p'unchay Cristo ninawan jamonka, ninataj ricuchenka sapa ujpaj imayna ruwaskancu caskanta.¹⁴ Sichus ujpaj ruwaskan mana ruphankachu chayka, pagota jap'ekanka.¹⁵ Ruwaskan rupharkapoijintaj, lliuj chincaponta. Pay quiquin salvaconka, ninamanta escapaj jina chaywanpas.

¹⁶ ¿Manachu yachanquichis Diospaj templon caskayquichista, Diospaj Espirituntaj tiyaskanta kancunapi?¹⁷ Diospaj templonta ñut'oxtaka Dios ñut'ullankataj, imaraycuchus Diospaj templonka santo. Chay templotaj kancuna quiuiyquichis canquichis.

¹⁸ Pipas engañacuchunchu. Maykenniyquichispas yachayniyoj caskayquichista cree-cunquichis chayka, mana yachajman jina tucuychis, ajinapi Diomanta ciertotapuni yachayniyoj canayquichispaj.¹⁹ Runacunapaj yachaynenka Diospajka sonso caylla. Ajinata nin Escritura: "Dios urmachin yachayniyojcunata quiquin yachaynincupi."²⁰ Nillantaj: "Señorka yachan yachayniyojcunapaj pensaskanca sonso pensaycuna caskanta."²¹ Chayraycu ni pipas pay pay tucoj cananchu, mayken runatapas katispaka. Tucuy imapas kancunaj allinniyquichispaj:²² Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay, wañuy, cunan p'unchay, khepaman jamoj, lliuj kancunapajtacama.²³ Kancunaka Cristopaj canquichis, Cristotaj Diospajta.

4

Apostolcunapaj llanc'anan

¹ Kancuna yachanquichis Cristopaj llanc'ajnillan caskaycuta, Diospaj salvacionninta yachachinaycupaj, ñaupaj pacaska carkan chayta.² Cunán allin, uj llanc'anatajap'ekacojka confianzata ricuchinan.³ Nokamanka mana importawanchu kancunapas chayri autoridadcunapas ima ninawayquichiska. Noka quiuiyapas ima nicunichu.⁴ Señormi juzugawajneyka. Sonkoj mana imatapas juchachawanchu chaywanpas, mana niytachu munan libre caskayta ima juchamantapas.⁵ Amaraj imatapas juzugaychischu, manaraj juicio p'unchay chayamuchcajtín. Señor jamunanta suyaychis. Pay sut'inchanka tucuy sonkocunapi cajta tucuy pacaskacuna cajtapas. Chhica Dios sapa ujman alabanata koponka ruwaskanman jina.

⁶ Hermanocuna, Apolosta nokatawan ejemplota churaspa, caycunata nimuyquichis allinniyquichispaj. Cayta nini nokaycupaj ejempleadojuwan, Escriturapi esribiskacunallata yachachinayquichispaj, mana pipas pay pay tucunapaj, ujta allinta ujtataj mana allinta khawaspá.⁷ ¿Pitaj ruwasunqui astawan allinta ujcunamanta nejtin? ¿Imayquitaj can Diospaj mana koskanri? Dios kosunqui chayri, ¿imaraycutaj alabacunqui kan quiquilayquimantapas canman jina?

⁸ Kancuna yuyayniyquichismantaka khapajña creecunquichis tucuy ima munaskayquichis caskantaña; creecullanquichistaj khapajcuna jina mana ima necesitaj caskayquichista nokaycumanta. ¡Ojalá jina canman, nokaycumapas kowanayquichispaj!⁹ Nokaycu apostolcunata Diopas khepaman churawancuman wañuchinapaj, jinata yuyacuwan. Tucuy runa angelcunapas khawacunapaj churaskapas caycuman, jinata yuyacuwan.¹⁰ Nokaycutaj, Cristopaj llanc'ajtiyu, "sonso" niwancu; kancunacajtaj Cristotoraycu yachajman tucuchisunquichis. Nokaycu mana callpayo jina caycu, kancunatataj callpayoja creesunquichis. Nokaycuta despreciawancu, kancunatataj respetasunquichis.¹¹ Cunancama yarekaska, unumanta ch'aquiska, mana p'achayoj ñac'ariyu; runapaj makaskan, mana wasiyoy caycu;¹² maquiycuwan llanc'aspas sayc'uyu. Insultawajtincu, sumaj palabrawan contestaycu. Ñac'arichiwajtincu, aguantaycu.¹³ Mana allinta niwajtincu, allinta contestaycu. Cay pacha k'opata jina, mana sirvej runata jina khawawancu cunancama.

¹⁴ Mana p'enkachinappajchu escribimuyquichis, manachayri yuyaychayquichis, munucuskay wawaycunata jina.¹⁵ Chunca waranka Cristomanta yachacheñiyquichis canman chaywanpas, mana achqha tatayquichis canchu. Nokalla cani kancunapaj tatayquichis Cristo Jesuspi creesquayquichismanta, salvación evangeliota kancunaman willaskayraycu.¹⁶ Ajina ari, rogayquichis noka jina canayquichispaj.

¹⁷ Chayraycu munaska hermanoy Timoteota cachamuyquichis, Señorpi fiel churiyta. Pay yuyachisunquichis imaynachus Cristo Jesuspi causayniy caskanta, tucuynej iglesia-cunapi yachachiskayman jina.¹⁸ Waquin kancuna alabacunquichis, mana jamunayta pensaspa.¹⁹ Señor munajtenka, jamusajña. Chhica alabacojcunapaj ruwayninta yachasaj,

manataj parlaynillantachu.²⁰ Imaraycuchus Diospaj gobiernonpi llanc'ayka manami parlaycunallawanchu, manachayri Diospaj atiyninwan.²¹ Kancunaman jamuspa, ¿imatataj ruwanayta munanquichis: castiganaytachu icha munacuyniyya sumaj sonkowan ricuchi-naytachu?

5

Adulterio juchamanta juchachaska runa

¹ Uyaricun ujin kancuna madrastranwan warminwan jina causaskanta. Chayka athun jucha, ni Diospi mana creejcunapas ruwancchu. ² ¡Chaywanpas kancunaka alabacun-quichisraj, p'enkacuywan canayquichispachak! Chay ruwaj runatata wijch'unayquichis kancuna uqhumanta. ³ Cuerpoypí kancunamanta carupi cachcaspapas, espirituypeka kancuna uqhupi cachcani. Señorninchis Jesucristopaj sutinpi juchachani chay jina ruwaj-taka. ⁴ Kancuna tantacoitiyquichis, espirituypí noka kancunawan casaj; Señorninchis Jesu-cristopas atiyninwan kancunawan callankataj. ⁵ Chhica chay runaka supay Satanasmán entregaska canan, cuerpon ñac'arinapaj, almantaj salvaska cananpaj Señor Jesús Jamojtin.

⁶ Kancunaka mana alabacunayquichischu cay juchamantaka. Yachanquichis cayta: "Uj chhican levadura lliuj masata pokochin." ⁷ Ajinaka jawaman wijch'uychis chay ismuchej mauc'a levadurata jina, mosoj masamanta t'anta jina canayquichispaj, Pascua fiesta mana levadurayoq miqhuna t'anta jina. Ña kancunaka mosojcunaña canquichis. Imaraycuchus Cristoka Pascua cordero jina no kanchispaj wañorkan. ⁸ Ajinaka ch'uwa sonkowan allinta causananchis Diospaj verdadninan jina. Chayka mana levadurayoq t'anta jina. Mana causananchischu juchawanka nitaj mana allincunawanpas; chayka mauc'a levadura jina.

⁹ Uj cartaynepeka nerkyquichis, ama junta cunayquichispaj chay jina adulterio jucha ruwaj runacunawan. ¹⁰ Chaywanka manami niytachu munayquichis ithiricunayquichischu tucuy juchasapa runacunamanta, casaraspa mana casaraspapas wajcunawan meticojcunamanta, kolke sonkocunamanta, suwacojcunamanta, waj dios adorajcu-namantawan. Jina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichis canman. ¹¹ Niya munayquichis, mana junta cunayquichischu "Creyente caní" nispa juchapi causajcu-nawan, casaraspa mana casaraspapas wajcunawan meticojcunawan, kolke sonkocu-nawan, waj dios adorajcunawan, simi apaycachajcunawan, machajcunawan, suwacojcunawan ima. Chay jina causaj creyentewanka mana ni miqhojas tiyacunayquichischu. ¹² Mana creej runacunataca nokaka mana juchachanaychu. Kancuna creyentecunallata juchachanayquichis juchancuta rejsinancupaj. ¹³ Dios juchachanka mana creyentecu-nataca, kancunataj chay adulterio ruwaj runatata wijch'uychis kancuna uqhumanta.

6

Quejanacuycuna

¹ Maykenpas kancunamanta uj hermano contra quejacunquichis chayri, ¿imaraycu-taj mana creyente autoridadman quejacunquichis, creyentecunaman willacuypachari? ² ¿Manachu yachanquichis Diospi creyentecuna juzgananta mana creyentecunata? Mana creyentecunata juzganayquichis cachcan chayka, ¿imaynataj mana arreglayta atinquichischu cay juch'uy quejacunata? ³ ¿Manachu yachanquichis angelcunatapas juzgananchista? Chayraycu cay pachapí cajcunata arreglanayquichis. ⁴ Kancuna cay pacha causaypi Cajcunamanta quejanacunquichis chayka, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadcuna-man purinquichisri? Chay autoridadcuna ni imapaschu cancu iglesiapajka. ⁵ Cayta nini p'enkacunayquichispaj. ¿Manachu kancuna uqhupi ujllapas can yachayniyoj, hermanocuna quejanacojtin arreglananpaj? ⁶ Hermanopura ch'ajwancu, mana creyente autoridadcunaman quejacuncu. ¡Maná jina cananchu!

⁷ Kancunapura quejanacus kayquichiska uj athun juchaña. ¿imaraycutaj mana aguantan-quichischu mana allincunata, suwacunatas? ⁸ ¡Chaywanpas kancuna mana allincunata ruwanquichis, suwanquichis hermanoyquichiscunamantawan!

⁹ ¿Manachu yachanquichis mana allin ruwajcuna Diospaj gobiernonman mana yaycu-nacuta? Ama engañacuychischu, Diospaj gobiernomanka mana yayconkacuchu mana casaraspa tiyajcuna, ni khelli pi purejcuna, ni waj dios adorajcuna, ni adulterio jucha ruwajcuna, ni warmiwan jina kharipura cajcuna,¹⁰ ni suwacojcuna, ni kolke sonkocuna, ni machajcuna, ni simi apaycachajcuna, ni engañowan suwacojcunapas yayconkacuchu Diospaj gobiernomanka. ¹¹ Ñaupajka waquinnyiyquichiska ajina carkanquichis. Cunantaj mayllaskaña canquichis, Diosllapaj causanayquichispaj, juchamanta salvaskaña Señor Jesucristopaj sutinpi Diosninchispaj Santo Espíritu uqhunta.

Cuerponchiska Señorpaj

¹² "Noka libre cani ima munaskayta ruwanaypaj" nincu. Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Ari, ima munaskayta ruwayman, chaywanpas mana imawanpas atipachicunaychu. ¹³ Nillancutaj: "Miqhunaka wijsallapaj, wijsataj miqhuylapaj." Chayka cierto, chaywanpas Dios iscayninwan tucuchanka. Astawanka mana ciertochu cuerpo adulterio juchapaj cananka; cuerpopka Señorpaj, Señortaj cuerpopaj. ¹⁴ Imaynatachus Dios Señorta causarichin, ajinallatataj atiyninwan nokanchistapas causarichiswasun.

¹⁵ ¿Manachu yachanquichis cuerpoquichis Cristopaj parten caskanta? ¿Chay cuerpotachu juntawajchis tucuy khariwan meticoj warmipaj cuerponwan? ¡Manapuni! ¹⁶ ¿Manachu yachanquichis, tucuy khariwan meticoj warmiwan juntacojtin, iscaynincu uj cuerpolla tucuskancuta? Escrituraka nin: "Iscaynincu uj ch'ulla jinalla cankacu." ¹⁷ Maykenpas Señorwan juntacojtenka, espiritupi Señorwan ujlla cancu.

¹⁸ Escapaychis adulterio juchamanta. Ni maykenaj juchapas adulterio jinaka cuerpotu khellichanchu. Adulterio jucha ruwajka cuerpon contra juchallicun. ¹⁹ ¿Manachu yachanquichis cuerpoquichis Diospaj koskan Santo Espiritupaj templon caskanta, Santo Espiritutaj kancunyapi causasanta? Kancunkana mana dueñochu canquichis cuerpoquichismantaka, ²⁰ imaraycuchus Dios sinchi preciowan rantisunquichis. Chayraycu cuerpoquichispi Diosta honranayquichis.

7

Casaracunamanta

¹ Cunan contestayquichis cartayquichispi tapuwaskayquichista. Allin canman runa mana casaracunanka. ² Chaywanpas adulterio jucharaycu, sapa khari esposayoj canan, sapa warmitaj kosayoj canan. ³ Kosapas esposapas casaraska caskancuta junt'anancu. ⁴ Esposaka mana dueñochu cuerponmantaka, kosanpaj caskanraycu; ni kosapas dueñochu cuerponmantaka, esposanpaj caskanraycu. ⁵ Chayraycu kosantin esposantin ama cuerpoquichista neganacuychischu. Oración ruwanapaj canman chayllachari uj chhican tiempopaj sakerincuman, parlanacuspa. Chay pasaymanta kosantin esposantin junta-capunancu, ama supay Satanás juchaman urmachinasunquichispaj, mana aguantayta atejiyquichis.

⁶ Caycunata niyquichis yuyaychasa, mana mandacuspachu. ⁷ Nokaka munayman tucuyniyquichis noka jina canayquichista. Chaywanpas Dios sapa ujman kon imayna canancupaj, waquinman casaraska, waquinman soltero canancupaj.

⁸ Solterocunama viudacunamapas nimuyquichis, allinmi noka jina mana casaracunayquichiska. ⁹ Chaywanpas mana aguantayta atispaka, casaracuychis. Allinmi casaracunaka, sinchita munapayachcaypachaka.

¹⁰ Casaraskacunamanka cayta mandani, mana nokamantachu manachayri Señormanta. Esposaka ama kosanta wijch'uchunchu. ¹¹ Sichus wijch'un chayka, mana wajwan casarananchu. Munaspaka quiquin kosanwan allinyacapunan. Ajinallatataj kosanpas esposanmantu mana divorciacunanchu.

¹² Ujcunamantaj noka nini, mana Señorchu: Mayken hermanopaj warminpas mana creyente canman, munanmantaj kosanwan quedacuya chayka, chay hermano mana divorciacunanchu. ¹³ Mayken hermanopaj kosanpas mana creyente canman, munanmantaj esposanwan quedacuya chayka, chay hermana mana divorciacunanchu. ¹⁴ Mana creyente kosataka creyente warmin caskanraycu Dios wakaychan, mana creyente esposatataj creyente kosan caskanraycu Dios wakaychan. Mana jina cajtenka wawancuna Diospai mana creejcunapaj wawancuna jina canman; cunanka Diospaj llajtanwan cusca cancu. ¹⁵ Uj mana creyente kosapas chayri uj mana creyente esposapas wijch'uyta munan chayka, wijch'uchun. Ajinapeka hermanopas hermanapas libre cancu mana allin tiyanancutapachaka. Diros wajasunquichis allinpi causanayquichispaj. ¹⁶ ¿Kan, esposa, yachanquichu kosayquita salvanayquita? ¿Kan, kosa, yachanquichu esposayquita salvanayquita?

¹⁷ Imaynatachus sapa ujman Dios koskanman jina causachun, imayna cachcajtinches Dios salvarkan jinata. Cayta mandani tucuy iglesiacunaman. ¹⁸ Circuncidaskata Dios salvajin, jina quedacuchun. Mana circuncidaskata Dios salvajintri, ama circuncidacuchunchu. ¹⁹ Circuncisión costumbreka mana importantechu, manachayri Diospaj mandacuskancuna casunacaj. ²⁰ Sapa uj quedacunam imayna cachcajtinches Dios salvarkan chaypi. ²¹ Patronniyoj cachcajtiyqui Dios salvasunqui chayka, ama llaquicuychu. Chaywanpas libre canayqui aticun chayka, ruwallay. ²² Patronniyoj cachcajtiyqui Dios wajasunqui Señorpi creenayquipaj chayka, yuyariy, juchamanta libraskaña canqui Señorta sirvinayquipaj. Ajinallatataj, kan mana patronniyojta Dios salvasunqui chayka, cunanka

Jesucristomanta patronniyoj canqui. ²³ Dios sinchi athun preciowan rantisunquichis. Chayraycu ama runapaj esclavonman tucuychischu. ²⁴ Ajina ari, hermanocuna, sapa ujniyquichis imaynapi cachcajtiyquichischus Dios salvarkasunquichis, jinapi quedacuy-chis Diospaj ñaupakenpi.

²⁵ Mana casaracunapajka mana imatapas Señor mandawanchu, chaywanpas noka yuyaychayquichis. Señorpaj qhuyapayawaskanraycu niskaypi confianayquichis. ²⁶ Yuyacuwan runaka mana casaracun jina, mana causay atina jina tiempo caskanraycu. ²⁷ Esposayqui cajtenka, ama sakeychu. Mana cajtinri, ama warmita masc'aychu casaracunayquipaj. ²⁸ Casaracunqui chaypas, mana juchallicunquichu. Uj sipas casaracun chayka, mana juchallicunchu. Chaywanpas casaracojcunaka llaquiconkacu familiarita uywananpaj mana cajtin. Nokaka munayman mana jina cananata.

²⁹ Hermanocuna, cayta niyta munayquichis: Ñac'ariy tiempo jamuchcanña. Chayraycu casaraskacunaka mana casaraska jina causanancu Señorpaj; ³⁰ llaquiskacunaka fiestapi jina causanancu; fiestapi cajcunaka llaquiska jina causanancu; rantejcunara manapas pucyapajchu canman jinata causanancu; ³¹ cay pachapi ganajcunari manapas ganan-cumanchu jinata causanancu, tucuy cay pachapi cajcunaka tucuchacojilla caskanraycu.

³² Munayman ari, mana cay llaquicuycunawari canayquichista. Solteroka Señorpaj ruwananpi afanacun Señorta agradananpaj. ³³ Casaraskacajka cay pachapi caj ruwanapi afanacun esposanta agradananpaj. ³⁴ Ajinaka iscay ruwanayo. Ajinallataj mana casaraska warmeka sipaspas Señorpaj ruwananpi afanacuncu, cuerponcupi espirituncu-pipas Diosllapaj canancuraycu, kosayojtaj cay pachapi caj ruwanapi afanacun, kosanta agradananpaj.

³⁵ Cayta niyquichis allinniyquichispaj, mana kancunata jarc'anaypajchu; astawanpas niyquichis sumajta causanayquichispaj, tucuy sonkowan Señorta sirvinayquichispaj.

³⁶ Pipas ususin casaracunanta, manaraj awichayachcajtin, pensajka casarachichun, ajina allin yuyacojtenka. Chayka mana juchachu. ³⁷ Maykenpas mana obligaska cachcaspa, imayna ruwananpaj libre cachcaspa, sonkonpi firme mana casarachinanpaj canman chayka, allinta ruwan. ³⁸ Ajinaka casarachejka allinta ruwan; mana casarachejka astawan allinta ruwan.

³⁹ Casaraska warmeka leyman jina kosanwan wataska, kosan causachcajtin. Kosan wañupojenka, pay libre piwanpas casaracunapaj. Chaywanpas chay khareka creyente canan. ⁴⁰ Creenitaj astawan cusiska cananta mana ujtawan casaracojtenka. Caytaka yuyaychani, nokapas Diospaj Espiritunwan cani.

8

Ruwaska dioscunaman koska miqhuymanta

¹ Runacunapaj ruwaskan dioscunaman ofrenda jaywaska aychamanta cayta niyquichis. Ciertopuni tucuyininchis yachanchis. Yachayniyoj caskanchista creecuspa alabacunchis, munacuycajtaj wiñachiwanchis cristiano causaypi. ² Pipas creeun yachaskanta chayka, manaraj yachanchu imayna yachanantaka. ³ Maykenchus Diosta munacojtaka Dios rejsin.

⁴ Ruwaska dioscunaman ofrenda jaywaska aycha miqhunamanta allinta yachanchis uj ruwaska dioska mana ima valorniyoj caskanta cay pachapeka, imaraycuchus can uj Dioslla. ⁵ Janaj pachapi cay pachapipas achqha cajcunata "diosníy" chayri "señorníy" nincu. Achqha chay jina dioscuna señorcunapas cachcan. ⁶ Nokanchispajka uj sapa Dioslla, janaj pacha Tatanchis. Paymanta tucuy ima jamun, nokanchistaj paypajta canchis. Uj Señorlla can, Jesucristo. Tucuy ima paypaj ruwaskan, nokanchispas.

⁷ Mana tucuychica caytaka yachancu. Ruwaska dios adorajcunamanta waquin con-verticojcuna ruwaska dioscunaman ofreciska miqhuuya miqhuspa, chay ruwaska dios-cunata adoraskancuta pensancu; imaraycuchus ruwaska dioscunamanta sintincuraj concienciancupi. Chayraycu yuyancu juchata ruwaskancuta. ⁸ Ciertota Dioska mana miqhuskanchisraycuchu jap'ekawanchis, ni mana miqhuskanchisraycuchu. Miqhuska mana miqhuskapas salvacionninchista mana imananchu. ⁹ Chaywanpas cuidacuychis imatapas miqhuskayquichisraycu juchaman mana urmachinapaj pisi creeyniyoj cajcu-nata. ¹⁰ Kan, ruwaska diosmanta yachaspa, ruwaska diosman ofreciska miqhunata miqhunayquipaj tiyaycojtiyqui, mayken pisi creeyniyoj hermano ricusunqui chayka, pay animacumnan ruwaska diosman ofreciska miqhuuya miqhunanpaj. ¹¹ Ajinapi yachayniyquiraycu pisi creeyniyoj hermanoyqui juchaman urmaycumnan. Payraycu Cristopas wañorkan. ¹² Pisi creeyniyoj hermanopaj conciencianta nanachispas, Cristo contra juchallicunquichis. ¹³ Chayraycu miqhuskaywan hermanoya juchaman urmachinay cajtenka, mana jayc'ajpas aychata miqhusajchu, juchapi mana urmachinapaj.

9

Apostolpaj derechon

¹ Arí, libre cani, derechoyoj apóstol. Señorninchis Jesusta ricuni. Kancunapas Señorpaj obranpi llanc'askay canquichis. ² Wajcuna mana apostolpaj jap'ekawajtincupas, kancunaka jap'ekanawayquichis. Kancunapaj Señorpí creeskayquichis sut'inta ricuchin apóstol caskayta.

³ Noka contra thutojcunaman cay jinata contestani: ⁴ Tucuy derechoy can miqhumata jap'ekanaypaj. ⁵ Derechoyollataj cani, cristiana warmiwan casaracuspá nokawan cusca pusanaypaj, imaynatachus waj apostolcuna, Señorpaj waukencuna, Pedropas pusancu jinata. ⁶ ¿Bernabewán nokallawanchu mana derechoyoj caycu iglesiamanta jap'ekaspa causanaycupaj? ⁷ ¿Ima soldadotaj canman pay quiquin pagacupsa sirvejri? ¿Pi uva chajra ruwajtaj mana miqhumanchu uvacunapaj urinta? ¿Pi oveja michejtaj mana ujyanmanchu ch'awaskan lecheta? ⁸ Ama creeychischu cayka runapaj pensaskallan caskanta. Moisespaj leyninpi nillantaj. ⁹ Ley libropi escribiska cachcan: "Ama bozalta churanquichu granota sarupsa t'eukaj buuemanka." Dioska caytaka nerkan mana buycunamanta pensaspallachu, ¹⁰ manachayri nokanchismantawan pensaspá. Leyka nokanchisraycu escribiska. Chajra llanc'ajpas grano sarojpas ruwanancu can ajthapiškamanta jap'ekayta suyaspa. ¹¹ Ajinallatataj nokaycupas kancunapi tarpuycu mujuta jina, salvacionmanta willaspa. Chayraycu derechoyoj caycu, kancunamanta pagota jina jap'ekanaycu causanaycupaj. ¹² Ujcuna derechoyoj kancunamanta pagota jap'ekanancupaj cancu chayka, nokaycoka astawan razonniyoj caycu kancunamanta jap'ekanaycupajka.

Chaywanpas mana cay derechocuta ruwaycuchu. Tucuy imata aguantaycu, Cristomanta salvación evangeliota willanata mana jarc'aska cananpaj. ¹³ Kancuna yachanquichis, templopi llanc'ajcunaka templopi cajmanta causancu. Niya munani, picunachus altarpí ofrecejcunata atendejcunata, altarpí churaska animalcunapaj aychanta miqhumuncu. ¹⁴ Ajinallatataj Señorka mandan, salvación evangeliota willajcunaka chay llanc'askancumanta jap'ekanancu causanancupaj. ¹⁵ Chaywanpas noka jayc'ajpas cay derechoywan imatapas mañanichu, nillataj escribimuyquichischu imatapas konawayquichispaj. ¡Wañuyman astawan pipas cay cusicuyni kechunawantapachaka!

¹⁶ Nokaka mana alabacunapajchu salvación evangeliotaka willani, manachayka obligacionniy. ¡Ay pobre nokamanta, mana willaymanchu chayka! ¹⁷ Munaynillaymanta ruwajteyka, pagoy canña. Manataj nokallamantachu, Dios cay llanc'anata confiawan. ¹⁸ Ajinaka pagoyka cusicuyni, salvación evangeliota willaraspá mana ni imata cobraspalla. Niya munan, pagoya mana reclamanichu, evangeliota willaraskaymanta jap'ekaspa causanaypaj.

¹⁹ Mana pi patronpajpas runanchu cani, chaywanpas tucuy runata sirvej tucuni, achqha runata Cristoman pusanaypaj. ²⁰ Judiocuna uqhupi caspaka, judío jina causani, paycunata Cristoman pusanaypaj. Niya munan, Moisespaj leyninman jina causajcunata Cristoman pusanaypaj, noka quiquir chay leyman jina causani, chay leymana libre cani chaywanpas. ²¹ Ujnejmantaka, mana Moisespaj leyninpi causajcunata Cristoman pusanaypaj, paycuna jina causani, Diospaj leyninpi causani chaywanpas, Cristopaj leyninpi caspaña. ²² Pisi creeyniyoj creyentecuna uqhupeka, paycunapaj yuyaskancuman jina causani, Cristoman pusanallaypajtaj. Niya munan, tucuynincupaj allinnincupaj causani, waquillantapas Cristoman pusanaypaj salvacunancupaj. ²³ Salvación evangelioraycu tucuy cayta ruwaní, nokapas chay bendicioncunata jap'ekanaypaj.

²⁴ Kancuna yachanquichis uj phawaypeka tucuy phawancu, ujllataj jap'ekan premiotaka. Kancunapas phawaychis, cristiano causaypi premiota jap'ekanayquichispaj. ²⁵ Tucuy deportistapaj waquichicojcunaka tucuy mana allincunamanta cuidacuncu, uj premiota jap'ekanancupaj. Chay premiota laurel raphicunamanta ruwaska corona, ch'aquipolla. Nokanchiscajtaj uj mana ch'auej premiota jap'ekananchispaj llanc'anchis. ²⁶ Nokataj mana ñausa jinachu phawani, nitaj wayrata makaj jinachu. ²⁷ Manachayri cuerpojta ñac'arichini casunawanpaj, mana noka quiquir wijch'uska canaypaj, ujcunata yachachiy pasayta.

10

Ruwaska idolocunamanta

¹ Hermanocuna, noka mana munanichu konkapanayquichista, Dios abuelonchiscunata phuyuhan pusaskanta. Tucuynincu Puca Kochata chimparkancu, jinata Dios salvarkan.

² Ajinamanta tucuynincu phuyupi kochapi bautizaska jina carkancu Moiseswan cusca canancupaj. ³ Ajinallatataj tucuynincu Diospaj koskan quiquin miqhuyta miqhorkancu.

⁴ Ujyallarkancutaj quiquin unuta, kakamanta Cristopaj koskan unuta, imaraycuchus kaka

jina Cristo paycunawan purerkan espirituipi. ⁵ Chaywanpas curaj parte mana casucuspa Diosman mana agradarkancuchu, wañurarkancutaj ch'usaj pampapi.

⁶ Tucuy chayka pasarkan nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj, mana allincunata mana munapayananchispaj paycuna jina. ⁷ Ama ruwaska dioscunata adoraychischu paycuna jina. Escrituraka nin: "Runacunaka tiyacycuspa miqhorakancu, ujyarkancu, fiestapitaj tusorakancu, ruwaska diosta adoraspa." ⁸ Ama adulterio juchata ruwasunchischu, waquin paycuna jina. Adulterio juchata ruwaspa, uj p'unchaylla iscay chunca quimsayoj waranka runa wañurarkancu. ⁹ Amallataj abusasunchu Cristopaj pacientanta, waquin paycuna jina. Chayraycutaj wañurarkancu pallicunapaj picaskan. ¹⁰ Amallataj thutuychischu Dios contra, waquin paycuna jina. Chayraycutaj Dios angelta cachamorkan paycuna wañuracheja.

¹¹ Tucuy cay pasarkan abuelonchiscunata, nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj. Chhacamanta Escriturapi escribiska carkan, cay khepa tiempopi mana chay jinata ruwananchispaj. ¹² Ajina ari, firme caskanta crecojka cuidacuchun mana urmananpaj. ¹³ Tucuy runa tentacionta pasancu. Kancunaka tucuy tentacionta aguantaychis, ama juchaman urmanayquichispaj. Diospi confiaçuchis. Payka wakaychasunquichis mana aguantay atiy tentacioncunamanta. Tentacion chayamojtinri, Dios yanapasunquichis imaynata escapanayquichispaj, aguantanayquichispajpas.

¹⁴ Munaska hermanocuna, escapaychis tucuy ima ruwaska dios adoranacunamanta.

¹⁵ Yuyayniyojcunata jina nimuyquichis. Kancuna quiuiyquichis niskayta tanteaychis.

¹⁶ Santa Cenapi Diosman graciasta kospa, vasomanta ujyanchis chhica, Cristowan ujlla canchis yawarninpi. Santa Cenapi t'antata partispa miqhunchis chhica, Cristowan ujlla canchis cuerponpi. ¹⁷ Achqhayoj canchis chaywanpas, uj cuerpolla canchis, tucuyninchis uj t'antallamanta miqhuskanchisraycu.

¹⁸ Israel runacunapi reparaychis. Ruwaska diosman ofrenda koska animalcunata miqhuspa, ruwaska dioswan ujlla carkancu. ¹⁹ Mana niytachu munani uj ruwaska dios valorniyoj caskanta, ni chayman ofrenda koska aychapas. ²⁰ Ruwaska dioscunaman ofrenda kojcuna mana Diosmarchu koncu, manachayri sajra espiritucunaman. Noka mana munanichu kancuna sajra espiritucunawan ujlla canayquichista. ²¹ Señorpaj vasonmanta ujyachaspaka, mana sajra espiritucunapaj vasonmanta ujyallawajchistajchu. Nillataj Señorpaj mesamanta miqhuchcaspaka, sajra espiritucunapaj mesanmanta miqhullawajchistajchu.

²² ¿Icha Señortachu phiñachisun? ¿Paymanta astawan callpayojchu canchis?

Libre caywan, munacuypowan

²³ Nincu: "Ujka libre ima munaskanta ruwananpaj." Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Ari, ujka libre ima munaskan ruwananpaj, chaywanpas mana tucuymiruwasakachu yanapan cristiano causaypi wiñanata. ²⁴ Mana pay quiuijllanpajchu masc'anan allin caytaka, manachayri wajcuna allin canancupaj.

²⁵ Aychata rantispaka, miqhuychis, maymanta caskanta ama tapuspa concienciaraycu, ²⁶ imaraycuchus cay pacha tucuy ima cajcuntant Señorpaj.

²⁷ Miqhunapaj mana creyente wajasunquichisman chayka, puriyta munaspaka, tucuy ima jaywaskanta miqhuychis, mana imata tapuspa concienciaraycu. ²⁸ Maykenpas "Cay aychaka ruwaska diosman ofrenda koska" nisunquichis chayka, ama miqhuychischu willacopaj conciencianraycu. ²⁹ Ujcajjapaj conciencianmanta nichcani, mana kancunamantachu.

Maykenpas tapucunman, "¿Imaraycutaj ujpaj conciencianman jina juchachawanman, imatapas miqhunapaj libre cachajtiyri?" ³⁰ Diosman graciasta kospa miqhuni chayka, ¿imaraycutaj miqhuskaymanta juchachawaspa rimannan?" ³¹ Cayta niyquichis, miqhuspapas, ujyaspapas, imata ruwaspapas, tucuy imata ruwaychis Diospaj honranpaj. ³² Ama pimanpas mana allin ejemplota koychischu, ni judiocunaman, ni mana judiocunaman, ni Diospaj iglesianpi cajcunamanpas. ³³ Nokataj tucuy imapi tucuynincuman agradayta munani, allinniyyta mana masc'aspa, manachayri ujcunapaj allinninta, salvaska canancupaj.

11

¹ Kancuna ejemployman jina puriychis, imaynatachus noka Cristopaj ejemponman jina purini, ajinata.

Wamicuna imayna cultopi cananmanta

² Felicitayquichis yuyariwaskayquichismanta, yachachiskaycunapi puriskayquichismantawan. ³ Munani yachanayquichista Cristoka tucuy kharipaj uman caskanta, kosa-taj esposanpaj uman caskanta, imaynatachus Diospas Cristopaj uman caskanta. ⁴ Uj runa sombrerontin oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka,

uman Cristota mana honranchu. ⁵ Uj warmi k'ara uma oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willaman chayka, uman kosanta mana honranchu. Lliuj chujchan rutuskapas canman jina. ⁶ Uj warmi umanta mana katacojtin, lliuj chujchanta rutorkonancu. Sichus warmipaj mana chujchayojoj uman p'enka cajtenka, umanta katacuchun. ⁷ Kharitaj umanta mana katacunanchu, payka Diospaj rijch'aynin caskanraycu. Diospaj glorianta respetowan ricuchinan, warmitaj kharipaj glorianta respetowan ricuchinan. ⁸ Khareka mana warmimanta ruwaskachu, warmicaj kharimanta ruwaskaka. ⁹ Khareka mana warmiracyu ruwaskachu, warmicaj khariracyu ruwaska. ¹⁰ Chayraycu angelcunaraycupas warmeka umanta katacunan, khariman sujetaska caskanta ricuchicunapaj. ¹¹ Chaywanpas, cristiano causaypeka khari warmita necesitan, warmipas kharita necesitallantaj. ¹² Ciento warmeka kharimanta ruwaska, ciertollataj khareka warmimanta nacin. Tucuy imataj Diosmanta jamun.

¹³ Warmi mana umanta katacupsa Diosman oracionta ruwan chayka, zallinchu, icha manachu allin? Kancuna niyochis. ¹⁴ Quiquin causayninchis yachachiwanchis: kharipajka, largo chujchayojo canaka uj p'enka. ¹⁵ Warmipajka, chujchanta wiñachejtin honra. Payman largo chujcha koska carkan umanta katananpaj p'achawan jina. ¹⁶ Pipas caymanta discutiya munajtenka, yachachun ni nokanchispas ni Diospaj iglesiancunapas waj costumbreta rejiskanchista.

Santa Cenamanta

¹⁷ Cayta escribimuspaka mana alabayquichismanchu. Allinpaj tantacuypachaka, mana allinpaj tantacunquichis. ¹⁸ Uyarini culto ruwanapaj tantacojtiyquichis achqhaman partiska caskayquichista. Waquinta creeni cierto caskanta. ¹⁹ ¡Waj wajman t'ipiska caskayquichiska, picajchus verdadero cristiano caskayquichis yachacunapaj! ²⁰ Waj wajman t'ipiskayquichisraycu, Señorpaj Cenanta jap'ekaskayquichiska manaña Santa Cena canmanchu. ²¹ Imaraycuchus miqhuna rato sapa uj ñauparinu cenancuta miqhunancupaj. Ujuncataj yarekaska quedapuncu; ujuncataj machaycapuncu. ²² ¿Manachu wasiyquichis can, chaypi miqhunayquichispaj ujyanayquichispajpas? ¿Imaraycutaj Diospaj iglesianta desprecianquichis, mana imayojo cajcunata p'enkachispas? ¿Ima niskayquichistaj, alabaskayquichischu? ¡Caymantaka mana!

Señorpaj Cen

²³ Señormanta jap'ekani, chayllatataj yachachiyyquichis. Vendiyuska, quiquin tuta, Señor Jesús t'antataj jap'ispas, ²⁴ Diosman graciasta kospa, parterkan, nerktaj: "Cayka cuerpo, kancunapaj allinniyquichispaj wañusaj. Nokamanta yuyarispa cayta ruwaychis." ²⁵ Ajinallatataj cenay pasayta vasota jap'ispas nerkan: "Cay vasoka yawarniywan mosoj compromiso ruwaska. Sapa cuti ujyaspaka, ruwaychis nokamanta yuyarispa." ²⁶ Ajinaka sapa cuti cay t'antamanta miqhuspa, cay vasomantawan ujyaspas, Señorpaj wañuskanta willarachcanquichis Señor cutimunancama.

Imaynata Señorpaj Cenata jap'ekanamanta

²⁷ Maykenpas mana respetowan Señorpaj t'antanmanta miqhun, Señorpaj vasonmantataj ujyan chayka, juchata ruwan Señorpaj cuerpon yawarnin contra. ²⁸ Chayraycu sapa uj sonkonta allinta tapucuchun imayna caskanta, manaraj t'antanmanta miqhuchcaspa, ni vasomanta ujyachcaspa. ²⁹ Imaraycuchus Señorpaj cuerponmanta allinta mana reparacupsa miqhunman ujyanman chayka, castigaska cananpaj miqhun ujyantaj. ³⁰ Chayraycu achqhayoj kancunamanta onkoska mana callpayoitaj cachcanquichis. Waquincunataj wañupuncu. ³¹ Nokanchis quiquinchis allinta reparacuchuwan chayka, Señorka mana castigawachuwanchu. ³² Señor castigawachuwuan chaypas, castigawachuwuan allinta causayta yachakananchispaj, juicio p'unchaypi mana creyentecunawan mana castigaska cananchispaj.

³³ Ajinaka hermanoycuna, Señorpaj Cenanta miqhunapaj tantacojtiyquichiska, suyanacuychis uj ujcuna. ³⁴ Mayken yarekachicun chayri, wasinpi miqhumuchun, Dios mana castiganapaj chay mana respetowan tantacuycunamanta. Noka jamuspa waquin asuntocunataka arreglasaj.

12

Santo Espíritu Diospaj atinancunata kon

¹ Hermanoycuna, yachanayquichista munani Santo Espiritupaj ruway atinacunata koskanmanta. ² Kancuna yachanquichis, manaraj creyente cachcaspara ruwaska jup'a dioscunapaj khepanta purerkanquichis ñausa jina. ³ Cunanka yachanayquichista munani,

ni pipas ninmanchu: "¡Jesuska maldiciska cachun!" nispa, Diospaj Espiritupaj atiyninmanta parlachaspaka. Nillataj niyta atinmanchu: "¡Jesuska Señor!" nispa, mana Santo Espiritupaj atiyninmanta parlaspaka.

⁴ Creyentecuna Diosmanta waj waj ruway atinacunata jap'ekancu. Chaywanpas chay kojka uj quiquin Santo Espíritu. ⁵ Creyentecunapajka waj waj llanc'anacuna can, tu cuynincutaj uj quiquin Señorpaj llanc'ancu. ⁶ Creyentecunapajtaj waj waj atiyuna can ruwanapaj, uj quiquin Diosllataj tucuy cayta ruwan tucuynincupi. ⁷ Dios tucuynincoj allinnincupaj sapa ujman ruway atinacunata kon, Santo Espíritu creyentecunapi caskanta ricuchicunapaj. ⁸ Dios Santo Espíritu uqhunta waquincunaman kon yachawayan parlanancupaj. Ujcunamantaj quiquin Espíritu uqhunta Dios kon athun yachawayan yachachinancupaj. ⁹ Waquintaj quiquin Espiritumanta jap'ekancu astawan creenapaj. Ujcunataj jap'ekancu onkoskacunata alliyachinancupaj. ¹⁰ Ujcunataj jap'ekancu milagrocuna ruwanancupaj. Wajcunataj jap'ekancu Diospaj niskanta willaranancupaj. Ujcunamantaj Dios kon maykenchus falso espiritujojchus verdadero Santo Espiritujojchus caskanta rejsinancupaj. Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomacunata parlanancupaj. Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomapi parlaskacunata entendichinancupaj. ¹¹ Tucuy ruway atinacunataka ch'ulla Espiritulla kon, sapa uj runaman kospa paypaj allin yuyacusanman jina.

Tucuyninchis uj cuerpollaman canchis

¹² Runapaj cuerponka achqha parte cachcaspapas uj cuerolla, jinallataj Cristopas. ¹³ Tucuy creyentecunapas jinallataj canchis: judiocuna, mana judiocuna, patronniyojcuna, mana patronniyojcunapas, bautizaska canchis uj cuerolla canapaj uj ch'ulla Espíritu uqhunta. Tucuyninchis chay quiquin Espiritumanta jap'ekanchis.

¹⁴ Uj cuerpoka mana uj partellachu, manachayri achqha parteyoj. ¹⁵ Chaquichus ninman: "Nokaka mana maquichu cani, chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispa chayka, mana chayraycchu cuerpopomanta wajpi canman. ¹⁶ Ninrichus ninman: "Mana ñawichu cani, chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispa chaypas, mana chayraycchu cuerpopomanta wajpi canman. ¹⁷ Tucuy cuerpo ñawilla cajtenka, mana uyariya atichuwanchu. Tucuy cuerpo nimilla cajtenka, mana mutqhiya atichuwanchu. ¹⁸ Dios sapa uj parteta cuerpopi churan munaskan chhicapi. ¹⁹ Tucuy cuerpo uj partella canman chhicaka, mana canmanchu cuerpoka. ²⁰ Ciertopuni achqha parte cachcaspapas uj ch'ulla cuerpoka.

²¹ Ñaweka mana maquita ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispaka, umapas chaquicunata ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispaka. ²² Astawanka cuerpopaj waquin partencuna pisi callpayo yuyacun, chaywanpas chaycuna astawan necesitacun. ²³ Cuerpopaj waquin partencunamanta p'enkacunchis, chaycunata astawan sumajta p'achallinchis. Mana ricuchinapaj jina cajcunata astawan sumajta p'achallinchis. ²⁴ Ricuchinapaj jina cajcunataj mana p'achallinchischu. Dios jinata ruwarkan cuerpopi cajcunata, p'enkacuna jina cajcuna astawan respetaska canancupaj, ²⁵ cuerpopi mana waj waj canancupaj, manachayri sapa uj parte sintinacunancupaj. ²⁶ Cuerpopaj uj parten ñac'arin chayka, tucuy cuerpo ñac'arillantaj. Sichus uj parten sumajta ricuska chayka, tucuynin sumajta cusicuncu.

²⁷ Kancunaka Cristopaj cuerpon canquichis, sapa uj kancuna cuerponpaj parten. ²⁸ Dios munaskanman jina iglesiapi churan ñauajtaka apostolcunata, khepantataj Diospaj niskanta willaj profetacunata, quimsacajpeka yachachejcunata, chaymantataj milagro ruwajcunata, ujcunatataj onkoska alliyachejcunata, ujcunatataj yanapajcunata, ujcunatataj tucuy allin purichejcunata, ujcunatataj waj idiomacuna parlajcunatas. ²⁹ Mana lliujchu apostolcuna cancu, nitaj lliujchu profetacuna, nitaj lliujchu yachachejcuna, nitaj lliujchu milagro ruwajcuna, ³⁰ nitaj lliujchu onkoska alliyachiy atejcuna, nitaj lliujchu waj idiomacuna parlajcuna, nitaj lliujchu waj idiomapi parlaskacunata entendichejcuna. ³¹ Kancunaka astawan sumaj ruway atinacunata jap'iyta munaychis. Noka yachachiskayquichis astawan allin sumaj causanayquichista.

13

Munacyoka astawan allin

¹ Sichus parlayman sumaj parlaj runacuna jina angelcuna jinapas, manataj munacuyni canmanchu chayka, campanapaj jina chayri platillopaj suenaskan jinalla cayman. ² Sichus Diospaj niskanta willayman, chayri Diospaj tucuy cayninta entendiymán, yachaymantaj tucuy imacunata, chayri creeyniyapas canman lomacunata cuyuchinapaj, manataj munacuyni canmanchu chayka, ni imapaschu cani. ³ Sichus pobrecunaman tucuy cajniyta jaywarayman, cuerpoj quiquintapas koymán ruphachiska canaypaj, manataj munacuyni canmanchu chayka, ni imapajpas sirwiwanchu.

⁴ Munacuyniyoj cayka: pacienciawan aguantaj, sumaj allin caj, mana envidiacoj, mana alabacoj, mana pay pay tucoj, ⁵ mana malcriado, nitaj payllapaj masc'aj, mana phiñacoj, mana sinticoj, ⁶ mana allincunamanta mana cusicoj, manachayri verdad allin cajcunamanta cusicoj. ⁷ Munacuyniyoj cayka: tucuy ima fiac'ariya aguantaj, tucuy allincunapi facilta creej, tucuy imata confianzawan suyaj, tucuy imata firme aguantaj.

⁸ Munacoyka jayc'ajpas tucuonkachu. Diospaj niskanta willaycuna tucucaponka; waj idiomacunata manaña parlankacchu; yachaywan yachachejcunapas manaña necesitacionaÑachu. ⁹ Imaraycuchus cay pachapi caj yachaycunaka Diospaj niskanta willaskacunapas mana junt'askachu. ¹⁰ Lliuj junt'aska caj chayamojin, tucuchacaponka.

¹¹ Wawa caspaka parlarkani, pensarkani, yuyarkani uj wawa jinalla. Machu runaÑa caspataj, wawa jina cayniya sakepuni. ¹² Cunan aypahallata ricunchis espejopi jinalla; uj p'unchay tucuy imata allin sut'ita ricusunchis. Cunanka yachayneka mana junt'askachu, uj p'unchaytaj tucuy imata rejsisaj imaynatachus Dios rejsiwan, ajinata.

¹³ Wiñaypaj cajcunaka quimsa: Diospi creena, Diosmanta suyacuna, munacuypiwan. Chay quimsantinmantaka munacuycaj astawan importante.

14

Waj idiomacunapi parlana

¹ Munacuyniyoj cayta munaychispuni; Diospaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munallaychistaj, astawanka Diospaj niskancunata willayta. ² Santo Espiritupaj waj idiomapi parlachiskan runaka Diosman parlan, manataj runamanchu, imaraycuchus mana pipas entendinchu. Niskanka Espiritumanta, manataj pipas yachanchu. ³ Chaywanpas Diospaj niskanta willajcunaka ujcunata wiñachin cristiano causaypi; animancu cusichincutaj. ⁴ Waj idiomapi parlajka pay quiquillan wiñan, Diospaj niskanta willajtaj creyentecunata wiñachin.

⁵ Noka munayman tucuyniyquichis parlanayquichista Santo Espiritupaj parlachiskan idiomacunata; chaywanpas astawan munayman Diospaj niskanta willanayquichista. Caycajmi astawan allenka, waj idiomacunapi parlaypachaka. Waj idiomapi parlajtin, rejsiska idiomapi entendichiwajchis, chhicallachari creyentecuna wiñancuman cristiano causaypi. ⁶ Chayraycu, hermanocuna, mana imapajpas sirvisunquichismanchu, jamuspa waj idiomapi parlajtiy. Astawan sirvisunquichisman Diospaj ricuchiwaskanta willajtiy, verdad yachaskaymanta parlajtiy, Diospaj niskanta willarajtiy, chayri mayken yachaycunata yachachejtiyaps.

⁷ Quenamanta arpamantawan parlasaj entendichinasunquichispaj. Waj waj notata mana tocajtin, ima tocaskanta mana entendichuwanchu. ⁸ Sichus guerrapi putututa mana allinta tocajtincu, pipas waquichicunmanchu makanacoj purinanpaj. ⁹ Ajinallatataj kancunawanka pasan. Mana entendiska palabracunawan parlajtiyquichisri, ¿imaynatataj ujcuna yachancuman imachus nichcaskayquichistari? ¡Ch'usaj wayrallaman parlachcawajchis! ¹⁰ Cay pachapeka canpuni achqa idiomacunaka; sapo parlajri entendinpuni. ¹¹ Chaywanpas uj parlawajta mana entendinchu chayka, waj llajtayoj runa jina cani parlawajpajka; paytaj nokapajka waj llajtayoj runa jinallataj. ¹² Espiritupaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munanquichisña. Chaywanpas achqhata munaychis creyentecuna cristiano causaypi wiñachej ruway atinacunata.

¹³ Waj idiomapi parlajka Diosmanta mañachun parlaskanta sut'inchayta atinapaj. ¹⁴ Waj idiomapi oracionta ruwajtiy, ciertota espirituywan oracionta ruwachcani, manataj ima niskaytapas entendinichu. ¹⁵ ¿Imatataj ruwasajri? Espirituywan oracionta ruwanay, yuyayniwantaj. Espirituywan taquinay, yuyayniwantaj. ¹⁶ Sichus kan waj idiomapi espiritullayquwan Diosta alabachcajtiyqui, mana entendej runataj uyarisunquiman chayka, kanwan cusca graciasta koysta mana atinmanchu, niskayquita mana entendiskanraycu. ¹⁷ Gracias koskayqueka may allin cacuchcanman, creyentecunataj mana yanapanmanchu cristiano causaypi wiñanancupaj. ¹⁸ Tucuy kancunamanta nejtin waj idiomacunapi parlaskaymanta Diosman graciasta koni. ¹⁹ Chaywanpas creyentecunawan cachcaspaka, chunca waranka palabracunata mana rejsiska idiomapi parlaypachaka, phichka entendiskancu palabracunallata parlayta munani, ajinapi ujcunata yachachinaypa.

²⁰ Hermanocuna, ama pensaychischu wawacuna jina. Mana allin ruwanallapaj wawacuna jinaka caychis, astawanka yuyayniyoj runacuna jina pensaychis. ²¹ Escriturapeka escribiska cachcan: "Mana rejsiska idiomapi cay runacunamanka waj llajtayoj runacunata parlachisaj. Ni chaywanpas casuwankacchu, nin Sefiorka." ²² Ajinaka waj idiomapi parlanaka uj señal mana creejcunapaj, manataj creyentecunapajchu. Diospaj niskancunata willanaka uj señal creyentecunapaj, manataj mana creejcunapajchu. ²³ Creyentecuna

tantaska cajtincu, tucuynincutaj mana entendiska idiomacunapi parlachcajtinca, ujuyarej chayri mana creyentepas yaycunman chayka, paycunaka creencuman loco caskayquichista.²⁴ Sichus Diospaj niskanta willanacuchcajtiyuquichis, uj mana creyente chayri uj uyarejpas yaycunman chayka, astawanpas juchanmanta reparacunman. Pay quiquin yuyaricunman, tucuy nichcaskayquichista uyarispa.²⁵ Ajinapi tucuy sonkon uqhupi cajcuna sut'inchacunman, konkoriycuspataj Diosta adoranman. Rejsinmantaj kancuna uqhupi ciertopuni Dios caskanta.

Sumajta cultota ruwaychis

²⁶ Ajinaka, hermanocuna, kancuna culto ruwanapaj tantacuspana, ujcuna taquichincuman, ujcunataj yachachincuman, ujcunataj Diospaj ricuchiskancunata sut'inchancuman, ujcunataj waj idiomacunapi parlancuman, ujcunataj waj idiomapi parlaskata entendichincuman entendiskancu idiomapi. Tucuy ima cachun cristiano causaypi wiñanancupaj.²⁷ Waj idiomapi parlaspana, iscayniyoj chayri quimsayoj parlachuncu, ujmanta uj. Chaymantaka maykenpas entendiska idiomapi entendichinan.²⁸ Chay cultopi creyentecunamanta mana pipas entendichej cajtenka, ama parlachunchu mana entendiska idiomacunapi. Manachayri pay quiqullan Dioswan parlachun.²⁹ Ajinallatataj Diospaj niskanta willajcuna cajtenka, iscayniyoj chayri quimsayojojas parlachuncu, ujmanta uj. Uyarejcnataj tucuy ima niskanta reparachuncu.³⁰ Dios chaypi tiyaj runaman imata ricuchinman parlananpaj chayka, ñaupajta parlajka ch'in'yachun.³¹ Ajinamantaka tucuynincu ujmanta uj Diospaj niskanta willayta atincuman, tucuynincu yachakanancupaj, animaska canancupajpas.³² Diospaj niskanta willajcunaka suyacunan payman tupananta.³³ Diroska sumaj cultoyoj Diosmi, manataj munanchu bullawan cultota.

Creyentecunapaj tantacuspana cultopi³⁴ warmicunaka ch'inlla canancu, mana paycuna permitiskachu cancu parlanancupaj. Kosancuta casucunancu, Diospaj mandaskan leyman jina.³⁵ Imatapas yachayta munancu chayka, kosancuta tapuchuncu wasincipi; mana allinchu cultopi parlanancoka.

³⁶ Yachanayquichis, Diospaj palabranka mana kancunawanchu kallarerkan, nitaj kancunallachu jap'ekarkanquichis.³⁷ Pipas Diospaj niskanta willaj creecon, chayri Santo Espíritu parlachichcaskanta creecon chayka, yachanan: Señoraj mandacusanman jina cayta escribimuchayquichis.³⁸ Sichus pipas cayta mana jap'ekanchu chayka, paytapas jap'ekanancucha.

³⁹ Ajina ari, hermanoycuna, Diospaj niskanta willayta munaychispuni, amataj jarc'aychischu waj idiomapi parlajcunataj.⁴⁰ Tucuy imata sumajta ruwaychis allin ordenaskata.

15

Cristopaj causariskan

¹ Cunan, hermanocuna, yuyariyechis salvación evangeliota uyariskayquichista. Jap'ekanquichisña. Chaypi firme cachcanquichis.² Chay evangeliollawan salvaska canquichis, firme canquichis chhica. Mana chay jina cajtenka, yankhapaj canka creeskayquichiska.

³ Ñaupajtaka jap'ekaskayta yachacherkayquichis. Cristo wañorkan juchanchisraycu Escrituraman jina.⁴ Pampaska carkan, causarimporkantaj quimsa p'unchaymanta Escrituraman jina.⁵ Pedroman riqhurerkan; chaymanta apostolnincunaman.⁶ Chaymantaka phichka pachaj hermanocunaman riqhurerkan; curaj parte causachcancuraj, waquin-cuna wañupunña chaywanpas.⁷ Chaymanta Santiagoman riqhurerkan, chaymanta tucuy apostolnincunaman.

⁸ Nokamanpas riqhurillawarkantaj sulluska wawaman jina.⁹ Apostolcunamantaka pisi importante cani. Ni apóstol cani ninaypaj jinachu cani, Diospo creejcunata ñac'arichiskayraycu.¹⁰ Chaywanpas Diospaj qhuyapayacuyninraycu imayna cani chaypas, apóstol cani. Qhuyapayacuynin mana kasipajchu carkan. Tucuy apostolcunamanta nejtin astawan llanc'ani; mana nokallachu chaywanpas, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawan.¹¹ Mana importanchu nokapaj willaskay, paycunapaj willaskanpas. Caycrajmi astawan importanteka: willaskaycuraycu evangeliota creeskayquichis.

Wañuskacuna causarinanmanta

¹² Cristopaj causariskanta willajtiyu, ¿imaynatataj waquinnyquichis ninquichis, "Wañuskacuna mana causarinchu" nispas?¹³ Wañuskacuna mana causarincuchu chayka, Cristopas causarillantajchu.¹⁴ Cristo mana causarejtenka, evangeliota willaskaycu mana ima valorniyoy, Cristopis creeskayquichispas valorniyoychu.¹⁵ Cristo mana causarejtenka, nokaycu Diospaj llulla willajnin caycuman, "Dios Cristota causaricherkan"

niskaycuraycu. ¹⁶ Wañuskacuna mana causarejincoka, Cristopas mana causarillantajchu. ¹⁷ Cristo mana causarejenka, creeskayquichis mana ima valorniyoj, juchayquichispajcacuchcanquichis. ¹⁸ Jina cajtenka, castigaskallataj cankacu Cristopi creespa wañocunaka. ¹⁹ Cristopi suyacuyninchis caypi causanallapaj cajtenka, tucuy runacunamanta nejtinpasastawan qhuyay llaquipayana jina canchis.

²⁰ Pero ciertopuni Cristoka wañuskamanta causarimun. Ñaupaj uri jina, ñaupajta causarimun. ²¹ Imaynatachus uj runapaj juchanraycu cay pachapi caj runacuna wañuncu, ajinallatataj uj runapaj causariskanraycu wañuskacunaka causarenkacu. ²² Imaynatachus Adanpi tucuynincu wañuncu, ajinallatataj Cristopi tucuy creyentecuna causayniyoj cancu. ²³ Ñaupajta Cristo causarin, khepatataj Cristo cutimojtin, creyentecuna causarenkacu. ²⁴ Chhicaraj tucucoyka jamonka. Ajinaka Cristo tucuy mandacojcunata, autoridadadcu-nata, atiyniyojcunata urmachispa, gobiernonta Dios Tatanman koponka. ²⁵ Cristoka gobernananpuni tucuy enimigoncunata atipanancama. ²⁶ Khepatataj wañuy enemigota atipanka. ²⁷ Dios churarkan Cristo tucuy imata gobernananpaj. “Tucuy imata” nispaka, mana DioSpiwanchu Cristopaj mandaskanpi canka, imaryucuchus pay tucuy imata churarkan Cristo gobernananpaj. ²⁸ Tucuy imata Cristopaj autoridadadnippi canka, chhicamanta DioSpaj Churin Cristo quiquin DioSpaj autoridadadnippi canka. Ajinapi Diosllaña tucuy imapi caponka tucuynincupaj autoridadadnenka.

²⁹ Mana jina canman chayri, ¿wañuskacunapaj bautizacojcuna imapajtaj bautizacuncuman? Wañuskacuna mana causarejtinri, ¿imapajtaj paycunapaj bautizacuncumanri? ³⁰ ¿Imapajtaj nokaycu cachcaycu ima ratopas wañunapaj jina? ³¹ Hermanocuna, tucuy p'unchay wañuna peligropi cani. Chayka cierto. Cayka ciertollataj: Señorinches Jesucristopis creeskayquichisraycu cusiska cani. ³² Efeso llajtapi sajra animalcuna jina runacunawan surfichiawarkanca. ¿Imapajtaj chay jinata sufrini? Wañuskacuna mana causarinarajtenka, chhicaka causasunchis waquincunapaj niskanman jina: “¡Miñhusunchis, ujyasunchis, pakarintaj wañupusunchis!” nispaka.

³³ Ama engañachicuychischu. Waquin nincu jina: “Mana allin amigocuna sumaj costumbrecunata chincachincu.” ³⁴ Yuyayniyquichisman cutiychis. Ama juchalllicuychischu. Waquinnyi quichis kancuna Diosta mana rejsinquichischu. Chayta niyquichis p'enkacunayquichispaj.

Imaynataj wañuskacuna causarenkacu

³⁵ Ichapas waquin tapucumman: “¿Imaynataj wañuskacuna causarenkacu? ¿Imayna cuer-poyojtaj cankacu?” ³⁶ ¡Bay, son sopaj tapucuyin! Tarpojenka, muju wañupun, ñawinmanta waj mallqui wiñamunapaj. ³⁷ Tarpuskaka mana mallquichu t'ujamun, manachayri muju-caj, trigo cajtinpas wajcuna cajtinpas. ³⁸ Chaymantaka Dios imayna munaskanta wiñachin. Sapa mujuman kon imayna cuerpon cananman jina. ³⁹ Mana tucuyninpaj cuerponchu caskancama. Waj runapaj cuerponka, wajtaj animalcunapaj cuerpon, wajtaj pisketocunapaj cuerpon, wajtaj challwacunapajpas. ⁴⁰ Ajinallatataj cuerpocuna janaj pachacunapi can, cay pachapipas. Ujmi janaj pacha cuerpocunapaj sumaj caynenka, wajtaj cay pacha cuerpocunapaj sumaj caynin. ⁴¹ Quillapaj, koyllurcunapaj c'anchaynimanta nejenkena, intipaj c'anchaynenka waj. Koyllurcunapaj c'anchaynimpas paycuna uqhupi waj waj cancu.

⁴² Ajinallatataj wañuskacunapaj causarimunanka. P'ampaskaka ismojpaj; causarimojka mana ismojpaj. ⁴³ P'ampaskaka millay capun; causarimojka astawan sumaj glorioso. P'ampaskaka mana callpayo; causarimojka callpayo. ⁴⁴ Uj cuerpo p'ampaskaka aychalla; uj cuerpo causarimojka espiritujo. Aycha cuerpo can, espiritu cuerpo callantaj.

⁴⁵ Escrituraka nin: “Ñaupaj runa Adanka aycha causayniyoj carkan”, khepacaj Adantaj causay koj Espíritu. ⁴⁶ Chaywanpas espiritu cuerpopka mana ñaupajchu carkan, manachayri aycha cuerpocaj ñaupajta ruwaska carkan. Chaymantaka espiritu cuerpopka. ⁴⁷ Jallp'amanta ruwaska ñaupaj runaka jallp'amanta carkan. Khepacaj runaka janaj pachamanta. ⁴⁸ Cay pachamanta caj cuerpocunaka jakay jallp'amanta ruwaska runa jina. Janaj pachamanta caj cuerpocunaka janaj pachamanta jamoj Cristopaj cuerpon jina cancu.

⁴⁹ Imaynatachus rijch'acunchis jallp'amanta ruwaska runaman jina, ajinallatataj rjch'acuschis jakay janaj pachamanta jamoj runaman jina.

⁵⁰ Hermanocuna, niyta munayquichis, runaka aychayoj tulluyoj cuerpowan mana janaj pachaman puriyta atinmanchu Dioswan causaj. Ismoj cuerpopka mana atinmanchu janaj pachapi wiñaypaj causayta. ⁵¹ Cunancama pacaska cajta yachanayquichista munani: Mana tucuychu wañusunchis; chaywanpas tucuyninchis waj jina cuerpoyoj casunchis, ⁵² uj ratopi, uj ch'ipekeyllapi, corneta tocaska ultimotaña suenajtin. Wañuskacuna causarimonkacu, manaña ujtawan wañunancupaj. Nokanchistaj waj jina cuerpoyoj casunchis. ⁵³ Ismoj cuerponchiska mana ismoj cuerpopman tuconka, wañoj cuerponchistaj mana

wañoy cuerpopman. ⁵⁴ Cay jina pasajtin, Escriturapaj niskan junt'aconka: "Dios wañuyta tucuchanka, okoyuskata jina. ⁵⁵ ¡Wañuy manaña canchu, ni ñac'arichiynipas!" ⁵⁶ Wañupaj ñac'arichiynenka jucharaycu. Ñaupaj leypi jucha callpata jap'in, runacunata juchachanapaj. ⁵⁷ ¡Cunanka Diosman gracias cachun, atipanchis Señorninchis Jesucristollawan!

⁵⁸ Ajina ari, munaska hermanocguna, firme caychis, mana dejacuspa astawan astawan llanc'aspapuni Señorpaj obranpi. Yachanquichis Señorpaj llanc'askayquichiska mana yankhapajchu caskanta.

16

Ofrenda creyentecunapaj

¹ Creyentecunapaj ofrendamantaka cayta niyquichis: Ruwaychis Galacia provinciapi caj iglesiacunaman yachachiskayman jina. ² Domingocunapi sapa uj kancuna ofrendayquichista koychis ganaskayquichisman jina. Wakaychaychis, ama chayamojtiyraj tantachcanayquichispaj. ³ Chayamojiy, ajllaskayquichis hermanocunawan ofrendayquichista cartaycunatawan apachisaj Jerusalenpi caj creyentecunaman. ⁴ Noka purinay cajtenka, paycuna nokawan purenkacu.

Pablopaj purinanmanta

⁵ Jamuspaka Macedoniantaka jamunay, chaymanta kancunaman chayamusaj. ⁶ Ichapas kancunawan quedacusaj uj tiempota, chayri enteron kasay tiempota. Chhicataj kancuna yanapawanquichisman mayman purinapaj. ⁷ Mana munanichu pasaj jinalla kancunata ricuyta, manachayri uj tiempota kancunawan quedacuya, Señor munajtenka. ⁸ Chaywanpas Efeso llajtapi quedacusaj Pentecostés niska p'unchaycama. ⁹ May allin cachcan llanc'anapaj Señorpaj obranpi, sumaj uri riqhurinanpaj, achqhayoj noka contra cachcanu chaywanpas.

¹⁰ Timoteo chayamojenka, allinta atendiychis cusiska kancunawan cananpaj. Payka Señorpaj obranpi llanc'an noka jina. ¹¹ Ajinaka kancunamanta mana maykenpas payta despreciananchu, manachayri yanapaychis sonko tiyaska purinapaj, nokata ricoj cumentunanpaj; imaraycuchus payta suyachcani uj hermanocunawan cusca.

¹² Apolos hermanomantaka sinchita rogani hermanocunawan kancunata waturej purinanpaj. Cunan mana puriyya munanchu; chaywanpas purenkachari tiempon cajtin.

Saludocuna

¹³ Cuidacuychis, creeyniyquichispri firme caychis. Animacuychis, allinta callpachacuychis. ¹⁴ Tucuy ima ruwaskayquichista ruwaychis munacuywan.

¹⁵ Hermanocuna, kancuna yachanquichis Estefanaspaj familiar Acaya provinciapi ñiaupajta evangelioman converticuskanta, paycunataj creyentecunata sirvinaman churuscuskancuta. ¹⁶ Munani casunayquichista paycuna jina creyentecunata, tucuy Señorpaj obranpi yanapajcunata llanc'ajcunatas.

¹⁷ Estéfanas, Fortunato, Acaico ima jamuskancumanta cusicuni. Mana caypi castiyquichis, ¹⁸ kancuna jina paycuna animawancu cristiano causayniypi. Chay jinacunata allinta respetowan jap'ekaychis.

¹⁹ Asia provinciapi caj iglesiacuna saludamusunquichis. Aquila, Prisca, wasinpi tantska creyentecunapiwan achqhatu saludamusunquichis Señorpi. ²⁰ Tucuynin hermanocunamanta saludocunata jap'ekaychis. Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuywan.

²¹ Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywanpas cay saludota escribimuyquichis.

²² Maykenpas Señor Jesucristota mana munacojka maldiciska cachun. ¡Señorninchis jamuchun!

²³ ¡Señor Jesucristo favorinwan kancunata bendicichun! ²⁴ Cristo Jesuspi munacuyniya tucuy kancunaman apachimuyquichis. Ajina cachun.

2 CORINTIOS

Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Pablo saludan

¹ Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin cani Diospaj munayninman jina. Hermano Timoteowan cusca cay cartata escribimuni Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman, tucuy Acaya provinciapi caj creyentecunamanpiwan. ² ¡Dios Tatanchis Señor Jesucristopapi favorinriwan sonko tiyacuyninpiwan kancunata bendicichun!

Pablopaj sufriyincuna

³ Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Payka, qhuyapayacoj Tata, cusichiwanchispuni. ⁴ Payka tucuy sufriskanchiscunapi cusichiwanchis, nokanchispas Diospaj cusichiwaskanchiswan sufrecunata cusichinanchispaj. ⁵ Cristo sufrerkan, nokaycupas sinchita sufriyu paypi creeskaycurayu. Ajinallatataj Cristo nokaycuta sinchita cusichiwancu. ⁶ Sufriyu chayka, chay sufriskaycunaka cusiska salvaska canayquichispaj. Dios cusichiwancu chayka, kancuna nokaycu jina sufrejtiyquichis Dios cusichisunquichis, firme aguantanayquichispaj. ⁷ Kancunamanta seguro caycu, imaynatachus nokaycu jina sufrichcanquichis, ajinallatataj Dios cusichisunquichis nokaycuta jina.

⁸ Hermanocuna, yachanayquichista munaycu Asia provinciapi sinchita sufriskaycuta. Mana aguantay atina pruebata pasarkaycu; wañunaycuta creecorkaycu. ⁹ Wañuchinapaj juchachaska jina yuyacorkaycu. Chaytaj yachachiwancu nokaycu quiuiycupi mana confranata, manachayri wañuskacuna causarichej Diospi. ¹⁰ Dios wañuy athun peligromanta librawancu, librallawankacutaj. Diospi confiacuycu libranawancutapuni, ¹¹ kancuna oracionwan yanapawaiyquichis. Achqhayoj oracionwan yanapawancu chayka, achqhayojllataj Diosman graciasta konkacu bendicioncunata jap'ekaskaycumanta.

Pablo Corintoman mana puriy atiskanmanta

¹² Sonkoycu niwancu, mana engañaspas allinta causaskaycuta runacuna uqhupi kancuna uqhupipas. Chayraycu cusicuyu. Cay causayniycoka mana yachaynillaycumantachu, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawancu jinata causanaycupaj. ¹³ Tucuy escribimuskaycutaka leeyta atiwaichis entendiyyatas. Lliujta entendinayquichista suyaní. ¹⁴ Cunán waquintaka entendinquichisña. Señorninchis Jesucristo cutimojtin, nokaycumanta cusicunquichis, nokaycupas kancunamanta cusicusajcu.

¹⁵ Chaypi confiaspa, ñaupajta kancuna khawarej puriya pensarkani, ajinapi favor ruwayta iscay cuti kancunata waturispá. ¹⁶ Macedoniamanta jamuspa, ñaupajta kancunata waturiyya pensarkani, chaymantataj cutipuspa ujtawan waturiyya. Ajinapi kancuna yanapawanquichisman Judeaman purinaypaj. ¹⁷ ¿Manachu allinta pensarkani? ¿Creenquichischu "jamusaj" niskay parlaskallay caskanta, uj rato "jamusaj", uj ratotaj "mana jamusajchu" niskallay caskanta? ¹⁸ Dios yachan, nokaycu mana niyquichischu "ari" nispak, quiquin ratollataj "mana" nispaka. ¹⁹ Silvano, Timoteo, nokapiwan Diospaj Churin Cristo Jesusmanta kancunaman willaskaycoka, mana "ari", quiquin ratollataj "mana" niskachu. Cristoka "ari" niska Diosmanta verdad confiacunanchispaj. ²⁰ Diospaj tucuy prometicuskancuna paypi junt'acun. Chayraycu Diosta alabaspaka, ninchis "ajina cachun" Jesucristoraycu. ²¹ Dios nokaycuta kancunatapas Cristoman ujchaspas firmeta ruwawanchis, ajllawan-chistaj. ²² Dios sellonwan marcawanchis, sonkonchisman Santo Espiritu churaspa garantia jina, Diospaj tucuy prometicuskancunata jap'ekananchispaj.

²³ Kancunata qhuyapayaskayraycu manara Corintoman jamunichu pensaskayman jina. Chayta Dios yachan. ²⁴ Kancunata mana obligaya munaycuchu imata creenayquichista, imaraycuchus creeyniyquichispis firmeña canquichis. Kancunata yanapayta munaycu cusicunayquichispaj.

2

¹ Chayraycu mana jamunaychu carkan, ujtawan kancunata mana llaquichinaypaj. ² Noka llaquichiyquichisman chayka, ¿pitaj cusichiwanman? Kancunallapuni, llaquichiskaycuna. ³ Chayraycu escribimorkayquichis. Mana puriya munarkanichu kancuna llaquichinawayquichispaj, cusichinawayquichistapachaka. Seguro carkani cusicuyni tucuyniyquichispaj cananta. ⁴ Chay cartata escribimuspa sinchita llaquicorkani wakanaycama. Chaywanpas mana kancunata llaquichiyta munarkanichu, manachayri athun munacuyniyya ricuchiyya kancunaman.

Can perdón

⁵ Pipas llaquichejka, mana nokallatachu llaquichiwan, manachayri tucuy kancunatapiwan llaquichisunquichis, uj partecama. Nini “uj partecama” mana yapa yapata ninapaj. ⁶ Curaj parteña castiganquichis chay juchayoj runataka; chayllaña cachun. ⁷ Cunanka perdonanayquichis, yanapanayquichistaj, sinchi llaquicuymanta mana sinchita desan-imacunapaj. ⁸ Chayraycu rogayquichis, wajmanta munacuymiyquichista ricuchichis. ⁹ Caymanta escribimorkayquichisnā, nimuskaycunata casucuskayquichista icha mana casucuskayquichistapas yachanaypaj. ¹⁰ Cunanka Cristopaj ñaupakenpi niyquichis, kancuna perdonaskayquichista perdonallanitaj kancunaraycu, imapas perdonanay jina cajtin, ¹¹ ajinapi supay Satanás mana atipanawanchispaj. Allinta yachanchis mañayoj cayninta imayna ruwanapaj.

Pablo imanayta atinchu Troaspi

¹² Cristomanta evangeliota willanaypaj Troas llajtaman chayaspa, may allin cawarkan Señorpaj llanc'anaypaj. ¹³ Chaywanpas sonkoy mana imanayta aterkanchu, hermanonchis Titota mana taripaskayraycu. Chayraycu paycunamanta despidicaporkani, puriporkanitaj Macedoniaman.

Cristopi atipajcuna

¹⁴ Diosman gracias cachun, payka pusawanchis Cristopi atipanapaj. Tucuynejpi Dios cachawanchis salvación evangeliota willananchispaj sumaj k'apayniyoj perfumeta jina. ¹⁵ Nokanchiska canchis Cristopaj Diosman ofreciskan inciensopaj k'apaynin jina. Tucuynejman k'apayninchis purin salvaskacunaman mana salvaskacunamanpas. ¹⁶ Mana salvaskacunapajka wañuska k'apay jina; salvaskacunapajka sumaj causay kocoj k'apay jina. ¿Pitaj caypaj ateji jinari? ¹⁷ Nokaycoka mana waquincura jinachu negociota ruwaycu Diospaj palabran willaskaycuvan; manachayri mana engañaspa parlaycu Diospaj ñaupakenpi. Paypaj cachaskan caycu Cristowan ujlla caskaycuraycu.

3

Mosoj compromiso

¹ Cayta nispa, ¿yuyanquichischu ujtawan alabacuya kallarichcaskaycuta? ¿Waqincura jinachu recomendación cartata kancunaman presentanaycu chayri kancunamanta mañanaycu? ² Kancuna quiuiyquichis cartaycu canquichis, sonkoycupi escribiska. Chayta tucuy rejiscincu, leeyta atincutaj. ³ Sut'inta ricuchicun kancuna Cristopaj escribiskan carta caskayquichis, nokaycupaj apaskaycu, mana tintawan escribiskachu, manachayri causachaj Diospaj Espiritunwan, mana rumipi escribiskachu, manachayri kancunapaj sonkoyquichispi.

⁴ Diospj confiaspa, Cristoraycu caymantaka seguro caycu. ⁵ Mana nokaycullamanta imata ruwayta atiyumanchu, astawanka tucuy ima ruwaskaycu Diosmanta jamun. ⁶ Dios atiyta kowarkancu paypaj mosoj compromisonpi sirvinaycupaj. Chay compromisotaj mana escribiska leychu, manachayri Espiritupi causanapaj. Escribiska leyka wañuyman apan; Diospaj Espirituntaj causayta kon.

⁷ Cay Moisespaj leynenka rumipi letracunawan ruwaska carkan. Sinchi c'anchaywan jamorkan, Israel runacuna Moisespaj uyanta mana khawaytapas aterkancuchu. Chaywanpas chay c'anchayka tucuchacapunña. Chay wañuyman apaj ley sinchi gloriioso c'anchaywan mandaska cajtenka, ⁸ ¡Santo Espiritupaj koskan mosoj compromiso evangelioka astawan jayc'a allin gloriawanraj willaska! ⁹ Niya munan, sichus sinchi gloriawan juchachayman apaj ley willaska carkan chayka, jastawan jayc'a sumaj gloriawanraj evangeliota willana! Evangeliopi yachanchis Dios justo mana juchayojta jina jay'ekawaskanchista. ¹⁰ Ñaupaj chay leypaj glorianka manaña imapaschu capun mosoj compromiso evangeliopaj glorianman nejenpta. Chaycajka astawan athun. ¹¹ Tucucoj ley gloriioso cajtenka, wiñaypajcay evangelioka astawan allin gloriosoraj.

¹² Evangeliopi confiacuspa, sut'inta willaycu. ¹³ Mana Moisés jinachu ruwaycu; pay velowan uyanta katacorkan, Israel runacuna mana ricunancupaj chay tucuchacoj gloriioso c'anchayta. ¹⁴ Paycuna mana entendiyta munarkancuchu, yuyaynincu khoruyachiska cajtin. Cunapas ñaupaj contratota leespa, mana entendincuchu, chay quiquin velowan jina kataska yuyaynincu cajtin. Chay velota Cristolla kechuya atin evangeliota entendinancupaj. ¹⁵ Cunán p'unchaycama Moisespaj libroncunata leejtincu, uj velo jina yuyaynincuta katan. ¹⁶ Jayc'ajchus uj runa Señorman cutejtín, veloka kechuska. ¹⁷ Señorka Espíritu; maypichus Señorpaj Espíritun cachcan, chaypi libre salvaska cancu. ¹⁸ Chayraycu tucuy nokaycu, mana velowan jina uya kataska, uj espejo jina Señorpaj glorianwan c'anchaycu. Señorpaj cayninman tucuchcanchis; sapa cuti Señorpaj glorianta astawan astawan ricuchichcanchis. Chaytaj Señorpaj ruwaynin. Payka Espíritu.

4

¹ Chayraycu mana desanimacuycuchu, imaraycuchus Dios qhuyapayacuyninpi cay llanc'anata kowarkancu. ² Pacapi p'enka ruwaskancuta mana ruwaycuchu, nitaj mañoso jinachu ruwaycu, nitaj Diospaj palabranta falsoman k'ewiyacu. Astawanpas verdadllata niyu, cay jinamanta tucuyman rejischicuycu Diospaj ñaupakenpi. ³ Salvación evangelio willaskaycu tutayaj cajtenka, infierroman purej runacunallaman tutayaj yuyacun. ⁴ Paycuna mana creejtincu, cay pachapi caj supay yuyaynircuta tutayachin, ñaasata jina ruwan mana ricunancupaj glorioso Cristomanta evangelio paj c'anchayninta. Cristoka causachcaj Dios quiquin. ⁵ Mana nokaycumantachu willacuycu, manachayri Jesucristo Señor caskanta willaycu. Nokaycoka kancunata sirvejcunalla caycu Jesusta munacuskaycuraycu. ⁶ Tutayajpi c'ancharinanpaj mandacoj Dios quiquin sonkonchispaj c'ancharicherkan, Jesucristopaj causayninpí c'ancharej Diosta rejsinanchispaj.

Creeywan causana

⁷ Chay Diospaj khapaj caynenka t'uru manca jina cuerpoypipi cachcan, ricuchinapaj chay athun atiy Diomsanta jamuskanta mana nokaycumantachu. ⁸ Ñac'ariycuna cajtinpas, mana wisk'askachu caycu. Llaquiska caycu, manataj desanimaskachu caycu. ⁹ Ñac'arichiwanca, manataj Dios wkich'uwancchu. Urmachiwanca, manataj wañuchiwancchu. ¹⁰ May puriskaycupas sufricupuni cuerpoypipi Jesuspaj wañuskanta, Jesuspaj causaynin nokaycupa ricuchicunpanpaj. ¹¹ Nokaycu, causajcuna, wañuchinapaj jina cachcaycu Jesusraycu, Jesuspaj causaynin wañoj cuerpoypipi ricuchicunpanpaj. ¹² Chay jinamanta wañunapaj jina sufriskaycuwan kancuna causayta jap'ekanquichis.

¹³ Escrituraka nin: "Creeni, chayraycu parlani." Ajinallatataj nokaycupas chay creeyan creeycu, parlaycupas. ¹⁴ Yachanchis, Dioska Señor Jesusta wañuskamanta causarichin. Nokanchistapas pay causarichiwasunchis Jesuswan. Kancunatawan cusca pusawasunchis ñaupakeinman. ¹⁵ Tucuy cayka pasan kancunaj allinniyquichispaj, Diospaj achqha bendicionnincuna caskanmanta Diosman gracias kojcuna achqhallaq cananpaj Diospaj glorianpanpaj.

¹⁶ Chayraycu mana desanimacuycuchu. Cuerpoypu machuyapuchcan, chaywanpas uqhuycupi espirituypu sapa p'unchay waynayachcan. ¹⁷ Cay causaypi sufriskanchis mana imapaschu, pasapojlla, chaytaj apamuwanchis glorioso wiñay causayta, astawan athunta achqhatataj. ¹⁸ Mana ricuskapichu suyanchis, manachayri mana ricuskapi. Ricuskanchis-cunaka pasapojlla, mana ricuskacunaka wiñaypaj cancu.

5

¹ Cay pacha wasi jina canchis, toldo jina, ratollapaj. Chaywanpas yachanchis, cay cuerpo wañojtin janaj pachapi Dios wiñaypaj wasita waquchipuwaskanchista, chay wasitaj mana runapaj maquinwan ruwaskachu. ² Chayraycu cay cuerpopi cachcaspa, llaquicuywan samarcunchis, janaj pachapi caj wasinchisman puriya munaspa. ³ Chayka katawasun uj p'acha jina, mana k'arapacha cananchispaj. ⁴ Cay cuerpopiraj causachcaspa llaquicunchis mana k'arapacha cayta munaspa, manachayri astawan allin p'achalliska cayta munaspa, chay jinamanta wañoj cuerponchis mosoj causaywan cambiaska cananmanta. ⁵ Dios chaypajka wañuchiwanchis. Pay Santo Espiritunta kowanchis garantia jina chayta jap'ekananchispaj.

⁶ Chayraycu Diospo confiacunchispuni. Yachanchis cay cuerpopiraj causachcaspa waj jalp'api jina caskanchista, Señormanta carupi. ⁷ Cunanka mana Señorta ricuspa, creeskan-chiswan causanchis. ⁸ Chaywanpas Diospo confiacunchis. Cay cuerpopomanta llojsipuspa, puripuya munachuwan Señorpaj ñaupakenpi canapaj. ⁹ Chayraycu Señorta agradaytapani munanchis, wañuspapas causaspapas. ¹⁰ Tucuyinchingis Cristopaj ñaupakenpi cuentata konanchis, cay pachapi causachcaspa allintapas mana allintapas ruwaskanchisman jina, imachus tupaskanta sapa uj jap'ekanpanpaj.

Sonko tiyacyuymanta

¹¹ Chayraycu Señorta respetanata yachaspa, runacuna creenancupaj willaycu. Dios allinta rejsiwancu; munani kancunapas rejsinawayquichista. ¹² Mana ujtawanchu alabacuchcaycu nokaycu quiquin, manachayri kancunaman parlapayaycu, nokaycuwan contenido canayquichispaj, patallanta mana sonkopi cajta khawaspa alabacojuncuman contestanayquichispaj. ¹³ Loco jina caycu chayka, Diospaj; yuyayniyoj caycu chaytaj, kancunapaj. ¹⁴ Cristota munacuskaycoka causayniycuta pusan, imaraycuchus yachaycu Cristo tucuy runapaj wañojtin tucuy runa jucharaycu wañuncu, chayta. ¹⁵ Cristo tucuy runapaj wañun, causajcunaka manaña paycunallapaj causanancupaj, manachayri paycunaraycu wañuspa causarimojpaj. ¹⁶ Chayraycu nokaycoka pimantapas mana mana creejcuna jinachu pensaycu. Ñaupajka Cristomanta pensarkaycu mana creejcuna jina,

cunanka manaña jinatachu Cristomanta pensaycu. ¹⁷ Cristowan cajka mosoj runaña; ñaupaj causaynin pasapunña, cunan causaynenka mosojyachiskaña.

¹⁸ Tucuy caytaka Dios ruwan. Cristo uqhunta pay quiquinwan allinyachiwanchis. Chayraycu evangelio willarayta mandawancu pay quiquinwan tucuy runata allinyachina-paj. ¹⁹ Cristo uqhunta Dios pay quiquinwan runacunata allinyachicharkan, juchancuta perdonaspa. Mandawancutaj cay allinyachej evangeliota willamunaycupaj. ²⁰ Ajinaka Cristopaj sutiñpi willajcuna caycu, willaskaycuwan Dios quiquinpas rogachcasunquichis-man jinata. Chayraycu ari, Cristopaj sutiñpi rogayquichis Dioswan allinyacunayquichispaj. ²¹ Cristoka mana ima juchatapas ruwarkanchu. Diostaj nokanchisraycu juchas-apata jina Cristota juchacharkan, ajinamanta Cristopaj wañuskanwan pay juchamanta libranawanchispaj.

6

¹Cunan ari, Diospaj obranpi llanc'ajcuna caspa, rogayquichis ama usuchinayquichispaj Diospaj ricuchiskasunquichis qhuyapayacuyninta. ²Escriturapi Dios nin:

“Jap'ekana tiempopi uyariyqui;
salvacuna p'unchaypi yanapayqui.”

¡Cunan jap'ekana tiempoka, cunan salvacuna p'unchayka!

³ Pimanpas koycudu mana allin ejemplotaka, llanc'askaycu mana mana casuraska cananpaj. ⁴ Astawanka tucuy imapi ricuchiycu Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta, sinchi pacientiawan aguantaspa fiac'ariycunata, pisichicuyunata, mana atina jinacu-nata, ⁵bajtaycunata, carcepi caycunata, pitucuycunata, sinchi llanc'ajcunata, mana puñuycunata, yarekaycunatas. ⁶ Ricuchillaycutaj Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta ch'uwa causayniyuwan, verdad yachayniyuwan, pacientiacyuwan, sumaj cayniyuwan, nokaycupi Santo Espíritu caskanwan, verdadero munacuyniyuwan, ⁷ verdad willaskaycuwan, nokaycupi Diospaj atiynin caskanwanpas, sumaj armawan jina allin causayniyuwan atacanaycupaj defendicunaycupajpas. ⁸ Runacuna waquin cuti respetawancu, waquin cutitaj ofendiwanco. Waquin cuti nokaycumanta allinta parlancu, waquin cutitaj nokaycu contra millayta parlancu. Llullamanta jap'iwanco, verdadta niycu chaywanpas. ⁹ Mana rejsiska jinata jap'iwanco, allin rejsiska caycu chaywanpas. Wañuska jina caycu, chaywanpas causachcallaycu. Castigawancu, chaywanpas mana wañuchiwancchu. ¹⁰ Llaquiska uyayoij rijch'acuycu, chaywanpas uqhuycupi cusikkalapuni caycu. Pobrecuna rijch'acuycu, chaywanpas achqhayojta khapajyachiyu. Mana imayoij jina rijch'acuycu, chaywanpas tucuy ima capuwancu.

¹¹Corinto llajtayoij hermanocuna, sut'inta niyquichis, tucuy munacuyniyuwan sonkoy-cuta kancunaman quicharaycu. ¹² Munacuy pisi cajtenka, mana nokaycudu juchayoj caycu; kancunacaj munacuy puncta wisk'awanquichis. ¹³ Chayraycu rogayquichis, uj tata churincunata rogachcraj jina. Nokawan sut'inta caychis, noka imaynachus cani kancunawan jinata.

Causachcraj Diospaj templon

¹⁴ Mana creyentecunawan ama uj quiquin yugopi jina ujchacuychischu. Allin causay mana allin causaywan mana atinchu ujllapi cayta, ajinallatataj c'anchaypi purejka tutaya-jpi purejwan mana ujllapi cayta atinchu. ¹⁵ Cristoka supaywan mana allinpi cayta atinchu, ajinallatataj uj creyente uj mana creyentewan mana allinpi cayta atinmanchu. ¹⁶ Mana imapas ujllapi canmanchu verdadero Diospaj templon ruwaska dioscunapaj templonwan. Nokanchiska causachcraj Diospaj templon canchis. Jinata pay quiquin niwanchis:

“Causasaj, paycuna uqhupitaj purisaj;
noka Diosnincu casaj,
paycunataj wawaycuna cankacu.”

¹⁷ Chayraycu Señor nillantaj:
“Paycuna uqhumanta llojsiychis,
apartacuychistaj;
ama ima khellitapas llanqhaychischu.
Chhica jap'ekaskayquichis.

¹⁸ Uj tata casaj kancunapaj, kancunataj
churiycuna ususiyguna canquichis,
tucuy atiynijoj Señor Dios nin.”

7

¹ Ajina ari, munaska hermanocuna, cay Diospaj promesancuna capuwanchis. Chayraycu tucuy ima khellichacojmanta limpio cananchis cuerponchispipas espiritunchispipas. Diosta manchacuywan respetaspa, payllapajpuni causananchis.

Corinto llajtayojcunamanta Pablo cusicun

² ¡Sonkojquichispis munacuywan jap'ekawacyu! Mana pitapas abusarkaycuchu, mana pimanpas mana allinta ruwarkaycuchu, nitaj pitapas engañarkaycuchu. ³ Mana juchachana-pajchu cayta niyquichis; ñaupaj nerckayquichisña, kancunaka sonkoypi munaska cachcan-quichis, cusca causanapaj wañunapajpas. ⁴ Kancunaman sut'inta parlayquichis, kancunamatataj sinchita cusicuni. Tucuy sufriskaycuwanpas sinchi animaska cusiskataj cani.

⁵ Macedoniaman chayaskaycumantapacha mana samariyucu, manachayri tucuyneji sufrerkaycu. Cuerpocupi ñiac'ererkaycu, sonkojcupitaj manchacorkaycu. ⁶ Desanimaskacunata animaj Dios animawancu Titopaj chayamuskawan, ⁷ mana chayamuskallanwanchu, manachayri pay kancunarycu sinchi animaska caskanwan. Pay willawancu kancuna sinchita ricuya munawaskayquichista, nokamanta llaquicuskayquichista, noka sonko caskayquichistawan. Tucuy chaycunata uyarispa, astawanraj cusicuni.

⁸ Escribimuskaywan llaquicherkerquichis chaywanpas, cunan mana sintinichu. Ñaupaj sinterkani kancunata uj rato llaquichiskaymanta. ⁹ Cunantaj cusicuni, mana llaquichiskaymantachu, manachayri chay llaquicuywan Diosman cutiskayquichismanta. Llaquicuy aguantaskayquichiska Diosman agradan. Ajinaka mana mana allintachu ruwayquichis. ¹⁰ Llaquicuy aguantaskayquichis Diosman agradan, imaraycuchus juchamanta Diosman cutirichisunquichis, salvacionmantaj apasunquichis. Chaymanta mana llaquicunichu. Mana creyentepaj llaquicuyenka infiernoman apan, mana Diosman cutiriskanraycu. ¹¹ Llaquicuya aguantarkanquichis Diosman agradajita jina. ¡Cunan khawariyochis allin caskanta! Allinta chay jucha reparacherkasunquichis, wyarinawayquichispaj. Phifiacherkerkasunquichis, manchacherkerkasunquichistaj. Nokawan parlayta munarkanquichis, chay juchayoj runatataj castigarkanquichis. Chaywan ricuchicunquichis chay juchawan mana cusiska caskayquichista. ¹² Escribimorkayquichis mana chay juchallamantachu, manachayri ricuchinayquichispaj Diospaj ñaupakenpi nokaycu sonko caskayquichista. ¹³ Cayka nokaycupaj uj cusicuy.

Cay cusicuymanta nejtenka astawanraj cusicuytu Tito cusiska caskanmanta, kancuna payta ujtawan animaskayquichismanta. ¹⁴ Kancunamanta Titoman alabacusa, mana p'enkapichu cani. Tucuy ima kancunaman niskaycoka verdad, ajinallatataj Titoman niskaycoka verdad: kancunamanta cusiska caycu. ¹⁵ Titoka astawan munacusunquichis, kancuna payta casuskayquichismanta, athun respetowan jap'ekaskayquichismantawan yuarispa. ¹⁶ ¡Kancunapi confiacuskaymanta cusicuni!

8

Ofrendacunamanta

¹ Cunanka, hermanocuna, willaya munayquichis imaynatachus Dios qhuyapayacuyn-inta ricuchiskanta Macedoniapi caj creyentecunaman. ² Ñac'ariycunata pasancu chaywanpas, cusiska cancu. Mana imayojcuna caskancuwanpas khapajcuna jina ofrendanca achqhamanta churancu. ³ Noka ricorkani sumaj ganaswan ofrendata koskancuta atiskancuman jina, astawan mana atiskancutawan. ⁴ Sinchita rogawarkantu permiso konayta Jerusalenpi caj creyentecunata yanapanancupaj ofrendancunawan. ⁵ Pensaskaycumantapas achqhataraj koncu. Paycuna quiquin Señorman entregacunu ofrenda jina, nokaycumantas Diospaj munayninman jina. ⁶ Chayraycu Titota ro-gaycu, cay munacuy ofrendata kancunamanta jap'ekanapaj, ñaupaj paypaj kallariskanta. ⁷ Kancunaka tucuy imapi allin canquichis: creeyniyquichispis, allin parlayniyquichispis, yachayniyquichispis, listo sirvinayquichispis, nokaycumanta yachakaskayquichis munacuypi. Ajinallatataj sumaj allin munacuywan ofrendata achqhata konayquichis.

⁸ Cayta nispaka mana mandachcayquichischu, astawanka wajcunapaj munacuywan ruwaskanta yachanayquichista munani, kancunata animanapaj, munacuyniyquichis verdadero caskanta ricuchinayquichispaj. ⁹ Yachanquichisña, Señorninchis Jesucristoka khapaj cachcaspa, qhuyapayacuynipi kancunarycu mana imayojozman tucorkan, mana imayojo caskanwan khapajyachinasunquichispaj.

¹⁰ Kancunaj allinniyquichispaj niyquichis ofrendamanta. Kayna watamantapacha ofrendata tantyta kallarerkanquichis, sinchita animaska cusicuywan. ¹¹ Cunanka atiskayquichisman jina quiquin munacuyniyquichista ricuchispis, ofrendata churayta

tucuchaychis, ñaupaj churayta kallarinapaj rimanacuskayquichisman jina. ¹² Pipas koytapuni munajtenka, Dios jap'ekan atiskanman jina ofrenda koskanta. Dioska mana mañanchu mana cajmantaka.

¹³ Mana cayka, ujcunata yanapaspa pisinayquichispajchu, ¹⁴ manachayri caskancama tucuypaj cananpaj. Cunanka kancunapaj cachcan, paycunapaj pisiskanpi konayquichispaj. Uj cutipi paycunapaj canka, kancunapaj pisiskayquichispí konasunquichispaj. Cay jinamanta caskancama canka. ¹⁵ Escrituraka nin: "Mana puchorkanchu achqha ajthapejpajkas." nillataj piserkanchu pisi ajthapejpajpas."

Tito llanc'ajmasincunapiwan

¹⁶ Diosman graciasta koni, pay Titopaj sonkonpi churarkan kancuna yanapay munayta, noka jina. ¹⁷ Rogaskaya casucuspa, Tito kancunaman purerkan. Cunanka kancunata ricuya munaspas, quiquin munayniimanta khawarek purichcan.

¹⁸ Titowan cusca uj hermanota cachamuchcani. Tucuy creyentecuna paymanta sumajta parlancu, salvación evangeliota sumajta willaskanraycu. ¹⁹ Astawanraj canpas, creyentecuna payta ajllancu nokaycuwan purinanpaj cay munacuy obrapi yanapanawancupaj. Tantaskaycu ofrendaka Sefiora honranapaj, yanapay munaskaycuta ricuchinaycupajpas. ²⁰ Jinata ruwayta munaycu, mana pipas rimananpaj nokaycu contra, achqha ofrendata tantaskaycumanta. ²¹ Chayraycu allin ruwayman puriycu, mana Señorpaj ñaupakellanpichu, manachayri runacunapaj ñaupakenpipas.

²² Paycunawan cusca waj hermanota cachamuni. Imaymanapi ricuchiwanu listo caskanta, cunanka astawanraj yanapayta munan, athun confianzan kancunapi caskanraycu. ²³ Pipas Titomanta tapucojtín, niyphis llanc'ajmasiy kancunata sirvinanpaj caskanta. Chay iscay hermanocunamanta tapucojtinctaj, niyphis creyentecunapaj cachaskancu caskanta, Cristota honrajuna, iglesiamanta hermanocuna caskancutapas. ²⁴ Creyentecuna yachanancupaj, ricuchicuychis ciertota paycunata munacuskayquichista, ajinamanta kancunamanta cusiska caspa razonniyoj canaycupaj.

9

Ofrenda creyentecunata yanapanapaj

¹ Creyentecunapaj ofrenda tantaskanmanta esribimunay mana necesariochu. ² Rejsiniña sumaj munayniyquichista. Kancunamanta cusicuywan Macedoniaapi caj creyentecunaman ninipuni kayna watamantapacha kancuna, Acatapi caj creyentecuna, listo yanapanapaj caskayquichista. Macedoniaapi caj curaj parte creyentecuna animacuncu, uyaripa listo yanapanapaj caskayquichista. ³ Chaywanpas cay hermanocunata cachamuchcani, kancunamanta allin caskayquichista cusicuywan willacuskay mana falso cananpaj, ciertopuni listo canayquichispaj. ⁴ Macedonia creyentecunawan jamoijtycu, mana chay jinata taripayquichisman chhica, nokaycupaj p'enka canman, kancuna quiuiyquichispajpas, cay athun confianzaycu kancunapi caskanraycu. ⁵ Chayraycu necesario yuyacuwajtin, cay hermanocunata cachamuchcani ñaupajta watusunquichispaj, kancunapaj prometicuskayquichis ofrenda tantayta yanapanasunquichispaj. Ajina kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda listo canka, munacuyniyquichista ricuchinapaj mana uj mich'a cayniyquichistachu.

⁶ Caymanta yuyaricuychis: Pisilla tarpojka, pisillatataj ajthapin. Achqhata tarpojka, achqhallatatataj ajthapin. ⁷ Sapa uj ofrendata konan sonkonpaj niskanman jina, ama llaquicuspa, nitaj obligaska jina. Dioska cusicuywan kojcunata munacun. ⁸ Dioska achqha tucuy ima bendicioncunata kosunquichis, tucuy necesitaskayquichis cananpaj, astawan puchunanpajraj tucuy ima sumaj obracunapi yanapanayquichispaj. ⁹ Escrituraka nin:

"Mana imayojcunaman achqhamanta kon, allin

ruwaskancunataj wiñaypaj quedaconka."

¹⁰ Dios tarpojman mujuta kon, miqhunatapas miqhojman. Kancunamanpas tucuy necesitaskayquichista kosunquichis, sumaj ruwanacunata tarpunayquichispaj. Wiñachenkataj; kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda urenda uj athun ajthapiya. ¹¹ Ajinamanta tucuy ima khapaj caycuna capusunquichis; chayraycu achqhamanta koyta atinquiwichis. Ofrendayquichista apajtiycu, creyentecuna Diosman graciasta konkacu. ¹² Cay yanapata creyentecunaman apaspaka, mana pisikkallancutachu apaycu, manachayri paycunata animaycu Diosman graciasta konancupaj. ¹³ Cay yanapaskayquichiska ricuchin Cristopaj evangelionta casuskayquichista. Chayraycu paycuna Diosta alabankacu. Paycunapas Diosta honrankacu, achqhamanta koskayquichis ofrendamanta paycunapaj tucuypajpas. ¹⁴ Tucuy munacuywan oracionta ruwankacu kancunapaj, Dios athun qhuyapayacuyninta ricuchiskasunquichismanta.

15 ¡Diosman gracias cachun sinchi athun regalonta jina Cristota kowaskanchismanta! ¡Mana ni imaynata parlaytapas atiyecuha cayta ninapaj!

10

Pablo apóstol cayninta defendin

¹ Noka, Pablo, rogayquichis Cristo jina humilde sumaj sonkoywan. Nincu kancunawan cusca cachcaspa humilde caskayta, carupi kancunamanta cachcaspataj khali caskayta. ² Jamusaj chhica, noka contra thutojcunawan chay jina khali canaypaj ama obligaway-chischu. Paycuna, "Mana creej runa jina ruwan" niwancu. Chaycunawan listo cani parlanaypaj. ³ Ciertopuni runa caskaycoka, chaywanpas mana ch'ajwaycuchi mana creyente runacuna jinaka, manachayri evangelio contra cajcunata ñut'oj Diospaj atiyninwan parlaycu. Ajinata nokaycu contra juchachawaskancuta ñut'uycu, ⁵ tucuy pay pay tucoj caynincuwan Diosta rejsinata jarc'ajcunatawan. Tucuy runapaj yuyaynincunata Cristoman apaycu, tucuy imapi payta casunancupaj. ⁶ Listo cachcaycu tucuy mana casucojta castiganaycupaj, kancuna allinta casucojtiyquichis.

⁷ Kancunaka patallanta khawanquichis. Maykenchus seguro cachcan Cristopaj caskanta chayka, reparanan nokaycupas Cristopaj caskaycuta. ⁸ Nokaycuchus apóstol caskaycumanta sinchita alabacuchcaycu chaywanpas, mana canchu imamanta p'enkacunay. Señor churawancu apóstol canaycupaj, kancunata cristiano causaypi wiñachinaycupaj, manataj ñut'unaycupajchu. ⁹ Cay cartaycunawan mana manchachiytachu munayquichis. ¹⁰ Waquin nin cartaycuna khali mana aguantay atina caskanta, kancunawan caspataj ni imachu caskayta, ni parlaskaypas respetanapaj caskanta. ¹¹ Chay nejka yachanallataj, carupi cachcaspa imaynatachus palabracunawan escribimuni, ajinallatataj ruwasaj kancunawan caspa.

¹² Mana chay alabacojcura jinachu cayta munaycu. Paycunaka mana entendichcaspa paycunapura uj ujicuna khawanacuncu allincama caskancuta. ¹³ Nokaycu mana alabacusajcuchu sinchitaka. Dios mandawancu maypi llanc'anaycuta. Pay chayachimuwancu kancunacama, Corintopi cajcuna. ¹⁴ Nokaycu derechoyoj caycu kancunaman parlanaycupaj, imaraycuchus ñuaupajta kancunaman jamorkaycu. Ajinaka nokaycu kancunaman apamorkayquichis Cristomanta salvación evangeliota. ¹⁵ Mana wajcunapaj llanc'askancumantachu alabacuchcaycu; chayka nokaycupaj mana allinchu canman carkan. Kancuna ughupi astawan llanc'ayta munaycu, creeypi wiñaskayquichisman jina, maycamachus llanc'anaycu can, chaycama. ¹⁶ Suyallaycutaj kancunamanta astawan carucama evangeliota apayta, mana wajcunapaj llanc'askancuman meticuspa, nitaj paycunapaj ruwaskancumanta alabacuspa.

¹⁷ ¡Pichus alabacuya munan chayka, Señormanta alabacuchun! ¹⁸ Dios mana jap'ekanchu pay quiquinmanta alabacojta, manachayri pitacha Señor alaban chayta.

11

Falso apostolcuna

¹ Allin canman loco jina parlaskayta aguantanawayquichiska. ¡Arí, aguantawaychis! ² Kancunamanta celoso caskayka Diosmanta jamun. Noka comprometicuyquichis uj ch'ulla kosawan casarachinapaj, chaytaj Cristo. Paypaj ñuaupakenman presentaya munayquichis uj limpio sipasta jina. ³ Chaywanpas manchacuni, imaynatachus supay palli jina mañayoj cayninwan Evata engañarkan, ajinallatataj kancuna engañachicunayquichismanta. Pensayniyquichistaj carunchacunman Cristomanta, sumaj limpio paywan causanamanta. ⁴ Kancuna cusiska jap'ekanquichis Jesusmanta waj llulla willajcunata, mana nokaycu willaskaycuta jinachu. Cusiska jap'ekanquichis llulla espiritu, mana Santo Espíritu jap'ekaskayquichista jinachu. Jap'ekallanquichistaj falso salvación evangeliota, mana verdadero salvación evangeliota willaskaycuman jinachu. ⁵ Mana juch'uychu yuyacuni chay athun tucoj apostolcuna jap'ekaskayquichismantaka. ⁶ Parlaskay mana allin jina cajtimpas, mana jinachu cani yachayniycunapi. Chayta kancunaman ricuchicuyquichispuni tucuy ruwaskaycunapi.

⁷ Icha mana allintachu ruwani mana imatapas cobraspa salvación evangeliota kancunaman willaspa, noka humillacuspa kancunatataj athunyachispas. ⁸ Waquin creyentecunata pobreyachini ofrendancuta jap'ekaspa kancunata sirvinaypaj. ⁹ Kancunawan cachcajitytaj, ima necesitaskayta ni jayc'aj mañacuyquichischu. Astawanka Macedoniamanta chayamoj hermanocuna kowancu necesitaskaycunapaj. Mana imatapas mañacorkayquichischu, nitaj imatapas mañacuskayquichischu. ¹⁰ Sinchi seguro cani Cristopaj verdadninta rejsiskayta, tucuy Acatyapi caj llajtacunapi mana

pipas jup'ayachinawantapas cay alabacunaymanta. ¹¹ ¿Imaraycutaj jinata parlani? ¿Manachu kancunata munacuyquichis? Dios yachan, munacuyquichispuni. ¹² Mana cobraspa ruwasajpuni, "Pablowan caskantacama Diospaj llanc'aycu" nejcuna mana alabacunancupaj. ¹³ Chaycunaka falso apostolcuna cancu. Engañowan llanc'aspas, Cristopaj apostolnínmanta pasancu. ¹⁴Cayka mana muspharanapajchu, supay Satanaspas jinata tucun Diospaj angelninman rijch'acun nanopaj. ¹⁵ Chayraycu jinatapuni supaypaj sirvejnincunaka rijch'aconkacu allin runacunaman jina. Chaywanpas ruwaskancuman jina castigaska cankacu, tucucunancupaj.

Apóstol Pablopaj ñac'ariskancuna

¹⁶ Ujtawan niyquichis, ama pipas pensachunchu loco caskayta. Waquincura jinata pensancu chayka, loco jina parlajta dejawaychis, nokapas uj chhicanta alabacunaypaj. ¹⁷ Caytaka mana Señorpaj munaskanman jinachu nichcani, manachayri loco jina parlachcani. ¹⁸ ¡Achqhayoj cancu alabacojcuna, nokapas alabacullasajtaj! ¹⁹ Kancuna yachaysapa cachcaspa, cusicuywan lococunata aguantanquichis. ²⁰ Aguantanllanquichistaj patrón jina sirvichicojcunata, kancunamanta orkhojcunata, engañajcunata, despreciajcunata, uyapi t'ajlicojcunatas. ²¹ Mana chay jinachu caycu. Niya p'enkacuni chaywanpas, ¡sinchi humilde jina carkaycu kancunawan caycunata ruwanaycupajka!

Ujcura atrevicuncu alabacunancupaj chayka, nokapas atrevicusaj, cay uj locopaj niskan jina cajtinpas. ²² ¿Paycuna hebreocunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Israel runacunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Abrahampaj mirayninchu cancu? Nokapas. ²³ ¿Paycuna Cristota sirvejnincunachu cancu? Astawanraj cani paycunamanta nejenka, cayta nis-paka loco jina parlani chaywanpas. Noka astawan llanc'ani paycunamanta nejenka; astawan carcelawancu paycunamanta nejenka; astawan bajtawancu paycunamanta nejenka. Achqha cuti wañuchinamanta libracuni. ²⁴ Phichka cuti judiocuna castigawancu quimsa chunca iskonniyoja bajtaspa. ²⁵ Quimsa cuti c'upawancu, uj cutitaj rumiwan chhokawancu. Quimsa cutitaj purichaskay bote unu ughuman tijraycucun. Uj tutu uj p'unchaypiwan kochapiunu yaka wañuni. ²⁶ Sinchita purini. Peligropi carkani mayucuna apanawanmanta, suwacuna wañuchinawanmanta, llajtamasiy waj runacunapas wañuchinawanmanta; jinallataj peligropi carkani llajtapi, campopi, kochapi, falso creyentecuna uqhipupas wañuchinawanmanta. ²⁷ Llanc'aspas sayc'uni; ñac'ariycunapi sufrini; achqha cuti mana puñunichu; yarekaya unu ch'aquia sufrini; achqha cuti mana miqhu-nichu; chirita sufrini mana p'achayo.

²⁸ Chaycunamanta ujcamantapas sapa p'unchay llaquicuni tucuy creyentecunamanta. ²⁹ Maykenpas onkoska cajtin, nokapas onkoska cayman jinata sintini. Pipas uj creyenteta urmachin chayka, nokapas phiñacuni. ³⁰ Alabacunay jina cajtenka, sufriskaycunamanta alabacusaj. ³¹ Señorninchis Jesucristopaj wiñaypaj alabana Dios Tatan yachan verdad niskayta. ³² Damasco llajtapi cachcajtay, goberna j Aretaspaj mandacojin llajta puncuncunapi guardiajcunata churarkan, jap'ichinawanpaj. ³³ Chaywanpas llajta wisk'aska perka patapi, wasi ruwaskapaj ventanana canastapi warcuspa, jawaman apakawarkancu. Ajinapi wañuchinamanta escapacorkani.

12

Señorpaj ricuchiskanmanta

¹ Imatapas gananichu alabacuspaka. Chaywanpas Señorpaj ricuchiwasakanmanta sut'inchawaskanmantawan parlitasaj. ² Noka Cristopij creyente cachcaspa, chunca tawayoj wataña quimsacaj janaj pachaman apaska carkani. Mana yachanichu cuerpo nintinchus espiritu llyaychus; Dios yachan. ³ Yachani (cuerpo nintinchus espiritu llyaychus, Dios yachan) ⁴ janaj pacha paraisman apawarkan. Chaypi uyarini mana pipaj parlanan pacaska palabrata. ⁵ Chay jinata ricuspaka alabacuyman, manataj noka quiqiymantaka, manachayri sufriskaycunallamanta alabacusaj. ⁶ Alabacuyman chaypas, mana locochu cayman, verdadta niskayraycu. Ch'inllaña casaj, mana pipas pensachcananpaj rijch'ayniyamanta parlayniyamantapas importante caskayta. ⁷ Señor ricuchiwan achqa sumaj musphana jinacunata; chaywanpas supay Satanasmanta ñac'ariy jamuwan cuerpo popyi qhichca allaska jina sufrichinawanpaj, humilde canaypaj, mana astawan alabacunaypaj. ⁸ Quimsa cuti Señormanta mañacorkani, cay ñac'ariyamanta librana wanpaj. ⁹ Señortaj niwan: "Munacuyniwan contentacuy; atiyny astawan allinta ricuchicun pisi callpayojcunapi" nispa. Ajinaka cusicuni pisi callpayoj caskaymanta, Cristopaj callpan nokapi ricuchicun nanopaj. ¹⁰ Cusicullanitaj pisi callpayoj cayniyuncunamanta, millaycunata niwaskancumanta, pisichicus kaycunamanta, ñac'ariskaycunamanta, Cristoraycu sufriskaycunamantapas. Pisi callpayoj cajtiy, Diospaj callpanwan astawan callpayoj cani.

¹¹ Loco jina parlani kancuna causa. Nokamanta allinta parlanayquichis carkan. Tucuy imapi astawan valini jap'ekaskayquichis falso apostolcunamanta nejenka, mana valinichu chaywanpas. ¹² Señalcunata, milagrocunata, musphanacunatawan kancuna uqhupi ruwarkani athun pacienciawan. Chaycuna sut'inta ricuchin verdadero apóstol caskayta. ¹³ Tucuy iglesiacunata ricuni sumajta, kancunatapas ricuyquichis sumajta; yanapananawayquichispaj mana mañacuyquichischu, chaylla faltan. ¡Ofendiyquichis chayka, perdonawaychis!

¹⁴ Waquichiskaña cani quimsacaj cutita watuskoj jamunaypaj. Manallataj yanapata mañaskayquichischu. Mana cajniyquichistachu masc'aní, manachayri kancuna quiuiyquichista. Tata maman kolketa tantanancu wawancunapajka, mana wawacu-nachu tata mamancupaj. ¹⁵ Tucuy munacuñiywan tucuy cajniyta cuerpoj quiqintapas gastasaj, allinniyquichispaj. Astawan munacuyquichis, chaywanpas kancunaka pisita munacuwanquichis.

¹⁶ Manapuni yanapata mañacuyquichischu. Chaywanpas waquincura nincu mañawan allinniypaj trampaman jina urmachiskaya. ¹⁷ ¿Cachamuskaycunawanchu engañachiyyquichis? ¹⁸ Titota nerkaní watusunquichispaj; paywan uj hermanota cachamorkani. ¿Engañasunquichischu Titor? ¿Manachu cierto iscayniyu kancunawan sumajta causarkaycu?

¹⁹ Ichapas kancuna yuyanquichis defendicuchcaskaycuta. Mana jinachu. Astawanpas Diospaj ñaupakenpi parlaycu Cristopaj caskaycumana jina. Munaska hermanoycuna, tucuy cayta parlaycu kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj. ²⁰ Manchachicuni, kancunaman purisa manachus taripaskayquichis munaskayman jina, kancunapas manachus ricuwanquichis munaskayquichisman jina. Manchachicuchcani kancuna uqhupi canan-manta: ch'ajwaycuna, evidiacuycuna, phiñacuycuna, paycunallapaj munacojcuna, simi apajcuna, thutojcuna, pay pay tucojcuna, pituskacunapas. ²¹ Manchachicullanitaj, cutimo-jtiy Diosniy kancuna causa p'enkachinawanmanta, achqhayoj kancunamanta wakachi-nawanmantapas. Waquinniyquichis unayñá juchapi causachcanquichis, manataj Dios-man cutiringquichischu khelli caymanta, adulterio juchacunapi caskayquichismanta, vi-ciocunapi puriskayquichismantawan.

13

Cunacuycuna, saludocuna

¹ Caywanka quimsa cutitañá watuskayquichis. Tucuy imata chaypi arreglaconka is-cay chayri quimsa testigopaj niskanwan. ² Ñaupaj juchallicojcunata tucuy juchallicojt-pas nini, imaynatachus iscaycaj watuskaypi nerkyquichis, cunapas carupi cachcaspa ujtawan nini: jamuspaka, mana uyaripa castigasaj. ³ Kancuna masc'achcanquichis sut'inta ricuchinayta noka uqhunta Cristo parlaskanta. Cristoka mana mana atiyniyojchu, manachayri atiyniñata ricuchin kancuna uqhupi. ⁴ Ciento mana callpayo jina chacataska carkan, chaywanpas Diospaj atiyninwan causachcan. Ajinallatataj nokaycupas mana call-payo jina caycu, manachayri Diospaj atiyninwan Cristowan cusua causasajcu, kancunata sirvinaycupaj.

⁵ Kancuna quiuiyquichis khawaricuychis, ¿ciertotachu Cristopi firme creyente can-quichis? Ricuchicuychis. ¿Manachu reparacunquichis Jesucristo kancunapi caskanta, icha manachu creyente canquichis? ⁶ Chaywanpas confiani rejsinayquichista nokaycu apóstol caskaycuta. ⁷ Diomanta mañaycu mana allinta ama ruwanayquichispaj. Chayta mañaycu, nokaycu allin apóstol caskaycuta mana ricuchinallaycupajchu, manachayri kancuna allinta ruwanayquichispaj, waquincura mana allin caskaycuta creewanquichischu chaywanpas. ⁸ Mana imatas verdad contra ruwaycumanchu, manachayri verdad cajta ruwaycu. ⁹ Chayraycu cusicuycu pisi callpayo caycu chhica, kancunacaj callpayo canayquichispaj. Nokaycu oracionta ruwallasajcupuni, allin creyente canayquichispaj. ¹⁰ Manaraj jamuchcaspa, cay cartata escribirumuyquichis, jamuspa mana c'amínaypaj apóstol cayniywan. Chayta Señor kowan, mana ñut'unaypajchu, manachayri kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj.

¹¹ Tucuchapunaypaj, hermanocuna, munani cusiska causanayquichista. Masc'aychis allin creyente cayta causayniyquichispí. Animancuychis, uj ujcunawan sumaj allinpi causaychis sonko tiyacyupiwan. Munacoj Dios, sonko tiyacyucuej, kancunawan canka. ¹² Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuywan. ¹³ Tucuy creyentecuna Señorpi saludamusunquichis.

¹⁴ Señor Jesucristopaj favorin, Diospaj munacuñin, Santo Espiritupaj causayn tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

GÁLATAS

Apóstol Pablo paja Escribiskan Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, cachaska apóstol cani, mana runacunapaj ajllaskanchu, ni cachaskanchu, manachayri Jesucristo quiquinpaj, payta causarichej Dios Tatapajpiwan. ² Nokawan cachcaj tucuy hermanocunawan cusca cay cartata escribimuni Galacia provinciapi caj iglesiacunaman. ³ Dios Tatanchis Señor Jesucristopijwan favorinrinwan sonko tiyaycuninwan kancunata bendicichun. ⁴ Dios Tatanchispaj munaskanman jina Jesucristo juchanchisraycu wañorkan, Dios contra caj mana allincunamanta salvanawanchispaj. ⁵ ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

Maná waj evangelio canchu

⁶ Noka musphani rato Diosmanta carunchacusquichismanta, waj evangeliota japekanayquichispaj. ⁷ Dios Cristopaj munacuyinraycu wajasunquichis, salvaska canayquichispaj. ⁸ Ciento, mana waj evangelioka canchu. Waquin runacunataj pantachisunquichis, Cristopaj salvación evangelionta k'ewiyta munaspa. ⁹ Willaskaycu evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun, noka quiuiyapas janaj pachamanta jamoj angelpas waj jinata willajtenka. ¹⁰ Ñaupaj nerkyayquichis, cunapas nillayquichistaj, japekaskayquichis evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun.

¹⁰ Mana runacunatachu agradayta munani, manachayri Diosta. ¡Runacunallawan allinpi cayta munayman chayka, manaña Cristopaj sirvejininchu cayman!

Pablo imaynamanta apóstol caskan

¹¹ Hermanocuna, cayta yachaychis, mana runamantachu nokapaj willaskay salvación evangelioka. ¹² Mana runamantachu japekani ni yachakanipas, manachayri Jesucristo quiquin sut'inchawan.

¹³ Kancuna uyarerkanquichischari, ñaupaj judío religionpi cachcaspa, Diospi creyentecunata sinchitapuni ñac'aricherkan, tucuchayta munaspa. ¹⁴ Judío religionpi cachcaspa, abueloycunapaj costumbrencunata astawan wakaycharkani wiñajmasiyunamanta nejenka. Chayraycu paycunamanta astawan junt'ajpuni carkani religionniypaj costumbrencunata. ¹⁵ Chaywanpas manaraj nacihcajtiy, Dios munawaskanman jina ajllawarkan favorinraycu. ¹⁶ Churin Jesucristota rejisichwán, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman. Chhicataj mana pimanpas purerkanichu Cristomanta tapucoj. ¹⁷ Ni Jerusalenman purerkanichu, nokamanta ñaupaj caj apostolcunata tapucunaypaj, manachayri chhicapacha Arabiaman purerkani. Chaymantataj Damasco llajtaman cutimuni.

¹⁸ Quimsa watamanta Jerusalenman purerkani, Pedrowan tupaj. Chunca phichkayoy p'unchaytataj paywan quedacorkani. ¹⁹ Chaypi mana mayken apostolcunatas ricorkanichu, manachayri Señorpaj hermanon Santigollata ricorkani. ²⁰ Diospaj ñaupakenpi segurayquichis, ciertopuni mana llullacuspa escribimuchcayquichis.

²¹ Chaymanta purerkani Siria, Cilicia provinciacunaman. ²² Chayraycu Judea provinciapi Cristopij caj creyentecuna manaraj rejisiwarkancuchu. ²³ Paycunaka uyariillarkancu: "Payka ñaupaj ñac'arichiwarkanchis nokanchista tucuchayta munaspa; cunanka creeskanchis evangeliota willaspa purichcan" nejta. ²⁴ Nokaraycutaj Diosta alabarkancu.

2

Apostolcuna Pablotajap'ekancu

¹ Chunca tawayoj watamanta ujtawan Jerusalenman purerkani Bernabewan, Titota pusaspa. ² Dioska sut'inchawarkan purinaypaj. Jerusalenpiña creyentecunapaj curaj diri gentencunawan uj tantacuypi, mana judiocuna uqhupi salvación evangeliota willaskayta sut'incharkani. Chayta ruwarkani, ruwaskay ruwachcaskaypas yankhapaj cananta mana munaspa. ³ Chaypi nokawan cachcaj Tito, griego cayninwanpas, mana obligaskachu carkan circuncisión costumbre ruwananpaj. ⁴ Waquin falso creyentecuna pacamanta nokaycu ughuman yaycumuskacu, Cristo Jesuspi salvaska caskanchista khamisiyanancupaj, ujtawan leypaj mandaskanta ruwayta munaspa. ⁵ Ni uj chhicantapas paycunawan apachicuycuchu. Imaraycuchus munarkaycu verdad salvación evangelió kancunapaj cananta.

⁶ Jerusalenpi caj dirigentecuna mana imatapas wajtaka niwarkancchu. (Nokamanka mana importawanchu ima paycuna caskanka, Dioska mana waj wajtachu khawan uj ujcnata.) ⁷ Mana imatapas wajta niwaspa jap'ekawarkancu, cay cargota Dios kowaskanta reparaspa, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman, imaynatachus Pedro-manpas Dios cargota kon, salvación evangeliota willananpaj judiocunaman, ajinata. ⁸ Dios apóstol cargota kospa, Pedrota judiocunaman cacharkan. Chay quiquin Diosllataj apóstol cargota kospa, nokatapas cachawan mana judiocunaman.

⁹ Ajinamanta Jerusalenpi caj creyentecunapaj athun dirigentencuna, Santiago, Pedro, Juanpiwan, rejserkancu Dios cay cargota kowaskanta. Nokata Bernabetawan jap'iyucwarkancu, llanc'ajmasincupaj jap'ekawaskancuta ricuchinancupaj. Uj yuyaylla carkancu, nokaycu mana judiocuna uqhupi llanc'anaycupaj, paycunataj judiocuna uqhupi llanc'anancupaj. ¹⁰ Pobrecunamanta yuyaricunallaycuta mafiauwarkancu. Chayta nokapas tucuy sonkowan ruwarkani.

Pablo Pedrota c'amín

¹¹ Pedro Antioquía llajtaman purejin, uyanpi c'amerkaní ruwachcaskan jucha caskanraycu. ¹² Ñaupajta miqhuchcarkan mana judío creyentecunawan. Santigowan purej runacuna chayamojtincu, Pedroka ithiricaporkan mana judío creyentecunamanta. Manañataj paycunawan miqhorkanchu, circuncisionpi tucuy judiopaj leyninpipas sinchita japi'cojcunata manchacuspá. ¹³ Waj judío creyentecunapas Pedrowan juntacullarkancutaj iscay uya cayninpi. Bernabenintin paycunawan apachicorkan. ¹⁴ Chayraycu verdad salvación evangelioman jina mana puriskanta ricuspa, tucuy creyentecunapaj ñaupakenpi Pedrota c'amerkaní: "Kan judío canqui, mana judío jinataj causachcanqui. ¿Imaraycutaj obligayta munanqui mana judío creyentecunata judío jina causanancupaj?" nispa.

Creeywan salvaska

¹⁵ Nokaycoka nascikaycumantapacha judiocuna caycu, mana waj diospi creej juchas-apacunachu. ¹⁶ Chaywanpas yachanchis, ni pipas Moisespaj leyninta junt'aspachu salvacun, manachayri Jesucristopí creespalla. Chayraycu nokaycupas Jesucristopí creeycu, cay creeskaycuraycu salvaska mana juchayoj canaycupaj, manataj leypaj mandaskanta junt'aspachu.

¹⁷ Cunan Cristopí salvacionta masc'achcaspa, riqhurinchis nokanchispas juchasapa caskanchista. ¿Cayri niytachu munan, Cristoraycu juchasapa caskanchista? ¡Mana jinachu! ¹⁸ Salvaska canaypaj sakeskay leyman ujtawan cutiyman chayka, noka quiquiri juchayoj cani. ¹⁹ Nokaka leyla mana junt'ayta atispa, wañuska jina cani leypaj, Diosllapajña causanaypaj. Cristowan chacataska cani. ²⁰ Manañá nokachu causani, manachayri Cristo causan nokapi. Cunan cuerpoypi causaskaytaka causani Diospaj Churinpi creeskaywan. Munacuwaspa, nokaraycu wañorkan. ²¹ Diospaj qhuyapayacuyninta mana wasanchayta munanichu. Leyta casuspa uj salvacunman chayka, Cristopaj wañuskan yankhapaj canman.

3

¿Leywanchu icha creeywanchu salvacuchuwan?

¹ ¡Mana yuyayniyoj Gálata runacuna! ² ¿Pitaj pantachisunquichis? Sut'inta willarkayquichis chacataska Jesucristomanta. ² Cayllata contestanawayquichista munani: ³ ¿Moisespaj leyninta casucuspachu Diospaj Espiritunta jap'ekarkanquichis, icha evangelio uyariskayquichista creespachu? ³ ¿Sinchi sonsochu canquichis? Santo Espirituwan mosoj causaya kallarispa, cunantaj tucuchayta munanquichis kancunapaj ruwaskayquichiswan. ⁴ ¿Yankhapajchu achqha sumajcunata ricorkanquichis? ¡Mana yankhapaj canmarchu! ⁵ Dios Espiritunta kancunaman kospa, kancuna uqhupi milagrocunata ruwarkan. ¿Imaraycutaj ruwarkan? Mana leyla junt'askayquichisraycuchu, manachayri uyariskayquichis evangeliota creeskayquichisraycu.

⁶ Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dios justo mana juchayoypaj jap'ekarkan. ⁷ Chayraycu kancuna yachanayquichis, Abrahampaj verdadero miraynenka creyente-cuna cancu. ⁸ Dios ñaupajmanta ricucherkan mana judiocunatas salvananta creeskan-cuwan, imaraycuchus Escriturapi Abrahamman willarkan cay sumaj noticiata: "Kan uqhunta tucuy nacioncunapi caj runacuna bendiciska cankacu" nispa. ⁹ Ajinamanta creyentecunka creej Abrahamwan cusca bendiciska cancu.

¹⁰ Moisespaj leyninpi confiacojcunaka maldiciska cancu. Escrituraka nin: "Ley libropi tucuy escribiska cajta manapuni junt'ajka maldiciska cachun" nispa. ¹¹ Ajinamanta sut'i cachcan, leypaj mandaskanta casucuspaka mana pipas salvacunchu juchamantaka. Escrituraka nin: "Salvaska runaka creeskanwan causanka" nispa. ¹² Moisespaj leynin

junt'anaka mana creeychu, imaraycuchus nin: "Leypaj tucuy mandaskanta junt'ajka causanka leyta junt'askanwan."

¹³ Leyta mana junt'askanchisraycu castiganapaj canchis. Chay maldicionmanta Cristo librawanchis. Maldicionninchis Cristota wañuyman apan. Escritura nin: "Maldecisa tucuy c'asipi warcuska wañojka" nispa. ¹⁴ Cay pasarkan, Abrahamman Diospaj prometiskan bendición Cristo Jesusraycu chayananpaj mana judiocunamanpas. Jesucristopí creeskan-chisraycu tucuyninchis Diospaj prometicuskan Santo Espiritunta jap'ekanchis.

Leywan promesawan

¹⁵ Hermanocuna, runapaj contratonmanta ejemplowan yachachiskayquichis. Uj runa contratota ruwaspa firmajtenka, mana pipas mana valichiya atinchu, ni yapaytaps. ¹⁶ Ajinallataj Dios compromisota ruwarkan Abrahamman mirayninmanpiwan. Escrituraka mana achqhayojmantachu nin; manachayri ujllamanta nin "mirayniyquiman" nispa, chay runataj Cristo. ¹⁷ Niskayka cay: Dios uj compromisota Abrahamwan ruwarkan. Chaytaj Cristopí junt'acun. Moisespaj leynenka koska carkan tawa pachaj quimsa chuncayoj wata khepataraj. Chayraycu leyka Diospaj ñaupaj comprometicuskanta mana mana valichinmanchu. ¹⁸ Sichus Moisespaj leyninta junt'ajtinchis, Dios salvacionta konawanchis canman carkan chayka, manaña kasilla compromisochu canman. Dioska Abrahamman comprometicun, salvacionta kasilla konanpaj.

¹⁹ Chhicari ¿imapajtaj sirvin Moisespaj leyninri? Leyka khepata koska carkan, runacunaman mana casucuskancuta ricuchinapaj. Diospaj comprometicuskan Cristo jamunancama. Dios angelincunata Moisesman cacharkan leynincunata konanpaj, Moisestaj runacunaman pasachinanpaj. ²⁰ Mosoj compromisopi mana necesitacunchu pasachejka, Dios pay quiquin kojenka. Dioska ch'ullalla.

¿Imapajtaj leyri?

²¹ ¿Cayri niytachu munan, Moisespaj leynin Diospaj compromison contra caskanta? ¡Maná jinach! Sichus leyka salvación causayta koya atinman chayka, chhicaka leypaj mandaskanta casucuspa libracobunman juchachaskamanta. ²² Escriturapaj niskanman jina tucuy runacuna juchapi cancu preso jina. Chayraycu Jesucristopí creejcunacajka Diospaj prometicuskan salvacionta jap'ekankacu.

²³ Manaraj evangeliota willarachcajtin, leyka presochawarkanchis, suyachiwanchis-taj evangelio sut'incharcunancama. ²⁴ Imaynatachus wawa cuidaj wawacunata pu-san, ajinallataj leyka Cristoman pusawanchis, juchamanta salvaska cananchispaj Cristopí creejtinchis. ²⁵ Cunanka Cristopaj evangeliопi creenchisña, manaña leypaj presochaskanchu canchis. ²⁶ Jesucristopí creeskayquichisraycu tucuyniyquichis kan-cuna Diospaj wawancuna canquichis. ²⁷ Bautismoraycu Cristowan ujchaska canquichis, Cristowan p'achalliska jina. ²⁸ Manaña importanchu judío, griego, patronniyoj, mana patronniyoj, khari, warmi canaka, imaraycuchus Cristo Jesuswan ujchaska caspa, tucuyniyquichis ujlla canquichis. ²⁹ Sichus Cristopajta canquichis chayka, Abrahampaj miraynin canquichis, Diospaj prometicuskanta jap'ekajcuna.

4

Diospaj wawancuna

¹ Cayta nillanitaj: Herencia jap'ej, wawaraj cajtenka, tucuy imamanta dueño cacuchcan chaywanpas, uywaskacuna jinalla cacuchcan. ² Waj runa paypaj cajcunata cuidan chayri wakaychan, tatapanj niskan p'unchaypi herencianta jap'ekanancama. ³ Ajinallataj nokanchiswan pasan. Wawa jinaraj cachcajtinchis, religión costumbrecunapaj mandaskan cachcarkanchis. ⁴ Diospaj ajllaskan tiempo junt'acojtín, Dios Churinta cachamun. Uj warmimanta nacerkan, Moisespaj leyninta casucojta, ⁵ religión leypi causachajcunata salvanawanchispaj, Dios wawancunata jina jap'ekanawanchispaj. ⁶ Diospaj wawancunaña caskanchista sut'inchawanchispaj, Dios Churinpaj Espiritunta cachamuwanchis nokanchispaj sonkonchiscunaman. Chay Espíritu nin: "¡Tatá!" nispa. ⁷ Ajina ari, kan manaña leypaj presonchu canqui, manachayri Diospaj wawan. Wawan cajtiyquitaj, Dios herenciata kosunqui Cristoraycu. Chaymi munaynenka.

Creyentecunamanta Pablo llaquicun

⁸ Manaraj verdadero Diosta rejischcaspa, falso dioscunata sirverkanquichis, presocuna jina. ⁹ Cunanka Diosta rejisinquichisña; niyta munani Dios kancunata rejisinquichisña, ¿imapajtaj cutiwajchis, chay mana callpayojoj pobre religioncunata sirvinayquichispaj preso jina? ¹⁰ Kancunaka wakaychanquichis p'unchaycunata, quillacunata, tiempocunata, watacunata ima. ¹¹ ¡Sinchita manchachicuni yankhapajchus llanc'askayta kancuna uqhupi!

¹² Hermanocuna, rogayquichis: Noka jina leymanta libre caychis. Kancuna jina mana leynijoyma tucuni. Kancunataj mana ima mana allintapas ruwawarkanquichischu; allinta jap'ekawarkanquichischis. ¹³ Kancuna yachanquichis salvación evangeliota willarkayquichis, onkoska cachcaspa. ¹⁴ Onkoska cajtiypas, mana despreciawarkanquichischu, nitaj negawarkanquichischu, manachayri jap'ekawarkanquichischis Diospaj uj angelninta jina, Jesucristopas cayman carkan jinata. ¹⁵ ¿Imataj pasan chay cusicuyniyquichiswanri? Kancunamanta nini, atiwaichischus carkan chayka, ñawiyyquichistapas orkhocupsa kowanquichisman carkan. ¹⁶ Cunanri ɿenemigoquichischu capuni verdadta kancunaman niskayraycu?

¹⁷ Chay llulla yachachejcuna sinchita munancu sonkoyquichista suwayta, manataj allinniyquichispajchu. Nokaycumanta apakaya munancu, paycunata casunayquichispaj. ¹⁸ Ujcunata yanapayta munanaka allin, chaywanpas sumaj sonkowan allinniyquichispajpuni cachnun, mana kancuna uqhupi cachcajtillyachu. ¹⁹ Wawitaycuna, ujtawan kancunaraycu nanaycunawan ñac'arini uj onkoj warmi jina. Ñac'arisajpunitaj cristiano causayniyquichispi wiñanayquichiscama. ²⁰ Cunampacha kancunawan cayta munayman, sumajta parlapayanaypaj. ¡Ni imanayta atinichu kancunamanta!

Agarmanta Saramantawan ejemplo

²¹ Niwaychis kancuna, Moisespaj leyninta casucuspa salvacuy munajcuna, ɿmanachu leypaj niskanta uyarerkankanquichis? ²² Leyka nin Abraham iscay churiyoj caskanta: ujníñin esclavanmanta, ujníntaj librecaj esposanmanta. ²³ Esclavapaj wawanka nacerkan tucuy wawa jina; librecaj esposanpaj churintaj nacerkan Diospaj prometicusan jun'tacunanpaj. ²⁴ Caytaj niyta munan: iscaynin warmicuna iscay compromisoman ninacun. Ujníñin Sinai lomamanta koska, caytaj Agarman rijch'acun. Cay Sinaí leypi casucojcnaka nacincu leypaj mandaskanpi canancupaj. ²⁵ Agarka Arabiapi caj Sinaí loma jina, cunán Jerusalenman rijch'acoj. Chay llajtayoj runacunaka wawancunantin leypaj mandaskanpi cancu. ²⁶ Janaj pacha Jerusalentaj libre. Nokanchistaj paypaj wawancuna canchis. ²⁷ Escritura nin:

"Cusicuy, mana wawacoj warmi,
kan mana wawacunayoj.

Cusicuywan wajach'acuy,
kan parto nanaycuna mana rejsej.
Wijch'uska warmeka achqha wawacunayoj
canka kosayoj warmimanta nejtenka."

²⁸ Hermanocuna, kancunaka Isaac jina canquichis, Diospaj prometicusan wawacuna.

²⁹ Imaynatachus chay tiempopi runaman jinalla nacej chureka Santo Espiritupaj atiyninwan nacej churita ñac'aricherkan, ajinallatataj cunán runacuna ñac'arichiwanchis. ³⁰ ɿima nintaj Escriturari? Nin ari: "Wijch'uy esclavata churintinta, imaraycuchus esclavapaj churenka herenciata jap'itya mana atinchu libre churiwanka." ³¹ Ajinamanta, hermanocuna, mana esclavapaj wawancunachu canchis, manachayri libre cajpajta.

5

Cristopifirme caychis

¹ Cristo librawarkanchis libre cananchispaj. Chayraycu kancunaka firme caychis chay salvaska libre caskayquichispaj. Amataj ujtawan cutiychischu leypaj mandaskan preso jina canayquichispaj.

² Uyariwaychis; noka, Pablo, niyquichis: Sichus kancuna circuncisión costumbrewan salvacunapaj purinquichis chayka, Cristo ni imapaj sirvisunquichischu. ³ Ujtawan niyquichis: Pi runapas circuncidacun salvacunapaj chayka, obligaskallataj Moisespaj tucuy ley mandaskanpi jun'tanapaj. ⁴ Kancuna, leyta jun'taspá juchamanta libre cay masc'ajcuna, Cristomanta carunchacunquichis Diospaj munacuyninmantapas. ⁵ Nokanchiska Santo Espirituwan creeskanchispawan juchamanta libre canapaj suyacunchis. ⁶ Cristo Jesuswan ujchaska canchis chayka, ni imapaj valinchu circuncidaska cana chayri mana circuncidaska caypas. Jesucristopí creeycaj valin, cay creeyninchistaj munacuywan causachiwanchis.

⁷ Kancuna allinta puricharkanquichis. ɿPitaj pantachisunquichis verdadcajta mana casunayquichispajri? ⁸ Chayka mana kancuna salvaj Diosmantachu. ⁹ Nincu: "Uj chhican levadura enteron masata pokochin." ¹⁰ Señorpi confiacuni, kancuna mana waj jinata purinayquichispaj. Pichus pantachisunquichis chaytaka Dios castiganka, pipas cachun.

¹¹ Hermanocuna, noka yachachiymaraj creyentecuna circuncidacunanta salvaska canancupaj chayka, judiocuna manaraj ñac'arichiwancumanchu. Ajina cajtenka, mana phiñacuncumanchu, "Salvanawanchispaj Cristo cruzpi wañorkan" nispa willajtiypas. ¹² ¡Chay

circuncisión costumbrewan kancunata pantachejcuna ujpitapas paycuna quiquin capa-cuncuman!

¹³ Hermanocuna, kancunaka libre canapaj wajaska canquichis. Cay libre caskayquichiswan amataj cuerpoquichispaj munaskan juchacunata ruwaychischu, manachayri uj ujcuna yanapanacuychis munacuywan. ¹⁴ Cay tucuy leyka junt'acun cay ch'ulla mandamientollapi: "Runamasiyquita munacuy kan quiquiriquita jina." ¹⁵ Cuidacuychis, kancunapura animalcuna jina c'utunacuspa, miqhunacuspa, kancuna quiquiriquichis ch'usajman tucuwaichis.

Runacunapaj Espiritupajwan munaskancuna

¹⁶ Niyquichis ari: Espiritupaj munaskanman jina causaychis, amataj masc'aychischu cuerpoquichispaj mana allin munaskancunapi cusicuya. ¹⁷ Cuerpoquichispaj mana allin munaskancunaka Espiritupaj munaskan contra. Espirituaj cuerpoquichispaj mana allin munaskancuna contra. Iscaynincu chejinacun, chayraycu munaskayquichis ruwayta mana atiniquichischu. ¹⁸ Santo Espíritu pusasunquichisña chayka, manaña leypaj mandaskanpichu canquichis.

¹⁹ Sut'ita riqhurincu picunachus mana allinta munaskancuman jina ruwajcunaka: adulterio juchata ruwajcuna, mana casaraspa tucuywan meticojcuna, khelli viciopi purej-cuna, ²⁰ ruwaska dios adorajcuna, laykacuna, chejnicojcuna, ch'ajwajcuna, celanacojcuna, phiñaricojcuna, churanacojcuna, t'ipinacojcuna, partido ruwacojcuna, ²¹ envidiacojcuna, runa wañuchejcuna, machajcuna, miqhyulla munajcuna, waj mana allin cajcunapas. Chaycunata niyquichis ama ruwanayquichispaj, imaynatachus ñaupajta nerkyquichisña. Chay jina ruwajcunaka Diospaj gobernornman mana yayconkacuchu.

²² Santo Espiritupaj uriyenka caycuna: munacuy, cusicuy, sonko tiyaycuy, pacienci-ayo cay, allin sonkoyoj cay, sumaj cay, niskanta junt'aj, ²³ humilde cay, causayniipi sumaj puriy. Chaycuna contra mana ni ima ley canchu. ²⁴ Jesucristopaj cajcunaka wañuska jina cancu, mana cuerponcupaj mana allin munaskancunapi purinancupaj. ²⁵ Cunanka Santo Espiritumanta causachcaspa, payllawantaj pusachicunanchis.

²⁶ Mana pay pay tucojchu cananchis, ni churanacuyllaman purej, ni envidianacoj.

6

Yanapanacuychis uj ujcuna

¹ Hermanocuna, pipas juchaman urman chayka, firme creyentecuna yanapaychis Diosman cutirinanpaj. Sumaj munacuywan yanapaychis, cuidacuspas, mana kancunapas juchaman urmanayquichispaj. ² Yanapanacuychis pruebacunata aguantayta. Ajinama Cristopaj leyninta junt'anquichis.

³ Pipas ima caskanta yuyacun mana imapas cachcaspa Diospaj ñaupakenpi chayka, pay quiquin engañacun. ⁴ Sapa uj reparacunan imayna causaskanta; allin cajtenka pay quiquin cusicunana, mana wajcunapaj causaskanta khawaspas. ⁵ Sapa uj ruwanancunata junt'anan.

⁶ Diospaj palabran yachakajka yachachejninta yanaparinan cajnincunawan.

⁷ Ama engañacuychischu, mana pipas Dioswan burlacunmanchu; runaka tarpuskanta ajthapenka. ⁸ Pichus tarpun cuerponcupaj mana allin munaskancunata agradanpanpaj chayka, chaymanta ajthapenka infiernota. Pichus tarpun Santo Espiritupaj munaskancunata agradanpanpaj chayka, chaymanta ajthapenka wiñay causay salvacionta. ⁹ Ajinaka allin ruwayta mana sayc'unanchischu; mana desanimacuschu chayka, premio kona tiempopí allin ruwaskanchiscunamanta ajthapisunchis. ¹⁰ Chayraycu atiškanchismán jina allincunata ruwasunchis tucuy runapaj, astawanraj creyentemasinchiscunacajpajka.

Cunacuycuna

¹¹ ¡Khawariychis, may athun letracunawan escribimuchcayquichis quiquin maquiywan! ¹² Circuncisión costumbreta obligay munajcunaka runacunawan allinpi canallancupaj ruwancu, mana chejnicucunancupaj Cristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelio-raycu. ¹³ Circuncisión obligajcunapas tucuy leypaj mandaskanata mana junt'ayta atin-cuchu; astawanka circuncidaska canayquichista munancu, cuerpoquichispis circunci-daskawan cusicunancupaj. ¹⁴ Nokaka Señorninchis Jesucristopaj cruzpi wañuskan salvación evangeliollapi cusicuni. Chay jina Cristopaj wañuskanraycu, mana creyente runapaj causaynenka wañuska jina nokapajka, nokapas wañuska jina cani chay jina causayman.

¹⁵ Circuncidaska cyapas mana circuncidaska cyapas ni imapaj valinchu; manachayri mosoj runaña caskanchiscaj valin. ¹⁶ Yachachiskayman jina tucuy causajcuna, Diospi tucuy verdadero creyentecunapas, kancuna jap'ekaychis Diospaj sonko tiyaycuyninta qhuyapayacuynintawan.

¹⁷ Cunanmanta jakaynejman mana munanichu ni pipas chay religión costumbrecunawan molestanawanta; cuerpoypi nanachiwaskancu t'iricuna ricuchin Jesuspaj apostolnin caskayta. ¹⁸ Hermanocuna, Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

EFESIOS

Apóstol Pablo pablopaj Escribiskan Carta

Efesopi caj creyentecunaman

¹ Noka, Pablo, Diospaj munayninraycu Jesucristopaj apostolnín, cay cartata esribimuyquichis Efeso llajtapi Diospajta cajcunaman, Cristo Jesuspi creyentecunaman.
² Dios Tatanchis Señor Jesucristopíwan favoriníwan sonko tiyacyuiníwan kancunata bendicichun.

Cristopí bendicioncuna

³ Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Cristowan ujlla caskanchisraycu, Dios bendiciwanchis tucuy ima janaj pacha bendicioncunawan. ⁴ Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtín, Dios ajllawanchis Cristopí, ñaupakenpi payllapaj allin causaywan mana juchayoj cananchispaj. ⁵ Munacuskanraycu churawanchis wawancuna jina jap'ekaska cananchispaj Jesucristo ujhunta munayninman jina. ⁶ Chayraycu Diósta alabanchispuni sumaj glorioso favorinmanta, chaywan achqhata bendiciwanchis munaska Churin ujhunta. ⁷ Athun munacuyninpi Dios Churinpaj jich'askan yawarninwan salvawanchis, juchanchiscunata perdonawanchis. ⁸ Dios munacuyninta ricuchiwanchis, tucuy yachayta entendiytawan nokanchisman kospa. ⁹ Pacaska munayninrejsichiwan-chis, ruway munaskanta pay quiquin junt'anapaj. ¹⁰ Cay ruway munaskanman jina Dios Cristopaj mandaskanpi ujhanka tucuy cajcunata janaj pachapi cay pachapipas. Ciertota chayta junt'ankapuni ruwanan tiempopi.

¹¹ Ñaupajmanta Dios pay quiquinpaj munaskanman jina ajllawaskanchis, Cristowan ujhaska caspa herenciata jap'ekananchispaj. Dios tucuy imata ruwan, payman allin yuyacusanman jina. ¹² Chay jinata ruwan, nokanchis, Cristopí ñaupaj confiajcuna, causananchispaj, Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj. ¹³ Kancunapas verdad salvación evangeliota uyarispa, Cristopí creenquichis. Paywan ujlla canquichis, prometicuskan Santo Espírituwan señaalaska, Diospajña caskayquichisraycu. ¹⁴ Santo Espíritu garantiaka, Diospaj konan herenciata ciertota jap'ekananchispaj, wawancunapaj salvación junt'acunan tiempopi Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj.

Pablo oracionta ruwan creyentecunapaj

¹⁵ Yachani Señor Jesupi creejcuna caskayquichista, Diospí tucuy creyentecunata munacuskayquichistapas. ¹⁶ Diosman graciasta konipuni, oracionniycunapi kancunata yuyarispa. ¹⁷ Señorninchis Jesucristopaj sumaj glorioso Dios Tatanmanta mañani konasunquichispaj cristiano causanamanta yachayta, Diospaj caynimanta sut'inchaskacunata entendinayquichispaj, Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. ¹⁸ Mañani Dios yuyayniyquichista c'anchaycunapaj, yachanayquichispaj imapajchus wajaska canquichis chay suyacuya, janaj pacha khapaj herenciata Dios creyentecunaman kon, chaytawan. ¹⁹ Mañani Diospaj athun mana yupay atiy atiyninta yachanayquichispaj. Chay atiyninwan Dios ruwan nokanchis creyentecunapi. Chay quiquin athun atiyta Dios ricucherkan ²⁰ Cristota causarichispas, janaj pachapi paña ladonpi tiyacyuchispas, ²¹ tucuy atiyniyoj cajcuna pataman payta churaspa: gobernajcunapas, mandacojcunapas, atiyniyojcunapas, tucuy ima pataman churaspa cay pachapipas jamoj pachapipas. ²² Dios Cristopaj mandacusanpi tucuy cajcunata churarkan, Cristo qui quintataj tucuy creyentecunapaj umanta churarkan. ²³ Creyentecunara Cristopaj cuerpon cancu, Cristopaj junt'a caynin; Cristopaj caynintaj tucuy imapi junt'a cachcan.

2

Dios salvan munacuyninwan

¹ Ñaupajka, kancuna wañuska jina cachcarkanquichis juchayquichiscunarycu. ² Mana creejcunapaj ruwaskanpi purispa, causarkanquichis. Tutayaji mandacoj supay Diosta mana casucojcunata animan munayninta ruwanancupaj. ³ Ñaupajka tucuyninchis ajinallatataj causarkanchis, cuerponchispaj mana allin munaskancunapi purispa, juchasapa cayninchista yuyayniyhistawan junt'aspas. Chay jinata causaskanchisraycu Diospaj sinchi castigonpaj carkanchis, tucuy runacunawan cusca. ⁴ Astawanka Dios sinchi qhuyapayacuyniyoj caspa, sinchita munacuwanchis. ⁵ Juchanchiscunapi wañskaraj cachcajtinghis, Dioska Cristowan cusca causayta kowarkanchis. Diospaj qhuyapayacuyninraycu

kancunaka salvacionta jap'ekanquichis. ⁶ Cristo Jesuswan cusca Dioska causarichiwan-chis. Cristowan cusca tiyachiwanchis, janaj pacha bendicioncunata kospa. ⁷ Cayta ruwarkan athun munacuwaskanchista qhuyapayawaskanchistawan wiñaypaj ricuchinanpaj Cristo Jesuspi. ⁸ Diospaj favorinraycu salvaska canquichis creespalla, mana kancuna quiquipuyquichis ruwaskayquichisraycuchu. Salvacionka Diospaj regalon, ⁹ mana runa quiquinpaj ruwaskanchu, mana pipas ni imamantapas alabacunanpaj. ¹⁰ Dios Cristo Jesuspi mosojmanta ruwawanchis allincunata ruwananchispaj, ñaupajmantaña pay churaskanman jina.

Cristo allinyachiwanchis

¹¹ Kancuna mana judiocuna canquichis, judiocunapaj "mana circuncidaska" niskancuna. Judiocuna circuncisión costumbreta ruwaspa, "circuncidaska canchis" nincu. ¹² Yuyaricuychis, ñaupaj mana Cristowanchu carkanquichis, Israel llajtamtanta t'ipiska. Diospaj compromisoncuna promesancunapas mana kancunapajchu carkan. Cay pachapi causarkanquichis mana verdadero Diosniyoj, salvacionmanta mana suyacuyniyoj. ¹³ Cunanka Cristo Jesuswan ujlla canquichis. Ñaupajtaj Diomsanta carunchaska cachcajtiyquichis, Cristopaj wañuspa jich'aska yawarninwan kayllachachisunquichis. ¹⁴ Cristoka allinyachejininchis. Judiocunamanta mana judiocunamantawan uj ch'ulla familiarita ruwan, chejnacuy perka separajta ñut'uspa. ¹⁵ Wañuskanwan tucuchana leypaj mandacuskancunata. Iscaynin familiacunamanta uj ch'ulla mosoj familiarita ruwan, Cristowan ujlla. Ajinapi allinyacherkan. ¹⁶ Cruzpi wañuskanwan Cristo iscaynin familiacunapaj chejnacuyninta tucuchan. Diowntaj allinyachin, uj cuerpollaman tucuchispa.

¹⁷ Cristo jamorkan allinyacunamanta allin noticiata tucuyman willaspa, Diomsanta carupi cajcunaman kayllapi cajcunamanpas. ¹⁸ Cristoraycu judiocuna mana judiocunapas quiquin Santo Espirituwan Dios Tataman kayllachacunchis. ¹⁹ Chayraycu kancuna manaña waj llajtayojuh canquichis, manaña mana rejiskacunachu, manachayri cunanka Diospaj llajtanwan quiquin derechoyoj canquichis Diospaj familialpi caskayquichisraycu. ²⁰ Kancuna uj wasi jina canquichis, apostolcuna profetacuna patapi sayarichiska, Jesucristo quiquin astawan importante rumi caskan, wasi esquinapi tiyachiska. ²¹ Cristowan ujhaska, tucuy wasi jatarichcan, tucuy ninpi sapa uj c'ascanaska, uj templo jina Señorllapaj canancama. ²² Ajinallatataj kancunapas Cristoman ujchaska, tucuy kancunapura ujchacunquichis, Diospaj templon canayquichispaj. Chaypi Dios Santo Espirituwan causan.

3

Pablo evangeliota willan

¹ Noka, Pablo, preso cachcani Cristo Jesusmanta willaskayraycu, kancuna mana judiocunapaj allinniyquichispaj. ² Yachanayquichisña, Dios favorinwan cay llanc'anata kowan kancuna allinniyquichispaj. ³ Dios pacapi caj ruway munaskanta sut'inchawan; chaymanta uj chhicanta escribimuyquichiñña. ⁴ Leespaka reparanquichis Cristomanta pacaskata noka yachaskaya. ⁵ Ñaupaj mana pipaj yachaskan pacaskata, cunan Dios Santo Espíritu uqhuña sut'chan apostolnincunaman profetacunamanpas. ⁶ Caymi chay pacaskata: Salvación evangeliowan mana judiocuna judiocunapaj quiquin salvación herencianta jap'ekankaku, creyente judiocunawan ujllaña caspa; Cristo Jesusraycu Diospaj prometicuskanta jap'ekallankacutaj.

⁷ Dios favorinraycu atiyninwan churawan cay evangeliota willanaypaj. ⁸ Tucuy creyentecunamanta nejtipas sull'a jina cachcajtiy, Dios favorinwan churawan mana judiocunaman cay evangeliota willanaypaj mana yupay atiy Cristopaj khapaj caynincunamanta. ⁹ Apóstol cargota kowan, tucuy imata ruway Diospaj ñaupaj pacaska ruway munaskanta tucuyman sut'chanaypaj. ¹⁰ Ajina carkan, cunan creyentecuna uqhuña Diospaj tucuy ima yachaynin rejischiska cananpaj janaj pachapi atiyniyocunaman mandacujunamanpas. ¹¹ Dios cayta ruwarkan wiñay ruway munaskanman jina. Chay ruway munaskaka Señorninchis Jesucristopi junt'acorkanña. ¹² Cristopji creeskanchismanta confianzata capuwanchis Diosman chimpacunanchispaj. ¹³ Chayraycu rogayquichis, kancunapaj allinniyquichispaj ñac'ariskawayan ama desanimacunayquichispaj. Cay ñac'ariskayka astawanpas uj honor allinniyquichispaj.

Cristopaj munacuynin

¹⁴ Chayraycu Dios Tatapaj ñaupakenpi konkoriycuni. ¹⁵ Janaj pachapi cay pachapipas tucuy creyentecuna paypaj sutinta apancu. ¹⁶ Tatamanta mañani, sumaj gloriioso khapaj caynincunamanta konasunquichispaj, Diospaj Espíritu uqhuña cristiano causayniyquichispai

callpachaska canayquichispaj,¹⁷ creeskayquichisraycu sonkoyquichispí Cristo causanan-paj. Ajina munacuypi ughucama saphiyoj jina firme canquichis.¹⁸ Chhica tucuy creyente-cunawan cusca entendiyyta atiniquichis may ancho, largo, uqhu, alto Cristopaj munacuynin caskanta.¹⁹ Mañani chay munacuya sumajta rejsinayquichispaj, mana tucuy rejsiy atina atuhun munacuya, ajinapi Dioswan junt'aska canayquichispaj.

²⁰ Cunanka Diosman gloria cachun. Payka atiynyijoj astawan astawan ruwananpaj mañacuskanchismanta pensaskanchismantapas nejin, nokanchispí ruwaj chay quiquin atiywan.²¹ ²¹ ;Diosman gloria cachun creyentecunapi Cristo Jesuspipas wiñaypaj wiñaynintinpaj! Ajina cachun.

4

Ujlla canchis

¹ Señorpaj llanc'askayraycu preso cachcaspa, rogayquichis, Diospaj wajaskan creyentecuna jina causanayquichispaj. ² Humilde caychis sumaj caywan, pacienciawan, munacuywan uj ujcuna aguantanacuspa. ³ Santo Espiritupaj yanapacuyinwan sonko tiyacuywan ujllapuni caychis. ⁴ Uj ch'ulla cuerpo, uj ch'ulla Santo Espíritu can. Ajinata Dios wajasunquichis uj ch'ulla suyacuy salvacionman. ⁵ Can uj Señorlla, uj creeylla, uj bautismolla, ⁶ uj Dios Tatalla tucuyininpaj. Payka tucuypi mandacoj, tucuyin uqhunta ruwaj, tucuynincipi cachcaj.

⁷Sapa uj nokanchis jap'ekanchis Cristopaj koy munaskan ruway atinacunata. ⁸Escritura nin:

"Janaj pachaman purispa presocunata apan, runacunamantaj ruway atinacunata kon."

⁹"Janaj pachaman purispa" nispa, ¿ima niytataj munanri? Niya munan ñaupajta cay pachaman jamuskanta. ¹⁰Chay jamoj quiqintaj astawan alto janaj pachaman purin, paypaj cayninwan tucuy imata junt'aycunapaj. ¹¹Pay quiquin korkan ujcunaman apóstol canata, ujcunaman profeta canata, ujcunaman salvación evangeliomanta willaj canata, ujcunaman pastor canata, ujcunaman tachachej canata. ¹²Ajinata Cristo paypi cree-jcunata waquichin, paypaj obranpi llanc'anancupaj, cristiano causaypi creyentecunata wiñachinancupaj, ¹³tucuyinches creyinchespi Diospaj Churinta rejsinapi ujlla cananchiscama. Ajinamanta pokosunchis astawan astawan Cristo jina sumaj cananchispaj. ¹⁴Amaña wawacuna jina casunchischu, apaycachachicupsa engañaj mañoso pantaska purej runacunapaj yachachiyyuncinawan. ¹⁵Astawanka munacuywan verdadta parlaspa, Cristonejman wiñananchis tucuy causayninchispí. Paymi creyentecunapaj umanka. ¹⁶Tucuyinches creyentecuna Cristopaj cuerpon cajtinches, pay ujchawanchis imayna cuerpopaj partencuna ujchaska jinata. Sapa uj imayna cananta allinta ruwajtin, tucuy cuerpo wiñan astawan astawan munacuypi.

Cristopji mosoj causay

¹⁷Señorpaj sutinpi yuyaychaspá cayta niyquichis: Amaña causaychischu waj dioscu-napi creej runacuna jina. Paycunaka causancu mana sirvej pensaskancunaman jina,¹⁸ tutayaj yuyaynincuwan. Diosmanta jamoj causay paycunapaj mana canchu. Khoru sonkoyoj caskancuraycu mana yachaj cancu. ¹⁹Khoruyachiska sonkowan viciocu-man purincu; mana p'enkasupa tucuy ima khelli juchata ruwancu. ²⁰Kancunaka Cristomanta yachakarkanquichis mana chay jinata causanapajchu. ²¹Ciertota Cristomantauyarerkanquichis chayka, paymanta yachakarkanquichis imacaj verdad caskanta. ²²Ñaupaj mauc'a millay causanayquichismanta, mana allin munaskayquichiscuna is-muska engañomantawan carunchacuychis. ²³Yuyayniyquichiscunata espirituquichiscunatawan mosojyachiychis. ²⁴Mosoj runa caychis Diospaj munayninman jina ruwaska, verdad evangelioman jina justo cabal ch'uwaita causanayquichispaj.

²⁵Chayraycu amaña llullacuychischu, sapa uj runamasinman verdadta nichun, tucuy-nichis uj quiquin cuerpolla caskanchisraycu.

²⁶Sichus phiñacunquichis chayka, ama juchallicuychischu. Ama ch'isiyanancama phiñacuychischu. ²⁷Ama dejaychischu supay juchaman urmachinasunquichista.

²⁸Suwacojka amaña suwacuchunchu. Llanc'achun sumaj ruwaypi, imallataspas psichicojuncunaman konanpaj.

²⁹Ama mana allinta parlaychischu, manachayri allincunallata, ujcunata yanapananpaj cristiano causaypi wiñanancupaj, uyarejcuna bendiciska cananpaj. ³⁰Diospaj Santo Espiritu una llaquichiyychischu. Chay Santo Espirituwan señalaska canquichis Diospaj, pay junt'aska salvacionta konasunquichis p'unchaycama.

³¹Sakepuychis k'ellicuya, mana allin munayta, phiñacuya, ch'ajwaspa wajach'anacuya, insultacuya, tucuy mana allincunatapas. ³²Manachayri sumaj

caychis, qhuyapayanacuychis. Uj ujcuna perdonanacuychis, imaynatachus Dios Cristopi perdonasunquichis, ajinata.

5

Diospaj wawancuna imayna causanancu

¹ Kancuna Diospaj munaska wawancuna, pay jina caychis. ² Cristo nokanchista munacuspa, wañorkan nokanchisraycu, Diosman sumaj k'apayniyoj ofrenda jina. Ajinaka munacuywan puriychis.

³ Kancuna, Diospi creyente cajcunaka, mana parlanayquichispaschu adulterio jucha ruwanamanta, ni ima khelli ruwaycunamanta, nitaj munapayaycunamantapas. ⁴ P'enkay millaycunata sonso jina ama parlaychisñachu. Chaycunaka mana allinchu. Astawanka Diosta alabaychis. ⁵ Yachanquichisña caycuna ruwajcunaka mana Diospaj Cristopajwan gobiernonnon yayconkacuchu: adulterio jucha ruwajcuna, khelli ruwajcuna, munapaya-jeuna (cayka waj diosta adoray jina). ⁶ Ama pipas engañañacuchunchu ch'usaj parlaycunawan. Chayraycu Diospaj mana aguantay atiy castigonaka mana casucojuncunaman jamun. ⁷ Ama pacunapaj mana allin ruwajmasincoka caychischu.

⁸ Kancunaka ñaupaj tutayajpi causarkanquichis, cunantaj Señorwan ujchaska caspa c'anchaypi causanquichis. Allinta causaychis c'anchay wawacuna jina. ⁹ Allin causayka urin sumaj cayta, recto cayta, verdad caytatas. ¹⁰ Ruwaychis Señorman agradajtapuni. ¹¹ Ama ruwaysiychischu mana creyentecunapaj mana sirvej ruwaskancunapi; astawanka sut'inchaychis mana allin caskancuta. ¹² Pacapi ruwaskancumantaka p'enka parlanapajpas. ¹³ C'anchay tucuy imata sut'inchajtinri, sut'ipi capun. ¹⁴ C'anchayka lliujta sut'inchan. Chayraycu Escritura nin:

"Puñuskayquimanta rijch'ariy;
wañuskacunamanta jatariy,
Cristotaj c'anchaycucusunqui."

¹⁵ Chayraycu causayniyquichista sinchita cuidacuychis. Ama sonso jina causaychisñachu, manachayri yachaywan. ¹⁶ Tiempoyquichista ama usuchiychischu, mana allin p'unchaycuna caskanraycu. ¹⁷ Ama ruwaychischu mana yachaj jina. Señorpaj munayninta entendiymana puriychis. ¹⁸ Ama machaycuychischu. Chayka tucuy ima mana allinman apan. Astawanka Santo Espirituwan junta caychis. ¹⁹ Uj ujcunawan parlanacuychis salmocunawan, himnocunawan, taquiycunawan; creyentecunapaj taquiyncunawan tucuy sonkowan Señorta alabaychis. ²⁰ Señorninchis Jesucristopaj sutinpi tucuy imamanta Dios Tataman graciasta koychispuni.

Creyente familiapaj causaynin

²¹ Cristota respetaspas uj ujcuna casunacuychis.

²² Esposacuna kosancuta casuchuncu Señorta jina. ²³ Imaraycuchus kosaka esposapaj uman, Cristopas creyentecunapaj uman. Creyentecunaka paypaj cuerpon, Cristotaj creyentecunata Salvaj. ²⁴ Imaynatachus creyentecunaka Cristota casuncu, ajinallatataj esposacunaka kosancuta tucuy imapi casunancu.

²⁵ Kosacuna, esposayquichista munacuychis, imaynatachus Cristo creyentecunata munacun ajinata, paycunaraycutaj wañorkan. ²⁶ Cayta ruwarkan creyentecuna Diosllapaj canancupaj, palabrawan ch'uwanhaska, unuwan jina mayllaska, ²⁷ payllapaj uj gloriosa iglesia canancupaj, mana khelliyoj, ni ima mana allinman rijch'acoj, Diosllapaj, mana juchachana jina. ²⁸ Imaynatachus kosaka quiquin cuerporta munacun, ajinallatataj esposanta munacunan. Esposanta munacojka pay quiquina munacun. ²⁹ Pipas chejin-chu quiquin cuerportaka, manachayri miqhuchin, cuidantaj; Cristopas creyentecunata jinata ruwan. ³⁰ Creyentecunaka Cristopaj cuerpon, nokanchistaj cuerponpaj partencuna canchis. ³¹ "Chayraycu khareka tata mamanta sakenka esposanwan ujlla cananpaj, iscaynincutaj uj ch'ulla runa jinalla cankacu." ³² Cayka may athun pacaska caj. Noka chayta nichcani Cristomanta creyentemantawan. ³³ Chaywanpas sapa uj kancuna esposayquichista munacuychis kancuna quiuiyquichista jina; esposaka kosanta respetachun.

6

¹ Wawacuna, tata mamayquichista casucuychis Señorta munaskayquichisraycu, imarycuchus caymi allenka. ² Ñaupajcaj promesayojoj mandamientoka cay: "Tata mamayquita honrawan respetay, ³ cay pachapi cusiska achqha watata causanayquipaj."

⁴ Tata mamacuna, wawayquichiscunata ama yankhamanta phiñachiychischu, manachayri casucojta uywaychis, yachachispas Señorta munacunapaj.

⁵ Patronniyojcuna, cay pachapi patronniyquichista casucuychis respetowan, manchacuywan, sumaj sonkowan, Cristotapas sirvichcawajchis ajinata. ⁶ Allinta ruwaychis, ama khawachcajtilancoka paycunawan allinpi canallapajka, manachayri Cristopaj sirvejnin jina, tucuy sonkowan Diospaj munayninta ruwaspa. ⁷ Ganaswan ruwaychis, Señor sirvichcaj jina, manataj runacunallapajchu. ⁸ Yachanquichisña, sapa uj allinta ruwaskancuman jina Señormanta jap'ekanka, patroncunapas patronniyojcunapas.

⁹ Patroncuna, runayquichiscunawan allinta causaychis, ama amenazaspa. Yuyaricuychis kancunapaj paycunapajpas janaj pachapi ujlla Señorniyquichis caskanta. Paypajka mana waj wajchu canquichis.

Allin waquichiska caychis

¹⁰ Cunanka hermanoycuna, Señorwan ujlla cachcaspa fuerte caychis, Cristopaj mana atipay atina callpanwan. ¹¹ Diospaj koskan tucuy fierro p'achawan churacuychis, supapaj engañoncuna contra firme canayquichispaj. ¹² Mana runacuna contrachu canchis, manachayri millay sajra atiyniyoj espiritucona contra. Paycuna mandancu, autoridad-wantaj gobernancu supapaj cay pacha tutayaj gobiernonpi. ¹³ Chayraycu Diospaj koskan tucuy fierro p'achata okharychis, prueba chayamojtin ama urmanayquichispaj. Allinta waquichicuy pasayta, firme caychis.

¹⁴ Ajinaka firme caychis verdadwan recto causaywan p'achalliska. ¹⁵ Listopuni caychis, sonko tiyaycuy salvación evangeliota willaj llojsinayquichispaj. ¹⁶ Tucuymantapas astawanka creeyniyquichiscaj jarc'ajka cachun, supapaj laurachcaj wach'incunamanta jarc'anasunquichispaj. ¹⁷ Salvacionniyquichis fierro ch'ullu jina cachun, umayquichista jarc'anapaj. Diospaj palabrantaj espada jina cachun, Santo Espiritupaj koskan. ¹⁸ Mana konkaspa Diosas oracionta ruwaychispuni, Santo Espiritupaj pusaskan. Waquichiskapuni caychis, ama desanimacuspa. Tucuy creyentecunapaj oracionta ruwaychis. ¹⁹ Nokapajpas oracionta ruwallyaychistaj, parlanay cajtin Dios palabrantha konawanpaj, mana manchacuspa ñaupaj pacaska salvación evangeliota willanaypaj. ²⁰ Dios paypaj cuentanmanta jina cachamuan cay evangeliota willanaypaj. Chayraycu preso cani. Oracionta ruwaychis, mana chhicanta mancharicuspa evangeliomanta parlanaypaj.

Saludocuna

²¹ Munaskaycu hermano Tíquico, Señorpaj obranpi fiel yanapajniy, pay willasunquichis nokamanta tucuy noticiaunata, imatachus ruwachcaskaytawan. ²² Chayraycu kancunaman cachamuni, imayna caskaycuta willanapaj, chay jinamanta animanasunquichispaj.

²³ Dios Tata, Señor Jesucristopiwan creyentecunaman kochun sonko tiyaycuya, munacuya, astawan creeytawan. ²⁴ Dios favorinwan wiñay munacuyninwan bendicichun Señorninchis Jesucristota tucuy munacojcunata. Ajina cachun.

FILIPENSES

Apóstol Pablo pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

¹ Pablo Timoteo piwan, Jesucristopaj sirvej nincuna, cay cartata escribimuyu Filipos llajtapi caj tucuy kancuna Diospi creej cunaman, Cristo Jesuswan ujlla cajcunaman, curaj pastori ny quichiscunaman, diaconoy quichiscunaman piwan. ² Dios Tatanchis Señor Jesucristo piwan favorin wan sonko tiyacuynin wan kancuna bendicichun.

Pablo oracionta ruwan

³ Sapa cuti kancunamanta yuyaricuspa, Diosniyman graciasta koni. ⁴ Oracionta ruwas-pataj, cusicuywan mañacunipuni tucuy kancunapaj. ⁵ Creeskay quichismantapacha cu-nancama kancunapas nokaycupas evangeliota willachcanchis. ⁶ Dios kancunapi sumaj obranta kallarin, payllataj sumajta tucuchanka Jesucristo cutimunan p'unchaycama. Chaymanta seguro cani. ⁷ Ajinata kancunamanta pensanayka allinpuni; imaraycuchus sinchita munacuyquichis. Nokawan cusca quiquin bendicioncunata jap'ekanquichis, carcelpi cachcajtiyapas, autoridadcunapaj ñaupakenpi salvación evangeliota defendichca-jtiy, willachcajtiyapas. ⁸ Dios yachan tucuy kancunata sinchita watuy munaskayta, Jesucristopaj wawayaska sonko munacuy nin wan kancunata munaskayraycu. ⁹ Oracionnipyi kancunapaj mañacuni astawan munacuy niyoj, sinchi yachay niyoj, tucuy imapi enten-dej canayquichispaj, ¹⁰ allincajta puni ajllayta yachanayquichispaj. Ajinamanta sumaj ch'uwaita causayta atiwa jchis, Cristo cutimojtin mana imamanta juchachana sunquichispaj; ¹¹ astawanka Jesucristopaj yanapay nин wan achqha sumaj allincunata ruwanquichis, Dios honrawan alabaska cananpaj.

Pablo Cristopaj causan

¹² Hermanocuna, yachanayquichista munani, nokata pasawaskancuna salvación evan-gelo willaskata yanapaskanta. ¹³ Curaj gobernajpaj wasimpi caj soldadocuna tucuy runa-cunapas yachancu Jesucristota creeskayraycu preso caskayta. ¹⁴ Preso caskayta uyaripa, curaj parte hermanocuna animacuncu evangeliota willanancupaj, mana manchacuspa, Señorpi astawan confiacuspa.

¹⁵ Ciertopuni waquenka envidiacuspa, nokawan churanacuspalla, Cristomanta par-lancu. Waquintaj sumaj sonkowan evangeliota willancu. ¹⁶ Paycuna munacuywan Cristomanta willancu, yachaspa Dios caypi churawaskanta, salvación evangeliota defend-inaypaj. ¹⁷ Waquincunaka paycunaj allinnillanpaj parlancu, mana sumaj sonkowanchu, manachayri astawan llaquichiyya munawaspas, cunan preso cachcajtiy. ¹⁸ Imapas cachun, sumaj sonkowanpas amapas, tucuy nincu Cristomanta parlachancu. Chay cusichiwan.

Astawanraj cusicusaj, ¹⁹ imaraycuchus noka yachani tucuy cayka salvaska causayni-yipi allinniyipaj caskanta, oracionniyquichiscunara raycu Jesucristopaj Espíritu yanapawaskan-wan. ²⁰ Tucuy sonkoywan Diospi confiacuni mana imamantapas p'enka chinawancupaj, manachayri tucuy nincupaj ñaupakenpi parlasi mana manchacuspa, cunan wiñaypajpas, wañotiyapas causajtiyapas, nokapi astawan astawan Jesucristopaj athun cayninta ricun-an-cupaj. ²¹ Noka Cristopaj causani. Wañunitaj chayka, astawan allinniyipaj. ²² Causasajraj chayka, llanc'asajrajpuni Señorpi obran allin cananpaj. Chayraycu mana yachanichu maykenta ajllayta. ²³ Mana maykenta ajllayta atinichu: uj ladomantaka wañupuya mu-nani, Cristowan camunaypaj. Chayka nokapaj astawan allin canman. ²⁴ Uj ladomantaka causayta munani kancuna necesitawaskayquichis raycu. ²⁵ Seguro cachcani kancunawan quedacunaypaj, kancunata ñaupajman puriyya yanapanaypaj, creeenyiyquichispai astawan cusiska canayquichispaj. ²⁶ Ajinapi ujtawan kancunawan casaj, Cristo Jesuspi cusiska canayquichispaj.

²⁷ Munani, ari, allinta causacunayquichista Cristopaj evangelionman jina. Ajinapi watoj jamo jtiy mana jamo jtiyapas, uyariyta munani kancuna allin ujchaska creeenyiyquichispai firme mana cuyoj caskayquichista, salvación evangeliopi creenata defendispas. ²⁸ Ama kancuna chejinicoj cuwan manchachicuychischu. Cayka sut'inta ricuchin paycuna infiernoman purinancuta, kancunata janaj pacha salvacionman. Caytaka Dios ruwan. ²⁹ Cristopi creeskayquichis sufriskayquichispas, kancunapajka honor. ³⁰ Kancunapas nokapas evangelioraycu sufrinchis. Ñaupaj ricunquichisña Cristopaj obranpi imayna sufriskayta, cunapas uyarichcanquichis imayna sufrichcaskayta.

Cristo jina pensaychis

¹ Cristo animasunquichis; munacuyninwan cusichisunquichis; Santo Espíritun kancunawan cachcan; munacuyninta qhuyapayacuynintawan rejsinquichis. ² Chayraycu cusichiwaychis tucuyniyquichis allinpi ujcunawan causaspa, uj munacuyllapi, uj sonkolla caypi, uj quiquin yuyaypi ujchaska. ³ Ama imatapas ruwaychischu envidiacuspa chayri pay pay tucuspa, manachayri humilde sonkowan kancunamantapas astawan allinpaj ujcunata khawaychis. ⁴ Ama pipas masc'achunchu paypaj allinnillantaka, manachayri ujcunapaj allinnintawan.

⁵ Imaynatachus Cristo Jesús ujcunapaj allinnincupaj pensarkan, ajinata pensaychis.

⁶ Jesucristo Dios carkan chaywanpas,

mana jap'icorkanchu Dios caynini pi;

⁷ manachayri uj ladoman Dios cayninta churaspa,

sirvej jina tucorkan,

nacerkan runapaj wawan jina.

Runa jina cachcaspa,

⁸ pay quiquin humillacorkan.

Diospaj munayninta casucuspa,

wañorkan p'enkay cruzpi.

⁹ Chayraycu Dios Jesusta okharin sinchi athun

honorwan alabaska cananpaj.

Kontaj sinchi athun sutita tucuy sutimanta nejtin,

¹⁰ Jesuspaj ñaupakenpi tucuynincu

konkorinancupaj, janaj pachapi Cajcuna, cay

pachapi Cajcuna, uqhu pachapi Cajcunapas,

¹¹ tucuynincu Jesucristo Señor caskanta

rejsinancupaj,

Dios Tata honrawan alabaska cananpaj.

Creyentecuna c'anachaycuna jina

¹² Munaskay hermanoycuna, kancunawan cachcajtiy, casuwarkanquichispuni. Ajinata cunanka carupi cachcajtiy, astawan casuwaychis. Salvaska causayniyquichispuni afanacuychispuni, Diosman sinchi respetowan. ¹³ Allincuna ruway munaskayquichis Diosmanta jamun, Diostaj yanapasunquichis sumaj allin munayninman jina ruwanayquichispaj.

¹⁴ Tucuy imata ruwaychis ama thutuspa, nitaj achqhata parlaspa, ¹⁵ mana pipas kancunapi juchata ni ima juchachanata jinapas ricunancupaj. Diospaj allin ch'uwa wawacuna caychis, sajra millay runacuna uqhupi causachcaspa. Paycuna uqhupi tutapi c'anchaj koyllurcuna jina c'ancharspa, ¹⁶ causaykoj evangeliota altoman okhariychis. Ajinapi Cristo jamojín, kancunamanta cusiska casaj, llanc'askay mana yankhapaj caskanta yachaspas. ¹⁷ Creeskayquichisraycu, causayniyquichista ofrendata jina Diosman konquichis. Chay ofrendayquichisman, listo cani wañuskaywan junt'achinapaj. Imayna cajtimpas, tucuy kancunawan cusca cusicuni. ¹⁸ Kancunapas cusicuychis nokawan cusca.

Timoteo Epafroditopipan

¹⁹ Señor Jesuspi confiacuspa, Timoteota cachamusajña, kancunamanta noticiata jap'ekaspa cusicunaypaj. ²⁰ Pay jina mana ni mayken waj canchu, noka jina pensaj, allinnyiyquichispaj afanacojpas. ²¹ Tucuynincu masc'ancu paycunaj allinnillancupaj, manataj Jesucristo obranpaj allininnipajchu. ²² Yachanquichisña Timoteopaj allin causayinta, imaynatachus nokawan evangeliota willaskantapas. Churiyapas canman jina yanapawan. ²³ Imaynacha puriwanka chayta yachaytawan, cachamusaj. ²⁴ Chaywanpas Señorpi confiacuni, noka quiquir uskhayta jamunapaj.

²⁵ Ajinallatataj yuyacuwan necesario caskanta cachamunaypaj hermano Epafroditota, llanc'ajmasiy, sufrejmasiytaj. Kancuna quiquir quichis payta cachamuwarkanquichis yanapanawanpaj. ²⁶ Pay sinchita puriyya munan tucuyniyquichista khawarej. Onkoska caskanta yachaskayquichismanta Epafroditto llaquicun. ²⁷ Ciertopuni onkoska carkan, yakapuni wañunpas. Chaywanpas Dios payta qhuyapayan, mana payllatachu, nokatapiwan, mana noka astawan sinchita llaquicunaypaj. ²⁸ Chayraycu apurata cachamuni, uitawan khaujataspa kancuna cusicunayquichispaj, noka mana sinchiillaquiska canaypaj. ²⁹ Tucuy cusicuywan payta jap'ekaychis, Señorpi creej hermanota jina. Respetowan estimaychispuni pay jina cajcunata. ³⁰ Cristota sirvispa yaka wañorkan, causayninta peligroman churaspa, mana yanapay atiwaskayquichista yanapanawanraycu.

3*Imachus allincajpu caj*

¹ Cunan, hermanoycuna, Señorpi cusicuychis. Mana molestawanchu wajmanta escribimunayka; kancunapajka allin. ² Cuidacuychis, chay millarparinapaj jina runacunamanta, chay mana allin ruwaj runacunamanta, chay cuerpomanta cuchokajcunamanta. ³ Nokanchiscaj verdadero creyentecuna canchis, sonkonchispi circuncidaska. Santo Espiritupaj animaskanwan Diosta adoranchis. Cristo Jesuspaj caskanchisraycu cusicunchis. Mana runacunapaj religionnincunapichu confiacunchis; ⁴ chaywanpas noka razonniyoj cani chaycunapi confianaypaj. Mana pipas nokamanta astawan razonniyoj camanchu religionpi confianapajka. ⁵ Pusaj p'unchay naciskaymanta circuncidawkancu; Israel runa cani Benjamín paj mirayninmanta; tata mamaymantapuni hebreo parlaj cani. Judiocunapaj leyninman jina fariseo carkani. ⁶ Religionnipyi sinchita confiachcaspaka, creyentecunata ña'arichej carkani. Judiocunapaj leynin junt'anamanta mana pipas juchachawanmanchu. ⁷ Ñaupajka tucuy chaycuna nokapajka sinchi valorniyoj carkan; cunka Cristopi creeskayraycu ni imapaj valichinichu. ⁸ Manataj chayllachu; Señorri Cristo Jesusta rejsinaka tucuy imamanta nejtin astawan allin. Cristoraycu lliujta sakeri, tucuy chaycunataj k'opata jina khawani, Cristollapaj canaypaj, ⁹ paywan ujchaska canaypaj. Mana masc'achcanichu leyla casupsa salvacunayta, manachayri Cristopi creeskaywan. Dios salvawan creeskayraycu. ¹⁰ Munani Cristota astawan rejsiyta, causariskan atiynin nokapi cananta, Diosta sirvispa Cristo jina sufriyta, wañuypi pay jina caytatas. ¹¹ Nokapas wañuskacunamanta causarimunayta suyachcani.

Ñaupajpi cajta taripanaypaj

¹² Mana niytachu munani wañuskamanta causariskaytaña, nitaj mana juchachana jina caskaytachu. Chaywanpas ñaupajman purichcani ñaupajpi cajta taripanaypaj, imarycuchus Cristo Jesús nokata taripawanña. ¹³ Hermanocuna, manaraj Cristopaj munaskanman jinarajchu cani, manachayri ñaupaj ruwaskaycunata konk spa, ñaupajpi cajta taripanaypaj purichcani, ¹⁴ janaj pachaman chayanaypaj, Cristo Jesús uq'hunta Dios salvacionman wajawaskanta jap'ekanaypaj premiota jina.

¹⁵ Tucuyinchis creeyininchispi allin pokoskaña cajcunaka cay jinata pensananchis. Sichus imapipas waj jinata pensanquichis chayka, chaytatas Dios reparachisunquichis. ¹⁶ Cristiano causayninchispi allinta pokoskanchisman jina causananchis.

¹⁷ Hermanocuna, noka jina causaychis. Reparaychis nokaycu jina causajcunatapas. ¹⁸ Achqha cutiña niyquichis, cunan ujtawan wakayniyan nillayquichistaj: Achqhayoj causachancu cruzpi wañoj Cristopaj enemigconcuna jina, ¹⁹ tucuchacuyincutaj infier-noman chayanancu cachcan. Diosminkoca wijsancu, pay pay tucuncu p'enikacuyppachaka. Cay pachapi caj causanallamanta pensancu. ²⁰ Nokanchiscajka janaj pachaman purej runa canchis; janaj pachamanta Salvadorninchis Señor Jesucristota jamunanta suyachcanchis. ²¹ Qhuyay cuerponchista paypaj sumaj janaj pacha cuerponman jina tucuchenka. Jesucristoka chayta ruwanka tucuy imata atipaj atiyninwan.

4*Cusicuychispuni Señorpi*

¹ Munaskay hermanoycuna, sinchita khaujatayta munayquichis. Kancuna munaskaycuna, premiyoj, cusicuyni canquichis. Ajinapuni Señorpi firme caychis.

² Hermana Evodia, hermana Síntique, rogayquichis 'allinpi capunayquichista, Señorpi creej hermanacuna jina. ³ Fiel llanc'ajmasiy, kanta rogayqui yanapanayquipaj chay hermanacuna sumajyanancupaj. Paycuna salvación evangeliota willaspa sufrincu nokawan, Clementewan, ujcuna llanc'ajmasiy cunawanpas cusca. Sutincoka escribiskafia janaj pacha causay libropi.

⁴ Señorpi cusicuychispuni. Ujtawan niyquichis: ¡Paypi cusicuychis! ⁵ Tucuyinincu kancunata rejischunca sumaj runacunata jina. Señorka kayllapiña.

⁶ Ama imamantapas llaquicuychischu, manachayri Diosman lliujta willaychis oracionpi. Mañacuychis, Diosmantaj graciasta koychis. ⁷ Ajinapi Dios kosunquichis runapaj mana entendiyo atina sinchi athun sonko tiyacyuyninta. Cay sonko tiyacyuwan Dios sonkoquichista pensayniyquichistapas wakaychanka, Cristo Jesuswan ujchaska caskayquichisraycu.

Tucuy sumajcunapi pensaychis

⁸ Hermanocuna, caycunapi pensaychis: tucuy verdad cajpi, tucuy respectana cajpi, tucuy justo cajpi, tucuy limpio cajpi, tucuy sumaj cajpi, tucuy "allin" niska cajpi, tucuy alabana jina cajpi.

⁹ Yachachiskayman jina ruwaychis uyariwaskayquichisman jina, ruwaskay ricuwaskayquichisman jina. Jinata ruwaychis, chhica sonko tiyaycuchej Dios kancunawan canka.

Ofrendacuna

¹⁰ Señorpi sinchita cusicuni kancuna ujtawan yuyariwaskayquichismanta, yana-panawayquichispaj. Mana 'konkapuwancu' nichcayquichischu, manachayri mana imay-namanta yanapawayta aterkanquichischu. ¹¹ Cayta nini mana pisiwaskanraycuchu; nokaka imachus capuwajnilaywan contentacuya yachakani. ¹² Pobre jina causayta yachani, khapaj jina causaytapas, sajsaska cayta, yarekaska caytapas, puchunanpajpiwan cajtin, mana imay cajtinpas. Yachakani cusiska cayta imaynacaj canatapas. ¹³ Cristo callpachawajniywan tucuy imata ruwayta atini. ¹⁴ Chaywanpas allinta ruwarkanquichis, ñiac'arinyiycunapi yanapawaspa.

¹⁵ Macedoniamanta llojsipa salvación evangeliota willaya kallarejtiy, kancunalla, Filipos iglesiapi caj creyentecuna, ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, graciasta kospa cristiano causanapaj yanapaskay jap'ekaskayquichismanta. ¹⁶ Tesalónica llaj-tapi cachcajtiyapas, iscay chayri quimsa cutitachus ofrendayquichista apachimuwarkan-quichis, necesitaskaycunapaj. ¹⁷ Chayta nispa mana jap'ekayllatachu munachcani, astawanka munani kancuna sumaj obracunata astawan ruwanayquichista Diospaj ñaupakenpi, astawan bendicionta jap'ekanayquichispaj. ¹⁸ Nokaka liuiptaña jap'ekani, puchupunawanpajpiwan. Epafrditowan apachimuwaskayquichiswan achqhaña ca-puwan. Apachimuwaskayquichis carkan sumaj k'apayniyoj ofrenda jina Diosman agradaj. ¹⁹ Diosniy kosunquichis, kancunaman ima pisejtinpas, janaj pacha sumaj khapaj caynin caskanman jina Cristo Jesupi. ²⁰ Tata Diosminchis wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

Saludocuna

²¹ Jesucristopí tucuy creyentecunata saludapuwaychis. Tucuy nokawan cachcaj her-manocuna saludoncuta apachimusunquichis. ²² Jinallatataj Diospi tucuy creyentecuna saludoncuta apachimusunquichis, romano gobernaj Cesarpaj wasinpi sirvej creyentecu-napas.

²³ Señorninchis Jesucristo favorinwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

COLOSENSES

Apóstol Pablopaj Esribiskan Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina, hermano Timoteowan cusca ² cay cartata esribimuni kancunaman, Cristopi caj fiel creyentecunaman, Colosas llajtapi cajcunaman. Dios Tatanchis favorinwan sonko tiyacuyninpiwan kancunata bendicichun.

Pablopaj oracionnín

³ Kancunapaj oracionta ruwaycupuni, Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanman graciasta kospa. ⁴ Cristo Jesuspi creeskayquichismanta noticiata jap'ekaycu, Diospi tucuy creyentecunata munacusayquichismantawan. ⁵ Munacunquichis janaj pachapi wakaychaska causanayquichista suyachaskayquichisraycu. Kancunaka chay causayta jap'ekanquichisña, verdad salvación evangeliota creespa. ⁶ Chay evangelioka willaska carkan kancunaman achqha wajeunamanpas. Tucuy cay pachapi astawan astawan creyentecuna yapacuchcancu, kancuna uqhupi jinallataj. Diospaj munacuyninta uyariskayquichismantapacha creerkanquichis yachaspa cay munacoyka verdad caskanta. ⁷ Munaskaycu Epafras chayta yachacherkasunquichis. Payka nokaycuwan llanc'an, Cristopaj uj fiel sirveijnin kancunapaj allinniyquichispaj. ⁸ Pay willawarkancu kancunamanta, Santo Espiritupaj koskan munacuyniyquichismanta.

⁹ Chayraycu yachaskaycu p'unchaymantapacha kancunapaj oracionta ruwaycupuni. Diosmanta mañaycu tucuy munayninta yachachinasunquichispaj, tucuy ima yachayta Diospaj caynincunatawan entendinayquichispaj. ¹⁰ Chhica Señorpi creyentecuna jina causayta atinquichis, tucuy ima sumaj ruwaycunawan payman agradajta ruwaspapuni, ajinapi Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. ¹¹ Mañaycu paypaj sumaj atiyninwan cristiano causayniyquichispai callpachaska canayquichispaj; ajinapi tucuy imata aguantayta atinquichis sinchi pacienciawan. ¹² Cusicuywantaj Dios Tataman graciasta konquichis, imaraycuchus pay waquicherkerasunquichis creyentecunaman konan herenciata jap'ekanayquichispaj janaj pacha c'anchaypi. ¹³ Dios supaypaj atiyninmanta librawanchis, munaskan Churinpaj gobiernonman pusanawanchispaj. ¹⁴ Churinraycu salvawanchis, juchanchiscunatapas perdonawanchis.

Cristopaj wañuskán allinyachin

¹⁵ Mana ricuy atina Dioska Churin Cristopaj ricuy atina. Payka astawan curaj tucuy ima ruwaskacunamanta nejin. Payka carkanña tucuy imapas manaraj cachcajtín. ¹⁶ Payninta Dioska ruwarkan tucuy janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatas, ricuy atinata mana ricuy atinatas. Ruwallarkantaj mandacoj, autoridadniyoj, atiynijoj espiritu-cunatas. Tucuy ima ruwaska carkan Jesucristo uqhunta, payllapajtaj. ¹⁷ Manaraj imapas cachcajtín, Cristo carkanña. Pay tucuy imata allinta purichichcan. ¹⁸ Payllataj creyentecunapaj umanka. Creyentecunataj paypaj cuerpon, iglesia cancu. Payka kallariy, ñaupajta wañuskacunamanta causarej, tucuy imapi pay ñaupajpi cananpaj. ¹⁹ Dios munan tucuy caynin Cristopaj cananta. ²⁰ Cristopaj cruzpi jich'aska yawarinwan Dios munan pay quiquinwan allinyachiyta enteron mundota, janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatas.

²¹ Ñaupaj carkanquichis Diosmanta carupi. Dios contra carkanquichis yuyayniyquichiswan, mana allincuna ruwaskayquichiswan. ²² Cunanka Dios pay quiquinwan allinyachisunquichis Cristopaj cuerponpi wañuy sufriukanwan. Cayta ruwan ñaupakenpi payllapaj canayquichispaj, limpio, mana juchayoj. ²³ Chaypajka creeyniyquichispi firme canayquichis. Uyariskayquichis salvación evangeliota confianzawan suyacunayquichis mana sakespa. Tucuy cay pachapi cay evangelio willaraska. Noka, Pablo, willarayta yanapani.

Apóstol Pablo creyentecunata sirvin

²⁴ Cunanka cusiska cani kancunarycu ñac'arispa. Chay jinamanta cuerpoypí Cristopaj ñac'ariskanta junt'achcani creyentecunaj allinninpaj. Creyentecunataj Cristopaj cuerpon cancu. ²⁵ Dios churawan creyentecunata sirvinaypaj; pay apostolpaj churawan allinniyquichispaj, evangeliota junt'askata willanaypaj. ²⁶ Cay evangelioka ñaupjmantapacha pacaska jina carkan; chaywanpas cunanka Dios paypaj cajcunaman sut'inchan. ²⁷ Dios cay sumaj khapaj pacaskata rejsichiyyta munarkan

mana judiocunaman. Chay pacaskataj kancunapi cachcaj Cristo. Paypi confiacuspa suyachcanquichis glorioso salvacionta jap'ekanayquichispaj.

²⁸ Nokaycu Cristomanta willaycu yuyaychaspas tucuy yachaywan yachachispas, astawan astawan Cristo jina sumaj canayquichispaj. ²⁹ Chaypaj sinchita llanc'achcani Cristopaj kowaskan tucuy atiywan tucuy callpawantaj.

2

¹ Yachanayquichista munani sinchita llanc'achcaskayta kancunapaj, Laodiceapi caj creyentecunapaj, tucuy manaraj rejsiwaj creyentecunapajpiwan. ² Llanc'ani paycuna sonkoncupi animaska, munacuypi ujchaska, sumaj entendiwyen khapajyachiska canancupaj, Diospaj pacaskan jina Cristomanta sumajta yachanancupaj. ³ Cristopi cachcan khapaj caycuna jina tucuy yachaycuna entendiwyen. ⁴ Cayta niyquichis mana pipas sumajta parlapayapas engañanasunquichispaj. ⁵ Mana kancunawanchu cachcani chaypas, yuyayniyi kancunawan cachcani. Cusicuni allinta purichcaskayquichismanta Cristopi firme creeynijoj caskayquichismantawan.

Cristopi mosoj causay

⁶ Imayna Señorninchis Jesucristota jep'ekarkanquichis, ajinata paywan ujlla causaychis, ⁷ Cristopi allin saphchaska jina, paypi firme creeynijoj yachachiskayman jina. Diosman-puni graciasta koychis.

⁸ Cuidacuychis, ama engañachicuychischu falso yachachiwyen yankha parlaycunawan engañay munajcunamanta. Paycunaka mana Cristopichu jap'icuncu, manachayri runacunapaj costumbrenciaunapi. Cay pachapi mandacoj sajra espiritucunapi jap'icuncu.

⁹ Diospaj tucuy caynin Cristopi cachcan. ¹⁰ Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, Diospaj cayninwan junta canquichis. Cristoka uma, tucuy atiyniyoj autoridadniyoj espiritucuna patapi. ¹¹ Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, sonkoyquichispis circuncidaska canquichis, mana cuerpopichu. Chay circuncisionwan juchasapa caymanta libraska canquichis. Cayka Cristomanta jamun. ¹² Bautizaska caspa, Cristowan p'ampaska paywan causarimuska jinataj canquichis, Dios Cristota causarichimuskan atiyninpi creeskayquichisraycu. ¹³ Naupaj kancunaka juchayquichisraycu wañuska jina carkanquichis, mana sonkoyquichispis circuncidaska caspa. Cunanka Dios Cristowan cusca causayta kosunkuchis. Cristopi confiacuskanchisraycu Dios perdonawanchis tucuy juchanchiscunamanta. ¹⁴ Diós Cristopaj wañuskanwan castigonchista pagarkan, juchanchisraycu leyman jina castigaska cananchistapachaka. Chay castigo manuta Dios tucuhan, Cristopaj cruzpi chacataskanwan pagaska caskanraycu. ¹⁵ Cristo uqhunta Dios atiyniyoj autoridadniyoj espiritucunata atiparkan; atipaynirwan sut'inta humillachin, presocunata jina apaspa.

Janaj pachapi cajcunata masc'ana

¹⁶ Ama pipas kancunata juchachachunchu miqhuskayquichismanta, ujyaskayquichismanta, fiesta p'unchaycunamanta, mosoj quillamanta, samana p'unchaycunamanta. Chaycunaka judiocunapaj costumbren. ¹⁷ Tucuy cayka jamojpaj llanthun carkan, jamoj-cajtaj Cristo quiquin. ¹⁸ Falso yachachejcunawan ama juchachachicuychischu. Paycuna humildemanta pasancu, angelcunata adorancu, "Dios sut'inta ricuchiswan" nincu, pay pay tucuncu runacunapaj yuyaynircunawan. ¹⁹ Paycunaka mana umawan ujchaskachu cancu. Chay umaka Cristo; payka tucuy creyentecunata wiñachin cristiano causaynicipi, sapa uj creyente ujlla canancupaj Diospaj munaskanman jina.

²⁰ Kancunaka Cristowan wañuska jina canquichis, manaña cay pachapi caj atiyniyoj falso espiritucunapaj mandacuskancupichu canquichis. ¿Imaraycutaj causanquichis manarajpas creyentechu cawachis jinatar, casucuspa cay costumbrecunata: ²¹ "Ama cayta llanaychaychu, ama cayta miqhuschu, ama apaycachaychu" niskacunata? ²² Tucuy cay costumbrecunata tucucojilla, runacunapaj mandacuskan yachachiskancunalla. ²³ Ciertota caycunaka riqch'acunman sumaj yachaycuna jina, imaraycuchus humildemanta pasaspa cuerporta ñac'arichispas, religión costumbrecunata casucunapaj tankan; chaywanpas caycunaka mana imapajpas sirvinchu juchata atipanapajka.

3

¹ Cristowan causariskaña canquichis; chayraycu masc'aychis janaj pachapi cajcunata, maypichus Diospaj paña ladonpi Cristo tiyachcan chayta. ² Janaj pacha cajcunapi pensaychis, amataj cay pachapi cajcunallapeka. ³ Cunanka wañuska jina canquichis, causayniyquichiska Diospi Cristowan pacaska. ⁴ Cristo quiquin causayniyquichiska. Pay riqhurimojtin, kancunapas paywan riqhurillanquichistaj, paywan janaj pacha glorianpi canayquichispaj.

Allin causanacuna

⁵ Sakepuychis tucuy juchayquichista: adulterio jucha ruwanata, khelli juchapi causanata, cuerpoquichispaj mana allin munaskancunata, kanllapaj munaycunata (chayka ruwaska dios adoray jina). ⁶ Chay juchacunaraucy mana casucoj runacunata Dios castiganka mana aguantay atinawan. ⁷ Chaycunata ruwarkanquichis ūapaj causayniyquichispis. ⁸ Cunanka tucuy cayta sakepuychis: phiñacuycunata, cuerpoquichispaj mana allin munaskancunata, sajra caycunata, insultaycunata, millay khelli parlaycunatas. ⁹ Ama llullachinacuychischu uj ujcura, imaraycuchus ūapaj causaymanta tucuy jucha ruwaskayquichismantawan cacharichiskaña canquichis. ¹⁰ Mosoj runa causanata jap'ekanquichis ū. Cunantaj ruwajniyquichis Diospaj ríjch'acuyninman jina astawan astawan tucuchcan, Diospaj tucuy cayninta yachanayquichiscama. ¹¹ Mana importanteñachu griego, judío, circuncidaska, mana circuncidaska, waj llajtayo, mana educaska, patronniyoj, mana patronniyoj canaka; Cristocaj tucuymanta astawan importanteka, paytaj tucuyin creyentepi.

¹² Dios munacusunquichis, ajllasunquichistaj, wawan canayquichispaj. Allinta causaychis ari, verdadero qhuyapayacuywan, sumaj caywan, humilde caywan, manso caywan, pacienciaran. ¹³ Uj ujcuñawan paciencianacuychis; maykenpas uj contra quejacojin perdonanacuychis. Imaynatachus Señor perdonasunquichis, ajinallatataj perdonaychis. ¹⁴ Astawanka munacuychis; chayka allinta ujllaman tucuchin. ¹⁵ Sonkojquichista Cristopaj sonko tiyaycuñin pusachun; chaypaj Dios wajasunquichis uj cuerpolla canayquichispaj. Diosman graciasta koychis.

¹⁶ Cristopaj palabranman jina causaychis, uj ujcura yachachinacuspas, tucuy yachaywan animanacuspas. Diosman graciasta koychispuni. Taquiychis salmocunata, himnocunata, cristiano taquiyuncunatas. ¹⁷ Tucuy ruwaskayquichista parlaskayquichistapas Señor Jesuspaj sutinpi ruwaychis, Jesús uqhunta Dios Tataman graciasta kospa.

Tucuywan allin causana

¹⁸ Esposacuna, kosayquichista casuychis; cay jinata causanayquichis Señorpi creyente caskayquichisraycu. ¹⁹ Kosacuna, esposayquichista munacuychis, amataj phiñacuychischu p'osko uyayquichiswan.

²⁰ Wawacuna, tata mamayquichista tucuy imapi casuychis, cayka Señorman agradan. ²¹ Tata mamacuna, wawayquichista ama phiñachiychischu, mana desanimacunancupaj.

²² Patronnyojojuna, tucuy imapi patronniyquichista casuychis, ama paycuna khawach-cajtillanca paycunawan allinpi canallayquichispajka, manachayri tucuy sonkowan Señorta manchacuspas. ²³ Tucuy ima ruwaskayquichista ganaswan ruwaychis, Señorpajpas llanc'achcawajchis jinata, amataj runallapaj jinaka. ²⁴ Yachanquichis ū Señorpaj konan herenciata jap'ekanayquichista, Cristopaj llanc'askayquichisraycu. Payka verdadero Señorniyquichis. ²⁵ Mana allin ruwajcunataj Diospaj castigonta jap'ekankaku mana allin ruwaskancumanta. Dios mana waj wajtachu khawan uj ujcuñata.

4

¹ Patroncuna, runayquichiscunawan sumaj justo caychis. Yuyaricuychis, kancunapas cuentata konayquichis cachcan janaj pacha Señorman.

² Oracionta ruwaychispuni, Diosman graciasta kospa, listopuni caychis.

³ Nokaycupajpas oracionta ruwaychis, Señor sonkocunata waquichinanpaj, Cristomanta salvación evangeliota willaranaycupaj. Cristomanta willaskayraycu preso cachcani.

⁴ Oracionta ruwaychis, noka sut'inta yachachinaypaj imaynatachus willanay jinata.

⁵ Mana creyentecunawan atiskayquichisman jina yuyaywan causaychis, ama tiempota usuchispa. ⁶ Parlacuñiyquichis sumajpuni cachun uyarina jina, yachanayquichis imayna sapa ujta contestanayquichista.

Saludocuna

⁷ Munaskaycu hermano Tíquico, uj fiel yanapawajniy, nokawan Señorta sirvej, nokamanta willasunquichis. ⁸ Chayraycu payta cachamuyquichis, imaynachus caskaycuta willanasunquichispaj, animanasunquichispaj. ⁹ Paywan Onésimo purillankataj, munaskaycu fiel hermano, ujnin kancunamanta. Paycuna willasunquichis tucuy ima caypi pasaskanmanta.

¹⁰ Aristarco, carcelaskamasiy, saludamusunquichis, jinallatataj Marcos, Bernabepaj primon. Kancuna Marcosmanta ū yachanquichis ū. Jamojtin, allinta jap'ekaychis.

¹¹ Jinallatataj Jesús, Justo niska sutijo, saludamusunquichis. Paycunalla judío creyente uqhupi nokawan llanc'ancu Diospaj gobiernonmanta willaspa. Chayka nokapaj athun cusicuy cawan. ¹² Cristo Jesuspaj sirvejin Epafras saludamusunquichis. Payka ujnin kancunamanta. Kancunapaj oracionta ruwachcanpuni, firme canayquichispaj, Diospaj

munayninta tucuy sonkowan ruwanayquichispaj.¹³ Noka yachani Epafras kancunapaj sinchita llanc'askanta, Laodiceapi cajcunapaj, Hierapolispi cajcunapajpas.¹⁴ Lucas, munaska médico, saludamusunquichis, jinallatataj Demaspas.

¹⁵ Laodiceapi caj hermanocunata saludaychis, Ninfata, wasinpi tantaska creyentecunatas. ¹⁶ Kancuna cay carta leey pasayta, Laodiceapi caj creyentecunaman apachiychis, chaypi leeskallataj cananpaj. Kancunapas Laodiceamanta jamoj cartayta leellaychistaj.

¹⁷ Cayta Arquipoman willaychis: "Señoraj koskasunqui ruwanata allinta junt'aypuni."

¹⁸ Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludota escribimuni. Yuyaricuchis preso caskayta. Dios favorinwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

1 TESALONICENSES

Apóstol Pablopaj Escribiskan Naupajcay Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan ujchaska cajcunaman. Dios favorinwan sonko tiyacyuñinwan kancunata bendicichun.

Creey ejemplo

² Kancunarycu Diosman graciasta koycupuni, oracionniycunapi kancunata yuyaricupsa. ³ Mana konkaspera Dios Tatapaj ñaupakenpi yuyaricuycu sinchi creeywan llanc'askayquichismanta, sinchi munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorninchis Jesucristopí confiacuspa ñac'ariycunata pacienciawian aguantaskayquichismantawan. ⁴ Hermanocuna, Dios munacusunquichis; yachaycu Dios ajllaskasunquichista. ⁵ Nokaycu salvación evangeliota willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo Espiritupaj atiyninwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta. Allinta yachanquichis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta, kancunapaj allinniyquichista masc'aspas.

⁶ Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katichcanquichis. Santo Espiritupaj koskan cusicuywan evangeliota jap'ekanquichis, sinchita ñac'arisipapas. ⁷ Ajinamanta ejemplo canquichis Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj. ⁸ Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariycupsa, puritatarkan Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña ima ninaycupas canchu. ⁹ Astawanpas paycuna quiquin parlancu kancunaman jamuskaycumanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta, imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero causachaj Diosta sirviskayquichismantawan. ¹⁰ Willacullancutaj suyachcaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj pachamanta cutimunanta. Jesús salvawanchis mana aguantay atina castigo jamannmanta.

2

Pablopaj ruwanan

¹ Hermanocuna, kancuna quiuiyquichis yachanquichis, jamuskaycoka mana yankhapaichu caskanta. ² Yachanquichistaj ñaupaj insultaska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoj nokaycu contra cachcajincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evangeliota willayta mana manchacuspa. ³ Willaskaycoka mana pantaskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyaywanchu, nillataj pitapas engañaycupajchu. ⁴ Astawanka Dios allinpaj jap'iwanca, kowancutaj salvación evangelio willana cargota. Ajinata parlaycu, sonkoycu yachaj Diosllata agradanaycupaj manataj runacunatachu. ⁵ Yachanquichis, jayc'ajpas munayta parlaspa llunc'upayayquichischu, nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoymquichischu. Chaytaka Dios yachan. ⁶ Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta ni ujcunamantapas. ⁷ Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apostolnin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso carkaycu kancuna uqhupi. Wawacunata uyvaj mama jina ⁸ sinchita munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis, manachayri wañuycumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu. ⁹ Hermanocuna, yuyariychis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinaycuraycu Diospaj evangelionta willachcaspa.

¹⁰ Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota, mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan. ¹¹ Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawancunata animan, cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan. ¹² Cunayquichis Diospaj wawancuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

¹³ Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta willaskaycuta uyaripa, jap'ekarkanquichis Diospaj verdad evangelionta jina, manataj runacunapajta jinachu. Chayraycu creejuncunajac salvaska canquichis. ¹⁴ Hermanocuna, llajtamasiyquichis ñac'aricherkasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj creyentecunata, Jesucristopajta caskancayraycu, ñac'aricherkancu, ajinata. ¹⁵ Cay mana creej judiocuna Señor Jesussta wañucherkancu, imaynatachus ñaupaj wañucherkancu Señormanta willaj profetacunata jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu, Diostataj phiñachincu; tucuy creyente contra

cachcancu. ¹⁶ Evangelista willaya munaycu mana judiocunaman salvaska canancupaj, paycunataj jarc'awancu. Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj Diospaj mana aguantay atina castigon paycunaman jamuchcanña.

Pablo Tesalonicaman ujtawan puriya munan

¹⁷ Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichischu chaywanpas, sonkoycupi yuyachcallayquichispuni. Kancunaman sinchita cutimuya munachcaycu. ¹⁸ Jamuya munarkaycu. Nokallapas achqha cutita jamuya munajtiy, supay Satanás jarc'awan. ¹⁹ ¿Maykentaj suyacuyniycu, cusicuyniycu, sonko junt'aska cayniycu? ¡Chayka kancuna quiuiyquichis canquichis, Señorninchis Jesucristo cutimojtin! ²⁰ Arí, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniycu, cusicuyniycupas.

3

¹ Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta aterkanichu. Chayraycu Atenas llajtapi sapay quedacapuni, ² hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi llanc'ajmasiy, Cristomanta evangelista willaj. Kancuna watureja cachamuni, creeskayquichispri firme animaska canayquichispaj, ³ mana pipas ñac'ariycunawan desan-imacunapanj. Kancuna quiuiyquichis yachanquichis creeskanchisraycu sufrinanchista. ⁴ Kancunawan cachcasparaj nerkyquichis ñac'arinanchista. Jinapuni pasan, yachanquichis jina. ⁵ Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani kancuna tapojta, imayna creeyniyquichispri caskayquichista yachayta munaspa. Supaypas urmachisunquichisman, llanc'askaycutaj yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.

⁶ Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creeyniyquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuywan yuyari-waskayquichista, sinchita ricuyta munawaskayquichista, imaynatachus nokaycupas kancunata ricuyta munaycu, ajinata. ⁷ Chayraycu, hermanocuna, creeyniyquichispri firme caskayquichista yachaspa, tucuy ñac'ariyiyupi llaquicuyniycupipas sinchita cusicuycu. ⁸ Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka, wajmantapas causarichiwancuman jina. ⁹ ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita graciasta koycuman kancunamanta, sinchita cusichiwaskayquichismanta Diospaj ñaupakenpi? ¹⁰ Tuta p'unchay Diosta rogacyu kancunaman jamunaycupaj, creeyniyquichispri wiñachinaycupaj junt'aska canayquichiscama.

¹¹ Munaycu, quiquin Dios Tatanchis Señorninchis Jesúspijan jamunaycupaj yanapanawancuta. ¹² Cristiano causayniyquichispri Señor wiñachichun, astawan munacuyniyoy cayta uj ujcuñawan tucuywanpas, imaynatachus munacuyniyquichis ajinata. ¹³ Señor kancunata firmeta ruwachun, sinchi allin limpio causayniyoja, mana juchayoja Dios Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorninchis Jesúspaj cutimojtin tucuy creyentencunawan cusca. Ajina cachun.

4

Diosman agradaj causay

¹ Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cunayquichistaj Señor Jesuspaj sutinpi: Nokaycu yachachiskaycuman jina allintapuni causaychis, imaynatachus ña causachcanquichisñajinata, Diosta agradanayquichispaj.

² Yachanquichisñaj Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan yachachiskaycuta. ³ Dioska munan payllapaj causanayquichista. Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu. ⁴ Sapa uj esposawan causacuchun ch'uwatero respectowantaj. ⁵ Ama mana allincunata munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka. ⁶ Wajpaj esposawan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasista engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka, willayquichis jina. ⁷ Dioska mana khelli juchapi causanapajchu wajawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj. ⁸ Ajina ari, chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu negan, manachayri Diosta, Santo Espíritun kancunaman kojta.

⁹ Hermanopura munanacunamanta mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcuñawan munanacunata. ¹⁰ Ajinata causachcanquichis Mace-doniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawan-raj munanacuyniy. ¹¹ Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynatachus yachachiyquichis ajinata, ¹² mana creejcuna respetanasun-quichispaj, tucuy imayquichis cananpajpiwan.

Señorpaj cutimuyin

¹³ Hermanocuna, munaycu wañupojcumamanta yachanayquichista, ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina. ¹⁴ Jesuspaj wañuskanta causariskantawan creenchis chayka, jinallatataj creenchis Dios Jesuspai creespa wañojcunata causarichimunanta.

¹⁵ Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis Señorpaj ja-munancama causachcasunraj chayka, mana ñauparisunchu wañojocunamantaka. ¹⁶ Janaj pachamanta mandacamojpaj voznin, curaj angelpaj voznin, Diospaj cornetanpiwan uyarojojin, Señor quiquin uraycamonka. Jesucristopí creespa wañojocuna ñaupajta causarimonkacu. ¹⁷ Causachcajraj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu, Señorwan tupanancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis. ¹⁸ Animanacuychis ari, uj ujcuna may yachachiyuncunawan.

5

¹ Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana necesariochu escribimunayka. ² Allinta yachanquichis Señorpaj cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej suwa jina. ³ Mana creej runacuna: "Tucuy ima allin tiyacyuska, seguro canchis" nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay chayamonka, onkoj warmipaj parto nanayniñ jina. Mana escapayta atenakachu. ⁴ Hermanocuna, kancunaka mana tutajapichu cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaymin suwa jina mana mulljanasunquichispaj. ⁵ Tucuñiyquichis c'anchaypi p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajajapichu canchis. ⁶ Chayraycu juchapi mana puñunanchischu ujcuna jinaka; manachayri rijch'achcananchis yuyayninchispí. ⁷ Puñojuncuna tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu. ⁸ Nokanchiscaj p'unchaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcananchis. Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuywan, salvacionmanta suyacuywan, fierro ch'ullawan jina churacuspa. ⁹ Dioska mana castigaska cananchispajchu churawanchis, manachayri Señorninchis Jesucristoraycu salvaska cananchispaj. ¹⁰ Jesucristo nokanchisraycu wañorkan, causachcaspapas wañuspapas paywan cusca causananchispaj. ¹¹ Chayraycu animacuychis, uj ujcuna callpachanacuychis, imaynachus cachcanquichis jinata.

Pablo yuyaychan

¹² Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis Señorpaj obranpi llanc'ajcunata, pusajcunata, yuyaychajcunatapiwan. ¹³ Estimaychis, sinchita munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna allinta causaychis, ama ch'ajwaspa.

¹⁴ Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay munajcunata c'amiychis; desanimacojcnata animaychis; creeynincipi pisi callpayoj cajcunata yanapaychis; tucuywan pacienciayoj caychis.

¹⁵ Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis chayka, ama caskanta cutichiychischu; manachayri allin cajtapani ruwaychis uj ujcunata tucuy runacunatapas.

¹⁶ Cusiskallapuni caychis. ¹⁷ Oracionta ruwaychispuni. ¹⁸ Tucuy imamanta Diosman graciasta koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspí creyenteca ruwananta.

¹⁹ Santo Espiritupaj ruwaynincunata ama wañuchiychischu nina lauraya jinaka. ²⁰ Diosmanta willacojcunapaj niskancuta ama despreciaychischu. ²¹ Tucuy ima niskanta allinta reparaychis; allinnincunata jap'iychis. ²² Tucuy ima mana allincunamanta ithiricuychis.

²³ Sonko tiyacyuy koj Dios quiquin allintapuni kancunata limpiochachun. Tucuy cayniyquichista wakaychachun, espirituquichista, almayquichista, cuerpoquichistapas, mana ima khelliyoj canayquichispaj, Señorninchis Jesucristo jamunancama. ²⁴ Kancuna wajajka fiel; tucuy cayta junta'anka.

Saludocuna bendicionpiwan

²⁵ Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta ruwaychis.

²⁶ Tucuy hermanocunata santo much'açuywan saludaychis.

²⁷ Señorpaj autoridadninwan mandayquichis; tucuy hermanocunapaj cay cartata leeychis.

²⁸ Señorninchis Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

2 TESALONICENSES

Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalónica iglesiapí caj creyentecunaman, Dios Tatanchiswan Señor Jesucristowan ujchaska cachcajcuñaman.

² Dios Tatanchis Señor Jesucristopíwan favorninwan sonko tiyaycuñinpiwan kancunata bendicichun.

Dios juchachanka

³ Hermanocuna, kancunamanta Diosman graciasta koypupuni. Chayka allin. Creeyniyquichiska wiñachcan, uj ujcuna munanacuñiyquichispas astawan athunyachcan. ⁴ Chayraycu nokaycu quiquiriyu sonko junt'aska Diospi creyentecunaman parlaycu kancunamanta, pacienciawan creeywan tucuy ñac'ariyuncata llaquiycunatapas sufriskayquichismanta. ⁵ Cayka ricuchin Diospaj justo cayninta, paypaj gobiernonman yaucunayquichispaj allin caskayquichista; chayraycu sufrichcanquichis.

⁶ Dioska cabal, kancuna sufrijejcunata sufrichinanpaj. ⁷ Kancuna sufrejcunamantaj samariya kosunquichis nokaycuman jina. Chay samareyka canka Señor Jesús atiyniyoj angelmincunawan riqhurimunan p'unchaypi, nina lauray uqhupi janaj pachamanta jahuchajtin. ⁸ Diosta mana jap'ekajcunata, Señorninchis Jesuspaj salvación evangelionta mana casucojcunatapas castigananpaj jamonka. ⁹ Paycuna infiernopi wiñaypaj castigaska cankacu, glorioso atiyniyoj Señormanta caruman wijch'uska cankacu. ¹⁰ Chay p'unchaypi Señor jamojtin, tucuy creyentecuna payta alabankacu, paymantataj cusicuywan musphrankacu. Kancunapas creyente canquichis, nokaycupaj willaskaycuta creeskayquichis-raycu.

¹¹ Chayraycu Diosninchismanta mafiaspa, kancunapaj oracionta ruwaycupuni, allinpaj jap'inasunquichispaj paypaj wajaskanman jina, pay atiyninwan tucuy sumaj munaskayquichiscunata creeywan ruwaskayquichiscunatawan junt'anapanj. ¹² Chay jinamanta kancunaraycu Señorninchis Jesuspaj sutin alabaska canka. Paytaj honrasunquichis Diosninchispaj Señor Jesucristopaj sumaj cayninman jina.

2

Señorpaj cutimunanmanta

¹ Cunanka, hermanocuna, Señorninchis Jesucristo cutimunanmanta, paywan tantaska cananchismantawan pensayniyquichista ² ama ratolla cambiaychischu. Amataj manchacuychischu, "Señorpaj cutimunan p'unchay chayamunña" nejtincu, willaskaycu, Diosmanta palabraycu, cartaycupas canman jinata nejtincu. ³ Ama engaňachicuychischu ni imaynamantapas. Manaraj pay cutimuchajtin, Dios contra ch'ajwaycuna jamonka. Infiernoman wijch'una millay sajra runa riqhurimonka. ⁴ Chay chejnicojka jatarenka Diospi tucuy creyentecuna contra, adorana cajcuna contra. Diospaj templonpi gobiernonata churanka, "Dios cani" nispá.

⁵ ¿Manachu yuyarinquichis kancunawan cachcasparaj caymanta willaskayta? ⁶ Cunanka yachanquichis imachus chay sajra cajta jarc'askanta, manaraj tiempopi ama riqhurimunanpaj. ⁷ Pacapi cachcaj sajra ruway munaskanta ña ruwachcanña. Chay sajra millay ruwaj runa suyachcan jarc'aj Santo Espiritupaj ithirinallanta. ⁸ Chhica riqhurenka chay sajra runaka. Chaywanpas Señor Jesús atiyninwan payta wañuchenka, ñut'onkataj janaj pachamanta glorioso tucuy atiyniyoj riqhurimuninwan. ⁹ Chay millay sajra runaka supay Satanaspaj ruwayninwan jamonka, sinchi atiyninwan, falso señalcunawan, milagrocunawan engaňananpaj. ¹⁰ Imaymana millayta ruwanka, infiernoman purej runacunata engaňananpaj, imaraycuchus paycuna mana munarkancucha jap'ekayta nitaj munacuya Cristopaj verdadninta, salvaska canancupaj. ¹¹ Chayraycu Dios saken pantaycunawan engaňaska canancupaj, llullacunata creenancupaj. ¹² Tucuy chay verdadta mana creey munajcuna mana allincunapi cusicuncu. Chayraycu infiernopi castigaska cankacu.

Salvacionpaj ajllaskacuna

¹³ Señorpaj munaskan hermanocuna, kancunaraycu Diosman graciasta koypupuni. Ñaupajmantapacha Dios ajllarkasunquichis, verdad evangeliota creespa salvaska canayquichispaj, Diosllapaj causachej Santo Espiritupaj ruwaskanwan. ¹⁴ Chaypaj Dios wajasunquichis salvación evangeliota willaskaycuwan, Señorninchis Jesucristowan janaj pacha gloriapi canayquichispaj.

¹⁵ Ajinaka firme caychis, mana konkapuspa nokaycu quiquinpaj yachachiskaycuta ni escribiskaycutapas. ¹⁶ Señorninchis Jesucristo Dios Tatanchispwan favorninpí munacuwanchis; wiñaypaj cusicuya kowanchis uj sumaj suyacuytawan. ¹⁷ Dios animasunquichis, firmeta cachisunquichis, tucuy niskayquichis ruwaskayquichispas sumaj cananpaj.

3

Nokaycupaj oracionta ruwaychis

¹ Tucuchanapaj, hermanocuna, nokaycupaj oracionta ruwaychis, Señorpaj palabran tucuynejman chayananpaj, sumaj jap'ekaska cananpaj, imaynachus kancuna uqhupi carkan jinata. ² Oracionta ruwallaychistaj millay sajra runacunamanta libraska canaycupaj. Achqhayoj mana creencuchu. ³ Señorka fiel; pay firmeta cachisunquichis, mana allincunamantataj wakaychasunquichis. ⁴ Señorpi confiacuycu kancuna mandaskaycuta casuchcaskayquichista, casunayquichistapas. ⁵ Señor yanapasunquichis imaynatachus Dios munacusunquichis ajinallatataj munacunayquichispaj, ñac'ariycunapi Cristopaj pa-ciencianwan aguantanayquichispajpas.

Llanc'anapuni

⁶ Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi mandamuyquichis: Mayken mana llanc'ay munaj hermanomanta, yachachiškaycuman jina mana causay munajcunamantapas carunchacuychis. ⁷ Yachanquichis imayna causanayquichista nokaycu causaskaycuman jina. Nokaycu causarkaycu kancuna uqhupi llanc'aspapuni. ⁸ Pimantapas kasilla miqhorkaycudu mana pagaspaka. Astawanpas tuta p'unchay sinchita llanc'arkaycu mana kancunata gastachinaycuraycu. ⁹ Cierropuni apóstol jina derechoyj carkaycu kancuna atendinawayquichispaj; chaywanpas llanc'arkaycu, nokaycu jina llanc'anayquichispaj. ¹⁰ Kancunawan cachcaspa, yachacherkayquichis cayta: Mana llanc'ay munajka amallataj miqhuchunchu. ¹¹ Uyariyu waquin kancuna mana llanc'aspá causachcaskayquichista, waj runacunapaj asuntoncunaman meticuspa, mana imatapas ruwaspa. ¹² Chay runacunata mandaycu, Señor Jesucristopaj autoridadninwan cunaycutaj: Ama wajcunaman meticuspa llanc'achuncu miqhuska canancupaj.

¹³ Hermanocuna, ama sayc'uychischu allincuna ruwayta. ¹⁴ Sichus maykenpas cay cartaycupi niskaycuta mana casucunchu chayka, payta reparaychis. Amataj paywan tantacuychischu p'enkachiska cananpaj. ¹⁵ Chaywanpas ama enemigota jinaka khaway-chischu, manachayri hermanota jina yuyaychaychis.

Pablo despidicun

¹⁶ Sonko tiyaycuy koj Señor quiquin sonko tiyaycuya kancunaman kosunquichis tucuy tiempopi imaymanapi. Señor tucuy kancunawan cachun.

¹⁷ Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludoyta escribimuni. Ajinata tucuy cartaycunata firmani; ajinata escribini. ¹⁸ Señorninchis Jesucristo favornинwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

1 TIMOTEO

Apóstol Pablo Paj Escribiskan Ñaupajcay Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnín, Salvadorninchis Diospaj Señor Jesucristopajwan mandacuskanwan cachaska cani. Jesuska confianzawan suyacuyninchis. ² Cay cartata escribimuyqui, creeypi verdadero churíy, Timoteo. Dios Tatanchis Señorninchis Jesucristopijwan favorininwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyacycuynipwan kanta bendicichun.

Llulla yachachejcunamanta

³ Macedoniaman purichcaspaña rogarkayqui Efeso llajtapi quedacunayquipaj, waquin runacunata mandanayquipaj ama llulla yachachiycunata yachachinancupaj,⁴ nitaj cuentoncunata ni abuelocunapaj sutincunamanta mana tucucuy atej tapuyucunatapas uyarnancupaj. Chaycunaka ch'ajwaycunaman apan, manataj Diospaj ruway munaskancunata creeywan jap'ekanata yanapanchu.

⁵ Chay mandacoyka uj ujcura munanacunanchispaj limpio sonko munacuywan, sumaj yuyaywan, ch'uwa mana iscayrayaj creeypiwan. ⁶ Waquincuna caymanta pantaspas, yankhapaj parlaycunallapi cachcancu. ⁷ Diospaj leyninmanta yachachej cayta munancu, chaywanpas quiquin parlaskancuta yachachiskancutapas mana entendincuchu, "yachachiyyeka verdad" nincu chaywanpas.

⁸ Yachanchis ley allin caskanta, Diospaj munaskanman jina yachachiska cajtenka. ⁹ Yuyarina, ni mayken leypas allin ruwajcunaman koskachu. Leyka koska castiganapaj leyla p'aquejcunata, mana casucojcunata, millay sajracunata, juchasapacunata, Dios mana respetajcunata, religión contra cajcunata, tata maman wañuchejcunata, tucuy runa wañuchejcunata,¹⁰ adulterio jucha ruwajcunata, mana casaraspa meticojcunata, kharipura khelli ruwajcunata, patronman runa vendejcunata, llullacojcunata, falso juramento ruwajcunata. Tucuy chay jina ruwajcuna mana causancuchu sumaj allin yachachiycunaman jina. ¹¹ Cay sumaj allin yachachiycunaka glorioso salvación evangeliopi taricun; bendiciska Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj.

Diosman graciasta kona

¹² Señorninchis Jesucristoman graciasta koni. Pay callpata kowan, imaraycuchus fielpaj jap'iwan, paytataj sirvinaypaj churawan. ¹³ Ñaupaj pay contra millaycunata parlarkani, creyentencunata fiac'aricherkan, insultarkanitaj. Chaywanpas Dios qhuyapayawarkan manaraj creyente caskayraycu, ruwaskayta mana allin caskanta mana yachaskayraycu. ¹⁴ Ajinapi Señorninchis favorininwan achqhatia bendiciwan; creepta munacuytawan kowan Cristo Jesuswan ujchaska caskanchiswan.

¹⁵ Cayka sinchi cierto, tucuy creenancu: Cristo Jesús cay pachaman jamun juchasapacunata salvananpaj, tucuy chaycunamanta nejtín noka cani astawan juchasapaka. ¹⁶ Chayraycu Dios qhuyapayawan, Jesucristo tucuy pacienciana nokapi ricuchinapaj. Ajinapi ejemplo cani Cristopij creespa wiñay causayta jap'ekajcunapaj. ¹⁷ ¡Honorwan alabaska cachun wiñaypaj Rey, mana wañoj, mana ricuy atina, ch'ulla Dios! Ajina cachun.

¹⁸ Churiy jina Timoteo, mandayqui mana allin yachachejcunawan soldado jina tupanayquipaj, ñaupajta hermanocuna kanmanta parlaskancuman jina Diospaj sutiñpi. ¹⁹ Mana allin cajcunawan tupaspa, creeyniyquita allin yuyayniyquitawan cuiday. Waquincuna allin yuyaynincuta mana casuspa, creeynincipi urmaycuncu. ²⁰ Cay pasarkan Himeneowan Alejandrowan; paycunata supay Satanásman entregarkani yachakanancupaj Dios contra millaycunata mana parlanancupaj.

2

Oracionta ruwanamanta

¹ Ñaupajtaka nimuyqui: Tucuy runacunapaj Diosmanta mañachuncu, oracionta ruwachuncu, majacuchuncu, Diosman graciasta kochuncu. ² Gobernajcunapaj tucuy autoridadcunapajpas oracionta ruwanancu, pacienciawan Diosman respetowan allinta causananchispaj, tucuy imapi respetaska cananchispaj. ³ Cayka allin, Salvadorninchis Diosman agradan. ⁴ Payka munan tucuyinircu salvaska canancuta, verdadtapas rejsinancuta. ⁵ Imaraycuchus Dioska ujlla, ujllataj Dioswan runacunawan allinyachejka, chaytaj Jesucristo. ⁶ Jesucristo tucuyininchispaj wañorkan, salvación preciota pagaspa. Chayta Dios rejsichiwanhuis munaskan tiempopi. ⁷ Chayta willanaypaj apóstol churaska

cani. Dios mana judío cajcunaman cachamuwan, verdad evangeliota Cristo creenata yachachinaypaj. Niskayka cierto; mana llullacunichu.

⁸ Ajina ari, munani tucuynejpi tucuy runacuna oración ruwanancuta, limpio sonkowan Diosman maquincuta okharinancuta, mana phiñanacusa ni ch'ajwaspa. ⁹ Warmicunaka cuidacuspa sumajta p'achallicunancu, sumaj jallch'aska, manataj khapaj athuchaj ñajch'acuycunawan, ni koriwan, ni perlacunawan tipaska, nitaj sinchi precioyoj p'achacunawanpas, ¹⁰ manachayri sumaj ruwaycunawan p'achallicunancu, imaynatachus Diosllapaj causaj warmicuna jina. ¹¹ Warmeka ch'inlla yachakanan, tucuy imapi casucuspa. ¹² Mana munanichu warmicuna yachachinanta cultopi, nitaj kharita mandananta. Munani ch'inlla canancuta. ¹³ Imaraycuchus Dios ñaupajta Adanta ruwarkan, chaymantaraj Evata. ¹⁴ Adanka mana engañaskachu carkan, manachayri warmicaj engañaska caspa, juchaman urmarkan. ¹⁵ Chaywanpas warmeka salvaconka sumaj mama cayninta junt'aspas, allin yuyaywan creeyinta, munacuyninta, ch'uwa caytawan wakaychaspas.

3

Pastor canamanta

¹ Cayka ciertopuni: maykenpas iglesiapi caj pastor cayta munan chayka, allin ruwanata masc'achcan. ² Chayraycu pastorpaj causaynenka mana juchachay atina canan, ch'ulla warmipaj kosan, causaynippi allin purej, sumaj yuyayniyoj, respetaska, listo visitacunata wasinpi japek'aj, allin yachachej, ³ mana machaj, mana makanacuy munaj, manachayri sumaj runa, pacienciayoj, mana kolketa munapayaj, ⁴ wasinpi allinta mandacoj, casucoj respetacuy yachaj wawacunayoj. ⁵ Wasinpi mana allinta mandacuy yachajka, ¿imaynatataj Diospaj iglesiata allinta cuidanman? ⁶ Iglesiapi pastorka mana mosoj creyentemanta cananchu, nitaj pay pay tucoj, mana supaywan cusca juchachaska cananpaj. ⁷ Pastorka respetaska canan mana creyentecuna uqhupi, paymanta ama mana allincunata parlanan-cupaj, supapaj trampampi mana urmananpaj.

Diácono canamanta

⁸ Jinallatataj diaconocunapas respetaska runacuna canancu, parlaskancu junt'aj, mana machaj, mana allinmanta mana kolke ganay munaj, ⁹ Diospaj sut'inchaskan verdad creeskanchispi japek'aj, limpio concienciayoj. ¹⁰ Ñaupajtaka causaynin allin rejsiska canan. Mana juchayoj chayka, diácono cayta atin. ¹¹ Jinallatataj diácono kharicunapaj warmincunapas respetaska canancu, mana simi apaycachaj, causaynippi allin purej, tucuy imapi fiel junt'aj. ¹² Uj diaconoka ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancunata wasinpi cajcunatas allin manday atej. ¹³ Diaconocunaka ruwanancuta allinta ruwaspa, respetaska cankacu; chhica Cristo Jesuspi creeyincumanta parlayta atinu sinchi confianzawan.

Cristo sut'inchaska

¹⁴ Uskhayta jamuya suyani chaywanpas, cayta escribimuyqui, ¹⁵ mana uskhay chayamojtiy, imaynata Diospi creyente causananta yachanayquipaj. Creyentecunaka causachcj Diospaj iglesian cancu, Diospaj verdadninta wakaychaj, defendejtaj. ¹⁶ Mana iscayrayana canchu, religionninchiska sinchi athun:

Cristo runa caynippi riqhurin, espíritu
caynippi atipan, angelcunapaj ricuskan,
nacioncunaman willaska,
cay pachapi caj runacunapaj creeskancu,
janaj pacha gloriapi japek'aska.

4

Mana creyenteman tucuponkacu

¹ Santo Espíritu sut'inta nin: Señor jamunan kaylla, waquin creyentecuna mana creyenteman tucuponkacu, engañaj sajra espiritu-cunata katispa, yachachiskancutawan casuspa. ² Iscaj uya llulla runacunata casonkacu. Chay llullaco-cunaka mana allin ruwaskan-cunawan ricuchicuncu supapaj wawan caskancuta, sonkoncupi concienciancu fierro marcawan ruphachiska jina. ³ Chay runacunaka jarc'ancu, "Ama casaracuychischu, ama cay miqhuyta miqhuychischu" nispas. Astawanka Dios tucuy miqhuyta ruwarkan, verdadta rejej creyentecuna miqhunancupaj, Diosman graciasta kospa. ⁴ Diospaj tucuy ruwaskanca sumaj; mana ima miqhuytapas millacuspa neganapajchu, Diosman graciasta kospa japek'ajtinchiska. ⁵ Diospaj palabran oracionpiwan tucuy ñaupaj prohibiska miqhuycunata limpiochan.

Jesucristopaj allin sirvejnin

⁶ Sichus hermanocunaman caycunata yachachinqui, evangelioi creenapi purichcanqui, allin yachachiyuncunaman jina causachcanqui chayka, Jesucristopaj allin sirvejin canqui.

⁷ Ama uyariychu mana yuyayniyoj mana creyente runacunapaj cuentoncunata. Diospaj cristiano causayniyquita ruwaypuni. ⁸ Cuerpo ejerciciota ruwajtin, allin. Chaywanpas astawan allinraj tucuy imapi Diospaj cristiano causay ruwayka. Chayka yanapawanchis cunun p'unchaypaj khepa p'unchaypajpas allinta causananchispaj. ⁹ Cayka ciertopuni, tucuy creenancu. ¹⁰ Chayraycu llanc'anchis ñiac'arinchispas, causachcaj Diospi confianzachista churaskanchisraycu. Dioska tucuy runapaj Salvajnin, chaywanpas creejcunallata salvan.

¹¹ Caycunata mandanayqui, yachachinayquipas. ¹² Ama pipas wayna caskayquiraycu mana casurananchu; astawanpas creyentecunapaj ejemplo canayqui parlayniyquipi, causayniyquipi, munacuyniyquipi, creeyniyquipi, ch'uwa causayniyquipiwan. ¹³ Chayamunaycama Diospaj Escrituranta tucuyman leepuy, hermanocuna animacunancupaj, yachaj canancupaj. ¹⁴ Ama konkapuychu Diosmanta ruway atinacuna japek'askayquita. Dios cay atinacunata korkasunqui, iglesiapi caj encargadocuna maquincuta kan patapi churajtincu.

¹⁵ Tucuy cay niskaycunata ruwaypuni, sumajta ñaupajman puriskayquita tucuy ricunancupaj. ¹⁶ Kan quiuiyqui causayniyquita cuidacuy, yachachiskayquitapas. Tucuy imapi firme puriy. Jinata ruwanqui chayka, kan quiuiyqui salvacunqui, kanta uyarej-cunatawan.

5

Creyentecunawan imanya causana

¹ Ama c'amiychu machulacunata; manachayri tatayquita jina yuyaychay. Waynacunata parlapayay waukeyquicunata jina. ² Awichacunatas parlapayay mamayquita jina; sipascunatas ch'uwater parlapayay panayquicunata jina.

³ Viudacunata yanapay, paycunata ni pi yanapaj cajtin. ⁴ Sichus uj viuda wawacunayoj nietocunayoipas chayka, paycuna quiquin familianta cuidaya yachakanancu, tata mamancupaj munacuyinta cutichinancupaj. Cayka Diosman agradan. ⁵ Sapan mana yanapajniyoj viudacajka Dioslapi confiacun, tuta p'unchay oracionta ruwanpuni. ⁶ Mana allincunapi purej viudaka wañuska jina cachcan. ⁷ Tucuy chaycunata yachachiy, mana juchachay atina canancupaj. ⁸ Pipas wasinpi cajcunata quiquin familiantapas mana atendiyta munanchu chayka, creyente cayninta negapun; mana creejcunamantapas astawan mana allin capun.

⁹ Cay jina viudacunalla yanapana listapi canan: sojta chunca watayo, ch'ulla kosayoj, allin ruwaynincumanta rejsiska, wawancunata allinta uywaj, wasinman waturejcunata allinta japek'aj, creyentecunapaj chaquincunata mayllaj, sufrejcunata yanapaj, tucuy ima allin ruwaycunapi purej.

¹⁰ Yanapana listapi sipas viudacunata ama churaychu. Utawan casaracuyta mu-naspa, Jesucristoman prometicuskancuta konkapuncuman. ¹¹ Ajinapi prometicuskancuta mana junt'aspas juchallicuncuman. ¹² Mana ruwanancu cajtin, wasimanta wasi purispa kellyayancuman. Simita apaycachancuman, tucuy imapi meticuspa, mana allincunata parlasa. ¹³ Chayraycu sipas viudacunaka casaracuchuncu, wawayojoj cachuncu, wasipi ruwanacunata ruwachuncu, ajinapi creyente contra cajcuna mana thutuya atinancupaj. ¹⁴ Waquin viudacunala creyente cayninta sakespa, supay Satanasta katipuncuña.

¹⁵ Creyente warmipaj familiarpi can viuda chayka, pay yanapanan, iglesiata mana gastachinanpaj. Ajinapi iglesiaka yanapata contra atinman mana piniyoj viudacunata.

¹⁶ Iglesiapi allinta mandacoj encargadocunaka sinchi respuestas canancu, astawanraj willajcunaka, yachachejcunapas. ¹⁷ Escritura nin: "Ama bozalta churanguichu granota saruspa t'eukaj bueymanka." Nillantaj: "Llanc'ajka pagonta japekanan."

¹⁸ Ama casuychu iglesiapi caj encargado contra parlajta, iscay chayri quimsa testigo mana nejenka.

¹⁹ Juchallapipuni purejcunata tucuypaj ñaupakenpi c'aminayqui, ujcunapas mancharicunancupaj.

²⁰ Diospaj, Jesucristopaj, ajllaskan angelcunapaj ñaupakenpi niyqui, cay yachachiyuncunata ruwaypuni, mana waj wajta khawaspa uj ujcunata. ²¹ Manaraj allinta pensaspaka, ama pimanpas maquiyquicunata churaychu Diospaj obranpi cananpajka. Juchaman urmanman chayka, kan juchayojoj cawaj. Ch'uwater wakaychacu.

²² Estómago nanaywan achqha cuti onkoskallapuni cachcanqui; chayraycu ama unullata ujyaychu, manachayri uj chhican vinotawan.

²⁴ Waquincunapaj juchancuna sut'inta riqhurin, manaraj Dios paycunata juchachachcajtin; waquincunapajtaj juicio p'unchayllapiña juchancuna sut'inta riqhurenka. ²⁵ Jinallatataj sumaj ruwaskacuna sut'inta riqhurin; mana riqhurejcunari manapuni pacaskachu canka.

6

¹ Patronniyojcunaka patronnincuta respetachuncu, Diosmanta yachachiskaycumanta ama mana allinta parlanancupaj. ² Waquinncupaj patronnincu creyente cajtin, respetachuncupuni, creyentemasincu caskanraycu. Astawan allintaraj sirvinancu, patroncunaka creyente munaska hermano caskancuraycu.

Creyentepaj khapaj caynin

Caycunata yachachiy, willaytaj. ³ Sichus pipas waj jinata yachachin, manataj Señorninchis Jesucristopaj allin yachachiskanman jinachu, nitaj religionninchispaj yachachiskanman jinachu chayka, ⁴ pay pay tucoj, mana imatapas yachanchu. Thutuspa palabracunamanta churanacuskanca paypi uj onkoy jina; chaymantami jamun envidiacuycuna, ch'ajwaycuna, insultanacuycuna, mana confiaycuna. ⁵ Mana tucucoj ch'ajwaycuna can pantaska yuyayniyoj runacuna uqhupi, mana verdadta rejsejcuna uqhupi, religionmanta khapajay munajcuna uqhupitaj. ⁶ Sut'i cachcan, verdadero religionpaj athun khapaj caynenka, imachus cajnincunawan contento cajcunallapaj. ⁷ Cay pachamanka ni imatapas apamunchischu, nitaj imatapas apasunchischu. ⁸ Sichus can miqunanchis p'achacunanchispas chayka, contento cananchis. ⁹ Khapajay munajcunari tentacionta mana aguantancuchu, manachayri sonso mana allin munapayaycunawan juchapi urmancu. Chay munapayaycunaka runacunata fiut'uyman apan infiernocama. ¹⁰ Kolke munacoyka tucuy ima mana allincunaman apan. Waquinca munapayaspas, creeynincumanta pantapuncu, quiquin causaynincuta sinchita ñac'arichincu.

Diospaj runan

¹¹ Kan, Diospaj runan, tucuy mana allincunamanta escapay. Allinta causay sumajta ruwaspa, Diosta sirvispa, creespa, munacuspa, pacienciawan firme caspa, humilde sonkowan. ¹² Verdadero creepta defendiy, sumaj makanacoj jina. Wiñay causayta jap'icuypuni, chaypaj Dios wajasunqui. Kanpas achqha runacunapaj ñaupakenpi creeyniyquimanta sumajta willacorkanqui. ¹³ Cunanka tucuy cajcunaman causay koj Diospaj ñaupakenpi, Poncio Pilatoman allinta willacoj Jesucristopaj ñaupakenpiwan mandayqui ¹⁴ mana cambiospa mandaskayta casucunayquipaj, imamantapas mana c'amina jina canayquipaj. Señorninchis Jesucristo jamunancama ajinata ruway. ¹⁵ Dios ajllaskan tiempopi Jesucristo jamonka. Paylla bendiciska tucuy atiynijoj Mandacoj, reycunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin. ¹⁶ Payllataj mana wañoj, mana kayllaycuy atina c'anchaypi causaj. Mana pi runapas ricunchu, nitaj ricuncumanchu. ¡Payka wiñaypaj alabaska, atiynijoj cachun! Ajina cachun.

¹⁷ Cay pachapi khapaj cajcunata manday, ama pay pay tucoj canancupaj, ni khapaj caynincupi confiaj canancupaj. Khapaj caycunaka mana segurochu. Astawanka Diospi confiacuchuncu. Payka tucuy imata achqhamanta kowanchis, allinninchispaj cajta. ¹⁸ Mandacuy allinta ruwanancupaj, allin ruwaycunawan khapaj canancupaj. Listopuni canancu caynincuta jaywanaricunancupaj. ¹⁹ Ajinapi khapaj caynincuta tantankacu jamoj tiempopaj; verdadero wiñay causaytataj jap'ekankacu.

Timoteoman cunaycuna

²⁰ Timoteo, Diosmanta yachachiskacunata allinta wakaychay. Ama uyariychu mana creyente runacunapaj ch'usaj ch'ajway parlaskancunata, ni "yachani" nispa thautiskancutapas. ²¹ Waquinca chay jina "yachayniyoj cani" niskancuwan pantapuncu verdad creeynincumanta.

Señor favorinwan kanta bendicichun. Ajina cachun.

2 TIMOTEO

Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina cachaska, Cristo Jesuspi caj causay promesaman jina, ² cay cartata escribimuyqui, creeypi munaska churiy, Timoteo. Dios Tata Señorninchis Jesucristopiwana kanta bendicichun favorninwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyacuyninpiwan.

Cristomanta willana

³ Tuta p'unchay kanmanta yuyarispa, oracionniycunapi Diosman graciasta konipuni. Limpio sonkowan Diosta sirvini, abueloycuna Diosta sirverkancu jinata. ⁴T'ipinacojtinchis, wakaskayquimanta yuyaricunipuni; kanwan ujtawan tupayta munani cusicunaypaj. ⁵Yuyaricunitaj Diospi verdadero creeeyniyquimanta. Ñaupajta, awichayqui Loida mamayqui Eunicepiwan creerkancu. Seguro cani kanpas creeeyniyoj paycuna jina caskayquita.

⁶ Maquiajta kan pataman churajtiy, Dios paypaj ruway atinata korkasunqui. Chaywan ruwaypuni Diospaj obranpi. ⁷ Dioska mana manchacuy espirituñatachu kowanchis, manachayri atiyta, munacuya, allin yuyaytawan. ⁸Ama p'enkacuychu Señorninchismanta willacuya, ni Señorninchismanta willaskayraycu preso caskaymantapas. Manachayri Diospaj koskan callpawan aguantay, ñac'ariycuna jamojtin salvación evangeliota willaskaraycu. ⁹Dios salvawanchis payllapaj causananchispaj. Salvawanchis mana quiquin religionninchisrayuchu, manachayri munayninman jina Cristo Jesuspi munacuwaskanchisraycu. Dioska munacuwarkanchis manaraj cay pacha cachcajin. ¹⁰Cunanka munacuyninta ricuchiwarkanchis Salvadorninchis Jesucristo cachamuskanpi. Salvación evangeliowan sut'inchawanchis mana tucucoj causaya, wañuypaj atiyninta ch'usajman tucuchispa.

¹¹ Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj, cachawantaj apóstol canaypaj, yachachej canaypajpas. ¹²Chayraycu tucuy caycunata ñac'arini. Manataj p'enkacunichu, imaraycuchu noka yachani pipi confiaskayta. Segurotaj cani payka atiynijoj caskanta, wakaychanawanpaj ruwaskaytapas juicio p'unchaycama.

¹³ Verdad yachachiskayman jina yachachiy. Cristo Jesuspi creeyan munacuypipan causay. ¹⁴Nokanchispis causaj Santo Espiritupaj yanapayninwan sumaj yachachinata wakaychay, Dios chay yachachinata kanman confiaskanraycu.

¹⁵ Yachanquiña Asia provinciamanta tucuy cajcuna sakerpariawaskancuta, Figelopas, Hermogenespas. ¹⁶Onesiforopaj familianta Señor qhuyapayachun. Payka achqha cuti waturwan animawaspas, manataj p'enkacunchu noka preso caskaymanta. ¹⁷Astawanka Romaman chayaytawan, mana samaspa masc'awan tarinawancama. ¹⁸Señor qhuyapayacuyninwan payta bendicichun Cristopaj juzganan p'unchaypi. Kan allinta yachanquiña, Efesopi cachcajtinches Onesiforo sinchita yanapawaskanchista.

2

Jesucristopaj allin soldadon

¹ Kan, churiy, Cristo Jesusmanta jap'ekaskayquicunawan callpachacuy. ²Achqha runacunapaj ñaupakenpi uyariwaskayquita yachachiy confianza creyentecunaman, paycuna ujcuñaman yachachiya atinancupaj.

³ Jesucristopaj uj sumaj soldadon jina ñac'ariycunata aguantay. ⁴Mayken soldadopas cuartelpi sirvichcaspara, wajcupapaj ruwananman mana meticunmanchu, mandajinta agradanaranraycu. ⁵Jinallatataj pelotawan puillajpas premiota jap'ekanapanpajka reglaman jina puillanan. ⁶Chajrapi llanc'ajka derechoyoy ñaupajta jap'ekanapanpaj ajthapiskamanta. ⁷Cay niskaypi pensay, Señortaj lliuhta entendichisunqui.

⁸ Jesucristomanta yuyaricuy; payka gobernaj Davidpaj mirayninmanta carkan, causa-rimorkantaj. Cayka willaskay salvación evangelio. ⁹Chay evangeliowaycu ñac'arichcani runa wañuchejpas cayman jina cadenawan wataska. Chaywanpas Diospaj evangelionka mana wataskachu cachcan. ¹⁰Chayraycu lliuhta aguantani Diospaj ajllaskancunaj allinnincupaj, paycunapas Cristo Jesuspi creeskancuraycu wiñaypaj may sumaj salvacionta jap'ekanancupaj.

¹¹Caycunaka sinchi cierto:
Jesucristowan wañunchis chayka,
paywan cusca causallasuntaj.

12 Ñac'arinchis chayka, paywan cusca gobernasun.
 Payta neganchis chayka, payka negallawasuntaj.
 13 Mana fiel canchis chayka, payka fielpuni
 cacuchcan, imaraycuchus mana pay quiquin
 negacummanchu.

Diospaj allin llanc'ajnin

14 Cay niskayta yuyarichiy; Diospaj ñiaupakenpi manday ama ch'ajway parlaycunapi jiap'inacunancupaj. Chay ch'ajway parlaycuna mana imapajpas sirvinchu; uyarejcu-napaj creeynincuta chincachin. 15 Imaynamantapas ruwaypuni, Diospaj ñiaupakenman presentacuya atinayquipaj Diospaj allin llanc'ajnin jina. Ajinapi mana imamanta p'enkacunayqui canchu, verdad evangeliota allinta yachachejtijqueka. 16 Ama uyariychu Diosman mana agradaj ch'usaj parlaycunata. Chay jina parlajcunaka astawan astawan mana allinman purincu. 17 Paycunapaj yachachiskancunaka ismuchej onkoy jina, mana allinta ruwan. Cay pasarkan Himeneota Filetotawan. 18 Paycunaka Diospaj verdad niskanmanta pantaporkancu, "Wañojcunaka ñia causarimuncuña" nispas. Waquincunapaj creeynincuta iscayrayachispas puriyachancu. 19 Diospaj verdadnenka firme mana cuyurej cimiento jina; chaypi escribiska cachcan: "Señorka paypajta cajcunata rejsin", chaymantataj, "Tucuy Señorpaj sutinta jap'icojcunaka juchamanta ithiricuchun."

20 Uj athun wasipeka korimanta, kolkemanta, c'aspimanta, t'urumantapiwan cosascunaka cancu, ujcumana sapa p'unchay apaycachanapaj, ujcumataj importante p'unchaycunallapi apaycachanapaj. 21 Allincunallapi Señorllapaj sirvej canapajka limpiolla cacuna tucuy mana allincunamanta. Chhica sirvej canka tucuy allincunapajka.

22 Ithiricuy waynacunapaj mana allincunawan warmillapi afanacuynincunamanta; sumajta causay creeyan, munacywan, ujcumawan allinpi caypiwan, tucuy ch'uwa sonkowan Señorta adorajcunawan cusca. 23 Ama casuraychu yankha sonso parlaycunata; chaycunaka ch'ajwaycunaman apan. 24 Señorpaj uj sirvejenka mana ch'ajwaycunapi purinanchu; manachayri tucuywan sumaj canan, allin yachachiyatej, pacientiayoj canan. 25 Diospaj sirvejnín contra cajcunata humilde sonkowan parlapayanan, Dios paycunapi ruwananta suyaspa, payman cutirinancupaj verdadnintawan rejsinancupaj. 26 Ajinapi pantaskancuta reparaonkacu supaypaj trampanmanta escapanancupaj; imaraycuchus supaypaj preson cancu, pay ima munaskanta paycunawan ruwananpaj.

3

Khepaman runa sajrayanka

1 Yachanallayquitaj khepaman mana allincuna jamunanta. 2 Runacunaka paycunalapaj canan munaj cankacu, kolke munacojcuna, pay pay tucojcuna, alabacojcuna, Dios contra parlajcuna, tata mamancu mana casojcuna, mana graciasta kojcuna, religionita mana respetajcuna, 3 mana munacuyniyojcuna, mana qhuyapayacojcuna, simi apaycachajcuna, munapayacuynincuta mana atipay atejejuna, sinchi sajra sonkoyojojcuna, tucuy sumaj cajcuna contra, 4 runamasin vendiycojcuna, loco jina ruwajcuna, allin caskancuta creecuspa alabacojcuna, Diosta masc'aypacha cusicuynillancuta masc'ajcuna. 5 Sinchi religioso rijch'acuyniyojcuna cankacu, ruwaskancuwantaj ricuchiconkacu verdadero religionpaj atiyninta mana rejsiskancuta.

Ni ima ruwanayqui canchu chay jina runacunawanka. 6 Chay jina cajcunaka wasicunaman yacyruspa, mana tentacionta aguantay atej warmicunata engañaspa purejcuna cancu. Chay jina warmicunaka tucuy ima mana allin munaskancupaj apaskan cancu. 7 Tucuy religioncunamanta yachakachcancupuni, manataj jayc'ajpas entendincuchu Diospaj verdad niskanta. 8 Imaynatachus Janes, Jambres laykacuna Moisés contra carkancu, jinalatataj chay jina runacunapas Diospaj verdad niskan contra cancu, millay yuyayniyojcuna, creeynincumanta urmaj runacuna. 9 Chaywanpas mana sinchita ruwayta atenkacuchu; tucuy runacunawan reparachiconkacu mana allin yachachej sonsocuna caskancuta, imaynatachus Janeswan Jambreswanpas pasarkan jinata.

Pablo Timoteota cunan

10 Kanka allinta purinqui yachachiskaycunapi, imayna causaskaypi, ruway munaskaypi, creeyniypi, pacientiacuyniypi, munacuyniypi, callpachacuyniwyen aguantanayquipaj 11 ñiac'ariycunata sufriycunatawan. Yachallanquitaj tucuy ima pasawaskanta, ñiac'ariskayta sufrikskaytapas Antioquia, Iconio, Listra llajtacunapi. Tucuy chay ñiac'ariycunamantaka Señor librawan. 12 Cayka cierto: tucuy Cristollapaj causay munajcuna ñiac'ariycunata sufrenkacu. 13 Sajra runacuna engañacojcunapas astawan astawan mana allinman purenkacu, engañaspa engañasca caskancuraycu.

¹⁴ Kanka tucuy yachakaskayquicunamanta seguro canqui, chaypi firme puriy. Ña yachanquiña picuncalus yachachiskasunquita. ¹⁵ Yuyariy wawamantapacha Diospaj Escriturancunata rejsiskayquita. Chay Escrituraka kanta yachachin, salvacionmantaj apasunqui Cristo Jesuspi creeskayquiraycu. ¹⁶ Tucuy Santa Escrituraka Diospaj par-laskan, allinta yachachinapaj, juchata reparachinapaj, verdadcajman cutirichinapaj, recto causaypi purichinapaj, ¹⁷ ajinamanta Diosta casucoj runaka listo cananpaj, sumaj allin waquichiska, tucuy ima allincunata ruwananpaj.

4

¹ Cristo Jesús rey jina jamonka causajcunata wañojcunatas juzgananpaj. Paypaj ñaupakenpi Diospaj ñaupakenpiwan sinchita cunayqui ² evangeliota willaranayquipaj; chaypaj listopuni cay iglesia uqhupi jawapipas. Uyariy munajcunaman mana uyariy munajcunamanpas willaray. Sumaj razoncunawan evangeliota entendichiy creenanpaj jina, juchanta reparachiy, animay, tucuy pacienciawan yachachiy. ³ Imaraycuchus p'unchaycuna chayamonka, chhica sumaj yachachiytcunata mana uyariyta munankacchu. Astawanka mana allincunapi puriy munaskancuraycu, achqha yachachejcunata masc'ankacu uyariy munaskallancuta yachachinancupaj munaskancuman jina. ⁴ Verdadta wasanchankacu, tucuy cuentocunallata casonkacu. ⁵ Kancajka allin yuyaywanpuni causay, sufriycunata aguantay, salvación evangeliota willanapi afanacuy, ruwanayquita allinta junt'ay.

⁶ Wafíupunay kayllachamuchcawanña. Nokaka wañuchiska canaypaj cachcani. ⁷ Diosta sirvispa, makancayipi jina mana allincunawan makancorkani. Ruwanayta tucuchaniña; creeskayta fiel wakaychani. ⁸ Cunanka janaj pachapi corona suyachcawan allin causaskaymanta. Señor, cabal Juez, juicio p'unchaypi chayta kowanka, mana nokallamanchu, manachayri tucuy munacuywan Jesuspaj cutimunanta suyajcunamanpiwan.

Tucuchay palabracuna

⁹ Imaynamantapas nokaman uskhayta jamuy. ¹⁰ Demas sakerpariwan, cay pachapi Cajcunallata munacuskanraycu. Tesalonicamantaj puripun. Crescentetaj Galaciamañ puripun, Titotaj Dalmaciamañ. ¹¹ Lucaslla nokawan cachcan. Marcosta masc'ay; tarispa pusamuy, Diospaj llanc'anapi yanapanawanpaj. ¹² Tiquicota Efesoman cachani. ¹³ Kan, jamuspaka, Troaspi Carpopaj wasinpi poncho sakemuskayta apampuway, librocunatawan. Karapi esribiskacunata ama konkamunquichu.

¹⁴ Fierro llanc'aj Alejandro sinchi mana allinta ruwanan. Ruwaskanman jina Señor castiganka. ¹⁵ Kanka paymanta cuidacuy, imaraycuchus willaskanchis evangelio contra curacun.

¹⁶ Autoridadcunapaj ñaupakenpi ñaupajcajta defendicuskaypi mana pipas yanapawanchu. Tucuy sakerpariwanca. Dios perdonachun. ¹⁷ Señorcaj arí yanapanawan, callpachawantaj. Jinamanta salvación evangelio willaranata junt'ani; tucuy waj diosniyojcunaman willarani. Ajinata Señor león jina sajra runacunamanta librawan. ¹⁸ Tucuy ima mana allinmantapas librawanka; wakaychawankaraj janaj pacha gobiernonpaj. ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

Saludocuna

¹⁹ Saludapuway Priscata, Aquilata, Onesiforopaj familiantawan. ²⁰ Erastoka Corinto llajtapi quedampun. Trofimotataj onkoskata sakemuni Mileto llajtapi. ²¹ Imaynamantapas jamuypuni manaraj kasay tiempo cachcajtin. Saludamusunqui Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, tucuy hermanocunapas.

²² Señor Jesucristo kanwan cachun; Dios favorinwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

TITO

Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Diospaj sirvejnin cani Jesucristopaj cachaskan apóstol, Diospaj ajllaskan-cunata creeymán pusamunapaj. Diospaj verdad niskanta yachanancupaj religionnichisman jina,² wifíay causayta confianzawan suyanancupaj. Mana llullacoj Dios prometi-cun chay causaytaka, manaraj cay pacha cachacjin.³ Cunanka, Dios ajllaskan tiem-popi evangelionta rejischiwanchis. Dios Salvadorninchistaj mandawan cay evangeliota willaranapaj.⁴ Cay cartata escribimuyqui, Tito, creeyninchispí verdadero churiy. Mu-nani Dios Tatanchis Jesucristo Salvadorninchispwan kanta bēndicinanta favorinwan sonko tiyacyuyninwan.

Titopaj llanc'anan

⁵ Unu muyuycuska Creta llajtapi sakemuyqui ruwanaraj caskancunata jallch'anayquipaj, sapa iglesiapi encargadocunata churanayquipaj noka mandaskayman jina.⁶ Uj encargadoka allinta causanan, mana imamantapas juchachanata jina. Ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancuna creyente canan, mana viciocunapi purej, nitaj mana casucoj, mana juchachaska canancupaj.⁷ Iglesiapi churaska pastorka Diospaj obranta cuidaj; chayraycu sumaj allinta causanan, mana paylla casuna munaj, mana rato phíñaricoj, mana machaj, mana makanacoj, mana allinmanta mana kolke jap'ekay munaj.⁸ Astawanka wasinpi visitacunata listo jap'ekajpuni canan, allin runa, allin yuyayniyoj, justo cabal, Diosllapaj causaj, pay quiquin cuidacoj.⁹ Verdadero evangelio yachachiskapi jap'icunan, sumaj yachachiywan ujcunatapas animanapaj, Diospaj verdad niskan contra cajcunata entendichinapaj.

¹⁰ Achqhayoj mana casuojcuna cancu, circuncisión costumbre ruwanata mat'iy munajuna. Yankha kasi parlaycunawan runacunata engañancu.¹¹ Chaycunata jup'ayachina. Familiatapacha pantachispa urmachincu; mana yachachinata yachachincu kolketa jap'ekanancupaj.

¹² Quiquin Cretamanta uj profeta llajtamascuncunamanta nerkan: "Cretapi cajcu-naka llullacuncupuni, sajra animalcuna jina, miqhuylla munajcuna, kellacuna" nispa.¹³ Chay profetataj verdadta nin; chayraycu sinchita c'amichis, verdadllapi creenancupaj,¹⁴ judiocunapaj waquichiska cuentoncunata mana casunancupaj, verdad evangeliota wasanchajcunapaj mandacuskancutapas mana casunancupaj.

¹⁵ Limpio yuyayniyojcunapajka tucuy imapas limpio. Mana creejcunapajtaj mana limpio yuyayniyojcunapajpiwan ni imapas limpio canchu, pensaskancu concienciancu-pas khelli caskanraycu.¹⁶ Paycuna "Diosta rejisyu" nincu, chaywanpas ruwaskancuwan sut'inchacuncu niskancu mana verdad caskanta. Diospaj chejniskan sajracuna cancu, mana casuojcuna, sumajta ruway mana atejcuna.

2

Sumaj yachachina

¹ Niskayqueka sumaj yachachiskaman jinapuni canan. ² Machu runacunaka causayn-incipi allinta purej canancu, respetanapaj jina, allin yuyayniyoj; creeynincipi, mu-nacuynincipi, callpachacuynincipi sumaj canancu, sufriycunata aguantanancupaj.

³ Ajinallatataj paya warmicunapas allinta causanancu, Diosta respetaspa. Mana simi apay-cachajcuna, mana machajcuna canancu. Sumaj ejemplo canancu,⁴ sipas esposacunata yachachispa, kosancuta wawancutapas munacunancupaj,⁵ allin yuyaywan cuidacojcuna canancupaj. Ch'uwa canancu, wasinpi ruwanacunata ruwajcuna, sumaj sonkoyojojcuna, kosancuta casuojcuna, Diospaj evangelionmanta mana pipas millayta parlanapaj.

⁶ Ajinallatataj waynacunatas animay, yuyaywan cuidacunancupaj.⁷ Kan quiquiriyqui tucuy imapi allin ejemplo cay. Yachachichcaspara tucuy respetowan Diospaj ver-dad niskanman jina ruway,⁸ sumajta parlaspa, mana pipas juchachananpaj. Ajinapi p'enkaonka maykenpas contra cajka; mana atenkachu ni ima mana allintapas nokanchis-manta parlata.

⁹ Uywaskacunata yuyaychay patronnincuta tucuy imapi casunancupaj; sumaj cachuncu, mana kallaricojcuna.¹⁰ Ama suwacuchuncchu, manachayri tucuy imapi confianapaj jina cachuncu, tucuy causaynincipi ricuchinancupaj Dios Salvadorninchismanta yachachiska sinchi allin caskanta.

¹¹ Dios sumaj cayninta ricuchiwanchis, tucuy runacunaman salvacionta apamuspa. ¹² Diospaj chay sumaj caynenka yachachiwanchis mana allincunata jucha munaycunatas apas sakepunata, cay pachapi yuyaywan allin causanata, Diosta sirvispa. ¹³ Causananchis prometicuwaskanchis junt'acunanta cusicuywan suyaspas: athun Dios Salvadorninchis Jesucristopaj glorioso atiywan cutimunanta. ¹⁴ Payka wañorkan nokanchisraycu, tucuy mana allinmanta salvanawanchispaj, limpiochanawanchispaj, paypajta cananchispaj, allin ruwayta munananchispajpiwan.

¹⁵ Chayta yachachinayqui, animanayqui, juchata reparachinayqui tucuy derechowan. Mana pipas mana casuranasunquichu.

3

Creyentecuna imayna causanancu

¹ Creyentecunaman yuyachi, gobiernota autoridadcunatapas casuchuncu, listopuni cachuncu sumajcunata ruwanancupaj. ² Ama pimantapas parlachuncchu mana allintaka; pacienciayoj cachuncu; sumaj caywan, humilde sonkowan causachuncu tucuy runacunawan.

³ Ņaupaj, nokanchiska Diosta mana casuoj mana entendej carkanchis. Chincaska purerkanchis; tucuy ima jucha munaskanpaj viciocunapajpiwan apaskan carkanchis. Juchallicuspa causarkanchis, envidiacuspa, chejniska, chejnacinacuspataj uj ujcuna. ⁴ Dios Salvadorninchis sumaj cayminta munacuynintawan ricuchispa, ⁵ salvawanchis, mana ima allin ruwaskanchisraycuchu, manachayri qhuyapayawaskanchisraycu. Juchanchis manta mayllawaskanchisraycu Dios mosojmanta nacichiwanchis; Santo Espíritu uqhunta cay mosoj causayta kowanchis. ⁶ Salvadorninchis Jesucristoraycu Santo Espirituta kowanchis, mana jarc'acuspa. ⁷ Sumaj cayninwan juchamanta librawanchis, suyaskanchis wiñay causayta jap'ekananchispaj.

⁸ Chayka ciertopuni, munanitaj chayta achqha cutita willanayquita, Diospi creejcuna allin ruwanapi afanacunancupaj. Chay yachachiyuncuna sumaj cancu, sirvin tucupaj. ⁹ Ama chapucuychu sonso churanacuycunapi, abuelocunapaj sutincunamanta parlaycunapi, ch'ajwaycunapi, ni Moisespaj leyninmanta ch'ajwaycunapipas. Chaycunaka mana imapajpas sirvincuchu, yankha ch'usajlla.

¹⁰ Iglesiapipas waj wajman creyentecunata t'ipinman chayka, uj iscay cuticama c'amiy. Mana casusunquichu chayka, iglesiamanta wijch'orkoy. ¹¹ Yachanayqui can chay runaka millay yuyayniyoj caskanta; quiquin juchanwan juchachaska canka.

Cunaycuna

¹² Artemasta chayri Tiquicota kanman cachamojtiy, imaynamantapas puriypuni Nicopolispi tupanawayquipaj. Chaypi kasay tiempota pasayta pensani. ¹³ Tucuy ima atiskayquiwan Zenas abogadota Apolostapas yanapay, ima necesitaskancuta kospa, paycuna mana imamantapas pisispas astaqui purinancupaj. ¹⁴ Hermanonchiscuna yachakachuncu allin ruwayta, necesitajcunata yanapayta, causaynincu sirvej cananpaj.

Saludocuna

¹⁵ Tucuy nokawan cachcajcura saludamusunquichis. Munaska creyente amigonchiscunata saluday. Dios favorinwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

FILEMÓN

Apóstol Pabloopaj Escribiskan Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, preso cani Cristo Jesusraycu. Hermano Timoteopiwan cay cartata escribimuyqui kanman, Filemón, munaska llanc'ajmasiycu,² wasiyquipi culto ruwaj hermanocunaman, hermananchis Apiaman, Señorpaj obranpi ñac'arejmasinchis Arquipomanpas.³ Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan kancunata bendicichun favorninwan sonko tiyaycuyinwan.

Filemonpaj munacuynin creeyninpiwan

⁴ Oracionniycunapi kanmanta yuyaricuspa, Diosman graciasta konipuni,⁵ imaraycuchus willawancu Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquimanta, Señor Jesuspi creeyniyquimantawan.⁶ Kan creejmasiyypaj Diosmanta mañacuni, Cristo Jesuspi tucuy bendicioncuna capuwaskanchismanta allinta entendinayquipaj.⁷ Munacuyniyquiraycu animaska sinchi cusiska cachcani; kanraycu, hermano, creyentecunapas cusichiska cancu.

Pablo Onesimopaj favorata mañan

⁸ Cristopaj apostolinin caskayraycu, derechoyoj cani ima ruwanayquita mandanay-paj.⁹ Chaywanpas rogaya munayqui munacuynijoj caskayquiraycu. Noka, Pablo, ña machuña cani, Cristo Jesusraycu cunanka preso cani.¹⁰ Uj favorata mañacuyqui Onesimopaj; payka cay carcelpi Diosman cutiricupsa waway jina cachcan.

¹¹ Ñaupajka Onésimo mana sirvej carkan kanpajka, cunantaj sirvej capun kanpaj nokapajpas.¹² Újtawan cachampuyqui; payta jap'ekay noka quiuitya jina.¹³ Nokaka munayman nokawan caypi cananta, cuentayquimanta sirvinawanpaj, evangelioraycu preso cachca-jity.¹⁴ Mana permisoyquian mana imatapas ruwayta munanichu, favor ruwawaskayqui mana mat'iska cananpaj, manachayri kanpaj munayniyquimanta.¹⁵ Ichapas Onesimoka kanmanta ithiricorkan uj tiempota, cunán astaquipaj kanwan capunanpaj,¹⁶ manaña esclavo jinachu, astawan allinpajraj esclavomanta nejtenka, uj munaska hermano jina. Nokaka payta sinchita munacuni; kanka astawanraj munacunayqui, mana mayken runata jinallachu, manachayri Señorpi hermanota jina.

¹⁷ Ajina ari, sichus creyentemasiyquita jina jap'ekawanqui chayka, payta jap'ekay noka quiuitya jina.¹⁸ Sichus mana allincunata ruwarkasunqui chayka, chayri manuyqui cajünpas, nokata cobraway.¹⁹ Noka, Pablo, quiquin maquiywan cayta escribimuni. Noka pagapuskayqui, iyuyachiya atiyman noka willajtiy creeskayquimanta manuy jina caskayquita chaywanpas!²⁰ Ari, hermanó, cay favorata ruwaway Señorpi creyente jina. Cusichiway Cristopi hermano jina.

²¹ Escribimuyqui, seguro caspa casucunayquimanta. Yachani ruwanayquita astawanraj mañaskaymanta nejtinpas.²² Wasiyquipi alojacunapaj waquichipuway. Oracionniyquichista Dios uyariskanraycu, jamuya suyachcani kancunawan tupanapaj Diospaj favorinman jina.

Saludocuna

²³ Cristoraycu presomasiy Epafra saludamusunqui.²⁴ Llanc'ajmasiycura, Marcos, Aristarco, Demas, Lucaspiwan saludamusunquichis.²⁵ Señor Jesucristo favorinwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

HEBREOS

Dios parlan

¹ Ñaupajka Dios achqha cutita imaymanamanta profetacuna uqhunta abuelonchiscumanan parlamorkan. ² Cunanka cay p'unchaycunapi Churin uqhunta parlamuwanchis. Payninta cay pachata ruwarkan, paymantaj Dios tucuy imacunata kon herenciata jina. ³ Payka Diospaj sumaj glorioso c'anchaynin, Dios quiquinpaj caynin. Payka atiyniyoj palabranwan tucuy imata sumajta purichin. Juchanchiscunamanta limpiochay pasayta, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi.

Diospaj Churin curaj, angelcunamanta nejtenka

⁴ Diospaj Churenka astawan curaj, angelcunamanta nejtenka. Herenciata jina astawan sinchi importante sutita jap'ekan angelcunamanta nejtenka. ⁵ Dioska jayc'ajpas ni mayken angelta ninchu:

“Kanka Churiy canqui;
cunan noka Tatayqui cani” nispaka.
Mayken angelmantapas nillantajchu:
“Noka paypaj Tatan casaj,
paytaj nokapaj Churiy canka” nispak.

⁶ Uj chicapeka ch'ulla Churinta tucuy cajcunaman ricuchispa, nerkan:
“Diospaj tucuy angelnincuna payta
adorachuncu.”

⁷ Angelcunamantaka Dios nin:
“Dioska angelnincunata wayrrata jina ruwan,
sirvejnhincunatataj nina lauraya jina.”

⁸ Churimantataj nin:
“Oh Dios, gobiernoyqueka wiñaypaj,
gobernanquitaj cabal justiciawan.
⁹ Sumajcajta munacunqui;
mana allincajta chejningui.
Chayraycu Dios, Diosniyqui, ajllasunqui.
Cusicuywan junt'achisunqui astawanraj
ujcunamanta nejtenka.”

¹⁰ Nillantaj:
“Oh Señor, kan kallariymantapacha
cay pachata ruwarkanqui;
kan quiquirqui janaj pachata ruwarkanqui.

¹¹ Tucuy cay pachaka tucuconka,
kancajtaj wiñaypaj canqui.
Tucuy cay pachaka p'acha jina mauc'aconka.

¹² ¡P'achata jina suc'anqui,
p'acha mudacoj jina cambianqui!
Kancajtaj caskallanpuni canqui;
causayniyqueka mana tucuchaonkachu
ni jayc'ajpas.”

¹³ Dios jayc'ajpas ninchu mayken angelnincunatas:
“Paña ladoypti tiyayc,
enemigo y quecunata atipaspa

chaquiquiman churanaycama” nispaka.

¹⁴ Tucuy angelcunaka espíritu cancu, Diosta sirvejcuna; salvación herenciata
jap'ekajcunata yanapanancupaj cachaska cancu.

2

Athun salvacionmanta

¹ Chayraycu salvación evangelio uyariskanchista sinchita reparananchispuni, salvación
ñanmanta mana carunchacunanchispaj. ² Ñaupaj tiempopi Dios mandacuskancunata ko-
rkan angelcuna uqhunta. Chay leynintaj atiyniyoj carkan. Mana casucuspa jucha ruwa-
jcuna castigaska carkancu ruwaskancuman jina. ³ Sichus may athun salvacionta mana
casurachuwanchu chayri, ¿imaynatataj nokanchis escapachuwan Diospaj castigonman-
tari? Ñaupajta Señor quiquin cay salvacionta willarkan. Chay pasaymanta uyarejcunañataj

jinapuni caskanta willawarkanchis. ⁴ Diospas salvación evangeliota verdad caskanta ricuchiwanchis señalcunawan, musphana jinacunawan, achqha milagrocunawan, Santo Espíritu ughunta imaymana ruway atinacunata kowaskanchiswan Diospaj munayninman jina.

Jesucristo Salvawajinchis

⁵ Dioska mana angelcunapaj mandacuynincupichu chay jamoj mundota churan, par-lachcankanchis mundota. ⁶ Uj chhica Escriturapi mayken nin:

“¿Imataj runari?

¿Imataj runapaj caynirri?

¿Imaraycutaj yuyaricunqui,

llaquicunquitaj paymantaj?

⁷ Juch'uy tiempollapaj payta ruwarkanqui
angelcunamantapas mana curajta jina,
chaymantataj athun caywan alabanawan jina
athunchachinqui.

⁸ Tucuy imata chaquin uraman churanqui
mandanapaj.”

Ajinaka tucuy imata runapaj chaquin uraman churaspa, Dioska tucuy imata mandacuyni pi churan. Chaywanpas manaraj ricunchischu tucuy ima runapaj mandacuyni pi caskanta. ⁹ Jesuscajtataj ricunchis. Uj juch'uy tiempota Dios payta tucucherkan mana curajman angelcunamanta nejtintas. Dios munacuyni pi munarkan Churin tucupaj wañunanta. Cunanka wañuya sufriskanraycu, Diospaj Churin glorioso honorwan athun-chaska cachcan.

¹⁰ Dios tucuy cajcunata ruwan Churinpaj. Munantaj tucuy wawancuna paywan sumaj janaj pacha glorianpi canancuta. Chayraycu Dioska Jesucristota sufriskanwan mana ima faltayojta waquicherkan paypaj wawancunata salvananpaj. ¹¹ Diosllapaj cajcunapas Diosllapaj cachejjpas, tucuyinco quiquin Tatamanta cancu. Chayraycu Diospaj Churin mana p'enkacunchu Diospaj wawancunata “hermanoycuna” niyta. ¹² Escriturapi Chureka Tataman nin:

“Kanmanta hermanoycunaman parlasaj;
himnocunawan alabaskayqui kanta
adorajcunapaj tantacuskancupi.”

¹³ Nillantaj:

“Nokaka Diospi confiacun.”

Ujtawan nillantaj:

“Cäypi cachcani Diospaj kowaskan
wawacunawan.”

¹⁴ Imaynatachus wawacunaka tata mamanpaj aycha yawarninmanta cancu, jinallatataj Jesupas runa cuerpojo carkan, wañuskanwan supapaj wañuchej atiyninta atipaspa ch'usajman tucuchinanpaj, ¹⁵ ajinamanta wañuya manchacuspa patronniyoj jina causaj-cunata cacharichinanpaj. ¹⁶ Ciértota, mana angelcunata yanapajchu jamun, manachayri Abrahamaj familiarita yanapaj, nokanchis creyentecunata. ¹⁷ Chaypajka Cristo tucuy imapi quiquin hermanocuna jina canan carkan, Diospaj ñaupakenpi uj fiel qhuyapayacoj curaj sacerdote cananpaj, wañuskanwan runacunapaj juchancuna perdonaska cananpaj. ¹⁸ Pay quiquin sufrerkan, tentaciontaspas pasarkan. Chayraycu cunanka tentaska cajcunata yanapayta atin.

3

Jesuska Moisesmanta astawan importante

¹ Diospi creej hermanocuna, Dios wajasunquichis paypajta canayquichispaj. Cristo Jesusta allinta uyariyichis, Diospaj cachamuskan apostolta, curaj sacerdoteta. Gracias payman cachun creeyinchista willaskanchismanta. ² Jesuska fiel carkan, churajnin Diospaj mandaskanta junt'aj, imaynatachus Moisespas ruwananpi fiel junt'anan carkan Diospaj tucuy familiarwan. ³ Imaynatachus wasi ruwjaka astawan honrata jap'ekan Moises-manta nejtenka. ⁴ Sapa waseka runapaj ruwaskan, Dioscajtaj tucuy ima cachcrajcunata ruwan. ⁵ Diospaj tucuy familiarpi Moisés fielta sirverkan, imatachus Dios nin chayta willananpaj. ⁶ Diospaj Churin Cristocajtaj Diospaj munayninta fiel junt'aj Diospaj familiar patapi. Chay familiarika nokanchis quiquin canchis, seguropuni cusicuywan Cristopi confiachcanchis chhicaka.

Creyentepaj saman

⁷ Chayraycu Santo Espíritu Escriturapi nin:
 "Cunan kancuna Diospaj niskanta
 uyarinquichis chayka,
⁸ ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu
 sajra mana casuocojcuna jinaka,
 ch'usaj pampapi Diosta pruebaman churajcuna jinaka.

⁹ Dios nin: 'Chaypi abueloyquichiscuna
 pruebaman churawancu, tawa chunca watata
 ruwaskaycunata ricorkancu chaywanpas.

¹⁰ Chayraycu phiñacorkani paycunawan,
 nerkanitaj:
 'Sonkoncupi pantaskallapuni purincu,
 mana munancuchu munaskayman jina causaya.'

¹¹ Chayraycu phiñacuynipyi jurani mana
 yaycunancupaj samana lugarniyman."

¹² Hermanocuna, cuidacuychis ama maykenniyquichispas sajra sonkoyoj
 canayquichispaj, causachaj Diosmanta carunchacuspa paypi mana creeskayquichischay
 raycu. ¹³ Astawanka Escriturapaj "cunan" niskan cachcajtin, sapa p'unchay
 uj ujcuna animanacuýchis ama maykenniyquichispas juchapaj engañaskan
 canayquichispaj, sonkoyquichis mana sajrayananpaj. ¹⁴ Cristowan canapajka kallariypi
 confiaskanchiswan firme cananchis tucucuyama.

¹⁵ Chaymanta Escrituraka nin:
 "Cunan kancuna Diospaj niskanta
 uyarinquichis chayka,
 ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu
 sajra mana casuocojcuna jinaka."

¹⁶ ¿Picunataj carkancu Diospaj niskanta uyarispa mana casucojcunari? Moisespaj Egip-
 tomantu pusarkamuskan tucuy runacuna. ¹⁷ ¿Picunawantaj Diosri tawa chunca watata
 phiñaska cachcarkan? Jucha ruwajcunawan. Paycunataj ch'usaj pampapi wañurarkancu.
¹⁸ ¿Picunamantaj Diosri jurarkan, mana yaycunancupaj samana lugarninmanri? Mana ca-
 sucojcunaman. ¹⁹ Jinamanta yachanchis manapuni yaycuya atiskancuta mana creeskancu-
 curaycu.

4

¹ Chayraycu Diospaj samana lugarninman yaycunapaj promesa cachcajtinraj,
 cuidacunanchis; chaymantataj waquinniyquichis mana yaycuya atiwajchischu.
² Nokanchismanpas salvación evangeliota willawanchis paycunaman jina. Paycunataj
 yankhallapaj uyarinpu; evangilio casucojcunawan mana ujchacuncu mana
 creeskancuraycu. ³ Nokanchiscajka creenchis; Diospaj niskan chay samana lugarninman
 yaycusunchis. Samana lugarninmanta Dios nerkan:

"Chayraycu phiñacuynipyi jurani,
 mana yaycunancupaj samana lugarniyman."
 Dioska ruwananta tucuchaskaña cay pachata ruwaskanmantapacha. ⁴ Kanchiscaj
 p'unchaymanta Escriturapi nin:
 "Kanchiscaj p'unchaypi Dios
 tucuy ruwananmanta samacorkan."

⁵ Escriturapi ujtawan nin:
 "Mana yayconkacucho samana lugarniyman."

⁶ Chaywanpas Diospaj samana lugarninman yaycojcunaka cachcancuraj. Ñaupajta uyare-
 jcuna mana salvación evangeliota creeskancuraycu mana yaycorkancu. ⁷ Chayraycu
 Dios uj p'unchaytawan churan, uj mosoj "cunan" yaycunapaj. Unayña mana yaycuskancu
 pasayta, Escriturapi David Diospaj niskanta niwarkanchis:

"Cunan kancuna Diospaj niskanta
 uyarinquichis chayka,
 ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu."

⁸ Josuechus Israel runacunaman samana lugarman yaycuchinman carkan chayka, Dioska
 mana parlanmanchu uj yaycunapaj p'unchaymantaka. ⁹ Ajinaka Diospi creejcunapaj
 canraj Diosmanta uj samana lugarka. ¹⁰ Imaraycuchus Diospaj samana lugarninman
 yaycojka ruwananmanta samacun, Diospas ruwananmanta samacorkan jinata. ¹¹ Chay
 samana lugarman yaycunanchispaj callpata ruwananchis, mana pipas mana creejcuna-
 paj ejemplonta katinanpaj.

¹² Diospaj palabranka causayniyoj atiyniyojtaj. Isbay lado afilaska espadamantapas astawan filo puntayo. Almaman espirituman astawan ughuman yaycun, runapaj sonkonpi ruwananpaj. Diospaj palabran runapaj pensaskancunata sonkonpi munaskan-cunatapas sut'inchan imayna caskanta. ¹³ Mana imapas Diospaj ruwaskanka paymanta pacacunmanchu. Pay tucuy imata sut'ita yachan. Paymantaj cuentata konanchis cachcan.

Jesús curaj sacerdote

¹⁴ Diospaj Churin Jesuska, may curaj sacerdotenches, janaj pachaman yaycun. Chayraycu willaskanchis creeypi firme purinanchis. ¹⁵ Curaj sacerdotenchesiska qhuyapayawanchis tentacionpi mana callpayo caskanchismanta. Paypas tucuy ima tentacioncunawan tentaska carkan nokanchis jina. Paycajka mana jayc'ajpas juchata ruwarkanchu. ¹⁶ Sinchi confianzawan chimpaycuschis qhuyapayacoj Diosninchisman, pay nokanchismanta qhuyapayacunapaj, sumaj cayninpí yanapanawanchispaj tentaska caskanchis ratopi.

5

¹ Tucuy curaj sacerdote ka runacuna uqhumanta ajllaska, runacunapaj cuentanmanta Diospaj ñauakenpi ruwanancupaj, runacunapaj apamuskanco ofrendacunata, juchancumanta wañuchiska animalcunatawan Diosman konanpaj. ² Sacerdotecunapas tentacionpi mana callpayo caskancuraycu, qhuyapayayta atincuman mana yachajcunata pantaskacunatapas. ³ Chay jina caspa, wañuchiska animalcunata konancu carkan quiquin juchancumanta runacunapaj juchanmantapiwan. ⁴ Mana pipas quiquinpaj cay honorniyoj cargota jap'inmanchu, manachayri Dios cay cargota kon, Aaronmanpas koskaman jina. ⁵ Ajinallatataj Cristopas mana pay quiquinchu ajllacorkan curaj sacerdote cananpajka, manachayri Dios cay honorniyoj cargota korkan. Diostaj nerkan:

"Kanka Churui canqui;

cunan noka Tatayqui cani."

⁶ Uj chhica Escriturapi nillarkantaj:

"Kan sacerdote canqui wiñaypaj,

Melquisedec quiquin clasemanta."

⁷ Cay pachapiraj Cristo causachcaspa, alto vozwan parlaspa, mayta wakaspa, wañuymanta libraj atiyniyoj Diosta rogaspa oracionta ruwarkan. Casucuskanraycutaj Dios uyarerkan. ⁸ Ajinaka Cristo, Diospaj Churin cachcaspapas, sufriywan ñac'arispa casucuya yachakarkan. ⁹ Chay jinamanta Diospaj tucuy munayninta junt'aspa, allin waquichiska capun, tucuy payta casucojuncuna wiñaypaj Salvaj. ¹⁰ Diostaj payta churan curaj sacerdote cananpaj, Melquisedec quiquin clasemanta.

Creyy chincachicuna jina

¹¹ Caymantaka achqhata parlananchis, manataj entendichina jinachu, kancuna entendinapaj lat'u maula caskayquichisraycu. ¹² Unayña creyente canquichis; yachachejcunaña canayquichis carkan. Cunantaj necesitanquichis mosojmanta sut'inchanata Diospaj fácil yachachiyincunata. Wawa jina mana callpayo jinachu, miqhuyta miqhuy-pachaka lecheta raj ujyachcanquichis. ¹³ Lecheta ujyajecunaka ñuñuchcaj wawacuna jina canquichis, imachus allin imachus mana allinchu chayta mana sumajta entendiyta atinquichischu. ¹⁴ Miqhoyska wiñaska runacunapaj, entendejcunapajña, imaraycuchus yachancuña imachus allin imachus mana allinchu caskanta.

6

¹ Ajinaka ñauapajman purisunchis wiñaska cananchiscama, Cristomanta ñauapajta yachakaskanchiscunata mana cutipaspa. Caycunata yachanchisña: Diosman cutirinata, wañuyman apacoj juchacuna mana ruwanata, Diospi creenata, ² bautismomanta yachachinata, creyentecunaman maqui churanata, wañuskacuna causarimunanta, wiñaypaj castigomantapas. ³ Dios munajtin, ñauapajman purisunchis.

⁴ Uj cuti picunachus evangeliopaj c'anchayninta jap'ekascaña, Diospaj regalon koskamanta cusicuspaña, Santo Espiritujoj caspaña, ⁵ Diospaj sumaj palabranmanta cusicuspaña, jamunan tiempopaj atiyninmantapas cusicuspaña, ⁶ urmancuman Diosta wasanchanapaj chayka, manaña Diosman cutiyya atincumanchu. Paycuna quiquin ujtawan Diospaj Churinta chacatachcancu. P'enkaman churancu, tucuy burlacunancupaj. ⁷ Para unuta ch'aquichej jallp'a jina cancu. Uj jallp'a llanc'ajcunapaj sumajta urin chayka, Diosmanta bendicionta jap'ekan. ⁸ Sichus qhichcacunata khepucunatawan urin chayka, imapajpas allinchu. Diosmanta castigota jap'ekanka, tucucuypiri ruphachiska canka.

Firme canamanta

⁹ Munaska hermanocuna, jinata parlaycu chaywanpas, seguro caycu kancuna salvación causaypi firme caskayquichista. ¹⁰ Dioska justo cabal; ruwaskayquichiscunata, munacuywan creyentecunata yanapaskayquichistawan Dios mana konkaponkachu. Cunapas yanapachcallanquichispuni. ¹¹ Munaycu sapa uj kancuna astawan ganaswan causanayquichista Señor cutimunancama, Cristopi suyacuyniyquichis junt'aska cananpaj. ¹² Ama kellacuychischu; astawanka firme creyentecunapaj ejemplonta katichis. Paycuna creeskancawan Diospaj prometicuskancunata japekarkan.

¹³ Abrahamman prometicuspaka, Dios pay quiquinpaj sutinpi jurarkan, mana paymanta waj curaj caskanraycu. ¹⁴ Nerkantaj: "Ari, noka sinchita bendiciskayqui, familiayquita mirachisaj mana yupay atiyya." ¹⁵ Abrahamka pacienciawán suyacuspá, Diospaj prometicuskanta japekarkan. ¹⁶ Runacuna juraspaka, paycunamanta astawan curaj runapaj sutinpi jurancu. Juramentota ruwajtinctaj, tucuy ima parlana tucucapun. ¹⁷ Allin ari, Dioska sutinta ricuchiyta munan picunachus prometicuskancunata japekankacu chaycunaman, mana imatapas cambiaspa junt'ananta. Chayracu Dios prometicuskantaka juramentowan segurarkan. ¹⁸ Diospaj prometicuskantaka juraskanpas ni jayc'aj cambiacunmanchu; Dioska mana llullacunmanchu. Cayka sinchita animawanchis Diospi confiajocjuntakata, ñaupakenchispí churaska salvacionta firmeta japeyuncanchispaj. ¹⁹ Cay salvación suyacoyka firmeta cachiwanchis, almanchista seguran, ancla niska boteta sayachej fierro jina. Cay salvación suyacuyninchiska yaycun janaj pachapi caj templo uqhucama. ²⁰ Jesuska janaj pachaman ñaupajta yaycun, payninta purinanchispaj. Jinamanta payka curaj sacerdotenches wiñaypaj capun, Melquisedec quiquin clasemanta.

7

Jesuska sacerdote

¹ Cay Melquisedecka Salem llajtapaj gobernajnin carkan, janaj pacha Diospaj sacerdotes. Abraham gobernajcunata atipaspa cutimojtín, Melquisedec taripaj purekan, bendicerkantaj. ² Chhicataj Abrahamka atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta payman diezmota korkan. Melquisedec niyta munan "justo cabal gobernaj", niyta munallantaj "payka sonko tiyaycuy gobernaj"; imaraycuchus Salem niyta munan "sonko tiyaycuy". ³ Mana yachacunchu tata mamanmanta, abueloncunamanta, naciskanmanta, wañupuskanmantapas. Ajinapi rijch'acun Diospaj Churinman, wiñaypaj sacerdote.

⁴ Reparaychis Melquisedecka imayna importantechus caskanta. Abuelonchis Abraham quiquin, atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta diezmota korkan. ⁵ Moisespaj leyninman jina sacerdotecunaka Levipaj mirayninmanta carkancu, derechoyoj tucuy imamanta diezmota japekanancupaj Israel runacunamanta, parentencuna carkan chaywanpas, paycuna jina Abrahampaj miraynин. ⁶ Melquisedecka mana Levipaj mirayninchu carkan chaywanpas, Abrahampaj diezmonta japekarkan. Abrahamcajka Diospaj prometicuskancunata japekarkan. Ajinata Melquisedecka Abrahamta bendicerkan. ⁷ Mana pipas neganmanchu: bendicejka astawan curaj bendiciskamanta nejtenka. ⁸ Cay causaypi diezmota japekajcunaka wañoj runacuna cancu chaywanpas, Escrituraka Melquisedecmanta parlan causachcanmanrajpas jinata. ⁹ Niya atinchis, diezmota japekaj sacerdotecuna Levipaj mirayninmanta cachcaspa, Abrahampaj Melquisedecman diezmota pagaskanpi pagallarkancutaj. ¹⁰ Imaraycuchus Melquisedec Abrahamta taripaj purejtin, Abrahampaj miraynincuna cuerponpi carkanña, manaraj nacerkancuchu chaywanpas.

¹¹ Israel runacuna Aaronpaj mirayninmanta levita sacerdotecunamantawan leyta japekarkan. Sichus cay sacerdotecuna leypi Cajcunata sumaj mana juchayoj canancupaj ruwayta atincuman carkan chayka, mana waj sacerdote jamunmanchu carkan, manaña Aarón clasemantachu levitacuna jina, manachayri Melquisedec jina. ¹² Chay sacerdotecunata cambiaspaka, leyta cambianallataj. ¹³ Señorninchismanta Escrituraka nin, pay mana Levipaj mirayninmantachu caskanata, manachayri Israelpaj waj mirayninmanta. Chay miraymanta ni ima sacerdotepas carkanchu. ¹⁴ Allinta yachanchis Señorninchiska Judapaj mirayninmanta jamuskanta. Moiseska sacerdotecunamanta parlaspa mana imatapas nerkancho chay miraymantaka.

¹⁵ Sacerdotepaj ruwanan ley cambiaska caskanka astawan sut'iraj, mosoj sacerdote Melquisedec jina caskanraycu. ¹⁶ Cristo sacerdote carkan mana Moisespaj sacerdote leyninman jinachu, manachayri mana tucucoj causaypaj atiyninman jina. ¹⁷ Cayta Dioska nin Cristomantaka:

"Kan wiñaypaj sacerdote canqui,

Melquisedec quiquin clasemanta."

¹⁸ Mana atiyniyoj mana sirvej caskanraycu, sacerdotepaj ruwananmanta ñaupaj leyka yankha mana valej capun. ¹⁹ Moisespaj leynenka runacuna sumaj mana juchayoj canapaj

mana atinchu. Chaymanta nejtinri astawan allin suyacuy salvación Cristopí capuwanchis. Payninta Diosman chimpaychis.

²⁰ Dios juramentonwan cay mosoj sacerdoteta segurarkan. Waj sacerdotecunaka mana juramentowanchu churaska carkancu. ²¹ Señorajka juramentowan churaska. Escrituraka paymanta nin:

“Señor Dioska jurarkan,

niskanta mana negaconkachu:

‘Kan wiñaypaj sacerdote canqui’ nispá.”

²² Jinamanta Jesuska seguran uj astawan allin compromisota ñaupajmanta nejenkena. ²³ Waj sacerdotecunaka achqhayoj carkancu, wañylla wañoj caskancuraycu. ²⁴ Jesuscajri mana wañoj; sacerdote cayninta mana pimanpas konmanchu. ²⁵ Chayraycu wiñaypaj salvan pay uqhunta Diosman chimpajcunata. Payka wiñaypaj causan, creyentecunapaj Diosta rogananpaj.

²⁶ Ajina arí, Jesuscajka necesitaskanchis curaj sacerdote. Payka santo, mana juchayo, mana khelliyoj, mana juchasapacuna jinachu, tucuy imamanta astawan alabaska, ²⁷ mana waj curaj sacerdotecuna jinachu. Paycunaka sapo p'unchay ofrendacunata jina wañuska animalcunata Diosman korkancu, ñaupajta paycunapaj quiquin juchancumanta, chaymantataj runacunapaj juchancunamanta. Jesuscajri uj cutilla uj ch'ulla ofrendata korkan wiñaypaj, quiquin cuerpo kospa. ²⁸ Moisespaj leynenka juchayo runacunata churarkan curaj sacerdoteapaj. Ley cajtinña, Dios juramentowan Churinta churarkan curaj sacerdoteapaj. Payka wiñaypaj cabal mana juchachana jina.

8

Jesús uqhunta mosoj compromiso

¹ Nichcaskaycumanta nejenkena astawan importanteka cay: Curaj sacerdotenchiska Diospaj caynin caskanraycu, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi. ² Sacerdote jina ruwachcan verdadero santocaj wasipi, Señor Diospaj ruwaskanpi mana runacunapaj ruwaskanpicu.

³ Tucuy curaj sacerdoteaka churaska ofrendata jina wañuska animalcunata Diosman konanpaj. Chayraycu Jesucristopas imata konallantaj carkan. ⁴ Paychus cay pachamanta canman chayka, ni sacerdoteapas canmanchu. Imaraycuchus cay pachapeka sacerdote-cuna carkanña ofrendata konancupaj Moisespaj ley mandaskanman jina. ⁵ Cay sacerdotecunapaj ruwaskancola janaj pachapi cajcunaman rijch'acojcunalla. Yachanchis rijch'acojcunalla caskancuta, imaraycuchus Moisés santocaj wasita ruwananmanta Dios payta nerkan: “Lomapi kanman ricuchiskayman jina tucuy imata allinta ruway.” ⁶ Curaj sacerdotenchiscajka astawan allin sacerdote ruwanata jep'ekan; Diosta runacunatawan allinyachispá ujchan allincaj compromisoninta, astawan allincaj promesacunawan.

⁷ Ñaupaj compromiso mana faltayoj cajtenka, khepacajka yankhapaj canman carkan.

⁸ Israel runacuna ñaupaj compromisota mana junt'askancuraycchu, Dios nerkan:

“Señorka nin: Khepa p'unchay uj mosoj

compromisota ruwasaj Israel runacunawan

Judá runacunawanpiwan.

⁹ Cay compromisoka mana abueloncunawan
ruwaskay jinachu canka,

Egiptomanta orkhomuspa pusamojtiy.

Paycuna compromisoya mana junt'ajtincu,
noka sakerparini, nin Señorka.

¹⁰ Khepaman Israel runacunawan compromiso
ruwanayka cay canka, nin Señorka:

Leyniycunata yuyaynincupi churasaj,
sonkoncupitaj esribisaj.

Noka Diosnincu casaj,
paycunataj nokapi creej cankacu.

¹¹ Manaña pipas runamasinta nitaj waukentapas
yachachenkachu Señorta rejsinanpajka.

Tucuynincu rejsiwankacu,
juch'uymantapacha athuncama.

¹² Noka perdonasaj mana allincuna ruwaskancola;
juchancuta manaña jayc'ajpas yuyarisajchu.”

¹³ Dios mosoj compromisomanta parlaspaka, ñaupaj compromisota mauc'ayachinña. Mauc'ayachiska mana sirvej compromisopajka, juch'uyllaña ch'usajman tucunanpaj cachcan.

9

Cay pachapi caj janaj pachapi caj santocaj wasi

¹ Ñaupaj compromisopeka mandacuycuna carkan imaynatachus cultota ruwana cay pachapi santocaj wasipi. ² Chay cultota ruwanapaj toldopi iscay cuarto carkan. Santo Lugar'niska puncu lado cuartopí candelero cachcarkan, Diosllapaj t'anta churana mesapiwan. ³ Cortina khepapi Sinchi Santo Lugar niska carkan. ⁴ Chay cuartopí cachcarkan korimanta uj altar inciensota ruphachinapaj, koriwan tucuynínmanta kataska compromiso cajonpiwan. Chay cajón uqhupi cachcarkan korimanta uj manca maná niska t'antayo. Cachcallarkantaj Aaronpaj ch'ijchiraska bastonni, rumipi compromiso escribiskacunapiwan. ⁵ Chay cajón patapi rijrayoj angelcuna cachcarkancu Dios chaypi caskanta ricuchinanpaj. Rijrancuwan cajonpaj tapanta katachcarkancu. Cunanka mana munacunchu chaycunamanta astawan nichcanaypajka.

⁶ Ajina waquichiskacuna cajtin, sacerdotecuna Santo Lugarmán yayullajpuni cancu, cultota ruwanancupaj. ⁷ Sinchi Santo Lugarcajman curaj sacerdotella yaycun, watapi uj cutilla. Yaycuspaka animalcunapaj yawarninta aparkan, pay quiquin juchanmanta konanpaj, runacunapaj mana reparacuskancu jucha ruwaskancumantawan. ⁸ Santo Espíritu entendichiwanquis, culto ruwanapaj santocaj wasi cachcajtinraj, Sinchi Santo Lugarmán mana maykenpas yayullanmanchu carkan chayta. ⁹ Tucuy cayka uj ejemplo cay tiempo runacunapaj. Chaypi jucharaycu ofrendacunata wañuska animalcunata Diosman koskancoka, ajina adorajcunapaj sonkopi yuyaynincuta mana ch'uwawaychiyta aterkanchu. ¹⁰ Chaycunaka miqhuunalla, uyanalla, limpiochanapaj costumbrecunalla, cuerpopaj leycunalla, valorniyoy carkan Dios cambianancamalla.

¹¹ Cristoka ña jamunña. Cunanka pay curaj sacerdoteka sumaj allin cajcunamanta. Payka sacerdote jina ruwachcan astawan allin santo lugarpí, mana runacunapaj ruwaskanpichu; niya munan mana cay pachamantachu. ¹² Cristo janaj pacha santocaj wasiman yacun, manaña orko cabrapaj ni wacapaj yawarninta Diosman konanpajchu, manachayri paypaj quiquin yawarninta konanpaj. Uj cutilla yaycun, chaytaj wiñaypaj. Yawarinwan wiñaypaj salvacionta waquichin nokanchispaj. ¹³ Cierto, toropaj orko cabrapaj yawarnincu, altarpí ruphachiska waca uñapaj uchphancunapiwan juchayoj runacuna pataman ch'alluska, atiyniyoy carkan patallanta limpiochanapaj. ¹⁴ Chay jina cajtenka, imay astawan atiyniyoyraj Cristopaj yawarenka! Wiñay Santo Espíritu ughunta Cristo pay quiquin cuerpointa Diosman korkan, mana khelliyoj ofrendata jina. Yawarinwan pay conciencianchista limpiochawanchis castigoman apaj jucha ruwaskanchiscunamanta, causachcay Diosta sirvinanchispaj.

¹⁵ Jesucristo wañuskanwan Diosta runacunatawan allinyachin mosoj compromiso testamento ughunta, perdonaska canancupaj ñaupaj compromisopi jucha ruwaskan-cumanta, Diospaj wajaskancuna wiñaypaj salvación prometicuskanta ja'ekanancupaj. ¹⁶ Compromiso testamento valorniyoy cananpajka, testamento ruwajpaj wañuskan yachacun. ¹⁷ Testamento ruwaskaka mana valorniyoychu ruwajnin causachcajtinrajka, manachayri jayc'ajchus wañupojinña. ¹⁸ Chayraycu ñaupaj compromisoka jich'aska yawarwan ruwaska carkan. ¹⁹ Moisés tucuy runacunaman willarkan leycunapaj tucuy mandaskan-cunata. Chay pasaymantataj waca uñacunapaj orko cabracunapaj yawarninta unuwan chhajruspa, hisopo ch'aujrapí puca millmata wataycuspas, chay chhajruskanpi chapucuspa, ch'ajchorkan ley librota tucuy runacunatawan. ²⁰ Paycunamantaj nerkan: "Cay yawar segurota ruwan Diospaj mandaskan compromisota kancunapaj." ²¹ Moisés yawarwan ch'ajchullarkantaj santocaj wasita, tucuy culto ruwanapaj cajcunatapas. ²² Leyman jinaka yaka lliu yawarwan limpiochaska carkan; yawar mana jich'acojenka, juchamanta perdonka mana canchu.

Cristo wañuskanwan juchata kechun

²³ Ajinaka animalcunapaj yawarinwan limpiochana carkan janaj pachapi cajcunaman ríjch'acoj cajcunata. Janaj pacha cajcunaka astawan sumaj yawarta munacun chaycunamanta nejtenka. ²⁴ Cristoka mana runacunapaj ruwaskan santocaj wasiman yacorkan. Chayka verdadero santocaj wasiman ríjch'acojlla carkan. Manachayri quiquin janaj pachaman yacun, Diospaj ñaupakenpi nokanchisraycu roganapaj. ²⁵ Mana achqha cutita wañunapajchu yacorkan, cay pachapi tucuy curaj sacerdote sapa wata ruwaj jinachu, waj yawarta koj santocaj wasipi jinachu. ²⁶ Chay jina canman chayka, achqha cutita Cristo wañunam canman carkan cay pacha ruwaskamantapacha. Cunanka

tiempo junt'acojtín, Cristo uj cutilla jamun wiñaypaj, pay quiquin wañuspa juchata kechunapaj.²⁷ Tucuy runa uj cutilla wañonkacu. Chay pasaymanta Dios cuentata mañanka juicio p'unchaypi.²⁸ Ajinallatataj Cristopas uj cutilla wañorkan, achqhayojmanta juchata kechunapaj. Chaymanta ujtawan jamonka manaña juchata perdonananpaj wañojchu, manachayri payta suyachcaj creyentecunata salvaj.

10

¹ Moisespaj leynenka allincaj jamojcunapas llanthullan carkan, mana verdaderocunacajpaj quiquinchu. Chayraycu leyka mana jayc'ajpas runacunata sumajta mana juchayoja ruwayta aterkanchu. Sapa wata Diosmanchimpaj runacuna chay jina wañuska animalcunata konancu carkan. ² Leychus ciertota juchamanta limpiochanman chayka, manaña juchayojoj caskancuta reparacuncumanchu, manañataj wañuska animalcunata Diosman koncumanchu. ³ Chaycuna koskancoka astawanpas sapa wata juchancuta yuyarichin.

⁴ Toropaj orko cabrapaj yawarnenka mana juchata kechuya atinchu.

⁵ Chayraycu Cristoka cay pachaman jamuspa, Diosman nerkan:

"Mana munanquichu wañuska animalcunata
ni ofrendacunatas;

manachayri runa cuerpota kowarkanqui.

⁶ Mana agradasunquichu ruphachiska
animalcuna ni ofrendacunatas,
juchata kechunapajka.

⁷ Chhicari nerkan: 'Libropi nokamanta
escribiskaman jina caypi cachcani
munayniyquita ruwanaypaj, Diosný.'

⁸ Ñaupajta, Dios nin mana munaskanta nitaj agradaskanta wañuska animalcuna, ruphachiska animalcuna, ni ofrendacunatas juchata kechunapaj, leypaj mandaskan carkan chaywanpas. ⁹ Nillantaj: "Cayka jamuni munayniyquita ruwanaypaj." Niya munan jakay ñaupaj wañuska animalcuna manaña valornijoj caskanta, mosojcajta churaskanta. ¹⁰ Dios payllapaj cachiwanchis, Jesucristo Diospaj munayninta ruwaskanraycu, quiquin cuerponta kospa uj cutilla wiñaypaj wañunampaj.

¹¹ Tucuy sacerdote sapa p'unchay cultota ruwarkan, achqha cutita wañuska animalcunata Diosman kospa. Chaycunaka manataj jayc'ajpas juchata kechuya aterkanchu. ¹² Jesucristocajka jucharaycu wañorkan, cuerponta ch'ulla cutilla wiñaypaj kospa. Chaymanta Diospaj paña ladonpi tiyaycun. ¹³ Chaypi suyachcan, Dios tucuy enemigoncunata atipaspa chaquinman churanancama. ¹⁴ Uj ch'ulla ofrendawan Cristo Diosllapaj cajcunata sumajta mana juchayoja ruwan wiñaypaj. ¹⁵ Santo Espíritu jinata niwanchis:

¹⁶ "Chay p'unchaycuna pasajtin,
paycunawan cay compromisota ruwasaj:

Chaytaj cay canka, nin Señorka:

Leyniycunata sonkoncupi churasaj,
yuyaynincupitaj escribisaj.

¹⁷ Juchancumanta mana allin ruwaskancumantawan
manaña astawan yuyarisajchu."

¹⁸ Ajina ari, juchacuna perdonaskaña cajtenka, jucharaycu astawan ofrendacunata konaka manaña munacunchu.

Diosman chimpananchis

¹⁹ Hermanocuna, mana imata manchacuspa, cunan Jesucristopaj yawarninraycu sanctocaj wasiman yaycuya atinchis, ²⁰ causay mosoj ñanta purispá; Jesús wañuskanwan janaj pachata quichapuwanchis. ²¹ Payka curaj sacerdotenchis Diospaj wasinpi. ²² Chayraycu Diosman chimpananchis recto sonkowan, seguro creeyanpuni, mana allincunamanta limpiochaska sonkonchiswan, ch'uwa unuwan majchiska cuerponchiswan. ²³ Firme quedacusunchis, mana iscayrayaspa, salvación creeypi confiacuspa. Dios salvación prometicuwaskanchista junt'anka. ²⁴ Masc'asunchis imaynamanta uj ujcuna yanapanacunanchista astawan munacuynijoj cananchispaj, allincunata ruwananchispajpiwan. ²⁵ Cultopi tantacuychispuni; ama dejaychischu waquincuna jinaka. Kancunaka Cristopaj cutimunan kayllapiña caskanta yachaspa, astawan animanacuychis.

²⁶ Salvación verdad evangeliota jap'ekay pasayta, juchallapipuni purichcasun chayka, manaña Cristo ujtawan wañonkachu juchata perdonananpajka. ²⁷ Juicio p'unchaypi mana aguantay atiy castigolla canka. Laurachcaj ninapi sinchita sufrenkacu Diospaj enemigoncunata. ²⁸ Uj runa Moisespaj leyntina mana casuojtín, iscay chayri quimsa testigocuna pay contra nejtin, mana qhuyapayacuspá wañucherkanca. ²⁹ ¿Manachu creenquichis,

astawan sinchi castigota jap'ekanancuta Diospaj Churinta yawarnintawan millarpayaspasarucocjuncaka, munacoj Diospaj Espiritunta insultajcunapas? Chay yawarka compromisota segurota ruwan, chaywantaj paycunaka Diosllapaj carkancu.³⁰ Yachanchis Señor niskanta: "Nokaman tupawan justicia ruwanayka. Noka castigasaj." Nillarkantaj: "Señorka juchachanka mana casucoj llajtanta."³¹ ¡Castigaska canapaj causachcaj Diospaj maquinman urmanaka sinchi manchacuy!

³² Creyentecuna, ñaupaj tiempota yuyaricuychis, jayc'ajchus evangelio c'anchayta jap'ekarkanquichis, aguantarkanquichistaj pacienciawán athun ch'ajway ñiac'ariyuncata.

³³ Waquinniyquichis insultaska carkanquichis, tucuy runacunapaj ñaupakenpi nanachisika. Ujcuna chay jina ñiac'arejcunawan ujlla carkanquichis.³⁴ Carcelpi cajcunata qhuyapayarkanquichis. Cajniyquichiscunata kechojtincu, cusicuywan aguantarkanquichis, janaj pachapi kancunapaj astawan sumaj wiñaypaj caskanta yachaspa.³⁵ Ama confianzayquichista chincachicuychischu. Chay confianzaka uj athun bendicionta apamonka.³⁶ Kancunaka ñiac'ariyuncapi pacienciata necesitanquichis, Diospaj munayninta ruwanayquichispaj, jinapi Diospaj prometicuskanta jap'ekanayquichispaj.³⁷ Escrituraka nin:

"Jamojka sinchi uskhayta jamonkaña;
mana tardamonkachu.

³⁸ Justo cabal creyenteka creeskanwan causanka;
khepamanchus cutenka chayka,
paywan mana contentotchu casaj."

³⁹ Nokanchiscajka mana khepaman cutejcunachu canchis, nitaj infiernoman purejcunachu. Manachayri creeskanchisraycu salvación jap'ekajcuna canchis.

11

¿Imataj creeyri?

¹ Creeynijoj cayka: Sinchi confianzawan segurota suyaj cay, Diospaj prometicuskancunata jap'ekanapaj; mana ricuskata cierto caskanta confiacuspa, ricunmanñapas jinata.

² Abuelonchiscunaka creeskancuraycu Diospaj allin jap'ekaskan carkancu.

³ Creespa yachanchis Dios palabrawan cay pachata ruwaskanta. Jinaka cunan ricuskanchiscunaka ruwaska carkan mana ricuska cajcunamanta.

⁴ Creeskanwan Abelka Diosman korkan astawan sumaj ofrendata Cainpaj koskanmanta nejenka. Chayraycu Dioska "sumaj mana juchayoj" nispa, ofrendanta jap'ekarkan. Ajinaka Abel wañupojintpas, creeskanwan parlachcallanpuni.

⁵ Creeskanraycu Enocka janaj pachaman causachcaj apaska carkan, mana wañunapaj. Manaña tarerkancucho, Dios apacapuskanraycu. Escrituraka nin, manaraj apaska cachcajtin, Enocka Diosman agradaskantaña.⁶ Mana creeywanka mana aticunchu Diosman agradanaka. Diosman chimpanapajka Dios caskanta creena, payta masc'ajcunata bendicej caskanta.

⁷ Creeskanwan Noeka casucorkan mana ricuskançuna pasananta Dios willajtin, athun botetataj ruwarkan familiarita salvanapaj. Quiquin creeyninwan Noeka runacunata juchacharkan mana creeskancumanta. Creeyninwantaj jap'ekana salvacionta tariparkan.

⁸ Creeskanwan Abrahamka Dios wajajtin casucorkan. Llajtanmanta llojsipuspa, puriporkan Diospaj herenciata jina konan lugarman. Llajtanmanta llojsiporkan, mana may purinanta yachaspa.⁹ Creeskanwan Diospaj prometicusan jallp'api waj llajtayoj runa jina tiyarkan. Toldocunapi tiyarkan, Isaacpas Jacobpas caskallantataj, paycunapas chay promesataj jap'ekallarkancutaj.¹⁰ Abraham suyarkan janaj pachapi caj firme cimientoyoj llajtata, Dios yuyayninman jina ruwaskanta.

¹¹ Creeskallanwantaj, Sara mana wawayojo cayta atejtinpas, Abraham sinchi machula caspaña, Diosmanta callpata jap'ekarkan tata cananpaj, imaraycuchus creerkan Dios prometicuskanta junt'anantapuni.¹² Abrahamka wañuy pata jina machulaña cachcaspa, mirarkan janaj pachapi koyllurcunata jina, kocha cantopi akota jina mana yupay atiya.

¹³ Tucuy chay creeynijoj runacuna wañurarkancu, Diospaj prometicuskancunata manaraj jap'ekasca. Creeynijoj caskancuraycutaj junt'askata jina carumanta ricorkancu, cusicorkancutaj. Paycuna quiquin yachacorkancu waj llajtayojoj jina cay pachapi caskancauta.

¹⁴ Chay jinata nejcunaka sut'ita ricuchinchu waj llajtata masc'achcaskancuta.

¹⁵ Paycuna llojsimuskan llojatapi pensachcancumana carkan chhicaka, cutipuncuman carkan.¹⁶ Paycunaka astawan sumaj llajtata munarkancu; niyta munan, janaj pachata. Chayraycu Dios paycunapaj Diosnin cayta mana p'enkacunchu; paycunapaj janaj pachapi uj llajtata wañuchipun.

¹⁷ Creeskanwan Abrahamka, Dios pruebaman churajtin, Isaacta pusarkan Diosman ofrendata jina konanpaj. Listo cachcarkan ch'ulla churintapas konanpaj, Dios cayta prometicorkan chaywanpas: ¹⁸ “Isaacninta mirayniyqueka jamonka” nispa. ¹⁹ Abrahamka confiarkan Dioska atiynijoj caskanta, wañuskacunatapas causarichinanpaj. Chayraycu churintaka jap'ekaporkan wañuskamanta causariskata jina.

²⁰ Creeskanwan Isaacka jamoj bendicioncunata Jacobman Esaumanpiwan prometicorkan.

²¹ Creeskanwan Jacob wañuy patapiña bendicioncunata prometicorkan Josepaj sapa uj churincunaman. Bastonninpi k'emyicucuspataj Diosta adorarkan.

²² Creeskanwan Joseka wañupuchcaspa, nerkan Israel runacunaka khepaman llojsipunancuta Egipтоманта. Mandarkantaj paypaj tulluncunawan ima ruwanancuta.

²³ Creeskancuwan Moisés nacejtin, tatan mamanka quimsa quillata pacarkancu, sumaj wawa caskanta ricuskancuraycu, khari wawacunata wañuchinapaj gobernajpaj mandaskanta mana manchacuspa.

²⁴ Creeskanwan Moiséska machu waynaña caspa, mana munarkanchu Faraón gobernajpaj ususinpaj wawan niska cayta. ²⁵ Astawanka Diospaj llajtanwan cusca ñiac'ariyta ajllacorkan, pisi tiempollapaj juchacunapi cusicuytaphachaka. ²⁶ Cristo jina despreciaska canaka astawan valornijoj carkan paypajka, Egip/topi khapaj causaywan cusicuytaphachaka.

²⁷ Creeskanwan Moisés Egipтоманта puriporkan, gobernajpaj phiñacuyninta mana manchacuspa. Diosta sirvinanpi firme carkan, mana ricuy atina Diosta ricunmanpas jinata. ²⁸ Creeskanwan Moiséska Pascuata ruwarkan. Mandarkantaj yawarwan puncucunata ch'ajchunancuta, wañuchej ángel mana ni mayken Israel runacunapaj curaj churincunata wañuchinapaj.

²⁹ Creeskancuwan Israel runacunaka Puca Kochata pasarkancu ch'aquita jina; Egipто runacunataj pasayta munajtincu, unupi wañurarkancu.

³⁰ Creeskancuwan Jericó llajtajpaj wisk'aska perkanta urmacherkancu, kanchis p'unchayta perka wasanta muyuy pasayta. ³¹ Creeskanwan Rahab sutijoj adulterio jucha ruwaj warmi mana wañorkanchu mana creej runacunawan cuscaka, imaraycuchus payka allinta jap'ekarkan Israelmanta khawaraj purej runacunata.

³² ¿Imatawantaj nisajri? Mana tiempo canchu parlanaypaj Gedeonmanta, Baracmanta, Sansonmanta, Jeftemanta, Davidmanta, Samuelmanta, profetacunamantapas.

³³ Creeskancuwan paycunaka waj llajtacunata atiparkancu, justiciawan gobernarkancu, Diospaj prometicuskanta jap'ekarkancu, leoncunapaj siminta wisk'arkancu mana miqhuchicunancupaj, ³⁴ ninapipas mana rupharkancu, espadawan wañuchinamanta escaparkancu, mana callpayoj cachcaspapas callpachacorkancu, guerrapi enemigocunata atiparkancu. ³⁵ Carkan warmicuna familialcuta wañuskamanta causariskata jap'ekajcunapas.

Ujcnataj creeynincuta negaypachaka ñiac'arichiska wañorkancu, cuchariska cayta mana aceptaspa, sumaj causayman causarinancuraycu. ³⁶ Ujcnataj ñiac'arerkanapi asipayaycunata, jasut'iycunata, cadenawan wataska caycunata, carcelpi caytapas. ³⁷ Ujcnataj wañorkancu rumiwan chhokaska, cuscamañta sierrawan cuchuska, filo espadawan wañuchiska. Ujcnataj tucuynejman purerkancu ovejapaj cabrapajpiwan karancunawan p'achalliska, mana imayo, llaquiska, ñiac'arichiska. ³⁸ Mana creejcuna mana casurarkan-cuchu, chaywanpas astawan valornijoj carkancu mana creejcunamanta nejtenka. Wijch'uska caspa, tucuyneji puriyacacharkancu: ch'usaj lugarcunapi, lomacunapi, kaka machaycunapi, jallp'a jutc'ucunapi ima.

³⁹ Chaywanpas cay pachapi ni mayken paycunamanta Diospaj prometicuskanta jap'ekarkanchu, Diospaj ñaupakenpi creeskancuraycu allin aceptaska carkancu chaywanpas. ⁴⁰ Imaraycuchus Dioska nokanchista yuyaspa, astawan allin cajcunata waquicherkan, paycuna nokanchiswan cuscalla sumaj mana juchayoj canancupaj.

12

Jesusta khawana

¹ Nokanchismanpas achqha runacuna creeynincuta ricuchiwaskanchisraycu, may'toj juchata wijch'uspa tucuy ima jarc'ajcunata uj ladoman sakesunchis; pacienciawan causasunchis, ñaupajman purinanchispaj. ² Jesusta khawasunchis, paymanta creeyninchis jamun, payllataj sumajta creechiwanchis mana faltayojta. Jesús wañuya mana p'enkaruspa, cruzpi ñiac'arerkan, yachaspa ñiac'ariy pasayta cusicuywan Diospaj paña ladonpi tiyaycunanta.

³ Chayraycu Jesuspaj causaynin ejemplopi pensaychispuni: Juchasapacunapaj cay tucuy contra caskancuta ñiac'arin. Kancunataj ama sayc'uychischu, ni desanimacuychispaschu.

⁴ Kancuna jucha contra cachcaspa mana wañorkanquichischu. ⁵ Konkapuchcanquichisña Dios wawancunata jina niskasunquichista. Escriturapi nin:

“Churíy, ama millarparyichu

Señorpaj castigonta,
nitaj desanimacuychu kanta c'amejtin.

⁶ Señorka c'amin munacuskantaka, castigantaj
churinta jina jap'ekaskantaka.”

⁷ Diospaj wawancuna, castigonta aguantaychis. ⁸ Pi tatataj wawanta mana castiganmanchu? ⁹ Sichus Dios mana castigasunquichismanchu imaynatachus tucuy wawancunata castigan chayka, kancunaka mana legitimo wawancunachu cawaçchis, manachayri mana tatayoj jinalla. ¹⁰ Wawaraj cachcajtinchis tatanchiscuna castigawajtinchis, respetaya yachakarkanchis. ¹¹ Imaraycutaj mana casuchuwanchu astawan razonwan janaj pachapi caj Tatanchista, causay salvacionta jap'ekananchispajri? ¹² Tata mamanchiska pisi p'unchaycunallapaj castigawarkanchis pensaskancuman jina. Diostaj castigawan-chis astawan allinninchispaj, payta jina sumaj mana juchayojta ruwanawanchispaj.

¹¹ Cierto poni, ima castigopas chay ratoka mana agradawanchischu jap'ekanapajka, manachayri nanan. Chay castigomanta yachakanchis chayka, sonko tiyaycuy causayta cabal causaytawan apamun.

Diospaj niskanta uyarina

¹² Sayc'uska maquiyquichista mana callpayo konkorniyquichista callpachaychis, animacuychis. ¹³ Sumaj causay ñanta masc'aychis, cojo chaquiyquichis alliyananpaj, ama astawan wist'uyananpaj.

¹⁴ Tucuywan allinpi caychis; santo causayta apaychis, mana chay santo caywanka mana pipas riconkachu Señortaka. ¹⁵ Cuidacuychis Diospaj favorin ama pipajpas pisinampaj, ama maykenpas korapaj jaya saphin veneno jina runacunata mana allinta ruwananpaj.

¹⁶ Maykenniyquichispas adulterio juchata ruwachunchu, ni Diospaj cajnincunata despreciachunchu. Cayta ruwarkan Esaú. Curaj churi cayin Derechota uj plato miqhuwayan cambiarkan. ¹⁷ Yachanquichis chay pasayta tatanpaj bendicionninta jap'ekayta munajtin, payman mana korkanchu. Sinchita wakarkan chaywanpas, manaña aticorkanchu.

¹⁸ Kancunaka mana Israel runacuna jina chimparkanquichischu nina laurachcaj llan-qhay atina lomaman, ni tutayaj caskanman, ni lajaman, nitaj sinchi wayramanpas.

¹⁹ Mana uyererkanquichischu cornetapaj suenaskanta, nitaj Diospaj parlaskantapas. Chay parlaskanta uyarejcunaka rogarkancu amaña parlananpaj. ²⁰ Imaraycuchus mana aguantayta aterkancuchi cay mandacuskanta: “Cay lomaman saruycojtaka wañuchina ru-micunawan chayri filo puntayoj lanzawan, animalcuna cajtinpas.” ²¹ Rícusankoca sinchi mancharicuna jina carkan; quiquin Moisés nerkan: “Manchacuymanta qharcatichcana.”

²² Kancunacajri chimparkanquichis Sión niska lomaman, causachcaj Diospaj llajtan-man, janaj pachapi caj Jerusalenman; achqha waranka waranka angelcuna tantaska cachcancu Diosta alabanancupaj, chayman chimparkanquichis, ²³ janaj pacha libropi ñaupaj esribiska Diospaj wawuncunapaj tantacuyninman. Chimparkanquichistaj Dios-man, tucupaj Juezninman, Diospaj sumaj mana juchayoj ruwaskan runacunapaj es-piritunman, ²⁴ mosoj compromiso ruwaj Jesusman, ch'uwanchawajninchis yawarman, Abelpaj yawarnimanta nejin astawan sumajman.

²⁵ Chayraycu cuidacuychis nokanchisman parlajta ama wasanchacunayquichispaj. Cay pachapi Diospaj niskanta mana uyarejcuna castigaska carkancu. Janaj pachamantapacha willaskacunata wasanchacuspa, nokanchispas mana escapayta atisunchu. ²⁶ Jakay tiempopeka Diospaj parlaskan jallp'ata qharcaticherkan. Cunari nin: “Uj cutitawan qharcatichisaj mana jallp'allatachu, manachayri janaj pachatawan.” ²⁷ “Uj cutitawan” nis-paka, entendichiwan-chis qharcatej ruwaska cajcunata ch'usajiman tucuchinanta, mana qharcatej cajcuna quedacapunanpaj. ²⁸ Diospaj kowaskanchis gobierنoka mana qhar-catincanchu. Diósman graciasta kosunchis caymantaka. Respetowan sirvispa Dióstadorasunchis; chayta Diós munan. ²⁹ Diósinchiska castigan, tucuy ima ruphaj nina jina.

13

Diosman imaynata agradana

¹ Hermanocuna jina uj ujcura munanacuychispuni. ² Ama konkapuchcanquichisña sumaj cayta wasiyquichismana chayamojcunawan. Cay jinamanta waquenka mana yachaspa, angelcunata korpacharkancu.

³ Yuyaricuychis presocunamanta, kancunapas preso cachcawajchis paycunawan jinata. Yuyaricuychis ñac'arichiskacunamanta; kancunatas chay jina pasallasunquichismantaj.

⁴ Tucuynincu casaracuskancuta respetachuncu. Casaraskacuna ch'uwata wakaychachuncu casaraska caskancuta. Imaraycuchus Dios castiganka adulterio jucha ruwajcunata, tucuywan meticojcunatas.

⁵ Ama kolketa munacuychischu; capuskasunquichiswan contento caychis. Dioska nin: "Jayc'ajpas sakerpariskayquichu nitaj wiñch'uskayquichu." ⁶ Ajinaka confianzawan niyta atinchis:

"Señorka yanapawajniy, mana manchacusajchu.

¿Imanawankataj runari?"

⁷ Yuyaricuychis pastorniyquichiscunamanta Diospaj palabran willajniyquichiscunamantapas. Wañunancucama imayna causaskancuta yuyaychis; creeynincu ejemplota katiychis.

⁸ Jesucristoka quiquillanpuni ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. ⁹ Ama waj yachachiycunawan apachicuychischu. Sonkonchis Diospaj munacuynipí callpachacunanka astawan sumaj, imaynata miqhuna costumbrecunata katiypachaka. Chay costumbrecunaka jayc'ajpas allinman apancha.

¹⁰ Nokanchispaj waj ofrenda capuwanchis. Ñaupaj santocaj wasipi sirvej sacerdote-cuna mana derechoyojchu cancu chay ofrendamanta miq hunancupaj, mana miqhuna ofrenda caskanraycu. ¹¹ Curaj sacerdoteka santocaj wasiman animalcunapaj yawarninta ofrendata jina aparkan juchata kechunapaj. Chay animalcunapaj cuerpointataj ruphacherkancu llajtamanta jawanejpi. ¹² Jinallatataj Jesuspas llajtamanta jawanejpi wafiorkan, quiquin yawarinwan runacuna Diosllapaj canancupaj. ¹³ Ñaupaj costumbrecunata sakerpayaspa, jacuchis ari Jesuswan llajtamanta jawanejta; paypaj sufriskan quiquin despreciota sufrimusunchis. ¹⁴ Cay pachapeka mana wiñaypaj llajtanchis canchu, manachayri jamoj llajtata masc'anchis. ¹⁵ Chayraycu Diosta alabanchispuni Jesucristoraycu. Cay alabaskanchista konanchis ofrendata jina. ¡Alabasunchis ari siminchiswan! ¹⁶ Ama konkapuychischu allin ruwanata, ujcunaman jaywarinata. Chaycunaka Diosman agradaj ofrendacuna.

¹⁷ Pastorniyquichiscunata casuychis, mandacuskancupi caychis. Paycunaka mana sayc'uspa cuidasunquichis, Diosman cuenta konancuta yachaspa. Casucuychispuni, cusicuywan llanc'anancupaj, mana llaquicupsa. Mana jina cajtenka, mana allinchu kancunapaj camnan.

¹⁸ Nokaycupaj oracionta ruwaychis. Seguro caycu concienciaycu tiyaycuska cananpaj, imaraycuchus tucuy imapi allinta causayta munaycu. ¹⁹ Astawanraj oracionta ruwaychis, uskhayta Dios kancunaman cutichimunawanpaj.

Bendición saludocunapiwan

²⁰ Sonko tiyacyu Dios, Señorninchis Jesusta causarichej, ovejancunapaj athun Michejin, yawarraycu wiñaypaj compromisota seguraj, ²¹ tucuy imapi kancunata sumaj mana juchayoja ruwachun, munayninta junt'anayquichispaj, Jesucristo uqhuña nokaycuwanpas munaskanta ruwananpaj. ¡Cristo wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

²² Hermanocuna, rogayquichis pacienciawan jap'ekanayquichista cay animaj uj chhicán palabracuna escribimuskayta. ²³ Yachaychis hermanonchis Timoteo carcelmanta llojsipuskantaña. Uskhayta chayamojtín, noka kancunaman jamuspa payta pusamusaj. ²⁴ Tucuy pastorcunata Diospi creyentecunatawan saludadaychis. Italiamanta cajcuna saludamusunquichis.

²⁵ Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

SANTIAGO

Santiagopaj Escribiskan Cartan

Saludo

¹ Noka, Santiago, Diospaj Señor Jesucristopajpiwan sirvejinin cani, saludanitaj Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincunata, tucuy cay pachapi ch'ekeraska hermanocunatawan.

Yachayka Diosmantajamun

² Hermanoycuna, imaymana pruebacuna cajtin, kancuna sinchi cusiska canayquichis. ³ Yachanquichisña creeyniyquichis pruebaman churaska cajtin, kancuna yachakanquichis aguantayta, pacienciawán fiac'ariyta. ⁴ Astawan pacienciacychis chay yachakaskayquichis allin pokoska canancama; ajinapi, kancuna, tucuy ima ruwaskayquichispi sumaj mana juchachana jina runa canquichis.

⁵ Sichus maykenpas kancunamanta mana yachayniyoj canquichis chayka, Diosmanta mañaychis, paytaj kosunquichis. Dios mana imamanta c'amispa, tucuyman yachayta kon achqhamanta. ⁶ Creeywan mañiacun, mana imamanta iscayrayaspa. Iscayrayaspa mañacoja, wayrapaj tucuy ladoman kochapaj oladan apaska jina. ⁷ Chay jina runaka ama pensachunchu imatapas Señormanta japekanantaka. ⁸ Imaraycuchus cunán pensan ujta, pakarintaj pensan wajtaña. Causaynínpaj pensankantapas mana junt'ayta atenkachu.

⁹ Humilde creyentecunaka alabacuchuncu Diospaj athunyachiskanpi. ¹⁰ Khapajka alabacuchun, Dios payta humildeman tucuchejtin. Khapaj cayka t'ica jina ch'aquirapun. ¹¹ Inti Ilosísimuspa sinchita ruphayajtin, koraka ch'aquipun, t'icantaj urmakan, munay caynintataj chincachipun. Ajinallatataj khapajka negociota ruwachcaspa, mana yuyaskan p'unchaypi wañuponka.

Pruebacuna tentacioncuna

¹² Cusicuyniyojimi pacienciawán pruebata aguantaj runaka. Chayta aguantaspaka wiñay causayta japekanka. Chay wiñay causayka Diospaj prometicuskan corona payta munacuncunapaj. ¹³ Pipas mana allin ruwanaman tentaska cajka, ama pensachunchu Dios tentaskantaka, imaraycuchus Dioska mana tentaskachu mana allin ruwanamanka, nillataj pitapas tentanchu mana allinta ruwananpajka. ¹⁴ Manachayri, runaka tentaska quiquin mana allin ruway munaskuncunawan, engañachicuspataj aysachicun. ¹⁵ Juchaka mana allin ruway munaycunamanta jamun; juchata ruwajtintaj, juchaka infiernopi wañuy castigoman apan. ¹⁶ Munaska hermanoycuna, ama engañacychischu. ¹⁷ Tucuy sumaj allincunatako Dios kowanchis janaj pachamanta. Janaj pachapi c'anchaycuna ruway Dioska quiquillanpuni, mana cambiacunmanchu phuyupaj llanthun jinaka. ¹⁸ Dioska munaynínmanta wiñay causayta kowanchis verdad evangelio uqhunta, ñaupajcaj uriy jina creyentecuna cananchispaj tucuy runa uqhumanta.

Verdadero causay

¹⁹ Munaska hermanoycuna, cayta yuyariychis: allinta uyariychis; yuyaywan parlaychis; ama chhicapacha phiñaricuychischu. ²⁰ Phiñaska runapaj ruwaskuncunata mana Diosman agradanchu. ²¹ Ajinaka tucuy khellicunata tucuy mana allincunatawan sakeychis. Sumajta japekaychis evangelio uyariskayquichista; chay evangelioka atiyniyoj salvana-sunquichispaj.

²² Astawanka uyariskayquichista ruwachispuni. Uyarispallaka, manataj casucuspaka, kancuna quiquiriyquichis engañacunquichis. ²³ Evangeliota uyyarejllaka mana casucojtaj, uj espejopí uyanta khawacoj runaman jina rijch'acun. ²⁴ Espejopí pay quiquin ricucun, cutirispataj konkapun pay imayna caskanta. ²⁵ Cachariska cayta apamoj evangelio uyariskanta mana konkapuspa, mandaskanta allinta junt'ajcajtaj cusicuyniyoj cárka ruwaskanpi.

²⁶ Pipas religionnинpi creecun, manataj parlaskanta sujetayta atinchu chayka, pay quiquin engañacun, religionnintaj ni imapaj sirvinchu. ²⁷ Dios Tatapaj ñaupakenpi ch'uwa mana khelliyoj religión ruwanaka caymi: wajchacunata viudacunatawan fiac'ariyinincipi yanapana, mana allincunawan mana khellichacuspa.

2

Mana waj wajta jina khawanacunachu

¹ Hermanoycuna, may sumaj Señorminchis Jesucristopí creejcuna, mana uj ujcuna khawanacunayquichischu waj wajta jinaka. ²⁻³ Tantaska cachcajtiyquichis, uj khapaj runa kori sortijayo fino p'achayo yaycumojtin, sumajta ricuwajchis, niwajchistaj: "Caypi

tiyacuy, sumaj lugarpí." Chay quiquin rato yaycumullanmantaj uj pobre runa thanta p'achayoj, chaycajtataj niwajchis: "Kanka jakaypi sayacuy, chayri chay pampapi tiyacuy"⁴ nispa chayka, ña waj wajtaña khawanacuchcanquichis kancuna quiuiyquichis uqhupi, mana allintataj khawachcanquichis.

⁵ Munaska hermanocuna, cayta uyariwaychis: Dios ajllan cay pachapi pobre ca-jcunata, creeyncupi khapaj canancupaj, munaskancunaman prometicuskan gobier-nota jap'ekanancupaj herenciata jina. ⁶ Kancunacajtaj despreciowan pobrecunata p'enkachinquichis. ¿Manachu khapajcunari kancunamanta aprovechacuspá khapajyancu? ¿Manachu paycunallataj autoridadcunaman katatisunquichis? ⁷ ¿Manachu paycuna millayta parlancu jap'ekaskayquichis Cristopaj sumaj sutin contra?

⁸ Escrituraka nin: "Runamasiyquita munacuy kan quiuiyquita jina." Chay athun lehta ciertota junt'anquichis chayka, kancuna allinta ruwanquichis. ⁹ Waj wajta jina khawanacunquichis chayka, juchata ruwanquichis; Diospaj leyninpaj ñaupakenpitaj juchayoj canquichis. ¹⁰ Uj runachus tucuy lehta casucunman, chaywanpas uj mandaskallatapas mana casucunmanchu chayka, leypaj tucuy mandaskuncunamanta juchayoj capun. ¹¹ "Ama adulterio juchata ruwanquichu" nej quiquin Dios nillarkantaj: "Ama wañuchinquichu." Uj runa mana adulterio juchata ruwanchu, chaywanpas uj runata wañuchin chayka, ña lehta p'aquinña. ¹² Kancunaka parlanayquichis, causanayquichistaj libre cayta apamoj leypaj juzganan cajcuna jina. ¹³ Ujuncunata mana qhuyapayajka, mana qhuyapayaywan juchachaska canka; qhuyapayacojajtaj allin llojsenka juicio p'unchaypi.

Ruwana mana parlanallachu

¹⁴ Hermanocuna, maykenpas "creení" ninman, manataj sumaj ruwaskancuna canmanchu chayka, ni imapajpas chay creeskan sirvinmanchu. ¿Chay jina creeyyri salvayta atimanchu?¹⁵ Uj hermanochus chayri uj hermanapas mana p'achayoj canman, miqhunata pisichicunman, ¹⁶ ujinin kancunataj niwajchis: "Allillan puripuy; p'achata churacuy; tucuy munaskayquita miqhuy", manataj cuerponpaj necesitaskanta kowajchischu chayka, parlaskayquichiska ni imapaj sirvinchu. ¹⁷ Ajina ari, creeyy sapallaka mana sirvinchu, allincunata mana ruwajtenka. Wañuska jina chay creeyyka, mana valorniyoj.

¹⁸ Ichapas waquenka ninman: "Kanpaj creeenyiqui can, nokapajtaj allin ruwaskay-cuna." Creeenyiquita mana ruwaskayquiwan ricuchiway, nokataj creeenyieta ruwaskay-cunawan ricuchiaskayqui. ¹⁹ Kanka creenqui ch'ullalla Dios caskanta. Allinta creenqui, sajra espiritu-cunapas creellancutaj, manchacuymanta qharcatincuraj canpas. ²⁰ Ama sonso caychu; yachanayqui creeyyka mana ruwaskacunawan cusca cajtenka ni imapaj sirviskanta. ²¹ Abuelonchis Abrahamta Dios sumaj mana juchayoja jina jap'ekarkan allinta ruwaskanraycu, churin Isaacta Diosman ofrendata jina koskanraycu. ²² Yachanqui jina, Abrahamka creeskanta ricucherkan ruwaskanwan. Ruwaskanwan creeyenka junt'aska carkan. ²³ Jinata Escriturapaj niskanka junt'acun: "Abraham Diospi creerkan; chayraycu Dios sumaj mana juchayoja jina jap'ekarkan." Payka Diospaj amigon niska carkan.

²⁴ Yachanquichisña, Dioska sut'inchan runataka justo mana juchayoja ruwaskancunawan, mana creeskallanwanchu. ²⁵ Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwajwamirwan jinallatataj pasan; Dios justo mana juchayoja jina jap'ekarkan ruwaskanraycu. Ruwaskanta ricucherkan khawaraj cachaskacunata korpachaskanwan, waj ñanninta escapayta yanapaskanwantaj. ²⁶ Imaynatachus cuerpopka mana espiritu-yoja wañuska cachcan, jinallatataj creeyyka wañuska cachcan mana ruwaskacunawan cusca cajtenka.

3

Imayna parlanamanta

¹ Hermanocuna, yachachejcuna ama achqha caychischu. Yachanquichisña nokanchis yachachejcunaka astawan estrieto juzgaska cananchista. ² Tucuyninchis sinchita pantanchis. Cunan ari, pichari parlaskanpi mana pantanchu chayka allin, mana juchayoj, tucuy cuerporta dominay atej. ³ Casunawanchispaj caballoman frenota churajtinchis, tucuy cuerporta dominanchis. ⁴ Boteta khawarillaychistaj; may chhica athun cajtinpas, sinchi wayrapaj apaycachaskan cajtinpas, uj runa juch'uy c'aspicitowan may munaskanta apan. ⁵ Ajinallataj pasan kalluwanka. Cuerpopaj uj juch'uy parten caspapas, athuncunamanta alabacun. Uj juch'uy nina athun t'ajata ruphayta atin. ⁶ Kalloka nina jina. Cuerponchispí churaska, mana allincuna parraj. Tucuy cuerponchistataj juchallichiwanchis. Infierno quiquinpaj nina jap'ichiskan jina cachcan; tucuy causayninchingispí juchaman urmachiwanchis. ⁷ Runaka tucuy ima sajra animalcunata mansoyachinman, pisketocunata, pallicunata, kochapi cajcunatas; ⁸ chaywanpas kallucajtaka ni pi man-soyachiya atinchu. Uj mana allin, mana dominay atina, millay wañuchej venenowan

junt'a.⁹ Kallunchiswan Dios Tatanchista bendicinchis, quiquin kallullanchiswantaj Dios quiquinman rijch'acoj ruwaska runacunata maldicinchis.¹⁰ Quiquin simimanta llojsin bendicioncuna maldicioncunapas. Hermanoycuna, cayka mana jina cananchu.¹¹ Uj quiquin phujyumanta misq'iunuwan c'alleu unupiwan mana llojsiyta atinmanchu caskan ratoka.¹² Uj higo sach'aka mana aceitunata urinmanchu, ni uva sach'apas higocunata urinmanchu. Jinallatataj, hermanoycuna, mana atinmanchu misq'iunuta orkhoya cachi unu phujyumantaka.

Verdadero yachay

¹³ Pipas kancuna uqhupi can yachaj entendejtaj chayka, yachaj caskanta ricuchichun uj sumaj causaskanwan, yachaymanta jamoj humilde caywan.¹⁴ Kancunachus envidiacuncunapas sonkoyquichista junt'achispa, kancunallapaj tucuy imata ruwanquichis chayka, ni imamanta alabacunayquichis canchu; chaytaj mana verdadero yachaychu.¹⁵ Chay jina yachayka mana Diosmantachu, manachayri cay pacha yachaylla, runacunamanta, supay quiquinmanta.¹⁶ Maypichá envidiacuncunapas can, pay quiquillanpaj munaycunapas, chaypi callantaj ch'ajwaycuna, tucuy mana allincunapas.¹⁷ Diosmanta jamoj yachayniyoj cajcunaka tucuy imapi sumaj ch'uwata causancu, pacienciawan tucuywan allinpi, mana khoru sonkowan. Callancutaj qhuyapayacuywan mana waj waj khawaj, mana engañaj, allinta ruwaj.¹⁸ Allinpipuni causajcunaka ujcunata allin causayta yanapancu, sumaj justo ruwaycunata urinancupaj.

4

Diosman mana agradajcuna

¹ ¿Maymantataj jamun ch'ajway, guerracuna, makanacuycunapas kancuna uqhupi? Mana allincuna munaskayquichiscunamanta, sonkoyquichispí allin contra cachcajcumamanta.² Kancuna imatapas munanquichis, nitaj tarinquichischu. Wañuchinquichis, imacunamantapas envidiacuncunquichis. Mana tariyta atispataj ch'ajwanquichis, makanacunquichis. Munaskayquichista mana tarinquichischu, Diosmanta mana mañacuskayquichisraycu.³ Mañacunquichis chayri, mana jap'ekanquichischu mana allinpjaj mañacuskayquichisraycu. Mañacunquichis juchacunapi gastanayquichispaj.⁴ ¡Ay, mana casucoj runacuna! ¿Manachu yachanquichis Diosman mana agradajcunawan allinpi canaka Dioswan mana allinpi cana caskanta? Maykellanpas Diosman mana agradajcunawan allinpi cayta munan chayka, Diospaj enemigon tucun.⁵ Escritura cay jinata nin: "Nokanchispí caj espiritu Dios munacun payllapaj cananta." ¿Creenquichischu yankhapaj chay niskanta?⁶ Díoska sumaj cayninwan yanapawanchis; Escrituraka nin: "Díoska pay pay tucojcuna contra, humildecunataj sumaj cayninwan qhuyapayan."⁷ Diosta casucuychis ari; supay contra sayaychis, paytaj kancunamanta phawariconka.⁸ Díosman chimpaycuychis, paytaj kancunamanta chimpaycamonka. ¡Juchasapacuna, mana allin ruwaskayquichismanta limpiochacuychis! ¡Sonkoyquichista ch'uwanchachaychis, kancuna Diostawan juchatawan iscayninta munacojcuna!⁹ ¡Llaquicuychis, jic'un jic'unta unu parayta wakaychis! ¡Asicuyniyquichis wakayman tucuchun! ¡Cusicuyniyquichis llaquicuyman tucuchun!¹⁰ Señorpaj ñaupakenpi humillacuychis, paytaj athunchasunquichis.

Hermanota mana juchachana

¹¹ Hermanocuna, ama mana allinta parlaychischu ujcuna ujcunamanta. Hermanomanta mana allin parlajka chayrijuchachajpas, munaculey contra parlan, mana allinpataj jip'in. Leyta juchachanqui chayka, paypaj jueznin tucunqui, leyta casucuypachaka.¹² Ujlla can leyta kojka, pay quiquillantaj Juezka. Payllataj salvajka, castigajpas. Kanrí, ¿pitaj canqui hermanoyquita juchachanayquipaj?

Pakarin mana segurochu

¹³ Cunanka cayta uyariychis, kancuna nejcuna: "Cunan chayri pakarin purisunchis cay llajtaman chayri waj llajtaman. Chaypi uj wata negociota ruwasunchis, kolketataj ganasunchis" nispa.¹⁴ ¡Ni yachallanquichispaschu pakarin ima pasanasunquichista! Kancunaka tanima phuyu jina uj rato cachcanquichis, chaymanta chincapunkuichis.¹⁵ Cayta ninayquichis: "Señor munajtenka, causasunchis, cayta chayri jakaytapas ruwasunchis" nispa.¹⁶ Kancunari may waputa parlanquichis. Chay jina pay pay tucoyka mana allinchu.¹⁷ Allin ruwayta yachaj, mana chayta ruwanchu chayka, juchata ruwan.

5

Khapajcuna, cayta uyariychis

¹ ¡Khapajcuna, cayta uyariychis! ² Wakaychis, kapariychis kancunaman ñac'ariycuna jamunanmanta! ³ Khapaj cayniyquichis ismuska cachcan, p'achayquichiscuna thutapaj miqhuskan. ⁴ Koriyquichis kolkeyquichis khorwariskaña; chay khokaskacuna juchachasunquichis, Dios ninawan castiganasunquichispaj, imaraycuchus cay tucuy p'unchaycunapaj khapaj cayniyquichista tantanquichis. ⁴ Chajrayquichispaj llanc'ajcunaman mana junt'askatachu pagarkanquichis. Chay juchachachcasunquichis, imaraycuchus tucuy atiyniyoj Señor uyarin chay llanc'ajcunapaj quejacuskancata. ⁵ Cay pachapi achqha cajcunayo sumaj lujo causaypi canquichis cuerpoquichispaj munaskan cusicucunapiwan; uj capón jina wirayanquichis. ¡Na chayamonkaña ñac'aska canayquichispaj! ⁶ Kancuna mana juchayoj runacunata juchachanquichis, wañuchinquichistaj mana defendicuy atejcunata.

Pacienciayoj cana

⁷ Hermanocuna, pacienciayoj caychis Señor cutimunancama. Chajrapi llanc'ajka suyan sumaj urita ajthapinanpaj; pacienciawan parata suyan ñauapajta khepatapas. ⁸ Kancunapas pacienciayoj caychis, firme caychis; imaraycuchus cutimonkaña Señorka.

⁹ Hermanocuna, uj ujcuna ama quejanacuychischu thutupayanacuspa, Dios mana juchachanasunquichispaj. Payka Juez, puncupiña cachcan juchachanasunquichispaj.

¹⁰ Hermanoycuna, Señorpaj sutinpi parlaj profetacunamanta yachakaychis: paycunaka pacienciawan sufrerkanca. ¹¹ Nokanchis pacienciawan sufriycura aguantajcunata reparanchis, "cusicuyniyoj" nispas. Kancuna uyarerkanquichis Job imayna sufriyuncunata aguantaskanta. Yachanquichis sufriyincuna tucucojtin imaynata Señor payman bendiscikanta. Imaraycuchus Señorka sinchi qhuyapayacoj, sonkon nanachicojta.

¹² Hermanoycuna, ni imacajmantapas ama juraychischu janaj pacharaycu, ni cay pacharaycu, ni imacunaraycupas. "Ari" nejtiyquichiska, "ari" niskayquichis cachun. "Maná" nejtiyquichiska, "mana" niskayquichis cachun, Dios mana juchachanasunquichispaj.

¹³ Maykenniyquichispas llaquiska caspaka, oracionta ruwaychis. Maykenniyquichispas cusiska caspaka, Diosta taquispa alabaychis. ¹⁴ Maykenniyquichispas onkoska cajtin, iglesiapi caj encargadocunata wajaychis, oracionta ruwanancupaj; Señorpaj sutinpi aceitewan jawichuncu. ¹⁵ Creeywan oracionta ruwajtincoka, onkoskaka alliyanka, Señortaj sayarichenka. Juchata ruwarkan chayri, perdonaska canka. ¹⁶ Chayraycu juchayquichista willacupsa, uj ujcuna perdonanacuychis. Uj upaj oracionta ruwaychis alliyaska canayquichispaj. Justo cabal runapaj tucuy sonkowan oracionpi mañacuskanka sinchi atiyniyoj. ¹⁷ Profeta Elías nokanchis jina runa carkan. Tucuy sonkowan oracionta ruwajtin mana paranampaj, mana pararkanchu quimsa wata sojta quillayoja. ¹⁸ Chay pasaymanta ujtawan oracionta ruwajtin, pararkan; tarpuskataj urerkan.

¹⁹ Hermanoycuna, maykenniyquichistapas verdadmanta pantapoitiyquichis uj cutichimun chayka, ²⁰ yachaychis maykellanpas juchasapata pantaskanmanta cutichimojka castigomanta salvan, achqha juchancuna perdonaska cananpaj. Ajina cachun.

1 SAN PEDRO

Apóstol Pedropaj Escribiskan Ñaupajcay Carta

Saludo

¹ Noka, Pedro, Jesucristopaj apostolnin, cay cartata escribimuni llajtancunamanta jawapi ch'ekeraska causajcunaman Pontopi, Galaciapi, Capadociapi, Asiapi, Bitiniapi-pas. ² Ñaupajmanta Dios Tata kancunata ajllarkan munaskanman jina. Santo Espíritu ughunta Dios ajllasunquichis payta casunayquichispaj, Jesucristopaj yawarninwan ch'uwayachiska canayquichispaj. Jap'ekaychis Diospaj achqha favorninta sonko tiyay-cuynintawan.

Confianzawan causana

³ Dios alabaska cachun, Señorninchis Jesucristopaj Tatan; athun qhuyapayacuyn-inwan mosojmanta nacichiwanchis Jesucristopaj causariskanraycu, cierto confianzawan suyananchispaj, ⁴ Diospaj janaj pachapi wakaychaskan salvación herenciata jap'ekananchispaj. Chay salvacionka wiñaypaj, mana khellichacoj, mana tucucoj. ⁵ Diospi creeskayquichisraycu, pay atiyninwan wakaychasunquichis, waquichiska salvacionta jap'ekanayquichispaj. Chaytaka tucucuy p'unchaycunapi rejischenka.

⁶ Chayraycu kancuna cusiskapuni cachcanquichis, uj pisi tiempota achqa pruebacu-nawan ñiac'arinayquichis cajtipas. ⁷ Creeyniyquichiska kori jina. Koreka ninapi chul-luchiska canan allin cayninta yachanapaj. Creeyniyquichis pruebata aguantajtenka, tucucoj kormantapas astawan valorniyoj. Ajina, creeyniyquichispaj allin caynin yacha-cojenka, honorta gloriatawan jap'ekanquichis, Jesucristo riqhurimojtin.

⁸ Jesucristota munacunquichis, mana cunan ricunquichischu chaywanpas. Cunanka paypi creenquichis mana ricuspalla; cusicunquichistaj mana parlay atina athun sumaj cuseuywan, ⁹ almayquichispaj salvacionta tariskayquichisraycu; chaypaj creenquichis.

¹⁰ Ñaupaj tiempopíña profetacuna cay salvacionmanta estudiarkancu, tapuycachacorkancu; willarkancutaj Dios sumaj caynippi kancunaman konanta. ¹¹ Cristopaj Espíritu ñaupajmanta profetacunaman yachacherkan Cristo sufriñanta, chay pasaymantataj Diospaj glorioso cayninwan athunchaska cananta. Paycunapi caj Espiritupaj willaskanmanta tapuycachacorkancu pichus chay runa cananta, ima tiempopí canantapi-wan. ¹² Dios sut'incharkan willaskancoka mana paycunallapajchu caskanta, manachayri kancunaj allinniyquichispaj. Cunanka chay salvación evangelio kancunaman willaska janaj pachamanta cachamuska Santo Espiritupaj atiyninwan. ¡Caycunata angelcuna quiquin entendiyya munarkancu!

Dios wajawanchis allinta causanchispaj

¹³ Chayraycu listo caychis; sumajta pensaychis. Tucuy confianzawan suyaychis Dios sumaj cayninwan salvacion konasunquichista, Jesucristo riqhurimojtin. ¹⁴ Casucoj wawa-cuna jina ama causaychischu ñaupaj munaskayquichiscunapi, manaraj Diosta rejisch-casca jinataka. ¹⁵ Manachayri may sumaj santo causaaychis, kancunata wajaj santo Dios jina. ¹⁶ Escrituraka nin: "Santo caychis, imaraycuchus nokaka santo cani."

¹⁷ Dios sapa ujta juzgar ruwaskanman jina, mana waj wajta khawaspa. Chay Diosta "Tatáy" ninquichis chayka, manchacuywan respetaychis tucuy tiempo cay pachapi cau-sanayquichiscama. ¹⁸ Dios salvasunquichis abueloyquichispaj yachachiskan yankha causaymanta. Kancuna allinta yachanquichis cay salvacionpaj preciontaka, mana pag-a-cunchu tucucoj koriwan kolkewan jinachu, ¹⁹ manachayri Cristopaj sumaj khapaj yawarn-inwan. Payka wañorkan sumajt mana khelliyoj Diosman koska cordero jina. ²⁰ Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtin, ñaupajmantapacha Cristo wañunapaj churaska carkan; ajinaka cay tucucuy tiempocunapi riqhurimun allinniyquichispaj. ²¹ Cristo ughunta kancuna Diospi creenquichis. Payka Cristota causarichispá may sumaj cayninwan athuncharkan. Diospi creespaka, Cristowan causariyya suyanquichis.

²² Cunanka verdad evangeliota casuspa, almayquichista limpiochanquichis, her-manocunata ciertota munacunayquichispaj. Ajinaka uj ujcuna ch'uwa sonkowan mu-nanacunayquichis tucuy callpayquichiswan. ²³ Kancuna mosojmanta naciskaña can-quichis wiñaypaj causay koj Diospaj palabranmanta, manataj wañuraj tatayquichismantachu. ²⁴ Escrituraka nin:

"Tucuy runaka kora jina,
athun caynintaj korapaj t'ican jina.
Koraka ch'aquin, t'icantaj urmakan,

25 Diospaj palabrancajta quedacun wiñaypaj.”
Cay palabraka kancunaman willaska salvación evangeliomi.

2

¹ Chayraycu tucuy ima mana allincunata sakeychis: tucuy engaño, iscay uya cayta, envidiacuya, tucuy simi apaycachaytawan. ² Cunitan naciska wawacuna jina sinchita masc'aychis Diospaj palabranta mana chhajruska lecheta jina, chaywan wiñaspa salvaska canayquichispaj; ³ ciertotapuni reparacunquichis Señorka sumaj caskanta.

Cristo causay rumi

⁴ Chimpaychis Señorman, runacunapaj wkich'uskancu causay rumiman, Diospaj ajllaskan sinchi valorniyoj rumiman. ⁵ Causachcaj ruminamanta jina kancunamanta Dios ruwanka uj mana ricuy atina templota; ajllasunquichis Diospaj santo sacerdotencuna canayquichispaj, Jesucristo uqhunta kancuna quiuiyquichis Diosman koska canayquichispaj, Diosman agradaj ofrenda jina. ⁶ Chayraycu Escrituraka nillantaj:

“Noka Sionpi uj astawan importante rumita
churani, ajllaskata, sinchi valorniyojta;
paypi confiajka mana engañoaskachu canka.”

⁷ Creyentecunapajka chay rumeka sinchi valorniyoj; mana creyentecunapajtaj Escriturrapaj niskan junt'acun:

“Wasi ruwajcunapaj wkich'uskancu rumi,
astawan importante rumiman tucun.”

⁸ Nillantaj:

“Uj kaka, uj rumi, chaywan mitc'ankacu.”

Paycunaka mitc'ancu palabra willaskata mana casucuspa. Chaypaj churaska carkancu.

⁹ Kancunacajri ajllaska familia, Rey Diosta sirvichcaj sacerdote jina, Diospaj uj santo llajtan, Diosllapaj caj runacuna canquichis, Diospaj musphana ruwaskancunata willanayquichispaj. Dioska wajasunquichis tutayaj juchamanta llojsinayquichispaj, sinchi sumaj c'anchay causayninman yaycunayquichispaj. ¹⁰ Ñaupajka ni imapaschu carkanquichis, cunantaj Diospaj llajtan canquichis. Ñaupajka Diospaj qhuyapayacuyninta mana rejserkanquichischu, cunantaj Diospaj qhuyapayacuynipi canquichis.

Diosta sirvinapaj causaychis

¹¹ Munaska hermanocuna, cay pachapi waj llajtayojcunata jina rogayquichis: Ama ruwaychischu juchasapa runapaj mana allin munaskancunata, chaycunaka almayquichis contra cachcan. ¹² Mana Diosta resejcura uqhupi allinta causaychis. Cunanka paycuna kancuna contra parlachcancu, mana allin ruwajcunapas cawaichis jinata. Khepamanka, tucuymana cuenta mañanan p'unchaypi kancunapaj sumaj ruwaskayquichiscunamanta Diosta alabankacu.

¹³ Señorninchisraycu casucuychis runapaj churaskan tucuy autoridadcunata, gobernajtatas, athun autoridad caskanraycu. ¹⁴ Gobernajpaj cachaskan autoridadcunata casuychis. Churaska cancu, mana allin ruwajcunata castiganancupaj, allin ruwajcunatataj alabanancupaj. ¹⁵ Dios munan allin ruwanayquichista, mana yachayniyojcuna sonsocunapiwan kancuna contra mana imatapas parlanancupaj.

¹⁶ Causaychis libre caj runacuna jina. Amataj libre caskayquichiswan mana allincunata ruwaychischu, astawanka allinta causaychis Diosta sirvejcuna jina. ¹⁷ Tucuya respetaychis, hermanocunata munacuychis, manchacuywan Diosta respetaychis, gobernajtatas.

Cristopaj sufriskan ejemplo

¹⁸ Patronniyoycuna, tucuy respetowan casucuychis patronniyquichista, sumaj pacientiayco cajcunata, sajra patroncunatapas. ¹⁹ Allinmi mana cajmanta ñiac'ariycunata aguantayka, Dioswan allinpi canaraycu. ²⁰ Mana allin ruwaskayquichismanta castigasunquichisman chayri, ñima allintaj Diospaj ñaupakenpi canka pacientiawanan aguantaskayquichisri? Allin ruwaskayquichismanta sufrinquichis, pacientiawantaj aguantanquichis chayka, Diospaj ñaupakenpi allin. ²¹ Chaypaj Dios wajasunquichis. Cristopas kancunaraycu sufrerkan, paypaj ejemplonta katinayquichispaj. ²² Cristo ni ima juchata ruwanchu, ni pita jayc'ajpas engañanchu. ²³ Insultajtincu, mana insultarkanchu; sufrijejtincu, mana amenazarkanchu, manachayri recto cabal juzgaj Diospi confiorkan. ²⁴ Cristo quiquin chacataska caspa, cuerponpi juchanchiscunata aparkan manaña juchapi purinanchispaj, astawanpas recto cabalta causananchispaj. Cristo nanachiska carkan kancuna alliyaska canayquichispaj. ²⁵ Kancuna ñaupajka purerkanquichis pantaska ovejacuna jina, cunantaj Cristoman cutimpunquichis. Payka uj michej jina cuidasunquichis, wakaychasunquichistaj.

3*Casaraskacuna*

¹ Kancuna esposacuna, kosayquichista casuychis, evangeliota mana creej kosa-cuna mana parlapayaskalla Diosman cutiricunancupaj sumajta causaskayquichisraycu, ² paycuna respetowan ch'uwata causaskayquichista ricuspa. ³ Warmicuna, ama sumajta patallanta jallch'acuychischu, chujchayquichista lujota ñajch'acuspua, korimanta alajacu-nawan fino p'achacunawantaj churacuspaka. ⁴ Manachayri sonkoyquichiscajta sumajta jallch'aychis mana tucucoj sumaj caywan, humilde sonkowan. Cay sumaj cayka sinchi valorniyoj Diospaj ñaupakenpi. ⁵ Ñaupajpas, caywan jallch'aska carkancu Diospaj causaj warmicunaka. Paycuna Diospo confiarkancu, kosancutataj casorkancu. ⁶ Ajinata Sarapas Abrahamta casorkan, "Señorníy" nispas. Kancuna Sarapaj ususincuna canquichis mana imata manchacuspa allinta ruwanquichis chayka.

⁷ Kancuna kosacuna, esposayquichiswan yuyayniyoj caychis. Respetowan estimay-chis, rato sinticoj caskancuraycu, Diospaj sumaj cayninpí prometicusan wiñay causayta japekajmasiyquichis caskancuraycu. Ajinata ruwaychis, oracionniyquichista Dios uyari-nanpaj.

Allinta ruwaspapas sufrecjuna

⁸ Cunanka, tucuywan allinpi causaychis, uj sintinacyllapi hermanocuna jina mu-nanacupsa. Sumaj caywan humilde caychis. ⁹ Mana allin ruwajcunata ama mana allinwan cutichichischu, ni insultacojcunata insultaychischu; manachayri allincunawan cutichichischis. Dioska wajasunquichis allin bendicionnincunata jap'ekanayquichispaj.

¹⁰ Escrituraka nin:

"Pichus sumajta causayta cusiska caytawan
munan chayka, ama mana allinta
parlachunchu, ni llullacuchunchu.

¹¹ Mana allin ruwacycunamanta ithiricuchun;
sumaj cajta ruwachun.

Tucuywan sumaj causaypi purichun.

¹² Imaraycuchus Sefiorka justo cabal runacunata
cuidan, oracionnincutataj uyarin.

Mana allin ruwajcuna contra cachcan."

¹³ ¿Pitaj mana allinta ruwasunquichisman, kancuna allintapuni ruwajtiyquichisri?

¹⁴ Allinta ruwachcaspapas sufrinquichis chayka, jcusicuyniyoj canquichis! Ama pitapas manchacuýchischu, ni mulljacuýchischu. ¹⁵ Manachayri Cristota alabaychis sonkoyquichispaj Señorninta jina. Waquichiskapuni cachcaychis, creeskayquichismanta tucuy tapucojcuñaman contestanayquichispaj. ¹⁶ Humildadwan respetowan contestaychis. Sonko tiyaska causaychis, Cristopi creespa sumajta causaskayquichismanta millayta parlajcunapas p'enkacunancupaj kancuna contra quiquin parlaskancumanta.

¹⁷ Dios munajtenka, allinta ruwaspapas sufrinquichis chayka, astawan allin mana allin ruwaskayquichismanta sufriyapachaka. ¹⁸ Cristo quiquin juchanchisraycu sufrerkan, ch'ulla cutilla wiñaypaj. Pay sumaj carkan chaywanpas, wañorkan mana sumajcunarycu, Diosman apanasunquichispaj. Runa jina wañorkan, Dios caskanraycutaj causarerkan.

¹⁹ Espíritu caspa, purerkan presochaska espiritucunaman willaj. ²⁰ Ñaupaj Noepaj tiemponpi chaycuna mana casuscukacchu, Noé athun boteta ruwachcanancama Dios pacien-ciawan suyarkan chaywanpas. Chay athun botepi pusajniyojlla unumanta salvacorkancu.

²¹ Chay unoka bautismo unuman rijch'acun. Chaywan cunanka salvaska canquichis. Bautismoka mana cuerpotu limpiochaypichu, manachayri Diosmanta perdón mañacuypí, limpio concienciayoj canapaj. Dioska salvawanchis Jesucristopaj causariskanraycu.

²² Cristoka janaj pachata purin; Diospaj paña ladonpi cachcan. Chayraycu angelcuna autoridadniyoj atiyniyoj espiritucunapas paypaj mandaskanpi cancu.

4*Ruway atinacunawan Diosta sirvina*

¹ Imaynatachus Cristo ñac'arerkan cuerponpi, ajinallatataj kancunapas listo canayquichis ñac'arinayquichispaj. Cuerponpi ñac'arejka manaña juchapi purinchu, ² wañunancama Diospaj munayninman jina causanaranpaj, mana runapaj mana allin munaskuncunaman jinachu. ³ Achqha tiempo ruwaska dioscunata adorajcuna jina causarkanquichis viciocunapi, jucha munaycunapi, machaycunapi, mana allin fiestacunapi sinchita ujyasma, millay lante idolocunata adoraspapiwan. ⁴ Cunanka

manaña millay causaypi mana creejcunawan caskayquichismanta, paycunaka ujinayancu, kancunamantataj millayta parlancu. ⁵ Paycunataj cuentata konkacu janaj pacha Juezman, causajcunata wañojcunatapas juchachananpaj listo cachcajman. ⁶ Wañuskacunamanpas evangelio willaska carkan, espiritu Diosman jina causanancupaj, cay pachapi caj cuerponcu wañorkan tucuy runa jina chaywanpas.

⁷ Tucuy imapaj tucucuyin kayllamuchcanña. Chayraycu allin yuyayniyoj caychis, oracionta ruwachcallaychispuni. ⁸ Kancuna ughupi sinchi munacuy cachun, imaraycuchus munacoyka achqha juchata perdonan. ⁹ Wasiyquichispí uj ujcuna jap'ekanacuychis, ama imamantapas thutuspa. ¹⁰ Sumaj llanc'ajcuna jina Diosmanta achqha bendicioncuna jap'ekaskayquichiswan sapa uj ujcunata sirvychis, ruway atina jap'ekaskayquichisman jina. ¹¹ Parlajka Diospaj palabranta jina parlachun. Pipas yanapajka Diospaj koskan call-pawan yanapachun. Tucuy ima ruwaskayquichistaka ruwaychis Dios alabaska cananpaj Jesucristo uqhunta. ¡Paypajtami sumaj gloriapas atiyapas wiñaypaj! Ajina cachun.

Cristiano caspa, sufria

¹² Munaska hermanocuna, ama ujinayaychischu nina jina pruebapi ricucuspa, mana rejsiskapas canman jinataka. ¹³ Manachayri Cristopaj sufriskayquichismanta cusicuychis, Cristo may sumaj gloriawan riqhurimojtín cusicunayquichispaj. ¹⁴ Cristopi creeskayquichisraycu insultasunquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis may athun Diospaj Santo Espíritun kancunawanpuni cachcaskanmanta. ¹⁵ Maykenniyquichis sufrin-quichis chayka, ama runa wañuchiskanmantachu cachun, ni suwacuskamantachu, ni sajrata ruwaskanmantachu, nitaj wajcunapaj cajninman meticuskanmantachu. ¹⁶ Pipas cristiano caskanmanta sufrin chayka, mana p'enkacunanchu, manachayri sufriskanwan Diosta alabana.

¹⁷ Tiempo chayamunña sufriy kallaricunapanaj Diospaj quiquin familiarmantapacha. Nokanchismanta sufriy kallarejtirni, ¡Diospaj evangelionta mana casucojcunaka imayna sinchi castigotorajchari sufrenkacoka! ¹⁸ Justo cabal runapas ñac'ariywan salvacun chayka, ¡imachá pasanka sajra ruwaj juchasapacunawanka! ¹⁹ Ajinaka Diospaj munayninman jina sufrejcunaka allincunata ruwachcanallancupuni, almancutataj churanancu ruwajnincu Diospaj maquinpi, imaraycuchus payka fiel confiacunapaj.

5

Yuyaychaycuna

¹ Cunan iglesiayquichiscunapi caj encargadocunaman yuyaychamuni. Nokaka paycuna jina Diospaj encargadon, Cristopaj sufriskancuna ricoj, paycunawan cusca janaj pacha gloriapi casaj Cristo riqhurimojtín. ² Diospaj ovejancunata cuidaychis; maquiyquichispí cancu. Diospaj munaskanman jina sumaj voluntadwan cuidaychis, mana obligaska, nitaj kolkerayculla. Sumaj ganaswan ruwaychis. ³ Ama patronpas cawajchis jinataka, manachayri creyentecunapanaj ejemplon caychis. ⁴ Ajinapi athun Michej riqhurimojtín, kancuna jap'ekanquichis may sumaj glorioso coronata, mana jayc'aj tucucojta.

⁵ Ajinallatataj kancunapas, waynacuna, iglesiapi caj encargadocunata casucuychis. Tucuy kancuna uj ujcuna casucunayquichis humilde caywan. Escrituraka nin: "Dioska pay pay tucojcuna contra, humildecunatataj sumaj cayninwan yanapan."

⁶ Humillacuychis ari, atiynyjoj Diospaj mandacuskanpi, ajllaskan tiempopi pay athun-chanasunquichispaj. ⁷ Tucuy llaquicuyniyoquichiscunata Diosman sakeychis; pay uywasunquichis.

⁸ Yuyayniyoj caychis; listo caychis; imaraycuchus enemigoquichis supayka, phiña turrucoj león jina purichcan masc'aspas maykentapas urmachinasunquichispaj. ⁹ Pay contra firme caychis creeskayquichispí, yachaspa tucuy cay pachapi caj hermanoyquichiscuna kancuna jina sufrichcaskancuta. ¹⁰ Pero uj chhican tiempo sufriy pasayta, Dios kancunata ruwasunquichis sumaj mana juchayoja, mana cuyuchiý atinata, mana urmachiý atinata, mana juchachanata jina. Quiquin Dios athun munacuyninpi wajawanchis paypaj wiñaypaj sumaj gloriandi Jesucristowan cusca cananchispaj. ¹¹ ¡Payman atiy cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

Saludocuna

¹² Fiel hermanoy Silvanowan escribimuyquichis cay juch'uy cartata, kancunata yuyaychanaypaj, jap'ekaskayquichis bendicioncunamanta willanaypaj. Chay bendicioncunaka Diospaj munacuyninta ciertota ricuchin. ¡Fiel quedacuychis chay munacupi!

¹³ Babiloniapi caj iglesia, kancuna jina Diospaj ajllaskan, saludasunquichis, creeypi churiy Marcospas. ¹⁴ Uj ujcuna hermano munacuy much'aycuywan saludanacuychis.

Tucuy kancuna, Cristopaj cajcuna, sonko tiyaycuska caychis. Ajina cachun.

2 SAN PEDRO

Apóstol Pedropaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Saludo

¹ Noka, Simón Pedro, Jesucristopaj sirvej apostolnin, cay cartata escribimuyquichis. Kancuna nokaycu jina sumaj creeyniyoj canquichis, Diospaj Jesucristo Salvajninchispajpiwan sumaj justo cayninraycu. ² Achqha favorninta sonko tiyacuytawan jap'ekaychis Diosta Señorninchis Jesustawan rejisksayquichis uqhunta.

Creyente imanya canan

³ Dios Salvawajinchista rejischispa atiyninwan tucuy necesitaskanchista kowanchis allinta causananchispaj, payta sirvinanchispajpiwan. Salvanapaj wajawanchis pay quiquin athun sumaj cayninwan musphana ruwaskancunapiwan. ⁴ Chaycuna uqhunta kowanchis athun sinchi valorniyoj prometicuskancunata, chayninta Dios jina cayman chayanayquichispaj, wañuyman apaj juchapaj munaskancunamanta escapanayquichispaj. ⁵ Chayraycu creyente causaypi callpachacunayquichis. Creeyniyquichisman yapaychis sumaj causayta; sumaj causayman, yachayta; ⁶ yachayman, kancuna quiquin juchata atipayta; jucha atipayman, pacientiata; pacientiaman, Dios sirvinata; ⁷ Dios sirvinaman, hermano munacuya; hermano munacuymantaj, tucuy runa munacuya.

⁸ Chaycunapi causajtiyquichis, wiñachejtiyquichistaj, causayniyquichiska sirvej canka; Señorninchis Jesucristota rejisksayquichispas mana yankhapajchu canka. ⁹ Mana chaycunapi causajka uj ñausa jina, chayri pisita ricucoj jina. Ñupaj juchancunamanta limpochaska caskanta konkapun. ¹⁰ Chayraycu hermanocuna, Dios wajasunquichisña, ajllasunquichistaj chayka, salvacionniyquichista seguraychispuni. Chayta ruwaspaka jayc'ajpas juchamani urmanquichischu. ¹¹ Cay jinamanta sinchi facilita yaycunquichis cususka Señorninchis Salvaj Jesucristopaj wiñaypaj gobiernonman.

¹² Chayraycu nokaka tucuy chayta yuyarichiskayquichispuni, chaywanpas yachanquichisña, verdad yachachiskacunapi firme canquichis. ¹³ Causachcasparajka creeni cay niskaycunawan yuyarichinayka allinniyquichispaj caskanta. ¹⁴ Señorninchis Jesucristo yachachiwan wañupunaytaña, ¹⁵ chaywanpas ima atiskayta ruwasajpuni, wañupojtiy cay niskaycunata yuyaricunayquichispaj.

Cristopaj athun cayin

¹⁶ Señorninchis Jesucristopaj atiyninmanta jamunanmantawan yachachiskaycoka mana engañanapaj ch'usajmanta cuento waquichiskachu, manachayri quiquin ñawiycuwan rí-corkaycu Señorpaj athun cayninta. ¹⁷ Ricullarkaycutaj Dios Tata Cristomar may sumaj gloriosor honorta koskanta. Dios janaj pachamanta cay jina sumajta parlamorkan: "Caymi munaska Chureyka; payta ajllani" nispá. ¹⁸ Diospaj ajllaskan lomapi Señorwan cachcajtiyku, nokaycu quiquin uyareraycu janaj pachamanta parlamuskanta.

¹⁹ Cay ricusaycuwan profetacunapaj willaskancoka astawan confiacunapaj. Chay willaskata tucuy razonwan allinta jap'ekanquichis. Chay willaska evangelio lámpara jina tutayapi c'anchan Señorpaj cutimunancama, pakariyamuy ch'asca jina sonkoyquichispaj c'ancharinanpaj. ²⁰ Ñupajta cayta entendiyychis: Escriturapi caj profetacunapaj escribiskancutaka mana pillapas payllamantaka sut'inchayta atinchu. ²¹ Imaraycuchus profetacunaka jayc'ajpas parlarkancucho paycunallamtaka; manachayri Diosmanta parlaj runacuna carkancu, Santo Espiritupaj parlachiskan.

2

Llulla yachachejcuna

¹ Israel runacuna uqhupi llulla parlaj profetacuna carkan. Ajinallatataj llulla yachachejcuna kancuna uqhupi canka. Paycuna engañowan yachachenkacu; chay pantachej yachachiskancuwan negankacu quiquin salvaj Señorta. Chaytaj paycunata rato apanka castigoman. ² Achqhayoj paycunawan purenkacu millay causaynincipi. Paycunayru verdad evangeliomanta millayta parlankacu. ³ Kolketa munaj caynincipi mana allin yachachiskancuwan kolkeyquichista lluch'usunquichis. Mana libracuyta atenkacucho paycunata castiganapaj suyachcay infiernomantaka, imaraycuchus ñaupajmantaña juchachaska cancu.

⁴ Dioska mana perdonarkanchu juchallicoj angelcunatas, manachayri infiernoman wijch'uyorkan, tutayapij presochaskata, juicio p'unchaypaj wakaychaska. ⁵ Ñupaj runacunatas Dios mana perdonarkanchu, manachayri unu juiciota cachamorkan sajra

juchasapa runacunaman. Noellata salvarkan kanchis runacunatawan. Noeka justo cabal causaymanta willarkan.⁶ Ajinallatataj Dios Sodomapi Gomorrapi caj runacunata ñut'orkan, uchpha canancucama ninawan ruphachispa, khepaman mana allin causaj runacunapaj ejemplo cananpaj.⁷ Salvarkantaj Lotta, uj justo runata. Lot llaquicorkan juchapi causaj sajra runacunamanta.

⁸ Cay justo runaka paycuna uqhupi causarkan; sumaj sonkoyoj caspa llaquicorkan, sapa p'unchay mana allincunata ricuspa uyarispataj.⁹ Señorka pruebamanta salvayta yachan payllapaj causajcunata; sajra runacunata wakaychayta yachallantaj juicio p'unchaypi castigananpaj.¹⁰ Dios astawan castiganka khelli munaynincipi purejcunata, Señorpaj autoridadnin mana casurajcunatawan. Chay mana casucojcuna, atrevicojcuna mana manchacuspa insultancu paycunamanta astawan atiyniyoj espiritucunata. ¹¹ Angelcunataj Señorpaj sutinpi mana atrevicuncchu chay atiyniyoj espiritucunata insultocunawan juchachanancupaj, astawan callpayoj autoridadniyoj caspapas.

¹² Chay runacuna animalcuna jina cancu. Mana entendispa, mana yuyayniyoj causancu. Nacincu watsaka wañuchiskataj canancupaj. Millayta parlancu mana yachaskancumanta. Chayraycu animalcuna jina wañurankacu.¹³ Sufrenkacutaj ujculata sufrichiskancumanta. Cusiska caskancuta creeconcu ratollapaj caj millay cusicuycunawan. ¡Paycuna millay engañaj cusicuynincuwan fiestayquichispí cajtincoka, millay asna, p'enkataj kancunapaj!

¹⁴ Warmita ricuspa, munapayancu meticunancupaj. Jucha ruwaywan mana sajsancu. Pisi creeyniyojcunata engañancu; tucuy imata munapayancu; maldiciska cancu.¹⁵ Chincaska purincu, sumaj recto causaymanta pantasca cancu. Beorpaj churin profeta Balaampaj ejemplonta katincu. Payka kolketa jap'ekayta munarkan, mana allinta ruwaspapas.¹⁶ Juchanmantataj mana parlaj asnowan c'amichicorkan. Chay asno payman parlaspa, jarç'arkan loco jina ruwananmanta.

¹⁷ Chay sajra yachachejcunaka mana unuyojo phujujy jina cancu, wayrapaj apaskan phuyucuna jina. Sinchi ch'amaka tuyayajpi wiñaypaj castigaska cankacu.¹⁸ Munay palabracunawan yankha ch'usajcunata parlancu. Viciocunawan, cuerponcupaj millay munaskan juchacunapiwan engañancu mosoj creyentecunata, pantaskapi causajcunamanta ñac'ayta escapaj creyentecunata.¹⁹ Libre canata prometisunquichis, paycuna quiquin juchapaj preson cachcaspa. Imachari runata dominan, chaypaj preson cancu.²⁰ Picunachus Salvaj Señor Jesucristota rejsispa, cay pachapi caj khellicunamanta llojsipuspaña, ujtwan chay juchacunapi meticuncu, chaycunawan atipachicuncu chayka, ñaupajmanta nejtin astawan juchayoj cancu.²¹ Paycunapaj astawan allin canman carkan sumaj salvaska causayta mana rejsinancoka, rejsispaña santo salvación evangeliota sakepunancutapachaka.²² Paycunapi junt'acun cay verdad niskaka: "Alkoka vomitaskanta cutipacun, chhicalla limpiochaska qhuchipas t'urupi sunt'ej cutipun."

3

Señorpaj cutimunan

¹ Munaska hermanocuna, caymi iscaycaj cartata escribimuskay. Iscaynin cartapi yuyay-chayniycunawan sumajta pensarichiya munarkani.² Yuyaricuychis ñaupaj tiempopi sumaj santo profetacuna niskancuta, Salvaj Señorpaj mandacuskanta, apostolcunapaj kancunaman yachachiskantawan.

³ Ñaupajta caytaraj entendiychis: Tucucuy p'unchaycunapi runacuna jamonkacu, sajra jucha munaskancuman jinataj causankacu. Burlacuspá,⁴ nenkacu: "Cristo cutimunanpaj prometicorkan, ¿maytaj cutimunchu? Abuelonchiscuna wañuncuña, chaywanpas tucuy ima caskallan cachcan, cay pacha ruwaska caskanmantapacha" nispa.⁵ Chay runacunaka mana reparayta munancchu ñaupajmantaña janaj pacha caskanta, nitaj Diospaj mandaskanwanunu chaupimanta jallp'a llojsiskanta.⁶ Chhicamanta chay jallp'a unu juiciowan ñut'uska carkan.⁷ Juicio p'unchaypi cunán cachcaj janaj pachacuna cay pachapas quiquin Diospaj mandaskan ninawan ruphachinapaj churaska cachcancu; chay p'unchaypi sajra runacuna infiernopi castigaska cankacu.

⁸ Munaska hermanocuna, ama konkaychischu Señorpajka uj p'unchay waranka wata jina caskanta, waranka watataj uj p'unchay jina.⁹ Waquincura nincu: "Señorka 'jamusaj' niskanta mana uskhayta junt'anchu", chaywanpas payka prometicuskanta mana konkanchu, manachayri pacienciayo jancunawan. Mana munanchu pitapas chinananta, manachayri tucuyinincu Diosman cutinancuta munan, salvaska canancupaj.

¹⁰ Mana yachaskanchis p'unchaypi Señorka cutimonka, uj suwa jina mana willacuspá. Chhicataj janaj pachacuna uj manchacuna jina athun suenaywan ñut'uconka. Janaj pachapi cajcuna ninawan ruphaska cankacu. Cay pacha tucuy cay pachapi cajcunapiwan Dios juicionwan ñut'onka.

¹¹ Tucuy cajcuna ñut'uska canan cajtenka, ¡astawan sumajtaraj causanayquichis, Señorta sirvispa, mana juchallicuspa! ¹² Diospaj juicio p'unchaynin chayamunanta suyaychis. Imaynatapas ruwaychis apurananpaj. Chay p'unchaypi janaj pachacuna ninawan k'olaska cankacu; janaj pachapi cajcuna nina lauraywan chullonkacu. ¹³ Nokanchisri Diospaj prometiwaskanchis mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan suyachcanchis. Chay mosojcunapi tucuy ima cabal justo, sinchi sumaj canka.

¹⁴ Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata suyachcaspaka, imaynatapas ruwaychispuni Dios tucuywan allinpi taripanasunquichispaj, mana khelliyoja, mana juchayojta. ¹⁵ Yuyariyechis, Señorka pacienciawanchis salvaska cananchispaj. Munaska hermanonchis Pablo chaymanta escribimullasunquichistaj, Diospaj yachay koskanman jina. ¹⁶ Sapa uj cartancunapi chaymanta nisunquichis, chaycunapi mana fácil entendiy atina can chaywanpas. Mana yachajcuna pisi creeyniyojcunapiwan Pablopaj escribiskancunata k'ewincu, imaynatachus waj Escrituracunata k'ewincu jinata. Chayraycu castigaska cankacu.

¹⁷ Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata ñaupajmanta yachanquichisña. Cuidacuchis, sajracunapaj pantachiskancunawan mana apachicunayquichispaj, firme creeyniyquichismanta mana urmanayquichispaj. ¹⁸ Salvawajninchis Señor Jesucristota astawan allinta rejsiyechis, munacuyninpitaj wiñaychis. ¡Payka alabaska cachun cunapas wiñaypajpas! Ajina cachun.

1 SAN JUAN

Apóstol Juanpaj Escribiskan Ñaupajcraj Carta

Causay koj Palabra

¹ Causay koj Palabramanta escribimuyquichis. Kallariymantapacha carkanña; paymanta uyariskaycuta, quiquin ñawiwyawan ricuskaycuta, quiquin maquiycuwan llanqhaskaycutawan escribimuychis. ² Cay causay koj riqhurimorkan, nokaycutaj ricucyu, paymanta willaraycu. Cay wiñay causayta willamuyquichis. Payka Tatawan cachcarkan, ricuchicuwancutaj. ³ Willamuyquichis ari ricuskaycuta uyariskaycutawan, nokaycuwan ujlla canayquichispaj, nokaycu Dios Tatawan Churin Jesucristowapanas ujlla caycu jinata.

⁴ Caycunamanta escribimuyquichis cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

Dioska c'anchay

⁵ Caymi Jesucristopaj yachachiwaskancoka, kancunaman willamuyquichis: Dioska c'anchay, paypi ni ima tutayaj jucha canchu. ⁶ "Paywan ujlla canchis" nichuwan, tutayaj juchapitaj causachcachuwan chayka, llullacunchis parlaskanchiswan ruwaskanchispawan. ⁷ C'anchaypi causanchis chayka, imaynatachus Diospas c'anchaypi cachcan jinata, chhicaka nokanchis ujlla cachcanchis, Diospaj Churin Jesucristopaj yawarnintaj tucuy juchamanta limpiochawanchis.

⁸ "Mana juchayojchu canchis" nichuwan chayka, nokanchiscama engañiacunchis, verdadtaj mana nokanchispipi canchu. ⁹ Juchanchiscunata Diosman willacojtinchiska, payka perdonawanchis, tucuy mana allinninchismantataj limpiochawanchis niskanman jina. Confiananchistaj payka niskanta cabal junt'aj caskanpi. ¹⁰ "Mana juchata ruwanchischu" nichuwan chayka, Diosta llullapaj jap'inchis, palabrantataj mana ciertotapunichu jap'ekanchis.

2

Cristo abogadonchis

¹ Wawitacuna, caycunata escribimuyquichis ama juchata ruwanayquichispaj. Mayken juchata ruwanman chayka, uj abogadonchis can Dios Tatapaj ñaupakenpi, chaytaj Jesucristo. Payka justo cabal. ² Jesucristotaka wañorkan juchanchiscuna perdonaska cananpaj, manataj nokallanchispajchu wañorkan, manachayri tucuy runacunapajpiwan.

³ Diospaj mandacuskancunata casucunchis chayka, seguro canchis payta rejsiskanchista. ⁴ Sichus pipas nin: "Noka Diosta rejsini" nispá, manataj mandacuskancunata casucunchu chayka, payka uj llulla, manataj verdad paypi canchu. ⁵ Diospaj palabranta casucojka ciertotapuni Diosta munacun, cay jinamanta yachanchis paywan ujllalla caskanchista. ⁶ "Diowan ujlla cani" nejka, Jesucristopaj causaskanta jina causanan.

Mosoj mandamiento

⁷ Hermanocuna, mana mosoj mandamientotachu escribimuyquichis, manachayri creeskayquichismantapacha jap'ekaskayquichis quiquinta. Ñaupajmanta uyererkanquichisña. ⁸ Chaywanpas cayta escribimuyquichis mosoj mandamientota jina. Chay mandamientoman jina Jesucristo causarkan, kancunapas; imaraycuchus tutayajka pasapuchcanña, verdad evangeliotaj c'anchachcanña.

⁹ Pipas c'anchaypi caskanta nin, hermanontataj chejin chayka, tutayajpiraj cachcan. ¹⁰ Hermanona munacojka c'anchaypi causachcan, manataj ni ima canchu ujcuñata juchaman urmachinanpajka. ¹¹ Hermanonta chejnejka tutayajpi purin, nitaj yachanchu may purisksanta, imaraycuchus tutayajka ñausayachin.

¹² Wawitacuna, kancunaman escribimuyquichis imaraycuchus Dioska juchayquichis cunata perdonasunquichis, pay honraska cananpaj. ¹³ Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichisña, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, kancunamanpas escribimuyquichis imaraycuchus mana urmachiyl atina canquichis, Diospaj palabranta sonkojquichispipi jap'ekanquichis, sajra supaytataj atipanquichis.

¹⁴ Wawitacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Dios Tatata rejsinquichis. Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichis, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, kancunamanpas escribimuyquichis imaraycuchus mana urmachiyl atina canquichis, Diospaj palabranta sonkojquichispipi jap'ekanquichis, sajra supaytataj atipanquichis.

¹⁵ Ama munacuychischu ni ima Dios contra cajta. Sichus maykenpas chaycunata munacun chayka, mana Tatata munacunchu. ¹⁶ Cay pachapi tucuy mana allin ruwaycunaka mana Tatamantachu jamun, manachayri Dios contra cajcunamanta: runa cayninpaj

millay munaskancuna, ñawipaj ricuskan jap'iy munaycuna, khapaj caypi pay pay tucuyucanpas.¹⁷ Dios contra cajcuna pasapuchcancu tucuy mana allin munaskacunawan cusca; Diospaj munaskanman jina ruwajcaj wiñaypaj causanka.

Verdadwan llullawan

¹⁸ Wawitacuna, ña tucucuy p'unchaycunapiña cachcanchis. Cristo contra caj jamunamanta uyarerkanquichis. Cunanka achqhayoj riqhurimuncuña Cristo contra. Chayraycu yachanchis tucucuy p'unchay caskanta.¹⁹ Chay Cristo contra cajcunaka nokanchiswan cachcaspa llojsirapuncu, imaraycuchus manapuni nokanchis jina creyentechu carkancu. Creyente cancuman carkan chayka, nokanchiswan quedacuncuman carkan. Ajinamanta rejshicuncu mana tucuychu creyente caskancuta.

²⁰ Cristo Santo Espiritunta kosunquichis; tucuyniyquichis verdadero evangeliota yachanquichis.²¹ Escribimuyquichis verdadera yachaskayquichisraycu. Kancuna yachanquichis: Ni ima llullapas verdadmanta jamunmanchu.²² ¿Pitaj llullacorri? "Jesuska mana Čristochu" nejmi llullaka. Chaymi Cristo contraka; imaraycuchus Dios Tatata Diospaj Churintawan negan.²³ Pillapas Diospaj Churinpi mana creejka, Dios Tatapipas creenchu. Pillapas "Diospaj Churinpi creeni" nispá willacun, chaywan Dios Tataka cachcan.

²⁴ Chayraycu ñaupajmanta verdadero evangeliota uyariskayquichis, sonkoyquichispi wakaychaychis. Chay evangelio sonkoyquichispi cachcan chayka, Diospaj Churinwan Dios Tatawan cusca cachcanquichis.²⁵ Jesucristo caytapuni prometiwarkanchis: wiñay causayta.

²⁶ Escribimuyquichis engañay munajcunamanta.²⁷ Kancunamanka Jesucristo Santo Espirituta kosunquichisña. Manaña necesitanquichischu pipas yachachinanta, imaraycuchus Santo Espíritu quiquin tucuy imata yachachichcasunquichis. Santo Espiritupaj yachachiskancunaka verdad, mana llullachu. Cristowan ujlla quedacuychis, Santo Espiritupaj yachachiskanman jina.

²⁸ Cunanka, wawitacuna, Cristowan ujlla quedacuychis; ujtawan jamuspa riqhurimojtin confiacunquichis mana p'enkachiska canayquichispaj paypaj ñaupakenpi.²⁹ Ña yachanquichisña Jesucristo justo mana juchayoj caskanta; yachanallayquichistaj justo mana jucha ruwajcuna Diospaj wawancuna caskancuta.

3

Diospaj wawancuna

¹ Khawariychis, maytapuni Dios Tata munacuwanchis, "Wawaycuna canquichis" nispá. Wawancunapunitaj canchis. Mana creejcunaka, Diosta mana rejshikancuraycu, mana yachancuchu Diospaj wawancuna caskanchista.² Munaska hermanocuna, Diospaj wawancunaña canchis. Manaraj yachanchischu imayna cananchista, chaywanpas yachanchis Jesucristo riqhurimojtin pay jina cananchista, imayna pay caskanta ricuskanquichisraycu.³ Tucuy paypi confiacuspa suyacojka juchamanta ch'uwancharacun, imaynachus Jesucristo ch'uwa jinata.⁴ Tucuy juchata ruwajka mana allinta ruwan, jucha Diospaj leynin contra caskanraycu.⁵ Yachanquichisña Jesucristo cay pachaman jamuskanta, juchacunata kechunampaj, payka mana ima juchayoj.⁶ Ajina ari, tucuy Jesucristowan ujlla cajka mana juchapi purinchu. Tucuy juchapi purejcunaka mana Cristota ricuncuchu, ni rejshincuchu.⁷ Wawitaycuna, ama piwanpas engañachicuychischu; pipas justo cabal ruwajka Jesucristo jina justo cabal.⁸ Astawanka pipas juchapi purejka supaymanta, supayka kallariymantapacha juchapi puriskanraycu. Diospaj Churenka jamorkan, supaypaj ruwaskancunata ñut'uspá libranawanchispaj.

⁹ Diomsanta nacejka mana juchapi purinchu, Diospaj koskan causayniyoj caskanraycu. Mana juchapi purinmanchu Diospaj wawan caskanraycu.¹⁰ Pillapas mana allin ruwajka, mana hermanotapas munacojka, mana Diomantachu. Ajinapi yachacun picunachus Diospaj wawancuna caskancu, picunachus supaypaj wawancuna caskancuta.

Uj ujcuna munanacusunchis

¹¹ Creeskayquichismantapacha uyariskayquichiska caymi: uj ujcuna munanacusunchis.¹² Ama Caín jina casunchischu. Supaymanta caspa, waukenta wañucherkana. ¿Imaray-cutaj wañucherkana? Ruwaskancuna mana allin cajtin, waukenpaj ruwaskancunataj allin carkan.

¹³ Hermanoycuna, mana creejcuna kancunata chejnejtincu, ama ujinayachischu.¹⁴ Nokanchiska wañuymanta causayman pasanchischisña. Chayta yachanchis hermanonchiscunata munacuskanchisraycu. Mana munacojka wañuska jina cachcan.¹⁵ Hermanonta chejnejka runa wañuchej jina. Kancunataj yachanquichis ni pi runa wañuchejpas wiñay causayniyoj canmanchu.¹⁶ Nokanchispaj Jesucristo wañuskanraycu yachanchis imachus

munacoyka chayta. Chayraycu nokanchispas causananchis, wañunanchispas hermanon-chiscunapaj allinnincupaj. ¹⁷ Sichus uj khapaj runa hermanon pisiskanta ricuspa mana yanapanmanchu chayri, ¿imaynatataj Diospaj munacuynin sonkonpi canman? ¹⁸ Wawitaycuna, munacuinchis ama parlayllapichu cachun, manachayri ruwaskan-chiswan ricuchinanchis.

Confianzayoj canamanta

¹⁹ Chay jinamanta yachasunchis verdadmanta caskanchista, Diospaj ñaupakenpitaj seguro casunchis. ²⁰ Sonkonchis imamantapas juchachawajtinchiska, astawanraj Dioska juchachawasunchis sonkonchismanta nejenkena. Payka tucuy imata yachan. ²¹ Munaska hermanocuna, sonkonchis mana juchachawajtinchiska, confianzanchis can Diospaj ñaupakenpi. ²² Payka tucuy mañaskanchista kowasunchis, paypaj mandaskan-cunata casuskanchisraycu, agradaskanta ruwaskanchisraycu. ²³ Mandacuskanka cay: Churin Jesucristopí creenanchis, munanacunanchistaj uj ujcuna mandacuskaman jina. ²⁴ Mandacuskancunata casucojka Dioswan ujlla causan, Diostaj paypi causan. Kowaskan-chis Santo Espíritun nokanchispis cachcajtenka, yachanchis Dios nokanchispis caskanta.

4

Diospaj Espíritun, Cristo contra caj espirituwan

¹ Munaska hermanocuna, ama creeychischu tucuy “Diosmanta parlani” nejcunata, manachayri allintaraj rejsiychis Diospajtachus chayri supaypajtachus caskancuta. Achqhayoj cancu “Diosmanta parlani” nispá llullacojcunaka. ² Cay jinamanta kancuna yachanquichis mayken runapichus Diospaj Espíritun caskanta: Jesucristo verdad runa jina jamuskanta creejpi Diospaj Espiritonka cachcan. ³ Jesusta mana creejpi Diospaj Espíritun mana canchu, manachayri Dios contra cajpaj espirituwan paypi cachcan. Kancuna uyarerkanquichis chay espiritu jamunanta. Ña cay pachapiña cachcan.

⁴ Wawitacuna, kancuna Diosmanta canquichis. Chay llullacunata atipanquichisñá. Kancunapi cachcajka astawan atiinyijo manaa creejcunapi cachcajmanta nejenkena. ⁵ Paycunaka Dios contra caspa, Dios contra cajcunallata parlancu; mana creejcunataj paycunata uyarincre. ⁶ Nokanchiscajka Diosmanta canchis. Dioppi creejcunaka uyariwanchis, mana Dioppi creejcunataj mana uyariwanchischu. Caypi rejsinchis pipi verdadero Diospaj Espíritun caskanta, pipi engañar supaypaj espirituwan caskantapas.

Dioska munacuy

⁷ Munaska hermanocuna, uj ujcuna munanacunanchis. Munacoyka Diosmanta jamun. Tucuy munacojka Diospaj wawan; Diosta rejsin. ⁸ Mana munacojka mana Diosta rejs-inchu, imaraycuchus Dioska munacuy. ⁹ Cay jinamanta Dioska munacuyninta ricuchi-wanchis: Ch'ulla Churinta cay pachaman cachamorkan, payraycu wiñay causayniyoj cananchispaj. ¹⁰ Verdad munacoyka caypimi: mana nokanchis Diosta munacukschispichu, manachayri Dios munacuwaskanchispis. Chayraycu Churinta cachamorkan ofrenda jina wañunapaj, juchanchiscunamanta perdonaska cananchispaj.

¹¹ Munaska hermanocuna, sichus Dios chay jinata munacuwanchis chayka, nokanchispas munanacunanchis uj ujcuna. ¹² Diostaka jayc'ajpas ni pipas ricunchu; uj ujcuna munanacunchischus chayka, Dios nokanchispis causan, munacuynintaj ciertopuni nokanchispis. ¹³ Dioppi causaskanchista, Diostaj nokanchispis causaskantawan yachanchis Dios Espirituanta kowaskanchiswan. ¹⁴ Nokaycu quiquin ricuyu, willaraycutaj Dios Tata Churinta cachamuskanta, runacunata salvananpaj. ¹⁵ Pillapas Jesusta Diospaj Churin caskanta creen chayka, Dioppi causan, Diostaj paypi causan.

¹⁶ Jinapi yachanchis, creenchistaj Dios munacuwaskanchista. Dioska munacuy. Munacuywan causajka Dioppi causan, Diostaj paypi causan. ¹⁷ Cay jina cajtenka, ciertopuni munacuy nokanchispis, confiacunchistaj juicio p'unchaypi salvaska cananchista. Imaray-cuchus cay pachapi munacuywan causachanchis Jesucristo jina. ¹⁸ Pitachus munacu-nchis, chayta mana manchacunchischu. Diosta allinta munacuspas, paypaj castigonta mana manchacunchischu. Chayraycu pichus Diosta manchacun chayka, manaraj Diosta allinta munacunchu.

¹⁹ Nokanchis munacunchis, imaraycuchus pay ñaupajta munacuwanchis. ²⁰ Pipas nin-man: “Noka Diosta munacuni” nispá, hermanontataj chejin chayka, llullacun. Ricuch-caskan hermanonta mana munacunchu chayri, ¿imaynatataj mana ricuskan Diosta munacunman? ²¹ Jesucristo cayta mandawanchis: “Diosta munacojka hermanonta munacul-lachuntaj.”

5

Juchata atipanchis

¹ Jesús, Cristo caskanta tucuy creejka Diospaj wawan. Uj tatata munacojka munacullantaj chay tatapaj wawancunata. ² Diosta munacuspa, mandacuskanta casucuspa, ciertota munacunchis Diospaj wawancunata. ³ Diosta munacoyka mandacuskancuna casucumi, mandacuskancunataj junt'ay atinalla. ⁴ Diospaj tucuy wawancunaka Dios contra cajcunata atipancu; creeskanchiswan atipanchis. ⁵ Jesús Diospaj Churin caskanta creejka Dios contra cajcunata atipan.

Diospaj Churinmanta willaycuna

⁶ Jesucristo jamuspa unuwan bautizachicorkan; wañuspa yawarninta jich'arkan. Unuwan yawarpiwan Jesucristomanta willawanchis. Verdad Espíritu quiquin cayta willawanchis. ⁷ Quimsa willacojcunaka: ⁸ Santo Espíritu, unu, yawarpiwan; quimsantincu jinatacama willawanchis. ⁹ Runacunapaj willacuskanta jap'ekanchis chayka, Diospaj Churinmanta willacuskanka astawan valorniyojraj. ¹⁰ Diospaj Churinpi creejka Diospaj willaskanta sonkonpi jap'in. Diospi mana creejtaj Diosta llullapaj jap'in, imaraycuchus mana creenchu Dios Churinmanta willacuskanta. ¹¹ Dios willawanchis wiñay causay kowaskanchista, cay causaytaj Churinpi caskanta. ¹² Diospaj Churinta jap'ekajka cay wiñay causayta jap'ekan. Diospaj Churinta mana jap'ekajka mana cay wiñay causayta jap'ekanchu.

Tucuchananpaj niskancuna

¹³ Diospaj Churinpi creejcunaman escribimuyquichis, wiñay causayniyoj caskayquichista yachanayquichispaj.

¹⁴ Diospi confianchis imaraycuchus yachanchis: munaskanman jina mañacusunchis chayka, pay uyariwanchis. ¹⁵ Dios uyariwanchis chayka, yachallanchistaj mañacuskanchisman jina ruwaska cananta.

¹⁶ Pichus hermanonta perdonanapaj jina jucha ruwachcajta ricun chayka, Diosmanta mañapuchun. Diostaj chay hermanota causachenka. Can juchaka mana perdonanapaj; chaypajka mana "mañapuycis" niyquichischu. ¹⁷ Tucuy mana allin ruwaycunaka jucha, chaywanpas can juchaka perdonanapaj jina.

¹⁸ Yachanchis jina, Dios Tatapaj wawancunaka mana juchapi purincchu, imaraycuchus Diospaj Churin wakaychan, supaytaj mana urmachiyyta atinchu.

¹⁹ Yachanchis Diosmanta caskanchista, Dios contra tucuy cajcunataj supapaj atiyninpi cancu. ²⁰ Yachallanchistaj Diospaj Churin jamuskanta; payka yachayta kowanchis verdadero Diosta rejsinanchispaj. Verdadcajwan ujchaska causanchis; niyta munan, Churin Jesucristowan. Caymi verdadero Dioska, wiñay causaypas. ²¹ Wawitacuna, falso dioscunamanta cuidacuychis. Ajina cachun.

2 SAN JUAN

Apóstol Juanpaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Verdadwan munacuywan

¹ Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuni Diospaj ajllaskan iglesiaman, chaypi caj creyentecunamanpiwan. Ciertota munacuyquichis, mana nokallachu, manachayri tucuy verdadta rejsejcupaniwan. ² Munacuyquichis verdad evangelio sonkonchispí caskanraycu. Chay verdad nokanchiswanpuni canka wiñaypaj. ³ Dios Tata, Tatapaj Churin Jesucristopowan favorinwan kancunata bendicichun, qhuyapayachun, sonko tiyaycuya kochun verdadpi munacuypiwan. ⁴ Waquin kancunawan tupaspa sinchita cusicuni verdadman jina causachcaskancumanta, Dios Tatapaj mandawaskanchisman jina. ⁵ Cunanka, munaska hermanocuna, rogayquichis: uj ujcuna munanacusunchis. Cayta escribimuyquichis mana mosoj mandacuytachu, manachayri creeskanchismantapacha jap'ekaskanchis quiquinta. ⁶ Munacojka Diospaj mandacuskanman jina causaj. Creeskayquichismantapacha uyarinquichisña cayta: munacuypi causaychis.

Engañacojcuna

⁷ Cay pachapi achqha engañacojcuna cancu; mana creencucha Jesucristo verdad runa jina jamuskanta. Chay jina runacunkaka engañajcuna cancu, Jesucristo contra. ⁸ Kancunaka cuidacuychis, tucuy ima ruwaskayquichiscuna ama yankhapaj cananpaj, ciertota Diospaj konanta jap'ekanayquichispaj.

⁹ "Astawan yachaj cani" nejka, mana Jesucristopaj yachachiskanpichu purichcan chayka Dios mana paywanchu. Pichus Jesucristopaj yachachiskanpi purin chayka, Dios Tatarwan Churinpowan cachcan. ¹⁰ Jesucristopaj yachachiskanta mana yachachispakancunaman jamojtenka, ama wasiyquichispí jap'ekaychischu, nitaj saludaychischu. ¹¹ Imaraycuchus pichus saludajka mana allin ruwajmasin jina.

Tucucuypaj niskancuna

¹² Achqharaj kancunaman willamunay cachcan, manataj escribimuya munanichu, noka quiquipi kancunawan parlanaypaj jamuya suyaskayraycu, ajinapitaj cusicuyninchis jun'taska cananpaj.

¹³ Diospaj ajllaskan kayllamasiyquichis, hermana iglesiapi caj creyentecuna, saludamusunquichis.

3 SAN JUAN

Apóstol Juanpaj Escribiskan Quimsacaj Carta

Gayomanta allinta parlan

¹ Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuyqui, munaska amigóy Gayo. Kanta ciertota munacuyqui.

² Munaska hermano, Diosmanta mañapuyqui tucuy imapi allin canayquipaj, sumaj c'uchilla, imaynachus cristiano causayniyqui allin cachcan jinata. ³ Waquin hermanocuna jamuspa fielpuni caskayquimanta willawajtincu, sinchita cusicuni. ⁴ Creeypi wawaycuna verdadman jina causajtincu, chayka nokapaj astawan athun cusicuy.

⁵ Munaska hermano, allintapuni ruwachcanqui creyentemasinchiscunata yanapaspa; astawan allinta ruwachcanqui waj llajtayojcunatawan yanapaspa. ⁶ Cultopi paycuna parlancu imaynatachus munacuskayquimanta. Yanapay ima necesitaskancuta churapspa, Diosman agradajta jina purinancupaj. ⁷ Paycuna Jesucristopaj obranpi purichancu, mana creejuncunamanta ni ima yanapata mañaspa. ⁸ Chayraycu nokanchis paycunata yanapananchis, verdad evangeliota willanancupaj.

Diótrefes Demetriopowan

⁹ Iglesiaman uj cartata escriberkani, Diotrefestaj niskayta mana casuya munarkanchu, paylla mandayta munaspa. ¹⁰ Noka jamuspa c'amisaj simi apaycachaskanmanta, nokaycu contra llullacusanmantawan. Payka chaywan mana contentacuspa, hermanocuna chayajtincu, mana korpachanchu. Korpachay munajcunatapas jarc'an, iglesiamantataj wijch'orkon.

¹¹ Munaska hermano, ama caskanta ruwaychu, manachayri sumajcunacajta. Sumaj ruwajka Diosmanta; mana allin ruwajka Diosta mana rejsinchu.

¹² Tucuy runacuna Demetromanta allinta parlancu. Quiquin causaynin ricuchin verdadman jina causaskanta. Nokaycupas paymanta allinta parlaycu. Kan yachanqui verdadta niskaycuta.

Tucuchay niskacuna

¹³ Achqharaj nimunay, manataj escribimuya munanichu, ¹⁴ uskhayta jamuya munaspa, noka quiquiy kanwan parlanaypaj.

¹⁵ Sonko tiyaycuska cay. Amigocuna saludamusunquichis. Kanpas sapa uj amigonchiscunata saludapuway.

SAN JUDAS

Judaspaj Escribiskan Carta

Saludo

¹ Noka Judas, Jesucristopaj sirvejnin, Santiagopaj wauken, cay cartata esribimuyquichis Dios Tatapaj munaska wajaskancunaman; kancuna Jesucristopaj wakaychaskan canquichis. ²Kancuna qhuyapayacuya, sonko tiyacyuta, munacuytawan achqhamanta jap'ekaychis.

Llulla yachachejcuna

³ Munaska hermanocuna, salvaska caskanchismanta kancunaman esribimuyta sinchita munarkani. Cunanka, necesario cajtin, esribimuyquichis rogaspa creeskan-chismanta yachachiyuncata defendinayquichispaj. Chay yachachiyuncata Dios upita kowarkanchis, paypajta cajcunaman. ⁴Waquin runacuna engañowan creyentecuna uqhu-man yaycorkancu. Chaycunamanta Escritura ñaupajtaña nin juchachaska canancuta. Sajra runacuna cancu. Diospaj sumaj cayninta k'ewincu, tucuy ima juchapi purinancupaj. Manataj casuncuchu ch'ulla Mandacoj Señorninchis Jesucristota.

⁵ Kancuna yachanquichisña chaywanpas, munani yuyarichiyya, Señor Egipomanta Israel runacunata orkomuskan pasaya, mana creejuncata wañuchiskanta. ⁶Waquin angel-cuna ruwanancuta mana ruwaspa, janaj pachata sakepuncu. Diostaj paycunata tutayajpi wiñaypaj presochan athun juicio p'unchaypaj. ⁷Sodomapi Gomorrapí caj runacuna, kaylla llajtacunapi cajcunapas, adulterio juchapi tucuy chay jina juchacunapiwan causarkancu. Chayraycu, chay sajra angelcuna jinallataj wiñay ninawan castigaska carkancu, tucuy runacuna mana jinata ruwanancupaj.

⁸ Chay millay yachachejcuna moskoynincuman jina causaspa, cuerponcuta khellichancu, Señoraj autoridadninta mana casuncuchu, athun atiinyojojunata insultancu. ⁹ Quiquin curaj ángel Miguelpas supaywan Moisespaj cuerponmanta ch'ajwachcaspa, mana insultayta munarkanchu, manachayri nillarkan: “¡Señor kanta c'amichun!” nispa. ¹⁰Chay runacunari millayta parlancu mana entendiskancu cajcunamanta. Mana entendej animalcuna jina cuerponcupaj munaskancunata ruwancu, paycuna quiquin castigaska canancupaj.

¹¹ ¡Ay paycuna! Cainpaj ruwaskanta katinco. Kolketa ganayta munaspa, Balaam jina pantancu. Coré jina wañonkacu mana casucuskancuraycu. ¹²Kancunapaj p'enka, creyente munacuy fiestayquichiscunapi paycuna hermano jina cajtincu, imaraycuchus paycuna miqhuncu, ujyancu cusiska, mana ima respetota ricuchisp. Paycuna quiquinpayj michej-cunalla cancu. Mana unuyo phuyucuna jina cancu, wayrapaj apaycachaskan. Tiemponpi mana urej sach'acuna jina cancu, iscay cuti wañuskacuna, saphimantapacha t'iraskacuna jina. ¹³Kochapaj sajra oladancuna phosokochish jina p'enka ruwaskancoka. Chincasca koyllurcuna jina cancu; wiñaypaj tutayajman wijch'uska canancupaj churaska cachcancu.

¹⁴ Adanpaj kanchis caj miraynin Enocpas Diospaj sut'inchaskanta parlarkan chay runacunamanta, nispa: “Señorta ricuni waranka waranka angelnincunawan jamoja ¹⁵ tucuy runacunata juzgananpaj, tucuy sajra runacunata juchachananpaj tucuy mana allin ruwaskancumanta, tucuy mana allin parlaskancumanta, sajra juchasapacuna jina Dios contra niskancumantawan.” ¹⁶Tucuy imamanta quejacuncu, tucuy ima contra thutuncu, quiquin munaskancunallata junt'anancupaj masc'ancu. Paycuna quiquin athun athun tucuspa parlancu; ujuncunata alabancu, ima munaskancuta paycunamanta orkhonallancupaj.

Creyentecunaman cunaycuna

¹⁷ Munaska hermanocuna, yuyaricuychis Señorninchis Jesucristopaj apostolnincuna ¹⁸niskasunquichismanta: “Tucucuy tiempocunapi burlacoj runacuna cankacu; mana allin munaskancuman jina causankacu.” ¹⁹Chaycuna creyentecunata waj waj grupoman tucuchincu, cuerponcupaj munaskancunapi purincu, Diospaj Espirituntaj mana paycunapi canchu.

²⁰ Kancunacajtaj, munaska hermanocuna, mana cuyuspa caychis sinchi sumaj santo creeyniyquichisp. Santo Espiritupaj yanapacuyninwan oracionta ruwaychis.

²¹Diospaj munacuyninpi wakaychacuychis; suyaychis Señorninchis Jesucristopaj jamunana p'unchayta; pay qhuyapayacuynipi wiñay causayta kowasunchis.

²² Iscayrayajcunamanta qhuyapayacuychis. ²³Ujuncunata ninamanta salvaychis; ujucunamanta qhuyapayacuychis, paycunapaj causayninmanta cuidacuspa. Juchapi millay causaynincuta chejniychis, khelli p'achata jina.

Diosta alabana

²⁴ Ch'ulla Dios, Salvadorninchis, atiyniyoj kancunata wakaychananpaj mana juchaman urmanayquichispaj, mana juchayojta cusiskata glorioso ñaupakenman chayachinasun-quichispaj. ²⁵ Payman cachun gloriawan alabana, athun cay, atiy, autoridadpas, Señorninchis Jesucristoraycu, ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. Ajina cachun.

EL APOCALIPSIS

Apóstol Juanpaj Escribiskan

Jesucristopaj sut'inchaynin

¹ Cayka Diospaj Jesucristoman sut'inchaskan, Jesucristo imachus ña pasananmanta payta sirvejuncaman sut'inchananpaj. Chayraycu Jesucristo angelinta cachaspa, sirvenjin Juanman yachacherkan. ² Nokataj, Juan, tucuy ricuskaymanta verdadta willani. Testigo cani Jesucristopaj willaskanmanta Diospaj palabramantawan.

³ Cusicuñiyoj cankacu cay escribiskata leejcuna, Diospaj sut'inchaskanta leejtin uyarejcuna, cay libropi escribiskacunata casucojcunapas, imarayuchus junt'acunan tiempo kayllachamuchcanña.

Juan kanchis iglesiacunaman escribin

⁴ Noka, Juan, escribini Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman. Diospaj tronon ñaupakenpi caj kanchis espiritucunamanta Diosmantapiwan favorta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis. Payka cunari cachcan, carkantaj, jamonkataj. ⁵ Jap'ekallaychistaj favorta sonko tiyaycuytawan Jesucristomantapas, fiel willacoj, ñaupaj causarej, autoridadniyotaj cay pachapi gobernajcuna patapi. Cristo munacuwanchis; yawarninta jich'aspas juchanchismanta libravanchis. ⁶ Paywan gobernananchispaj churawanchis. Sacerdotecunata ruwawanchis Dios Tatanta sirvinanchispaj. ¡Payka atiyniyoj gloriayojtaj cachum wiñaypaj! Ajina cachun.

⁷ ¡Cristo jamonka phuyucunapi!

Tucuy riconkacu, lanzawan allajcunapas.

Tucuy cay pachapi caj mana creej runacuna

llaquicuywan wakankacu paymanta.

Arí, ajina cachun.

⁸ “Noka cani Alfa Omegataj (kallariy, tucucuytaj)”, nin Señorka, tucuy atiyniyoj Dios, cunari cachcan, carkantaj, jamonkataj.

Juan Cristota ricun

⁹ Noka, Juan, hermanoyquichis cani. Jesuswan ujlla caspa, Diospaj gobiernonpi kan-cunawan cani. Chayraycu sufriskanchiscunata pacienciawian aguantanchis. Jesuspaj willaskan Diospaj palabranta willaskayraycu preso cani Patmos niska unu muyucuska jallp'api. ¹⁰ Señor alabana p'unchaipi Santo Espiritupaj atiyninwan carkani. Khepaypi alto vozwan wajach'acoja uyarerkan, corneta tocascata jina. ¹¹ Niwarkan: “Új libropi ricuskayquita escribiy. Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman apachiy: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceamanpiwan.”

¹² Parlamoja ricunapaj cutiripa, ricorkani korimanta kanchis candelerocunata.

¹³ Chay kanchis candelerocuna chaupipi Diospaj Churinta ricorkani runata jina, pam-pacama p'achayojta, kori cinturonwan pechonpi chumpiycuskata. ¹⁴ Chujchancunataj yuraj millma jina carkan, rit'i jina yuraj. Ñawincunataj nina laurayman jina rijch'acorkan.

¹⁵ Chaquincunataj c'ancharkan llusc'achaska bronce hornopi jijiwan ch'uwayachiska jina. Sinchi alto vozwantaj parlarkan phauchintapaj suenaskan jina. ¹⁶ Paña maquinpi kanchis koyllurcuna carkan. Siminmantataj llojsimorkan iscay lado allin afilaska puntayoj espada. Uyan carkan sinchi inti ruphaypaj tucuy c'anchaynин jina.

¹⁷ Payta ricuspataj, chaquinpi wañuska jina urmarkani. Paytaj paña maquinta noka pataman churaspa, niwarkan: “Ama manchacuychu. Noka cani ñaupajcajpas khepacajpas, ¹⁸ causajcajtaj. Wañuska carkani, cunantaj wiñaypaj causachcani. Noka wañuypaj inflernopajtapas llavencunataj jap'ini. ¹⁹ Ricuskayquita escribiy, cunari cajcunamanta khepaman cananmantapas. ²⁰ Caymi pacaska yachachiycunaka: paña maquiypis kanchis koyllurcuna ricuskayqueka kanchis iglesiacunapaj kanchis angelincuna cancu. Kanchis kori candelerocunataj chay kanchis iglesiacuna cancu.

2

Efeso iglesiaman

¹ “Escribiy Efeso iglesiapaj angelinman: ‘Paña maquinpi kanchis koyllurcunayojo, kanchis kori candelerocuna uqhupi puriy cachaj cayta nin: ² Noka yachani tucuy ima ruwaskayquichista, sinchi llanc'askayquichista, pacienciawian aguantaskayquichista, sajra runacunata mana ricuy munaskayquichistapas. Yachallanitaj “Apostolcuna caycu” nejcunata khawaraspa, mana apóstol caskancuta jap'iskayquichista, llulla

caskancutataj sut'inchaskayquichista.³ Pacienciayoj canquichis; nokaraycu sinchita ñiac'arinquichis, mana sayc'uspa.⁴ Chaywanpas kancuna contra uj can: Ñaupaj quiquin munacuuniyquichis manaña capunchu.⁵ Chayraycu yuyariyechis maymantachus urmaskayquichista; Diosman cutiriyechis; ñaupaj ruwaskayquichista ruwaychis. Mana jina cajtenka, ña kancunata castigaj jamusajña. Candelero quichista kechuskayquichis; Diosman cutiriwajchis chhicallachari, mana castigayquichismanchu.⁶ Chaywanpas cayta allinta ruwanquichis: Nicolaitacunapaj ruwaskancuta chejninquichis, nokapas paycunata chejnillanitaj.⁷ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman miqhuya kosaj Diospaj janaj pacha paraíson chaupipi cachcraj causay sach'amanta.'

Esmirna iglesiaman

⁸ "Escribillaytaj Esmirna iglesiapij angelinman: 'Ñaupajcay khepacajpas, wañojtaj causarejtaj cayta nin:⁹ Noka yachani ñiac'ariskayquichiscunata pobre caskayquichistapas, chaywanpas Diospaj caynинwan khapaj canquichis. Yachani kancunamanta mana allin parlaskancuta 'judío caní' nejcuna. Paycunaka supay Satanaspaj iglesian cancu.¹⁰ Ama manchacuychischu ñiac'arinayquichista. Waquinniyquichista supay carcelman apachisunquichis, tucuy kancuna pruebaman churaska canayquichispaj. Chunca p'unchayta ñiac'arinquichis. Fiel caychis wañunacama, nokataj wiñay causayta koskayquichis premiota jina.¹¹ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaka iscaycaj wañuya mana ñiac'arenakacu.'

Pérgamo iglesiaman

¹² "Escribillaytaj Pérgamo iglesiapij angelinman: 'Iscay lado allin afilaska puntayo espadayoj cayta nin:¹³ Yachani supay Satanasta sirvej runacuna uqhupi tiyaskayquichista, chaywanpas nokawan fiel purinquichis. Manataj nokapi creeskayquichista sakepunquichischu, fiel willacojniy Antipasta supaypaj tiyaskan chay llajtapi wañufchejtincapas.¹⁴ Chaywanpas caycuna kancuna contra can: Chaypi cachcancuraj Balaampaj yachachiskancunapi purejcuna. Balaam Balacman yachacherkan Israel runacunata juchaman urmachinanpaj, lante idoloman jaywaska miqhuyuncunata miqhunancupaj, adulterio juchaman urmanancupaj.¹⁵ Chaypi cachcallantaj nicolaítacunapaj yachachiskancupi purejcuna.¹⁶ Kancuna, chay jina purejcuna, Diosman cutiriyechis. Mana jina cajtenka, ña kancunaman jamusajña simiymenta llojsej espadawan makanacoj.¹⁷ ¡Uyariwajcunaka casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman pacaska cachcraj maná t'antamanta miqhuchisaj. Uj yuraj rumita kollasajtaj. Chay rumipi mosoj suti escribiska cachcan; ni pipas rejsinchu, manachayri jap'ekajlla.'

Tiatira iglesiaman

¹⁸ "Escribillaytaj Tiatira iglesiapij angelinman: 'Diospaj Churin, nina laurayman jina ñawiyoj, llusc'achaska bronce jina chaquijoy, cayta nin:¹⁹ Noka yachani tucuy ruwaskayquichista, munacuuniyquichista, creeyniyquichista, sirvskayquichista, pacien-ciawan sufriycuna aguantaskayquichistapas. Yachani ñaupaj creeskayquichismantapacha nejitin, cunán astawan allintaraj ruwachaskayquichista.²⁰ Chaywanpas kancuna contra uj can: chay Jezabel sajra warmita pacientianquichis. Payka "Diosmanta parlani" nispá, yachachiskanwan engañan noka sirvejcunata. Adulterio juchacunata ruwachin, lante idoloman jaywaska miqhuyuncunataj miqhuchin.²¹ Noka tiempota koni Diosman cutinan-paj. Paytaj mana munanchu Diosman cutiyya, ni adulterio jucha ruwanata sakeytatas.²² Chayraycu onkoycuchisaj; paywan juchallicojunatas sinchita ñiac'arichisaj, pay jina juchapi causaskancumanta manachus cutiriconkacu chayka.²³ Paypaj yachachiskanpi purejeunata wañurachisaj. Ajinapi tucuy iglesiacuna reparaonkacu noka yuyaynincuta sonkoncutatas rejsiskayta. Sapa uj kancunaman koskayquichis ruwaskayquichismanta jina.²⁴ Waquinniyquichis Tiatirapi cajcuna mana Jezabelpaj yachachiskanpi purin-quichischu, ni supay Satanaspaj athun yachana pacaska niskantatas yachakanquichischu. Niyquichis, manaña astawan imatapas mandaskayquichischu ruwanayquichispaj.²⁵ Yachachiskayta creeskayquichischu allinta, jap'icuychis jamunaycama chayllata.²⁶ Atipajcunaman, tucucuycama munaskayta ruwajcunaman, autoridadta kosaj nacioncu-nata gobernanancupaj,²⁷ imaynatachus Tatay autoridadta kowan jinata. Nacioncunata fierro varawan gobernankacu, t'uru mancata jinataj ñuñt'onkacu.²⁸ Atipaj creyentecuna-manka pacha pakariyamuy koyllurta kosaj.²⁹ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!'

3*Sardis iglesiaman*

¹ “Escribillaytaj Sardis iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj kanchis espiritujoy kanchis koyllurniyoj caj cayta nin: Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Yachani wañuska caskayquichista, runacuna “causachcan” nisunquichis chaywanpas.

² Creeyniyquichispí rijch'ariyechis, callpachacuychis, wañoj jinaña capuchcanquichis. Ricuni ruwaskayquichiscuna mana allinchu Diospaj ñaupakenpi caskanta. ³ Yuyariyechis ari, yachachiskacunata jap'ekaskayquichista; chaycunapi puriyechis. Diosman cutipuychis. Creeyniyquichispí mana rijch'arejtiyquichis, mana suyaskayquichis rato jamusaj uj suwa jina. ⁴ Sardispí waquin cancu juchapi mana purej, p'achan mana khellichaj jina. Paycuna nokawan yuraj p'achayoj purenacak, chaypaj jina caskancuraycu. ⁵ Atipajcuna yuraj p'achayoj cankacu, causay libromanta sutinctuta mana orkhosajchu, manachayri nokapaj caskancuta willasaj Tataypaj angelnincunapajpiwan ñaupakenpi. ⁶ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!”

Filadelfia iglesiaman

⁷ “Escribillaytaj Filadelfia iglesiapaj angelninman: ‘Sinchi sumaj, santo verdadtaj caj, gobernaj Davidpjaj llaven jap'ej, quicharajtin mana pi wisk'ananta, wisk'ajtin mana pi quicharananta, cayta nin: ⁸ Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Khawariyechis, ñaupakeyquichispí churani uj quicharaska puncta, pipas wisk'ayta atenkachu. Uj chhicallan canquichis chaywanpas, palabrayta casucunquichis, manataj negawanquichischu. ⁹ Supay Satanaspaj iglesianmanta, “judiocuna caycu” nispa llullacojcunata mandasaj ñaupakeyquichispí konkoriyuncancupaj, kancunata noka munacuskayta yachanancupaj. ¹⁰ Sufriycunapi aguantanayquichispaj mandaskayta junt'anquichis; chayraycu noka wakaychaskayquichis ñac'ariy pruebamanta. Chay prueba tucuy cay pachaman jamotenza, tucuy cay pachapi causajcuna ñac'arenacak. ¹¹ Uskhayta jamusaj. Yachachiskayta creeskayquichispí jap'icuychis, mana pipas premioyquichista kechunasunquichispaj. ¹² Atipajcunata ruwasaj Diosniy adorana wasipaj postenta jina. Jayc'ajpas chaymanta llojsenkacucho. Paycunapi escribisaj Diosniypaj sutinta, Diosniypaj llajtanpaj sutintawan, Diosniypaj janaj pachamanta jamoj mosoj Jerusalenpajta. Esribisajtaj paycunapi mosoj sutiyta. ¹³ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!”

Laodicea iglesiaman

¹⁴ “Escribillaytaj Laodicea iglesiapaj angelninman: ‘Verdadniyoj fiel willacoj, Diospaj tucuy ruwaskancunapaj kallariyin cayta nin: ¹⁵ Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Mana chirichu, nitaj parichu canquichis. ¡Allin canman chiri chayri paripas canayquichiska! ¹⁶ Llaphi canquichis, manataj chirichu nitaj parichu; chayraycu simiyanta vomitaskayquichis. ¹⁷ Kancuna ninquichis: “Khapaj caycu, allin puriwanco, imapas pisiwancuchu” nispa. Manataj reparacunquichischu llaquina, mana imayoj, pobre, ñausa, k'rapacha caskayquichista. ¹⁸ Chayraycu noka niyquichis: Nokamantataj yuraj p'achata ranticuway, churacunayquichispaj, p'enka k'rapacha cayniyquichista kataycunayquichispaj. Uj jampita ranticuwaychis, ñawicunapi churaspa ricucunayquichispaj. ¹⁹ Noka tucuy munaskay runacunata c'amini, rectopi churani. Ajinaka Diosman cutiriyechis, tucuy ganaswan Diosta siriyechis. ²⁰ Khawariyechis, noka puncta tacachanci. Maykenpas vozniya uyarin, punctataj quicharan chayka, wasinman yaycusaj; paywan cusca miqhusaj, paytaj nokawan. ²¹ Atipajcunata nokawan cusca tronoyipi tiyachisaj, imaynatachus noka atipaspa Tataywan cusca trononpi tiyaycuni jinata. ²² ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!”

4*Janaj pachapi adorana*

¹ Chay pasayta khawarispa, ricorkani janaj pachapi uj puncu quicharaskata. Ñaupaj uyariskay voztaj, corneta tocaskaman rijch'acoj, niwarkan: “Cayman llojsimuy. Cay pasaymanta pasanancunata ricuchiskayqui.” ² Chay ratopi Espíritu atiyninwan apawarkan. Janaj pachapi uj trono churaskata ricorkani; Dios chaypi tiyachcarkan. ³ Chaypi tiyachcrajpaj rijch'acuynenka jaspe alaja rumiman chayri cornalina alaja rumiman jina carkan. C'uychiwan muyucuska trononka esmeralda jina c'ancharkan. ⁴ Tronon muyurejpi ricullarkanitaj iscay chunca tawayoj tronocunata. Chaypi tiyachcarkancu iscay chunca tawayoj machulacuna, yuraj p'achayoj, umancupi kori coronayo. ⁵ Tronomanta llojsimuchcarkancu rayocuna, vozcuna, rayo suenaycunapas. Tronopaj ñaupakenpi kanchis athun mecherocuna jina laurachcarkancu. Chaytaj carkan

Diospaj kanchis espirituncuna. ⁶ Tronopaj ñaupakenpi callarkantaj kochaman rijch'acoj, vidrio jina c'anachachcaj.

Chaupipi, maypichus trono cachcarkan chaypi, muyuriyinipi tawa causachcajcuna cachcarkanu, ñaupajnincipi khepancupipas ñawicunawan junt'a. ⁷ Ñaupajcajka rijch'acorkan uj leonman, iscaycajka uj toroman, quimsacajka uj runaman, tawacajka uj jalachcaj ancaman. ⁸ Sapa uj tawantin causajcuna sojta rijrayoj carkancu, jawanpas uqhunpas ñawicunawan kataska. Tuta p'unchay nichcarkancupuni:

“Santo, santo, santo Señor, tucuy atiyniyoj

Dios, carkan, cachcantaj, jamonkataj!”

⁹ Sapa cuti chay causajcuna tronopi tiyaj wiñaypaj causaj Diosman alabanata, honorta, graciastapas kojincu, ¹⁰ chay iscay chunca tawayojoj machulacuna konkoriycorkancu Diospaj ñaupakenpi. Coronancuta ñaupakenpi churaycuspa, adorarkancu, nerkancutaj:

¹¹ “Señor Diosniyu, kanlla canqui alabanata,

honorta, atiytapas jap'ekajka,

imaraycuchus kan tucuy imata ruwanqui.

Munayniyquimanta cachcancu, ruwaskayquicunapas.”

5

Juan librota Corderotawan ricun

¹ Tronopi tiyajpaj paña maquinpi uj librota ricorkani, iscaynin lado escribiskata, kanchis sellowan wisk'askata. ² Uj atiyniyoj angelta ricullarkanitaj, alto vozwan tapucuchcarkan: “¿Pitaj librota quicharaj jina canman, selloncunatapas t'ipiraj?” ³ Mana carkanchu janaj pachapi cay pachapi uqhu pachapipas librota quicharay atej, ni khawariy atejllapas. ⁴ Noka sincchia wakarkani, imaraycuchus mana pipas librota quicharaj jina, ni khawariy atejllapas caskachu. ⁵ Ujnjin machula niwarkan: “Amaña wakaychu; Judapaj miraynimanta, gobernaí Davidpaj miraynimantawan caj León, atipaskanraycu librota quicharayta atin, kanchis sellocunata t'ipiraytapas.”

⁶ Trono chaupinpi, tawa causachcajcunapaj machulacunapaj chaupincupiwan ricorkani uj sayachcaj Corderota, wañuchiska jina carkan chaywanpas. Kanchis wajracunayoj carkan, kanchis ñawicunayojojtaj; chaycunaka kanchis espiriticuna cancu, Diospaj cachamuskan tucuy cay pachaman. ⁷ Chay Corderotaj chimpaycuspa, tronopi tiyajpaj paña maquinmanta librota jap'ekarkan. ⁸ Librota jap'ekajtin jina, tawa causachcajcuna iscay chunca tawayojoj machulacunapiwan konkoriycorkancu Corderopaj ñaupakenpi, tucuynincu arpayojcama, kori copapi incienso junt'ayojta apariskancu. Chaycunataj Diospi creejcunapaj oracionmincu carkan. ⁹ Cay mosoj taquiyta taquerkancu:

“Kan canqui librota jap'ejpaj,

selloncunata t'ipirajpaj,

imaraycuchus kan wañuchiska carkanqui.

Yawarniyquita jich'arkanqui, Diospaj

runacunata rantinayquipaj tucuy clasemanta,

tucuy ima idioma parlajmanta, tucuy

llajtacunamanta, tucuy nacioncunamantawan.

¹⁰ Paycunata churarkanqui gobernanancupaj,

Diosninchispaj sacerdotencunata jina

gobernankacutaj cay pachapi.”

¹¹ Chaymanta khawarerkan, uyarerkanitaj achqha angelcunapaj, causachcajcunapaj, machulacunapajpiwan voznicutawan trono muyurejpi. Millón millón angelcuna carkanu. ¹² Nerkancutaj alto vozwan:

“¡Wañuchiska Corderoka atiyta, khapaj cayta,

yachayta, callpata, honorta, gloriata,

alabanata jap'ekananpaj jinapuni!”

¹³ Uyarillarkanitaj janaj pachapi cay pachapi, uqhu pachapi, kochapi ima Diospaj tucuy ruwaskancuna niskancuta:

“¡Tronopi tiyachcajman Corderomanpiwan

alabana, honor, gloria, atypiwan wiñaypaj

wiñaynintinpaj cachun!”

¹⁴ Tawa causachcajcuna contestarkancu: “¡Ajina cachun!” nispa. Iscay chunca tawayojoj machulacunataj konkoriycuspa adorarkancu.

6

Kanchis sellocuna

¹ Chaymanta ricorkani Cordero kanchismanta ujnin sellota t'ipiskanta. Uyarerkani tawa causachcajcumanta ujnin rayo suenayman ríjch'acoj vozwan niskanta: "¡jamuy!" nispa. ² Khawarerkaní, ricorkanitaj uj yuraj caballota. Sillapi cajtaj maquinpi wach'ita apachcarkan. Uj corona payman koska carkan, atipaj jina llojserkan atipanapaj.

³ Cordero iscaycaj sellota t'ipejtín, uyarerkani iscaycaj causachcajpaj niskanta: "¡jamuy!" nispa. ⁴ Llojsimorkan waj caballo, puca carkan. Caballopaj sillanpi cajtaj atiyta jap'ekarkan, cay pachamanta sonko tiyaycuya kechunapaj, runacuna uj ujcuna wañuchinacuncupaj. Athun lanza koska carkan.

⁵ Cordero quimsacaj sellota t'ipejtín, uyarerkani quimsacaj causachcaj niskanta: "¡jamuy!" nispa. Khawarerkaní, ricorkanitaj uj yana caballota. Sillanpi cajtaj maquinpi uj balanzata jap'erkan. ⁶ Tawa causachcajcupaj chaupincupi uj vozta uyarerkani, nerkantaj: "Uj kilo trigolla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Quimsa kilo cebadalla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Ama usuchiychu aceiteta ni vinotapas."

⁷ Cordero tawacaj sellota t'ipejtín, uyarerkani tawacaj causachcajpaj niskanta: "¡jamuy!" nispa. ⁸ Khawarerkaní, ricorkanitaj uj k'ellu caballota. Sillapi cajpaj sutintaj Wañuy carkan. Khepantataj jamorkan wañusacunaj lugarninpaj jefen. Atiytaj paycunaman koska carkan tawa partenta cay pachapi caj runacunata wañuchinacupaj guerracunawan, yarekaycunawan, onkoycunawan, sajra animalcunawan ima.

⁹ Cordero phichkacaj sellota t'ipejtín, altar urapi ricorkani Diospaj palabranta willaskancuraycu wañuchiskacunata. ¹⁰ Alto vozwan nerkancu: "Athun Señor, sinchi sumaj santo, fiel, ejayc'ajtaj cay pachapi caj runacunata juchachanqui, wañuchiwaskancumanta vengacunqui?" ¹¹ Chhicataj yuraj p'acha paycunaman korkancu, nerkancutaj: "Samacuychis uj chhican tiempotawan, Cristota sirvej hermanoyquichiscuna kancuna jina wañuchiska canancu jun'tacunancama."

¹² Cordero sojtacaj sellota t'ipejtín, khawarerkaní, jallp'apitaj uj athun qharcatiy carkan. Inti yanaman tucorkan, luto p'acha jina. Enteron quilla pucaman tucorkan, yawar jina. ¹³ Koyllurcuna janaj pachamanta cay pachaman jalakaramorkan, imaynatachus llullu higocuna urmakan, wayra sinchita chhaujrejtin jinata. ¹⁴ Janaj pacha chincaporkan, uj papel p'istucuska jina. Tucuy athun lomacuna, unuwan muyuyucuska jallp'acunapiwan ithirichica carkancu. ¹⁵ Cay pachapi caj gobernacuna jute'ucunapi, lomacunapaj kaka chaupincunapi pacaycucorkancu athun autoridadcunawan, soldadocunapaj jefencunawan, khapajcunawan, atiyniyojcunawan, patronniyojcunawan, mana patronniyojcunapiwan cusca. ¹⁶ Nerkancutaj lomacunata kakacunatawan: "¡Nokaycuta atiycuwaycu, pacaycuwaycutaj tronopi tiyaj Diosmanta, Corderopaj phiñacuyninmantawan!" ¹⁷ Athun castigo p'unchay chayamunña. ¿Pitaj chayta aguantayta atinman?"

7

Israelpaj miraynincunamanta selluskacuna

¹ Cay pasaymanta ricorkani tawa angelcunata cay pachapaj tawantin ladopi sayachcajta, wayracunata jarc'aspa cay pachaman, kochaman, ni mayken sach'amapas mana wayramunapaj. ² Ricullarkanitaj waj angelta inti llojsimuy ladomanta jamuchcajta, causachcaj Diospaj selloyojo. Chay ángel alto vozwan wajach'acorkan chay atiyta jap'ekaj tawa angelcunaman, jallp'ata kochata nanachinancupaj. ³ Nerkantaj: "¡Ama nanachiychis-chu jallp'ata, kochata, ni sach'acunatas, Diosninchis sirvejculaman mat'incupi sellota churanchiscama!"

⁴ Uyarerkani ajina selluska cajcunapaj yupayninta: pachaj tawa chunca tawayo waranka Israelpaj tucuy mirayninemanta carkancu. ⁵ Judapaj mirayninemanta selluska carkancu chunca iscayniyoj waranka, Rubenpjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Gadpjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, ⁶ Aserpjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Neftalipaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Manasespjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, ⁷ Simeonpjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Levipaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Isacarpaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, ⁸ Zabulonpjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Josepjaj mirayninemanta chunca iscayniyoj waranka, Benjaminpjaj mirayninemantanawan chunca iscayniyoj waranka.

Achqha yuraj p'achayojcuna

⁹ Cay pasaymanta khawarerkaní, ricorkanitaj achqha runacunata tucuy nacioncunamanta, tucuy clase runacunamanta, tucuy idioma parlajcunamanta, tucuy llajtacunaman tapas. Tronopaj ñaupakenpi Corderopaj ñaupakenpiwan sayachcarkancu. Sinchi achqha carkancu, pipas yupayta aterkancuchu. Yuraj p'achayojcuna carkancu, palmera raphicunata apasca. ¹⁰ Alto vozwan tucuyninu wajach'acorkancu:

“¡Salvacionka tronopi tiyaj Diosninchismanta
Corderomantapiwan!”

¹¹ Tronopaj, machulacunapaj, tawa causachcrajcunapajpiwan muyuntingipi, tucuy angelcuna sayarachcarkancu. Tronopaj ñaupakenpi c'uñuyorkancu mat'incu pampaman tupanancama. Adorarkancutaj Diosta,¹² nispa:

“¡Ajina cachun!

Alabana, gloria, yachay, gracias, honor,
atiy, callpapas wiñay wiñaypaj Diosninchisman
koska cachun. ¡Ajina cachun!”

¹³ Ujnin machulacunamanta tapuwarkan: “¿Picunataj cay yuraj p'achayojcuna, maymantataj jamuncu?”¹⁴ “Kan yachanqui, señor”, nispa contestarkani. Paytaj niwarkan: “Caycuna cancu athun ñac'ariyta pasajcuna, p'achancu t'ajsajcuna, Corderopaj yawarninpi yurajyachejcuna.

¹⁵ “Chayraycu Diospaj tronon ñaupakenpi
cachancu; tutu p'unchay Diospaj templonpi
sirvichcancu.

Tronopi tiyachcaj pay quiquin cayninwan
paycunata wakaychanka.

¹⁶ Manaña sufrenkacchu yarekayta,
unu ch'aquiyta, inti ruphayta,
ni ima k'oñitapas.

¹⁷ Imaraycuchus trono chaupipi cachcaj Cordero
michenka ovejancunata jína, pusankataj
causachicoj phujyu unucunaman.

Diostaj ñawincumanta wakaynincta
ch'aquichenka.”

8

Kanchiscaj sella

¹ Cordero kanchiscaj sellota t'ipejtin, janaj pachapi media horata ch'in carkan.

² Chaymanta ricorkani kanchis angelcunata Diospaj ñaupakenpi sayachcajta. Paycunaman kanchis corneta koska carkan.³ Chaymanta waj ángel korimanta incienso k'osnichinawan jamuspa, altarpaj ñaupakenpi sayayorkan. Achqha incienso payman koska carkan. Tronopaj ñaupakenpi korimanta altarmán k'apacherkan. Diospi tucuy creyentecunapaj oracionnincutawan cusca.⁴ Angelpaj incienso k'osnichiskan. Diospaj ñaupakenman chayarkan Diospi creyentecunapaj oracionnincuwan cusca.⁵ Chhicataj angelka incienso k'osnichinawan japi'spa, altarmanta nina sansawan junt'aycucherkan. Jich'aycamorkantaj jallp'a pataman. Chaypacha carkancu rayo suenaycuna, alto vozcuna, rayocuna, jallp'a qharcatiyipawan.

Cornetacuna

⁶ Kanchis cornetacunayojo caj kanchis angelcuna waquichicorkancu tocanancupaj.

⁷ Ujnin ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha granizo, nina yawarpiwan chhiruska, jallp'amán jich'acamorkan. Quimsa parte jallp'ata rupharkan, quimsa parte sach'acunatawan, tucuy k'omer koracunatawan cusca.

⁸ Isccaycaj ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha laurachcaj athun loma jina kochaman wijch'ucamorkan. Quimsa parte kochataj yawarman tucarkan.⁹ Quimsa parte kochapi tucuy causajcuna wañorkancu. Quimsa parte botecunataj ñut'uska carkancu.

¹⁰ Quimsacaj ángel cornetanta tocajtin, chaypacha uj athun laurachcaj koyllur janaj pachamanta urmaycamorkan quimsa parte mayucunaman, phujyucunamanpiwan.

¹¹ Chay koyllur C'allcu sutiyoj carkan. Quimsa parte unucuna c'allcuman tucarkan. Chay c'allcu unuwantaj achqha runa wañorkan.

¹² Tawacaj ángel cornetanta tocajtin, chaypacha quimsa parte inti, quimsa parte quilla, quimsa parte koyllurcunapiwan mana c'anchaporkancuchu. Ajinamanta quimsa parte paycunamanta tutayaj caporkan. Tutapaj p'unchaypaj quimsa partenta mana c'anchaporkancuchu.

¹³ Chaymanta khawarerkan, uyarerkanitaj janaj pacha chaupinta uj anca jalaspa alto vozwan niskanta: “¡Ay, ay, ay, cay pachapi tiyajcuna, uj quimsa angelcuna cornetancuta tocajtin!” nispa.

9

¹ Phichkacaj ángel cornetanta tocajtin, ricorkani uj koyllurta, janaj pachamanta cay pachaman jalakajta. Payman koska carkan mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaven. ² Chay uqhu jutc'uta quicharajtin, chaymanta athun hornomanta jina k'osni llojsimorkan. Chay k'osnitaj tutayacherkan intipaj c'anchayninta janaj pachatawan. ³ K'osnimanta athuchaj t'inti langosta llojserarkancu, tucuynejmantaj purirarkancu. Paycunaman koska carkan alacranpaj atiyin jina, wach'inancupaj. ⁴ Chay t'enticuna mandaska carkancu mana nanachinancupaj koracunata, ni ima k'omercunata, ni mayken sach'atapas, manachayri mat'incipi Diospaj mana selloyoj caj runacunallata ñac'arichinancupaj. ⁵ Mana runacunata wañuchinancupajchu carkancu, manachayri sinchita nanachinancupaj phichka quillata. Nanaytaj alacranpaj wach'iskan jina carkan.

⁶ Chay p'unchaycuna runacunaka wañuya masc'ankacu, manataj tarenkacuchu. Wañuya munankacu, manataj wañonkacuchu.

⁷ T'enticunaka guerrapaj waquichiska caballocunaman rijch'acorkancu. Umancupi kori coronata jina aparkancu; runa jina uyayoj carkancu. ⁸ Warmi jina chujchayoj, quiruncutaj leonpaj quiruncunaman jina rijch'acorkan. ⁹ Cuerponcutaj fierro p'achawan kataska carkan. Rijrancuan suenachiskancoka guerraman caballocunapaj achqha carrocuna katatiskancupaj suenaynin jina carkan. ¹⁰ Chupancutaj alacranpaj wach'inwan jina churaska carkan. Chupancupi atiynincu carkan, runacunata nanachinancupaj phichka quillata. ¹¹ T'enticunapaj jefencutaj carkan mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj angelnin. Hebreo idiomapí Abadón niska carkan, griego idiomapitaj Apolión niska, niyta munan: Ñut'oj. ¹² Ñaupajcaj ñac'ariy pasarkan; chaywanpas iscayraj jamunan cachcan.

¹³ Sojtacaj ángel cornetanta tocajtin, uj vozta uyarerkani Diospaj ñaupakenpi caj kori altarpaj tawa wajrancuna chaupimanta. ¹⁴ Chay voztaj sojtacaj cornetayoj angelta nerkan: "Cachariy tawa angelcunata, athun mayu Eufrates ladopi wataska cachcrajcunata." ¹⁵ Tawantin angelcuna cacha riska carkancu, quimsa parte runacunata wañuchinancupaj. Waquichiska caskacu chay horapaj, p'unchaypaj, quillapaj, watapajpiwan. ¹⁶ Yacharkani caballo sillapi jayc'a soldado caskanta: iscay pachaj milloncuna carkan.

¹⁷ Jinata janaj pachapi ricorkani. Caballo sillapi cajcuna pechoncuta katacorkancu ninaman rijch'acoj fierro p'achawan; colornintaj carkan janaj pacha t'ica jina azul, azufre jina k'ellipiwan. Caballocunataj carkan león jina umayo; simincumanta llojserkan nina, k'osni, azufrepiwan. ¹⁸ Quimsa parte runacuna wañorkancu cay quimsa ñac'ariy cunawan, nina, k'osni, azufrepiwan caballocunapaj simincumanta llojsikanwan. ¹⁹ Caballocunapaj atiynincoka simincupi chupancupi ima carkan. Chupancu pallicunapaj chupanman rijch'acorkan, umancuwantaj ñac'aricherkancu.

²⁰ Cay ñac'ariyipi mana wañoj runacuna, cunapas mana allin ruwaycunata mana sak-erkancchu, ni sajra espiritu cunata lante idolocunatawan adoraya. Chay idolocuna kirimanta, kolkemanta, broncemanta, rumimanta, c'aspimantawan ruwaska caspa, mana ricoj, mana uyarej, mana puriy cachaj cancu. ²¹ Nillataj sakerkancchu runa wañuchiyyta, laykacuyta, adulterio jucha ruwayta, ni suwacuytatas.

10*Angeljuch'uy librowan*

¹ Waj atiynijoj angelta ricorkani phuyupi janaj pachamanta urakamojta. Uman patapi c'uychiyoj carkan, uyantaj c'ancharkan inti jina, phacancuna nina posteman rijch'acorkan. ² Maquinpi uj juch'uy librota quicharaskata apachcarkan. Paña chaquinta kochaman churakan, illok'e chaquintataj jallp'aman. ³ Alto vozwan wajach'acorkan uj phifa leonpaj turucuskanta jina. Wajach'acojin, kanchis rayo suenaypaj quiquin voznincuta uyarerkani. ⁴ Chay kanchis rayopaj suenaynin parlamojtin, noka escribinay cachcajtin, janaj pachamanta uyarerkani uj voz niwaskanta: "Pacapi wakaychay kanchis rayo suenaypaj niskancuta. Ama escribiychu."

⁵ Kochaman jallp'aman chaquinta churaj ricuskay ángel paña maquinta janaj pachaman okharerkan. ⁶ Juramentota ruwarkan wiñaypaj causaj Diosraycu, janaj pacha, cay pacha, kocha, tucuy chaycunapi cajcuna ruwajraycu. Nerkantaj: "Manaña astawan tiempo cankachu." ⁷ Kanchiscaj ángel cornetanta tocanan tiempo chayamojtin, Diospaj pacasca ruway munaskancuna junt'acona, sirvejin profetacunaman pay willaskanman jina."

⁸ Janaj pachamanta uyariskay vozka ujtawan parlamuwarkan, niwarkantaj: "Puriy, chay quicharaskaj chuch'uy librota jap'ekamuy kochapi jallp'api sayachcraj angelpaj maquin-manta." ⁹ Purekani chay angelmanta librota mañaj. Niwarkantaj: "Jap'iy, miqhuycuy. Simiyquipi abeja misq'i jina canka, wijsayquipitaj c'allcuman tuconka" nispas.

¹⁰ Angelpaj maquinmanta juch'uy librota jap'ekaspa miqhuycorkani. Simiyipi abeja misq'i jina carkan, miqhuycojityaj wijsaypi c'allcuman tucorkan. ¹¹ Chhicataj niwarkancu: "Ujtawan willaranayqui Diospaj niskanta achqha llajtacunamanta, nacioncunamanta, achqha idiomayojcunamanta, gobernajcunamantapas ima pasananta."

11

Iscay willacojcuna

¹ Chaymanta midinapaj uj varata kowarkancu, pajuela sokoman rijch'acoja. Niwarkan-cutaj: "Jatariy, Diospaj templonta altartawan midimuy. Chaypi adorajcunata yupay. ² Templopaj jawa patienta ama midinquichu, waj dioscuna adorajcunapaj caskanraycu. Paycunaka santo llajtata saruwasesenkacu tawa chunca iscayniyo quillata. ³ Noka iscay willacojcunata khachka p'achayoja cachasaj nokamanta parlajta waranka iscay pachaj sojta chuncayojo p'unchayta."

⁴ Cay iscay willacojcunaka cay pachaj Señorninpaj ñauakenpi caj iscay aceituna sach'acuna jina, iscay candelerocuna jina cancu. ⁵ Pichus paycunata imanayta munanman chayka, paycunapaj simincumanta nina llojsimuspa paycuna contra cajcunata rupharranka. Ajinata pipas imanay munajcunaka wañonkacu. ⁶ Cay willacojcuna atiyniyoj cancu janaj pachata wisk'anancupaj, Diosmanta parlachaskancu tiempopi mana paranampaj. Atiyniyojllataj cancu unuta yawarman tucuchinancupaj, tucuy ima ñac'ariycunawan runacunata ñac'arichinancupajpas jayc'a cuti munaskancuman jina.

⁷ Willayta tucuchajtincu, manchana sajra animal llojsimonka mana tucucoj sinchi ughu jutc'umanta. Chay willacojcunata makanka, atipanka, wañuchenkataj. ⁸ Ayancu wíjch'urayanka athun llajtajpaj callencunapi, Señornincu chacataska llajtapi. Parlaypeka Sodoma jina Egipto jinataj. ⁹ Quimsa p'unchay cuscayoja runacuna achqha llajtacunamanta, achqha clase runacunamanta, achqha idioma parlajcunamanta, nacioncunamantawan chay aycunata riconkacu, manataj p'ampanancuta munankacuchu. ¹⁰ Cay pachapi causaj runacuna wañuskancuma cusiconkacu. Sinchi cusiska caspa, regalota apachinaconkacu uj ujcunaman, imaraycuchus chay iscay willacojcuna paycunata sinchita llaquierkerkancu.

¹¹ Quimsa p'unchay cuscayoja mantataj Dios causaricherkan, ujtawan jatariporkancu. Tucuy ricojcunataj sinchita mancharicorkancu. ¹² Chhicataj chay iscay willacojcunaka janaj pachamanta alto vozta uyarkerkancu, paycunaman nejta: "¡Cayman llojsimuychis!" nispa. Uj phuyupi janaj pachaman llojsiporkancu, paycuna contra cajcunataj ricorkancu. ¹³ Chay quiquin ratopi athun jallp'a qharcaty carkan. Qharcatiskanraycutaj chunca parte llajta suchuyorkan, kanchis waranka runacuna wañurarkancu. Causajcunataj sinchita manchacuspa, janaj pachapi caj Diosta alabarkancu.

¹⁴ Ajinata iscayc妖 ñac'ariy pasarkan. Quimsacaj ñac'ariyñataj uskhayta jamonkaña.

Kanchiscaj corneta

¹⁵ Kanchiscaj ángel cornetanta tocajtin, uyaricorkan janaj pachapi alto vozcuna, nerkan-cutaj:

"Cay pachata gobernankacuña Señorninchis

Dios, Mesías Cristonpiwan,
gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj"

¹⁶ Chaymanta Diospaj ñauakenpi trononcupi tiyachajcay iscay chunca tawayoj machulacuna pampacama c'uñucurarkancu. Diostataj adorarkancu, ¹⁷ nispa:

"Graciasta koyquichis, Señor,
tucuy atiyniyoj Dios.

Kan cunan canqui, ñauapajpas carkanqui.

Athun atiyniyojta ricuchispas,
gobernaya kallarinquiña.

¹⁸ Nacioncuna phiñacorkancu.

Chaywanpas kanpaj phiñacuyniyuqui p'unchay
chayamunña, mana kanpi creespa
wañuskacunata juchachanayquipaj,
kanta sirvispa willacojcunamantaj,
kanpi creej runacunaman,
sutiyoj honrajcunaman, juch'uycunaman
athuncunamanpas premiota konayquipaj.

Ñut'uranquitaj cay pacha ñut'ojcunata."

¹⁹ Chaymanta janaj pachapi caj Diospaj templon quicharacorkan. Chay templopitaj carkan compromiso cajón. Carkan rayocuna, alto vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a qharcatiy, athuchaj granizocunapiwan.

12

Warmimanta dragonmantawan

¹ Janaj pachapi uj athun señal riqhurerkan: uj warmi p'achawan jina intiwan p'istuska, chaquin urapi quillayoj, umanpitaj uj coronayojoj chunca iscayniyoj koyllurcunawan. ² Warmeka onkoj cachcarkan, parto nanaycunamantataj kaparerkan onkocunapaj ñac'arispa. ³ Chaymanta janaj pachapi waj señal riqhurillarkantaj: uj athun puca dragón kanchis umayojoj, chunca wajrayoj, umanpi uj coronayojoj. ⁴ Chupanwan quimsa parte koyllurcunata janaj pachamanta katatispa, jallp'aman jich'aycamorkan. Dragonka onkoj warmipaj ñaupakenpi sayaycorkan, churinta nacichejtin jina okoycunapaj. ⁵ Warmitaj uj khari wawataj tucuy nacioncunata fierro varawan gubernanka. Chay churintaj kechuska carkan, tronopi caj Diosman apaskataj. ⁶ Warmitaj Diospaj waquichiskan ch'usaj lugarman escaparkan, chaypi miqhuchiska cananpaj waranka iscay pachaj sojta chuncayojoj p'unchayta.

⁷ Chaymanta janaj pachapi uj makanacuy carkan. Miguel sutiyojo curaj ángel angelnincunapiwan makanacorkancu dragón contra paypaj angelnincunapiwan. ⁸ Chaywanpas mana atipata aterkancchu. Manañataj paycunapaj janaj pachapi lugar carkanchu. ⁹ Ajinaka janaj pachamanta wijch'uska carkan athun dragonka, chay ñaupaj palli, supay Satanás sutiyojoj, tucuy runata engañaj. Pay angelnincunapiwan jallp'aman wijch'umuska carkancu.

¹⁰ Chhicataj janaj pachapi uj alto vozta uyarerkan, nerkantaj:

"Chayamunña Diosninchispaj salvacionnín,
atiynin, gobiernonpas, Cristopaj
autoridadniniwan;

imaraycuchus hermanonchiscunata juchachajka wijch'uskaña.

Payka tutu p'unchay juchachaj Diospaj
ñáupakenpi.

¹¹ Hermanonchiscuna juchachajta atipancu
Corderopaj yawar jich'askanwan, paycunapaj
willaskancu evangelopiwan;

wañuya mana manchacorkancuchu,
manachayri listo carkancu wañunapaj.

¹² ¡Cusicuychis ari, janaj pachacuna,
chaypi causacunapas!

¡Ay, jallp'api kochapi tiyajcuna,
imaraycuchus supay, pisi tiempollaña caskanta
yachaspa, sinchi phiñaska kancuna contra
purin!"

¹³ Jallp'aman wijch'uska caskanta ricucuspa, supay dragonka churiyoj warmita katirerkan. ¹⁴ Chaywanpas warmiman koska carkan athuchaj ancapaj iscay rijran, paypaj ch'usaj lugarninaman jalapunanpaj, supay pallimanta caruman. Chaypi miqhunata konancu carkan quimsa wata sojta quillayojta. ¹⁵ Supay palli siminmanta unuta jich'arkan, mayuta ruwaspa warmita apachinanpaj. ¹⁶ Jallp'ataj warmita yanaparkan, quicharacuspa supaypaj siminmanta jich'askan unuta ujyaycaporkan. ¹⁷ Chaywan supay dragonka warmi contra astawan phiñacorkan. Makanacoj purerkan warmipaj puchoj familiancuna contra, Diospaj mandacuskancuna casucoj contra, Jesuspaj willaskanpi fiel purejcuna contra. ¹⁸ Supay dragontaj kocha cantopi sayaycorkan.

13

Iscay manchana animalcuna

¹ Ricorkani kanchis umayojoj chunca wajrayoj manchana animalta, kochamanta llojsejta. Sapanca wajrani puj coronayojoj carkan, umancunapitaj Dios contra millay suticunayojo.

² Cay ricuskay manchana animal tigreman rijch'acorkan, oso jina chaquiyoj, león jina simiyoj. Supay korkan atiyninta, trononta, sinchi autoridadadnintawan. ³ Ujin uman wañunapaj jina cuchuska carkan, chaymantataj alliyachiska caporkan. Chayraycu tucuy runacuna mancharicorkancu, paytataj katerkancu. ⁴ Supay dragonta adorarkancu, imaraycuchus autoridadta korkan manchana animalman. Adorallarkancutaj manchana

animalta, nispa: “¿Pitaj cay manchana animal jina canman, pitaj pay contrapas makana-cunman?”

⁵ Koskallataj carkan Dios contra wapu caycunata millaycunatawan parlananpaj, autoridadniyoj cananpajtaj tawa chunca iscayniyoj quillata. ⁶ Ajinata ruwarkan. Dios contra parlaspa, millaycunata nerkan pay contra, santo lugarnin contra, janaj pachapi cachcajcu contra. ⁷ Koskallataj carkan Diospi creejcuna contra guerrata ruwananpaj atipanancama. Autoridadniyoj carkan tucuy clase runata, llajtata, idioma parlajcunata, nacioncunatas mandananpaj. ⁸ Jallp'api tiyaj tucuy runacuna chay manchana animalta adorankacu, picunachus cay pacha ruwaskamantapacha sutincu mana escribiskachu cachcan wañuchiska Corderopaj causay libronpi chaycuna. ⁹ Uyarejcunaka, uyariychis:

¹⁰ “Pichus presochaska cananpaj cajta
presochankacu; filo espadawan
wañuchiska cananpaj cajta
filo espadawan wañuchenkacu.”

Caypi ricuchiska canka creyentecunapaj pacienciawan aguantaskancu, Diospi creeskan-cupas.

¹¹ Chaymanta ricorkani waj manchana animalta, jallp'amanta jamoja. Cordero jina iscay wajrayoj carkan; dragón jina parlarkan. ¹² Ñaupaj manchana animalpaj ñaupakenpi paypaj tucuy autoridadninwan carkan. Mandarkantaj tucuy jallp'api tiyajcuna adoranancupaj ñaupajcay manchana animalta, wañunanpaj cuchuskamanta al-lyaskata. ¹³ Ruwallarkantaj athun milagrocunata; janaj pachamanta jallp'amana ninata urmakachimorkan, runacunapaj ricuchcaskan. ¹⁴ Chay ñaupajcay animalpaj ñaupakenpi ruwaska milagrocunawan jallp'api caj runacunata engañarkan. Mandarkantaj manchana animalpaj rijch'acuyninta ruwanancupaj, filo espadawan cuchuska cachcasapas causachcarkanraj. ¹⁵ Iscaycay animalman atiy koska carkan ñaupajcay animalpaj rijch'acuyninta causachinanpaj, chaymanta parlananpaj, tucuy mana payta adorajcunata wañuchichinanpaj. ¹⁶ Astawanraj canpas, paña maquinpi chayri mat'inpi tucuya marcacherkan, juch'uyuncunata, athuncunata, khapajcunata, pobrecunata, libre Cajcunata, patronniyoj cajcunatas. ¹⁷ Mana chay marcayojska, chayri manchana animalpaj mana sutijojska, chayri sutinpaj mana numeroyojka, ni pi rantiyti ni vendiyatas aterkancuchu.

¹⁸ Caypi yachayka munacun. Entendejka manchana animalpaj numeronta tanteachun, runapaj numeronta. Chay numeroka sojta pachaj sojta chunca sojtayojska.

14

144,000 runacuna taquincu

¹ Ricorkani Corderota, Síon lomapi sayachcajta. Paywan carkancu pachaj tawa chunca tawayojo waranka runacuna, mat'incipi Corderopaj Tatanpajpiwan sutin escribiska. ² Uyarerkani janaj pachamanta jamo suenayta, phauchintapaj suenayninta jina, fuerte rayopaj suenayninta jina, achqhayoj arpa tocajcunapaj tocaskan suenayninta jina. ³ Mosoj taquiyta taquerkancu tronopaj tawa causachcrajpaj machulacunapajpiwan ñaupakenpi. Pipas chay taquiyta yachakaya aterkanchu, manachayri pachaj tawa chunca tawayojo waranka salvaskacunalla. ⁴ Caycuna carkancu mana warmicunawan khellichacojcuna, mana paycunawan meticojcuna, Corderopaj may munaskanta katejcuna, runacuna uqhumanta salvaskacuna Diospaj Corderopajpiwan ñaupajcay ofrendan jina. ⁵ Ni ima llullata parlarkancuchu, ni ima juchatapas ruwarkancuchu.

Quimsa angelcunapaj willaskan

⁶ Ricorkani waj angelata, janaj pacha chaupinta jalachcajta; wiñaypaj caj evangeliota aparkan willanampaj jallp'api causajcunaman, tucuy nacioncunaman, tucuy clase runacunaman, tucuy idioma parlajcunaman, tucuy llajtacunamanpiwan. ⁷ Alto vozwan nerkan: “Diosta manchacuychis, alabaychistaj. Hora chayamunña pay runacunata juchachanan-paj. Janaj pachata, cay pachata, kochata, unu t'ujajcunatas ruwajta adoraychis.”

⁸ Iscaycay ángel khepanta purerkan, nispa: “¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña, tucuy nacioncunapi caj runacunata adulterio juchanwan vinowan jina machachej!”

⁹ Quimsacaj ángel purillarkantaj, alto vozwan nispa: “Pipas manchana animalta paypaj imagenninta adoranman, mat'inpi chayri maquinpi marcachicunman chayka, ¹⁰ Diosmanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyanan canka, mana chhajruska vinota jina, sinchi phiñacuynipi waquichiskata. Ninawan azufrepiwan sinchi ñac'arichiska cankacu santo angelcunapaj Corderopajpiwan ñaupakenpi. ¹¹ Ñac'ariyincipaj k'osnin llojsimum wiñaypaj wiñayninpaj. Mana samarina canchu p'unchaypi ni tutapipas manchana animalta rijch'acuyninta adorajcunapaj, sutinwan marcachicoj runacunapajpas.”

¹² ¡Caypi ricuchiska canka pacienciawan aguantaj creyentecuna, Diospaj mandaskancunata junt'ajcuna, Jesusman fiel cajcunapas!

¹³ Janaj pachamanta vozta uyarerkan, niwarkan: "Cayta escribiy: 'Cunanmanta jakaynejman cusicuynijoj cankacu Señorwan cusca ujchaska wañocunaka.' "

Espíritu nin: "Arí, paycuna llanc'askancumanta samaraconkacu, imaraycuchus sumaj ruwaskancupas paycunawan canka."

Cay pachapi ajthapina

¹⁴ Khawarerkan, ricorkanitaj uj yuraj phuyuta, phuyu patapi runaman ríjch'acoj tiyachcajtawan. Umanpi kori coronayo jarkan, maquinpitaj ajthapina filo cuchunayojo.

¹⁵ Templomana waj ángel llojserkan, alto vozwan phuyu patapi tiyajta wajach'aspas: "¡Ajthapina cuchunata jap'iy, urita ajthapi! Ajthapina hora chayamunña, jallp'api urej pokoskaña." ¹⁶ Phuyu patapi tiyachcajtaj ajthapina cuchumanta jallp'aman cachaycorkan, jallp'amantataj urita ajthaperkan.

¹⁷ Janaj pachapi caj templomanta waj ángel llojsimorkan, filo cuchuna apariskallataj.

¹⁸ Altarmanta waj ángel llojsimullarkantaj, ninata mandananpaj autoridadniyoj. Filo cuchuna apariskata alto vozwan wajarkan, nispas: "¡Ajthapina filo cuchunayquita jap'iy, jallp'api caj uva uricunata cuchuy; pokoskaña cancul!" ¹⁹ Angeltaj jallp'aman cuchumanta cachaycorkan; uva uricunata ajthaperkan. Chaymanta athun uva churanaman jich'aycorkan, ch'irwaska canancupaj. Cay niya munan Diosmanta sinchi castigo jamunanta. ²⁰ Llajtamanta jawapi uvacunaka ch'irwaska carkan; uva churanamanta yawar llojserkan. Caballocunapaj frenoncu altocama chayarkan, aywerkantaj quimsa pachaj kilómetro puriya.

15

Angelicuna

¹ Janaj pachapi waj musphana athun señalta ricorkani: kanchis angelcunata kanchis tucuchacuy castigocunatawan. Chaycunawan Diospaj phiñacuynin junt'acorkan.

² Ricullarkanitaj ninawan chhajruska vidriota kochaman ríjch'acoja. Chay vidrio jina kocha cantopi sayachcarkancu Diospaj koskan arpawan cajcuna, manchana animalta, ríjch'acuyninta, sutinpaj numerontawan atipajcuna. ³ Diospaj sirvejin Moisespaj taquiyninta Corderopaj taquiynintawan taquerkancu, nispas:

"Sinchi athun musphanataj tucuy

ruwaskayqueka, Señor, tucuy atiyniyoj Dios;

recto cabal verdadtaj ñanniyquicunaka,

oh nacioncunapaj Reynin.

⁴ Oh, Señor, ¿pitaj mana manchasunquimanchu?

¿Pitaj mana alabasunquimanchu?

Kan sapalla sinchi sumaj santo canqui;

tucuy nacioncunamanta jamonkacu

adoranasunquichispaj, imaraycuchus cabal

juzgaskayquicunaka rejsiska cancu."

⁵ Cay pasaymanta khawarispa, janaj pachapi ricorkani santocaj wasita, Diospaj compromiso lugarta quichacoja. ⁶ Chay santocaj wasimanta kanchis angelcuna llojserkancu kanchis castigocunata apachcaj. C'anchachcaj limpio lino p'achayo, kori cinturoncunawan pechoncu chumpiska carkancu. ⁷ Ujnin tawa causachcajeunamanta sapa angelman korkan kirimanta copata, wiñaypaj causaj Diosmanta jamoj sinchi castigowan junt'ata. ⁸ Diospaj athun cayninmanta atiyninmantawan jamoj k'osni santocaj wasita junt'aycorkan. Mana pipas santocaj wasiman yaycuya aterkanchu, kanchis angelcunapaj apaskan kanchis castigocuna tucucunamanta.

16

Castigo copacuna

¹ Santocaj wasimanta uj alto vozta uyarerkan, kanchis angelcunaman nejta: "Puriy-chis, jallp'aman jich'aycamuychis Diosmanta jamoj chay kanchis sinchi castigocunata."

² Ñaupajcaj ángel purispa, copanta jallp'aman jich'aycamorkan. Tucuy runacuna, manchana animalpaj marcan marcayojcunapi, ríjch'acuyninta adorajcunapi sinchi millay nanacoj llaga riq'hurerkan.

³ Iscaycaj ángel copanta kochaman jich'aycamorkan. Kocha unutaj yawarman tucorkan runa wañuchiskapaj yawarnin jina. Tucuy kochapi causajcuna wañorkancu.

⁴ Quimsacaj ángel copanta mayucunaman unu t'ujajcunamanpiwan jich'aycamorkan. Yawarmantaj tucorkancu. ⁵ Chhicataj chay unucunata mandacoj angelta uyarerkan nejta:

"Kan justo cabal canqui, ajinata
castigaskayquiraycu, oh Dios santo;
cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

⁶ Paycunaka creyentecunapaj profetacunapaj
yawarnintawan jich'arkancu,
cunantaj kan yawarta ujyachinqui.
¡Chaypaj jina caskancuta!"

⁷ Uyarillarkanitaj altarta nejta: "Arí, oh Señor, tucuy atiynijoj Dios, kan castiganqui verdadwan, recto cabal caskanwan."

⁸ Tawacaj ángel copanta intiman jich'aycamorkan. Intiman atiyta korkan, runacunata ninawan ruphananpaj. ⁹ Tucuynincu sinchi ruphaska carkancu. Chaywanpas mana Dios-man cuterkancuchu, ni adorarkancuchu, manachayri millaycunata parlarkancu castigay atej Dios contra.

¹⁰ Phichkacaj ángel copanta manchana animalpaj trononman jich'aycamorkan, gobierontaj tutaycorkan. Runacunaka nanaymanta kalluncuta c'uturacorkancu. ¹¹ Ni chaywanpas mana allin ruwayta sakerkancuchu, manachayri sinchita nanaskanraycu llagawan caskancuraycu millaycunata parlarkancu janaj pachapi caj Dios contra.

¹² Sojtacaj ángel copanta Eufrates athun mayuman jich'aycamorkan. Mayutaj ch'aquiporkan, inti llojsimuy ladopi caj gobernajcuna pasamunapaj.

¹³ Ricorkani supay dragonpaj siminmanta, manchana animalpaj siminmanta, llulla profetapaj siminmantawan quimsa millay sajra espiritucuna jump'atucuna jina llojsimuskan-cutu. ¹⁴ Chay supapaj sajra espirituncuna milagrocunata ruwarkancu. Purerkancutaj tucuy gobernajcunata tantamunancupaj, athun p'unchaypi tucuy atiynijoj Dios contra guerrata ruwanapaj.

¹⁵ Chaymanta Jesucristo nerkan: "Khawariyochis, noka jamuchcani mana suyaska rato, uj suwa jina. Cusicuynijoj cancacu waquichiska cachcajcuna, p'achancuta wakaychaj-cuna mana k'arapacha canancupaj, k'arapacha caynincutaj mana p'enkata ricuchicunanc-paj."

¹⁶ Gobernajcunata tantaycorkancu uj lugarpi. Hebreo idiomapi Armagedón niska chay lugar carkan.

¹⁷ Kanchiscraj ángel copanta phuyunejman jich'aycamorkan. Janaj pacha santocaj wasimanta alto voz parlamorkan. Tronomantataj nimorkan: "¡Ña ruwaskaña!" nispas. ¹⁸ Chhicataj carkan rayocuna, vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a sinchi qharcatiypawan. Chay jina jallp'a qharcatiy mana carkanchu cay pachapi runa caskanmantapachapas. ¹⁹ Athun Babilonia llajta quimsaman ch'ejtacorkan; cay pachapi caj llajtacuna suchuy-corkancu. Dios athun Babilonia llajtamanta yuyaricorkan, phiñacuyninpi apachimuskan castigota vinota jina ujyachinapanpaj. ²⁰ Kochawan muuyucuska tucuy jallp'acuna, lomacu-napas mana caporkanchu. ²¹ Janaj pachamanta sinchi athun granizocuna runa pataman urmakamorkan. Sapa uj granizo pesarkan tawa chunca kilomanta jakaynejman. Runacunataj Dios contra millaycunata parlarkancu, granizowan sinchi athun castigaskanraycu.

17

Adulterio juchata ruwaj warmi castigana

¹ Ujin kanchis castigo copayoj angelcunamanta jamuspa, niwarkan: "Jamuy, ricuchiskayqui achqha unu patapi tiyaj sinchi adulterio juchata ruwaj warmita imayna castigana. ² Cay pachapi caj gobernajcuna paywan adulterio juchata ruwarkancu. Cay pachapi caj runacuna adulterio jucha ruwaskancuwan vinowan jina machaycorkancu."

³ Espíritu ricuchiaskanpi, ángel ch'usaj lugarman apawarkan. Chaypi uj warmita ricorkani uj manchana puca animal sillapi. Chay manchana animal Dios contra millay suticunawan kataaska carkan; kanchis umayojoj, kanchis wajrayoj carkan. ⁴ Chay millay warmi morado puca p'achawan p'achalliska carkan, jallch'askataj koriwan, alaja rumi-cunawan, perlacunapiwan. Maquinpijap'ichcarkan uj kori copata, chejnicucunawan khelli adulterio jucha ruwaskancunapiwan junt'ata. ⁵ Mat'inpi esribiska carkan uj mana entendi atina suti: "Sinchi athun Babilonia, adulterio jucha ruwajcunapaj maman, tucuy chejnicojcunapajpiwan." ⁶ Repararkani chay warmi Diospi creyentecunapaj, Jesusmanta willaspa wañocunapaj yawarninwan machaska caskanta.

Ricuspa, sinchita mulljacorkani. ⁷ Angeltaj niwarkan: "¿Imaraycutaj mulljacunqui? Ima niy munaskanta chay warmimanta pacaska yachayta willaskayqui, kanchis umayojoj

chunca wajrayoj warmi apaj manchana animalmantawan. ⁸ Chay manchana animal ricuskayqueka ñaupaj causachcarkan, cunantaj mana capunchu. Chaywanpas mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta llojsimonka, manaraj wiñaypaj castigoman purichcaspa. Picunapajchus sutincu causay libropi mana escribiska cay pachapaj kallariyinmanta-pacha chaycuna mulljaconcacu, chay ñaupaj causaj manchana animalta ricuspa. Manaña caporkanchu, cunantaj cutimonka.

⁹ “Caypi munacun pichus yachajka entendejas: Kanchis umacunaka chay warmipaj tiyaskan kanchis lomacuna, kanchis gobernajcunapiwan. ¹⁰ Phichkayoj chay gobernajcunamanta manaña capunchu; paycunamanta ujin cunam gobernachcan, ujnintaj manaraj jamunchu. Jamojtin, pisi tiempollata canka. ¹¹ Chay manchana animal, ñaupaj causaj manaña capoj, chayka pusajcay gobernaj, kanchismanta ujin caspapas, wiñaypaj castigonman purichcan.

¹² “Chunca wajracuna ricuskayqueka chunca gobernajcuna cancu; manaraj gobernayta kallarincuchu. Uj horallapaj autoridadadat japecankacu, manchana animalwan cusca gobernanancupaj. ¹³ Chay chunca gobernajcunaka uj pensayniyoj cachcaneu, atiyta autoridadtawan konancupaj manchana animalman. ¹⁴ Cordero contra makanaconcacu. Chaywanpas Corderocaj paycunata atipanka Diospaj wajaskan ajllaskan fiel Cajcunawan cusca, imaraycuchus Corderoka tucuy señorcunapaj Señornin, tucuy gobernajcunapaj Reynin.”

¹⁵ Angel nillawarkantaj: “Adulterio juchata ruwaj warmipaj tiyaskan unucunata ricuskayqueka llajtacuna, runacuna, achqhayoj idioma parlajcuna, nacioncunapiwan cancu. ¹⁶ Manchana animalpaj chunca wajrancuna ricuskayqueka adulterio juchata ruwaj warmita chejnenkacu, sakerparenkacutaj sapanta K'rapachata. Aychanta miqhonkacu; ninawan ruphachenkacu. ¹⁷ Dios sonkoncupi churan paypaj munaskanta ruwanancupaj. Gobernajcunaka uj pensayniyojlla cankacu, manchana animalman autoridadnincuta konancupaj, Diospaj niskan junt'acunancama. ¹⁸ Adulterio juchata ruwaj warmi ricuskayqueka gobernajcunata mandaj athun llajta.”

18

Babilonia urman

¹ Chay pasaymanta ricorkani waj angelta, janaj pachamanta urakamuchcajta sinchi autoridadniyojta. C'anchayninwan cay pachata c'ancharkan. ² Alto vozwan wajach'acorkan, nispas:

“¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña!
Sajra espiritucunapaj tiyananman tucupun,
tucuy clase khelli espiritucunapaj lugarnin,
chejnicoj khelli sajra animalcunapaj tapan.

³ Tucuy nacioncuna adulterio jucha
ruwaskanwan vinowan jina machaycorkancu.

Gobernajcuna chay adulterio juchata ruwaj
warmiwan adulterio juchacunata ruwarkancu.

Negocio ruwajcuna khapajyarkancu sinchi
viciocunapi gastaskancuwan.”

⁴ Janaj pachamanta uj vozta uyarerkan nejta:
“Cay llajtamanta llojsiychis, nokapaj

runaycuna, mana chay juchapi
ruwaysinayquichispaj, nitaj paywan cusca
castigaska canayquichispaj.

⁵ Juchancuna janaj pachacama taukacun,
Diostaj paycunapaj mana allin
ruwaskancka yuyarin.

⁶ Payman cutichipuychis imaynatachus
kancunaman korkasunquichis jinata,
iscay cutita cutichipuychis
ruwaskanmanta nejtenka.

Chhajruskanmanta nejtenka
iscay cuti fuerteta chhajruychis
castigota tragota jina ujyananpaj.

⁷ Pay pay tucuspa ima munaskanta ruwarkan,
chaymanta astawan achqhata koychis
ñac'ariyta, wakasca sufriytawan.

Payka sonkonpi nerkan:

‘Caypi gobernaj reina jina tiyachcani.
Mana viudachu cani, ni sufrisajchu.’

⁸ Chayrraycu uj ch'ulla p'unchaypi payman
jamonka castigocunaka, wañuy, ñac'ariy,
yarekaypiwan.

Ninapi ruphaska canka, imaraycuchus tucuy
atiynyijoj Señor Dios payta castigan.”

⁹ Paywan adulterio jucha ruwaj, tucuy vicio jucha ruwaj gobernajcuna wakankacu, kaparenkacutaj paypaj ruphacycuskan k'osnita ricuspa. ¹⁰ Castigota manchacuspa carumanta khawankacu, nenkacutaj:

“¡Ay, ay, kanmanta athun Babilonia llajta,
atiynyijoj llajta!

Konkay chayamun castigoyqueka.”

¹¹ Negocio ruwajcuna wakallankacutaj, chay llajtamanta kaparenkacu. Rantejcuna manaña cankachu rantinancupaj: ¹² korita, kolketa, alaja rumicunata, perlacunata, linomanta sedamanta fino telacunata, morado puca telacunata; tucuy ima sumaj k'apaj tablacunata; marfilmanta, lujo tablacunamanta, broncemanta, fierromanta, marmolmantawan ruwaskacunata; ¹³ canelata, k'apaj miqhuy jampicunata; inciensota, mirrata, k'apaj perfumecunata; vinota, aceiteta, t'anta jac'uta, trigota; cargana animalcunata, ovejacunata, caballocunata, carrocunata, patronniyoj causachcraj runacunatapas. ¹⁴ Chay llajtamanta nenkacu:

“¡Kanpay munaskayqui sach'acunapaj misq'i
urincuna manaña capusunquichu!

Wiñaypaj chincapun tucuy lujo cayniyqui
khapaj cayniyquipas.”

¹⁵ Chay negocio ruwajcuna chay llajtapi llanc'askancuwan khapajyajcuna chay castigota manchacuspa, carumanta khawankacu wakaspa, kaparispataj. ¹⁶ Nenkacu:

“¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Linomanta fino p'achayoj warmiman
rijch'acorkan, morado puca p'achayoj,
koriwan jallch'aska, perlacunawan,
alaja rumicunawan.

¹⁷ ¡Chay tucuy khapaj caynin konkay tucuchacun!”

Barco apajpaj tucuy jefencuna, kochapi barco apajcuna, barcocunapi llanc'ajcuna, tucuy kochapi llanc'aspas ganacojuncapiwan carumanta khawankacu. ¹⁸ Llajta ruphacycuska k'osnita ricuspa, wajach'aconkacu: “¿Mayken llajtataj canman cay athun llajta jinari?”

¹⁹ Wakaspa, kaparispa, umancuman ñut'u jallp'ata jich'aycucuspa, wajach'aconkacu:

“¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Tucuy kochapi caj barcoyojcura khapaj
cayninwan khapajyarkancu.

¡Cunantaj konkay ñut'uska capun!”

²⁰ Kan, oh janaj pacha, cusicuy chay
llajtamanta, cusicuychis kancuna, Diospi
creejcuna, apostolcuna, profetacunapas.

Dios payta castigaspa,
kancunata uyarkerkasunquichis.

²¹ Uj atiynyijoj ángel okharerkan uj rumita, cutanapaj athun rumita jina. Kochaman chhokaycupsa, nerkan:

“Ajina chhokaycusa canqui, kan athun llajta
Babilonia, jayc'ajpas ricusunquichisñachu.

²² Calleyquicunapi jayc'ajpas uyaronkañachu
arpacunata, kenacunata, cornetacuna
tocaskata.

Ni imapi llanc'ajniyquicunapas cankachu.

Athun cutana rumpipaj suenaynimas
uyaronkañachu.

²³ Lamparapaj c'anchaynin jayc'ajpas
c'anchankañachu.

Casarajcunapaj fiestancunapi cusicuycunapas
manaña uyaronkachu, negocio
ruwajniyquicuna atiynyijoj carkancu

chaywanpas, laykacuyniyquiwan tucuy
nacioncunata engañarkanqui chaywanpas.”

²⁴ Chay llajtapi riqhurerkan profetacunapaj, Diospi creejcunapaj, cay pachapi tucuy wañuchiska runacunapaj yawarnin.

19

¹ Chay pasayta, janaj pachapi achqha runapaj alto vozwan niskancuta uyarerkan. Nerkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!
Salvación, glorioso honor, atiypas

Diosninchismanta cancu,

² imaraycuchus pay juchachan
justo cabalta, verdadwantaj.

Chay athun adulterio jucha ruwaj warmita
castigan, imaraycuchus adulterio juchanwan
runacunata khellicharkan.

Dios sirvejcunata wañuchiskamanta paypi Dios
vengacun.”

³ Ujtwanan nillarkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!
Chay llajtapaj castigonmanta wiñay wiñaypaj
k'osnenka.”

⁴ Isay chunca tawayoj machulacuna, tawa causachcajcupaniwan pampacama konkorciorkancu. Tronopi tiyachcaj Diosta adorarkancu. Nerkancutaj: “¡Ajina cachun! ¡Señorka alabaska cachun!” ⁵ Tronomanta uj voz uyariorkan, nerkantaj:

“¡Diosninchista alabaychis tucuy kancuna,
juch'uyguna, athuncuna, Diosta tucuy
sirvejcuna, respetowan adorajcunapas!”

Corderopaj casaracusan fiesta

⁶ Uyarillarkanitaj achqha runapaj vozncunata jina, phauchintapaj suenaskanta jina, rayopaj sinchi suenayninta jina. Nerkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!

Señorka gobernaya kallariycun, tucuy
atiynyijoy Diosninchis.

⁷ Athun cusicuywan cusicusunchis.

Diosninchisman glorioso honrata kosunchis.

Corderopaj casaracunan hora chayamun.

Esposan waquichicun.

⁸ Novian limpio c'anchachcaj fino lino p'achawan
p'achalliska cachcan.

Chay lino p'achaka Diospi creejcunapaj justo
cabal causaskanca.”

⁹ Angel niwarkan: “Escribiy: ‘Corderopaj casaracuynin fiestaman wajaskacunaka cusiska cancacu.’” Nillarkantaj: “Caycunaka Diospaj verdad parlaskancuna.”

¹⁰ Angelpaj chaquinpi payta adoranaypaj konkoriycorkani. Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu. Nokaka Diosta sirvej cani, kan jina, Jesusmanta willaskapi fiel purej hermanoyquicuna jina. Dioscajta adoray.”

Jesusmanta chay willaskaka Espiritumanta jamun. Chay Espíritu profetacunaman parlaskata koj.

Yuraj caballopi sillaj

¹¹ Janaj pachata quicharaskata ricorkani. Uj yuraj caballo riqhurerkan. Chaypi sillajpaj sutintaj Fiel Verdadero carkan, imaraycuchus recto cabalwan gobernarkan, guerratapas ruwarkan. ¹² Ñawincuna c'ancharkan nina lauray jina. Umanpi achqha coronacunayojo carkan, chaypitaj uj suti escribiska, paylla rejserkán. ¹³ Yawarwan teñiska p'achayojo carkan, sutintaj Diospaj Palabran. ¹⁴ Janaj pachapi caj soldadocuna katerkancu, yuraj caballocunapi sillaska, linomanta limpio yuraj fino p'achayojo. ¹⁵ Siminmanta afilaska espada llojserkan, nacioncunata nanachinanpaj. Paycunata fierro varawan gobernanka. Castiganka chaquinwan uvata saruspa ch'irwaj jina. Tucuy atiynyijoy Diospaj phiñacuyninmanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyachenka. ¹⁶ Katacunan mantonpi phacanapiwan escribiska carkan cay jina: “Gobernajcunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin”.

¹⁷ Ricorkani uj angelta intipi sayachcajta. Tucuy gallinazocunata alto vozwan wach'arkan: "¡jamuchis, Diospaj athun mighunanpi tantacuychis,¹⁸ mighunayquichispaj gobernajcunapaj, soldadocunaj jefencunapaj, khali runacunapaj, caballocunapaj, caballopí sillajcunapaj, libre runacunapaj, patronniyojcunapaj, juch'uyuncunapaj, athuncunapaj, tucuynincupaj aychantal!"

¹⁹ Ricorkani manchana animalta gobernajcunatapiwan soldadoncunawan tantacuskancuta, yuraj caballopi sillajwan soldadoncunapiwan makanacuncupaj.²⁰ Manchana animal presochaska carkan, ñaupakenpi milagrocunata ruwaj llulla profetawan cusca. Chay llulla profeta milagroncunawan engañarkan manchana animalpaj marcanwan churachicojcunata, rijch'acuynin adorajcunatawan. Chhicataj manchana animal llulla profetapiwan causachcajpacha wijch'uycuska carkancu azufrewan nina laurayman.²¹ Puchojcunataj caballopi sillajpaj simimanta llojsej espadawan wañuchiska carkancu. Tucuy gallinazocuna paycunapaj aychanwan sajsaycorkancu.

20

Waranka wata

¹ Ricorkanitaj uj angelta janaj pachamanta uraycamuchcajta, mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaventa uj athun cadenatawan maquinpi. ² Cay ángel dragonta, chay ñaupaj palli, supay Satanasta presocharkan. Cadenawan wataycorkan waranka watapaj.

³ Sinchi uqhu jutc'uman wijch'uycorkan; chaypi wisk'aycuspa, puncunta sellowan churaycorkan, nacioncunata mana engañananpaj waranka wata pasanancama. Chay pasaymanta cchariska canka uj pisi tiempopaj.

⁴ Ricorkani tronocunata, chaycuna patapitaj juzganapaj autoridad jap'ekajcuna tiyarachcajta. Ricullarkanitaj Jesusmanta Diospaj evangelionmantawan willacuskancuraycu uman cuchokaska runacunata. Paycunaka manchana animalta rijch'acuynintawan mana adorarkancuchu, nitaj mat'incipi maquinripas marcachicuskacuchu. Causariskancuta ricorkani, Cristowantaj waranka watata gobernarkancu. ⁵ Waquin wañuskacunacajtaj mana causarerkancuchu waranka wata pasanancama. Cayka ñaupajcay causariy. ⁶ ¡Cusicuñiyoy cancu ñaupajcay causariypi cajcunaka! Diospajta cancu. Khepa wañoyka mana infiernoman apayta atenkachu. Diospaj Cristopajpiwan sacerdoten cankacu. Cristowan cusca waranka watata gobernankacu.

Supay atipaskaña

⁷ Waranka wata pasaymanta supay Satanás cchariska canka. ⁸ Tucuy nacioncunata engañanka Gogta Magogtawanpas. Soldadoncunaka ako jina sinchi achqha; chaycuna makanacupaj tantaska cankacu.

⁹ Jinantin jallp'ata llojsimorkancu. Muyuyorkancutaj Diospi creejcunata Diospaj munaskan llajtatawan. Janaj pachamantataj nina uraycamuspa, lliuj enemigocunata rupharkan. ¹⁰ Engañaj supaytaj azufreyo nina kochaman wijch'uycuska carkan, maymanchus manchana animal llulla profetapiwan wijch'uycuska carkancu, chayman. Chaypi ñac'arenakacu tutu p'unchay wiñaypaj wiñaynimpaj.

Athun yuraj trono

¹¹ Ricorkani uj athun yuraj tronota, chaypi tiyachcajtawan. Ñaupakenmantataj janaj pacha cay pachapas k'alá chincaporkan. Ni maypi riqhurerkanñiachu. ¹² Wañuskacunata ricorkani, juch'uyuncunata athuncunatas, tronopaj ñaupakenpi sayachcajta. Librocunata quicharkan, waj librotapiwan Causay Libro sutiyojta. Wañuskacunaka ruwaskancuman jina juchachaska carkancu, librocunapi escribiskaman jina. ¹³ Wañuska cajcuna kochamanta wañuskacunapaj lugarnincumantawan llojsiporkancu. Sapa uj ruwaskancuman jina juchachaska carkancu. ¹⁴ Wañupi gobernaj nina kochaman wijch'uycuska carkan; cayka iscaycay wañuy niska. ¹⁵ Chayman wijch'uycuska carkancu, causay libropi sutincu mana escribiska caskanraycu.

21

Mosoj janaj pacha, mosoj jallp'a

¹ Chay pasaymanta ricorkani uj mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan. Ñaupajcay janaj pacha, jallp'a, kochapas manaña capuskachu. ² Ricullarkanitaj Diospaj santo llajtanta, mosoj Jerusalenta janaj pachamanta urakamuchcajta Diospaj ñaupakenmanta. Jallch'aska cachcarkan novia jina p'achalliska novionpaj. ³ Janaj pachamanta alto vozta uyarerkan. Nerkantaj: "Cunán Dios runacunawan causan. Paycunawan causanka, paycunataj llajtan cankacu. Dios quiquin canka paycunawan Diosnincu jina. ⁴ Dioswan cajtinchis, mana

cankachu ni wakay, ni wañuy, ni llaquiy, ni kapariy, ni nanaypas. Tucuy ñaupaj cajcunaka manaña capunchu.”

⁵ Tronopi tiyachcaj nerkan: “Noka tucuy imata mosojta ruwani.” Nillarkantaj: “Escribiy, imaraycuchus cay palabracunaka verdadcuna, confianapajpuni.”

⁶ Chay pasaymanta niwarkan: “Ña ruwaskaña. Noka cani Alfa Omegapas, kallariytaj tucucuytaj. Unumanta ch'aquiskacunaman causay unumanta kasilla uyyachisaj.” ⁷ Atipajka tucuy caycunata jap'ekanka herenciata jina. Noka Diosnin casaj, paytaj waway canka.

⁸ Cobardecuna, mana creejcuna, sajracuna, runata wañuchejcuna, adulterio jucha ruwajcuna, laykacuna, ruwaska dios adorajcuna, tucuy llullacuna wijch'uska cankazu azufreyoj nina kocha infiernoman. Iscaycaj wañuy niska chaycajka wiñaypaj sufrina.”

Mosoj Jerusalén

⁹ Kanchis tucucuy castigocunawan junt'a copayoj kanchis angelcunamanta ujnin jamorkan, niwarkan: “Jamuy, noviata, Corderopaj esposanta ricuchiskayqui.” ¹⁰ Santo Espiritupaj ricuchiwasanpi ángel uj athun alto lomaman pusawarkan. Jerusalén athun santo llajtata ricuchiwarkan, Diospaj ñaupaken janaj pachamanta uraycamoja. ¹¹ Diospaj glorioso c'anchayninwan c'ancharkan. C'anchaynin carkan sumaj alaja rumi jina, jaspe rumi jina, vidrio jina. ¹² Athun alto perkawan llajta muyurej wisk'aska carkan, chunca iscayniyoj puncuyoj, sapanca puncupi uj ángel. Puncucunapitaj escribiska carkan chunca iscayniyoj Israelpaj mirayninpaj sutincuna. ¹³ Quimsa puncu inti llojsimuy ladopi carkancu, quimsa puncu wichay ladopi, quimsa puncu uraynej ladopi, quimsa puncu inti yaycuy ladopi. ¹⁴ Llajtapaj wisk'askan perkataj chunca iscayniyoj ruminicunawan tiyachiska carkan, chay ruminicunapitaj escribiska Corderopaj chunca iscayniyoj apostolnincunapaj sutincu.

¹⁵ Nokawan parlaj angelka uj kori varata aparkan, llajtata, puncucunata, wisk'aska perkatawan midinanpaj. ¹⁶ Llajtata carkan uj plaza jina cuadrado, largo caynin ancho cayninwan caskancama carkan. Angelka varanwan llajtata miderkan: iscay waranka iscay pachajniyoj kilómetro carkan, largo caynin, alto caynin, ancho caynin caskancama carkan. ¹⁷ Chaymanta midillarkantaj wisk'aska perkata: sojta chunca phichkayo metro carkan. Runapaj midinan metrowan angelka midichcarkan.

¹⁸ Wisk'aska perkaka jaspe rumimanta ruwaska carkan. Chay llajta kori puromanta carkan, vidrio llusc'achaska jina. ¹⁹ Perka tiyachiskapaj ruminicuna jallch'aska carkan tucuy ima sumaj alaja ruminicunawan; ñaupajcajka jaspewan, iscaycajka zafirowan, quimsacajka agatawan, tawacajka esmeraldawan, ²⁰ phichkacakajka onicewan, sojtacajka cor-nalinawan, kanchiscajka crisolitowan, pusajcajka berilowan, iskoncajka topaciowan, chuncacajka crisoprasawan, chunca ujnyojcajka jacintowan, chunca iscayniyojcajka amatistawan. ²¹ Chunca iscayniyoj puncucunaka chunca iscayniyoj perlacuna carkan, sapa uj puncu ch'ulla perllallamanta ruwaska. Astawan importante calleka kori puro carkan, vidrio jina c'anchachcaj.

²² Mana ima santocaj wasitapas ricorkanichu, imaraycuchus Señor, tucuy atiyniyoj Dios, Corderopipiwan santocaj wasi jina cancu. ²³ Llajtata mana munacunchu intita, quillatapas c'anchananpaj, imaraycuchus Diospaj sumaj c'anchaynin Corderopaj c'anchayninpwan c'anchachcancu. ²⁴ Nacioncunamanta runacunaka chay c'anchaypi purenkacu. Chayman gobernajcuna khapaj cayninctuta apankacu. ²⁵ Puncuncuta mana wisk'ankacuchu jayc'ajpas, chaypi mana tuta cankachu. ²⁶ Nacioncunapaj khapaj cayninta athun caynintawan konkacu. ²⁷ Chay janaj pacha llajtaman ni jayc'aj khelli juchapi cajcuna yayconkacu, ni sajra ruwajcuna, ni llullacojcunapas. Manachayri causay koj Corderopaj libronpi sutincu escribiskacunalla yayconkacu.

22

¹ Angel ricuchiwarkan uj limpio causay unuyoj mayuta, vidrio jina ch'uwalla; Diospaj, Corderopajpiwan trononcumanta llojsimorkan. ² Llajtapaj athun callen chaupipi cay mayu cachcarkan. Iscayniñ lado mayu chimpapi causay sach'a wiñarkan. Sapa quilla urerkan, niyta munan chunca iscayniyoj cutita watapi uriskanta. Raphincunataj nacioncunata alliyachinapaj. ³ Manaña cankachu ni ima maldicionpas. Diospaj Corderopajpiwan trononcu llajtapi canka, sirvejnincunataj adorankacu. ⁴ Diosta uyapura riconkacu, mat'incipitaj sutinta apankacu. ⁵ Chaypi mana tuta cankachu. Chaypi tiyajcuna mana necesitankacu lamparapaj ni intipaj c'anchayninta, imaraycuchus Señor Dios paycunata c'anchanka. Paycunataj gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj.

⁶ Angelka niwarkan: “Cay palabracunaka verdadcuna cancu, confianapaj jina. Señor, quiquin Dios profetacunata parlachej, angelninta cachamorkan, sirvejnincunaman yachachinanpaj imachus uskhayta pasánancunata.”

⁷ Jesucristo nin: “¡Jamusajñal ¡Cusicuynijo cay libropi Diospaj willacuskanta casucojka!”

⁸ Noka Juan, caycunata ricorkani, uyererkanitaj. Uyariskay ricuskay pasaymanta, konkoriycorkani nokaman yachachej angelpaj ñaupakenpi adoranaypaj. ⁹ Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu, Diosta sirvejmasillayqui cani kan jina, hermanoyqui profeta tunca jina; tucuy cay libropi escribiska casucojuna jina cani. Diosllata adoray.”

¹⁰ Nillawarkantaj: “Cay libropi Diospaj willacuskanta ama pacapi wakaychaychu, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllaña. ¹¹ Sajra runaka millay ruwayta ruwach-callankapuni; khelli runaka khelli cayninpi causachcallankapuni. Allin runaka allin cajta ruwachcallankapuni, Diosllapaj caj runaka Diosllapajpuni fiel cacuchcanka.”

¹² Jesucristo nin: “Arí, jamusajñá, ruwaskancumana jina sapa ujman premiota kopusaj. ¹³ Noka cani Alfa Omegapas, ñaupajcaypas khepapas, kallariyapas tucucuypas.”

¹⁴ Cusicuynijojmi p'achancunata t'ajsajcunaka. Derechoyoj cancu causay sach'amanta miqhunancupaj, puncuncunata janaj pacha llajtamana yacyuta atinancupaj. ¹⁵ Jawapi quedaonkacu alko jina khelli runacuna, laykacuna, adulterio jucha ruwajcuna, runa wañuchejcuna, lante idolota adorajcuna, llullata cusicuywan uyarejcuna, tucuy llullacojcunapas.

¹⁶ “Noka, Jesús, angelniyta iglesiacunaman cachamuni, tucuy cayta sut'inchananpaj. Noka cani gobernaj Davidpaj miraynin, saphinmanta ch'ijchej. Pacha pakariyamuy koyllurpaj c'ancharaynin cani.”

¹⁷ Santo Espiritu Corderopaj esposanpiwan nincu: “¡Jamuy!” Uyarejka nichun: “¡Jamuy!” Unumanta ch'aquichicopaj jamuya munaj jamuchun, causay unumanta kasilla ujyachun.

¹⁸ Cay libropi Diospaj willaskanta tucuy uyarejcunata cayta nini: Pillapas imatapas cay escribiskacunaman yapanman chayka, Dios chay runaman yapallankataj cay libropi escribiska caj castigocunata. ¹⁹ Pillapas cay libropi escribiska willaskacunamanta imal-latapas kechunman chayka, Dios chay runamanta kechullankataj causay sach'amanta miqhunanta, cay libropi escribiska janaj pacha santo llajtamantawan.

²⁰ Cayta sut'inchajka nin: “Arí, jamusajñá.”

Ajina cachun. ¡Jamuy, Señor Jesús!

²¹ Señor Jesús favorinwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.